BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

180e JAARGANG **N. 255** 180e ANNEE

VRIJDAG 20 AUGUSTUS 2010
DERDE EDITIE

VENDREDI 20 AOUT 2010
TROISIEME EDITION

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 68/2010 van 10 juni 2010, bl. 54194.

Uittreksel uit arrest nr. 74/2010 van 23 juni 2010, bl. 54198.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 68/2010 du 10 juin 2010, p. 54192.

Extrait de l'arrêt n° 74/2010 du 23 juin 2010, p. 54205.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 68/2010 vom 10. Juni 2010, S. 54196.

Auszug aus dem Urteil Nr. 74/2010 vom 23. Juni 2010, S. 54211.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

2 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en de kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant, betreffende het brugpensioen op 56 jaar en 40 jaar beroepsverleden, bl. 54219.

13 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 december 2005 betreffende de arbeidstijdorganisatie, bl. 54220.

13 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 2006 betreffende de uitwerking van nieuwe arbeidsregelingen voor bepaalde ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, bl. 54222.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

2 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans et 40 ans de carrière professionnelle, p. 54219.

13 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à la modification de la convention collective de travail du 22 décembre 2005 relative à l'organisation du temps de travail, p. 54220.

13 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à la modification de la convention collective de travail du 22 juin 2006 relative à la mise en œuvre de nouveaux régimes de travail dans certaines entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction, p. 54222.

318 bladzijden / pages

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2001 tot vaststelling van de tussenkomst van de werkgever in de vervoerskosten van de werknemers, bl. 54224.

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, modifiant la convention collective de travail du 19 septembre 2001 déterminant l'intervention de l'employeur dans les frais de transport des travailleurs, p. 54224.

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, betreffende het conventioneel brugpensioen, bl. 54226.

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, relative à la prépension conventionnelle, p. 54226.

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, betreffende het vormingsbeleid 2009-2010, bl. 54228.

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, relative à la politique en matière de formation 2009-2010, p. 54228.

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de ijzernijverheid, tot bepaling van de inspanning ten voordele van de personen die behoren tot de risicogroepen voor 2009-2010, bl. 54231.

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de la sidérurgie, déterminant l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque pour 2009-2010, p. 54231.

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, betreffende het halftijds brugpensioen, bl. 54233.

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, concernant la prépension à mi-temps, p. 54233.

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 oktober 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk, betreffende de invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen, ter uitvoering van de interprofessionele akkoorden van 2 februari 2007 en 22 december 2008, bl. 54235.

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 octobre 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume, relative à l'institution d'un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, en exécution des accords interprofessionnels des 2 février 2007 et 22 décembre 2008, p. 54235.

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de notarisbedienden, betreffende de brugdagen voor 2010, bl. 54236.

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires, relative aux jours de pont pour 2010, p. 54236.

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 april 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het geldelijk statuut van de werknemers (COCOF), bl. 54238.

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 avril 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative au statut pécuniaire des travailleurs (COCOF), p. 54238.

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de pelslooierijen, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden, bl. 54240.

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juin 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les tanneries de peaux, relative aux conditions de rémunération et de travail, p. 54240.

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 april 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, betreffende het nationaal akkoord 2009-2010 voor bedienden, bl. 54242.

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1er avril 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie chimique, concernant l'accord national 2009-2010 pour employés, p. 54242.

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, betreffende de vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden voor de bedienden uit de kunststofverwerkende nijverheid in de provincie West-Vlaanderen, bl. 54252.

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 juillet 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie chimique, relative à la fixation de certaines conditions de travail pour les employés de l'industrie transformatrice de matières plastiques de la province de Flandre occidentale, p. 54252.

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 september 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Sociaal Fonds van de scheikundige nijverheid", bl. 54255.

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 septembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, fixant le montant de la cotisation au "Fonds social de l'industrie chimique", p. 54255.

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de socio-culturele sector, betreffende het recht op outplacement voor sommige oudere werknemers, bl. 54257.

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel, relative au droit au reclassement professionnel pour certains travailleurs âgés, p. 54257.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

19 AUGUSTUS 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 54261.

Service public fédéral Sécurité sociale

19 AOUT 2010. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 54261.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 89/2010 van 29 juli 2010, bl. 54366.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 89/2010 du 29 juillet 2010, p. 54258.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 89/2010 vom 29. Juli 2010, S. 54375.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

22 JULI 2010. — Programmadecreet houdende verschillende maatregelen inzake goed bestuur, bestuurlijke vereenvoudiging, energie, huisvesting, fiscaliteit, werkgelegenheid, luchthavenbeleid, economie, leefmilieu, ruimtelijke ordening, plaatselijke besturen, landbouw en openbare werken, bl. 54417.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Service public de Wallonie

22 JUILLET 2010. — Décret-programme portant des mesures diverses en matière de bonne gouvernance, de simplification administrative, d'énergie, de logement, de fiscalité, d'emploi, de politique aéroportuaire, d'économie, d'environnement, d'aménagement du territoire, de pouvoirs locaux, d'agriculture et de travaux publics, p. 54384.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

22. JULI 2010 — Programmdekret zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen verantwortungsvolle Staatsführung, administrative Vereinfachung, Energie, Wohnungswesen, Steuerwesen, Beschäftigung, Flughafenpolitik, Wirtschaft, Umwelt, Raumordnung, lokale Behörden, Landwirtschaft und öffentliche Arbeiten, S. 54400.

Andere besluiten

Autres arrêtés

Federale Overheidsdienst Financiën

Personeel. Eervolle ontslagverleningen, bl. 54434.

Service public fédéral Finances

Personnel. Démissions honorables, p. 54434.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse Milieumaatschappij

Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 54434.

Officiële berichten

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 69/2010 van 10 juni 2010, bl. 54438.

Uittreksel uit arrest nr. 73/2010 van 23 juni 2010, bl. 54447.

Uittreksel uit arrest nr. 75/2010 van 23 juni 2010, bl. 54452.

Uittreksel uit arrest nr. 77/2010 van 23 juni 2010, bl. 54460.

Avis officiels

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 69/2010 du 10 juin 2010, p. 54435.

Extrait de l'arrêt n° 73/2010 du 23 juin 2010, p. 54444.

Extrait de l'arrêt n° 75/2010 du 23 juin 2010, p. 54455.

Extrait de l'arrêt n° 77/2010 du 23 juin 2010, p. 54462.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 69/2010 vom 10. Juni 2010, S. 54441.
Auszug aus dem Urteil Nr. 73/2010 vom 23. Juni 2010, S. 54449.
Auszug aus dem Urteil Nr. 75/2010 vom 23. Juni 2010, S. 54457.
Auszug aus dem Urteil Nr. 77/2010 vom 23. Juni 2010, S. 54463.

Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

Mededeling van een overdracht van risico's onderschreven in vrije dienstverrichting in België tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, bl. 54465. — Mededeling van een overdracht van risico's onderschreven in vrije dienstverrichting in België tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte ingevolge een fusie, bl. 54465.

Commission bancaire, financière et des Assurances

Information d'un transfert de risques souscrits en libre prestation de services en Belgique par des entreprises d'assurances établies dans un Etat membre de l'Espace économique européen, p. 54465. — Information d'un transfert de risques souscrits en libre prestation de services en Belgique par des entreprises d'assurances établies dans un Etat membre de l'Espace économique européen suite à une fusion, p. 54465.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige scheepvaartinspecteurs (machines) (m/v) (niveau B) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer (ANG10009), bl. 54465.

Vergelijkende selectie van Franstalige selectieverantwoordelijken (m/v) (niveau B) voor de SELOR (AFG10034), bl. 54466.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige adviseurs beleidsondersteuning (m/v) (niveau A) voor het Fonds voor de beroepsziekten (ANG10046), bl. 54466.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige selectieverantwoordelijken (m/v) (niveau B) voor de SELOR (ANG10057), bl. 54467.

Werving. Uitslag, bl. 54467.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'inspecteurs de la navigation (machines) (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le SPF Mobilité et Transports (ANG10009), p. 54465.

Sélection comparative de responsables de sélection (m/f) (niveau B), francophones, pour le SELOR (AFG10034), p. 54466.

Sélection comparative de conseillers soutien à la politique (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour le Fonds des maladies professionnelles (ANG10046), p. 54466.

Sélection comparative de responsables de sélection (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le SELOR (ANG10057), p. 54467.

Recrutement. Résultat, p. 54467.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Verkiezingen van de Federale Wetgevende Kamers van 13 juni 2010 Geldigverklaring en vernietiging van de stembiljetten. Bericht, bl. 54467.

Service public fédéral Intérieur

Elections des Chambres législatives fédérales du 13 juin 2010. Validation et destruction des bulletins de vote. Avis, p. 54467.

Federale Overheidsdienst Financiën

Rentenfonds. Hypothecaire kredieten. Veranderlijkheid der rentevoeten. Referte-indexen. Artikel 9, § 1, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. Bericht, bl. 54468.

Service public fédéral Finances

Fonds des Rentes. Crédits hypothécaires. Variabilité des taux d'intérêt. Indices de référence. Article 9, § 1er, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. Avis, p. 54468.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg (ongeregeld vervoer), bl. 54468.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels), p. 54468.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Aanbevelingen over het gebruik van protonpompinhibitoren, bl. 54469. Aanbevelingen over het gebruik en het voorschrijven van statines, bl. 54472.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 54475. — Notariaat. Vacante betrekkingen, bl. 54477.

Examens waarbij de licentiaten in het notariaat in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven. Gewone zittijd van oktober 2010, bl. 54478.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Verzekeringen. Ziektekostenverzekeringen. Specifieke indexcijfers bedoeld in artikel 138*bis*-4, § 3, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst. Bericht, bl. 54480.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Jobpunt Vlaanderen

Selectie van projectingenieur verkeershandhavingssystemen (m/v) (niveau A, graad ingenieur) voor het Agentschap Wegen en Verkeer, beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken van de Vlaamse overheid (selectienummer 1133), bl. 54480.

Selectie van dienstkringingenieur/projectleider (m/v) (niveau A, graad ingenieur) voor het Agentschap Wegen en Verkeer, beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken van de Vlaamse overheid (selectienummer 1495), bl. 54480.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 54481 tot bl. 54504.

Service public fédéral Sécurité sociale

Recommandations sur l'utilisation des inhibiteurs de la pompe à protons, p. 54469. — Recommandations concernant l'usage et la prescription des statines, p. 54472.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 54475. — Notariat. Places vacantes, p. 54477.

Examens permettant aux licenciés en notariat de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Session ordinaire d'octobre 2010, p. 54478.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Assurances. Contrats d'assurance soins de santé. Indices spécifiques visés à l'article 138*bis*-4, § 3, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre. Avis, p. 54480.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 54481 à 54504.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2010 — 2879 [2010/203530]

Extrait de l'arrêt n° 68/2010 du 10 juin 2010

Numéro du rôle : 4733

En cause : le recours en annulation de l'article 3, § 4, alinéa 2, de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique, introduit par l'ASBL « Jurivie » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey et P. Nihoul, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 25 juin 2009 et parvenue au greffe le 26 juin 2009, un recours en annulation de l'article 3, § 4, alinéa 2, de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique (publiée au *Moniteur belge* du 30 décembre 2008) a été introduit par l'ASBL « Jurivie », dont le siège est établi à 1040 Bruxelles, rue Louis Hap 198, l'ASBL « Pro Vita », dont le siège est établi à 1081 Bruxelles, place Eugène Simonis 15, et l'ASBL « Jeunes pour la Vie », dont le siège est établi à 1050 Bruxelles, avenue Adolphe Buyl 30/40.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1.1. La Cour est saisie d'un recours introduit par l'ASBL « Jurivie », l'ASBL « Pro Vita » et l'ASBL « Jeunes pour la Vie » tendant à l'annulation de l'article 3, § 4, alinéa 2, de la loi du 19 décembre 2008 « relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique ».

B.1.2. L'article 3, § 4, alinéa 2, attaqué disposait, au moment de l'introduction du recours :

« Sans préjudice de la loi du 6 juillet 2007 relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes, le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, la liste des articles de la présente loi qui sont applicables au don, au prélèvement, aux opérations et à l'usage, lorsque des gamètes, des gonades, des fragments de gonades, des embryons ou des fœtus en font l'objet ».

B.2.1. Dans son mémoire, le Conseil des ministres conteste l'intérêt à agir des associations requérantes. Il estime, en effet, que les lois qui ont déjà fait l'objet de recours introduits à la Cour par les mêmes associations, et qui ont été déclarés recevables par celle-ci, ont un objet différent et ne seraient pas comparables à la loi attaquée, de sorte que les motifs des arrêts cités par les associations requérantes ne seraient pas transposables en l'espèce.

B.2.2. Lorsqu'une association sans but lucratif qui n'invoque pas son intérêt personnel agit devant la Cour, il est requis que son objet social soit d'une nature particulière et, dès lors, distinct de l'intérêt général; qu'elle défende un intérêt collectif; que la norme attaquée soit susceptible d'affecter son objet social; qu'il n'apparaisse pas, enfin, que cet objet social n'est pas ou n'est plus réellement poursuivi.

B.2.3. Selon l'article 3 de ses statuts, l'ASBL « Jurivie » a pour objet la promotion du respect de la vie humaine et de l'intégrité de la personne, sujet de droit dès la conception et à tous les stades de son existence. Quant aux ASBL « Pro Vita » et « Jeunes pour la vie », l'article 3 de leurs statuts respectifs leur assigne comme objet social la promotion du respect de la vie humaine et de l'intégrité de la personne à tous les stades de son développement, de la conception à la mort naturelle.

B.2.4. L'objet social des associations requérantes est distinct de l'intérêt général. D'après l'article 3, § 1er, de la loi du 19 décembre 2008, celle-ci s'applique au don, au prélèvement, à l'obtention, au contrôle, au traitement, à la conservation, au stockage, à la distribution et à l'utilisation du matériel corporel destiné à des applications humaines ou à des fins de recherche scientifique. Ces opérations sont soumises à un ensemble de conditions énumérées dans la loi. Quant à la disposition attaquée, elle habilite le Roi à déterminer les dispositions de la loi qui trouveront à s'appliquer au don, au prélèvement, aux opérations et à l'usage lorsque des gamètes, des gonades, des fragments de gonades, des embryons et des fœtus en font l'objet.

Une telle disposition n'est pas étrangère à l'objet social des associations requérantes, de sorte qu'elles disposent de l'intérêt requis pour en demander l'annulation.

B.3. Le premier moyen de la requête est pris de la violation, par la disposition attaquée, de l'article 22 de la Constitution, lu ou non en combinaison avec l'article 105 de la Constitution.

Il est soutenu, dans une première branche du premier moyen, que le régime juridique applicable au don, au prélèvement, aux opérations et à l'utilisation de gamètes, gonades, fragments de gonades, embryons et fœtus constitue un élément essentiel du droit à la vie privée et familiale des futurs parents dont la protection doit être assurée par la loi et ne peut être déléguée au pouvoir exécutif.

Dans une seconde branche du premier moyen, les parties requérantes allèguent que, lu en combinaison avec l'article 105 de la Constitution, l'article 22 de la Constitution interdit de soustraire au débat démocratique la détermination du régime juridique applicable au don, au prélèvement, aux manipulations et à l'utilisation d'embryons et de fœtus.

Le deuxième moyen de la requête est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec l'article 22 de la Constitution. La disposition attaquée établirait une différence de traitement injustifiée entre le droit à la vie privée et familiale des auteurs d'embryons *in vitro* et le droit à la vie privée et familiale des auteurs d'embryons et de fœtus *in vivo*, en ce qu'à la différence des premiers, les seconds ne bénéficieraient d'aucune protection législative, la réglementation étant laissée au bon vouloir du pouvoir exécutif. Or, il est reproché à la disposition attaquée de ne pas obliger le Roi à subordonner la manipulation d'embryons et de fœtus *in vivo* à l'obtention préalable du consentement de leurs auteurs.

Enfin, le troisième moyen de la requête est pris de la violation de l'article 22*bis* de la Constitution, lu en combinaison avec l'article 2.1 de la Convention européenne des droits de l'homme. Il est reproché à la disposition attaquée de ne pas imposer à l'exécutif de subordonner la manipulation d'embryons et de fœtus *in vivo* à l'obtention préalable du consentement des dépositaires des intérêts de ces enfants à naître, à savoir leurs parents.

B.4. La délégation au Roi contenue dans la disposition attaquée a été mise en œuvre par l'arrêté royal du 28 septembre 2009 « fixant la liste des articles de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique qui sont applicables à des gamètes, des gonades, des fragments de gonades, des embryons et du matériel corporel humain fœtal » (*Moniteur belge* du 23 octobre 2009).

D'après l'article 3 de l'arrêté royal, celui-ci devait entrer en vigueur à la date de l'entrée en vigueur de la loi du 19 décembre 2008, soit « à une date à fixer par le Roi et au plus tard le 14 juillet 2009 », aux termes de l'article 46 de ladite loi. Cette date a finalement été reportée au 14 juillet 2010 par l'article 2 de la loi du 16 juin 2009 « reportant la date d'entrée en vigueur de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique » (*Moniteur belge* du 2 juillet 2009).

B.5.1. L'article 26, 3°, de la loi du 23 décembre 2009 « portant des dispositions diverses en matière de santé publique » (*Moniteur belge* du 29 décembre 2009) remplace l'article 3, § 4, alinéa 2, de la loi du 19 décembre 2008 attaqué comme suit :

« Sans préjudice des dispositions de la loi du 6 juillet 2007 relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes, les dispositions de la présente loi, à l'exception des articles 7, § 4, 8, § 1er, alinéa 1er, 4°, et § 2, et 10, § 4, sont applicables au don, au prélèvement, aux opérations et à l'usage, lorsque des gamètes, des gonades, des fragments de gonades, des embryons ou des fœtus en font l'objet.

La disposition de l'alinéa 2 du présent paragraphe ne s'applique pas à l'article 4, § 1er, et à l'article 13, alinéas 1er et 3, en cas de prélèvement de gamètes masculins.

La disposition de l'alinéa 2 du présent paragraphe ne s'applique pas à l'article 4, § 2, en cas de don entre partenaires de gamètes masculins qui sont immédiatement appliqués sur place à la partenaire féminine en vue de la procréation.

La disposition de l'alinéa 2 du présent paragraphe ne s'applique pas à l'article 20, § 2, dans les cas où ceci concerne un usage d'embryons ou du matériel corporel humain fœtal ou de gamètes ou de gonades en vue de la création d'embryons ».

Le remplacement de cette disposition est justifié comme suit dans les travaux préparatoires :

« L'article 3, § 4, alinéa 2, de cette même loi [du 19 décembre 2008] prévoit entre autres que le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la liste des articles de la présente loi qui sont applicables au don, au prélèvement, aux opérations et à l'usage, lorsque des gamètes, des gonades, des fragments de gonades, des embryons ou des fœtus en font l'objet.

Cette disposition légale est exécutée par l'arrêté royal du 28 septembre 2009 fixant la liste des articles de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique qui sont applicables à des gamètes, des gonades, des fragments de gonades, des embryons et du matériel corporel humain fœtal.

Vu le fait que la méthode par laquelle le Roi peut fixer une liste d'articles applicables d'une loi, est contestée (Cour constitutionnelle, numéro du rôle 4733), il semble indiqué, en vue de garantir une sécurité juridique maximale, d'instituer une législation qui remplace l'arrêté royal visé mais qui produise néanmoins les mêmes effets juridiques.

Le projet vise donc à préciser exclusivement les articles de la même loi qui, en l'occurrence, ne sont pas applicables, notamment les articles 7, § 4, 8, § § 1er, alinéa 1er, 4°, et 2, et 10, § 4 » (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2306/001, p. 14).

B.5.2. En conséquence, l'article 36 de la loi du 23 décembre 2009 abroge l'arrêté royal précité du 28 septembre 2009.

L'article 38 de la même loi prévoit que les articles 26, 3°, et 36 produisent leurs effets le 1er décembre 2009.

B.6. Compte tenu de ce que la disposition attaquée devait entrer en vigueur à la date du 14 juillet 2010 mais a été remplacée par l'article 26, 3°, de la loi du 23 décembre 2009, avec effet au 1er décembre 2009, les parties requérantes sont actuellement sans intérêt à l'annulation d'une disposition qui n'a produit aucun effet juridique. Les parties requérantes n'auraient intérêt à leur recours qu'en cas d'annulation de l'article 26, 3°, de la loi du 23 décembre 2009. Il s'ensuit qu'elles ne perdront définitivement intérêt à leur recours que si l'article 26, 3°, précité n'est pas attaqué dans le délai légal ou si le recours qui serait dirigé contre cette disposition était rejeté par la Cour.

Par ces motifs,

la Cour

décide que le recours en annulation dirigé contre l'article 3, § 4, alinéa 2, de la loi du 19 décembre 2008 « relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique » sera rayé du rôle si aucun recours en annulation de l'article 26, 3°, de la loi du 23 décembre 2009 « portant des dispositions diverses en matière de santé publique » n'est introduit dans le délai légal ou si pareil recours étant introduit, il était rejeté par la Cour.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 10 juin 2010.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2010 — 2879 [2010/203530]

Uittreksel uit arrest nr. 68/2010 van 10 juni 2010

Rolnummer 4733

In zake : het beroep tot vernietiging van artikel 3, § 4, tweede lid, van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek, ingesteld door de vzw « Jurileven » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 25 juni 2009 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 26 juni 2009, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 3, § 4, tweede lid, van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2008), door de vzw « Jurileven », met zetel te 1040 Brussel, Louis Hapstraat 198, de vzw « Pro Vita », met zetel te 1081 Brussel, Eugène Simonisplein 15, en de vzw « Jongeren voor het Leven », met zetel te 1050 Brussel, Adolphe Buyllaan 30/40.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1.1. Bij het Hof wordt door de vzw « Jurileven », de vzw « Pro Vita » en de vzw « Jongeren voor het Leven » een beroep ingesteld dat strekt tot de vernietiging van artikel 3, § 4, tweede lid, van de wet van 19 december 2008 « inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek ».

B.1.2. Het bestreden artikel 3, § 4, tweede lid, bepaalde op het ogenblik dat het beroep werd ingesteld :

« Onverminderd de wet van 6 juli 2007 betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de overtallige embryo's en de gameten, stelt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de lijst van de artikelen van onderhavige wet vast die van toepassing zijn op de donatie, de wegneming, de handelingen en het gebruik wanneer gameten, gonaden, fragmenten van gonaden, embryo's of foetussen hiervan het voorwerp zijn ».

B.2.1. In zijn memorie betwist de Ministerraad het belang van de verzoekende verenigingen om in rechte te treden. Hij is immers van mening dat de wetten die reeds het voorwerp hebben uitgemaakt van beroepen die door dezelfde verenigingen bij het Hof zijn ingesteld en die door het Hof ontvankelijk zijn verklaard, een ander onderwerp hebben en niet vergelijkbaar zouden zijn met de bestreden wet, zodat de motieven van de door de verzoekende verenigingen aangehaalde arresten te dezen niet zouden kunnen worden overgenomen.

B.2.2. Wanneer een vereniging zonder winstoogmerk die niet haar persoonlijk belang aanvoert, voor het Hof optreedt, is vereist dat haar maatschappelijk doel van bijzondere aard is en, derhalve, onderscheiden van het algemeen belang; dat zij een collectief belang verdedigt; dat haar maatschappelijk doel door de bestreden norm kan worden geraakt; dat ten slotte niet blijkt dat dit maatschappelijk doel niet of niet meer werkelijk wordt nagestreefd.

B.2.3. Volgens artikel 3 van haar statuten heeft de vzw « Jurileven » tot doel de eerbied voor het menselijk leven en de integriteit van de persoon, rechtssubject vanaf de conceptie en in alle stadia van zijn bestaan, te bevorderen. Wat de vzw's « Pro Vita » en « Jongeren voor het Leven » betreft, wordt hun bij artikel 3 van hun respectieve statuten als maatschappelijk doel de bevordering van de eerbied voor het menselijk leven en de integriteit van de persoon in alle stadia van zijn ontwikkeling, van de conceptie tot de natuurlijke dood, toegekend.

B.2.4. Het maatschappelijk doel van de verzoekende verenigingen is onderscheiden van het algemeen belang. Volgens artikel 3, § 1, van de wet van 19 december 2008 is zij van toepassing op de donatie, de wegneming, het verkrijgen, testen, bewerken, preserveren, bewaren, distribueren en gebruiken van menselijk lichaamsmateriaal, bestemd voor de toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek. Die handelingen worden onderworpen aan een geheel van voorwaarden die in de wet zijn opgesomd. De bestreden bepaling machtigt de Koning ertoe om de bepalingen van de wet vast te stellen die van toepassing zullen zijn op de donatie, de wegneming, de handelingen en het gebruik wanneer gameten, gonaden, fragmenten van gonaden, embryo's en foetussen daarvan het voorwerp zijn.

Een dergelijke bepaling staat niet los van het maatschappelijk doel van de verzoekende verenigingen zodat zij over het vereiste belang beschikken om de vernietiging ervan te vorderen.

B.3. Het eerste middel van het verzoekschrift is afgeleid uit de schending, door de bestreden bepaling, van artikel 22, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 105, van de Grondwet.

In een eerste onderdeel van het eerste middel wordt aangevoerd dat de juridische regeling die van toepassing is op de donatie van, de wegneming van, de handelingen met en het gebruik van gameten, gonaden, fragmenten van gonaden, embryo's en foetussen, een essentieel element vormt van het recht op het privé- en gezinsleven van de toekomstige ouders, waarvan de bescherming bij de wet moet worden verzekerd en niet aan de uitvoerende macht kan worden gedelegeerd.

In een tweede onderdeel van het eerste middel voeren de verzoekende partijen aan dat artikel 22, in samenhang gelezen met artikel 105, van de Grondwet, verbiedt om het vaststellen van de juridische regeling die van toepassing is op de donatie, de wegneming, de manipulaties en het gebruik van embryo's en foetussen, aan het democratische debat te onttrekken.

Het tweede middel van het verzoekschrift is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11, in samenhang gelezen met artikel 22, van de Grondwet. De bestreden bepaling zou een onverantwoord verschil in behandeling invoeren tussen het recht op het privé- en gezinsleven van de verwekkers van embryo's *in vitro* en het recht op het privé- en gezinsleven van de verwekkers van embryo's en foetussen *in vivo*, in zoverre de laatstgenoemden, in tegenstelling tot de eerstgenoemden, geen enkele wettelijke bescherming zouden genieten, aangezien de reglementering aan de goede wil van de uitvoerende macht wordt overgelaten. Er wordt evenwel aangeklaagd dat de bestreden bepaling de Koning niet verplicht om de manipulatie van embryo's en foetussen *in vivo* afhankelijk te maken van het voorafgaandelijk verkrijgen van de toestemming van hun verwekkers.

Ten slotte is het derde middel van het verzoekschrift afgeleid uit de schending van artikel 22*bis* van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 2.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Er wordt aangeklaagd dat de bestreden bepaling de uitvoerende macht niet de verplichting oplegt om de manipulatie van embryo's en foetussen *in vivo* afhankelijk te maken van het voorafgaandelijk verkrijgen van de toestemming van de personen die de belangen behartigen van die kinderen die nog moeten worden geboren, namelijk hun ouders.

B.4. Aan de in de bestreden bepaling vervatte delegatie aan de Koning is uitvoering gegeven door het koninklijk besluit van 28 september 2009 « tot vaststelling van de lijst van de artikelen van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek, die van toepassing zijn op gameten, gonaden, fragmenten van gonaden, embryo's en foetaal menselijk lichaamsmateriaal » (*Belgisch Staatsblad* van 23 oktober 2009).

Volgens artikel 3 van het koninklijk besluit diende het besluit in werking te treden op de datum van de inwerkingtreding van de wet van 19 december 2008, namelijk « op een door de Koning te bepalen datum, en ten laatste op 14 juli 2009 », luidens artikel 46 van die wet. Die datum werd uiteindelijk uitgesteld tot 14 juli 2010 bij artikel 2 van de wet van 16 juni 2009 « tot uitstel van de datum van inwerkingtreding van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek » (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 2009).

B.5.1. Artikel 26, 3°, van de wet van 23 december 2009 « houdende diverse bepalingen inzake volksgezondheid » (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 2009) vervangt het bestreden artikel 3, § 4, tweede lid, van de wet van 19 december 2008 als volgt :

« Onverminderd de bepalingen van de wet van 6 juli 2007 betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de overtallige embryo's en de gameten, zijn de bepalingen van deze wet, met uitzondering van de artikelen 7, § 4, 8, § 1, eerste lid, 4°, en § 2, en 10, § 4, van toepassing op de donatie, de wegneming, de handelingen en het gebruik wanneer gameten, gonaden, fragmenten van gonaden, embryo's of foetussen hiervan het voorwerp zijn.

De bepaling van het tweede lid van deze paragraaf geldt niet voor artikel 4, § 1, en voor artikel 13, eerste en derde lid, in geval van wegneming van mannelijke gameten.

De bepaling van het tweede lid van deze paragraaf geldt niet voor artikel 4, § 2, in het geval van partnerdonatie van mannelijke gameten die onmiddellijk ter plaatse worden toegepast op de vrouwelijke partner met het oog op de voortplanting.

De bepaling van het tweede lid van deze paragraaf geldt niet voor artikel 20, § 2, in de gevallen het een gebruik van embryo's of foetaal menselijk lichaamsmateriaal betreft of gameten of gonaden met het oog op het tot stand brengen van embryo's ».

De vervanging van die bepaling is in de parlementaire voorbereiding als volgt verantwoord :

« Artikel 3, § 4, tweede lid, van [de] wet [van 19 december 2008] voorziet onder meer dat de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de lijst van de artikelen van onderhavige wet vaststelt die van toepassing zijn op de donatie, de wegneming, de handelingen, en het gebruik wanneer gameten, gonaden, fragmenten van gonaden, embryo's en foetussen hiervan het voorwerp zijn.

Deze wettelijke bepaling is uitgevoerd bij het koninklijk besluit van 28 september 2009 tot vaststelling van de lijst van de artikelen van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing van de mens of het wetenschappelijk onderzoek die van toepassing zijn op gameten, gonaden, fragmenten van gonaden, embryo's en foetaal menselijk lichaamsmateriaal.

Gelet op het feit dat de werkwijze waarbij de Koning een lijst van toepasselijke artikelen van een wet kan vaststellen, betwist wordt (Grondwettelijk Hof, rolnummer 4733), lijkt het met het oog op een maximale rechtszekerheid aangewezen om een wettelijke regeling in te stellen die bedoeld koninklijk besluit vervangt, doch dezelfde rechtsgevolgen heeft.

Het ontwerp strekt er dan ook toe, uitsluitend de artikelen van dezelfde wet te preciseren die *in casu* niet van toepassing zijn, met name de artikelen 7, § 4, 8, § § 1, eerste lid, 4°, en 2, en 10, § 4 » (*Parl. St.*, Kamer, 2009-2010, DOC 52-2306/001, p. 14).

B.5.2. Bijgevolg heft artikel 36 van de wet van 23 december 2009 het voormelde koninklijk besluit van 28 september 2009 op.

Artikel 38 van dezelfde wet bepaalt dat de artikelen 26, 3°, en 36 uitwerking hebben met ingang van 1 december 2009.

B.6. Rekening houdend met het feit dat de bestreden bepaling op 14 juli 2010 in werking diende te treden maar bij artikel 26, 3°, van de wet van 23 december 2009, met ingang van 1 december 2009, is vervangen, hebben de verzoekende partijen thans geen belang bij de vernietiging van een bepaling die geen rechtsgevolgen heeft gehad. De verzoekende partijen zouden enkel nog belang hebben bij hun beroep in geval van vernietiging van artikel 26, 3°, van de wet van 23 december 2009. Daaruit volgt dat zij het belang bij hun beroep pas definitief zullen verliezen, indien het voormelde artikel 26, 3°, niet binnen de wettelijke termijn wordt bestreden of indien het beroep dat tegen die bepaling zou worden gericht, door het Hof zou worden verworpen.

Om die redenen,

het Hof

beslist dat het beroep tot vernietiging dat is gericht tegen artikel 3, § 4, tweede lid, van de wet van 19 december 2008 « inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek », van de rol zal worden geschrapt indien geen enkel beroep tot vernietiging van artikel 26, 3°, van de wet van 23 december 2009 « houdende diverse bepalingen inzake volksgezondheid » binnen de wettelijke termijn wordt ingesteld of indien een dergelijk beroep, wanneer het wordt ingesteld, door het Hof zou worden verworpen.

Aldus uitgesproken in het Frans, Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 10 juni 2010.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2010 — 2879 [2010/203530]

Auszug aus dem Urteil Nr. 68/2010 vom 10. Juni 2010

Geschäftsverzeichnisnummer 4733

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 3 § 4 Absatz 2 des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 über die Gewinnung und Verwendung menschlichen Körpermaterials im Hinblick auf medizinische Anwendungen beim Menschen oder zu wissenschaftlichen Forschungszwecken, erhoben von der VoG «Jurivie» und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 25. Juni 2009 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 26. Juni 2009 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 3 § 4 Absatz 2 des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 über die Gewinnung und Verwendung menschlichen Körpermaterials im Hinblick auf medizinische Anwendungen beim Menschen oder zu wissenschaftlichen Forschungszwecken (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Dezember 2008): die VoG «Jurivie», mit Sitz in 1040 Brüssel, rue Louis Hap 198, die VoG «Pro Vita», mit Sitz in 1081 Brüssel, place Eugène Simonis 15, und die VoG «Jugend für's Leben», mit Sitz in 1050 Brüssel, avenue Adolphe Buyl 30/40.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1.1. Beim Hof haben die VoG «Jurivie», die VoG «Pro Vita» und die VoG «Jugend für's Leben» Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 3 § 4 Absatz 2 des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 «über die Gewinnung und Verwendung menschlichen Körpermaterials im Hinblick auf medizinische Anwendungen beim Menschen oder zu wissenschaftlichen Forschungszwecken» eingereicht.

B.1.2. Der angefochtene Artikel 3 § 4 Absatz 2 bestimmte zum Zeitpunkt der Klageerhebung:

«Unbeschadet des Gesetzes vom 6. Juli 2007 über die medizinisch assistierte Fortpflanzung und die Bestimmung der überzähligen Embryonen und Gameten legt der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Liste der Artikel des vorliegenden Gesetzes fest, die auf die Spende, die Entnahme, die Handlungen und die Verwendung anwendbar sind, wenn Gameten, Gonaden, Fragmente von Gonaden, Embryonen oder Föten Gegenstand davon sind».

B.2.1. In seinem Schriftsatz ficht der Ministerrat das Interesse der klagenden Vereinigungen an der Klageerhebung an. Er ist nämlich der Auffassung, dass die Gesetze, die bereits Gegenstand von Klagen derselben Vereinigungen beim Hof gewesen seien und die durch ihn für zulässig erklärt worden seien, etwas anderes zum Gegenstand hätten und nicht mit dem angefochtenen Gesetz vergleichbar seien, so dass die Begründungen der durch die klagenden Vereinigungen zitierten Urteile nicht auf die vorliegende Rechtssache übertragbar seien.

B.2.2. Wenn eine Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht, die sich nicht auf ihr persönliches Interesse beruft, vor dem Hof auftritt, ist es erforderlich, dass ihr Vereinigungszweck besonderer Art ist und sich daher vom allgemeinen Interesse unterscheidet, dass sie ein kollektives Interesse vertritt, dass die angefochtene Rechtsnorm den Vereinigungszweck beeinträchtigen kann, und dass schließlich nicht ersichtlich wird, dass dieser Vereinigungszweck nicht oder nicht mehr tatsächlich verfolgt wird.

B.2.3. Gemäß Artikel 3 ihrer Satzung bezweckt die VoG «Jurivie» die Förderung der Achtung vor dem menschlichen Leben und der Unversehrtheit der Person, die ab der Zeugung und in allen Stadien ihres Bestehens ein Rechtssubjekt ist. Die VoGs «Pro Vita» und «Jugend für's Leben» haben gemäß Artikel 3 ihrer jeweiligen Satzung als Vereinigungszweck die Förderung der Achtung vor dem menschlichen Leben und der Unversehrtheit der Person in all ihren Entwicklungsstadien von der Zeugung bis zum natürlichen Tod.

B.2.4. Der Vereinigungszweck der klagenden Vereinigungen unterscheidet sich vom allgemeinen Interesse. Gemäß Artikel 3 § 1 des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 gilt dieses für die Spende, die Entnahme, die Erlangung, die Kontrolle, die Behandlung, die Aufbewahrung, die Lagerung, die Verteilung und die Verwendung von Körpermaterial im Hinblick auf Anwendungen beim Menschen oder zu wissenschaftlichen Forschungszwecken. Diese Handlungen unterliegen einem Bündel von Bedingungen, die im Gesetz aufgezählt sind. Die angefochtene Bestimmung ermächtigt den König, die Gesetzesbestimmungen festzulegen, die anwendbar sind auf die Spende, die Entnahme, die Handlungen und die Verwendung, wenn Gameten, Gonaden, Fragmente von Gonaden, Embryonen oder Föten Gegenstand davon sind.

Eine solche Bestimmung ist dem Vereinigungszweck der klagenden Vereinigungen nicht fremd, so dass sie über das erforderliche Interesse zur Beantragung ihrer Nichtigerklärung verfügen.

B.3. Der erste Klagegrund der Klageschrift ist aus einem Verstoß gegen Artikel 22 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikel 105, durch die angefochtene Bestimmung abgeleitet.

In einem ersten Teil des ersten Klagegrundes wird angeführt, dass die auf die Spende von, die Entnahme von, die Handlungen mit und die Verwendung von Gameten, Gonaden, Fragmenten von Gonaden, Embryonen und Föten anwendbare Rechtsregelung ein wesentliches Element des Rechts auf ein Privat- und Familienleben der angehenden Eltern darstelle, dessen Schutz durch das Gesetz gewährleistet werden müsse und nicht der ausführenden Gewalt übertragen werden dürfe.

In einem zweiten Teil des ersten Klagegrundes führen die klagenden Parteien an, dass Artikel 22 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikel 105 es verbiete, die Bestimmung der Rechtsregelung, die auf die Spende, die Entnahme, die Manipulationen und die Verwendung von Embryonen und Föten anwendbar sei, der demokratischen Debatte zu entziehen.

Der zweite Klagegrund der Klageschrift ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikel 22. Die angefochtene Bestimmung führe einen ungerechtfertigten Behandlungsunterschied ein zwischen dem Recht auf ein Privat- und Familienleben der Erzeuger von Embryonen *in vitro* und dem Recht auf ein Privat- Familienleben der Erzeuger von Embryonen und Föten *in vivo*, insofern die Letzteren im Unterschied zu den Ersteren nicht in den Genuss eines gesetzlichen Schutzes gelangten, da die Regelung dem guten Willen der ausführenden Gewalt überlassen werde. Es wird jedoch bemängelt, dass die angefochtene Bestimmung den König nicht dazu verpflichte, die Manipulation von Embryonen und Föten *in vivo* von dem vorherigen Erhalt der Zustimmung ihrer Erzeuger abhängig zu machen.

Schließlich ist der dritte Klagegrund der Klageschrift aus einem Verstoß gegen Artikel 22*bis* der Verfassung in Verbindung mit Artikel 2 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention abgeleitet. Es wird bemängelt, dass die angefochtene Bestimmung die ausführende Gewalt nicht verpflichte, die Manipulation von Embryonen und Föten *in vivo* vom vorherigen Erhalt der Zustimmung der Personen abhängig zu machen, die einträten für die Interessen dieser ungeborenen Kinder, nämlich deren Eltern.

B.4. Die in der angefochtenen Bestimmung enthaltene Ermächtigung des Königs wurde umgesetzt durch den königlichen Erlass vom 28. September 2009 «zur Festlegung der Liste der Artikel des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 über die Gewinnung und Verwendung menschlichen Körpermaterials im Hinblick auf medizinische Anwendungen beim Menschen oder zu wissenschaftlichen Forschungswecken, die auf Gameten, Gonaden, Fragmente von Gonaden, Embryonen und fötales menschliches Körpermaterial anwendbar sind» (*Belgisches Staatsblatt* vom 23. Oktober 2009).

Gemäß Artikel 3 des königlichen Erlasses sollte dieser am Datum des Inkrafttretens des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 in Kraft treten, das heißt «an einem durch den König festzulegenden Datum und spätestens am 14. Juli 2009», laut Artikel 46 des besagten Gesetzes. Dieses Datum ist schließlich durch Artikel 2 des Gesetzes vom 16. Juni 2009 «zur Verschiebung des Datums des Inkrafttretens des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 über die Gewinnung und Verwendung menschlichen Körpermaterials im Hinblick auf medizinische Anwendungen beim Menschen oder zu wissenschaftlichen Forschungszwecken» auf den 14. Juli 2010 verlegt worden (*Belgisches Staatsblatt* vom 2. Juli 2009).

B.5.1. Artikel 26 Nr. 3 des Gesetzes vom 23. Dezember 2009 «zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Volksgesundheit» (*Belgisches Staatsblatt* vom 29. Dezember 2009) ersetzt den angefochtenen Artikel 3 § 4 Absatz 2 des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 durch folgenden Wortlaut:

«Unbeschadet der Bestimmungen des Gesetzes vom 6. Juli 2007 über die medizinisch assistierte Fortpflanzung und die Bestimmung der überzähligen Embryonen und Gameten sind die Bestimmungen dieses Gesetzes mit Ausnahme der Artikel 7 § 4, 8 § 1 Absatz 1 Nr. 4 und § 2 und 10 § 4 anwendbar auf die Spende, die Entnahme, die Handlungen und die Verwendung, wenn Gameten, Gonaden, Fragmente von Gonaden, Embryonen oder Föten Gegenstand davon sind.

Die Bestimmung von Absatz 2 dieses Paragraphen findet nicht Anwendung auf Artikel 4 § 1 und auf Artikel 13 Absätze 1 und 3 im Falle der Entnahme männlicher Gameten.

Die Bestimmung von Absatz 2 dieses Paragraphen findet nicht Anwendung auf Artikel 4 § 2 im Falle einer Partnerspende von männlichen Gameten, die unmittelbar vor Ort auf die Partnerin angewandt werden im Hinblick auf die Zeugung.

Die Bestimmung von Absatz 2 dieses Paragraphen findet nicht Anwendung auf Artikel 20 § 2, falls dies eine Verwendung von Embryonen oder von fötalem menschlichem Körpermaterial oder von Gameten oder Gonaden im Hinblick auf die Erzeugung von Embryonen betrifft».

Der Ersatz dieser Bestimmung wurde in den Vorarbeiten wie folgt gerechtfertigt:

«Artikel 3 § 4 Absatz 2 [des] Gesetzes [vom 19. Dezember 2008] sieht unter anderem vor, dass der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Liste der Artikel dieses Gesetzes festlegt, die anwendbar sind auf die Spende, die Entnahme, die Handlungen und die Verwendung, wenn Gameten, Gonaden, Fragmente von Gonaden, Embryonen oder Föten Gegenstand davon sind.

Diese Gesetzesbestimmung wird ausgeführt durch den königlichen Erlass vom 28. September 2009 zur Festlegung der Liste der Artikel des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 über die Gewinnung und Verwendung menschlichen Körpermaterials im Hinblick auf medizinische Anwendungen beim Menschen oder zu wissenschaftlichen Forschungszwecken, die auf Gameten, Gonaden, Fragmente von Gonaden, Embryonen und fötales menschliches Körpermaterial anwendbar sind.

Da die Methode, nach der der König eine Liste von anwendbaren Artikeln eines Gesetzes festlegen kann, beanstandet wird (Verfassungsgerichtshof, Geschäftsverzeichnisnummer 4733), erscheint es zur Gewährleistung einer maximalen Rechtssicherheit angebracht, eine gesetzliche Regelung einzuführen, die den betreffenden königlichen Erlass ersetzt, aber dennoch die gleichen Rechtsfolgen hat.

Der Entwurf bezweckt somit, ausschließlich die Artikel desselben Gesetzes zu präzisieren, die im vorliegenden Fall nicht anwendbar sind, nämlich die Artikel 7 § 4, 8 § 1 Absatz 1 Nr. 4 und § 2 und 10 § 4» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2306/001, S. 14).

B.5.2. Folglich hat Artikel 36 des Gesetzes vom 23. Dezember 2009 den vorerwähnten königlichen Erlass vom 28. September 2009 aufgehoben.

Artikel 38 desselben Gesetzes sieht vor, dass die Artikel 26 Nr. 3 und 36 zum 1. Dezember 2009 wirksam werden.

B.6. Angesichts dessen, dass die angefochtene Bestimmung am 14. Juli 2010 in Kraft treten sollte, jedoch durch Artikel 26 Nr. 3 des Gesetzes vom 23. Dezember 2009 mit Wirkung zum 1. Dezember 2009 ersetzt worden ist, besitzen die klagenden Parteien derzeit kein Interesse an der Nichtigerklärung einer Bestimmung, die keine Rechtsfolgen hatte. Die klagenden Parteien hätten nur ein Interesse an ihrer Klage im Falle der Nichtigerklärung van Artikel 26 Nr. 3 des Gesetzes vom 23. Dezember 2009. Folglich verlieren sie ihr Interesse an der Klage erst endgültig, wenn der vorerwähnte Artikel 26 Nr. 3 nicht innerhalb der gesetzlichen Frist angefochten wird oder falls die Klage gegen diese Bestimmung vom Hof zurückgewiesen wird.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

beschließt, dass die Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 3 § 4 Absatz 2 des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 «über die Gewinnung und Verwendung menschlichen Körpermaterials im Hinblick auf medizinische Anwendungen beim Menschen oder zu wissenschaftlichen Forschungszwecken» aus dem Geschäftsverzeichnis gestrichen werden soll, wenn keine Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 26 Nr. 3 des Gesetzes vom 23. Dezember 2009 «zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Volksgesundheit» innerhalb der gesetzlichen Frist erhoben wird oder wenn eine solche Klage, falls sie erhoben werden sollte, vom Hof zurückgewiesen wird.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 10. Juni 2010.

Der Kanzler, Der Vorsitzende,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2010 — 2880 [2010/203634]

Uittreksel uit arrest nr. 74/2010 van 23 juni 2010

Rolnummer 4789

In zake : het beroep tot vernietiging van de wet van 3 april 2009 tot wijziging van de financiële bepalingen van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, ingesteld door de cvba « Deminor International » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters R. Henneuse, E. De Groot, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 27 oktober 2009 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 28 oktober 2009, is beroep tot vernietiging ingesteld van de wet van 3 april 2009 tot wijziging van de financiële bepalingen van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 april 2009, derde editie) door de cvba « Deminor International », met maatschappelijke zetel te 1160 Brussel, Edmond Van Nieuwenhuyselaan 6, Arne Vandenknoop, wonende te 2930 Brasschaat, De Wilgaard 3, Wim d'Hont, wonende te 9700 Oudenaarde, Kortrijkstraat 18, Antoine De Mul, wonende te 2100 Antwerpen, Turnhoutsebaan 305, Daniel Moreaux, wonende te 1200 Brussel, Mistrallaan 81, Harry Dijstelbergen, wonende te 2910 Essen, Schelpheuvelstraat 107, Dirk Thys, wonende te 2060 Antwerpen, Oranjestraat 23A, Alois Magnus, wonende te 1860 Meise, Bloemendreeflaan 2, Max Swenden, wonende te 2840 Rumst, Kruislei 8, Patrick Hanssens, wonende te 1930 Zaventem, Steenokkerzeelstraat 74, Peter Vervloet, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Louis Van Kerckhovenstraat 14, John Vos, wonende te 3000 Leuven, Brusselsestraat 268, Albert Masui, wonende te 2300 Turnhout, Steenweg op Tielen 18, Sonia Ameye, wonende te 2140 Borgerhout, Morckhovenlei 35, Nathalie Horvelin, wonende te 1380 Lasne, rue de Genleau 103, Eric Depré, wonende te 8820 Torhout, Beckhofstraat 1, Danny De Jong, wonende te 2300 Turnhout, Tichelarijstraat 68, Gérald Morel de Westgaver, Gauthier Morel de Westgaver en Vincianne Morel de Westgaver, wonende te 9052 Zwijnaarde, Mijlgrachtstraat 4, Peter Noyens, wonende te 2460 Kasterlee, Poederleesteenweg 47, Adriaan Noyens, wonende te 2460 Kasterlee, Vorsel 26, Jacques Noyens, wonende te 2470 Retie, Grensstraat 11, Stefaan Martens, wonende te 9988 Sint-Laureins, Ketterijstraat 37, Paul G.M. Devos, wonende te 3000 Leuven, Minderbroedersstraat 25, Raphaël Spegelaere, wonende te 9031 Drongen, De Kemmeterlaan 20, Patrick Mistiaen, wonende te 9870 Zulte, Oude Weg 184, Roosje Boschmans, wonende te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Fazantenlaan 34, Piet Vandenbussche, wonende te 3001 Heverlee, Frans Cnopslaan 4, Johannes Van Coillie, wonende te 1000 Brussel, Vandenbrandenstraat 42, Prosper Thuysbaert, wonende te 1150 Brussel, Orléansgaarde 12, Gilles Thuysbaert, wonende te 3000 Leuven, Oude Rondelaan 2, Koen Labens, wonende te 8810 Lichtervelde, Zwevezelestraat 6, Cécile Vandeputte, die keuze woonplaats doet te 1000 Brussel, Clovislaan 18, Ingrid Callens, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Kalkoenstraat 19, Antoon Stockman, wonende te 8800 Roeselare, Graaf de Thienneslaan 10, Patrick Defreyne, wonende te 8560 Wevelgem, Dennestraat 12, Yve Van Eynde, wonende te 3040 Huldenberg, Leuvensebaan 121, Pierre Van Der Cruyssen, wonende te 9800 Deinze, Markt 19, Paul Kerkhof, wonende te 9870 Zulte, Drogenboomstraat 58, Herman Van Houte, wonende te 9220 Hamme, Driegoten 1a, Luc Jansens, wonende te 2390 Oostmalle, Molendreef 3, Marcel Smet, wonende te 1190 Brussel, Domeinlaan 169, Daniël De Meyer, wonende te 9800 Deinze, Ten Bosse 41, Ostan Battista, wonende te 7080 La Bouverie, rue de la Colline 136, Henri Van Dommelen, wonende te 2390 Westmalle, Brechtsesteenweg 30, Jozef Van Houdt, wonende te 2370 Arendonk, Kerkstraat 206, Reynold Van Den Weghe, wonende te 9870 Zulte, Oeselgemstraat 79, Michel Bikar, wonende te 1150 Brussel, Witte Vrouwenlaan 139, Dirk Vandorpe, wonende te 9810 Nazareth, Biezenstraat 9, Marcel Manderick, wonende te 9790 Wortegem, Waregemseweg 157, Sofie Gheeraert, wonende te 8800 Roeselare, Meensesteenweg 714, Georges De Blaere, wonende te 9810 Nazareth, Lijsterstraat 8, Hubertus Haass, wonende te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Fazantenlaan 34, Daniel De Smedt, wonende te 2550 Olen, Doffen 68, Hector Vermeersch, wonende te 2520 Ranst, Zwaluwenlaan 2, Filip Huyzentruyt, wonende te 3360 Korbeek-Lo, Bierbeekstraat 123, Noël Bouillart, wonende te 2812 Muizen, Brugstraat 24, Leopold Van Steenberge, wonende te 8510 Marke, Watervalstraat 2, Jan Vindevoghel, wonende te 8570 Anzegem, Berglaan 7, Theo Raedschelders, wonende te 3680 Maaseik, Pelserstraat 15, Harry Huybrechts-Gontie, wonende te 1800 Vilvoorde, Toekomststraat 29, Hans Van Nieuwenhove, wonende te 9620 Zottegem, Sint-Andriessteenweg 188, Geert Dedeystere, wonende te 9770 Kruishoutem, Varkenskotstraat 1, Eric Geenen, wonende te 2340 Beerse, Kapelstraat 1, Johan Dedeystere, wonende te 9800 Deinze, Tolpoortstraat 56, Filip Van Wiele, wonende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Afsneedorp 2, Filip Corthier, wonende te 9220 Hamme, Weverstraat 29, Jacques Beghin, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, De Knok 6, Yanick D'Hooghe, wonende te 3080 Tervuren, Bleuckeveldlaan 47, Jacques Wybauw, wonende te 2170 Merksem, Rietschoorvelden 62, Walter Claes, wonende te 2950 Kapellen, Olmendreef 18, Henri Wuyts, wonende te 2950 Kapellen, Dorpsstraat 33, Danny Smekens, wonende te 9620 Zottegem, Wijnhuizenstraat 85, Frédéric Ropsy, wonende te 1380 Lasne, rue de Genleau 103, Nicole Willems, wonende te 1150 Brussel, Tervurenlaan 215, Marc Cloet, wonende te 8000 Brugge, Zwijnstraat 2, Jaak Van Der Gucht, wonende te 9420 Bambrugge, Dries 39, Robert Hanssens, wonende te 1932 Sint-Stevens-Woluwe, Kleinenbergstraat 74, en Anne-Marie Versele, wonende te 9700 Oudenaarde, Fietelstraat 54.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Wat het belang van de verzoekende partijen betreft

B.1.1. De Grondwet en de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof vereisen dat elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroep tot vernietiging instelt, doet blijken van een belang. Van het vereiste belang doen slechts blijken de personen wier situatie door de bestreden norm rechtstreeks en ongunstig zou kunnen worden geraakt.

B.1.2. De verzoekende partijen stellen dat zij als aandeelhouders rechtstreeks en ongunstig worden geraakt door de wet van 3 april 2009 tot wijziging van de financiële bepalingen van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België (hierna : wet van 3 april 2009). De cvba « Deminor International » behartigt zowel de eigen belangen als die van haar klanten die eveneens aandeelhouders zijn van de Nationale Bank van België (hierna : NBB).

B.1.3. De Ministerraad voert aan dat het beroep niet ontvankelijk is bij gebrek aan bewijs dat de verzoekende partijen aandeelhouders zijn van de NBB. De cvba « Deminor International » zou ook in gebreke blijven aan te tonen dat diegenen wier belangen zij verdedigt, aandeelhouders zijn van de NBB.

B.1.4. Als bijlage bij de memorie van antwoord hebben de cvba « Deminor International » en diverse andere verzoekende partijen stukken meegedeeld waaruit blijkt dat zij wel degelijk aandeelhouder zijn van de NBB. Aldus doen die verzoekende partijen blijken van het rechtens vereiste belang om op te komen tegen de wet van 3 april 2009 waaraan zij verwijten hun rechten als aandeelhouder te fnuiken.

De exceptie wordt verworpen, zonder dat het nodig is nader te onderzoeken of elk van de verzoekende partijen die het verzoekschrift gezamenlijk hebben ingediend, afzonderlijk doen blijken van hun hoedanigheid van aandeelhouder, en zonder dat het nodig is na te gaan of de cvba « Deminor International » zowel namens haar klanten als namens zichzelf in rechte kan treden.

Ten gronde

Eerste middel

B.2. De verzoekende partijen voeren de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 4 van de richtlijn 2007/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 juli 2007 betreffende de uitoefening van bepaalde rechten van aandeelhouders in beursgenoteerde vennootschappen, met het rechtszekerheidsbeginsel en het vertrouwensbeginsel, alsook met het beginsel van de niet-retroactiviteit van de wet.

Het middel omvat drie onderdelen, die respectievelijk zijn gericht tegen de artikelen 2 en 3 (eerste onderdeel), 4 (tweede onderdeel) en 5 (derde onderdeel) van de wet van 3 april 2009.

Eerste onderdeel

B.3.1. Het eerste onderdeel van het eerste middel is gericht tegen de artikelen 2 en 3 van de wet van 3 april 2009, die bepalen :

« Art. 2. Artikel 29 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België wordt opgeheven.

Art. 3. Artikel 32 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

' Art. 32. De jaarlijkse winsten worden op de volgende wijze verdeeld :

1° een eerste dividend van 6 % van het kapitaal wordt toegekend aan de aandeelhouders;

2° van het excedent wordt een bedrag voorgesteld door het Directiecomité en vastgesteld door de Regentenraad, in alle onafhankelijkheid, toegekend aan het reservefonds of aan de beschikbare reserve;

3° van het tweede overschot wordt aan de aandeelhouders een tweede dividend toegekend, vastgesteld door de Regentenraad, ten belope van minimaal 50 % van de netto-opbrengst van de activa die de tegenpost vormen van het reservefonds en de beschikbare reserve;

4° het saldo wordt toegekend aan de Staat; het is vrijgesteld van vennootschapsbelasting. ' ».

B.3.2. Vóór de opheffing bij het bestreden artikel 2, bepaalde artikel 29 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België :

« Aan de Staat worden toegekend de netto financiële opbrengsten die 3 % overschrijden van het verschil tussen het op jaarbasis berekend gemiddelde bedrag van de rentegevende activa en de vergoede passiva van de Bank. In de zin van deze bepaling wordt onder netto financiële opbrengsten verstaan :

1° het gedeelte van het aan de Bank toebedeelde monetaire inkomen bij toepassing van artikel 32.5 van de statuten van het ESCB;

2° het gedeelte van de aan de Bank toebedeelde nettowinst van de ECB krachtens artikel 33.1 van de statuten van het ESCB;

3° de opbrengst van de rentegevende activa van de Bank en van haar financiële beheerstransacties, verminderd met de financiële lasten die voortvloeien uit de rentegevende passiva en van de verrichtingen van financieel beheer die niet in verband staan met de activa- en passiva-bestanddelen welke de berekeningsbasis vormen voor de opbrengsten bedoeld onder 1° en 2° hierboven.

Indien het bedrag van de netto productieve activa niet het aandeel weergeeft van de Bank in de monetaire basis van het Stelsel, dat wil zeggen de som van de biljetten in omloop en van de verplichtingen voortvloeiend uit de deposito's aangehouden door de kredietinstellingen, wordt dit bedrag voor de toepassing van dit artikel tot het passende bedrag aangepast.

Deze bepaling is niet toepasselijk op de fondsen en effecten verkregen ter vertegenwoordiging van het kapitaal, van de reserves en van de afschrijvingsrekeningen, waarvan het provenu vrij ter beschikking van de Bank staat.

De regels voor de toepassing van de in dit artikel opgenomen bepalingen worden vastgesteld bij tussen de Staat en de Bank te sluiten overeenkomsten. Deze overeenkomsten worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt ».

Vóór de vervanging bij het bestreden artikel 3 bepaalde artikel 32 van die wet van 22 februari 1998 :

« De jaarlijkse winsten worden op de volgende wijze verdeeld :

1° Aan de aandeelhouders, een eerste dividend van 6 %.

2° Van het excedent :

a) 10 % aan de reserve;

b) 8 % aan het personeel of aan instellingen te zijnen voordele.

3° Van het laatste overschot worden toegekend :

a) Aan de Staat, één vijfde;

b) Aan de aandeelhouders, een bedrag waarmede hun een tweede door de Regentenraad vastgesteld dividend kan worden toegewezen;

c) Het saldo aan de reserve ».

B.3.3.1. De bestreden bepalingen wijzigen de regels in verband met de verdeling van de winsten van de NBB en vorming van haar reserves.

Die regels beogen inzonderheid de Belgische Staat de zogenaamde « *seigneuriage* » te waarborgen, dit is het aandeel van de Staat in de inkomsten die de NBB verwerft als centrale bank die het emissiemonopolie over de uitgifte van bankbiljetten heeft. Dat emissieprivilege wordt thans uitgeoefend binnen het Europees stelsel van centrale banken (hierna : ESCB), waarvan de NBB integrerend deel uitmaakt, waarbij het aandeel van elke nationale centrale bank in de inkomsten van dat stelsel wordt bepaald in verhouding tot het bevolkingsaantal en het bruto nationaal product van elk van de betrokken Staten.

B.3.3.2. Vóór de bestreden wetswijziging werd de toebedeling van de « *seigneuriage* » geregeld bij artikel 29 van de wet van 22 februari 1998 in samenhang gelezen met het vroegere artikel 32 ervan.

Het in B.3.2 geciteerde artikel 29 van de wet van 22 februari 1998 bevatte de zogenaamde « 3 pct. »-regel, volgens welke de netto financiële opbrengsten die 3 pct. overschrijden van het verschil tussen het op jaarbasis berekende gemiddelde bedrag van de rentegevende activa en de vergoede passiva van de Bank, vastgesteld overeenkomstig dat

artikel, aan de Staat toekwamen vóór de vaststelling van de eventuele winst. Het aandeel van 3 pct. van die opbrengsten vormde de vergoeding voor de NBB, voor de eigen kosten, de opbouw van de reserves en de vergoeding van het kapitaal. Die « 3 pct. »-regel, die zijn oorsprong vindt in de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen intrest, was reeds van toepassing vooraleer de Belgische Staat in 1948 aandeelhouder werd van de NBB.

Naast de « 3 pct. »-regel vormde ook een onderdeel van het toenmalige artikel 32 van de wet van 22 februari 1998 de juridische onderbouw van de « *seigneuriage* »-inkomsten : na de uitkering van een eerste dividend van 6 pct. van het kapitaal voor de aandeelhouders en een eerste toewijzing van het excedent van 10 pct. aan de reserve en 8 pct. aan het personeel of aan « instellingen te zijnen voordele », was de Belgische Staat namelijk gerechtigd op een vijfde (20 pct.) van het overschot, vóór de eventuele toekenning van een tweede dividend aan de aandeelhouders en de toewijzing van het saldo aan de reserve.

B.3.3.3. Met de artikelen 2 en 3 van de wet van 3 april 2009 wordt, enerzijds, de « 3 pct. »-regel van artikel 29 van de wet van 22 februari 1998 afgeschaft en, anderzijds, de verdeling van de jaarlijkse winst gereorganiseerd, derwijze dat het aandeel van de Belgische Staat voor de « *seigneuriage* » aan hem als « saldo » wordt toebedeeld, na de toewijzing van de jaarlijkse winst in drie opeenvolgende fasen :

- ten eerste in de vorm van een dividend aan de aandeelhouders (6 pct. van het kapitaal);

- ten tweede als een deel van het « excedent » ten behoeve van het reservefonds of voor de beschikbare reserve;

- ten derde als een deel van het « tweede overschot », in de vorm van een tweede dividend voor de aandeelhouders.

Volgens de memorie van toelichting bij het wetsontwerp waarborgt die regeling « op meer eenvoudige, transparante en doeltreffende wijze dat het surplus van de inkomsten ten overstaan van de kosten van de Nationale Bank, na de vergoeding van het kapitaal, toekomt aan de soevereine Staat, zonder afbreuk te doen aan de rechten van de aandeelhouders, inclusief inzake het dividend » (*Parl. St*., Kamer, 2008-2009, DOC 52-1793/001, p. 6).

In de commentaar bij het ontworpen artikel 3, is gesteld :

« Dit artikel beoogt op meer eenvoudige en meer doeltreffende wijze te verzekeren (1) dat de Nationale Bank in alle onafhankelijkheid de nodige reserves kan aanleggen, (2) dat het surplus van de inkomsten ten overstaan van de kosten van de Nationale Bank, na de vergoeding van het kapitaal, toekomt aan de soevereine Staat en (3) dat een duidelijk criterium wordt bepaald voor het deel van de jaarlijkse winsten dat ten minste wordt uitgekeerd als vergoeding voor het kapitaal. Het dient te worden samen gelezen met artikel 2 dat de zogenaamde 3 % -regel opheft » (*ibid.*, p. 10).

De Europese Centrale Bank heeft in haar advies van 16 januari 2009 over het ontwerp van de thans bestreden wet gesteld dat de nieuwe verdeling de financiële onafhankelijkheid van de (Belgische) centrale bank ten goede komt en « de regels inzake de verdeling van inkomsten van de NBB verduidelijkt en [...] de organen van de NBB de nodige discretie verleent bij de toewijzing van de winst » (Advies betreffende wijziging van de regels betreffende de verdeling van de inkomsten van de Nationale Bank van België en omtrent haar winstverdeling aan de Belgische staat (CON/2009/4) (www.ecb.europa.eu)).

B.4. De verzoekende partijen zijn van mening dat de in B.2 aangehaalde bepalingen en beginselen zijn geschonden doordat de Belgische Staat een buitenmatig voordeel verkrijgt. Het verschil in behandeling tussen de Belgische Staat als publieke aandeelhouder en de andere aandeelhouders van de NBB berust volgens de verzoekende partijen niet op een objectief, pertinent en evenredig criterium.

B.5. Volgens de memorie van toelichting bij het ontwerp van de bestreden wet, was de hiervoor beschreven « 3 pct. »-regel niet langer aangepast aan het beoogde doel :

« De 3 % -norm garandeert niet langer dat het surplus van de inkomsten terugvloeit naar de Staat. De praktijk van de laatste jaren toont immers aan dat de netto opbrengsten ten belope van de eerste 3 % van het jaargemiddelde van de netto financiële activa de kosten van de Nationale Bank structureel en duurzaam dreigen te overschrijden.

[...]

Twee redenen kunnen worden aangehaald om te verklaren waarom de huidige financiële bepalingen niet meer toelaten om het beoogde doel te verwezenlijken.

De eerste en belangrijkste reden betreft de, in 1998 onvoorziene, evolutie van de bankbiljettenomloop in euro. Sinds 2002 is de omloop van eurobankbiljetten gestegen tot een dergelijk, structureel hoog niveau dat de 3 % -regel niet langer aangepast is. De rendementsbasis is ten gevolge van deze evolutie zodanig vergroot dat de netto financiële opbrengsten ten belope van de eerste drie procent van het gemiddelde van de netto rentegevende activa de kosten van de Bank (inclusief het aanleggen van de nodige reserves en de vergoeding van het kapitaal) systematisch dreigen te overschrijden.

Dit probleem wordt nog geaccentueerd door de invoering, door de wet van 15 oktober 2008 houdende maatregelen ter bevordering van de financiële stabiliteit en inzonderheid tot instelling van een staatsgarantie voor verstrekte kredieten en andere verrichtingen in het kader van de financiële stabiliteit, van een staatswaarborg voor door de Nationale Bank verstrekte kredieten in het kader van haar bijdrage tot de financiële stabiliteit. Deze staatswaarborg heeft immers een impact op de door de Nationale Bank te dekken risico's. Aldus draagt de staatswaarborg er eveneens toe bij dat het gedeelte dat de soevereine Staat, overeenkomstig de 3 % -regel, laat aan de Bank, excessief dreigt te worden.

Het is, bovendien, eveneens denkbaar dat, in bepaalde omstandigheden, de opbrengsten ten belope van de eerste 3 % van de netto rentegevende activa niet voldoende zouden zijn om de nodige reserves aan te leggen, hetgeen moeilijk verzoenbaar zou zijn met de van een centrale bank vereiste financiële onafhankelijkheid » (*Parl. St*., Kamer, 2008-2009, DOC 52-1793/001, pp. 4-5).

B.6.1. Ten aanzien van de door de verzoekende partijen aangeklaagde « scheeftrekking » tussen de positie van de Belgische Staat en die van de overige aandeelhouders van de NBB, dient in eerste instantie te worden gewezen op de bijzondere rol van de NBB en de bijzondere positie van de Belgische Staat ten aanzien van het vermogen en de inkomsten van de NBB.

De NBB is op 5 mei 1850 weliswaar opgericht als een naamloze vennootschap waarin natuurlijke personen en privaatrechtelijke rechtspersonen participeerden in het kapitaal; evenwel, vanwege de haar toevertrouwde opdrachten van algemeen belang - onder meer de uitgifte van bankbiljetten en de rol van Rijkskassier - wordt de werking van de NBB, inclusief de regels die het maatschappelijk kapitaal ervan beheersen, grotendeels van overheidswege bepaald. Dat is des te meer het geval nu de NBB als centrale bank naar aanleiding van de invoering van de Europese munteenheid integrerend deel uitmaakt van het ESCB.

Het specifieke statuut van de NBB en in het bijzonder haar rol inzake de uitgifte van bankbiljetten nopen ertoe een onderscheid te maken tussen, enerzijds, de positie van de Belgische Staat, aan wie de in B.3.3.1 omschreven « *seigneuriage* » toekomt, en, anderzijds, de positie van de Belgische Staat als aandeelhouder tegenover de overige aandeelhouders van de NBB waartoe de verzoekende partijen behoren.

B.6.2. Anders dan de Ministerraad aanvoert, zijn die verschillen niet van dien aard dat zij eraan in de weg zouden staan de situatie te vergelijken van aandeelhouders van de NBB als naamloze vennootschap en aandeelhouders van andere naamloze vennootschappen, wat inzonderheid het recht van de aandeelhouders op deelneming in de winst en hun stemrecht betreft.

B.6.3. De bijzondere positie van de Belgische Staat als houder van de « *seigneuriage* » vormt een objectief criterium dat in redelijkheid verantwoordt dat de wetgever specifieke maatregelen neemt om de inning van die vergoeding voor het emissierecht te waarborgen. Die maatregelen staan los van de verhouding tussen de Belgische Staat als aandeelhouder van de NBB (50 pct.) en de overige aandeelhouders van de NBB. Anders dan de verzoekende partijen beweren, is het emissierecht niet opgeheven, maar - zoals het Hof heeft geoordeeld in zijn arrest nr. 160/2003 van 10 december 2003 - bevestigd binnen het ESCB.

B.6.4. Bij de uitoefening van zijn toetsing aan het beginsel van de gelijkheid en niet-discriminatie komt het het Hof niet toe een oordeel te vellen over de opportuniteit van de beleidskeuzes die de wetgever heeft gemaakt.

Nu de bijzondere positie van de Belgische Staat als houder van de « *seigneuriage* » verantwoordt dat de wetgever de bestreden maatregelen heeft genomen die uit hun aard specifiek betrekking hebben op de NBB als houder van het emissierecht, dient het Hof enkel nog te onderzoeken of die maatregelen op onevenredige wijze afbreuk doen aan de rechten van de aandeelhouders van de NBB.

B.7. Om te beoordelen of uit de maatregelen van artikelen 2 en 3 van de wet van 3 april 2009 onevenredige gevolgen voortspruiten voor de verzoekende partijen als particuliere aandeelhouders van de NBB, dient opnieuw rekening te worden gehouden met de bijzondere situatie van de NBB, waarin de rol van de aandeelhouders niet dezelfde is als in andere naamloze vennootschappen.

Vanwege de taken van algemeen belang waarmee de NBB is belast, worden haar inrichting en werking vrijwel volledig van overheidswege bepaald, met name door de artikelen 127 en volgende van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (voorheen de artikelen 105 en volgende van het EG-Verdrag) en het aan dat Verdrag gehechte protocol nr. 4 betreffende de statuten van het ESCB en van de Europese Centrale Bank, door de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België en door de bij koninklijk besluit bekrachtigde statuten van de NBB. De regelgeving betreffende de naamloze vennootschappen geldt te dien aanzien enkel als aanvullend recht.

Het specifieke statuut van de NBB wordt weerspiegeld in haar samenstelling, met als organen een gouverneur, een Directiecomité, de Regentenraad en het College van censoren, met bevoegdheden bepaald in de wet van 22 februari 1998.

De rol van algemene vergadering van aandeelhouders van de NBB verschilt fundamenteel van die van algemene vergaderingen van aandeelhouders in andere naamloze vennootschappen. De wet bepaalt dat de algemene vergadering van de NBB de regenten en de censoren verkiest (artikel 23, 3º en 4º) en dat de algemene vergadering, op voordracht van de Regentenraad, met een drievierdemeerderheid de andere statutenwijzigingen goedkeurt dan die welke door de Regentenraad zelf worden aangenomen teneinde de statuten in overeenstemming te brengen met de bepalingen van die wet en de voor België bindende internationale verplichtingen (artikel 36). De algemene vergadering van de NBB krijgt kennis van het verslag van het beheer over de verrichtingen van het afgelopen boekjaar (artikel 61, tweede lid, van de statuten van de NBB), maar het is de Regentenraad die de begroting der uitgaven alsook de jaarrekeningen goedkeurt die worden voorgelegd door het Directiecomité, en het is ook de Regentenraad die de verdeling der winsten regelt, op voorstel van het Comité (artikel 20, 4, van de wet van 22 februari 1998 en artikel 30.8 van de statuten van de NBB). Volgens artikel 7 van de statuten van de NBB « [mogen] de aandeelhouders, hun erfgenamen of hun schuldeisers [...] noch de zegels doen leggen op de goederen en waarden van de Bank, noch de verdeling of de veiling vragen, noch zich in haar beheer mengen ». Die statuten bepalen voorts (artikel 10) dat « de aandeelhouders [...] niet verder aansprakelijk [zijn] dan ten belope van hun belang bij de Bank ». Personen die zich aandelen verschaffen van de NBB, dienen te weten dat aan die aandelen niet dezelfde rechten zijn verbonden als aan aandelen van andere naamloze vennootschappen.

Naast het feit dat de rol en het stemrecht van de aandeelhouders van de NBB meer beperkt zijn dan die van aandeelhouders van andere beursgenoteerde naamloze vennootschappen, dient rekening te worden gehouden met het gegeven dat ook de winstverdeling en de toewijzing aan de reserves grotendeels van overheidswege worden bepaald en, meer in het algemeen, dat de doelstelling van de NBB in de eerste plaats wordt bepaald door de haar opgedragen taken van algemeen belang en niet zozeer door het streven naar winst.

Voorts volgt uit de bestreden artikelen 2 en 3 van de wet van 3 april 2009 dat de « *seigneuriage* »-inkomsten voor de Belgische Staat niet langer prioritair worden bepaald overeenkomstig de hiervoor vermelde « 3 pct. »-regel, maar als een « saldo », per hypothese, na de uitkering van een eerste vast en wettelijk bepaald dividend van 6 pct. van het kapitaal aan de aandeelhouders, na de toewijzing van een deel van het « excedent » ten behoeve van het reservefonds of voor de beschikbare reserve en na de uitkering van een deel van het « tweede overschot », in de vorm van een tweede dividend voor de aandeelhouders. De eventuele uitkering van dat tweede dividend wordt niet langer voorafgegaan door de toekenning, ten voordele van de Belgische Staat, van één vijfde van het laatste overschot overeenkomstig het vroegere artikel 32, 3º, a), van de wet van 22 februari 1998. Het nieuwe artikel 32 van die wet stelt zoals voorheen het percentage van het eerste dividend vast op 6 pct. van het kapitaal. Op dat punt zijn aandeelhouders van de NBB bevoordeeld ten opzichte van aandeelhouders van andere naamloze vennootschappen, waar de uitkering van een jaarlijks dividend niet gewaarborgd is. Voor het eventuele tweede dividend, dat wordt bepaald door de Regentenraad, heeft de wetgever overigens een benedengrens bepaald van « minimaal 50 % van de netto-opbrengst van de activa die de tegenpost vormen van het reservefonds en de beschikbare reserve », terwijl anderzijds geen bovengrens is vastgelegd.

Er blijkt derhalve niet dat de artikelen 2 en 3 van de wet van 3 april 2009 op onevenredige wijze afbreuk doen aan de rechten van de private aandeelhouders van de NBB, rekening houdend met de specifieke situatie van zowel de NBB in vergelijking met andere naamloze vennootschappen als die van de aandeelhouders van de NBB in vergelijking met de aandeelhouders van andere naamloze vennootschappen.

B.8. Wat betreft de gemaakte vergelijking tussen de Belgische Staat als aandeelhouder en de overige aandeelhouders, moet worden opgemerkt dat de bestreden artikelen 2 en 3 van de wet van 3 april 2009 zonder onderscheid van toepassing zijn op alle aandeelhouders en dat uit de bestreden bepalingen op dit punt derhalve geen verschil in behandeling voortvloeit. Die artikelen zijn in dit opzicht dan ook niet onbestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.9. De verzoekende partijen klagen in het eerste onderdeel van het eerste middel ook de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 30 van het Wetboek van vennootschappen, waarvan het eerste lid bepaalt :

« Wanneer de akte van vennootschap het aandeel van elke vennoot in de winsten of verliezen niet bepaalt, is ieders aandeel evenredig aan zijn inbreng in de vennootschap ».

Artikel 30 van het Wetboek van vennootschappen behoort evenwel niet tot de bepalingen of de regels waaraan het Hof vermag te toetsen.

B.10. De verzoekende partijen klagen nog de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 4 van de richtlijn 2007/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 juli 2007 betreffende de uitoefening van bepaalde rechten van aandeelhouders in beursgenoteerde vennootschappen, dat bepaalt :

« De vennootschap draagt zorg voor een gelijke behandeling van alle aandeelhouders die zich in identieke omstandigheden bevinden wat de deelneming aan en de uitoefening van stemrechten in de algemene vergadering betreft ».

De toetsing aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de vermelde bepaling van de richtlijn, leidt niet tot een andere conclusie dan die welke het resultaat is van de reeds doorgevoerde toetsing aan het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie.

B.11. De verzoekende partijen voeren voorts de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het rechtszekerheidsbeginsel en het vertrouwensbeginsel, alsmede met het algemeen beginsel van de niet-retroactiviteit van de wet.

Onder voorbehoud van wat zal worden gesteld naar aanleiding van het onderzoek van het derde onderdeel van het eerste middel, dient te dezen te worden opgemerkt dat de bestreden artikelen 2 en 3 van de wet van 3 april 2009, zoals hiervoor uiteengezet, niet op discriminerende wijze afbreuk doen aan de gewettigde verwachtingen van de gewone aandeelhouders van de NBB, die niet in redelijkheid aanspraak kunnen maken op de « *seigneuriage* » - inkomsten van de Belgische Staat, noch op een onveranderlijke toepassing van de vroegere regels voor de verdeling van de winst en de toebedeling aan de reserves van de NBB.

B.12. In zoverre de verzoekende partijen in het eerste onderdeel van het eerste middel nog een « *de facto* onteigening » aanklagen, zal die grief samen worden onderzocht met het tweede middel.

B.13. Het eerste onderdeel van het eerste middel is niet gegrond.

Tweede onderdeel

B.14. Het tweede onderdeel van het eerste middel is gericht tegen artikel 4 van de wet van 3 april 2009, dat bepaalt :

« In afwijking van artikel 36 van dezelfde wet, wordt de Regentenraad gemachtigd om in artikel 61, eerste lid, van de statuten van de Nationale Bank van België het woord ' maart ' te vervangen door het woord ' mei ' ».

Artikel 36 van de wet van 22 februari 1998 bepaalt :

« De Regentenraad wijzigt de statuten teneinde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet en de voor België bindende internationale verplichtingen.

Andere wijzigingen in de statuten worden, op voorstel van de Regentenraad, goedgekeurd met de drievierde meerderheid van de stemmen verbonden aan het totaal van de op de algemene vergadering van de aandeelhouders aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Voor de statutenwijzigingen is de goedkeuring van de Koning vereist ».

Artikel 61, eerste lid, van de statuten van de NBB bepaalde op het tijdstip van inwerkingtreding van de bestreden bepaling :

« De gewone algemene vergadering heeft plaats te Brussel op de laatste maandag van de maand maart en indien deze dag op een feestdag valt, de eerstvolgende bankwerkdag, te 11 uur ».

Bij artikel 1, 5°, van het koninklijk besluit van 12 juli 2009 tot goedkeuring van de wijziging van de statuten van de Nationale Bank van België (*Belgisch Staatsblad*, 23 juli 2009) is het woord « maart » vervangen door het woord « mei ».

B.15.1. De Ministerraad voert aan dat de verzoekende partijen geen belang erbij hebben om de vernietiging van artikel 4 van de wet van 3 april 2009 te vorderen, omdat de wijziging van de datum van de algemene vergadering van de aandeelhouders hen niet rechtstreeks noch ongunstig raakt.

B.15.2. Nu de verzoekende partijen aanklagen dat afbreuk wordt gedaan aan het stemrecht van de aandeelhouders van de NBB, doordat die niet zijn betrokken bij de wijziging van de statuten wat het tijdstip van de algemene vergadering van de aandeelhouders betreft, doen zij in hun hoedanigheid van aandeelhouders van de NBB afdoende blijken van een belang bij de vernietiging van de bestreden bepaling, die de Regentenraad ertoe machtigt die wijziging door te voeren.

B.16.1. De Ministerraad voert ook aan dat het Hof niet bevoegd is om te toetsen aan regels die verband houden met het stemrecht van de aandeelhouders.

B.16.2. Het Hof, dat bevoegd is om te oordelen over de inachtneming van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, is bevoegd om het onderdeel van het middel te onderzoeken waarin de verzoekende partijen een discriminerende beperking aanklagen van hun stemrecht als aandeelhouders van de NBB in vergelijking met aandeelhouders van andere vennootschappen.

B.17.1. De Ministerraad voert nog aan dat de situatie van de aandeelhouders van de NBB en die van aandeelhouders van andere beursgenoteerde vennootschappen niet vergelijkbaar is, vanwege het bijzondere statuut van de NBB, dat specifieke organen en werkingsregels heeft.

B.17.2. Het gegeven dat de NBB specifieke organen en eigen werkingsregels heeft, verhindert niet dat de situatie van de aandeelhouders van de NBB en die van aandeelhouders van andere vennootschappen kunnen worden vergeleken wat betreft de bevoegdheid van de algemene vergadering van aandeelhouders om de statuten van de naamloze vennootschap te wijzigen.

B.18. De excepties worden verworpen.

B.19.1. In de parlementaire voorbereiding werd het ontworpen artikel 4 als volgt toegelicht :

« Overeenkomstig artikel 61, lid 1, van de statuten van de Nationale Bank vindt de gewone algemene vergadering van aandeelhouders plaats op de laatste maandag van de maand maart. Teneinde de publicatie van het jaarverslag en de jaarrekening van de Nationale Bank beter af te stemmen op de publicatie van de jaarrekening van de ECB en met name te vermijden dat het resultaat van de ECB al kan worden afgeleid uit de door de Nationale Bank gepubliceerde jaarrekening, vooraleer de ECB haar jaarrekening heeft gepubliceerd, is het aangewezen om de datum van de jaarvergadering van de Nationale Bank te verplaatsen naar een later ogenblik. Gelet op het feit dat de Raad van bestuur van de ECB tot het einde van het eerste kwartaal van het volgende jaar heeft om de jaarrekening van de ECB goed te keuren en gelet op de evolutie van steeds langere wettelijke termijnen voor het ter beschikking stellen van de nodige documenten aan de aandeelhouders voorafgaand aan de algemene vergadering, wordt voorgesteld de Regentenraad te machtigen de statuten op dit punt te wijzigen en te bepalen dat de gewone algemene vergadering van aandeelhouders van de Nationale Bank voortaan plaats heeft op de laatste maandag van de maand mei.

Het leek niet aangewezen om, zoals gesuggereerd door de Raad van State, deze bepaling op te nemen in artikel 36 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België aangezien het een éénmalige machtiging betreft voor de Regentenraad om, in afwijking van voornoemd artikel 36, artikel 61 van de statuten te wijzigen teneinde de datum van de jaarvergadering te verplaatsen van maart naar mei » (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-1793/001, pp. 11-12).

Bij de bespreking van het ontwerp in de Commissie voor de financiën en de begroting verklaarde de vice-eerste minister en minister van Financiën voorts dat

« de datum van de gewone algemene vergadering van de NBB wordt verschoven om te vermijden dat in de jaarrekening van de NBB al gegevens over het resultaat van de ECB zouden worden bekendgemaakt alvorens de ECB zelf haar jaarrekening heeft gepubliceerd. In 2004 bijvoorbeeld was er een verlies op het niveau van de ECB waarvoor de NBB een voorziening moest aanleggen. Als de jaarrekening van de NBB toen zou gepubliceerd geweest zijn, vóór de jaarrekening van de ECB, zou de NBB verplicht geweest zijn informatie te geven over de provisievorming en dus het geleden verlies van de ECB. Het verlies van de ECB zou dan bekend zijn geraakt zonder duiding voor het publiek. Dergelijke situaties moeten absoluut worden vermeden. Daarom is het van belang dat de NBB haar jaarrekening publiceert nadat de ECB dat heeft gedaan. Dat is de enige reden voor het verplaatsen van de datum van de gewone algemene vergadering » (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-1793/003, p. 5).

B.19.2. In haar advies van 16 januari 2009 over het ontwerp van de thans bestreden wet heeft de Europese Centrale Bank op dit punt gesteld :

« De ECB begrijpt dat deze wijziging rekening houdt met de verlenging van de wettelijke termijnen voor het beschikbaarstellen van de nodige documenten aan de aandeelhouders voorafgaande aan de algemene vergadering en, binnen deze context, wenst te vermijden dat de resultaten van de ECB zouden kunnen worden afgeleid uit de jaarrekening van de NBB voordat de ECB haar eigen jaarrekening heeft gepubliceerd. Dienaangaande zou de Memorie van Toelichting bij het wetsontwerp duidelijker worden, indien wordt vermeld dat de jaarrekening van de ECB wordt gepubliceerd op de website van de ECB voor de publicatie van het jaarverslag van de ECB in april » (Advies betreffende wijziging van de regels betreffende de verdeling van de inkomsten van de Nationale Bank van België en omtrent haar winstverdeling aan de Belgische staat (CON/2009/4) (www.ecb.europa.eu)).

B.19.3. De verzoekende partijen zijn van mening dat aldus wel wordt uiteengezet waarom een wijziging van de datum van de algemene vergadering van de aandeelhouders van de NBB van de maand maart naar de maand mei noodzakelijk zou zijn, maar niet waarom dit moet gebeuren door middel van een eenzijdige wijziging van de statuten door de wetgever, die daartoe de Regentenraad machtigt.

B.19.4. Naar aanleiding van het onderzoek van het eerste onderdeel van het eerste middel is reeds gewezen op de bijzondere situatie van de NBB als centrale bank en van de aandeelhouders van die bank als naamloze vennootschap, waarin de algemene vergadering niet dezelfde rol speelt als in andere naamloze vennootschappen.

Rekening houdend met die bijzondere situatie, en met het gegeven dat het volgens artikel 36 van de wet van 22 februari 1998 de Regentenraad toekomt om de statuten te wijzigen « teneinde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet en de voor België bindende internationale verplichtingen », is het niet onredelijk dat de wetgever heeft geoordeeld dat het, om het vermelde motief, aangewezen was de Regentenraad te machtigen om de statuten te wijzigen wat betreft het tijdstip waarop de gewone algemene vergadering wordt gehouden. De bestreden bepalingen staan overigens niet eraan in de weg dat een buitengewone algemene vergadering wordt gehouden wanneer de Regentenraad dat nuttig acht of wanneer de bijeenroeping aangevraagd wordt hetzij door het College van censoren, hetzij door aandeelhouders die het tiende van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen (artikel 62 van de statuten van de NBB).

De verzoekende partijen maken niet aannemelijk dat hun stemrecht te dezen op onevenredige wijze wordt aangetast.

B.19.5. Het tweede onderdeel van het eerste middel is niet gegrond.

Derde onderdeel

B.20.1. Het derde onderdeel van het eerste middel is gericht tegen artikel 5 van de wet van 3 april 2009, dat bepaalt :

« De artikelen 2 en 3 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2009 ».

B.20.2. In de commentaar bij het ontworpen artikel 5 is gesteld :

« Aldus wordt het wettelijk regime voor het boekjaar 2008 niet gewijzigd » (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-1793/001, p. 12).

B.20.3. De verzoekende partijen voeren aan dat de in B.2 aangehaalde bepalingen en beginselen zijn geschonden doordat uit niets blijkt dat het nodig was de nieuwe regels met terugwerkende kracht in te voeren en dat de retroactieve werking des te minder is verantwoord nu de stijging van het aantal biljetten in omloop, die als verantwoording voor de wettelijke ingreep wordt aangevoerd, al verscheidene jaren bekend is.

B.20.4. Zelfs indien het middel zo wordt begrepen dat de verzoekende partijen op discriminerende wijze de waarborg wordt ontnomen dat het recht voor eenieder voorzienbaar en toegankelijk moet zijn, dan nog wordt niet aangetoond hoe de bestreden wet hen in hun rechten als aandeelhouders van de NBB zou schaden in vergelijking met aandeelhouders van andere vennootschappen wat betreft de voorzienbaarheid van de nieuwe regels voor de verdeling van de winst en de toewijzing aan de reserves van de NBB, die in 2010 te hanteren zijn na de opmaak en goedkeuring van de begroting der uitgaven en van de jaarrekening met betrekking tot het boekjaar 2009. Er kan worden aangenomen dat het voor de rechtszekerheid aangewezen was te preciseren dat de artikelen 2 en 3 van de wet van 3 april 2009, die deze nieuwe regels bevatten, uitwerking zouden hebben met ingang van 1 januari 2009 en niet vanaf het tijdstip van inwerkingtreding van de bestreden wet, derwijze dat er geen twijfel bestaat over het feit dat de nieuwe regels gelden voor de winst van het gehele boekjaar.

B.20.5. Het derde onderdeel van het eerste middel is niet gegrond.

B.21. Het eerste middel is niet gegrond.

Tweede middel

B.22. De verzoekende partijen voeren ook de schending aan van artikel 16 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het nieuwe stelsel leidt tot een volledige hervorming van de regels voor winstverdeling en winstreservering van de NBB en, *de facto*, tot een onteigening, zonder dat dit noodzakelijk is om het beoogde doel te bereiken. Volgens de verzoekende partijen is dit een kennelijk onredelijke aantasting van een fundamenteel recht van de particuliere aandeelhouders van de NBB.

B.23. In de veronderstelling dat de verzoekende partijen, anders dan andere aandeelhouders van naamloze vennootschappen, worden geraakt in hun vermogensrechten als aandeelhouders van de NBB en, zodoende, in hun recht op ongestoord genot van eigendom zoals gewaarborgd bij artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, dient te worden opgemerkt dat de wetgever te dezen een oogmerk van algemeen belang nastreeft dat erin bestaat de « *seigneuriage* »-inkomsten van de Belgische Staat in verhouding tot het emissieprivilege van de NBB binnen het ESCB te waarborgen en dat - zoals reeds vastgesteld naar aanleiding van het onderzoek van het eerste onderdeel van het eerste middel - de genomen maatregelen niet op onevenredige wijze afbreuk doen aan de rechten van de aandeelhouders van de NBB, en met name niet aan hun eigendomsrecht.

De verdeling van de winsten en de toewijzing aan de reserves van de NBB vanaf het boekjaar 2009 overeenkomstig de bestreden wet van 3 april 2009, brengen geen onteigening of een onverantwoorde inmenging mee in het recht op ongestoord genot van eigendom van de verzoekende partijen als particuliere aandeelhouders van de NBB, zoals gewaarborgd bij artikel 16 van de Grondwet en artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, al dan niet in samenhang gelezen met artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.24. Het tweede middel is niet gegrond.

Derde middel

B.25. De verzoekende partijen voeren ten slotte aan dat de regeling van de wet van 3 april 2009 een beperking inhoudt van het vrije verkeer van kapitaal dat is gewaarborgd bij artikel 56 van het EG-Verdrag, in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Het vrije verkeer van kapitaal mag slechts worden beperkt om de in artikel 58 van het EG-Verdrag vermelde redenen of om dwingende redenen van algemeen belang. Het veilig stellen van de financiële belangen van de Belgische Staat ten laste van de aandeelhouders is geen legitiem openbaar belang. Ook de onafhankelijkheid van de Bank kan niet worden aangevoerd om een regeling te rechtvaardigen die enkel ertoe strekt meer middelen naar de Staat te doen vloeien. Zelfs indien de voormelde motieven als rechtvaardiging zouden kunnen dienen, dan nog gaat de betrokken regeling volgens de verzoekende partijen verder dan noodzakelijk. Het doel zou immers kunnen worden bereikt met minder dwingende maatregelen.

B.26. De Ministerraad voert aan dat het Hof niet bevoegd is om een middel dat uitsluitend is afgeleid uit een beweerde schending van het recht van de Europese Unie te onderzoeken.

B.27.1. Wanneer een verzoekende partij, in het kader van een beroep tot vernietiging, de schending aanvoert van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met een verdragsrechtelijke bepaling waarin een fundamentele vrijheid wordt gewaarborgd, bestaat het middel erin dat zij van oordeel is dat een verschil in behandeling wordt ingesteld doordat haar de uitoefening van die fundamentele vrijheid wordt ontzegd door de bepalingen die zij met het beroep bestrijdt, terwijl die fundamentele vrijheid voor elke andere burger zou zijn gewaarborgd. Aldus nodigt die verzoekende partij het Hof niet uit om de bestreden bepalingen rechtstreeks te toetsen aan de verdragsrechtelijke bepaling, te dezen artikel 56 van het EG-Verdrag, thans artikel 63 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (hierna : VWEU).

B.27.2. De exceptie wordt verworpen.

B.28.1. Artikel 26, lid 2, van het VWEU bepaalt :

« De interne markt omvat een ruimte zonder binnengrenzen waarin het vrije verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal is gewaarborgd volgens de bepalingen van de Verdragen ».

Artikel 63 van het VWEU bepaalt :

« 1. In het kader van de bepalingen van dit hoofdstuk [' Kapitaal en betalingsverkeer '] zijn alle beperkingen van het kapitaalverkeer tussen lidstaten onderling en tussen lidstaten en derde landen verboden.

2. In het kader van de bepalingen van dit hoofdstuk zijn alle beperkingen van het betalingsverkeer tussen lidstaten onderling en tussen lidstaten en derde landen verboden ».

B.28.2. Directe investeringen in de vorm van deelneming in een onderneming door aandeelhouderschap en de verwerving van effecten op de kapitaalmarkt zijn vormen van « kapitaalverkeer » in de zin van artikel 63 van het VWEU. De directe investering wordt gekenmerkt door de mogelijkheid om daadwerkelijk deel te hebben in het bestuur van of de controle over een vennootschap (HvJ, 13 mei 2003, C-98/01, *Commissie t. Verenigd Koninkrijk*, punt 40; HvJ, 13 mei 2003, C-463/00, *Commissie t. Spanje*, punt 53; HvJ, 4 juni 2002, C-503-99, *Commissie t. België*, punt 38; HvJ, 4 juni 2002, C-367/98, *Commissie t. Portugal*, punt 38). Nationale maatregelen die het verwerven van aandelen kunnen blokkeren of beperken, of investeerders van andere lidstaten ervan weerhouden in ondernemingen te investeren, moeten worden aangemerkt als « beperkingen » in de zin van artikel 63, lid 1, van het VWEU (HvJ, 28 september 2006, C-282/04 en C-283/04, *Commissie t. Nederland*, punt 20).

B.28.3. Artikel 63 van het VWEU verbiedt op algemene wijze de beperkingen van het kapitaalverkeer tussen de lidstaten. Dat verbod gaat verder dan het wegwerken van een op de nationaliteit gebaseerde ongelijkheid van behandeling van de marktdeelnemers op de financiële markten. De betrokken regeling kan, ook al creëert zij geen ongelijkheid van behandeling, het verwerven van aandelen van de betrokken ondernemingen blokkeren en investeerders uit andere lidstaten ervan weerhouden in die ondernemingen te investeren. Daardoor kan het vrije verkeer van kapitaal illusoir worden gemaakt (HvJ, 4 juni 2002, C-367/98, *Commissie t. Portugal*, punten 44-45; HvJ, 4 juni 2002, C-483/99, *Commissie t. Frankrijk*, punt 41).

B.28.4. Het aldus gewaarborgde vrije verkeer van kapitaal is evenwel niet absoluut. Het kan worden beperkt door de in artikel 65 van het VWEU vastgestelde motieven of om een dwingende reden van algemeen belang die van toepassing is op alle personen of ondernemingen en voor zover de beperking geschikt is om het beoogde doel te verwezenlijken en niet verder gaat dan daartoe nodig is (HvJ, 13 mei 2003, C-463/00, *Commissie t. Spanje*, punt 68; HvJ, 4 juni 2002, C-503-99, *Commissie t. België*, punt 45).

B.29. Voor zover er te dezen al sprake zou kunnen zijn van enige belemmering van de vrijheid van kapitaalverkeer door de bestreden bepalingen, dient te worden herhaald dat de wetgever te dezen een wettig oogmerk van algemeen belang nastreeft dat erin bestaat de « *seigneuriage* »-inkomsten van de Belgische Staat in verhouding tot het emissieprivilege van de NBB binnen het ESCB te waarborgen, en dat - zoals reeds is vastgesteld naar aanleiding van het onderzoek van het eerste onderdeel van het eerste middel - de genomen maatregelen niet op onevenredige wijze afbreuk doen aan de rechten van de verzoekende partijen als private aandeelhouders van de NBB, die niet worden verhinderd om tegen de beursgenoteerde waarde aandelen van de NBB te verwerven of te verkopen.

Overigens, zoals de Europese Centrale Bank in haar advies van 16 januari 2009 over het ontwerp van de thans bestreden wet heeft gesteld, komt de nieuwe regeling inzake de verdeling van de winsten en de toewijzing aan de reserves van de NBB haar financiële onafhankelijkheid ten goede (Advies betreffende wijziging van de regels betreffende de verdeling van de inkomsten van de Nationale Bank van België en omtrent haar winstverdeling aan de Belgische staat (CON/2009/4) (www.ecb.europa.eu)). De financiële onafhankelijkheid van de centrale banken van de lidstaten die deel uitmaken van het ESCB is een fundamenteel beginsel van dat stelsel, zoals vereist door artikel 130 van het VWEU en artikel 7 van de statuten van het ESCB en van de Europese Centrale Bank. Steeds in de hypothese dat het vrije verkeer van kapitaal te dezen al in het geding zou zijn, zouden de bestreden bepalingen derhalve mede zijn verantwoord doordat zij bijdragen tot de financiële onafhankelijkheid van de NBB als centrale bank binnen het ESCB.

B.30. Het derde middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 23 juni 2010.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2010 — 2880 [2010/203634]

Extrait de l'arrêt n° 74/2010 du 23 juin 2010

Numéro du rôle : 4789

En cause : le recours en annulation de la loi du 3 avril 2009 modifiant les dispositions financières de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, introduit par la SCRL « Deminor International » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges R. Henneuse, E. De Groot, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey et P. Nihoul, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 27 octobre 2009 et parvenue au greffe le 28 octobre 2009, un recours en annulation de la loi du 3 avril 2009 modifiant les dispositions financières de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique (publiée au *Moniteur belge* du 28 avril 2009, troisième édition) a été introduit par la SCRL « Deminor International », dont le siège social est établi à 1160 Bruxelles, avenue Edmond Van Nieuwenhuyse 6, Arne Vandenknoop, demeurant à 2930 Brasschaat, De Wilgaard 3, Wim d'Hont, demeurant à 9700 Audenarde, Kortrijkstraat 18, Antoine De Mul, demeurant à 2100 Anvers, Turnhoutsebaan 305, Daniel Moreaux, demeurant à 1200 Bruxelles, avenue du Mistral 81, Harry Dijstelbergen, demeurant à 2910 Essen, Schelpheuvelstraat 107, Dirk Thys, demeurant à 2060 Anvers, Oranjestraat 23A, Alois Magnus, demeurant à 1860 Meise, Bloemendreeflaan 2, Max Swenden, demeurant à 2840 Rumst, Kruislei 8, Patrick Hanssens, demeurant à 1930 Zaventem, Steenokkerzeelstraat 74, Peter Vervloet, demeurant à 2220 Heist-op-den-Berg, Louis Van Kerckhovens-traat 14, John Vos, demeurant à 3000 Louvain, Brusselsestraat 268, Albert Masui, demeurant à 2300 Turnhout, Steenweg op Tielen 18, Sonia Ameye, demeurant à 2140 Borgerhout, Morckhovenlei 35, Nathalie Horvelin, demeurant à 1380 Lasne, rue de Genleau 103, Eric Depré, demeurant à 8820 Torhout, Beckhofstraat 1, Danny De Jong, demeurant à 2300 Turnhout, Tichelarijstraat 68, Gérald Morel de Westgaver, Gauthier Morel de Westgaver et Vincianne Morel de Westgaver, demeurant à 9052 Zwijnaarde, Mijlgrachtstraat 4, Peter Noyens, demeurant à 2460 Kasterlee, Poederlee-steenweg 47, Adriaan Noyens, demeurant à 2460 Kasterlee, Vorsel 26, Jacques Noyens, demeurant à 2470 Retie, Grensstraat 11, Stefaan Martens, demeurant à 9988 Sint-Laureins, Ketterijstraat 37, Paul G.M. Devos, demeurant à 3000 Louvain, Minderbroedersstraat 25, Raphaël Spegelaere, demeurant à 9031 Tronchiennes, De Kemmeterlaan 20, Patrick Mistiaen, demeurant à 9870 Zulte, Oude Weg 184, Roosje Boschmans, demeurant à 1880 Kapelle-op-den-Bos, Fazantenlaan 34, Piet Vandenbussche, demeurant à 3001 Heverlee, Frans Cnopslaan 4, Johannes Van Coillie, demeurant à 1000 Bruxelles, rue Vandenbranden 42, Prosper Thuysbaert, demeurant à 1150 Bruxelles, clos d'Orléans 12, Gilles Thuysbaert, demeurant à 3000 Louvain, Oude Rondelaan 2, Koen Labens, demeurant à 8810 Lichtervelde, Zwevezelestraat 6, Cécile Vandeputte, faisant élection de domicile à 1000 Bruxelles, boulevard Clovis 18, Ingrid Callens, demeurant à 2860 Sint-Katelijne-Waver, Kalkoenstraat 19, Antoon Stockman, demeurant à 8800 Roulers, Graaf de Thienneslaan 10, Patrick Defreyne, demeurant à 8560 Wevelgem, Dennestraat 12, Yve Van Eynde, demeurant à 3040 Huldenberg, Leuvensebaan 121, Pierre Van Der Cruyssen, demeurant à 9800 Deinze, Markt 19, Paul Kerkhof, demeurant à 9870 Zulte, Drogenboomstraat 58, Herman Van Houte, demeurant à 9220 Hamme, Driegoten 1a, Luc Jansens, demeurant à 2390 Oostmalle, Molendreef 3, Marcel Smet, demeurant à 1190 Bruxelles, avenue du Domaine 169, Daniël De Meyer, demeurant à 9800 Deinze, Ten Bosse 41, Ostan Battista, demeurant à 7080 La Bouverie, rue de la Colline 136, Henri Van Dommelen, demeurant à 2390 Westmalle, Brechtsesteenweg 30, Jozef Van Houdt, demeurant à 2370 Arendonk, Kerkstraat 206, Reynold Van Den Weghe, demeurant à 9870 Zulte, Oeselgemstraat 79, Michel Bikar, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue des Dames Blanches 139, Dirk Vandorpe, demeurant à 9810 Nazareth, Biezenstraat 9, Marcel Manderick, demeurant à 9790 Wortegem, Waregemseweg 157, Sofie Gheeraert, demeurant à 8800 Roulers, Meensesteenweg 714, Georges De Blaere, demeurant à 9810 Nazareth, Lijsterstraat 8, Hubertus Haass, demeurant à 1880 Kapelle-op-den-Bos, Fazantenlaan 34, Daniel De Smedt, demeurant à 2550 Olen, Doffen 68, Hector Vermeersch, demeurant à 2520 Ranst, Zwaluwenlaan 2, Filip Huyzentruyt, demeurant à 3360 Korbeek-Lo, Bierbeekstraat 123, Noël Bouillart, demeurant à 2812 Muizen, Brugstraat 24, Leopold Van Steenberge, demeurant à 8510 Marke, Watervalstraat 2, Jan Vindevoghel, demeurant à 8570 Anzegem, Berglaan 7, Theo Raedschelders, demeurant à 3680 Maaseik, Pelserstraat 15, Harry Huybrechts-Gontie, demeurant à 1800 Vilvorde, Toekomststraat 29, Hans Van Nieuwenhove, demeurant à 9620 Zottegem, Sint-Andriessteenweg 188, Geert Dedeystere, demeurant à 9770 Kruishoutem, Varkenskotstraat 1, Eric Geenen, demeurant à 2340 Beerse, Kapelstraat 1, Johan Dedeystere, demeurant à 9800 Deinze, Tolpoortstraat 56, Filip Van Wiele, demeurant à 9051 Sint-Denijs-Westrem, Afsneedorp 2, Filip Corthier, demeurant à 9220 Hamme, Weverstraat 29, Jacques Beghin, demeurant à 9830 Sint-Martens-Latem, De Knok 6, Yanick D'Hooghe, demeurant à 3080 Tervuren, Bleuckeveldlaan 47, Jacques Wybauw, demeurant à 2170 Merksem, Rietschoorvelden 62, Walter Claes, demeurant à 2950 Kapellen, Olmendreef 18, Henri Wuyts, demeurant à 2950 Kapellen, Dorpsstraat 33, Danny Smekens, demeurant à 9620 Zottegem, Wijnhuizenstraat 85, Frédéric Ropsy, demeurant à 1380 Lasne, rue de Genleau 103, Nicole Willems, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue de Tervueren 215, Marc Cloet, demeurant à 8000 Bruges, Zwijnstraat 2, Jaak Van Der Gucht, demeurant à 9420 Bambrugge, Dries 39, Robert Hanssens, demeurant à 1932 Woluwe-Saint-Etienne, Kleinenbergstraat 74, et Anne-Marie Versele, demeurant à 9700 Audenarde, Fietelstraat 54.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant à l'intérêt des parties requérantes

B.1.1. La Constitution et la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle imposent à toute personne physique ou morale qui introduit un recours en annulation de justifier d'un intérêt. Ne justifient de l'intérêt requis que les personnes dont la situation pourrait être affectée directement et défavorablement par la norme entreprise.

B.1.2. Les parties requérantes font valoir qu'en tant qu'actionnaires, elles sont affectées directement et défavorablement par la loi du 3 avril 2009 modifiant les dispositions financières de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique (ci-après : loi du 3 avril 2009). La SCRL « Deminor International » défend tant ses propres intérêts que ceux de ses clients qui sont également actionnaires de la Banque nationale de Belgique (ci-après : BNB).

B.1.3. Le Conseil des ministres soutient que le recours n'est pas recevable, faute de preuve que les parties requérantes sont actionnaires de la BNB. La SCRL « Deminor International » resterait également en défaut de démontrer que ceux dont elle défend les intérêts sont actionnaires de la BNB.

B.1.4. En annexe au mémoire en réponse, la SCRL « Deminor International » et diverses autres parties requérantes ont communiqué des pièces dont il ressort qu'elles sont effectivement actionnaires de la BNB. Ainsi, les parties requérantes justifient de l'intérêt requis pour agir contre la loi du 3 avril 2009 à laquelle elles reprochent d'empiéter sur leurs droits d'actionnaires.

L'exception est rejetée, sans qu'il soit nécessaire d'examiner plus en détail si chacune des parties requérantes ayant introduit conjointement la requête justifie individuellement de cette qualité d'actionnaire et sans qu'il soit nécessaire d'examiner si la scrl « Deminor International » peut agir en justice tant au nom de ses clients qu'en son nom.

Quant au fond

Premier moyen

B.2. Les parties requérantes allèguent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 4 de la directive 2007/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 juillet 2007 concernant l'exercice de certains droits des actionnaires de sociétés cotées, avec le principe de la sécurité juridique et le principe de la confiance légitime, ainsi qu'avec le principe de la non-rétroactivité de la loi.

Le moyen comporte trois branches dirigées respectivement contre les articles 2 et 3 (première branche), 4 (deuxième branche) et 5 (troisième branche) de la loi du 3 avril 2009.

Première branche

B.3.1. La première branche du premier moyen est dirigée contre les articles 2 et 3 de la loi du 3 avril 2009, qui disposent :

« Art. 2. L'article 29 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique est abrogé.

Art. 3. L'article 32 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

' Art. 32. Les bénéfices annuels sont répartis de la manière suivante :

1° un premier dividende de 6 % du capital est attribué aux actionnaires;

2° de l'excédent, un montant proposé par le Comité de direction et fixé par le Conseil de régence est, en toute indépendance, attribué au fonds de réserve ou à la réserve disponible;

3° du deuxième excédent, est attribué aux actionnaires un second dividende, fixé par le Conseil de régence, à concurrence de 50 % minimum du produit net des actifs qui forment la contrepartie du fonds de réserve et de la réserve disponible;

4° le solde est attribué à l'Etat; il est exonéré de l'impôt des sociétés. ' ».

B.3.2. Avant son abrogation par l'article 2 attaqué, l'article 29 de la loi du 2 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique disposait :

« Sont attribués à l'Etat, les produits financiers nets qui excèdent 3 % de la différence entre le montant moyen, calculé sur une base annuelle, des actifs rentables et des passifs rémunérés de la Banque. Au sens de la présente disposition, on entend par produits financiers nets :

1° la part du revenu monétaire attribuée à la Banque en application de l'article 32.5 des Statuts du SEBC;

2° la part du bénéfice net de la BCE attribuée à la Banque en vertu de l'article 33.1 des statuts du SEBC;

3° les produits des actifs rentables de la Banque et de ses opérations de gestion financière, diminués des charges financières afférentes aux passifs rémunérés et aux opérations de gestion financière, non liés aux éléments d'actif et de passif formant la base de calcul des produits visés aux 1° et 2° ci-dessus.

Si le montant des actifs productifs nets ne reflète pas la part de la Banque dans la base monétaire du Système, c'est-à-dire la somme des billets en circulation et des engagements résultant des dépôts constitués par les établissements de crédit, ce montant sera adapté à due concurrence pour l'application du présent article.

La présente disposition ne s'applique pas aux effets et aux titres acquis en représentation du capital, des réserves et des comptes d'amortissement dont le produit est à la libre disposition de la Banque.

Les modalités d'application des dispositions contenues au présent article sont fixées par des conventions à conclure entre l'Etat et la Banque. Ces conventions sont publiées au *Moniteur belge*. ».

Avant son remplacement par l'article 3 attaqué, l'article 32 de cette loi du 22 février 1998 disposait :

« Les bénéfices annuels sont répartis de la manière suivante :

1° Aux actionnaires, un premier dividende de 6 %.

2° De l'excédent :

a) 10 % à la réserve;

b) 8 % au personnel ou à des institutions en sa faveur.

3° Du surplus, sont attribués :

a) A l'Etat, un cinquième;

b) Aux actionnaires, un montant permettant de leur attribuer un second dividende fixé par le Conseil de régence;

c) Le solde à la réserve. ».

B.3.3.1. Les dispositions attaquées modifient les règles relatives à la répartition des bénéfices de la BNB et à la constitution de ses réserves.

Ces règles visent en particulier à garantir à l'Etat belge ce que l'on appelle le « *seigneuriage* », c'est-à-dire la part de l'Etat dans les revenus acquis par la BNB en tant que banque centrale disposant du monopole d'émission des billets de banque. Ce privilège d'émission est exercé à l'heure actuelle au sein du Système européen des banques centrales (ci-après : SEBC) dont la BNB fait partie intégrante, dans lequel la part de chaque banque centrale nationale dans les revenus de ce système est fixée en proportion du nombre d'habitants et du produit national brut de chaque Etat concerné.

B.3.3.2. Avant la modification législative attaquée, l'attribution du « *seigneuriage* » était réglée par l'article 29 de la loi du 22 février 1998, combiné avec l'ancien article 32 de celle-ci.

L'article 29 de la loi du 22 février 1998 cité en B.3.2 contenait la « règle des 3 % », selon laquelle les produits financiers nets fixés conformément à cet article, qui excédaient 3 % de la différence entre le montant moyen, calculé sur une base annuelle, des actifs rentables et des passifs rémunérés de la Banque, revenaient à l'Etat avant la détermination des bénéfices éventuels. La part de 3 % dans ces produits constituait la rémunération de la BNB pour ses frais propres, la constitution de réserves et la rémunération du capital. Cette « règle des 3 % », qui trouve son origine dans la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à intérêt, s'appliquait déjà avant que l'Etat belge ne devienne actionnaire de la BNB en 1948.

Outre la « règle des 3 % », une partie de l'article 32 ancien de la loi du 22 février 1998 constituait aussi le fondement juridique des revenus de « *seigneuriage* » : après la distribution d'un premier dividende de 6 % du capital aux actionnaires et une première attribution de l'excédent de 10 % à la réserve et de 8 % au personnel ou à « des institutions en sa faveur », l'Etat belge avait notamment droit à un cinquième (20 %) du surplus, avant l'éventuel octroi d'un second dividende aux actionnaires et l'attribution du solde à la réserve.

B.3.3.3. Les articles 2 et 3 de la loi du 3 avril 2009, d'une part, suppriment la « règle des 3 % » fixée par l'article 29 de la loi du 22 février 1998 et, d'autre part, réorganisent la répartition des bénéfices annuels de telle sorte que la part de l'Etat belge pour le « *seigneuriage* » lui soit attribuée au titre de « solde », après répartition des bénéfices annuels en trois phases successives :

- en premier lieu, sous la forme d'un dividende aux actionnaires (6 % du capital);

- en deuxième lieu, comme part de « l'excédent » au bénéfice du fonds de réserve ou de la réserve disponible;

- en troisième lieu, comme part du « deuxième excédent », sous la forme d'un second dividende aux actionnaires.

Selon l'exposé des motifs du projet de loi, cette réglementation garantit « d'une manière plus simple, transparente et efficace que le surplus des produits par rapport aux frais de la Banque nationale, après rémunération du capital, revienne à l'Etat souverain, sans préjudice des droits des actionnaires, y compris en matière de dividende » (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1793/001, p. 6).

Dans le commentaire de l'article 3 envisagé, il a été énoncé :

« Cet article vise à garantir d'une manière plus simple et plus efficace (1) que la Banque nationale puisse constituer en toute indépendance les réserves nécessaires, (2) que la partie des revenus qui dépasse les frais de la Banque nationale, après rémunération du capital, revienne à l'Etat souverain et (3) qu'un critère clair soit fixé en ce qui concerne la partie minimale des bénéfices annuels qui doit être distribuée en rémunération du capital. Cette disposition doit être lue en conjonction avec l'article 2 qui abroge la règle dite des 3 % » (*ibid.*, p. 10).

La Banque centrale européenne, dans son avis du 16 janvier 2009 relatif au projet de la loi présentement attaquée, a déclaré que la nouvelle répartition favorise l'indépendance financière de la banque centrale (belge) et « rend plus claires les règles régissant le partage des revenus de la BNB et laisse aux organes de la BNB la discrétion nécessaire pour décider de la répartition des bénéfices » (Avis sur la modification des règles régissant le partage des revenus de la Banque nationale de Belgique et l'attribution de ses bénéfices à l'Etat belge (CON/2009/4) (www.ecb.europa.eu)).

B.4. Les parties requérantes estiment que les dispositions et les principes cités en B.2 sont violés en ce que l'Etat belge obtient un avantage exorbitant. La différence de traitement entre l'Etat belge en tant qu'actionnaire public et les autres actionnaires de la BNB ne repose pas, selon les parties requérantes, sur un critère objectif, pertinent et proportionné.

B.5. Selon l'exposé des motifs du projet de la loi attaquée, la « règle des 3 % » décrite plus haut n'était plus adaptée au but poursuivi :

« La règle des 3 % ne garantit plus que le surplus des revenus retourne à l'Etat. La pratique des dernières années démontre en effet que les produits nets à concurrence des premiers 3 % de la moyenne annuelle des actifs financiers nets risquent de dépasser de façon structurelle et durable les frais de la Banque nationale.

[...]

Deux raisons peuvent être avancées pour expliquer pourquoi les dispositions financières actuelles ne permettent plus d'atteindre l'objectif visé.

La première et principale raison découle de l'évolution, non prévue en 1998, de la circulation des billets en euro. Depuis 2002, la circulation des billets en euro a augmenté jusqu'à un niveau structurellement si élevé que la règle des 3 % n'est plus adaptée. La base de rendement a tellement augmenté suite à cette évolution que les produits financiers nets à concurrence des premiers 3 % de la moyenne des actifs rentables nets risquent de dépasser systématiquement les frais de la Banque (en ce compris la constitution des réserves nécessaires et la rémunération du capital).

Ce problème s'est encore accentué du fait de l'instauration, par la loi du 15 octobre 2008 portant des mesures visant à promouvoir la stabilité financière et instituant en particulier une garantie d'Etat relative aux crédits octroyés et autres opérations effectuées dans le cadre de la stabilité financière, d'une garantie d'état couvrant les crédits octroyés par la Banque nationale dans le cadre de sa contribution à la stabilité financière. Cette garantie d'Etat a en effet un impact sur les risques que la Banque nationale doit couvrir. Il en résulte que la garantie d'Etat contribue également au fait que la partie que l'Etat souverain laisse à la Banque, conformément à la règle des 3 %, risque de devenir excessive.

Il est par ailleurs également envisageable que, dans certaines circonstances, les revenus à concurrence des premiers 3 % des actifs nets rentables ne soient pas suffisants pour constituer les réserves nécessaires, ce qui serait difficilement compatible avec l'indépendance financière qui est exigée de la part d'une banque centrale » (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1793/001, pp. 4-5).

B.6.1. Concernant la « distorsion » entre la position de l'Etat belge et celle des autres actionnaires de la BNB dénoncée par les parties requérantes, il convient de souligner en premier lieu le rôle particulier de la BNB et la position particulière de l'Etat belge en ce qui concerne le patrimoine et les revenus de la BNB.

La BNB a certes été fondée en 1850 sous la forme d'une société anonyme au capital de laquelle participaient des personnes physiques et des personnes morales de droit privé; toutefois, en raison des missions d'intérêt général qui lui sont confiées - notamment l'émission de billets de banque et le rôle de caissier de l'Etat -, le fonctionnement de la BNB, y compris les règles régissant son capital social, est en grande partie fixé par les autorités publiques. Il en est d'autant plus ainsi, dès lors qu'à la suite de l'introduction de la monnaie unique européenne, la BNB, en tant que banque centrale, fait partie intégrante du SEBC.

Le statut spécifique de la BNB et en particulier son rôle en matière d'émission de billets de banque obligent à faire une distinction entre, d'une part, la position de l'Etat belge auquel revient le « *seigneuriage* » décrit en B.3.3.1 et, d'autre part, la position de l'Etat belge en tant qu'actionnaire par rapport aux autres actionnaires de la BNB dont les parties requérantes font partie.

B.6.2. Contrairement à ce qu'avance le Conseil des ministres, ces différences ne sont pas de nature à empêcher une comparaison de la situation des actionnaires de la BNB en tant que société anonyme et de celle des actionnaires d'autres sociétés anonymes, en ce qui concerne en particulier le droit des actionnaires à participer aux bénéfices et leur droit de vote.

B.6.3. La position particulière de l'Etat belge en tant que titulaire du « *seigneuriage* » constitue un critère objectif qui justifie raisonnablement que le législateur adopte des mesures spécifiques pour garantir la perception de cette rémunération du droit d'émission. Ces mesures sont indépendantes de la relation entre l'Etat belge en tant qu'actionnaire de la BNB (50 %) et les autres actionnaires de la BNB. Contrairement à ce que soutiennent les parties requérantes, le droit d'émission n'a pas été abrogé, mais - comme la Cour l'a jugé dans son arrêt n° 160/2003 du 10 décembre 2003 - a été confirmé au sein du SEBC.

B.6.4. Dans l'exercice de son contrôle au regard du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination, il n'appartient pas à la Cour d'apprécier l'opportunité des choix politiques que le législateur a posés.

Puisque la position particulière de l'Etat belge en tant que titulaire du « *seigneuriage* » justifie que le législateur ait adopté les mesures attaquées qui concernent spécifiquement, de par leur nature, la BNB en tant que titulaire du droit d'émission, la Cour n' a plus qu'à vérifier si ces mesures portent atteinte de manière disproportionnée aux droits des actionnaires de la BNB.

B.7. Afin d'examiner si les mesures portées par les articles 2 et 3 de la loi du 3 avril 2009 entraînent des effets disproportionnés pour les parties requérantes en tant qu'actionnaires privés de la BNB, il doit une nouvelle fois être tenu compte de la situation particulière de la BNB, dans laquelle le rôle des actionnaires n'est pas le même que dans d'autres sociétés anonymes.

En raison des missions d'intérêt général dont est chargée la BNB, son organisation et son fonctionnement sont presque intégralement régis par les autorités publiques, notamment par les articles 121 et suivants du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (auparavant les articles 105 et suivants du Traité CE) et par le Protocole n° 4 sur les statuts du SEBC et de la Banque centrale européenne annexé à ce Traité, par la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique et par les statuts de la BNB ratifiés par arrêté royal. La réglementation relative aux sociétés anonymes ne s'applique à cet égard qu'en tant que droit supplétif.

Le statut spécifique de la BNB se reflète dans sa composition, qui comprend comme organes un gouverneur, un Comité de direction, le Conseil de régence et le Collège des censeurs, dotés des compétences fixées dans la loi du 22 février 1998.

Le rôle de l'assemblée générale des actionnaires de la BNB diffère fondamentalement de celui des assemblées générales des actionnaires d'autres sociétés anonymes. La loi dispose que l'assemblée générale de la BNB élit les régents et les censeurs (article 23, 3° et 4°) et que l'assemblée générale, sur proposition du Conseil de régence, approuve par une majorité des trois quart les autres modifications statutaires que celles que le Conseil de régence a lui-même adoptées afin de mettre les statuts en concordance avec cette loi et les obligations internationales liant la Belgique (article 36). L'assemblée générale de la BNB entend le rapport de l'administration sur les opérations de l'année écoulée (article 61, alinéa 2, des statuts de la BNB), mais c'est le Conseil de régence qui approuve le budget des dépenses ainsi que les comptes annuels présentés par le Comité de direction et c'est également le Conseil de régence qui règle la répartition des bénéfices proposée par le Comité (article 20, 4, de la loi du 22 février 1998 et article 30.8 des statuts de la BNB). Selon l'article 7 des statuts de la BNB, « les actionnaires, leurs héritiers ou créanciers ne peuvent ni provoquer l'apposition des scellés sur les biens et valeurs de la banque, ni demander le partage ou la licitation, ni s'immiscer dans son administration ». Ces statuts disposent en outre (article 10) que « les actionnaires ne sont passibles que de la perte du montant de leur intérêt dans la Banque ». Les personnes qui acquièrent des actions de la BNB doivent savoir que les droits attachés à ces actions ne sont pas les mêmes que ceux qui sont attachés aux actions d'autres sociétés anonymes.

Outre le fait que le rôle et le droit de vote des actionnaires de la BNB sont plus limités que ceux des actionnaires d'autres sociétés anonymes cotées en Bourse, il y a lieu de tenir compte du fait que la répartition des bénéfices et l'attribution aux réserves sont elles aussi en grande partie fixées par les autorités et, plus généralement, que l'objectif de la BNB est déterminé en premier lieu par les missions d'intérêt général qui lui sont confiées plutôt que par la recherche de bénéfices.

Il résulte en outre des articles 2 et 3 attaqués de la loi du 3 avril 2009 que les revenus de « *seigneuriage* » destinés à l'Etat belge ne sont plus fixés par priorité, conformément à la « règle des 3 % » précitée, mais comme « solde », par hypothèse, après l'attribution aux actionnaires d'un premier dividende fixe, établi par la loi, de 6 % du capital, après l'attribution d'une part de « l'excédent » au fonds de réserve ou à la réserve disponible et après la distribution d'une part du « deuxième excédent », sous la forme d'un second dividende aux actionnaires. L'éventuelle distribution de ce second dividende n'est plus précédée par l'attribution à l'Etat belge d'un cinquième du surplus, conformément à l'ancien article 32, 3°, *a)*, de la loi du 22 février 1998. Le nouvel article 32 de cette loi fixe, comme précédemment, le pourcentage du premier dividende à 6 % du capital. Sur ce point, les actionnaires de la BNB sont favorisés par rapport aux actionnaires d'autres sociétés anonymes où la distribution d'un dividende annuel n'est pas garantie. En ce qui concerne l'éventuel second dividende, qui est fixé par le Conseil de régence, le législateur a par ailleurs fixé une limite inférieure de « 50 % minimum du produit net des actifs qui forment la contrepartie du fonds de réserve de la réserve disponible », tandis qu'aucune limite supérieure n'a par ailleurs été établie.

Il n'apparaît donc pas que les articles 2 et 3 de la loi du 3 avril 2009 portent atteinte de manière disproportionnée aux droits des actionnaires privés de la BNB, compte tenu de la situation spécifique tant de la BNB par rapport à d'autres sociétés anonymes que de celle des actionnaires de la BNB par rapport aux actionnaires d'autres sociétés anonymes.

B.8. En ce qui concerne la comparaison opérée entre l'Etat belge en tant qu'actionnaire et les autres actionnaires, il y a lieu d'observer que les articles 2 et 3, attaqués, de la loi du 3 avril 2009 s'appliquent sans distinction à tous les actionnaires et que, sur ce point, aucune différence de traitement ne résulte par conséquent des dispositions attaquées. Ces articles ne sont dès lors pas incompatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution à cet égard.

B.9. Dans la première branche du premier moyen, les parties requérantes dénoncent aussi la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 30 du Code des sociétés, dont l'alinéa 1er dispose :

« Lorsque l'acte de société ne détermine point la part de chaque associé dans les bénéfices ou pertes, la part de chacun est en proportion de sa mise dans le fonds de la société ».

L'article 30 du Code des sociétés ne relève toutefois pas des dispositions ou des règles au regard desquelles la Cour peut exercer un contrôle.

B.10. Les parties requérantes dénoncent encore la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 4 de la directive 2007/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 juillet 2007 concernant l'exercice de certains droits des actionnaires de sociétés cotées, qui dispose :

« La société veille à assurer l'égalité de traitement de tous les actionnaires qui se trouvent dans une situation identique en ce qui concerne la participation et l'exercice des droits de vote à l'assemblée générale ».

Le contrôle au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec la disposition précitée de la directive, ne conduit pas à une autre conclusion que celle qui résulte du contrôle déjà effectué au regard du principe d'égalité et de non-discrimination.

B.11. Les parties requérantes allèguent encore la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec le principe de la sécurité juridique et celui de la confiance légitime, ainsi qu'avec le principe général de la non-rétroactivité des lois.

Sous réserve de ce qui sera dit lors de l'examen de la troisième branche du premier moyen, il doit être observé en l'espèce qu'ainsi qu'il a été exposé plus haut, les articles 2 et 3 attaqués de la loi du 3 avril 2009 ne portent pas atteinte de manière discriminatoire aux attentes légitimes des actionnaires ordinaires de la BNB, qui ne pouvaient raisonnablement prétendre aux revenus de « *seigneuriage* » de l'Etat belge ni à une application immuable des anciennes règles de répartition des bénéfices et d'attribution des réserves de la BNB.

B.12. Dans la mesure où les parties requérantes critiqueraient encore, dans la première branche du premier moyen, une « expropriation de fait », ce grief sera examiné avec le deuxième moyen.

B.13. Le premier moyen, en sa première branche, n'est pas fondé.

Deuxième branche

B.14. La deuxième branche du premier moyen est dirigée contre l'article 4 de la loi du 3 avril 2009, qui dispose :

« Par dérogation à l'article 36 de la même loi, le Conseil de régence est habilité à remplacer, dans l'article 61, alinéa 1er, des statuts de la Banque Nationale de Belgique, le mot ' mars ' par le mot ' mai ' ».

L'article 36 de la loi du 22 février 1998 dispose :

« Le Conseil de régence modifie les statuts pour les mettre en concordance avec la présente loi et les obligations internationales liant la Belgique.

Les autres modifications statutaires sont adoptées, sur la proposition du Conseil de régence, par les trois quarts des voix attachées à l'ensemble des actions présentes ou représentées à l'assemblée générale des actionnaires.

Les modifications des statuts sont soumises à l'approbation du Roi ».

L'article 61, alinéa 1er, des statuts de la BNB disposait au moment de l'entrée en vigueur de la disposition attaquée :

« L'assemblée générale ordinaire se réunit à Bruxelles le dernier lundi du mois de mars et, si ce jour tombe un jour férié, le premier jour ouvrable bancaire qui suit, à 11 heures ».

Par l'article 1er, 5o, de l'arrêté royal du 12 juillet 2009 approuvant la modification des statuts de la Banque Nationale de Belgique (*Moniteur Belge*, 23 juillet 2009), le mot « mars » a été remplacé par le mot « mai ».

B.15.1. Le Conseil des ministres fait valoir que les parties requérantes n'ont pas d'intérêt à poursuivre l'annulation de l'article 4 de la loi du 3 avril 2009, au motif que la modification de la date de l'assemblée générale des actionnaires ne les affecte pas directement ni défavorablement.

B.15.2. Puisque les parties requérantes se plaignent qu'il est porté atteinte au droit de vote des actionnaires de la BNB, en ce qu'ils n'ont pas été associés à la modification des statuts en ce qui concerne la date de l'assemblée générale des actionnaires, elles justifient à suffisance, en leur qualité d'actionnaire de la BNB, d'un intérêt à l'annulation de la disposition attaquée, qui habilite le Conseil de régence à effectuer cette modification.

B.16.1. Le Conseil des ministres fait également valoir que la Cour n'est pas compétente pour effectuer un contrôle au regard de règles relatives au droit de vote des actionnaires.

B.16.2. La Cour, qui est compétente pour apprécier le respect des articles 10 et 11 de la Constitution, est compétente pour examiner la branche du moyen dans laquelle les parties requérantes dénoncent une restriction discriminatoire de leur droit de vote en tant qu'actionnaires de la BNB par rapport aux actionnaires d'autres sociétés.

B.17.1. Le Conseil des ministres ajoute encore que la situation des actionnaires de la BNB et celle des actionnaires d'autres sociétés cotées en bourse ne sont pas comparables, en raison du statut particulier de la BNB, qui dispose d'organes et de règles de fonctionnement spécifiques.

B.17.2. La circonstance que la BNB ait des organes spécifiques et des règles de fonctionnement propres n'empêche pas que la situation des actionnaires de la BNB et celle des actionnaires d'autres sociétés puissent être comparées en ce qui concerne la compétence de l'assemblée générale des actionnaires de modifier les statuts de la société anonyme.

B.18. Les exceptions sont rejetées.

B.19.1. Dans les travaux préparatoires, l'article 4 en projet a été commenté comme suit :

« Conformément à l'article 61, alinéa 1er, des statuts de la Banque nationale, l'assemblée générale ordinaire des actionnaires a lieu le dernier lundi du mois de mars. Afin de mieux coordonner la publication du rapport annuel et des comptes annuels de la Banque nationale avec la publication des comptes annuels de la BCE, et en particulier afin d'éviter que les résultats de la BCE puissent être déduits des comptes annuels publiés par la Banque nationale préalablement à la publication de ses comptes annuels par la BCE, il s'indique de postposer la date de l'assemblée ordinaire de la Banque nationale. Compte tenu du fait que le Conseil des gouverneurs de la BCE a jusqu'à la fin du premier trimestre de l'année suivante pour approuver les comptes annuels de la BCE, et compte tenu de l'évolution des délais légaux toujours plus longs prévus pour la mise à la disposition des actionnaires des documents nécessaires préalablement à l'assemblée générale, il est dès lors proposé d'habiliter le Conseil de régence à modifier les statuts sur ce point et à prévoir que l'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la Banque nationale aura désormais lieu le dernier lundi du mois de mai.

Il n'a pas paru opportun de reprendre, comme le suggère le Conseil d'État, cette disposition à l'article 36 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique étant donné qu'elle concerne une habilitation unique donnée au Conseil de régence, par dérogation à l'article 36 précité, de modifier l'article 61 des statuts afin que la date de l'assemblée annuelle soit retardée de mars à mai » (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1793/001, pp. 11-12).

Lors de la discussion du projet en Commission des finances et du budget, le vice-premier ministre et ministre des Finances a, en outre, déclaré :

« la date de l'assemblée générale ordinaire de la BNB est reportée pour éviter que les comptes annuels de la BNB ne divulguent déjà des données concernant les résultats de la BCE avant la publication de ses comptes annuels par la BCE. En 2004, par exemple, une perte avait été enregistrée au niveau de la BCE, contraignant la BNB à constituer une provision. Si les comptes annuels de la BNB avaient alors été publiés avant ceux de la BCE, la BNB aurait été obligée

de fournir des informations sur la constitution de la provision et dès lors sur la perte encourue par la BCE. Dans ce cas, la perte accusée par la BCE aurait été communiquée sans commentaire pour le public. De telles situations doivent absolument être évitées. Aussi est-il important que la BNB publie ses comptes annuels après la publication par la BCE de ses comptes annuels. C'est l'unique raison justifiant le report de la date de l'assemblée générale ordinaire (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1793/003, p. 5).

B.19.2. Dans son avis du 16 janvier 2009 sur le projet de la loi présentement attaquée, la Banque centrale européenne a dit à ce propos :

« La BCE comprend que ce report tient compte de l'allongement des délais légaux prévus pour la mise à la disposition des actionnaires des documents nécessaires préalablement à l'assemblée générale et que, dans ce cadre, il vise à éviter que les résultats de la BCE puissent être déduits des comptes annuels de la BNB avant que la BCE publie ses propres comptes annuels. À cet égard, il y aurait avantage à clarifier dans l'exposé des motifs du projet de loi que les comptes annuels de la BCE sont publiés sur son site Internet avant la publication, au mois d'avril, du rapport annuel de la BCE » (Avis sur la modification des règles régissant le partage des revenus de la Banque nationale de Belgique et l'attribution de ses bénéfices à l'État belge (CON/2009/4) (www.ecb.europa.eu)).

B.19.3. Les parties requérantes estiment qu'on explique ainsi pourquoi un report de la date de l'assemblée générale des actionnaires de la BNB, du mois de mars au mois de mai, était nécessaire mais non pourquoi ce changement devait s'effectuer par une modification unilatérale des statuts par le législateur, qui habilite le Conseil de régence à cet effet.

B.19.4. Lors de l'examen de la première branche du premier moyen, il a déjà été fait état de la situation particulière de la BNB en tant que banque centrale et de celle des actionnaires de cette banque en tant que société anonyme, dans laquelle l'assemblée générale n'a pas le même rôle que dans d'autres sociétés anonymes.

Compte-tenu de cette situation particulière et de la circonstance qu'en vertu de l'article 36 de la loi du 22 février 1998, il revient au Conseil de régence de modifier les statuts « pour les mettre en concordance avec la présente loi et les dispositions internationales liant la Belgique », il n'est pas déraisonnable que le législateur ait estimé qu'il était opportun, pour le motif indiqué, d'habiliter le Conseil de régence à modifier les statuts en ce qui concerne la date à laquelle se tient l'assemblée générale ordinaire. Par ailleurs, les dispositions attaquées n'empêchent pas de tenir une assemblée générale extraordinaire lorsque le Conseil de régence l'estime utile ou lorsque la convocation est requise soit par le Collège des censeurs, soit par des actionnaires représentant le dixième du capital social (article 62 des statuts de la BNB).

Les parties requérantes ne démontrent pas que leur droit de vote est affecté de manière disproportionnée en l'espèce.

B.19.5. Le premier moyen, en sa deuxième branche, n'est pas fondé.

Troisième branche

B.20.1. La troisième branche du premier moyen est dirigée contre l'article 5 de la loi du 3 avril 2009, qui dispose :

« Les articles 2 et 3 produisent leurs effets le 1er janvier 2009 ».

B.20.2. Dans le commentaire de l'article 5 en projet, il a été déclaré :

« En conséquence, pour ce qui concerne l'exercice comptable 2008, le régime légal n'est pas modifié » (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1793/001, p. 12).

B.20.3. Les parties requérantes font valoir que les dispositions et les principes cités en B.2 sont violés, en ce que rien ne fait apparaître qu'il était nécessaire d'instaurer les nouvelles règles avec effet rétroactif et que cette rétroactivité est d'autant moins justifiée que l'augmentation du nombre de billets en circulation, invoquée comme justification à l'intervention législative, est connue depuis de nombreuses années.

B.20.4. Même si le moyen est interprété en ce sens que les parties requérantes sont privées, de manière discriminatoire, de la garantie que le droit doit être prévisible et accessible à chacun, il n'est pas démontré en quoi la loi attaquée porterait préjudice à leurs droits d'actionnaires de la BNB par rapport aux actionnaires d'autres sociétés, en ce qui concerne la prévisibilité des nouvelles règles de répartition des bénéfices et d'attribution aux réserves de la BNB, qui doivent être appliquées en 2010, après l'établissement et l'approbation du budget des dépenses et des comptes annuels relatifs à l'exercice 2009. On peut considérer qu'il était opportun, pour la sécurité juridique, de préciser que les articles 2 et 3 de la loi du 3 avril 2009, qui contiennent ces nouvelles règles, sortiraient leurs effets à partir du 1er janvier 2009 et non à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi attaquée, de telle manière qu'il n'existât aucun doute sur le fait que les nouvelles règles s'appliquent aux bénéfices de l'ensemble de l'exercice.

B.20.5. Le premier moyen, en sa troisième branche, n'est pas fondé.

B.21. Le premier moyen n'est pas fondé.

Deuxième moyen

B.22. Les parties requérantes allèguent également la violation de l'article 16 de la Constitution, combiné avec l'article 1er du Premier Protocole Additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, combinés ou non avec les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que le nouveau système conduit à une réforme complète des règles de répartition et de mise en réserve des bénéfices de la BNB et, *de facto*, à une expropriation, sans que cela soit nécessaire pour atteindre le but poursuivi. Selon les parties requérantes, il s'agit d'une atteinte manifestement déraisonnable à un droit fondamental des actionnaires privés de la BNB.

B.23. A supposer que les parties requérantes, contrairement à d'autres actionnaires de sociétés anonymes, soient affectées dans leurs droits patrimoniaux en tant qu'actionnaires de la BNB et, ainsi, dans leur droit au respect de leurs biens, garanti par l'article 1er du Premier Protocole Additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, il y a lieu d'observer que le législateur poursuit en l'espèce un objectif d'intérêt général qui consiste en ce que les revenus de « *seigneuriage* » de l'Etat belge soient garantis en proportion du privilège d'émission de la BNB au sein du SEBC et que - comme il a déjà été constaté lors de l'examen de la première branche du premier moyen - les mesures adoptées ne portent pas préjudice de manière disproportionnée aux droits des actionnaires de la BNB, et en particulier à leur droit de propriété.

La répartition des bénéfices et l'attribution aux réserves de la BNB conformément à la loi attaquée du 3 avril 2009, à partir de l'exercice 2009, n'impliquent aucune expropriation ni ingérence injustifiée dans le droit au respect des biens des parties requérantes en tant qu'actionnaires privés de la BNB, garanti par l'article 16 de la Constitution et par l'article 1er du Premier Protocole Additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, combinés ou non avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.24. Le deuxième moyen n'est pas fondé.

Troisième moyen

B.25. Les parties requérantes font enfin valoir que la réglementation instaurée par la loi du 3 avril 2009 contient une restriction à la libre circulation des capitaux, garantie par l'article 56 du Traité CE, combiné avec les articles 10 et 11 de la Constitution. La libre circulation des capitaux ne peut être limitée que pour les raisons mentionnées à l'article 58 du Traité CE ou pour des raisons impérieuses d'intérêt général. La sauvegarde des intérêts financiers de l'Etat belge au

détriment des actionnaires n'est pas un intérêt public légitime. De même, l'indépendance de la Banque ne peut être alléguée pour justifier un régime qui tend seulement à attribuer davantage de moyens financiers à l'Etat. Même si les raisons précitées pouvaient servir de justification, le régime concerné va, selon les parties requérantes, au-delà de ce qui est nécessaire. En effet, l'objectif pourrait être atteint à l'aide de mesures moins contraignantes.

B.26. Le Conseil des ministres fait valoir que la Cour n'est pas compétente pour examiner un moyen qui est tiré uniquement de la violation alléguée du droit de l'Union européenne.

B.27.1. Lorsqu'une partie requérante dénonce, dans le cadre d'un recours en annulation, la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec une disposition conventionnelle garantissant une liberté fondamentale, le moyen consiste en ce que cette partie estime qu'une différence de traitement est instaurée, parce que les dispositions qu'elle attaque dans le recours la privent de l'exercice de cette liberté fondamentale, alors que celle-ci serait garantie à tout autre citoyen. Ainsi, cette partie requérante n'invite pas la Cour à contrôler directement les dispositions attaquées au regard de la disposition conventionnelle visée, en l'espèce, l'article 56 du Traité CE, actuellement l'article 63 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (ci-après : TFUE).

B.27.2. L'exception est rejetée.

B.28.1. L'article 26, paragraphe 2, du TFUE dispose :

« Le marché intérieur comporte un espace sans frontières intérieures dans lequel la libre circulation des marchandises, des personnes, des services et des capitaux est assurée selon les dispositions des traités ».

L'article 63 du TFUE, dispose :

« 1. Dans le cadre des dispositions du présent chapitre ['Les capitaux et les paiements'], toutes les restrictions aux mouvements de capitaux entre les Etats membres et entre les Etats membres et les pays tiers sont interdites.

2. Dans le cadre des dispositions du présent chapitre, toutes les restrictions aux paiements entre les Etats membres et entre les Etats membres et les pays tiers sont interdites ».

B.28.2. L'investissement direct sous forme de participation à une entreprise par la détention d'actions ainsi que l'acquisition de titres sur le marché des capitaux constituent des mouvements de capitaux au sens de l'article 63 du TFUE. L'investissement direct est caractérisé par la possibilité de participer effectivement à la gestion d'une société et à son contrôle. (CJUE, 13 mai 2003, C-98/01, *Commission c. Royaume-Uni*, point 40; CJUE, 13 mai 2003, C-463/00, *Commission c. Espagne*, point 53; CJUE, 4 juin 2002, C-503-99, *Commission c. Belgique*, point 38; CJUE, 4 juin 2002, C-367/98, *Commission c. Portugal*, point 38). Doivent être qualifiées de « restrictions », au sens de l'article 63, paragraphe 1, du TFUE, des mesures nationales qui sont susceptibles d'empêcher ou de limiter l'acquisition d'actions dans les entreprises concernées ou qui sont susceptibles de dissuader les investisseurs des autres Etats membres d'investir dans le capital de celles-ci (CJUE, 28 septembre 2006, C-282/04 et C-283/04, *Commission c. Pays-Bas*, point 20).

B.28.3. L'article 63 du TFUE interdit de façon générale les restrictions aux mouvements de capitaux entre les Etats membres. Cette interdiction va au-delà de l'élimination d'un traitement inégal des opérateurs sur les marchés financiers en raison de leur nationalité. La réglementation en cause, même si elle ne crée pas une inégalité de traitement, est susceptible d'empêcher l'acquisition d'actions dans les entreprises concernées et de dissuader les investisseurs d'autres Etats membres d'effectuer leurs placements dans le capital de ces entreprises. Elle est donc susceptible, de ce fait, de rendre illusoire la libre circulation des capitaux (CJUE, 4 juin 2002, C-367/98, *Commission c. Portugal*, points 44-45; CJUE, 4 juin 2002, C-483/99, *Commission c. France*, point 41).

B.28.4. La libre circulation des capitaux ainsi garantie n'est toutefois pas absolue. Elle peut être restreinte pour les raisons visées à l'article 65 du TFUE ou pour des raisons impérieuses d'intérêt général et s'appliquant à toute personne ou entreprise, pour autant que la restriction soit propre à garantir la réalisation de l'objectif qu'elle poursuit et n'aille pas au-delà de ce qui est nécessaire pour qu'il soit atteint (CJUE, 13 mai 2003, C-463/00, *Commission c. Espagne*, point 68; CJUE., 4 juin 2002, C-503-99, *Commission c. Belgique*, point 45).

B.29. Pour autant qu'il puisse être question en l'espèce de quelque entrave à la libre circulation des capitaux du fait des dispositions attaquées, il y a lieu de rappeler que le législateur poursuit en l'espèce un objectif légitime d'intérêt général qui consiste à garantir les revenus de « *seigneuriage* » de l'Etat belge en proportion du privilège d'émission de la BNB au sein du SECB et que - comme la Cour l'a constaté lors de l'examen de la première branche du premier moyen - les mesures adoptées ne portent pas atteinte de manière disproportionnée aux droits des parties requérantes en tant qu'actionnaires privés de la BNB, ces mesures ne les empêchant pas d'acquérir ou de vendre des actions de la BNB à leur valeur boursière.

Par ailleurs, comme la Banque centrale européenne l'a déclaré dans son avis du 16 janvier 2009 concernant le projet de la loi présentement attaquée, la nouvelle réglementation en matière de répartition des bénéfices et d'attribution aux réserves de la BNB conforte son indépendance financière (Avis sur la modification des règles régissant le partage des revenus de la Banque nationale de Belgique et l'attribution de ses bénéfices à l'État belge » (CON/2009/4) (www.ecb.europa.eu)). L'indépendance financière des Banques centrales des Etats membres qui font partie du SEBC constitue un principe fondamental de ce système, exprimé à l'article 130 du TFUE et à l'article 7 des statuts du SEBC et de la Banque centrale européenne. Toujours à supposer que la libre circulation des capitaux serait en cause en l'espèce, les dispositions attaquées seraient justifiées en ce qu'elles contribuent à l'indépendance financière de la BNB en tant que Banque centrale au sein du SEBC.

B.30. Le troisième moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 23 juin 2010.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2010 — 2880 [2010/203634]

Auszug aus dem Urteil Nr. 74/2010 vom 23. Juni 2010

Geschäftsverzeichnisnummer 4789

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 3. April 2009 zur Abänderung der finanziellen Bestimmungen des Gesetzes vom 22. Februar 1998 zur Festlegung des Grundlagenstatuts der Belgischen Nationalbank, erhoben von der «Deminor International» Gen.mbH und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern R. Henneuse, E. De Groot, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 27. Oktober 2009 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 28. Oktober 2009 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 3. April 2009 zur Abänderung der finanziellen Bestimmungen des Gesetzes vom 22. Februar 1998 zur Festlegung des Grundlagenstatuts der Belgischen Nationalbank (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 28. April 2009, dritte Ausgabe): die «Deminor International» Gen.mbH, mit Gesellschaftssitz in 1160 Brüssel, Edmond Van Nieuwenhuyselaan 6, Arne Vandenknoop, wohnhaft in 2930 Brasschaat, De Wilgaard 3, Wim d'Hont, wohnhaft in 9700 Oudenaarde, Kortrijkstraat 18, Antoine De Mul, wohnhaft in 2100 Antwerpen, Turnhoutsebaan 305, Daniel Moreaux, wohnhaft in 1200 Brüssel, Mistrallaan 81, Harry Dijstelbergen, wohnhaft in 2910 Essen, Schelpheuvelstraat 107, Dirk Thys, wohnhaft in 2060 Antwerpen, Oranjestraat 23A, Alois Magnus, wohnhaft in 1860 Meise, Bloemendreeflaan 2, Max Swenden, wohnhaft in 2840 Rumst, Kruislei 8, Patrick Hanssens, wohnhaft in 1930 Zaventem, Steenokkerzeelstraat 74, Peter Vervloet, wohnhaft in 2220 Heist-op-den-Berg, Louis Van Kerckhovenstraat 14, John Vos, wohnhaft in 3000 Löwen, Brüsselsestraat 268, Albert Masui, wohnhaft in 2300 Turnhout, Steenweg op Tielen 18, Sonia Ameye, wohnhaft in 2140 Borgerhout, Morckhovenlei 35, Nathalie Horvelin, wohnhaft in 1380 Lasne, rue de Genleau 103, Eric Depré, wohnhaft in 8820 Torhout, Beckhofstraat 1, Danny De Jong, wohnhaft in 2300 Turnhout, Tichelarijstraat 68, Gérald Morel de Westgaver, Gauthier Morel de Westgaver und Vincianne Morel de Westgaver, wohnhaft in 9052 Zwijnaarde, Mijlgrachtstraat 4, Peter Noyens, wohnhaft in 2460 Kasterlee, Poederleesteenweg 47, Adriaan Noyens, wohnhaft in 2460 Kasterlee, Vorsel 26, Jacques Noyens, wohnhaft in 2470 Retie, Grensstraat 11, Stefaan Martens, wohnhaft in 9988 Sint-Laureins, Ketterijstraat 37, Paul G.M. Devos, wohnhaft in 3000 Löwen, Minderbroedersstraat 25, Raphaël Spegelaere, wohnhaft in 9031 Drongen, De Kemmeterlaan 20, Patrick Mistiaen, wohnhaft in 9870 Zulte, Oude Weg 184, Roosje Boschmans, wohnhaft in 1880 Kapelle-op-den-Bos, Fazantenlaan 34, Piet Vandenbussche, wohnhaft in 3001 Heverlee, Frans Cnopslaan 4, Johannes Van Coillie, wohnhaft in 1000 Brüssel, Vandenbrandenstraat 42, Prosper Thuysbaert, wohnhaft in 1150 Brüssel, Orléansgaarde 12, Gilles Thuysbaert, wohnhaft in 3000 Löwen, Oude Rondelaan 2, Koen Labens, wohnhaft in 8810 Lichtervelde, Zwevezelestraat 6, Cécile Vandeputte, die in 1000 Brüssel, Clovislaan 18, Domizil erwählt hat, Ingrid Callens, wohnhaft in 2860 Sint-Katelijne-Waver, Kalkoenstraat 19, Antoon Stockman, wohnhaft in 8800 Roeselare, Graaf de Thienneslaan 10, Patrick Defreyne, wohnhaft in 8560 Wevelgem, Dennestraat 12, Yve Van Eynde, wohnhaft in 3040 Huldenberg, Leuvensebaan 121, Pierre Van Der Cruyssen, wohnhaft in 9800 Deinze, Markt 19, Paul Kerkhof, wohnhaft in 9870 Zulte, Drogenboomstraat 58, Herman Van Houte, wohnhaft in 9220 Hamme, Driegoten 1a, Luc Jansens, wohnhaft in 2390 Oostmalle, Molendreef 3, Marcel Smet, wohnhaft in 1190 Brüssel, Domeinlaan 169, Daniël De Meyer, wohnhaft in 9800 Deinze, Ten Bosse 41, Ostan Battista, wohnhaft in 7080 La Bouverie, rue de la Colline 136, Henri Van Dommelen, wohnhaft in 2390 Westmalle, Brechtsesteenweg 30, Jozef Van Houdt, wohnhaft in 2370 Arendonk, Kerkstraat 206, Reynold Van Den Weghe, wohnhaft in 9870 Zulte, Oeselgemstraat 79, Michel Bikar, wohnhaft in 1150 Brüssel, Witte Vrouwenlaan 139, Dirk Vandorpe, wohnhaft in 9810 Nazareth, Biezenstraat 9, Marcel Manderick, wohnhaft in 9790 Wortegem, Waregemseweg 157, Sofie Gheeraert, wohnhaft in 8800 Roeselare, Meensesteenweg 714, Georges De Blaere, wohnhaft in 9810 Nazareth, Lijsterstraat 8, Hubertus Haass, wohnhaft in 1880 Kapelle-op-den-Bos, Fazantenlaan 34, Daniel De Smedt, wohnhaft in 2550 Olen, Doffen 68, Hector Vermeersch, wohnhaft in 2520 Ranst, Zwaluwenlaan 2, Filip Huyzentruyt, wohnhaft in 3360 Korbeek-Lo, Bierbeekstraat 123, Noël Bouillart, wohnhaft in 2812 Muizen, Brugstraat 24, Leopold Van Steenberge, wohnhaft in 8510 Marke, Watervalstraat 2, Jan Vindevoghel, wohnhaft in 8570 Anzegem, Berglaan 7, Theo Raedschelders, wohnhaft in 3680 Maaseik, Pelserstraat 15, Harry Huybrechts-Gontie, wohnhaft in 1800 Vilvoorde, Toekomststraat 29, Hans Van Nieuwenhove, wohnhaft in 9620 Zottegem, Sint-Andriessteenweg 188, Geert Dedeystere, wohnhaft in 9770 Kruishoutem, Varkenskotstraat 1, Eric Geenen, wohnhaft in 2340 Beerse, Kapelstraat 1, Johan Dedeystere, wohnhaft in 9800 Deinze, Tolpoortstraat 56, Filip Van Wiele, wohnhaft in 9051 Sint-Denijs-Westrem, Afsneedorp 2, Filip Corthier, wohnhaft in 9220 Hamme, Weverstraat 29, Jacques Beghin, wohnhaft in 9830 Sint-Martens-Latem, De Knok 6, Yanick D'Hooghe, wohnhaft in 3080 Tervuren, Bleuckeveldlaan 47, Jacques Wybauw, wohnhaft in 2170 Merksem, Rietschoorvelden 62, Walter Claes, wohnhaft in 2950 Kapellen, Olmendreef 18, Henri Wuyts, wohnhaft in 2950 Kapellen, Dorpsstraat 33, Danny Smekens, wohnhaft in 9620 Zottegem, Wijnhuizenstraat 85, Frédéric Ropsy, wohnhaft in 1380 Lasne, rue de Genleau 103, Nicole Willems, wohnhaft in 1150 Brüssel, Tervurenlaan 215, Marc Cloet, wohnhaft in 8000 Brügge, Zwijnstraat 2, Jaak Van Der Gucht, wohnhaft in 9420 Bambrugge, Dries 39, Robert Hanssens, wohnhaft in 1932 Sint-Stevens-Woluwe, Kleinenbergstraat 74, und Anne-Marie Versele, wohnhaft in 9700 Oudenaarde, Fietelstraat 54.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

In Bezug auf das Interesse der klagenden Parteien

B.1.1. Die Verfassung und das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof erfordern, dass jede natürliche oder juristische Person, die eine Nichtigkeitsklage erhebt, ein Interesse nachweist. Das erforderliche Interesse liegt nur bei jenen Personen vor, deren Situation durch die angefochtene Rechtsnorm unmittelbar und ungünstig beeinflusst werden könnte.

B.1.2. Die klagenden Parteien führen an, dass sie als Aktionäre durch das Gesetz vom 3. April 2009 zur Abänderung der finanziellen Bestimmungen des Gesetzes vom 22. Februar 1998 zur Festlegung des Grundlagenstatuts der Belgischen Nationalbank (nachstehend: Gesetz vom 3. April 2009) direkt und nachteilig betroffen seien. Die «Deminor International» Gen.mbH trete sowohl für die eigenen Interessen als auch für diejenigen ihrer Kunden ein, die ebenfalls Aktionäre der Belgischen Nationalbank (nachstehend: BNB) seien.

B.1.3. Der Ministerrat führt an, die Klage sei unzulässig in Ermangelung des Nachweises, dass die klagenden Parteien Aktionäre der BNB seien. Die «Deminor International» Gen.mbH weise auch nicht nach, dass diejenigen, deren Interessen sie verteidige, Aktionäre der BNB seien.

B.1.4. Als Anlage zum Erwiderungsschriftsatz haben die «Deminor International» Gen.mbH und verschiedene andere klagende Parteien Dokumente übermittelt, aus denen hervorgeht, dass sie sehr wohl Aktionäre der BNB sind. Somit weisen diese klagenden Parteien das rechtlich erforderliche Interesse auf, um das Gesetz vom 3. April 2009 anzufechten, das ihrer Auffassung nach ihre Rechte als Aktionäre untergrabe.

Die Einrede wird abgewiesen, ohne dass geprüft werden muss, ob jede einzelne der klagenden Parteien, die die Klageschrift gemeinsam eingereicht haben, getrennt ihre Eigenschaft als Aktionär nachweist, und ohne dass geprüft werden muss, ob die «Deminor International» Gen.mbH sowohl im Namen ihrer Kunden als auch im eigenen Namen vor Gericht auftreten darf.

Zur Hauptsache

Erster Klagegrund

B.2. Die klagenden Parteien machen einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung geltend, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 4 der Richtlinie 2007/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. Juli 2007 über die Ausübung bestimmter Rechte von Aktionären in börsennotierten Gesellschaften, mit dem Grundsatz der Rechtssicherheit und dem Vertrauensgrundsatz sowie mit dem Grundsatz der Nichtrückwirkung der Gesetze.

Der Klagegrund umfasst drei Teile, die gegen die Artikel 2 und 3 (erster Teil) beziehungsweise 4 (zweiter Teil) und 5 (dritter Teil) des Gesetzes vom 3. April 2009 gerichtet sind.

Erster Teil

B.3.1. Der erste Teil des ersten Klagegrunds ist gegen die Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom 3. April 2009 gerichtet, die bestimmen:

«Art. 2. Artikel 29 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 zur Festlegung des Grundlagenstatuts der Belgischen Nationalbank wird aufgehoben.

Art. 3. Artikel 32 desselben Gesetzes wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

' Art. 32. Der Jahresgewinn wird wie folgt verteilt:

1. die Aktionäre erhalten eine erste Dividende in Höhe von 6% des Kapitals;

2. vom Überschuss wird ein vom Direktionskomitee vorgeschlagener und vom Regentenrat festgelegter Betrag in aller Unabhängigkeit dem Rücklagenfonds oder der verfügbaren Rücklage zugeführt;

3. vom zweiten Überschuss erhalten die Aktionäre eine vom Regentenrat festgelegte zweite Dividende in Höhe von mindestens 50% des Nettoertrags der Aktiva, die den Gegenposten zum Rücklagenfonds und der verfügbaren Rücklage bilden;

4. den Saldo erhält der Staat; er ist von der Gesellschaftssteuer befreit. '».

B.3.2. Vor seiner Aufhebung durch den angefochtenen Artikel 2 bestimmte Artikel 29 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 zur Festlegung des Grundlagenstatuts der Belgischen Nationalbank:

«Der Staat erhält die Netto-Finanzerträge, die über drei Prozent der Differenz zwischen dem auf Jahresbasis berechneten durchschnittlichen Betrag der Zins tragenden Aktiva und der verzinslichen Passiva der Bank liegen. Im Sinne dieser Bestimmung gelten als Netto-Finanzerträge:

1. der gemäß Artikel 32.5 der ESZB-Satzung der Bank zustehende Anteil der monetären Einkünfte;

2. der gemäß Artikel 33.1 der ESZB-Satzung der Bank zustehende Anteil des Nettogewinns der EZB;

3. die Erträge der Bank aus ihren Zins tragenden Aktiva und ihren Finanzverwaltungsgeschäften, abzüglich der Finanzaufwendungen aus verzinslichen Passiva und Finanzverwaltungsgeschäften, die nicht im Zusammenhang mit den Aktiv- und Passivbestandteilen stehen, welche zur Berechnung der in den vorstehenden Nrn. 1 und 2 erwähnten Erträge herangezogen werden.

Wenn der Betrag des Netto-Anlagevermögens nicht dem Anteil der Bank an der monetären Basis des Systems, das heißt der Summe der umlaufenden Banknoten und der Verbindlichkeiten aus den Einlagen der Kreditinstitute, entspricht, wird dieser Betrag zur Anwendung dieses Artikels entsprechend aufgestockt.

Diese Bestimmung gilt nicht für Effekten und Wertpapiere, die als Gegenwert des Kapitals, der Rücklagen und der Abschreibungskonten erworben wurden und über deren Erträge die Bank frei verfügen kann.

Die Anwendungsregeln der in diesem Artikel enthaltenen Bestimmungen werden durch zwischen dem Staat und der Bank zu treffende Vereinbarungen festgelegt. Diese Vereinbarungen werden im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht».

Vor seiner Ersetzung durch den angefochtenen Artikel 3 bestimmte Artikel 32 dieses Gesetzes vom 22. Februar 1998:

«Der Jahresgewinn wird wie folgt verteilt:

1. Die Aktionäre erhalten eine erste Dividende von 6%.

2. Vom Überschuss gehen:

a) 10% an die Rücklagen;

b) 8% an das Personal oder die es betreuenden Einrichtungen.

3. Vom Rest werden zugeteilt:

a) dem Staat ein Fünftel;

b) den Aktionären ein Betrag, durch den sie eine zweite Dividende erhalten können, deren Höhe der Regentenrat festlegt;

c) den Rücklagen der Saldo».

B.3.3.1. Die angefochtenen Bestimmungen ändern die Regeln im Zusammenhang mit der Verteilung der Gewinne der BNB und der Bildung ihrer Rücklagen.

Mit diesen Regeln soll insbesondere dem belgischen Staat die so genannte «Seigniorage» gewährleistet werden, das heißt der Anteil des Staates an den Einnahmen der BNB als Zentralbank, die das Emissionsmonopol für die Ausgabe von Banknoten besitzt. Dieses Emissionsvorrecht wird derzeit innerhalb des Europäischen Systems der Zentralbanken (nachstehend: ESZB) ausgeübt, von dem die BNB ein integraler Bestandteil ist, wobei der Anteil der einzelnen nationalen Zentralbanken an den Einnahmen dieses Systems im Verhältnis zur Bevölkerungszahl und zum Bruttosozialprodukt der einzelnen beteiligten Staaten bestimmt wird.

B.3.3.2. Vor der angefochtenen Gesetzesänderung wurde die Zuteilung der «Seigniorage» durch Artikel 29 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 in Verbindung mit dessen ehemaligem Artikel 32 geregelt.

Der in B.3.2 zitierte Artikel 29 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 enthielt die so genannte Dreiprozentregel, wonach der Staat vor der Festlegung des etwaigen Gewinns die gemäß diesem Artikel ermittelten Netto-Finanzerträge erhielt, die über drei Prozent der Differenz zwischen dem auf Jahresbasis berechneten durchschnittlichen Betrag der Zins tragenden Aktiva und der verzinslichen Passiva der Bank lagen. Der Anteil von drei Prozent dieser Erträge stellte die Vergütung der BNB für die eigenen Kosten, den Aufbau der Rücklagen und die Vergütung des Kapitals dar. Die Dreiprozentregel, die auf dem Gesetz vom 5. Mai 1865 über das verzinsliche Darlehen beruht, fand bereits Anwendung, ehe der belgische Staat 1948 Aktionär der BNB wurde.

Neben der Dreiprozentregel bildete auch ein Teil des damaligen Artikels 32 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 die rechtliche Grundlage der «Seigniorage»-Einnahmen; nach der Ausschüttung einer ersten Dividende von sechs Prozent des Kapitals an die Aktionäre und einer ersten Zuteilung des Überschusses von zehn Prozent an die Rücklagen und acht Prozent an das Personal oder «die es betreuenden Einrichtungen» hatte der belgische Staat insbesondere Anspruch auf ein Fünftel (20 Prozent) des Restbetrags vor der etwaigen Gewährung einer zweiten Dividende an die Aktionäre und der Zuteilung des Restbetrags an die Rücklagen.

B.3.3.3. Durch die Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom 3. April 2009 wird einerseits die Dreiprozentregel von Artikel 29 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 abgeschafft und andererseits die Verteilung des Jahresgewinns in dem Sinne neu strukturiert, dass der Anteil des belgischen Staates für die «Seigniorage» ihm als «Saldo» zugeteilt wird, und zwar nach der Zuteilung der Jahresgewinne in drei aufeinander folgenden Phasen:

- erstens in Form einer Dividende an die Aktionäre (sechs Prozent des Kapitals);

- zweitens als ein Teil des «Überschusses» zugunsten des Rücklagenfonds oder für die verfügbaren Rücklagen;

- und drittens als ein Teil des «zweiten Überschusses» in Form einer zweiten Dividende an die Aktionäre.

Gemäß der Begründung des Gesetzentwurfs gewährleistet diese Regelung «auf einfachere, transparentere und zweckdienlichere Weise, dass der Überschuss der Einnahmen gegenüber den Kosten der Nationalbank nach der Vergütung des Kapitals dem souveränen Staat zukommt, ohne die Rechte der Aktionäre zu beeinträchtigen, einschließlich im Bereich der Dividende» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1793/001, S. 6).

In dem Kommentar zum Entwurf von Artikel 3 hieß es:

«Dieser Artikel soll auf einfachere und zweckdienlichere Weise gewährleisten, (1) dass die Nationalbank in aller Unabhängigkeit die erforderlichen Rücklagen bilden kann, (2) dass der Überschuss der Einnahmen gegenüber den Kosten der Nationalbank nach der Vergütung des Kapitals dem souveränen Staat zukommt und (3) dass ein deutliches Kriterium für den Teil des Jahresgewinns festgelegt wird, der mindestens als Kapitalvergütung ausgezahlt wird. Er ist gemeinsam mit Artikel 2 zu lesen, der die so genannte Dreiprozentregel aufhebt» (ebenda, S. 10).

Die Europäische Zentralbank vertrat in ihrer Stellungnahme vom 16. Januar 2009 zum Entwurf des nunmehr angefochtenen Gesetzes den Standpunkt, dass die neue Verteilung der finanziellen Unabhängigkeit der (belgischen) Zentralbank zugute kommt und «die Regeln über die Verteilung der Einkünfte der BNB verdeutlicht und [...] den Organen der BNB die erforderliche Ermessensbefugnis bei der Gewinnzuteilung verleiht» (Stellungnahme zu Änderungen der Regelungen über die Verteilung der Einkünfte der Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique und die Verteilung ihrer Gewinne an den belgischen Staat (CON/2009/4) (www.ecb.europa.eu)).

B.4. Die klagenden Parteien sind der Auffassung, es werde gegen die in B.2 angeführten Bestimmungen und Grundsätze verstoßen, indem der belgische Staat einen übermäßigen Vorteil erhalte. Der Behandlungsunterschied zwischen dem belgischen Staat als öffentlicher Aktionär und den anderen Aktionären der BNB beruhe nach Auffassung der klagenden Parteien nicht auf einem objektiven, sachdienlichen und verhältnismäßigen Kriterium.

B.5. Gemäß der Begründung zum Entwurf des angefochtenen Gesetzes entsprach die vorstehend angeführte Dreiprozentregel nicht mehr dem angestrebten Ziel:

«Die Dreiprozentnorm garantiert nicht mehr, dass der Überschuss der Einnahmen an den Staat zurückfließt. Die Praxis der letzten Jahre zeigt nämlich, dass die Nettoerträge in Höhe der ersten drei Prozent des Jahresdurchschnitts der Netto-Finanzerträge die Kosten der Nationalbank strukturell und dauerhaft zu übersteigen drohen.

[...]

Zwei Gründe können angeführt werden, um zu erklären, weshalb die derzeitigen finanziellen Bestimmungen es nicht mehr ermöglichen, das angestrebte Ziel zu erreichen.

Der erste und wichtigste Grund betrifft die 1998 nicht vorhergesehene Entwicklung des Banknotenumlaufs in Euro. Seit 2002 ist der Umlauf von Euro-Banknoten auf ein derart hohes strukturelles Niveau gestiegen, dass die Dreiprozentregel nicht mehr angepasst ist. Die Ertragsgrundlage hat sich infolge dieser Entwicklung derart vergrößert, dass die Netto-Finanzerträge in Höhe der ersten drei Prozent des durchschnittlichen Betrags der Zins tragenden Aktiva die Kosten der Bank (einschließlich der notwendigen Rücklagen und der Kapitalvergütung) systematisch zu überschreiten drohen.

Dieses Problem wird noch verstärkt durch die Einführung - durch das Gesetz vom 15. Oktober 2008 zur Festlegung von Maßnahmen zur Förderung der finanziellen Stabilität und insbesondere zur Einführung einer Staatsgarantie für erteilte Kredite und andere Transaktionen im Rahmen der finanziellen Stabilität - einer Staatsgarantie für durch die Nationalbank im Rahmen ihres Beitrags zur Finanzstabilität erteilten Kredite. Diese Staatsgarantie wirkt sich nämlich auf die durch die Nationalbank zu deckenden Risiken aus. So trägt die Staatsgarantie ebenfalls dazu bei, dass der Anteil, den der souveräne Staat gemäß der Dreiprozentregel der Bank überlässt, übermäßig anzusteigen droht.

Es ist außerdem auch vorstellbar, dass unter bestimmten Umständen die Erträge in Höhe der ersten drei Prozent der netto Zins tragenden Aktiva nicht ausreichen, um die notwendigen Rücklagen zu bilden, was nur schwer mit der für eine Zentralbank erforderlichen finanziellen Unabhängigkeit vereinbar wäre» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1793/001, SS. 4-5).

B.6.1. In Bezug auf die durch die klagenden Parteien bemängelte «Verzerrung» zwischen der Position des belgischen Staats und derjenigen der anderen Aktionäre der BNB ist zunächst auf die besondere Rolle der BNB und die besondere Position des belgischen Staates hinsichtlich des Vermögens und der Einnahmen der BNB zu verweisen.

Die BNB wurde zwar am 5. Mai 1850 als eine Aktiengesellschaft gegründet, an deren Kapital sich natürliche Personen und juristische Personen des privaten Rechts beteiligten, doch wegen der ihr erteilten gemeinnützigen Aufgaben - unter anderem die Ausgabe von Banknoten und die Rolle als Staatskassierer - wird die Arbeitsweise der BNB einschließlich der Regeln bezüglich ihres Gesellschaftskapitals überwiegend durch die öffentliche Hand festgelegt. Dies trifft umso mehr zu, als die BNB als Zentralbank seit der Einführung der europäischen Währungseinheit ein integraler Bestandteil des ESZB ist.

Der spezifische Status der BNB und insbesondere ihre Rolle bei der Ausgabe von Banknoten machen es erforderlich, zwischen einerseits der Position des belgischen Staates, dem die in B.3.3.1 beschriebene «Seigniorage» zukommt, und andererseits der Position des belgischen Staates als Aktionär den anderen Aktionären der BNB gegenüber, zu denen die klagenden Parteien gehören, zu unterscheiden.

B.6.2. Im Unterschied zu dem, was der Ministerrat anführt, sind diese Unterschiede nicht so beschaffen, dass sie es unmöglich machen würden, die Situation von Aktionäre der BNB als Aktiengesellschaft und Aktionären anderer Aktiengesellschaften, insbesondere hinsichtlich des Rechtes der Aktionäre auf Gewinnbeteiligung und hinsichtlich ihres Stimmrechtes, miteinander zu vergleichen.

B.6.3. Die besondere Position des belgischen Staates als Inhaber der «Seigniorage» stellt ein objektives Kriterium dar, das es vernünftig rechtfertigt, dass der Gesetzgeber spezifische Maßnahmen ergreift, um die Eintreibung dieser Vergütung für das Emissionsrecht zu sichern. Diese Maßnahmen sind unabhängig vom Verhältnis zwischen dem belgischen Staat als Aktionär der BNB (50 Prozent) und den anderen Aktionären der BNB. Im Gegensatz zu dem, was die klagenden Parteien anführen, wurde das Emissionsrecht nicht aufgehoben, sondern - wie der Hof in seinem Urteil Nr. 160/2003 vom 10. Dezember 2003 festgestellt hat - innerhalb des ESZB bestätigt.

B.6.4. Bei der Kontrolle anhand des Grundsatzes der Gleichheit und Nichtdiskriminierung obliegt es dem Hof nicht, über die Opportunität von politischen Entscheidungen des Gesetzgebers zu urteilen.

Da die besondere Position des belgischen Staates als Inhaber der «Seigniorage» es rechtfertigt, dass der Gesetzgeber die angefochtenen Maßnahmen angenommen hat, die sich von ihrer Beschaffenheit her spezifisch auf die BNB als Inhaber des Emissionsrechtes beziehen, braucht der Hof nur noch zu prüfen, ob diese Maßnahmen auf unverhältnismäßige Weise die Rechte der Aktionäre der BNB verletzen.

B.7. Damit beurteilt wird, ob sich aus den Maßnahmen der Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom 3. April 2009 unverhältnismäßige Folgen für die klagenden Parteien als Privataktionäre der BNB erbeben, ist erneut die besondere Situation der BNB zu berücksichtigen, in der die Aktionäre nicht die gleiche Rolle wie in anderen Aktiengesellschaften haben.

Wegen der gemeinnützigen Aufgaben, mit denen die BNB betraut wurde, werden ihre Organisation und Arbeitsweise praktisch vollständig durch die öffentliche Hand festgelegt, nämlich durch die Artikel 127 ff. des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (vormals die Artikel 105 ff. des EG-Vertrags) und das diesem Vertrag beigefügte Protokoll Nr. 4 über die Satzung des ESZB und der Europäischen Zentralbank, durch das Gesetz vom 22. Februar 1998 zur Festlegung des Grundlagenstatuts der Belgischen Nationalbank und durch die durch königlichen Erlass bestätigte Satzung der BNB. Die Bestimmungen über Aktiengesellschaften gelten diesbezüglich nur als ergänzendes Recht.

Der spezifische Status der BNB drückt sich in ihrer Zusammensetzung aus, deren Organe ein Gouverneur, ein Direktionsausschuss, der Regentenrat und das Zensorenkollegium sind, mit den im Gesetz vom 22. Februar 1998 festgelegten Befugnissen.

Die Rolle der Generalversammlung der Aktionäre der BNB unterscheidet sich grundlegend von derjenigen der Generalversammlungen der Aktionäre anderer Aktiengesellschaften. Im Gesetz ist festgelegt, dass die Generalversammlung der BNB die Regenten und Zensoren wählt (Artikel 23 Nrn. 3 und 4) und dass die Generalversammlung auf Vorschlag des Regentenrats mit Dreiviertelmehrheit die anderen Satzungsänderungen annimmt als diejenigen, die durch den Regentenrat selbst angenommen werden, um die Satzung mit den Bestimmungen dieses Gesetzes und den für Belgien bindenden internationalen Verpflichtungen in Einklang zu bringen (Artikel 36). Der Generalversammlung der BNB wird der Bericht über die Führung der Transaktionen im abgelaufenen Geschäftsjahr zur Kenntnis gebracht (Artikel 61 Absatz 2 der Satzung der BNB), doch der Regentenrat genehmigt den Ausgabenhaushaltsplan und den Jahresabschluss, die durch den Direktionsausschuss vorgelegt werden, und der Regentenrat regelt auch die Gewinnverteilung auf Vorschlag des Ausschusses (Artikel 20 Nr. 4 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 und Artikel 30 Nr. 8 der Satzung der BNB). Gemäß Artikel 7 der Satzung der BNB «[können] die Aktionäre, ihre Erben oder Gläubiger [...] weder die Pfändung der Vermögenswerte und Valoren der Bank veranlassen noch deren Teilung oder Versteigerung beantragen oder sich in Verwaltungsangelegenheiten der Bank einmischen». In dieser Satzung heißt es ferner (Artikel 10), «die Aktionäre haften nur in Höhe ihrer jeweiligen Beteiligung an der Bank». Personen, die Aktien der BNB erwerben, müssen wissen, dass mit diesen Aktien nicht die gleichen Rechte verbunden sind wie mit Aktien anderer Aktiengesellschaften.

Neben dem Umstand, dass die Rolle und das Stimmrecht der Aktionäre der BNB begrenzter sind als diejenigen der Aktionäre anderer börsennotierter Aktiengesellschaften, ist zu berücksichtigen, dass auch die Gewinnverteilung und die Zuteilung an die Rücklagen großenteils durch die öffentliche Hand festgelegt werden und dass im Allgemeinen die Zielsetzung der BNB in erster Linie durch die ihr auferlegten gemeinnützigen Aufgaben und weniger durch Gewinnstreben bestimmt wird.

Ferner ergibt sich aus den angefochtenen Artikeln 2 und 3 des Gesetzes vom 3. April 2009, dass die Einnahmen aus der «Seigniorage» für den belgischen Staat nicht mehr vorrangig nach der vorerwähnten Dreiprozentregel bestimmt werden, sondern als ein hypothetischer «Saldo» nach der Auszahlung einer ersten festen und gesetzlichen Dividende von sechs Prozent des Kapitals an die Aktionäre, nach der Zuteilung eines Teils des «Überschusses» zugunsten des Rücklagenfonds oder für die verfügbaren Rücklagen und nach der Auszahlung eines Teils des «zweiten Überschusses» in Form einer zweiten Dividende für die Aktionäre. Der etwaigen Auszahlung dieser zweiten Dividende geht nicht mehr die Zuteilung eines Fünftels des letzten Überschusses zugunsten des belgischen Staates gemäß dem frühren Artikel 32 Nr. 3 Buchstabe a) des Gesetzes vom 22. Februar 1998 voraus. Der neue Artikel 32 dieses Gesetzes legt wie vorher den Prozentsatz der ersten Dividende auf sechs Prozent des Kapitals fest. In diesem Punkt sind Aktionäre der BNB gegenüber Aktionären anderer Aktiengesellschaften im Vorteil, denn dort ist die Auszahlung einer Jahresdividende nicht garantiert. Für die etwaige zweite Dividende, die durch den Regentenrat festgelegt wird, hat der Gesetzgeber im Übrigen eine untere Grenze von «mindestens 50% des Nettoertrags der Aktiva, die den Gegenposten zum Rücklagenfonds und der verfügbaren Rücklage bilden» vorgesehen, währender andererseits keine Obergrenze festgelegt wurde.

Folglich ist nicht ersichtlich, dass die Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom 3. April 2009 auf unverhältnismäßige Weise die Rechte der Privataktionäre der BNB verletzen würden, unter Berücksichtigung der spezifischen Situation sowohl der BNB im Vergleich zu anderen Aktiengesellschaften als auch derjenigen der Aktionäre der BNB im Vergleich zu den Aktionären anderer Aktiengesellschaften.

B.8. Was den Vergleich zwischen dem belgischen Staat als Aktionär und den übrigen Aktionären betrifft, ist anzumerken, dass die angefochtenen Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom 3. April 2009 ohne Unterschied auf alle Aktionäre Anwendung finden und dass sich aus den angefochtenen Bestimmungen in diesem Punkt folglich kein Behandlungsunterschied ergibt. Diese Artikel sind somit diesbezüglich auch nicht unvereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

B.9. Die klagenden Parteien prangern im ersten Teil des ersten Klagegrunds auch einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 30 des Gesellschaftsgesetzbuches an, dessen Absatz 1 bestimmt:

«Legt die Gesellschaftsurkunde den Anteil jedes Gesellschafters an den Gewinnen oder Verlusten nicht fest, so steht der Anteil eines jeden Gesellschafters im Verhältnis zu dessen Einlage in die Gesellschaft».

Artikel 30 des Gesellschaftsgesetzbuches gehört jedoch nicht zu den Bestimmungen oder Regeln, anhand deren der Hof seine Kontrolle durchführen kann.

B.10. Die klagenden Parteien führen ferner einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 4 der Richtlinie 2007/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. Juli 2007 über die Ausübung bestimmter Rechte von Aktionären in börsennotierten Gesellschaften an, der bestimmt:

«Die Gesellschaft muss für alle Aktionäre, die sich bei der Teilnahme an der Hauptversammlung und der Ausübung der Stimmrechte in der Hauptversammlung in der gleichen Lage befinden, die gleiche Behandlung sicherstellen».

Die Prüfung anhand der Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit der vorerwähnten Bestimmung der Richtlinie führt nicht zu einer anderen Schlussfolgerung als derjenigen, die sich aus der bereits durchgeführten Prüfung anhand des Grundsatzes der Gleichheit und Nichtdiskriminierung ergibt.

B.11. Die klagenden Parteien führen ferner einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit dem Grundsatz der Rechtssicherheit und dem Vertrauensgrundsatz sowie mit dem allgemeinen Grundsatz der Nichtrückwirkung der Gesetze an.

Vorbehaltlich dessen, was bei der Prüfung des dritten Teils des ersten Klagegrunds erklärt wird, ist diesbezüglich anzumerken, dass die angefochtenen Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom 3. April 2009 - wie vorstehend dargelegt - nicht auf diskriminierende Weise die rechtmäßigen Erwartungen der ordentlichen Aktionäre der BNB verletzen, die nicht rechtmäßig Anspruch auf die «Seigniorage»-Einnahmen des belgischen Staates erheben können, und ebenfalls nicht auf die unveränderte Anwendung der früheren Regelung über die Verteilung des Gewinns und die Zuteilung an die Rücklagen der BNB.

B.12. Insofern die klagenden Parteien im ersten Teil des ersten Klagegrunds noch eine «*de facto*»-Enteignung bemängeln, wird diese Beschwerde zusammen mit dem zweiten Klagegrund geprüft.

B.13. Der erste Teil des ersten Klagegrunds ist unbegründet.

Zweiter Teil

B.14. Der zweite Teil des ersten Klagegrunds ist gegen Artikel 4 des Gesetzes vom 3. April 2009 gerichtet, der bestimmt:

«In Abweichung von Artikel 36 desselben Gesetzes wird der Regentenrat ermächtigt, in Artikel 61 Absatz 1 der Satzung der Belgischen Nationalbank das Wort ' März ' durch das Wort ' Mai ' zu ersetzen».

Artikel 36 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 bestimmt:

«Der Regentenrat ändert die Satzung, um sie dem vorliegenden Gesetz und den internationalen Verpflichtungen Belgiens anzupassen.

Die übrigen Satzungsänderungen werden auf Vorschlag des Regentenrats mit Dreiviertelmehrheit der Stimmen, die mit der Gesamtzahl der auf der Generalversammlung der Aktionäre anwesenden oder vertretenen Aktien verbunden sind, genehmigt.

Satzungsänderungen bedürfen der Zustimmung des Königs».

Artikel 61 Absatz 1 der Satzung der BNB bestimmte zum Zeitpunkt des Inkrafttretens der angefochtenen Bestimmung:

«Die ordentliche Hauptversammlung findet am letzten Montag im März oder, wenn dies ein Feiertag ist, am darauf folgenden Werktag um 11 Uhr in Brüssel statt».

Durch Artikel 1 Nr. 5 des königlichen Erlasses vom 12. Juli 2009 zur Genehmigung der Änderung der Satzung der Belgischen Nationalbank (*Belgisches Staatsblatt*, 23. Juli 2009) wurde das Wort «März» durch das Wort «Mai» ersetzt.

B.15.1. Der Ministerrat führt an, die klagenden Parteien hätten kein Interesse an der Beantragung der Nichtigerklärung von Artikel 4 des Gesetzes vom 3. April 2009, weil die Änderung des Datums der Generalversammlung der Aktionäre sich weder direkt noch nachteilig auf sie auswirke.

B.15.2. Da die klagenden Parteien bemängeln, dass das Stimmrecht der Aktionäre der BNB verletzt würde, weil diese nicht an der Satzungsänderung bezüglich des Zeitpunktes der Generalversammlung der Aktionäre beteiligt worden seien, weisen sie in ihrer Eigenschaft als Aktionäre der BNB auf hinlängliche Weise ein Interesse an der Nichtigerklärung der angefochtenen Bestimmung, die den Regentenrat ermächtigt, diese Änderung vorzunehmen, nach.

B.16.1. Der Ministerrat führt ferner an, der Hof sei nicht befugt, eine Prüfung anhand von Regeln vorzunehmen, die mit dem Stimmrecht der Aktionäre zusammenhingen.

B.16.2. Der Hof, der befugt ist, über die Einhaltung der Artikel 10 und 11 der Verfassung zu urteilen, ist befugt, den Teil des Klagegrunds zu prüfen, in dem die klagenden Parteien eine diskriminierende Einschränkung ihres Stimmrechtes als Aktionäre der BNB im Vergleich zu Aktionären anderer Gesellschaften bemängeln.

B.17.1. Der Ministerrat führt ferner an, die Situation der Aktionäre der BNB und diejenige der Aktionäre anderer börsennotierter Gesellschaften sei nicht vergleichbar wegen des besonderen Status der BNB, die spezifische Organe und Funktionsregeln habe.

B.17.2. Der Umstand, dass die BNB spezifische Organe und eigene Funktionsregeln hat, verhindert nicht, dass die Situation der Aktionäre der BNB und diejenige der Aktionäre anderer Gesellschaften miteinander verglichen werden können hinsichtlich der Befugnis der Generalversammlung der Aktionäre, die Satzung der Aktiengesellschaft zu ändern.

B.18. Die Einreden werden abgewiesen.

B.19.1. In den Vorarbeiten wurde der Entwurf zu Artikel 4 wie folgt erläutert:

«Gemäß Artikel 61 Absatz 1 der Satzung der Nationalbank findet die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre am letzten Montag im März statt. Um die Veröffentlichung des Jahresberichts und des Jahresabschlusses der Nationalbank besser auf die Veröffentlichung des Jahresabschlusses der EZB abzustimmen und insbesondere zu vermeiden, dass das Ergebnis der EZB bereits aus dem durch die Nationalbank veröffentlichten Jahresabschluss abgeleitet werden kann, bevor die EZB ihren Jahresabschluss veröffentlicht hat, ist es angebracht, das Datum der Jahresversammlung der Nationalbank auf einen späteren Zeitpunkt zu verschieben. Angesichts dessen, dass der Verwaltungsrat der EZB bis zum Ende des ersten Quartals des darauf folgenden Jahres Zeit hat, um den Jahresabschluss der EZB zu genehmigen, und angesichts der Entwicklung von immer längeren gesetzlichen Fristen, bis die erforderlichen Dokumente den Aktionären vor der Generalversammlung zur Verfügung gestellt werden, wird vorgeschlagen, den Regentenrat zu ermächtigen, die Satzung in diesem Punkt zu ändern und festzulegen, dass die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Nationalbank künftig am letzten Montag des Monats Mai stattfindet.

Es erschien nicht angebracht, diese Bestimmung entsprechend der Anregung des Staatsrates in Artikel 36 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 zur Festlegung des Grundlagenstatuts der Belgischen Nationalbank aufzunehmen, da es sich um eine einmalige Ermächtigung des Regentenrates handelt, in Abweichung des vorerwähnten Artikels 36 Artikel 61 der Satzung zu ändern, damit das Datum der Jahresversammlung von März auf Mai verschoben wird» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1793/001, SS. 11-12).

Bei der Erörterung des Entwurfs in der Finanz- und Haushaltskommission erklärte der Vizepremier und Finanzminister ferner, dass

«das Datum der ordentlichen Generalversammlung der BNB verschoben wird, um zu vermeiden, dass im Jahresabschluss der BNB bereits Angaben zum Ergebnis der EZB bekannt gegeben werden, bevor die EZB selbst ihren Jahresabschluss veröffentlicht hat. 2004 beispielsweise gab es einen Verlust bei der EZB, für den die BNB eine Rückstellung vornehmen musste. Wenn der Jahresabschluss der BNB damals bereits vor dem Jahresabschluss der EZB veröffentlicht worden wäre, wäre die BNB verpflichtet gewesen, Informationen zur Rückstellung und somit zum Verlust der EZB zu erteilen. Der Verlust der EZB wäre dann bekannt geworden, ohne für die Öffentlichkeit erläutert worden zu sein. Solche Situationen müssen unbedingt vermieden werden. Daher ist es wichtig, dass die BNB ihren Jahresabschluss veröffentlicht, nachdem die EZB dies getan hat. Dies ist der einzige Grund für die Verlegung des Datums der ordentlichen Generalversammlung» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1793/003, S. 5).

B.19.2. In ihrer Stellungnahme vom 16. Januar 2009 zum Entwurf des nunmehr angefochtenen Gesetzes hat die Europäische Zentralbank zu diesem Punkt erklärt:

«Die EZB versteht, dass diese Änderung der Verlängerung der gesetzlichen Fristen für die Bereitstellung der erforderlichen Dokumente an die Aktionäre vor der Generalversammlung Rechnung trägt und in diesem Kontext zu vermeiden wünscht, dass die Ergebnisse der EZB aus dem Jahresabschluss der BNB abgeleitet werden könnten, bevor die EZB ihren eigenen Jahresabschluss veröffentlicht hat. Diesbezüglich sollte die Begründung zum Gesetzentwurf verdeutlicht werden, indem angeführt wird, dass der Jahresabschluss der EZB auf der Website der EZB vor der Veröffentlichung des Jahresberichtes der EZB im April veröffentlicht wird» (Stellungnahme zu Änderungen der Regelungen über die Verteilung der Einkünfte der Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique und die Verteilung ihrer Gewinne an den belgischen Staat (CON/2009/4) (www.ecb.europa.eu)).

B.19.3. Die klagenden Parteien sind der Auffassung, dass somit zwar dargelegt werde, warum eine Änderung des Datums der Generalversammlung der Aktionäre der BNB vom März auf den Monat Mai notwendig sei, jedoch nicht, warum dies mit einer einseitigen Änderung der Satzung durch den Gesetzgeber geschehen müsse, der hierzu den Regentenrat ermächtige.

B.19.4. Anlässlich der Prüfung des ersten Teils des ersten Klagegrunds wurde bereits auf die besondere Situation der BNB als Zentralbank und der Aktionäre dieser Bank als Aktiengesellschaft, in der die Generalversammlung nicht die gleiche Rolle spielt wie in anderen Aktiengesellschaften, verwiesen.

Unter Berücksichtigung dieser besonderen Situation und des Umstandes, dass es gemäß Artikel 36 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 dem Regentenrat obliegt, die Satzung zu ändern, «um sie dem vorliegenden Gesetz und den internationalen Verpflichtungen Belgiens anzupassen», ist es nicht unvernünftig, dass der Gesetzgeber den Standpunkt vertrat, dass es aus dem vorerwähnten Grund angebracht war, den Regentenrat zu ermächtigen, die Satzung bezüglich des Zeitpunktes, an dem die ordentliche Generalversammlung abgehalten wird, zu ändern. Die angefochtenen Bestimmungen verhindern im Übrigen nicht, dass eine außerordentliche Generalversammlung abgehalten wird, wenn der Regentenrat es als sachdienlich erachtet oder wenn die Einberufung entweder durch das Zensorenkollegium oder durch Aktionäre, die ein Zehntel des Gesellschaftskapitals vertreten, beantragt wird (Artikel 62 der Satzung der BNB).

Die klagenden Parteien weisen nicht nach, dass ihr Stimmrecht diesbezüglich auf unverhältnismäßige Weise verletzt wäre.

B.19.5. Der zweite Teil des ersten Klagegrunds ist unbegründet.

Dritter Teil

B.20.1. Der dritte Teil des ersten Klagegrunds ist gegen Artikel 5 des Gesetzes vom 3. April 2009 gerichtet, der bestimmt:

«Die Artikel 2 und 3 sind mit 1. Januar 2009 wirksam».

B.20.2. Im Kommentar zum Entwurf von Artikel 5 heißt es:

«Somit wird die gesetzliche Regelung für das Geschäftsjahr 2008 nicht geändert» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1793/001, S. 12).

B.20.3. Die klagenden Parteien bringen vor, dass die in B.2 angeführten Bestimmungen und Grundsätze verletzt würden, da nirgends ersichtlich sei, dass es notwendig gewesen sei, die neuen Regeln rückwirkend einzuführen, und dass die Rückwirkung umso weniger gerechtfertigt sei, als die Erhöhung der Anzahl der sich im Umlauf befindenden Banknoten, die als Rechtfertigung für den gesetzlichen Eingriff angeführt werde, bereits seit mehreren Jahren bekannt sei.

B.20.4. Selbst wenn der Klagegrund so zu verstehen ist, dass den klagenden Parteien auf diskriminierende Weise die Garantie, dass das Recht für jeden vorhersehbar und zugänglich sein müsse, versagt werde, wird nicht nachgewiesen, wie das angefochtene Gesetz ihren Rechten als Aktionäre der BNB schaden würde im Vergleich zu Aktionären anderer Gesellschaften hinsichtlich der Vorhersehbarkeit der neuen Regeln für die Verteilung des Gewinns und die Zuteilung an die Rücklagen der BNB, die 2010 nach der Aufstellung und Genehmigung des Ausgabenhaushaltsplans und des Jahresabschlusses für das Geschäftsjahr 2009 anzuwenden sind. Es ist anzunehmen, dass es für die Rechtssicherheit angebracht war zu präzisieren, dass die Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom 3. April 2009, die diese neuen Regeln enthalten, ab dem 1. Januar 2009 wirksam werden, und nicht ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens des angefochtenen Gesetzes, so dass kein Zweifel daran besteht, dass die neuen Regeln für den Gewinn des gesamten Geschäftsjahres gelten.

B.20.5. Der dritte Teil des ersten Klagegrunds ist unbegründet.

B.21. Der erste Klagegrund ist unbegründet.

Zweiter Klagegrund

B.22. Die klagenden Parteien führen auch einen Verstoß gegen Artikel 16 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung an, da das neue System zu einer vollständigen Reform der Regeln für die Gewinnverteilung und die Gewinnrücklagen der BNB sowie *de facto* zu einer Enteignung führe, ohne dass dies notwendig sei, um das angestrebte Ziel zu erreichen. Nach Auffassung der klagenden Parteien sei dies eine unvernünftige Verletzung eines Grundrechts der Privataktionäre der BNB.

B.23. In der Annahme, dass die klagenden Parteien im Unterschied zu anderen Aktionären von Aktiengesellschaften in ihren Vermögensrechten als Aktionäre der BNB und somit in ihrem Recht auf Achtung des Eigentums, so wie es durch Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet wird, beeinträchtigt würden, ist anzumerken, dass der Gesetzgeber in diesem Fall ein gemeinnütziges Ziel anstrebt, das darin besteht, die Einnahmen aus der «Seigniorage» des belgischen Staates im Verhältnis zum Emissionsvorrecht der BNB innerhalb des ESZB zu gewährleisten, und dass - wie bereits bei der Prüfung des ersten Teils des ersten Klagegrunds festgestellt wurde - die ergriffenen Maßnahmen nicht auf unverhältnismäßige Weise die Rechte der Aktionäre der BNB beeinträchtigen, insbesondere nicht ihr Eigentumsrecht.

Die Verteilung der Gewinne und die Zuteilung an die Rücklagen der BNB ab dem Geschäftsjahr 2009 gemäß dem angefochtenen Gesetz vom 3. April 2009 haben keine Enteignung oder ungerechtfertigte Einmischung in das Recht auf Achtung des Eigentums für die klagenden Parteien als Privataktionäre der BNB, so wie es durch Artikel 16 der Verfassung und Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gewährleistet wird, zur Folge.

B.24. Der zweite Klagegrund ist unbegründet.

Dritter Klagegrund

B.25. Die klagenden Parteien führen schließlich an, dass die Regelung des Gesetzes vom 3. April 2009 eine Einschränkung des freien Kapitalverkehrs beinhalte, der durch Artikel 56 des EG-Vertrags in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung gewährleistet werde. Der freie Kapitalverkehr dürfe nur eingeschränkt werden aus den in Artikel 58 des EG-Vertrags angeführten Gründen oder aus zwingenden Gründen des Allgemeininteresses. Die Sicherung der finanziellen Interessen des belgischen Staates zu Lasten der Aktionäre sei kein legitimes öffentliches Interesse. Auch die Unabhängigkeit der Bank könne nicht angeführt werden, um eine Regelung zu rechtfertigen, die nur dazu diene, mehr Mittel an den Staat fließen zu lassen. Selbst wenn die vorerwähnten Gründe als Rechtfertigung dienen könnten, gehe die betreffende Regelung nach Auffassung der klagenden Parteien weiter, als es notwendig sei. Das Ziel könne nämlich mit weniger zwingenden Maßnahmen erreicht werden.

B.26. Der Ministerrat führt an, dass der Hof nicht befugt sei, einen Klagegrund, der ausschließlich aus einer vorgeblichen Verletzung des Rechtes der Europäischen Union abgeleitet sei, zu prüfen.

B.27.1. Wenn eine klagende Partei im Rahmen einer Nichtigkeitsklage einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit einer vertragsrechtlichen Bestimmung, durch die eine Grundfreiheit gewährleistet wird, anführt, besteht der Klagegrund darin, dass sie der Auffassung ist, dass ein Behandlungsunterschied eingeführt werde, indem ihr die Ausübung dieser Grundfreiheit durch die mit ihrer Klage angefochtenen Bestimmungen versagt werde, während diese Grundfreiheit jedem anderen Bürger gewährleistet werde. Somit bittet diese klagende Partei den Hof nicht, die angefochtenen Bestimmungen unmittelbar anhand der vertragsrechtlichen Bestimmung, im vorliegenden Fall Artikel 56 des EG-Vertrags, nunmehr Artikel 63 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (nachstehend: AEUV), zu prüfen.

B.27.2. Die Einrede wird abgewiesen.

B.28.1. Artikel 26 Absatz 2 des AEUV bestimmt:

«Der Binnenmarkt umfasst einen Raum ohne Binnengrenzen, in dem der freie Verkehr von Waren, Personen, Dienstleistungen und Kapital gemäß den Bestimmungen der Verträge gewährleistet ist».

Artikel 63 des AEUV bestimmt:

«(1) Im Rahmen der Bestimmungen dieses Kapitels [' Der Kapital- und Zahlungsverkehr '] sind alle Beschränkungen des Kapitalverkehrs zwischen den Mitgliedstaaten sowie zwischen den Mitgliedstaaten und dritten Ländern verboten.

(2) Im Rahmen der Bestimmungen dieses Kapitels sind alle Beschränkungen des Zahlungsverkehrs zwischen den Mitgliedstaaten sowie zwischen den Mitgliedstaaten und dritten Ländern verboten».

B.28.2. Direkte Investitionen in Form einer Beteiligung an einem Unternehmen durch den Besitz von Aktien und den Erwerb von Wertpapieren auf dem Kapitalmarkt sind Formen des «Kapitalverkehrs» im Sinne von Artikel 63 des AEUV. Eine direkte Investition ist gekennzeichnet durch die Möglichkeit, sich tatsächlich an der Führung oder der Kontrolle einer Gesellschaft zu beteiligen (EuGH, 13. Mai 2003, C-98/01, *Kommission gegen Vereinigtes Königreich*, Randnr. 40; EuGH, 13. Mai 2003, C-463/00, *Kommission gegen Spanien*, Randnr. 53; EuGH, 4. Juni 2002, C-503-99, *Kommission gegen Belgien*, Randnr. 38; EuGH, 4. Juni 2002, C-367/98, *Kommission gegen Portugal*, Randnr. 38). Nationale Regelungen, die den Erwerb von Aktien verhindern oder beschränken oder aber Investoren anderer Mitgliedstaaten davon abschrecken, in das Kapital von Unternehmen zu investieren, sind als «Beschränkungen» im Sinne von Artikel 63 Absatz 1 des AEUV anzusehen (EuGH, 28. September 2006, C-282/04 und C-283/04, *Kommission gegen Niederlande*, Randnr. 20).

B.28.3. Artikel 63 des AEUV verbietet allgemein Beschränkungen des Kapitalsverkehrs zwischen den Mitgliedstaaten. Dieses Verbot geht über die Beseitigung einer Ungleichbehandlung der Finanzmarktteilnehmer aufgrund ihrer Staatsangehörigkeit hinaus. Auch wenn die betreffende Regelung nicht zu einer Ungleichbehandlung führt, kann sie den Erwerb von Anteilen an den betreffenden Unternehmen verhindern und Anleger aus anderen Mitgliedstaaten davon abhalten, in das Kapital dieser Unternehmen zu investieren. Dadurch kann der freie Kapitalverkehr illusorisch werden (EuGH, 4. Juni 2002, C-367/98, *Kommission gegen Portugal*, Randnrn. 44-45; EuGH, 4. Juni 2002, C-483/99, *Kommission gegen Frankreich*, Randnr. 41).

B.28.4. Der somit gewährleistete freie Kapitalverkehr gilt jedoch nicht absolut. Er kann eingeschränkt werden aus den in Artikel 65 des AEUV festgelegten Gründen oder aus einem zwingenden Grund des Allgemeininteresses, der auf alle Personen oder Unternehmen Anwendung findet, und insofern die Beschränkung geeignet ist, das angestrebte Ziel zu verwirklichen, und nicht weiter geht als hierzu notwendig ist (EuGH, 13. Mai 2003, C-463/00, *Kommission gegen Spanien*, Randnr. 68; EuGH, 4. Juni 2002, C-503-99, *Kommission gegen Belgien*, Randnr. 45).

B.29. Sofern im vorliegenden Fall die Rede von irgendeiner Beschränkung des freien Kapitalverkehrs durch die angefochtenen Bestimmungen sein kann, ist zu wiederholen, dass der Gesetzgeber hiermit ein rechtmäßiges Ziel des Allgemeininteresses anstrebt, das darin besteht, die «Seigniorage»-Einnahmen des belgischen Staates im Verhältnis zum Emissionsvorrecht der BNB innerhalb des ESZB zu gewährleisten, und dass - wie bereits bei der Prüfung des ersten Teils des ersten Klagegrunds festgestellt wurde - die ergriffenen Maßnahmen nicht auf unverhältnismäßige Weise die Rechten der klagenden Parteien als Privataktionäre der BNB beeinträchtigen, die nicht daran gehindert werden, zum Wert der Börsennotierung Aktien der BNB zu erwerben oder zu verkaufen.

Im Übrigen kommt, wie die Europäische Zentralbank in ihrer Stellungnahme vom 16. Januar 2009 über den Entwurf des nunmehr angefochtenen Gesetzes erklärt hat, die neue Regelung im Zusammenhang mit der Verteilung der Gewinne der BNB und der Zuteilung an deren Rücklagen ihrer finanziellen Unabhängigkeit zugute (Stellungnahme zu Änderungen der Regelungen über die Verteilung der Einkünfte der Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique und die Verteilung ihrer Gewinne an den belgischen Staat (CON/2009/4) (www.ecb.europa.eu)). Die finanzielle Unabhängigkeit der Zentralbanken der Mitgliedstaaten, die dem ESZB angehören, ist ein grundlegendes Prinzip dieses Systems im Sinne von Artikel 130 des AEUV und Artikel 7 der Satzung des ESZB und der Europäischen Zentralbank. Immer noch in der Annahme, dass der freie Kapitalverkehr im vorliegenden Fall in Frage gestellt würde, wären die angefochtenen Bestimmungen daher auch dadurch gerechtfertigt, dass sie zur finanziellen Unabhängigkeit der BNB als Zentralbank innerhalb des ESZB beitragen.

B.30. Der dritte Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 23. Juni 2010.

Der Kanzler, Der Vorsitzende,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2881 [C − 2010/12159]

2 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en de kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant, betreffende het brugpensioen op 56 jaar en 40 jaar beroepsverleden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en de kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en de kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant, betreffende het brugpensioen op 56 jaar en 40 jaar breoepsverleden.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 2 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en de kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009

Brugpension 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden
(Overeenkomst geregistreerd op 29 oktober 2009
onder het nummer 95387/CO/102.03)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten ter uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92 gesloten op 20 december 2007 in de Nationale Arbeidsraad.

Zij heeft tot doel een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in te stellen.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en de kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant ressorteren.

Onder ″werknemers″ wordt verstaan : de werklieden en de werksters.

Art. 3. De bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, zijn van toepassing.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2881 [C − 2010/12159]

2 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans et 40 ans de carrière professionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans et 40 ans de carrière professionnelle.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 2 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon

Convention collective de travail du 8 juillet 2009

Prépension à 56 ans et 40 ans de carrière professionnelle
(Convention enregistrée le 29 octobre 2009
sous le numéro 95387/CO/102.03)

Article 1er. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail n° 92 conclue le 20 décembre 2007 au sein du Conseil national du travail.

Elle a pour but d'instituer un régime d'indemnité complémentaire applicable à certains travailleurs âgés.

Art. 2. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon.

Par ″travailleurs″ on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 3. Les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement s'appliquent.

Art. 4. Met toepassing van de artikelen 4*bis*, 4*ter* en 4*quater* van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17*tricies* van 19 december 2006, wordt het recht op de aanvullende vergoeding toegekend aan de werknemers die ontslagen werden in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden ten laste van de vorige werkgever, wanneer deze werknemers het werk als loontrekkende hervatten bij een andere werkgever dan die welke hen ontslagen heeft en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

Het recht op de aanvullende vergoeding toegekend aan de werknemers die ontslagen zijn in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt eveneens behouden ten laste van de vorige werkgever in geval van uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit, op voorwaarde dat deze activiteit niet uitgeoefend wordt voor rekening van de werkgever die hen ontslagen heeft of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

De werknemers bedoeld in dit artikel behouden het recht op de aanvullende vergoeding zodra een einde werd gemaakt aan hun tewerkstelling in het kader van een arbeidsovereenkomst of van de uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit. Zij leveren in dit geval aan hun vorige werkgever (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel) het bewijs van hun recht op werkloosheidsuitkeringen.

In het geval beoogd in de vorige paragraaf mogen werknemers geen twee of meer aanvullende stelsels cumuleren. Wanneer zij zich in de omstandigheden bevinden om verscheidene aanvullende stelsels te genieten, behouden zij het recht op het stelsel dat toegekend werd door de werkgever die hen ontslagen heeft (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel).

De persoonlijke sociale bijdragen die moeten worden ingehouden op het brutoreferentieloon dat dient om het bedrag te bepalen van de aanvullende brugpensioenvergoeding worden in plaats van op 108 pct. op basis van 100 pct. van het loon berekend.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en treedt buiten werking op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Art. 4. En application des articles 4*bis*, 4*ter* et 4*quater* de la convention collective de travail n° 17, telle que modifiée par la convention collective de travail n° 17*tricies* du 19 décembre 2006, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est maintenu à charge du dernier employeur, lorsque ces travailleurs reprennent le travail comme salarié auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est également maintenu à charge du dernier employeur en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Les travailleurs visés dans le présent article conservent le droit à l'indemnité complémentaire une fois qu'il a été mis fin à leur occupation dans les liens d'un contrat de travail ou à l'exercice d'une activité indépendante à titre principal. Ils fournissent dans ce cas à leur dernier employeur (au sens du premier paragraphe du présent article) la preuve de leur droit aux allocations de chômage.

Dans le cas visé au paragraphe précédent, les travailleurs ne peuvent cumuler le bénéfice de deux ou plusieurs régimes complémentaires. Quand ils se trouvent dans les conditions pour bénéficier de plusieurs régimes complémentaires, ils conservent le bénéfice de celui accordé par l'employeur qui les a licenciés (au sens du premier paragraphe du présent article).

Pour les prépensions, les cotisations sociales personnelles à déduire du salaire brut de référence servant à déterminer le montant de l'indemnité complémentaire de prépension seront calculées sur le salaire à 100 p.c. au lieu de 108 p.c..

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2009 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2882 [2010/202987]

13 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 december 2005 betreffende de arbeidstijdorganisatie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 december 2005 betreffende de arbeidstijdorganisatie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2882 [2010/202987]

13 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à la modification de la convention collective de travail du 22 décembre 2005 relative à l'organisation du temps de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à la modification de la convention collective de travail du 22 décembre 2005 relative à l'organisation du temps de travail.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het bouwbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2009

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 december 2005 betreffende de arbeidstijdorganisatie (Overeenkomst geregistreerd op 10 december 2009 onder het nummer 96322/CO/124)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf en op de arbeiders die zij tewerkstellen.

Onder ″arbeiders″ verstaat men : de arbeiders en arbeidsters.

Art. 2. Deze overeenkomst heeft tot doel de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 december 2005 betreffende de arbeidstijdorganisatie te wijzigen.

Art. 3. Artikel 54 van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 22 december 2005 wordt door volgende bepaling vervangen :

″Art. 54. In akkoord met de arbeider en mits machtiging van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, mag er afgeweken worden van de verplichte rust op zaterdag voor de arbeider die die dag ten dienste staat van het cliënteel in de ondernemingen voor de handel in bouwmaterialen.

De aanvraag tot machtiging moet worden ingediend bij de voorzitter van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf door toedoen van een werkgeversorganisatie die deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft ondertekend of door de betrokken onderneming rechtstreeks bij middel van een bijzonder formulier.

De werkman die op zaterdag wordt tewerkgesteld heeft recht op een inhaalrust waarvan de duur gelijk is aan de op zaterdag gepresteerde uren. De inhaalrust van gelijke duur wordt toegekend hetzij op een vaste dag in de loop van de volgende week, hetzij, per schijf van 8 uur, in volle dagen op een maandag.″.

Art. 4. Deze overeenkomst treedt in werking op 1 oktober 2009. Zij heeft dezelfde geldigheidsduur en dezelfde opzeggingsmodaliteiten als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de la construction

Convention collective de travail du 8 octobre 2009

Modification de la convention collective de travail du 22 décembre 2005 relative à l'organisation du temps de travail (Convention enregistrée le 10 décembre 2009 sous le numéro 96322/CO/124)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction et aux ouvriers qu'ils occupent.

On entend par ″ouvriers″ : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. La présente convention a pour objet de modifier la convention collective de travail du 22 décembre 2005 relative à l'organisation du temps de travail.

Art. 3. L'article 54 de la convention collective de travail du 22 décembre 2005 précitée est remplacé par la disposition suivante :

″Art. 54. Avec l'accord de l'ouvrier et moyennant l'autorisation de la Commission paritaire de la construction, il peut être dérogé au repos obligatoire du samedi pour l'ouvrier au service de la clientèle ce jour dans les entreprises de négoce de matériaux de construction.

La demande d'autorisation doit être introduite auprès du président de la Commission paritaire de la construction à l'intervention d'une organisation patronale signataire de cette convention collective de travail ou directement par l'entreprise intéressée, à l'aide d'un formulaire spécial.

L'ouvrier occupé le samedi a droit à un repos compensatoire d'une durée équivalente aux heures prestées le samedi. Ce repos compensatoire d'une durée équivalente est octroyé soit un jour fixe dans le courant de la semaine suivante soit, par tranches de 8 heures, sous forme de journées complètes un lundi.″.

Art. 4. Cette convention entre en vigueur le 1er octobre 2009. Elle a une durée identique et des modalités de préavis identiques à la convention collective de travail qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2883 [2010/202919]

13 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 2006 betreffende de uitwerking van nieuwe arbeidsregelingen voor bepaalde ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 2006 betreffende de uitwerking van nieuwe arbeidsregelingen voor bepaalde ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het bouwbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2009

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 2006 betreffende de uitwerking van nieuwe arbeidsregelingen voor bepaalde ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf (Overeenkomst geregistreerd op 10 december 2009 onder het nummer 96323/CO/124)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

1° de arbeiders en arbeidsters tewerkgesteld door de ondernemingen die stortklaar beton produceren en/of leveren;

2° de werkgevers die de arbeiders en arbeidsters bedoeld onder 1° tewerkstellen.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 2006 tot uitwerking van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen bedoeld in artikel 1 te wijzigen.

Zij is gesloten in uitvoering van de bepalingen van de wet van 17 maart 1987 en de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 42 van 2 juni 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2883 [2010/202919]

13 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à la modification de la convention collective de travail du 22 juin 2006 relative à la mise en œuvre de nouveaux régimes de travail dans certaines entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à la modification de la convention collective de travail du 22 juin 2006 relative à la mise en œuvre de nouveaux régimes de travail dans certaines entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de la construction

Convention collective de travail du 8 octobre 2009

Modification de la convention collective de travail du 22 juin 2006 relative à la mise en œuvre de nouveaux régimes de travail dans certaines entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction (Convention enregistrée le 10 décembre 2009 sous le numéro 96323/CO/124)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. Cette convention collective de travail est applicable :

1° aux ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises qui produisent et/ou fournissent du béton prêt à l'emploi;

2° aux employeurs qui occupent des ouvriers et ouvrières visés au 1°.

Art. 2. Cette convention collective de travail a pour objet de modifier la convention collective de travail du 22 juin 2006 relative à la mise en œuvre de nouveaux régimes de travail dans les entreprises visées à l'article 1er.

Elle est conclue en exécution des dispositions de la loi du 17 mars 1987 et de la convention collective de travail n° 42 du 2 juin 1987 relatives à l'instauration de nouveaux régimes de travail dans les entreprises.

HOOFDSTUK II. — *Organisatie en arbeidsduur*

Art. 3. De artikelen 3 en 4 van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 2006 worden vervangen door de volgende bepalingen :

″Art. 3. § 1. Het normale aanvangsuur van de arbeidsdag kan worden vastgesteld tussen 6 uur en maximum 9 uur 's morgens. Het aanvangsuur kan individueel en dagelijks wijzigen op voorwaarde dat de procedure van verwittiging zoals vastgesteld in het arbeidsreglement wordt gerespecteerd.

§ 2. Ongeacht het beginuur van het werk, heeft de arbeider recht op een volledige arbeidsdag van acht arbeidsuren.

Teneinde een dagtaak van acht uren te kunnen waarborgen, kunnen de arbeiders ingezet worden om andere taken of opdrachten inherent aan de exploitatie van de betoncentrales uit te voeren dan deze die zij normaal uitoefenen. In dergelijk geval is het loon van hun normale functie gewaarborgd.

§ 3. De arbeidsprestaties worden verdeeld over de eerste vijf dagen van de week.

Art. 4. § 1. In uitvoering van de bepalingen van artikel 2, kan de arbeidsduur vastgesteld worden op 10 uren per dag.

De regel, zoals vastgesteld in de 1ste alinea, doet geen afbreuk aan de toepassing van de beschikbaarheidstrijd zoals vastgesteld door het koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 19, lid 3, 2° van de arbeidswet van 16 maart 1971 in de ondernemingen bedoeld in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Wanneer een beroep gedaan wordt op de bepaling van artikel 3, § 1, is de rusttijd tussen twee prestaties ten minste 11 uren.

§ 2. De gemiddelde wekelijkse arbeidsduur berekend op jaarbasis gaande van 1 april tot 31 maart van het daaropvolgend jaar kan de 40 uren niet overschrijden.

Voor zover de door artikel 4*bis* vastgelegde voorwaarden worden gerespecteerd, geschiedt het naleven van de wekelijkse arbeidsduur door de toekenning van betaalde volledige rustdagen en/of door het invoeren van uurregelingen met een duur die korter is dan de in alinea 1 van deze paragraaf vastgestelde wekelijkse duur.

Art. 4*bis*. § 1. In de regel wordt de door artikel 4, § 2, vastgestelde wekelijkse arbeidsduur door de toekenning van rustdagen nageleegd. De inhaalrust moet samenvallen met een dag waarop de arbeider normaal zou hebben gewerkt indien deze arbeider geen inhaalrust had genomen.

§ 2. De compensatie gebeurt naar rato van één rustdag per 8 gepresteerde bijkomende uren.

Zij moet aan de arbeiders worden toegekend tijdens de ononderbroken periode van 12 maanden, bedoeld in artikel 4, § 2 zodra :

— één of meerdere dagen slecht weer voorkomen die, indien er geen rustdagen waren geweest, de tijdelijke werkloosheid van deze arbeiders zouden gerechtvaardigd hebben;

— zich een periode van gebrek aan werk aandient die, indien er geen rustdagen waren geweest, de tijdelijke werkloosheid van deze arbeiders zou gerechtvaardigd hebben.

§ 3. De rust moet ook in volledige dagen op andere ogenblikken dan bedoeld in paragraaf 2 worden toegekend wanneer :

— de interne limiet van 65 uren, bedoeld in artikel 26*bis* van de arbeidswet van 16 maart 1971, werd bereikt;

— de dagen of periodes die in paragrafen 1 en 2 worden bepaald, onvoldoende zijn om het saldo van bijkomende uren weg te werken vóór het einde van de ononderbroken periode van 12 maanden, bedoeld in artikel 4, § 2.

CHAPITRE II. — *Organisation et durée du travail*

Art. 3. Les articles 3 et 4 de la convention collective de travail du 22 juin 2006 précitée sont remplacés par les dispositions suivantes :

″Art. 3. § 1er. L'heure normale de début de la journée de travail peut être fixée entre 6 et 9 heures du matin au plus tard. L'heure de début peut être modifiée individuellement et de jour en jour, à la condition que la procédure de notification telle que fixée par le règlement de travail soit respectée.

§ 2. Quelle que soit l'heure de début des activités, l'ouvrier se voit garantir une journée complète de huit heures de travail.

Afin de garantir la journée complète de huit heures de travail, les ouvriers peuvent être affectés à d'autres tâches ou missions inhérentes à l'exploitation des centrales à béton que celles qu'ils effectuent habituellement. Dans ce cas, le salaire de leur fonction normale est garanti.

§ 3. Les prestations de travail sont réparties sur les cinq premiers jours de la semaine.

Art. 4. § 1er. En exécution des dispositions visées à l'article 2, la durée du travail par jour peut être fixée à 10 heures.

La règle fixée à l'alinéa 1er ne porte pas préjudice au temps de disponibilité tel que défini par l'arrêté royal portant exécution de l'article 19, alinéa 3, 2° de la loi sur le travail du 16 mars 1971 dans les entreprises visées à l'article 1er de cette convention collective de travail.

Lorsqu'il est fait application de l'article 3, § 1er, l'intervalle de repos entre deux présentations est de minimum 11 heures.

§ 2. La durée hebdomadaire moyenne du travail, calculée sur une période d'un an débutant le 1er avril et se terminant le 31 mars de l'année suivante, ne peut excéder 40 heures.

Pour autant que les conditions fixées par l'article 4*bis* soient respectées, le respect de la durée hebdomadaire s'opère par l'octroi de jours complets de repos rémunérés et/ou par l'introduction d'horaires de travail d'une durée inférieure à la durée hebdomadaire fixée à l'alinéa 1er de ce paragraphe.

Art. 4*bis*. § 1er. En règle, le respect de la durée hebdomadaire fixée à l'article 4, § 2 est réalisé par l'octroi de jours de repos. Ce repos compensatoire doit coïncider avec un jour durant lequel l'ouvrier aurait normalement travaillé si cet ouvrier n'avait pas bénéficié du repos compensatoire.

§ 2. La compensation s'opère à raison d'un jour de repos par tranche de 8 heures complémentaires prestées.

Elle doit être octroyée aux ouvriers durant la période ininterrompue de 12 mois visée à l'article 4, § 2 dès que survient :

— une ou plusieurs journées d'intempéries qui, à défaut de repos, auraient justifié la mise en chômage temporaire de ces ouvriers;

— une période de manque de travail pour causes économiques qui, à défaut de repos, aurait justifié la mise en chômage temporaire de ces ouvriers.

§ 3. Le repos doit aussi être octroyé sous forme de journées complètes à d'autres moments que ceux visés au paragraphe 2 dans les cas où :

— la limite interne de 65 heures visée à l'article 26*bis* de la loi sur le travail du 16 mars 1971 est atteinte;

— les journées ou périodes déterminées par les paragraphes 1er et 2 sont insuffisantes pour résorber le solde d'heures complémentaires avant la fin de la période ininterrompue de 12 mois visée à l'article 4, § 2.

§ 4. Boven een pot van 24 uren die onder de vorm van volledige dagen moeten gerecupereerd worden, kan de in artikel 4, § 2 vastgestelde wekelijkse duur worden nageleefd door het invoeren van uurrelingen van kortere duur dan in de artikel 3, § 2 van deze overeenkomst voorgeschreven duur. In dat geval mag de minimale dagelijkse arbeidsuur niet korter zijn dan 6 uur. De werkdag kan niet onderbroken worden. Het is verboden om negatieve saldi te hebben.

Art. 4*ter*. Artikel 4*bis* doet geen afbreuk aan de toepassing van de regel van de interne grens van 130 uren, vastgesteld bij artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2005 ter uitvoering van artikel 26bis van de arbeidswet van 16 maart 1971.″.

Art. 5. Artikel 7 van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 2006 wordt aangevuld met volgende bepaling :

″ § 5. De door paragraaf 4 van artikel 4bis bepaalde arbeidsregeling kan in de in artikel 1 bedoelde ondernemingen worden ingevoerd mits akkoord van de syndicale afvaardiging.

Bij ontstentenis van een syndicale afvaardiging, kan deze arbeidsregeling mits akkoord van de werknemers worden ingevoerd. Dit akkoord wordt via een werkgeversorganisatie aan het paritair comité ter goedkeuring voorgelegd.

De organisaties die deze collectieve arbeidsovereenkomst hebben ondertekend, verbinden zich uitdrukkelijk niet te onderhandelen over bijkomende voordelen bij de invoering van deze arbeidsregeling.″.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2009. Zij heeft dezelfde geldigheidsduur en dezelfde opzeggingsmodaliteiten als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,

Mevr. J. MILQUET

§ 4. Au-delà d'un pot de 24 heures à récupérer sous forme de journées complètes, le respect de la durée hebdomadaire fixée à l'article 4, § 2 peut être réalisé par l'introduction d'horaires d'une durée inférieure à la durée fixée à l'article 3, § 2 de cette convention. Dans ce cas, la durée minimale de travail par jour ne peut être inférieure à 6 heures. La journée de travail ne peut pas être entrecoupée. Il est interdit d'avoir des soldes négatifs.

Art. 4*ter*. L'article 4*bis* ne porte pas préjudice à l'application de la règle de la limite interne des 130 heures, déterminée par l'article 3 de la convention collective de travail du 29 septembre 2005 portant exécution de l'article 26bis de la loi sur le travail du 16 mars 1971.″.

Art. 5. L'article 7 de la convention collective de travail du 22 juin 2006 précitée est complété par la dispositions suivante :

″ § 5. Le régime de travail visé au paragraphe 4 de l'article 4bis peut être instauré dans les entreprises visées à l'article 1er moyennant l'accord de la délégation syndicale.

A défaut de délégation syndicale, ce régime peut être instauré moyennant l'accord des travailleurs. Cet accord est soumis par une organisation patronale à la commission paritaire pour approbation.

Les organisations signataires de cette convention collective de travail s'engagent expressément à ne pas négocier d'avantages supplémentaires lors de l'introduction de ce régime de travail.″.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 6. Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1er octobre 2009. Elle a une durée identique et des modalités de préavis identiques à la convention collective de travail qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2884 [2010/203216]

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2001 tot vaststelling van de tussenkomst van de werkgever in de vervoerskosten van de werknemers (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2001 tot vaststelling van de tussenkomst van de werkgever in de vervoerskosten van de werknemers.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2884 [2010/203216]

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, modifiant la convention collective de travail du 19 septembre 2001 déterminant l'intervention de l'employeur dans les frais de transport des travailleurs (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 octobre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, modifiant la convention collective de travail du 19 septembre 2001 déterminant l'intervention de l'employeur dans les frais de transport des travailleurs.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en Asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie

Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 2009

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2001 tot vaststelling van de tussenkomst van de werkgever in de vervoerskosten van de werknemers (Overeenkomst geregistreerd op 10 december 2009 onder het nummer 96357/CO/308)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied van de overeenkomst en definities*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie.

Onder ″werknemers″ wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden-, bediende- en kaderpersoneel.

Onder ″de collectieve arbeidsovereenkomst inzake vervoerskosten″ wordt verstaan : de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2001 tot vaststelling van de tussenkomst van de werkgever in de vervoerskosten van de werknemers, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 14 november 2002 bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 2003, waarvan artikel 2 werd gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2005, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 juli 2006, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 29 januari 2007.

HOOFDSTUK II. — *Wijziging collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2001*

Art. 2. In artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake vervoerskosten worden in de tweede alinea volgende bepalingen toegevoegd :

″3) op de werknemers die contractueel over een bedrijfsvoertuig beschikken en die dit voertuig voor hun woonplaats/werkplaats verplaatsing mogen gebruiken.″.

Art. 3. Artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake vervoerskosten wordt vervangen door volgende bepalingen :

″Art. 2. § 1. Wat het door de NMBS georganiseerde vervoer betreft, wordt de tussenkomst van de werkgever in de prijs van het gebruikte vervoerbewijs berekend op basis van de tabel met forfaitaire bedragen zoals bedoeld in artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19*octies* gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 20 februari 2009

§ 2. Voor wat het overige gemeenschappelijk openbaar vervoer betreft, wordt de bijdrage van de werkgever in de prijs van de abonnementen berekend volgens volgende modaliteiten : *a)* wanneer de prijs van het vervoer in verhouding tot de afstand staat, wordt de tussenkomst van de werkgever in de prijs van het gebruikte vervoerbewijs berekend op basis van de in § 1 van dit artikel bedoelde tabel met forfaitaire bedragen, zonder evenwel 75 pct. van de werkelijke vervoerprijs te overschrijden; *b)* wanneer de prijs een eenheidsprijs is ongeacht de afstand, wordt de bijdrage van de werkgever forfaitair vastgesteld en bedraagt 71,8 pct. van de effectief door de werknemer betaalde prijs, zonder evenwel het bedrag van de werkgeverstussenkomst berekend op basis van de in § 1 van dit artikel bedoelde tabel met forfaitaire bedragen voor een afstand van 7 km te overschrijden.

§ 3. Voor alle andere vervoermiddelen geldt een maandelijkse forfaitaire bijdrage gelijk deze opgenomen in de tabel met forfaitaire bedragen zoals bedoeld in § 1.″.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge*
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation

Convention collective de travail du 6 octobre 2009

Modification de la convention collective de travail du 19 septembre 2001 déterminant l'intervention de l'employeur dans les frais de transport des travailleurs (Convention enregistrée le 10 décembre 2009 sous le numéro 96357/CO/308)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application de la convention et définitions*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui relèvent de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation.

Il faut entendre, par ″travailleurs″ : le personnel ouvrier, employé et cadre, féminin et masculin.

Il faut entendre par ″la convention collective de travail relative aux frais de transport″ : la convention collective de travail du 19 septembre 2001 déterminant l'intervention de l'employeur dans les frais de transport des travailleurs, rendue obligatoire par arrêté royal du 14 novembre 2002 publié au *Moniteur belge* du 15 janvier 2003, dont l'article 2 a été modifié par la convention collective du 26 octobre 2005, rendue obligatoire par arrêté royal du 19 juillet 2006, publié au *Moniteur belge* du 29 janvier 2007.

CHAPITRE II. — *Modification de la convention collective de travail du 19 septembre 2001*

Art. 2. Les dispositions suivantes sont insérées dans le deuxième alinéa de l'article 1er de la convention collective de travail relative aux frais de transport :

″3) aux travailleurs qui disposent par convention d'un véhicule de société et qui peuvent en faire usage dans le cadre de leur déplacement domicile/lieu de travail.″.

Art. 3. L'article 2 de la convention collective de travail relative aux frais de transport est remplacé par les dispositions suivantes :

″Art. 2. § 1er. En ce qui concerne le transport organisé par la SNCB, l'intervention de l'employeur dans le prix du titre de transport utilisé est calculée sur la base de la grille de montants forfaitaires mentionnée dans l'article 3 de la convention n° 19*octies* conclue le 20 février 2009 au sein du Conseil national du travail.

§ 2. En ce qui concerne les autres moyens de transport en commun publics, l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sera calculée selon les modalités suivantes : *a)* lorsque le prix du transport est proportionnel à la distance, l'intervention de l'employeur dans le prix du titre de transport utilisé est calculée sur la base de la grille de montants forfaitaires visée dans le § 1er du présent article, sans toutefois excéder 75 p.c. du prix réel du transport; *b)* lorsque le prix est fixe quelle que soit la distance, l'intervention de l'employeur est déterminée de manière forfaitaire et atteint 71,8 p.c. du prix effectivement payé par le travailleur, sans toutefois excéder le montant de l'intervention de l'employeur calculée sur la base de la grille de montants forfaitaires visée dans le § 1er du présent article, pour une distance de 7 km.

§ 3. Une intervention mensuelle forfaitaire égale à celle mentionnée dans la grille de montants forfaitaires telle que visée au § 1er s'applique à tous les autres moyens de transport.″.

Art. 4. Na artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake vervoerskosten wordt een nieuw artikel 2*bis* ingevoegd, met volgende bepalingen :

″Art. 2*bis*. In het kader van de mobiliteit en om het gebruik van het openbaar vervoer verder te stimuleren, hebben de werknemers die houder zijn van een jaarabonnement voor de trein, tram, metro of bus recht op een tegemoetkoming gelijk aan de door hen betaalde prijs, rekening houdend met volgende modaliteiten :

- de terugbetaling aan de werknemer gebeurt na voorlegging van het bewijs van het jaarabonnement aan de werkgever;

- de werknemer dient de meest voordelig formule van het jaarabonnement te nemen;

- de terugbetaling van het jaarabonnement door de werkgever gebeurt op basis van het tarief van de betrokken vervoersonderneming en met als maximum het tarief van 2de klasse;

- voor het eventueel overige gedeelte van het traject met een ander vervoermiddel gebeurt de terugbetaling volgens de regeling vermeld in artikel 2, § 1;

- er wordt geen afbreuk gedaan aan de modaliteiten die zijn vastgesteld of die nog zullen worden vastgesteld op het bedrijfsniveau.

Deze regeling is niet van toepassing indien het volledige traject van en naar het werk reeds terugbetaald wordt aan 100 pct. van een treinkaart 2e klasse ongeachte de vervoermiddelen.

Het bruto-equivalent van de tussenkomst zoals voorzien in onderhavig artikel geldt eveneens voor fietsers en voetgangers.″.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 5. De sociale partners die deze collectieve arbeidsovereenkomst ondertekenen komen overeen dat de regels zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst inzake vervoerskosten en van toepassing waren vóór 1 februari 2009, van toepassing blijven tot en met 31 december 2009.

Art. 6. De partijen verbinden zich ertoe tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst geen bijkomende eisen te stellen over de punten die in deze overeenkomst voorkomen.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2010 en is afgesloten voor onbepaalde duur.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft dezelfde geldigheidsduur, dezelfde opzeggingsmodaliteiten en -termijnen als de arbeidsovereenkomst die zij wijzigt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en Asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Art. 4. Un nouvel article 2*bis* est inséré après l'article 2 de la convention collective de travail relative aux frais de transport, comprenant les dispositions suivantes :

″Art. 2*bis*. Dans le cadre de la mobilité et afin de favoriser davantage l'usage des transports en commun, les travailleurs titulaires d'un abonnement annuel pour le train, le tram, le métro ou le bus auront droit à une intervention égale au prix payé par eux pour cet abonnement, compte tenu des modalités suivantes :

- le remboursement au travailleur s'opère après qu'il ait apporté à l'employeur la preuve qu'il est titulaire d'un abonnement annuel;

- le travailleur sera tenu d'opter pour la formule d'abonnement annuel la plus avantageuse;

- le remboursement de l'abonnement annuel par l'employeur s'effectuera sur la base du tarif pratiqué par la firme de transports concernée et avec un maximum correspondant au tarif 2ème classe;

- pour le solde du trajet à effectuer éventuellement via un autre moyen de transport, le remboursement s'effectuera selon les dispositions prévues à l'article 2, § 1er;

- il ne sera pas dérogé aux modalités qui ont été ou seront encore établies au niveau de l'entreprise.

Ces dispositions ne sont pas d'application si l'intégralité du trajet aller-retour du chemin de travail est déjà remboursée, quel que soit le moyen de transport, à 100 p.c. du prix d'un abonnement de train 2e classe.

L'équivalent brut de l'intervention telle que prévue dans le présent article s'applique également aux cyclistes et aux piétons.″.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 5. Les partenaires sociaux qui signent la présente convention collective de travail conviennent que les règles définies dans la convention collective de travail relative aux frais de transport et qui étaient d'application avant le 1er février 2009, restent d'application jusqu'au 31 décembre 2009 inclus.

Art. 6. Les parties s'engagent à ne pas poser d'exigences supplémentaires à propos des points faisant l'objet de la présente convention, au cours de la durée de cette convention collective de travail.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2010 et est conclue pour une durée indéterminée.

La présente convention collective du travail a la même durée de validité, les mêmes modalités et délais de dénonciation que la convention qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2885 [2010/203197]

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, betreffende het conventioneel brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, betreffende het conventioneel brugpensioen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2885 [2010/203197]

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, relative à la prépension conventionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 octobre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, relative à la prépension conventionnelle.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en Asielbeleid,

Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie

Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 2009

Conventioneel brugpensioen
(Overeenkomst geregistreerd op 10 december 2009
onder het nummer 96358/CO/308)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied en draagwijdte van de overeenkomst*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie.

Onder ″werknemers″ wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden-, bediende- en kaderpersoneel.

Deze overeenkomst heeft tot doel de toegang tot het conventioneel brugpensioen mogelijk te maken voor de personeelsleden die beantwoorden aan de algemene wettelijke voorwaarden betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, alsook aan de bijzondere bepalingen genoemd in artikel 2 van deze overeenkomst.

HOOFDSTUK II. — *Principe, leeftijds- en loopbaanvoorwaarde*

Art. 2. Het conventioneel brugpensioen wordt in alle gevallen van ontslag door de werkgever, behalve bij ontslag om dringende redenen, toegestaan aan de werknemers bedoeld in artikel 1 die de leeftijd van 58 jaar bereikt hebben op het ogenblik dat hun opzeggingstermijn een einde neemt of op het ogenblik dat hun arbeidsovereenkomst zonder opzeggingstermijn maar met verbrekingsvergoeding beëindigd wordt en die aan de in het kader van de reglementering op het conventioneel brugpensioen gestelde voorwaarden inzake loopbaan voldoen.

De werknemers die ontslagen werden vóór de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst en van wie de opzeggingstermijn nog loopt op het ogenblik dat deze overeenkomst in werking treedt, kunnen eveneens aanspraak maken op de regeling die bij deze overeenkomst wordt bepaald, op voorwaarde dat zij aan de in het vorige lid vermelde leeftijdsvoorwaarde en loopbaanvereiste voldoen.

HOOFDSTUK III. — *Toepassingsmodaliteiten*

Art. 3. De algemene toepassingsmodaliteiten van deze conventionele brugpensioenregeling zijn die welke bepaald zijn door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige oudere werknemers indien zij worden ontslagen, in de Nationale Arbeidsraad voor onbepaalde duur gesloten op 19 december 1974, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 en laatst gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17*tricies* van 19 december 2006.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'Asile,

Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation

Convention collective de travail du 6 octobre 2009

Prépension conventionnelle
(Convention enregistrée le 10 décembre 2009
sous le numéro 96358/CO/308)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application et portée de la convention*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui relèvent de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation.

Il faut entendre, par ″travailleurs″ : le personnel masculin et féminin, les ouvriers, les employés et les cadres.

Cette convention a pour but de permettre l'accès à la prépension conventionnelle aux membres du personnel qui répondent aux conditions légales générales en matière d'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, ainsi qu'aux conditions particulières énoncées à l'article 2 de la présente convention.

CHAPITRE II. — *Principe, condition d'âge et de carrière professionnelle*

Art. 2. La prépension conventionnelle est accordée dans tous les cas de licenciement par l'employeur, à l'exception du licenciement pour motif grave, aux travailleurs dont il est question à l'article 1er qui ont atteint l'âge de 58 ans au terme de leur délai de préavis ou au moment où leur contrat de travail prend fin sans préavis mais moyennant paiement d'une indemnité de rupture, et qui répondent aux conditions de carrière professionnelle prévues dans la règlementation par rapport à la prépension conventionnelle.

Les travailleurs qui ont été licenciés avant l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail et dont le délai de préavis est encore en cours au moment où cette convention entre en vigueur, peuvent également invoquer le système déterminé par cette convention, à condition de respecter la condition d'âge et de carrière professionnelle énoncée à l'alinéa précédent.

CHAPITRE III. — *Modalités d'application*

Art. 3. Les modalités d'application générales de ce système de prépension conventionnelle sont celles qui sont fixées par la convention collective de travail n° 17 instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, conclue pour une durée indéterminée au Conseil national du travail, le 19 décembre 1974 et rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 et dernièrement modifiée par la convention collective de travail n° 17*tricies* du 19 décembre 2006.

HOOFDSTUK IV. — *Bedrag van de aanvullende vergoeding - voordelen*

Art. 4. Het bedrag van de aanvullende vergoeding waarin wordt voorzien door artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 wordt, evenwel voor zover het brugpensioen ingaat na het bereiken van de leeftijd van 58 jaar, op 95 pct. gebracht van het verschil tussen het netto referteloon en de normale werkloosheidsuitkering.

In het bijzonder zijn de bepalingen van artikels 4*bis* en volgende van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 uitdrukkelijk op deze collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing.

Art. 5. De bruggepensioneerde zal in principe verder de sociale voordelen van de personeelsleden genieten. Nochtans, om reden van de grote verscheidenheid die ter zake bestaat tussen de verschillende bedrijven zal dit behoud van de sociale voordelen in een bedrijf slechts realiteit worden via een akkoord daaromtrent bereikt via het sociale overleg binnen de onderneming.

HOOFDSTUK V. — *Halftijds brugpensioen*

Art. 6. § 1. De toegang tot het halftijds conventioneel brugpensioen wordt mogelijk gemaakt voor de personeelsleden die met hun werkgever een akkoord hebben gesloten om hun arbeidsprestaties te halveren en die beantwoorden aan de algemene voorwaarden bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55, gesloten op 13 juli 1993 in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993.

§ 2. De minimumleeftijd om van deze aanvullende vergoeding in geval van halvering van de arbeidsprestaties te kunnen genieten, ligt twee jaar lager dan de minimumleeftijd voor het conventioneel brugpensioen zoals bepaald in artikel 2, eerste alinea van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 7. De partijen verbinden zich ertoe tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst geen bijkomende eisen te stellen over de punten die in deze overeenkomst voorkomen.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en Asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE IV. — *Montant de l'indemnité complémentaire - avantages*

Art. 4. Le montant de l'indemnité complémentaire prévue à l'article 5 de la convention collective de travail n° 17 est porté à 95 p.c. de la différence entre la rémunération nette de référence et l'allocation de chômage normale, pour autant que la prépension prenne cours après que l'âge de 58 ans est atteint.

Les dispositions des articles 4*bis* et suivants de la convention collective de travail n° 17 précitée, sont plus particulièrement d'application pour la présente convention collective de travail.

Art. 5. Le prépensionné continuera, en principe, à bénéficier des avantages sociaux accordés aux membres du personnel. Cependant, en raison de la grande diversité qui existe en la matière dans les différentes entreprises, ce maintien des avantages sociaux au sein d'une entreprise ne se concrétisera que par le biais d'un accord conclu à ce sujet dans le cadre de la concertation sociale dans l'entreprise concernée.

CHAPITRE V. — *Prépension à mi-temps*

Art. 6. § 1er. L'accès à la prépension conventionnelle à mi-temps est permis aux membres du personnel qui ont conclu un accord avec leur employeur en vue de réduire leurs prestations professionnelles de moitié et qui répondent aux conditions générales stipulées dans la convention collective de travail n° 55, conclue le 13 juillet 1993 au Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993.

§ 2. L'âge minimum pour pouvoir bénéficier de cette indemnité complémentaire en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps est de deux ans inférieur à l'âge minimum pour la prépension conventionnelle, conformément aux dispositions de l'article 2, premier alinéa de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 7. Les parties s'engagent à ne pas poser d'exigences supplémentaires à propos des points faisant l'objet de la présente convention, au cours de la durée de cette convention collective de travail.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2011 et le restera jusqu'au 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'Asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2886 [2010/203199]

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, betreffende het vormingsbeleid 2009-2010 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, betreffende het vormingsbeleid 2009-2010.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2886 [2010/203199]

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, relative à la politique en matière de formation 2009-2010 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 octobre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, relative à la politique en matière de formation 2009-2010.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie

Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 2009

Vormingsbeleid 2009-2010
(Overeenkomst geregistreerd op 10 december 2009
onder het nummer 96359/CO/308)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie.

Onder ″werknemers″ wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden-, bediende- en kaderpersoneel.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst beoogt de uitvoering van titel IV, hoofdstuk IV van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact en de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 2009 houdende het akkoord 2009-2010.

HOOFDSTUK II. — *Algemene principes*

Art. 2. In aansluiting met de competitiviteitsverklaring van 27 maart 2006 en de besluiten in uitvoering van het generatiepact en van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 van 2 februari 2007, wijzen de ondertekenende sociale partners van deze collectieve arbeidsovereenkomst op het belang dat zij hechten aan permanente vorming van de werknemers in de sector en aan het uitwerken van een doeltreffend opleidings- en ontwikkelingsbeleid dat de mogelijkheid biedt aan iedere werknemer om te kunnen blijven beantwoorden aan de toenemende functiecomplexiteit en de steeds wijzigende competenties die vereist zijn om de functies uit de oefenen.

De sociale partners bevestigen dat in de sector van de maatschappijen voor hypothecaire maatschappijen, sparen en beleggen op het vlak van vorming nu reeds zowel op het vlak van de ondernemingen als op sectorniveau ernstige inspanningen worden geleverd.

Evenwel kunnen de verdere globalisatie, een voortschrijdende technologische evolutie en de wijzigende wetgeving en reglementeringen een ingrijpende en voortdurende wijziging van de functies en competenties tot gevolg hebben. Derhalve zal in het kader van een eventueel langere loopbaan met een vereiste van ruime inzetbaarheid tot gevolg, het belang van vorming en ontwikkeling van de werknemers verder blijven toenemen.

De werkgevers bevestigen hun engagement en zullen er voor ijveren dat ze nog verdere inspanningen zullen leveren zoals beoogd in de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, zodat nog meer werknemers kunnen participeren in de vorming en opleiding die door de sector en de ondernemingen worden aangereikt.

Deze inspanningen zullen onder meer worden geconcretiseerd in de verschillende initiatieven die in deze collectieve arbeidsovereenkomst zullen worden beschreven.

Art. 3. De sociale partners zullen zich inzetten om de werknemers te sensibiliseren voor het belang van de professionele vorming, onder andere in het kader van de ruime inzetbaarheid.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation

Convention collective de travail du 6 octobre 2009

Politique en matière de formation 2009-2010
(Convention enregistrée le 10 décembre 2009
sous le numéro 96359/CO/308)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui relèvent de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation.

Par ″travailleurs″, on entend : le personnel ouvrier, employé et cadre, masculin et féminin.

La présente convention collective de travail a pour but l'exécution du titre IV, chapitre IV de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations et de la convention collective de travail sectorielle du 6 octobre 2009 portant l'accord 2009-2010.

CHAPITRE II. — *Principes généraux*

Art. 2. A la suite de la déclaration de compétitivité du 27 mars 2006 et des décisions prises en exécution du pacte de solidarité entre les générations et de l'accord interprofessionnel 2007-2008 du 2 février 2007, les partenaires sociaux signataires de la présente convention collective de travail attirent l'attention sur l'importance qu'ils attachent à la formation permanente des travailleurs dans le secteur et à l'élaboration d'une politique de formation et de développement efficace qui donne la possibilité à chaque travailleur de pouvoir continuer à répondre à la complexité croissante de la fonction et aux compétences toujours en évolution qui sont requises pour exercer les fonctions.

Les partenaires sociaux confirment que dans le secteur des sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation des efforts sérieux sont déjà réalisés dans le domaine de la formation tant au niveau des entreprises qu'au niveau sectoriel.

Toutefois la globalisation accrue, une évolution technologique en progression et les réglementations ainsi que la législation en mutation entraînent une modification fondamentale et permanente des fonctions et compétences. L'importance de la formation et du développement des travailleurs s'accroîtra donc encore dans le cadre d'une carrière éventuellement plus longue, ayant pour conséquence une exigence plus large en matière d'employabilité.

Les employeurs confirment leur engagement et s'impliqueront pour que d'autres efforts soient encore fournis ainsi que visé dans la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, de sorte qu'encore plus de travailleurs puissent participer à la formation et à l'écolage qui sont atteints par le secteur et par les entreprises.

Ces efforts seront entre autres concrétisés dans les différentes initiatives qui seront décrites dans la présente convention collective de travail.

Art. 3. Les partenaires sociaux s'engagent à sensibiliser les travailleurs à l'importance de la formation professionnelle, entre autres dans le cadre d'une large employabilité.

HOOFDSTUK III. — *Vormingsinitiatieven op het niveau van de ondernemingen*

III. 1. Initiatieven tot bevordering van de ruime inzetbaarheid

Art. 4. De werkgevers zullen de nodige initiatieven nemen om de behoeften aan professionele vorming van hun werknemers te onderzoeken, de nodige initiatieven inzake vorming te nemen en te ondersteunen, teneinde het competentieniveau van het personeel op peil te houden.

De werkgevers zullen in dit verband bijzondere aandacht besteden aan de vormingsbehoeften en herintegratie in de nieuwe functievereisten van werknemers die het werk hervatten, nadat hun arbeidsovereenkomst gedurende een langere tijd is geschorst.

Deze werknemers die het werk hervatten na een langdurige schorsing, zoals bedoeld in voorgaande alinea, zullen de nodige inspanningen leveren om zich onder meer via vorming terug in de nieuwe werksituatie in te werken.

Art. 5. De werkgevers zullen bijzondere aandacht besteden aan de opleidingsbehoefte van werknemers wiens functie dreigt te verdwijnen of waarvan de functie-inhoud sterk zal wijzigen, zodat zij hun kansen op het behoud van een tewerkstelling kunnen verbeteren.

In dit kader zullen de werkgevers aan de werknemers die een functie uitoefenen waarvan het observatorium, zoals bedoeld in artikel 11, heeft vastgesteld dat deze zal verdwijnen of ingrijpend zal wijzigen, de opleiding laten volgen die hiervoor specifiek door EPOS zal worden aangeboden.

Art. 6. Werknemers die een lange tijd in dezelfde functie actief zijn of een lange loopbaan kennen, zullen door de werkgever worden uitgenodigd om hun sterktes en zwaktes met betrekking tot hun functioneren en inzetbaarheid te onderzoeken.

III. 2. Initiatieven gericht op het verhogen van de participatiegraad

Art. 7. De werkgevers verbinden zich ertoe om op ondernemingsniveau, maar globaal, minstens driemaal zoveel dagen vorming te organiseren als er personeelsleden tewerkgesteld worden (VTE). Vorming wordt hierbij in ruime zin gedefinieerd en kan onder meer bestaan in een opleidingscursus buiten de onderneming, een interne opleiding, een opleiding op de werkplaats of een opleiding via nieuwe informatietechnologieën. De vorming zal in principe tijdens de werkuren worden aangeboden.

Zij zullen hierover jaarlijks in de ondernemingsraad informatie verstrekken over het aantal dagen vorming dat tijdens het jaar werd georganiseerd en op hoeveel werknemers dat betrekking had. In deze toelichting zal tevens worden meegedeeld hoeveel werknemers die een opleiding hebben aangevraagd, de opleiding werd geweigerd. De jaarlijkse informatie zal ter gelegenheid van de kwartaal-informatie worden geactualiseerd.

Voor de berekening van dit artikel wordt een dag vorming vermenigvuldigd met het aantal werknemers (VTE) dat aan deze dag vorming deelnam.

De ondernemingen zullen inzake e-learning bepalen op welke manier deze opleidingsvorm zal worden gefaciliteerd tijdens de arbeidstijd.

Art. 8. Iedere werknemer heeft het recht om aan de werkgever zijn opleidingsbehoefte te melden conform de in de onderneming bestaande of in te voeren procedure.

Art. 9. Indien een werknemer, ondanks het feit dat hij opleiding heeft gevraagd, gedurende een periode van 12 maanden geen passende vorming of opleiding heeft kunnen volgen, dan heeft hij het recht om op eenvoudige vraag zijn opleidingsbehoefte in een gesprek te formuleren. De werkgever en werknemer zullen in onderling overleg de opleidingsbehoefte schriftelijk vaststellen en een ontwikkelingsplan afspreken. Elke vormingsweigering zal door de werkgever schriftelijk gemotiveerd worden.

De werknemer mag beroepshalve geen nadeel ondervinden van het feit dat hij dit individueel recht ten opzichte van de werkgever uitoefent.

CHAPITRE III. — *Initiatives de formation au niveau des entreprises*

III. 1. Initiatives de promotion de la large employabilité

Art. 4. Les employeurs prendront les initiatives nécessaires pour examiner les besoins de leurs travailleurs en formation professionnelle, prendre et soutenir les initiatives nécessaires en matière de formation, afin de maintenir à niveau le degré de compétence du personnel.

A cet égard, les employeurs consacreront une attention particulière aux besoins en formation et à la réintégration dans leurs nouvelles exigences de fonction des travailleurs qui reprennent le travail après que leur contrat de travail a été suspendu durant une période de longue durée.

Les travailleurs qui reprennent le travail après une suspension de longue durée, telle que visée à l'alinéa précédent, fourniront les efforts nécessaires pour s'initier à la nouvelle situation de travail, entre autres par la formation.

Art. 5. Les employeurs consacreront une attention particulière aux besoins de formation professionnelle des travailleurs dont la fonction risque de disparaître ou dont le contenu de la fonction sera fortement modifié, de telle manière qu'ils puissent améliorer leurs chances de conserver un emploi.

Dans ce cadre les employeurs feront suivre aux travailleurs qui exercent une fonction dont l'observatoire, tel que visé à l'article 11, a constaté qu'elle disparaîtra ou sera fortement modifiée, la formation qui sera spécifiquement proposée par EPOS à cet effet.

Art. 6. Les travailleurs qui sont actifs dans la même fonction depuis une longue durée ou qui ont une longue carrière seront invités par l'employeur à examiner leurs points forts et leurs points faibles relativement à leur fonctionnement et à leur employabilité.

III. 2. Initiatives orientées vers l'augmentation du taux de participation

Art. 7. Les employeurs s'engagent à organiser au niveau de l'entreprise, mais globalement, au moins trois fois autant de jours de formation qu'il y a de membres du personnel occupés (ETP). La formation est définie au sens large et peut entre autres consister en un cours de formation en dehors de l'entreprise, une formation interne, une formation sur les lieux de travail ou une formation au moyen de nouvelles technologies de l'information. En principe la formation sera proposée pendant les heures de travail.

Chaque année, ils fourniront au conseil d'entreprise l'information sur le nombre de jours de formation qui ont été organisés durant l'année et sur le nombre de travailleurs qui ont été concernés. Il sera également fait part dans cette explication du nombre de travailleurs qui se sont vu refuser leur demande de formation. L'information annuelle sera actualisée à l'occasion de l'information trimestrielle.

Pour le calcul de cet article, un jour de formation est multiplié par le nombre de travailleurs (ETP) qui ont pris part à ce jour.

En matière d'e-learning, les entreprises détermineront la manière sont cette forme de formation sera facilitée pendant le temps de travail.

Art. 8. Chaque travailleur a le droit de faire connaître à son employeur ses besoins de formation conformément à la procédure existante ou à instaurer dans l'entreprise.

Art. 9. Si un travailleur, bien qu'il ait demandé une formation, n'a pas pu suivre de formation appropriée pendant une période de 12 mois, il aura le droit, sur simple demande, de formuler ses besoins de formation au cours d'un entretien. L'employeur et le travailleur constateront par écrit en concertation mutuelle les besoins de formation et conviendront d'un plan de développement. Tout refus de formation devra être motivé par écrit par l'employeur.

Le travailleur ne peut professionnellement subir aucun inconvénient en raison du fait qu'il exerce individuellement ce droit par rapport à l'employeur.

HOOFDSTUK IV. — *Initiatieven op het niveau van de sector*

Art. 10. Naast de overeenkomst om bij ongewijzigde regelgeving de werking van het sectoraal vormingsfonds voor risicogroepen op regelmatige basis te verlengen zullen de sociale partners onder meer volgende initiatieven op sectorniveau ontwikkelen.

Art. 11. § 1. In de schoot van het sectoraal vormingsfonds zal een cel worden opgericht die tot taak heeft de eventuele ontwikkelingen in beroepen en competenties op te volgen en toekomstgericht na te denken over de vereisten inzake opleiding in de sector.

§ 2. Op basis van deze observaties zal de cel mogelijke precaire functies opsporen die onderhevig zullen zijn aan ingrijpende wijzigingen of die in de toekomst dreigen te verdwijnen.

Dit ″observatorium″ kan hierover adviezen en aanbevelingen formuleren met betrekking tot het vormingsaanbod van EPOS, zodat aan de werknemers wiens functie dreigt te verdwijnen of ingrijpend te wijzigen, een adequate opleiding kan worden aangeboden.

Art. 12. Naast de vormingsinitiatieven die door de individuele werkgevers zullen worden genomen, zullen de sociale partners binnen EPOS volgende initiatieven ontwikkelen :

a) een specifiek opleidingsaanbod voor werknemers die na een lange schorsing het werk hervatten;

b) een specifiek aanbod met betrekking tot loopbaanbegeleiding.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor de duur van 1 januari 2009 tot en met 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,

Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE IV. — *Initiatives au niveau du secteur*

Art. 10. En plus de l'accord de prolonger régulièrement, en cas de réglementation inchangée, le fonctionnement du fonds sectoriel de formation pour les groupes à risque, les partenaires sociaux développeront entre autres les initiatives suivantes au niveau sectoriel.

Art. 11. § 1er. Au sein du fonds sectoriel de formation sera instituée une cellule qui aura pour mission de suivre les éventuels développements dans les professions et compétences et de réfléchir dans une perspective d'avenir aux exigences de la formation dans le secteur.

§ 2. Sur la base de ces observations, la cellule pourra détecter les fonctions éventuellement précaires qui seront soumises à des modifications importantes ou qui menacent de disparaître à l'avenir.

Cet ″observatoire″ pourra formuler à ce sujet des conseils et des recommandations en matière d'offre de formation de l'EPOS de sorte qu'une formation adéquate puisse être offerte aux travailleurs dont la fonction menace de disparaître ou de changer fortement.

Art. 12. Outre les initiatives de formations qui seront prises par les employeurs individuels, les partenaires sociaux développeront les initiatives suivantes au sein de l'EPOS :

a) une offre de formation spécifique pour les travailleurs qui reprennent le travail après une longue suspension;

b) une offre spécifique relative à l'accompagne-ment de carrière.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 13. La présente convention collective de travail est conclue pour la période allant du 1er janvier 2009 jusqu'au 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2887 [2010/203077]

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de ijzernijverheid, tot bepaling van de inspanning ten voordele van de personen die behoren tot de risicogroepen voor 2009-2010 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van de ijzernijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de ijzernijverheid, tot bepaling van de inspanning ten voordele van de personen die behoren tot de risicogroepen voor 2009-2010.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2887 [2010/203077]

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de la sidérurgie, déterminant l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque pour 2009-2010 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés de la sidérurgie;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de la sidérurgie, déterminant l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque pour 2009-2010.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden van de ijzernijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009

Bepaling van de inspanning ten voordele van de personen die behoren tot de risicogroepen voor 2009-2010 (Overeenkomst geregistreerd op 18 november 2009 onder het nummer 95828/CO/210)

HOOFDSTUK I. — *Onderwerp*

Artikel 1. Deze overeenkomst is afgesloten in uitvoering van het sectoraal akkoord van 8 juli 2009, alsook in uitvoering van de bepalingen betreffende de inspanning ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen vermeld in afdeling 1 van hoofdstuk VIII van titel XIII van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) en van het koninklijk besluit van 26 april 2009 ter activering van de inspanning ten voordele van personen die tot de risicogroepen behoren en de inspanning ten bate van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen voor de periode 2009-2010.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. Deze overeenkomst is van toepassing in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de bedienden van de ijzernijverheid (PC nr. 210) vallen en op de gebaremiseerde werknemers en werkneemsters die door een arbeidsovereenkomst voor bediende aan deze ondernemingen zijn gebonden.

HOOFDSTUK III. — *Modaliteiten*

Art. 3. Het sectoraal akkoord van 8 juli 2009, de wet van 27 december 2006 en het koninklijk besluit van 26 april 2009 die hierboven vermeld worden, voorzien de verplichting voor de werkgevers om in 2009 en in 2010 een inspanning toe te staan ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen.

Art. 4. Deze inspanning moet evenwaardig zijn aan 0,10 pct. van het geheel van de lonen onderworpen aan de sociale zekerheid van het personeel onder arbeidsovereenkomst voor bediende.

Art. 5. In toepassing van het sectoraal akkoord van 8 juli 2009 worden alle ondernemingen van de sector verzocht om, via het afsluiten van collectieve ondernemingsarbeidsovereenkomsten, initiatieven te nemen ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen volgens concrete modaliteiten vast te leggen op het niveau van de ondernemingen, in akkoord met de vakbondsafvaardiging.

Art. 6. De collectieve ondernemingsarbeidsovereenkomst waarvan sprake onder artikel 5 moet het begrip risicogroepen dat in aanmerking wordt genomen, vastleggen, evenals de weerhouden initiatieven.

Art. 7. De collectieve ondernemingsarbeidsovereenkomst houdt noodzakelijkerwijze een verbintenis in om aan deze ″initiatieven risicogroepen″ een budget te besteden dat voor 2009 en 2010 0,10 pct. van de jaarlijkse RSZ-loonmassa moet bedragen voor het personeel onder arbeidsovereenkomst voor bediende.

Art. 8. De partijen verbinden zich ertoe elk jaar een evaluatieverslag en een financieel overzicht op te stellen en neer te leggen op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en dit uiterlijk tegen 1 juli van het jaar volgend op het jaar waarop de collectieve ondernemingsarbeidsovereenkomst betrekking heeft.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les employés de la sidérurgie

Convention collective de travail du 8 juillet 2009

Détermination de l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque pour 2009-2010 (Convention enregistrée le 18 novembre 2009 sous le numéro 95828/CO/210)

CHAPITRE Ier. — *Objet*

Article 1er. La présente convention est conclue en exécution de l'accord sectoriel du 8 juillet 2009, ainsi qu'en exécution des dispositions relatives à l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque contenues dans la section 1re du chapitre VIII du titre XIII de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) et de l'arrêté royal du 26 avril 2009 activant l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et l'effort au profit de l'accompagnement et suivi actifs des chômeurs pour la période 2009-2010.

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 2. La présente convention est d'application dans les entreprises relevant de la Commission paritaire pour les employés de la sidérurgie (CP n° 210) et aux travailleurs et travailleuses barémisés qui sont liés à ces entreprises par un contrat de travail d'employé.

CHAPITRE III. — *Modalités*

Art. 3. L'accord sectoriel du 8 juillet 2009, la loi du 27 décembre 2006 et l'arrêté royal du 26 avril 2009 précités prévoient l'obligation pour les employeurs de consentir en 2009 et en 2010 un effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque.

Art. 4. Cet effort doit être équivalent à 0,10 p.c. de l'ensemble des rémunérations déclarées à la sécurité sociale du personnel sous contrat de travail d'employé.

Art. 5. En application de l'accord sectoriel du 8 juillet 2009, toutes les entreprises du secteur sont invitées à prendre, par la conclusion de conventions collectives de travail d'entreprise, des initiatives en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque suivant des modalités concrètes à déterminer à leur niveau, en accord avec la délégation syndicale.

Art. 6. La convention collective de travail d'entreprise visée à l'article 5 doit déterminer la notion de groupes à risque, ainsi que la ou les initiatives retenues.

Art. 7. La convention collective de travail d'entreprise comporte impérativement un engagement d'affecter à ces ″initiatives groupes à risque″ un budget équivalant à 0,10 p.c. pour 2009 et 2010 de la masse salariale annuelle déclarée à l'ONSS pour le personnel sous contrat de travail d'employé.

Art. 8. Les parties s'engagent à établir et à déposer chaque année au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale au plus tard le 1er juillet de l'année suivant celle à laquelle s'applique la convention collective de travail d'entreprise, un rapport d'évaluation et un aperçu financier.

Art. 9. De sector doet de follow-up en maakt een paritaire evaluatie van de concretisering van de collectieve ondernemingsarbeidsovereenkomsten.

Een exemplaar van de afgesloten collectieve ondernemingsarbeidsovereenkomsten alsook van bovenvermelde evaluatieverslagen en van het financieel overzicht worden overgemaakt aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden van de ijzernijverheid en aan de ondertekenende partijen van deze overeenkomst.

HOOFDSTUK IV. — *Toepassingsduur*

Art. 10. Deze overeenkomst wordt afgesloten voor een bepaalde duur. Ze heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en treedt buiten werking op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Art. 9. Le secteur procède à un suivi et à une évaluation paritaire de la concrétisation des conventions collectives de travail d'entreprise.

Un exemplaire des conventions collectives de travail d'entreprise conclues ainsi que des rapports d'évaluation et de l'aperçu financier précités sont adressés au président de la Commission paritaire pour les employés de la sidérurgie ainsi qu'aux parties signataires de la présente convention.

CHAPITRE IV. — *Durée d'application*

Art. 10. La présente convention est conclue pour une durée déterminée. Elle produit ses effets le 1er janvier 2009 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2888 [2010/203196]

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, betreffende het halftijds brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1994 betreffende het halftijds brugpensioen, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 28 mei 2003;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 55 van 13 juli 1993, nr. 55*bis* van 7 februari 1995 en nr. 55*ter* van 10 maart 1998, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers, in geval van halvering van de arbeidsprestaties, respectievelijk algemeen verbindend verklaard bij de koninklijke besluiten van 17 november 1993, 16 maart 1995 en 26 mei 1998;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 14 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, betreffende het halftijds brugpensioen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 30 juli 1994, *Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 1994.

Koninklijk besluit van 28 mei 2003, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 2003.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2888 [2010/203196]

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, concernant la prépension à mi-temps (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1994 relatif à la prépension à mi-temps, modifié en dernière lieu par arrêté royal du 28 mai 2003;

Vu les conventions collectives de travail n° 55 du 13 juillet 1993, n° 55*bis* du 7 février 1995 et n° 55*ter* du 10 mars 1998, conclues au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, respectivement rendues obligatoires par les arrêtés royaux des 17 novembre 1993, 16 mars 1995 et 26 mai 1998;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 14 octobre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, concernant la prépension à mi-temps.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 30 juillet 1994, *Moniteur belge* du 10 août 1994.

Arrêté royal du 28 mai 2003, *Moniteur belge* du 30 juin 2003.

Koninklijk besluit van 17 november 1993, *Belgisch Staatsblad* van 4 december 1993.

Koninklijk besluit van 16 maart 1995, *Belgisch Staatsblad* van 26 april 1995.

Koninklijk besluit van 26 mei 1998, *Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1998.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 oktober 2009

Halftijds brugpensioen
(Overeenkomst geregistreerd op 10 december 2009
onder het nummer 96353/CO/215)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor bedienden van het kleding- en confectiebedrijf en op de bedienden die zij tewerkstellen.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst werd gesloten rekening houdend met de bepalingen van :

— de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 55, 55*bis* en 55*ter* van de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, respectievelijk algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, 16 maart 1995 en 26 mei 1998;

— het koninklijk besluit van 30 juli 1994 betreffende het halftijds brugpensioen, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 28 mei 2003;

— de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 oktober 2009 betreffende het conventioneel voltijds brugpensioen in de kleding- en confectiesector.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst betreft de tenuitvoerlegging, op het niveau van het paritair comité, van de bepalingen van hiervoorvermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55, 55*bis* en 55*ter*.

Art. 4. De aanvullende vergoeding, ingesteld door de hiervoor vermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55, wordt toegekend aan de in artikel 1 bedoelde werknemers op voorwaarde dat zij op het ogenblik van de vermindering van hun arbeidsprestaties de leeftijd bereikt hebben van 55 jaar.

Art. 5. De toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst kan enkel worden ingeroepen in geval van voorafgaand schriftelijk akkoord, zoals bedoeld in artikel 4 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55.

Art. 6. De artikelen 5 tot en met 11 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 zijn van toepassing op deze collectieve arbeidsovereenkomst.

De aanvullende vergoeding, bedoeld in artikel 7 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst, evenals alle verplichtingen die voortvloeien uit de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, zijn volledig ten laste van de werkgever van de betrokken werknemer.

Teneinde in aanmerking te kunnen komen voor de aanvullende vergoeding, moet de werknemer de werkloosheidsuitkering kunnen genieten waarin de reglementering inzake werkloosheidsverzekering voor deze categorie van werknemers voorziet.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2009.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Arrêté royal du 17 novembre 1993, *Moniteur belge* du 4 décembre 1993.

Arrêté royal du 16 mars 1995, *Moniteur belge* du 26 avril 1995.

Arrêté royal du 26 mai 1998, *Moniteur belge* du 17 juin 1998.

Annexe

Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection

Convention collective de travail du 14 octobre 2009

Prépension à mi-temps
(Convention enregistrée le 10 décembre 2009
sous le numéro 96353/CO/215)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection et aux employés qu'ils occupent.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en tenant compte des dispositions suivantes :

- les conventions collectives de travail n° 55, 55*bis* et 55*ter* du Conseil national du travail, instaurant un règlement d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de diminution de moitié des prestations, respectivement rendues obligatoires par les arrêtés royaux des 17 novembre 1993, 16 mars 1995 et 26 mai 1998;

— l'arrêté royal du 30 juillet 1994 concernant la prépension à mi-temps, modifié pour la dernière fois par arrêté royal du 28 mai 2003;

— la convention collective de travail du 14 octobre 2009 concernant la prépension conventionnelle à temps plein dans le secteur de l'habillement et de la confection.

Art. 3. La présente convention collective de travail concerne l'exécution, au niveau de la commission paritaire, des dispositions des conventions collectives de travail mentionnées ci-avant, à savoir les n° 55, 55*bis* et 55*ter*.

Art. 4. L'allocation complémentaire, instaurée par la convention collective de travail n° 55, mentionnée ci-avant, est octroyée aux travailleurs visés à l'article 1er à condition qu'ils aient atteint l'âge de 55 ans au moment de la réduction de leurs presta-tions de travail.

Art. 5. L'application de la présente convention collective de travail ne peut être invoquée qu'en cas d'accord préalable écrit, tel que visé à l'article 4 de la convention collective de travail n° 55 précitée.

Art. 6. Les articles 5 à 11 de la convention collective de travail n° 55 précitée s'appliquent à la présente convention collective de travail.

L'allocation complémentaire, visée à l'article 7 de la convention collective de travail précitée, ainsi que toutes les obligations résultant de l'application de la présente convention collective de travail, sont entièrement à charge de l'employeur du travailleur concerné.

Afin de pouvoir entrer en ligne de compte pour l'allocation complémentaire, le travailleur doit pouvoir bénéficier de l'allocation de chômage, prévue dans la réglementation en matière d'assurance chômage pour cette catégorie de travailleurs.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2009 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2009.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2889 [2010/203163]

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 oktober 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk, betreffende de invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen, ter uitvoering van de interprofessionele akkoorden van 2 februari 2007 en 22 december 2008 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 oktober 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk, betreffende de invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen, ter uitvoering van de interprofessionele akkoorden van 2 februari 2007 en 22 december 2008.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en Asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het besrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk

Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 oktober 2009

Invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen, ter uitvoering van de interprofessionele akkoorden van 2 februari 2007 en 22 december 2008 (Overeenkomst geregistreerd op 10 december 2009 onder de nummer 96341/CO/102.08)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten ter uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92 gesloten op 20 december 2007 in de Nationale Arbeidsraad.

Zij heeft tot doel een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in te stellen.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers die zijn tewerkgesteld op grond van een arbeidsovereenkomst alsook op de werkgevers die hen tewerkstellen, en ressorterend onder het Paritair Subomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2889 [2010/203163]

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 octobre 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume, relative à l'institution d'un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, en exécution des accords interprofessionnels des 2 février 2007 et 22 décembre 2008 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 octobre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume, relative à l'institution d'un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, en exécution des accords interprofessionnels des 2 février 2007 et 22 décembre 2008.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'Asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume

Convention collective de travail du 28 octobre 2009

Institution d'un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, en exécution des accords interprofessionnels des 2 février 2007 et 22 décembre 2008 (Convention enregistrée le 10 décembre 2009 sous le numéro 96341/CO/102.08)

Article 1er. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail nº 92 conclue le 20 décembre 2007 au sein du Conseil national du travail.

Elle a pour but d'instituer un régime d'indemnité complémentaire applicable à certains travailleurs âgés.

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de travail ainsi qu'aux employeurs qui les occupent et ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume.

Art. 3. De bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, zijn van toepassing.

Art. 4. Met toepassing van de artikelen 4*bis*, 4*ter* en 4*quater* van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17*tricies* van 19 december 2006, wordt het recht op de aanvullende vergoeding toegekend aan de werknemers die ontslagen werden in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden ten laste van de vorige werkgever, wanneer deze werknemers het werk als loontrekkende hervatten bij een andere werkgever dan die welke hen ontslagen heeft en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

Het recht op de aanvullende vergoeding toegekend aan de werknemers die ontslagen zijn in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt eveneens behouden ten laste van de vorige werkgever in geval van uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit, op voorwaarde dat deze activiteit niet uitgeoefend wordt voor rekening van de werkgever die hen ontslagen heeft of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

De werknemers bedoeld in dit artikel behouden het recht op de aanvullende vergoeding zodra een einde werd gemaakt aan hun tewerkstelling in het kader van een arbeidsovereenkomst of van de uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit. Zij leveren in dit geval aan hun vorige werkgever (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel) het bewijs van hun recht op werkloosheidsuitkeringen.

In het geval beoogd in de vorige paragraaf mogen werknemers geen twee of meer aanvullende stelsels cumuleren. Wanneer zij zich in de omstandigheden bevinden om verscheidene aanvullende stelsels te genieten, behouden zij het recht op het stelsel dat toegekend werd door de werkgever die hen ontslagen heeft (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel).

De persoonlijke sociale bijdragen die moeten worden ingehouden op het brutoreferentieloon dat dient om het bedrag te bepalen van de aanvullende brugpensioenvergoeding worden in plaats van op 108 pct. op basis van 100 pct. van het loon berekend.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en treedt buiten werking op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en Asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Art. 3. Les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement s'appliquent.

Art. 4. En application des articles 4*bis*, 4*ter* et 4*quater* de la convention collective de travail n° 17, telle que modifiée par la convention collective de travail n° 17*tricies* du 19 décembre 2006, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est maintenu à charge du dernier employeur, lorsque ces travailleurs reprennent le travail comme salarié auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est également maintenu à charge du dernier employeur en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Les travailleurs visés dans le présent article conservent le droit à l'indemnité complémentaire une fois qu'il a été mis fin à leur occupation dans les liens d'un contrat de travail ou à l'exercice d'une activité indépendante à titre principal. Ils fournissent dans ce cas à leur dernier employeur (au sens du premier paragraphe du présent article) la preuve de leur droit aux allocations de chômage.

Dans le cas visé au paragraphe précédent, les travailleurs ne peuvent cumuler le bénéfice de deux ou plusieurs régimes complémentaires. Quand ils se trouvent dans les conditions pour bénéficier de plusieurs régimes complémentaires, ils conservent le bénéfice de celui accordé par l'employeur qui les a licenciés (au sens du premier paragraphe du présent article).

Pour les prépensions, les cotisations sociales personnelles à déduire du salaire brut de référence servant à déterminer le montant de l'indemnité complémentaire de prépension seront calculées sur le salaire à 100 p.c. au lieu de 108 p.c..

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2009 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'Asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2890 [C − 2010/12188]

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de notarisbedienden, betreffende de brugdagen voor 2010 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de notarisbedienden;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de notarisbedienden, betreffende de brugdagen voor 2010.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2890 [C − 2010/12188]

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires, relative aux jours de pont pour 2010 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires, relative aux jours de pont pour 2010.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de notarisbedienden

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2009

Brugdagen voor 2010
(Overeenkomst geregistreerd op 19 november 2009
onder het nummer 95885/CO/216)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden die onder het Paritair Comité voor de notarisbedienden ressorteren.

Met ″bedienden″ bedoelt men : de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

Art. 2. § 1. De wettelijke bepalingen betreffende de feestdagen zijn van toepassing op :

- de 10 wettelijke feestdagen;

- de feesten van de gemeenschappen voor de bedienden die er worden tewerkgesteld.

§ 2. In toepassing van het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen, zijn de feestdagen in 2010 de volgende :

2010	
Nieuwjaar	Vrijdag 1 januari
Paasmaandag	Maandag 5 april
Feest v/d Arbeid	Zaterdag 1 mei
Hemelvaartsdag	Donderdag 13 mei
Pinkstermaandag	Maandag 24 mei
Nationale Feestdag	Woensdag 21 juli
Tenhemelopneming	Zondag 15 augustus
Allerheiligen	Maandag 1 november
Wapenstilstand	Donderdag 11 november
Kerstmis	Zaterdag 25 december

§ 3. De feesten van de respectieve gemeenschappen in 2010 zijn de volgende :

2010	
Vlaamse Gemeenschap	Zondag 11 juli
Franse Gemeenschap	Maandag 27 september
Duitstalige Gemeenschap	Maandag 15 november

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires

Convention collective de travail du 29 septembre 2009

Jours de pont pour 2010
(Convention enregistrée le 19 novembre 2009
sous le numéro 95885/CO/216)

Article 1er. Cette convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés ressortissant à la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires.

Par ″employés″, on entend : les employés et les employées.

Art. 2. § 1er. Les dispositions légales en matière de jours fériés seront applicables aux jours suivants :

- aux 10 jours fériés légaux;

- aux jours de fête des communautés pour les employés qui y sont occupés.

§ 2. En application de l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, les jours fériés en 2010 sont les suivants :

2010	
Nouvel An	Vendredi 1er janvier
Lundi de Pâques	Lundi 5 avril
Fête du Travail	Samedi 1er mai
Ascension	Jeudi 13 mai
Lundi de Pentecôte	Lundi 24 mai
Fête Nationale	Mercredi 21 juillet
Assomption	Dimanche 15 août
Toussaint	Lundi 1er novembre
11 novembre	Jeudi 11 novembre
Noël	Samedi 25 décembre

§ 3. Les jours de fête des communautés respectives en 2010 sont les suivants :

2010	
Communauté flamande	Dimanche 11 juillet
Communauté française	Lundi 27 septembre
Communauté germanophone	Lundi 15 novembre

De bedienden tewerkgesteld in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kiezen de verlofdag voor het feest van de gemeenschap in overeenstemming met de werkgever.

- In de Vlaamse Gemeenschap, wordt de conventionele feestdag van 11 juli 2010 vervangen door een verlofdag vrij te kiezen door de bedienden en op te nemen voorafgaand aan de wettelijke vakantiedagen in de loop van het jaar 2010.

Art. 3. In toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2000 betreffende de invulling van de beschikbare loonmarge, hebben de bedienden in het jaar 2010 recht op de volgende drie verlofdagen :

- vrijdag 2 april 2010 (Goede Vrijdag);
- maandag 27 december;
- vrijdag 31 december.

Art. 4. Voor de bedienden die geen recht hebben op de bijkomende verlofdagen voorzien in artikel 3, worden die dagen aangerekend op hun wettelijk verlof.

Behoudens andersluidende overeenkomst worden de dagen voorzien in artikel 3, voor de bedienden die geen wettelijk verlof hebben, als bijkomend verlof beschouwd.

Art. 5. Indien een van deze dagen reeds als verlofdag is toegekend door de werkgever, kan die op een andere dag in hetzelfde jaar worden genomen in overeenstemming met het arbeidsreglement.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2010 en treedt buiten werking op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,

Mevr. J. MILQUET

Les employés occupés dans la Région de Bruxelles-Capitale choisissent le jour de congé de la fête de la communauté en accord avec l'employeur.

En Communauté flamande, en remplacement du jour férié conventionnel du 11 juillet 2010, les employés disposent d'un jour de congé à choisir librement par priorité aux jours de congé légaux dans le courant de l'année 2010.

Art. 3. En application de la convention collective de travail du 29 novembre 2000 relative à l'utilisation de la marge salariale disponible, pour 2010, les employés ont droit aux trois jours de congé suivants :

- le vendredi 2 avril 2010 (vendredi Saint);
- le lundi 27 décembre;
- le vendredi 31 décembre.

Art. 4. Pour les employés n'ayant pas droit à des jours de congé supplémentaires tels que visés à l'article 3 de la présente convention, ces jours seront décomptés de leurs jours de congé légaux.

Sauf convention contraire, pour les employés n'ayant pas droit aux jours de congé légaux, les jours visés à l'article 3 seront considérés comme des jours de congé supplémentaires.

Art. 5. Si un de ces jours avait déjà fait l'objet de la part de l'employeur de l'octroi d'un jour de congé, il pourra être pris un autre jour dans le courant de la même année en conformité avec le règlement de travail.

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2010 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2891 [2010/202924]

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 april 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het geldelijk statuut van de werknemers (COCOF) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 april 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het geldelijk statuut van de werknemers (COCOF).

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2891 [2010/202924]

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 avril 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative au statut pécuniaire des travailleurs (COCOF) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 avril 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative au statut pécuniaire des travailleurs (COCOF).

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 april 2009

Geldelijk statuut van de werknemers (COCOF)
(Overeenkomst geregistreerd op 10 december 2009
onder het nummer 96336/CO/319.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap en die erkend en/of gesubsidieerd worden door de Franse Gemeenschapscommissie en van de ″Service bruxellois francophone des personnes handicapées″ afhangen.

Art. 2. Onder ″werknemers″ verstaat men :

— het mannelijk en vrouwelijk arbeiderspersoneel;

— het mannelijk en vrouwelijk bediendepersoneel.

HOOFDSTUK II. — *Beginsel*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel één stelsel van arbeidsovereenkomst toe te passen voor alle in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde werknemers, te weten het ″bediendecontract″. Bij de overgang van het arbeiders- naar het bediendestatuut behoudt de werknemer zijn hele loonschaalanciënniteit en zijn hele contractanciënniteit.

Dit statuut geldt voor alle werknemers die vóór 1 januari 2010 werden aangeworven alsook voor die welke na 1 januari 2010 worden aangeworven.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheidsduur*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 23 april 2009. Zij wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd mits naleving van een opzegtermijn van één jaar, per aangetekend schrijven meegedeeld aan de voorzitter van het paritair subcomité, die er de andere ondertekenende partijen van op de hoogte brengt.

De opzeggingstermijn van een jaar neemt een aanvang op de datum waarop de aangetekende brief wordt verzonden naar de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge*
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 23 avril 2009

Statut pécuniaire des travailleurs (COCOF)
(Convention enregistrée le 10 décembre 2009
sous le numéro 96336/CO/319.02)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, agréés et/ou subventionnés par la Commission communautaire française et dépendant du Service bruxellois francophone des personnes handicapées.

Art. 2. Par ″travailleurs″ on entend :

— les ouvrières et ouvriers;

— les employées et employés.

CHAPITRE II. — *Principe*

Art. 3. La présente convention collective de travail a pour but d'appliquer un régime unique de contrat de travail pour les travailleurs visés à l'article 2 de la présente convention collective de travail, à savoir celui du contrat d'″employé″. Lors du passage du statut d'″ouvrier″ au statut d'″employé″, le travailleur conserve l'intégralité de son ancienneté barémique et son ancienneté contractuelle.

Ce statut est applicable à tous les travailleurs engagés avant le 1er janvier 2010, ainsi que pour ceux engagés à partir du 1er janvier 2010.

CHAPITRE III. — *Durée de validité*

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 23 avril 2009 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties peut y mettre fin moyennant un préavis de un an, adressé par lettre recommandée au président de la sous-commission paritaire, qui en informe les autres parties signataires.

Le délai d'un an prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2892 [C − 2010/12191]

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de pelslooierijen, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de pelslooierijen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de pelslooierijen, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de pelslooierijen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2009

Loon- en arbeidsvoorwaarden
(Overeenkomst geregistreerd op 18 november 2009
onder het nummer 95841/CO/148.05)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de pelslooierijen.

HOOFDSTUK II. — *Lonen*

A. Minimumlonen

Art. 2. De minimumuurlonen van de in artikel 1 beoogde werknemers worden vanaf 1 november 2008 als volgt vastgesteld :

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2892 [C − 2010/12191]

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juin 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les tanneries de peaux, relative aux conditions de rémunération et de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les tanneries de peaux;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 juin 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les tanneries de peaux, relative aux conditions de rémunération et de travail.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les tanneries de peaux

Convention collective de travail du 4 juin 2009

Conditions de rémunération et de travail
(Convention enregistrée le 18 novembre 2009
sous le numéro 95841/CO/148.05)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les tanneries de peaux.

CHAPITRE II. — *Salaires*

A. Salaires minimums

Art. 2. Les salaires horaires minimums des travailleurs visés à l'article 1er, sont fixés comme suit à partir du 1er novembre 2008 :

	39-urenweek semaine 39 heures -	38-urenweek semaine 38 heures -
1. ongeschoolden 1. non-qualifiés		
a) hulparbeiders bij het verpakken, het markeren, het eindkarderen, het etiketteren en andere afwerkingsverrichtingen *a)* manœuvres à l'emballage, au marquage, au cardage en fini, à l'étiquetage et aux autres opérations de finition	9,9126	10,1733
b) andere hulparbeiders dan deze vermeld onder *a)* *b)* manœuvres autres que ceux repris sous *a)*	10,0501	10,3144

	39-urenweek semaine 39 heures -	38-urenweek semaine 38 heures -
2. geschoolden 2. qualifiés		
a) kuiparbeid *a)* travail de cuve	10,0826	10,3478
b) opborstelen *b)* brossage	10,0826	10,3478
c) ontvetten *c)* dégraissage	10,1186	10,3847
d) frotten *d)* frottage	10,1186	10,3847
e) scheren *e)* rasage	10,1186	10,3847
f) snijden *f)* coupe	10,5051	10,7814

Deze minimumuurlonen zijn gekoppeld aan de schijf van referte-indexcijfers 110,85 - 111,25 (bepaald bij artikel 7).

B. Arbeid in tarief

Art. 3. Voor de arbeid in tarief moet het loon dat met een uur werk overeenstemt minstens gelijk zijn aan het minimumuurloon vastgesteld bij artikel 2, verhoogd met 10 pct.

HOOFDSTUK III. — *Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 4. De in artikel 2 bepaalde lonen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consuptieprijzen dat maandelijks door de FOD Economie, K.M.O.'s, Middenstand en Energie wordt vastgesteld en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Zij worden beschouwd overeen te stemmen met de schijf 110,85 - 111,25.

Art. 5. De lonen worden gestabiliseerd met schijven van 0,54 punt van het indexcijfer en berekend vanaf het referte-indexcijfer 110,85.

Art. 6. Het laagste of hoogste grensindexcijfer waarvan de overschrijding tot een loonsverlaging of verhoging aanleiding geeft, verminderd of verhoogd volgens het geval met een honderdste van een punt, wordt het laagste of het hoogste grensindexcijfer van een nieuwe stabilisatieschijf. Het indexcijfer 110,85 is het laagste grensindexcijfer en indexcijfer 111,25 het hoogste grensindexcijfer van de eerste stabilisatieschijf.

Art. 7. Er wordt elke maand bij de bekendmaking van het officieel indexcijfer van de consumptieprijzen een referte-indexcijfer vastgesteld door berekening van het rekenkundig gemiddeld van de officiële indexcijfers van de consumptieprijzen voor de vorige drie maanden.

Art. 8. De lonen blijven gestabiliseerd zolang het referte-indexcijfer, vastgesteld op de in artikel 7 voorgeschreven wijze, binnen dezelfde stabilisatieschijf blijft.

Art. 9. Bij toepassing van de bepalingen van de artikelen 4 tot 8 schommelen de basisminimumuurlonen volgens onderstaande tabel, die als voorbeeld wordt gegeven maar niet beperkend is :

Ces salaires horaires minimums sont liés à la tranche d'indices de référence 110,85 - 111,25 (prévue à l'article 7).

B. Travail aux pièces

Art. 3. Pour le travail aux pièces, le salaire correspondant à une heure de travail doit être au moins égal au salaire horaire minimum fixé à l'article 2, majoré de 10 p.c.

CHAPITRE III. — *Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 4. Les salaires fixés à l'article 2 sont rattachés à l'indice des prix à la consommation établi mensuellement par le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie et publié au *Moniteur belge*.

Ils sont considérés comme étant en corrélation avec la tranche 110,85 - 111,25.

Art. 5. Les salaires sont stabilisés par tranches de 0,54 point d'indice et calculés à partir de l'indice de référence 110,85.

Art. 6. L'indice-limite inférieur ou supérieur dont le dépassement entraîne une diminution ou une augmentation des salaires, diminué ou augmenté, suivant le cas, d'un centième de point, devient l'indice-limite supérieur ou inférieur d'une nouvelle tranche de stabilisation. L'indice 110,85 est l'indice-limite inférieur et l'indice 111,25 est l'indice-limite supérieur de la première tranche de stabilisation.

Art. 7. Un indice de référence est établi chaque mois, lors de la publication de l'indice officiel des prix à la consommation en calculant la moyenne arithmétique des indices officiels des prix à la consommation pour les trois mois précédents.

Art. 8. Les salaires restent stabilisés aussi longtemps que l'indice de référence établi de manière prescrite à l'article 7, reste compris dans la même tranche de stabilisation.

Art. 9. En application des dispositions des articles 4 à 8, les salaires horaires minimums de base varient conformément au tableau ci-dessous, donné à titre exemplatif mais non limitatif :

109,65 - 110,04
110,05 - 110,44
110,45 - 110,84
110,85 - 111,25
111,26 - 111,64
111,65 - 112,05

Art. 10. De verhogingen of verlagingen van de lonen ingevolge het overschrijden van de grens van een stabilisatieschijf, bedragen 0,0372 EUR (basis 39-urenweek).

Art. 11. De aangepaste lonen zijn van toepassing vanaf de eerste dag van de maand volgend op de periode van drie maanden die tot het opmaken van het referte-indexcijfer heeft ingediend.

Art. 10. Les augmentations ou les diminutions des salaires, par suite du dépassement de la limite d'une tranche de stabilisation s'élèvent à 0,0372 EUR (base semaine de 39 heures).

Art. 11. Les salaires adaptés sont applicables à partir du premier jour du mois qui suit la période de trois mois qui a servi à établir l'indice de référence.

HOOFDSTUK IV. — *Vastheid van betrekking*

Art. 12. De werkgevers verbinden zich ertoe alles in het werk te stellen om ontslagen om economische of technische redenen te vermijden.

Indien om economische of technische redenen tot een afdanking moet overgegaan worden zullen de werkgevers niet weigeren deel te nemen aan een paritair overleg, hierom door de representatieve vakorganisaties verzocht.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2011.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE IV. — *Sécurité d'emploi*

Art. 12. Les employeurs s'engagent à mettre tout en oeuvre pour éviter des licenciements pour des motifs d'ordre économique ou technique.

S'il faut procéder à un licenciement pour des motifs d'ordre économique ou technique, les employeurs ne refuseront pas de participer à une concertation paritaire si les organisations syndicales représentatives les y invitent.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 13. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2009 et cesse d'être en vigueur le 1er janvier 2011.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2893 [C − 2010/12187]

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 april 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, betreffende het nationaal akkoord 2009-2010 voor bedienden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 1 april 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, betreffende het nationaal akkoord 2009-2010 voor bedienden.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2893 [C − 2010/12187]

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1er avril 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie chimique, concernant l'accord national 2009-2010 pour employés (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Arrête :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 1er avril 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, concernant l'accord national 2009-2010 pour employés.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 april 2009

Nationaal akkoord 2009-2010 voor bedienden
(Overeenkomst geregistreerd op 28 mei 2009
onder het nummer 92232/CO/207)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en op de bedienden waarvan de functies zijn opgenomen in de classificatie der functies, vastgesteld door dit paritair comité.

§ 2. Het toepassingsgebied van artikel 10, § 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst (conventioneel brugpensioen vanaf 58 jaar), van artikel 13 van deze collectieve arbeidsovereenkomst (fonds voor vorming - risicogroepen) en van artikel 14, § 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst (tijdskrediet) wordt uitgebreid tot alle werknemers gebonden met hun werkgever door een arbeidsovereenkomst voor bedienden.

§ 3. Het artikel 9 van deze collectieve arbeidsovereenkomst is uitsluitend van toepassing op de werknemers gebonden met hun werkgever door een arbeidsovereenkomst voor handelsvertegenwoordiger.

HOOFDSTUK II. — *Duur*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een duur van 2 jaar, van 1 januari 2009 tot en met 31 december 2010, met uitzondering van artikelen 7, 8 en 10.

HOOFDSTUK III. — *Omkaderingsafspraken voor het sociaal overleg op ondernemingsvlak*

Art. 3. De sociale gesprekspartners van het Paritair Comité voor de bedienden van de scheikundige nijverheid en de onderhandelaars op ondernemingsvlak onderschrijven ten volle en zonder enig voorbehoud alle bepalingen van het uitzonderlijk akkoord van 18 december 2008 voor de onderhandelingen en bevestigen hiermee ondermeer de onderhandelingsenveloppe die in het uitzonderlijk akkoord werd vastgelegd voor de af te sluiten onderhandelingen op ondernemingsvlak in de periode 2009-2010.

De naleving op bedrijfsvlak van het uitzonderlijk akkoord, in bijlage, maakt onlosmakelijk deel uit van de uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK IV. — *Vastheid van betrekking*

Art. 4. De ondertekenende werkgeversorganisatie verbindt zich ertoe de ondernemingen aan te bevelen om in geval een onderneming genoodzaakt is over te gaan tot collectief ontslag om economische redenen, de maatregelen te onderzoeken die de nadelen van deze ontslagen ten opzichte van de bedienden zouden kunnen milderen, zoals ondermeer brugpensioen, werkverdeling, tijdskrediet, wijze van toepassing van de wet betreffende tijdelijke arbeid en uitzendarbeid.

Bestaande gunstigere regelingen op bedrijfsvlak blijven behouden.

HOOFDSTUK V. — *Minimumbarema*

Art. 5. § 1. Enkel wanneer het huidige leeftijdsgebonden barema zal omgevormd zijn tot een nieuw salarisevolutiesysteem in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2000/78/EG, omgezet in Belgisch recht via de wet van 25 februari 2003, zoals gewijzigd door de wet van 20 juli 2006, kunnen de minimumbarema's terug aangepast worden.

Een eerste verhoging van 5,2 EUR bruto gebeurt op moment van inwerkingtreding van het nieuwe salarisevolutiesysteem en ten vroegste op 1 april 2009.

Het minimumbarema wordt vanaf 1 januari 2010 verhoogd met 12,13 EUR bruto onder de in alinea 1 omschreven opschortende voorwaarde

§ 2. Deze verhogingen zijn eveneens van toepassing op de bedienden die op moment van de toepassing van de eerste verhoging minder dan 17,33 EUR bruto boven de geldende minimumbarema's betaald worden.

§ 3. De in § 1 en § 2 van dit artikel vermelde inspanning voor de verhogingen van de minimumbarema's kan niet gebruikt worden als zijnde richtinggevend voor de bedrijfsonderhandelingen.

Annexe

Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique

Convention collective de travail du 1er avril 2009

Accord national 2009-2010 pour employés
(Convention enregistrée le 28 mai 2009
sous le numéro 92232/CO/207)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique et aux employés dont les fonctions sont reprises dans la classification des fonctions fixée par cette commission paritaire.

§ 2. Le champ d'application de l'article 10, § 1er de la présente convention collective de travail (prépension conventionnelle à 58 ans), de l'article 13 de la présente convention collective de travail (fonds de formation - groupes à risques) et de l'article 14, § 1er de la présente convention collective de travail (crédit-temps) est étendu à tous les travailleurs liés à leur employeur par un contrat de travail d'employé.

§ 3. Le champ d'application de l'article 9 de la présente convention collective de travail est étendu uniquement aux travailleurs liés à leur employeur par un contrat de travail de représentant de commerce.

CHAPITRE II. — *Durée*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée de deux ans, du 1er janvier 2009 au 31 décembre 2010 inclus, à l'exclusion des articles 7, 8 et 10.

CHAPITRE III. — *Accords d'encadrement de la concertation sociale au niveau de l'entreprise*

Art. 3. Les partenaires sociaux de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique et les négociateurs au niveau de l'entreprise confirment leur adhésion complète et sans réserve à toutes les dispositions de l'accord exceptionnel du 18 décembre 2008 et confirment ainsi entre autres l'enveloppe de négociation qui a été définie dans cet accord exceptionnel pour les négociations à conclure au niveau de l'enteprise dans la période 2009-2010.

Le respect au niveau de l'entreprise de l'accord exceptionnel en annexe fait indissociablement partie de l'exécution de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE IV. — *Sécurité d'emploi*

Art. 4. L'organisation d'employeurs signataire s'engage à recommander aux entreprises contraintes de procéder à un licenciement collectif pour raisons économiques d'examiner les mesures qui pourraient atténuer les conséquences de ces licenciements envers les employés, telles que, entre autres, prépension, partage du travail, crédit-temps, manière d'appliquer la loi sur le travail temporaire et intérimaire.

Les régimes plus favorables existant dans les entreprises demeurent d'application.

CHAPITRE V. — *Barème minimum*

Art. 5. § 1er. Les minima barémiques ne pourront être adaptés que lorsque l'actuel barème lié à l'âge aura été transformé en un nouveau système d'évolution salariale mis en conformité avec la Directive européenne 2000/78/CE, traduite en droit belge par la loi du 25 février 2003, telle que modifiée par la loi du 20 juillet 2006.

Une première augmentation de 5,2 EUR brut sera appliquée à l'entrée en vigueur du nouveau système d'évolution des salaires, et ce au plus tôt le 1er avril 2009.

Le barème minimum sera augmenté de 12,13 EUR brut le 1er janvier 2010, sous la condition suspensive décrite à l'alinéa 1er.

§ 2. Ces augmentations sont également d'application aux employés qui, au 31 mars 2009, sont payés moins que 17,33 EUR brut au dessus des minima en vigueur.

§ 3. L'effort mentionné aux §§ 1er et 2 du présent article pour les augmentations des barèmes minima ne peut pas être utilisé en tant que référence pour les négociations dans les entreprises.

HOOFDSTUK VI. — *Weddeverhoging*

Art. 6. § 1. De ondernemingen die, aangaande de eventuele verhoging van de koopkracht voor de periode 2009-2010, niet gebonden zijn door een collectieve arbeidsovereenkomst over loon- en arbeidsvoorwaarden, gesloten overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 december 1968 betreffende de paritaire comités en de collectieve arbeidsovereenkomsten, zullen op 1 januari 2010, eenmalig, een totaalbedrag aan ecocheques, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98 van de Nationale Arbeidsraad van 20 februari 2009, toekennen per gebaremiseerde bediende, dat wil zeggen waarvan de functies zijn opgenomen in de classificatie der functies, vastgesteld door het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, in dienst bij de werkgever op 1 januari 2010 ter waarde van 250 EUR.

Aan de deeltijdse bedienden worden ecocheques toegekend voor hetzelfde totaalbedrag en onder dezelfde voorwaarden als voor voltijdse bedienden.

De toekenning en/of de bepaling van het bedrag van deze ecocheques gebeurt evenwel na verrekening en/of in voorafname van eventuele verhogingen van het loon en/of andere geldelijke of in geld waardeerbare voordelen die, met uitzondering van deze ten gevolge van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 maart 2006 (koninklijk besluit van 9 oktober 2006; *Belgisch Staatsblad* van 13 november 2006), gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de scheikundige nijverheid, betreffende de koppeling van de bezoldigingen aan het indexcijfer der consumptieprijzen, zouden toegekend worden aan de bedienden tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Deze verhogingen en/of voordelen zijn aan hun brutowaarde aan te rekenen op de verhoging bepaald door huidige overeenkomst.

§ 2. Dit artikel is niet van toepassing op de bedienden die genieten van de loonsverhogingen voorzien in artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VII. — *Pensioenplan*

Art. 7. § 1. Voor de ondernemingen die op 1 oktober 2010 geen of een pensioenplan met een lagere jaarlijkse werkgeverkost dan het sectoraal pensioenplan hebben, wordt er een sectoraal pensioenplan uitgewerkt dat in werking zal treden vanaf 1 januari 2011, met een minimale instapkost van 250 EUR per bediende.

§ 2. Voor de ondernemingen die vallen onder het toepassingsgebied van artikel 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, die de éénmalige ecocheques hebben toegekend, als bepaald in alinea 1 van artikel 6, en vallen onder het toepassingsgebied van het sectoraal pensioenplan zal de kost gelijk aan het totaalbedrag aan ecocheques (250 EUR per bediende in 2010) aangewend worden in het sectoraal pensioenplan vanaf 2011.

Voor de andere ondernemingen die voor de periode 2009-2010 een recurrent voordeel hebben toegekend en die onder het toepassingsgebied van het sectoraal pensioenplan vallen, vormt het sectoraal pensioenplan een nieuw voordeel waarvan de kost op te nemen is in de collectieve arbeidsovereenkomst 2011-2012.

De verklarende tabel opgenomen in bijlage maakt integraal deel uit van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 3. De sociale partners van de scheikundige nijverheid gaan onmiddellijk over tot de oprichting van een installatiewerkgroep sectoraal pensioenplan ten einde tegen ten laatste eind oktober 2009 alle beginselen en modaliteiten van het nieuw in te richten pensioenplan uit te werken.

§ 4. Dit artikel geldt voor onbepaalde duur.

HOOFDSTUK VIII. — *Verplaatsingskosten*

Art. 8. § 1. Voor wat betreft de tussenkomst van de werkgevers in de prijs van het gemeenschappelijk openbaar vervoer wordt vanaf 1 februari 2009 de tussenkomst van de werkgever in de prijs van het gebruikte vervoersbewijs berekend op basis van de tabel met forfaitaire bedragen opgenomen in artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19*octies* van 20 februari 2009 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Voor wat betreft het gemeenschappelijk openbaar vervoer, met uitzondering van het treinvervoer wordt vanaf 1 februari 2009 de tussenkomst van de werkgever in de prijs van de abonnementen vanaf 5 km bepaald volgens de modaliteiten als opgenomen in artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19*octies* van 20 februari 2009 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad.

CHAPITRE VI. — *Augmentation des appointements*

Art. 6. § 1er. Les entreprises non liées, quant à l'éventuelle augmentation du pouvoir d'achat durant la période 2009-2010, par une convention collective de travail relative aux conditions de travail et de rémunération, conclue conformément aux dispositions de la loi du 5 décembre 1968 relative aux conventions collectives de travail et aux commissions paritaires, octroieront à titre unique, au 1er janvier 2010, des éco-chèques, tels que définis par la convention collective n° 98 du Conseil national du travail du 20 février 2009, pour une valeur totale de 250 EUR, à chaque employé barémisé en service au 1er janvier 2010, c'est-à-dire aux employés dont les fonctions sont reprises dans la classification des fonctions fixée par la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique.

Pour les employés à temps partiel, des éco-chèques seront octroyés pour le même montant total et sous les mêmes conditions que pour les employés à temps plein.

L'octroi et/ou la détermination du montant de ces éco-chèques sera toutefois imputé et/ou à valoir sur d'éventuelles autres augmentations effectives de la rémunération et/ou tous autres nouveaux avantages pécuniaires ou évaluables en argent, octroyés ou à octroyer selon des modalités propres à l'entreprise, et auxquels l'employé a droit à charge de l'employeur en raison de son engagement, hormis ceux dus suite à la convention collective de travail du 17 mars 2006 (arrêté royal du 9 octobre 2006; *Moniteur belge* du 13 novembre 2006), conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, concernant la liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation.

Ces augmentations et/ou avantages sont à imputer à leur valeur brute sur l'augmentation définie par la présente convention collective de travail.

§ 2. Cet article n'est pas d'application aux employés qui bénéficient des augmentations barémiques prévues à l'article 5 de cette convention collective de travail.

CHAPITRE VII. — *Plan de pension*

Art. 7. § 1er. Pour les employeurs qui, au 1er octobre 2010, n'ont pas de plan de pension ou dont le plan de pension est d'un coût patronal annuel inférieur au plan de pension sectoriel, un plan de pension sectoriel est introduit et entrera en vigueur au 1er janvier 2011, avec un coût minimum d'entrée de 250 EUR par employé.

§ 2. Pour les entreprises qui tombent sous le champ d'application de l'article 6 de la présente convention collective de travail, qui ont octroyé à titre unique des éco-chèques, tels que définis à l'alinéa 1er de l'article 6 et qui tombent sous le champ d'application de la pension sectorielle, le coût égal au montant total des éco-chèques (250 EUR par employé en 2010), sera affecté au plan de pension sectoriel à partir de 2011.

Pour les autres entreprises qui ont octroyé, pour la période 2009-2010, un avantage récurrent et qui tombent sous le champ d'application du plan de pension sectorielle, le plan de pension sectoriel constitue un avantage nouveau dont le coût est à imputer sur la convention collective de travail 2011-2012.

Le tableau explicatif repris en annexe fait intégralement partie de la présente convention collective de travail.

§ 3. Les partenaires sociaux de l'industrie chimique procéderont immédiatement à la constitution d'un groupe de travail d'installation du plan de pension sectoriel afin d'établir, pour fin octobre 2009 au plus tard, tous les principes et modalités du nouveau plan de pension à mettre en place.

§ 4. Cet article est valable à durée indéterminée.

CHAPITRE VIII. — *Frais de transport*

Art. 8. § 1er. En ce qui concerne l'intervention de l'employeur dans le prix des transports en commun publics, l'intervention de l'employeur dans le prix du titre de transport utilisé sera calculée, à partir du 1er février 2009, sur base du tableau des montants forfaitaires repris dans l'article 3 de la convention collective n°19*octies* du 20 février 2009 conclue au sein du Conseil national du travail.

En ce qui concerne les transports en commun publics autres que les chemins de fer, l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements à partir de 5 km, sera calculée selon les modalités fixées à l'article 4 de la convention collective n°19*octies* du 20 février 2009 conclue au sein du Conseil national du travail.

Voor wat betreft het gecombineerd gemeenschappelijk openbaar vervoer wordt vanaf 1 februari 2009 de tussenkomst van de werkgever in de prijs van het vervoersbewijs bepaald volgens de modaliteiten als opgenomen in de artikelen 5 en 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19*octies* van 20 februari 2009 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Voor wat betreft het gemeenschappelijk openbaar vervoer op het grondgebied van een andere lidstaat wordt vanaf 1 februari 2009 de tussenkomst van de werkgever in de prijs van het vervoersbewijs bepaald volgens de modaliteiten als opgenomen in artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19*octies* van 20 februari 2009 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Voor wat betreft de tussenkomst van de werkgevers bij gebruik van een ander vervoermiddel dan het openbaar vervoer voor een afgelegde afstand die minstens 5 km moet bedragen, blijft de tussenkomst van de werkgever, vanaf 1 februari 2009, gekoppeld aan de vroegere tabel op basis van het gemiddelde van 60 pct, jaarlijks aangepast aan de nieuwe tarieven.

Partijen komen overeen de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de scheikundige nijverheid, betreffende het vervoer van de bedienden (koninklijk besluit van 23 april 2002; *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 2002) in die zin aan te passen.

§ 2. Dit artikel geldt voor onbepaalde duur.

HOOFDSTUK IX. — *Handelsvertegenwoordigers - Eindejaarspremie*

Art. 9. De in het artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst, betreffende een specifieke regeling van eindejaarspremie voor de handelsvertegenwoordigers, gesloten op 12 juli 2007 (koninklijk besluit van 18 mei 2008; *Belgisch Staatsblad* van 11 juni 2008), in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid vermelde begrenzing van 2.000 EUR wordt, vanaf het jaar 2010, en uiterlijk betaalbaar, wat de eindejaarspremie betreft van het kalenderjaar 2010, in januari 2011, op 2.100 EUR gebracht.

HOOFDSTUK X. — *Conventioneel brugpensioen*

Art. 10. § 1. Brugpensioen vanaf 58 jaar

De collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten op 26 juni 2007 (koninklijk besluit van 2 juli 2008; *Belgisch Staatsblad* van 9 oktober 2008), in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, betreffende de verlenging van het stelsel van conventioneel brugpensioen vanaf de leeftijd van 58 jaar, die per 31 december 2008 vervallen is, wordt verlengd van 1 januari 2009 tot en met 31 maart 2011.

§ 2. Brugpensioen vanaf 56 jaar voor bedienden met minstens 20 jaar nachtprestaties en 33 jaar beroepsloopbaan

De collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten op 26 juni 2007 (koninklijk besluit van 24 juli 2008; *Belgisch Staatsblad* van 9 oktober 2008), in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, betreffende het conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar voor bedienden met minstens 20 jaar nachtprestaties en 33 jaar beroepsloopbaan, die per 31 december 2008 vervallen is, wordt voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst verlengd.

Voor zover dit wettelijk mogelijk is zal deze collectieve arbeidsovereenkomst nadien verlengd worden voor de periode lopende van 1 januari 2011 tot 31 maart 2011.

§ 3. Brugpensioen vanaf 56 jaar voor bedienden met minstens 40 jaar beroepsloopbaan

Een nieuw stelsel van conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar mits 40 jaar beroepsloopbaan wordt ingevoerd in de scheikundige nijverheid volgens de voorwaarden en de modaliteiten vastgelegd in de hieromtrent afgesloten interprofessionele collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de Nationale Arbeidsraad voor de periode lopende van 1 januari 2009 tot en met 31 december 2010.

Voor zover dit wettelijk mogelijk is zal deze collectieve arbeidsovereenkomst nadien verlengd worden voor de periode lopende van 1 januari 2011 tot 31 maart 2011.

§ 4. Halftijds brugpensioen vanaf 55 jaar

De collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten op 26 juni 2007 (koninklijk besluit van 19 maart 2008; *Belgisch Staatsblad* van 9 april 2008), in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, betreffende het halftijds brugpensioen vanaf de leeftijd van 55 jaar, die per 31 december 2008 vervallen is, wordt voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst verlengd.

Voor zover dit wettelijk mogelijk is zal deze collectieve arbeidsovereenkomst nadien verlengd worden voor de periode lopende van 1 januari 2011 tot 31 maart 2011.

En ce qui concerne les transports en commun publics combinés, l'intervention de l'employeur dans le prix du titre de transport sera calculée, à partir du 1er février 2009, selon les modalités fixées aux articles 5 et 6 de la convention collective n°19*octies* du 20 février 2009 conclue au sein du Conseil national du travail.

En ce qui concerne les transports en commun publics sur le territoire d'un autre état membre, l'intervention de l'employeur dans le prix du titre de transport sera calculée, à partir du 1er février 2009, selon les modalités fixées à l'article 7 de la convention collective n°19*octies* du 20 février 2009 conclue au sein du Conseil national du travail.

En ce qui concerne l'intervention de l'employeur lors de l'utilisation de moyens de transport autres que les transports en commun publics, pour un déplacement atteignant au moins 5 km, l'intervention de l'employeur reste liée, à partir du 1er février 2009, à la grille antérieure sur base de 60 p.c. en moyenne, adaptée annuellement aux nouveaux tarifs.

Les parties conviennent d'adapter en ce sens la convention collective de travail du 14 mai 2001, conclue en Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, relative au transport des employés (arrêté royal du 23 avril 2002; *Moniteur belge* du 30 mai 2002).

§ 2. Le présent article est valable à durée indéterminée.

CHAPITRE IX. — *Représentants de commerce - Prime de fin d'année*

Art. 9. Le plafond de 2.000 EUR mentionné à l'article 3 de la convention collective de travail, concernant une prime de fin d'année spécifique pour les représentants de commerce, conclue le 12 juillet 2007 (arrêté royal du 18 mai 2008; *Moniteur belge* du 11 juin 2008) au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, est, à partir de l'année 2010, et payable au plus tard, en ce qui concerne la prime de fin d'année afférente à l'année civile 2010, en janvier 2011, porté à 2.100 EUR.

CHAPITRE X. — *Prépension conventionnelle*

Art. 10. § 1er. Prépension à partir de 58 ans

La convention collective de travail, conclue le 26 juin 2007 (arrêté royal du 2 juillet 2008; *Moniteur belge* du 9 octobre 2008) au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, relative à la prorogation du régime de prépension conventionnelle à partir de 58 ans, venue à échéance le 31 décembre 2008, est prorogée du 1er janvier 2009 au 31 mars 2011.

§ 2. Prépension à partir de 56 ans pour les employés qui comptent au moins 20 ans de prestations de nuit et 33 ans de carrière professionnelle

La convention collective de travail, conclue le 26 juin 2007 (arrêté royal du 24 juillet 2008; *Moniteur belge* du 9 octobre 2008) au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, venue à échéance le 31 décembre 2008, relative à la prépension conventionnelle à partir de l'âge de 56 ans pour les employés qui comptent au moins 20 ans de travail de nuit et 33 ans de carrière professionnelle, est prorogée pour la durée de la présente convention collective de travail.

Si la législation le permet, cette convention collective de travail sera ensuite prorogée pour la période du 1er janvier 2011 au 31 mars 2011.

§ 3. Prépension à partir de 56 ans pour les employés qui comptent au moins de 40 ans de carrière professionnelle

Un nouveau système de prépension conventionnelle à partir de 56 ans moyennant 40 ans de carrière professionnelle est introduit dans l'industrie chimique selon les conditions et les modalités fixées dans la convention collective de travail interprofessionnelle conclue à ce sujet au sein du Conseil national du travail pour la période couvrant le 1er janvier 2009 au 31 décembre 2010.

Si la législation le permet, cette convention collective de travail sera ensuite prorogée pour la période du 1er janvier 2011 au 31 mars 2011.

§ 4. Prépension à mi-temps à partir de 55 ans

La convention collective de travail, conclue le 26 juin 2007 (arrêté royal du 19 mars 2008; *Moniteur belge* du 9 avril 2008) au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, venue à échéance le 31 décembre 2008, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à partir de l'âge de 55 ans, est prorogée pour la durée de la présente convention collective de travail.

Si la législation le permet, cette convention collective de travail sera ensuite prorogée pour la période du 1er janvier 2011 au 31 mars 2011.

HOOFDSTUK XI. — *Syndicale vorming*

Art. 11. § 1. In lid 1 en lid 3 van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst, betreffende de syndicale vorming, gesloten op 12 juli 2007 (koninklijk besluit van 20 februari 2008; *Belgisch Staatsblad* van 9 april 2008), in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid wordt het cijfer « 300 », vanaf 1 januari 2009, vervangen door het cijfer « 400 ».

Het vierde lid van artikel 3 van hoger genoemde collectieve arbeidsovereenkomst wordt geschrapt.

§ 2. Het bedrag van 137.500 EUR per kalenderjaar vermeld in het eerste lid van artikel 8 van bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12 juli 2007 (koninklijk besluit van 20 februari 2008; *Belgisch Staatsblad* van 9 april 2008), wordt, met ingang van 1 januari 2009, gebracht op 150.000 EUR per kalenderjaar.

§ 3. Volgende zin wordt toegevoegd in het eerste lid van artikel 8 van de bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12 juli 2007 (koninklijk besluit van 20 februari 2008; *Belgisch Staatsblad* van 9 april 2008) : « Met ingang van 1 januari 2009 wordt eenzelfde bedrag toegekend aan de Belgische federatie van de chemische industrie en van life sciences VZW (essenscia) met het oog op het vervolmaken van de vorming van de werkgeversvertegenwoordigers in de sociale dialoog. »

HOOFDSTUK XII. — *Financiering van het voordeel aan de gesyndiceerde bedienden*

Art. 12. Artikel 8, tweede lid, van de collectieve arbeidsovereenkomst, betreffende de syndicale vorming, gesloten op 12 juli 2007 (koninklijk besluit van 20 februari 2008; *Belgisch Staatsblad* van 9 april 2008), in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, wordt, ingevolge een uitzonderlijke inspanning, als volgt gewijzigd :

« Deze financiële reserve zorgt bovendien voor de dekking van een gedeelte van de jaarlijkse bijdrage van de gesyndiceerden onder de in § 1 van artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde bedienden, ten belope van 2.350.000 EUR per jaar met ingang van 1 januari 2009. »

HOOFDSTUK XIII. — *Fonds voor vorming (risicogroepen)*

Art. 13. De collectieve arbeidsovereenkomst tot verlenging van het « Fonds voor beroepsvorming van de bedienden uit de scheikundige nijverheid », gesloten op 26 juni 2007 (koninklijk besluit van 19 maart 2008; *Belgisch Staatsblad* van 16 mei 2008), in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, zal voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden verlengd.

Wat de collectieve arbeidsovereenkomst tot vaststelling van de werkgeversbijdrage aan voornoemd fonds, eveneens gesloten op 26 juni 2007 (koninklijk besluit van 19 maart 2008; *Belgisch Staatsblad* van 16 mei 2008) in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, betreft, zal de bijdrage voor het fonds, vanaf het jaar 2009, verhoogd worden van 0,10 pct. tot 0,20 pct. van de bruto-weddemassa van de werknemers onder arbeidsovereenkomst voor bedienden.

Van de hierboven vermelde totaal gestorte middelen zal een bedrag gelijk aan de bijdrage van 0,05 pct. op de brutolonen van de bedienden integraal gebruikt worden voor collectieve opleidingsprojecten.

De sociale partners voor de bedienden van de scheikundige nijverheid bevestigen dat ze met het invoeren van deze maatregelen verder gunstig gevolg geven aan de oproep om de vormingsinspanningen te verhogen.

HOOFDSTUK XIV. — *Combinatie arbeid-gezin*

Tijdskrediet - 1/5e loopbaanvermindering

Art. 14. § 1. Tijdskrediet

Het recht op tijdskrediet, voorzien door artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77*bis* gesloten op 19 december 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 16 februari 2002) in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, wordt uitgebreid tot een duur van maximum 5 jaar over de gehele loopbaan.

Tijdens het eerste jaar dient de uitoefening van dit recht op tijdskrediet, overeenkomstig voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77*bis*, te gebeuren per minimumperiode van 3 maanden.

CHAPITRE XI. — *Formation syndicale*

Art. 11. § 1er. Dans les alinéas 1er et 3 de l'article 3 de la convention collective de travail, concernant la formation syndicale, conclue le 12 juillet 2007 (arrêté royal du 20 février 2008; *Moniteur belge* du 9 avril 2008) au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, le chiffre « 300 » est remplacé par le chiffre « 400 » à partir du 1er janvier 2009.

Le quatrième alinéa de l'article 3 de la convention collective de travail précitée est supprimé.

§ 2. Le montant de 137.500 EUR par année civile, mentionné au premier alinéa de l'article 8 de la convention collective de travail susmentionnée, conclue le 12 juillet 2007 (arrêté royal du 20 février 2008; *Moniteur belge* du 9 avril 2008) est, à partir du 1er janvier 2009, porté à 150.000 EUR par année civile.

§ 3. La phrase suivante est ajoutée au premier alinéa de l'article 8 de la convention collective de travail susmentionnée conclue le 12 juillet 2007 (arrêté royal du 20 février 2008; *Moniteur belge* du 9 avril 2008) : « A partir du 1er janvier 2009, un même montant est octroyé à la Fédération belge des industries chimiques et des sciences de la vie ASBL (essenscia) afin de parfaire la formation des représentants des employeurs au dialogue social. »

CHAPITRE XII. — *Financement de l'avantage aux employés syndiqués*

Art. 12. L'article 8, deuxième alinéa, de la convention collective de travail, concernant la formation syndicale, conclue le 12 juillet 2007 (arrêté royal du 20 février 2008; *Moniteur belge* du 9 avril 2008) au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, est modifié comme suit, en application d'un effort exceptionnel :

« Cette réserve financière assure en outre la couverture d'une partie de la cotisation annuelle des syndiqués parmi les employés visés au § 1er de l'article 1er de la présente convention collective de travail, et ce à concurrence d'un montant de 2.350.000 EUR par an à partir du 1er janvier 2009. »

CHAPITRE XIII. — *Fonds de formation (groupes à risque)*

Art. 13. La convention collective de travail prorogeant le « Fonds pour la formation professionnelle des employés de l'industrie chimique », conclue le 26 juin 2007 (arrêté royal du 19 mars 2008; *Moniteur belge* du 16 mai 2008) au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, sera prorogée pour la durée de la présente convention collective de travail.

En ce qui concerne la convention collective de travail fixant la cotisation des employeurs au fonds précité, également conclue le 26 juin 2007 (arrêté royal du 19 mars 2008; *Moniteur belge* du 16 mai 2008) au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, la cotisation au fonds sera portée, à partir de l'année 2009, de 0,10 p.c. à 0,20 p.c. de la masse des appointements bruts des travailleurs liés à leur employeur par un contrat de travail d'employé.

Dans les fonds totaux récoltés mentionnés ci-dessus, une partie égale à 0,05 p.c. de la masse des appointements bruts des travailleurs sous contrat de travail d'employé sera intégralement utilisée pour des projets collectifs de formation.

Les partenaires sociaux pour les employés de l'industrie chimique confirment que l'introduction de ces mesures donne une suite favorable à l'appel d'accroître les efforts de formation.

CHAPITRE XIV. — *Combinaison travail-famille*

Crédit-temps - Diminution de carrière d'1/5e

Art. 14. § 1er. Crédit-temps

Le droit au crédit-temps prévu par l'article 3 de la convention collective de travail n° 77*bis*, conclue le 19 décembre 2001 (*Moniteur belge* du 16 février 2002) au sein du Conseil national du travail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, est étendu à une durée maximum de 5 ans sur l'ensemble de la carrière.

Durant la première année, l'exercice de ce droit au crédit-temps doit, conformément à la convention collective de travail n° 77*bis* précitée, s'opérer par période de 3 mois minimum.

Behoudens andere afspraken op het vlak van de onderneming dienen, van het tweede tot en met het vijfde jaar, de volgende cumulatieve voorwaarden nageleefd te worden :

- het tijdskrediet moet uitgeoefend worden per periode van één jaar;

- de bedienden die van dat recht op tijdskrediet gebruik wensen te maken dienen minstens vijf jaar anciënniteit bereikt te hebben.

De uitoefening van dit recht mag de organisatie van het werk niet verstoren.

§ 2. 1/5e loopbaanvermindering

De ondernemingen kunnen, overeenkomstig artikel 6 § 2 en artikel 9, § 2 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77*bis* van de Nationale Arbeidsraad, de concrete toepassingsmodaliteiten bepalen van het stelsel van 1/5e loopbaanvermindering voor de voltijdse bedienden die in ploegen zijn tewerkgesteld.

De uitoefening van dit recht mag de organisatie van het werk niet verstoren.

§ 3. Overgang van loopbaanvermindering naar conventioneel brugpensioen

In geval een bediende overstapt van een vorm van loopbaanvermindering in het kader van tijdskrediet (collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77*bis*) naar een vorm van conventioneel brugpensioen zal de aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever, als bepaald in de voor de sector geldende desbetreffende collectieve arbeidsovereenkomsten, berekend worden op basis van een voltijds loon. De aanvullende vergoeding wordt geproratiseerd met de verhouding van de periodes voltijdse en deeltijdse tewerkstelling over de gehele loopbaan.

Deze regeling doet geen afbreuk aan gelijkwaardige of gunstiger modaliteiten die op het vlak van de onderneming bestaan.

HOOFDSTUK XV. — *Basisloonwaarborg voor zwangere bedienden*

Art. 15. Voor bedienden die omwille van hun zwangerschap genoodzaakt worden om gedurende deze periode een andere lagere functie binnen de onderneming in te vullen zal het basisloon van de originele functie gewaarborgd blijven.

Deze regeling doet geen afbreuk aan gelijkwaardige of gunstiger modaliteiten die op het vlak van de onderneming bestaan.

HOOFDSTUK XVI. — *Functieclassificatie*

Art. 16. De paritaire werkgroep functieclassificatie met het oog op de actualisering en verfijning van de niveaukenmerken en de voorbeeldfuncties van de huidige functieklassen, zonder afbreuk te doen aan de bestaande functieclassificaties op ondernemingsvlak, zal zijn werkzaamheden tijdens de duur van onderhavig Nationaal Akkoord 2009-2010 verder zetten.

HOOFDSTUK XVII. — *Arbeidsovereenkomsten*

Art. 17. In geval een uitzendkracht wordt aangeworven met een arbeidsovereenkomst bij dezelfde gebruiker, vanaf dan de werkgever genoemd, en dit voor dezelfde functie als waarin hij gedurende minstens 6 maanden, zonder tussentijdse onderbreking van meer dan 4 opeenvolgende weken, heeft gewerkt, zal er geen proefperiode in de arbeidsovereenkomst voorzien worden.

HOOFDSTUK XVIII. — *Sociale dialoog*

Art. 18. Na het afsluiten van het nationaal akkoord 2009-2010 voor bedienden zal de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, tijdens deze collectieve arbeidsovereenkomst-periode, het initiatief nemen om een dialoog op te starten tussen de sociale partners van het paritair comité aangaande het versterken van de sociale dialoog, in het bijzonder wat betreft de informatieverstrekking op sociaal-economisch gebied voor K.M.O.'s vanaf een bepaald aantal bedienden.

De ondertekenende organisaties zijn bereid om op dit initiatief positief in te gaan.

Dit positief engagement tot dialoog houdt geen resultaatsverbintenis in.

HOOFDSTUK XIX. — *Juridische aansprakelijkheid van de werknemers*

Art. 19. De paritaire werkgroep betreffende de juridische aansprakelijkheid van de werknemers zal haar werkzaamheden voor de looptijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst verder zetten.

Sous réserve d'autres accords pris sur le plan de l'entreprise, les conditions cumulatives suivantes doivent être respectées, de la deuxième jusques et y compris la cinquième année :

- le credit-temps doit être exercé par période d'une année;

- les employés souhaitant exercer ce droit au crédit-temps doivent avoir atteint une ancienneté d'au moins 5 ans.

L'exercice de ce droit ne peut pas entraîner de perturbation dans l'organisation du travail.

§ 2. Diminution de carrière d'1/5e

Les entreprises peuvent, conformément à l'article 6, § 2 et à l'article 9, § 2 de la convention collective de travail n° 77*bis* du Conseil national du travail précitée, déterminer les modalités d'application concrètes du système de diminution de carrière d'1/5e pour les employés à temps plein qui travaillent en équipes.

L'exercice de ce droit ne peut pas entraîner de perturbation dans l'organisation du travail.

§ 3. Passage d'une diminution de carrière à la prépension conventionnelle

Dans le cas où un(e) employé(e) passe d'une forme de diminution de carrière dans le cadre du crédit-temps (convention collective de travail n° 77*bis*) à une forme de prépension conventionnelle, l'indemnité complémentaire à charge de l'employeur, telle que définie dans les conventions collectives de travail sectorielles en vigueur pour ces régimes, sera calculée sur base d'un salaire à temps plein. L'indemnité complémentaire sera ensuite calculée au prorata des périodes prestées à temps plein et à temps partiel sur toute la carrière.

Cette disposition ne porte pas préjudice aux modalités analogues ou plus favorables existant au niveau de l'entreprise.

CHAPITRE XV. — *Garantie du salaire de base pour les employées enceintes*

Art. 15. Les employées contraintes, en raison de leur grossesse, d'exercer dans l'entreprise une fonction inférieure à la leur durant cette période, se voient garantir le maintien du salaire de base de leur fonction d'origine.

Cette disposition ne porte pas préjudice aux modalités analogues ou plus favorables existant au niveau de l'entreprise.

CHAPITRE XVI. — *Classification des fonctions*

Art. 16. Le groupe de travail paritaire consacré à la classification des fonctions, ayant pour but d'actualiser et d'affiner les critères de niveau et les exemples de fonctions des catégories de fonctions actuelles, sans toucher aux classifications de fonctions existantes sur le plan de l'entreprise, poursuivra ses activités pendant la durée du présent accord national 2009-2010.

CHAPITRE XVII. — *Contrats de travail*

Art. 17. Si un intérimaire est engagé sous contrat de travail par le même utilisateur, dénommé à partir de ce moment l'employeur, et pour la même fonction que celle qu'il a exercée durant au moins 6 mois, sans interruption de plus de 4 semaines successives, aucune période d'essai ne sera prévue dans le contrat de travail.

CHAPITRE XVIII. — *Dialogue social*

Art. 18. Après la conclusion de l'accord national 2009-2010 pour employés, le président de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique prendra l'initiative, pendant cette période de convention collective de travail, d'entamer entre les partenaires sociaux de la commission paritaire un dialogue relatif au renforcement de l'information socio-économique dans les P.M.E. à partir d'un nombre déterminé d'employés.

Les organisations signataires sont prêtes à répondre positivement à cette initiative.

Cet engagement positif à dialoguer ne comporte aucune obligation de résultat.

CHAPITRE XIX. — *Responsabilité juridique des travailleurs*

Art. 19. Le groupe de travail paritaire sur la responsabilité juridique des travailleurs poursuivra ses travaux pendant la période de validité de la présente convention collective de travail.

HOOFDSTUK XX. — *Overleg en sociale vrede*

Art. 20. Met inachtneming van de sociale vrede en van de procedures eigen aan de scheikundige nijverheid, erkennen de ondertekenende partijen namens hun mandaatgevers, dat zij voor de materies die deel uitmaken van deze collectieve arbeidsovereenkomsts aan elkaars verwachtingen hebben voldaan.

Zij is gesloten te goeder trouw, en de ondertekenende partijen verbinden er zich toe om ze te doen toepassen, zowel naar de letter als naar de geest.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Bijlage 1 aan de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 1 april 2009 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid betreffende het nationaal akkoord 2009-2010 voor bedienden

Uitzonderlijk akkoord voor de onderhandelingen
op sector- en ondernemingsvlak in de periode 2009-2010

Bijdrage tot het herstel van het vertrouwen

Ons land maakt momenteel een zeer moeilijke periode door. De combinatie van een forse terugval van de binnenlandse en van de buitenlandse vraag, van de effecten van de fors gestegen grondstoffenprijzen (bijvoorbeeld voeding en energie) in de eerste helft van het jaar en van de wereldwijde financiële crisis maakt dat de economische vooruitzichten sinds de zomer aanzienlijk neerwaarts zijn bijgesteld. Terwijl in juni nog een economische groei voor ons land voorspeld werd van 1,7 pct. in 2009, gaan de voorspellingen van eind november er van uit dat de groei negatief zal zijn.

In een dergelijke uitzonderlijke context zijn de sociale partners van oordeel dat ons land nu nood heeft aan een uitzonderlijk akkoord, aangepast aan wat de bevolking en de ondernemers vandaag de dag bezig houdt. Een akkoord dat uitgaat van de realiteit, maar tegelijkertijd een bijdrage wil leveren tot het herstel van het vertrouwen van werknemers en werkgevers. Het is eveneens een akkoord waar de juiste balans tussen concurrentiekracht, koopkracht en werkgelegenheid wordt nagestreefd.

Daarnaast hebben de huidige crisis en de bijhorende moeilijke begrotingstoestand, onder andere ten gevolge van de financiële crisis, bij velen de ogen geopend. Het vertrouwen in het systeem is sterk gedaald. De omslag op de reële economie is intussen een feit. De overheid moet dan ook veel middelen mobiliseren om deze algehele economische crisis het hoofd te kunnen bieden, hetgeen dan op zijn beurt de begrotingstoestand van ons land onder druk zet. Daarom is het onder andere van het grootste belang dat alle inkomsten waarop de overheid recht heeft correct geïnd worden en dat de overheid correct haar schulden ten opzichte van burgers en ondernemingen vereffent. In dit verband vragen de sociale partners om de strijd tegen sociale en fiscale fraude te intensiveren.

De basis voor het onderstaande akkoord is deze van het schema dat door de regeringsbemiddelaar aan de Groep van 10 op 8 december 2008 werd voorgelegd. Hierna wordt in extenso dit schema overgenomen.

Groep van Tien - Voorstellen van de bemiddelaar

A. Preambule

1. Het akkoord tussen de sociale partners komt er in een periode van zware crisis;

2. Sommige arbitrages zullen slechts uitzonderlijke « one shots » zijn, als antwoord op de crisis, die in het herstelplan moeten worden verwerkt volgens de politieke en financiële evenwichten van de regering. Bij een uitzonderlijke situatie past een uitzonderlijk akkoord;

3. Het compromis binnen de Groep van Tien wordt uitgewerkt volgend het hieronder weergegeven schema;

4. De gedeelten van het tripartiete dossier (kredietverzekering, terugvordering van btw, economische werkloosheid, energiekosten) dienen parallel met de voorstellen te worden bekeken;

5. De sociale gesprekspartners zijn gewonnen voor de gedachte van het bestrijden van de sociale en fiscale fraude.

CHAPITRE XX. — *Concertation et paix sociale*

Art. 20. Dans le respect de la paix sociale et des procédures propres à l'industrie chimique, les parties signataires reconnaissent, au nom de leurs mandants, avoir rencontré leurs attentes réciproques pour les matières faisant partie de la présente convention collective de travail.

Elle est conclue de bonne foi et les parties signataires s'engagent à la faire appliquer auprès de leurs mandants, aussi bien quant à la lettre que quant à l'esprit.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Annexe 1re à la convention collective de travail du 1er avril 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, relative à l'accord national 2009-2010 pour employés

Accord exceptionnel en vue des négociations au niveau des secteurs
et des entreprises durant la période 2009-2010

Contribution au rétablissement de la confiance

Notre pays traverse actuellement une période très difficile. Du fait de la conjonction d'une forte baisse de la demande nationale et internationale, des effets de la forte augmentation du coût des matières premières (par exemple produits alimentaires et énergie) au cours du premier semestre de l'année et de la crise financière mondiale, les perspectives économiques ont été sensiblement revues à la baisse depuis l'été. Alors qu'en juin, la croissance économique de notre pays était encore estimée à 1,7 p.c. pour 2009, les prévisions à fin novembre font état d'une croissance négative.

Dans ce contexte exceptionnel, les partenaires sociaux estiment que notre pays a aujourd'hui besoin d'un accord exceptionnel, adapté à ce qui préoccupe la population et les entrepreneurs. Un accord qui se fonde sur la réalité, mais qui entend également apporter une contribution au rétablissement de la confiance des travailleurs et des employeurs. Un accord visant également un juste équilibre entre compétitivité, pouvoir d'achat et emploi.

En outre, la crise actuelle et la situation budgétaire difficile résultant entre autres de la crise financière, ont eu pour effet d'ouvrir les yeux à bon nombre de personnes. La confiance dans le système a fortement baissé. L'impact sur l'économie réelle est dans l'intervalle établi. Les pouvoirs publics doivent dès lors mobiliser d'importants moyens afin de faire face à cette crise économique générale, ce qui met à son tour la situation budgétaire de notre pays sous pression. Aussi est-il entre autres essentiel que tous les revenus auxquels les pouvoirs publics ont droit soient dûment perçus et que les pouvoirs publics règlent irréprochablement leurs dettes à l'égard des citoyens et des entreprises. A cet égard, les partenaires sociaux demandent que la lutte contre la fraude fiscale et sociale soit intensifiée.

Les bases de l'accord ci-après sont celles du schéma qui a été présenté par le conciliateur désigné par le gouvernement au Groupe des 10 le 8 décembre 2008. Ce schéma est repris in extenso ci-dessous.

Groupe des Dix - Propositions du conciliateur

A. Préambule

1. L'accord entre interlocuteurs sociaux se situe dans une période de crise majeure;

2. Certains arbitrages ne seront que des « one shot » exceptionnels, comme réplique à la crise, à intégrer dans le plan de relance selon les équilibres politiques et financiers du gouvernement. A situation exceptionnelle, accord exceptionnel;

3. Le compromis au sein du groupe des Dix se décline selon le schéma présenté ci-dessous;

4. Les volets du dossier tripartie (assurance-crédit, récupération T.V.A., chômage économique, coûts énergétiques) sont à mettre en parallèle avec les propositions.

5. Les interlocuteurs sociaux sont acquis à l'idée de lutter contre la fraude sociale et fiscale.

B. Schema van de voorstellen :

De voorstellen zijn ingedeeld in drie grote luiken : de koopkracht van de werknemers, de loonkosten van de ondernemingen, de koopkracht van de sociale-uitkeringtrekkers. Aan deze luiken dienen het werkgelegenheidsprogramma (2009-2010) en de conventionele of contractuele verlengingen te worden toegevoegd.

Koopkracht van de werknemers

1. Behoud van de indexering van de brutolonen volgens de sectorale akkoorden;

2. Netto-enveloppe van maximum 250 EUR / werknemer in een volledig jaar, te onderhandelen op sectorvlak, met een maximum van 125 EUR in 2009;

3. Aan te rekenen op de enveloppe van 250 EUR :

a. sectoraal minimumloon te bespreken door de sectoren;

b. groene cheques tegen 1 februari 2009 ten uitvoer te leggen;

c. maaltijdcheques sociaal verlof van 6,00 EUR tot 6,50 EUR en 0,50 EUR per cheque aftrekbaar van de vennootschapsbelasting of tot 7 EUR / cheque en 1 EUR aftrekbaar;

d. vrijstelling van de verhoging van de mobiliteitsvergoeding in de bouw;

e. extra kosten op sector- / ondernemingsniveau voor de andere vervoertakken ten gevolge van de verhoging van de tegemoetkoming in trein / tram / bus;

4. Woon-werkverkeer :

a. collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 : 60 pct. vanaf 1 februari 2009;

b. forfaitabel in de collectieve arbeidsovereenkomst;

c. forfait geldig in 2009 en 2010;

d. forfait onderhandelbaar voor 2 jaar;

e. aanrekening op de enveloppe van 250 EUR van de kosten vermeld onder punt 3, *e.*

Loonkosten van de ondernemingen :

5. Lastenverlaging (428 miljoen EUR - ploegenarbeid, nachtarbeid, overuren, herverdeling van de sociale lasten);

6. Vereenvoudiging van de banenplannen;

7. Wegwerken van het loonverschil en financiële compensatie.

Er dient een evenwicht te worden gevonden tussen de enveloppe van 250 EUR netto per werknemer in 2010 (ten laste van de ondernemingen) en de financiële compensatie hiervan. De compensatie gebeurt via verlagingen van de bedrijfsvoorheffing die worden teruggegeven aan de ondernemingen. Sinds 1 oktober 2007 bestaan deze maatregel tot een bedrag van 0,25 pct. verlaging van de voorheffing. Het voorstel brengt de verlaging van deze voorheffing op 232 miljoen EUR). Vanaf 2010 maakt een bedrag dat overeenkomt meet 0,15 pct. verlaging van de voorheffing het voorwerp uit van een alternatieve financiering die niet ten laste van de ondernemingen komt en die de koopkracht van de werknemers niet aantast.

Koopkracht van de sociale uitkeringtrekkers

8. Welvaartsaanpassing (428 miljoen EUR);

9. Degressiviteit.

Bovenstaand schema van de bemiddelaar werd op 8 december 2008 via een brief van de voorzitter van de Groep van 10 overgemaakt aan de federale regering. Deze laatste heeft aan de sociale partners tijdens een ontmoeting met de Groep van 10 op 11 december 2008 bevestigd zich achter het schema van de bemiddelaar te scharen, hetgeen vervolgens per brief van 12 december 2008 aan de Groep van 10 bevestigd werd. De Groep van 10 heeft tevens akte genomen van de regeringsbeslissingen betreffende de economische werkloosheid, de kredietverzekering, de terugvordering van de btw en de energiekosten.

De sociale partners bevestigen van hun kant dat ze de onderdelen van het schema van de bemiddelaar waarvoor zij in de eerste plaats verantwoordelijkheid dragen, zullen honoreren. In het licht van de komende onderhandelingen komen de sociale partners het volgende overeen :

- De wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen vrijwaart de indexering en de baremieke verhogingen. Uitzonderlijk is voor de jaren 2009-2010 een « netto »-aanpak (dit wil zeggen zonder bijkomende lasten van welke aard ook voor de werkgevers) van toepassing. Voor de jaren 2009-2010 komen de sociale partners dus overeen om de onderhandelingsenveloppe vast te leggen op maximaal 250 EUR per werknemer op kruissnelheid, boven op de toepassing van het loonindexeringsmechanisme en de baremieke verhogingen. Voor 2009 mag reeds maximaal 125 EUR toegekend worden, hetzij aan te rekenen op dit bedrag, hetzij éénmalig.

B. Schéma de propositions :

Les propositions se répartissent en trois grands volets : le pouvoir d'achat des travailleurs, les coûts salariaux des entreprises, le pouvoir d'achat des allocataires sociaux. A ces volets, il convient d'ajouter le programme emploi (2009-2010) et les prolongations conventionnelles ou contractuelles.

Pouvoir d'achat des travailleurs

1. Maintien de l'indexation des salaires bruts selon les accords sectoriels;

2. Enveloppe nette de maximum 250 EUR / travailleur en année pleine à négocier au plan sectoriel, avec un maximum de 125 EUR / travailleur en 2009;

3. A imputer sur l'enveloppe des 250 EUR :

a. salaire sectoriel minimum à discuter par les secteurs;

b. chèque vert à mettre en œuvre pour le 1er février 2009;

c. chèque repas : tarif facial de 6,00 EUR à 6,50 EUR et 0,50 EUR par chèque déductible de l'impôt des sociétés ou à 7 EUR / chèque et 1 EUR déductible;

d. dispense de l'augmentation de l'indemnité de mobilité dans la construction;

e. coût additionnel au niveau du secteur / entreprise pour les autres modes de transport suite à l'augmentation de l'intervention train / tram / bus.

4. Trajet domicile - travail :

a. convention collective de travail n°19 : 60 p.c. : 75 p.c. à partir du 1er février 2009;

b. tableau en forfait dans la convention collective de travail;

c. forfait valable en 2009 et 2010;

d. forfait négociable sur 2 ans;

e. imputation dans l'enveloppe de 250 EUR du coût dont mention dans le point 3, *e.*

Coûts salariaux des entreprises :

5. Réduction des charges (428 millions EUR - travail d'équipes, travail de nuit, heure supplémentaires, redistribution des charges sociales);

6. Simplification des plans d'embauche;

7. Rattrapage de l'écart salarial et compensation financière.

Un équilibre est à trouver entre l'enveloppe de 250 EUR net par travailleur en 2010 (à charge des entreprises) et la compensation financière de celle-ci. La compensation s'opère par des baisses du précompte professionnel qui sont restituées aux entreprises. Depuis le 1er octobre 2007, cette mesure existe à hauteur de 0,25 p.c. de baisse du précompte. La proposition porte la baisse de ce précompte à 0,75 p.c. au 1er janvier 2009 et à 1 p.c. au 1er janvier 2010 (chaque quart de point est estimé à 232 millions d'EUR). A partir de 2010, un montant équivalent à 0,15 p.c. de baisse de précompte fait l'objet d'un financement alternatif qui n'est pas à charge des entreprises et qui n'ampute pas le pouvoir d'achat des travailleurs.

Pouvoir d'achat des allocataires sociaux

8. Adaptation au bien-être (428 millions EUR);

9. Dégressivité.

Le schéma ci-dessus du conciliateur a été transmis au gouvernement fédéral le 8 décembre 2008, par le biais d'une lettre du président du Groupe des 10. Le gouvernement fédéral a confirmé aux partenaires sociaux, lors d'une rencontre avec le Groupe des 10 le 11 décembre 2008, qu'il adhérait au schéma du conciliateur, une adhésion qui a ensuite été réitérée dans une lettre du 12 décembre 2008 adressée au Groupe des 10. De même, le Groupe des 10 a pris acte des décisions gouvernementales concernant le chômage économique, l'assurance-crédit, la récupération de la T.V.A. et les coûts énergétiques.

Les partenaires sociaux confirment de leur côté qu'ils honoreront les parties du schéma du conciliateur qui relèvent au premier chef de leur responsabilité. En vue des négociations à venir, les partenaire sociaux conviennent ce qui suit :

- La loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité préserve l'indexation et les augmentations barémiques. A titre exceptionnel pour les années 2009-2010, une approche en « net » (c'est-à-dire sans charges supplémentaires de quelque nature qu'elles soient pour les employeurs) est d'application. Pour les années 2009-2010, les partenaires sociaux conviennent donc de fixer l'enveloppe de négociation à maximum 250 EUR par travailleur en régime de croisière, en sus de l'application du mécanisme d'indexation des salaires et des augmentations barémiques. Pour 2009, un maximum de 125 EUR peut déjà être octroyé, soit à imputer sur ce montant, soit de façon non récurrente.

- Om de invulling van dit bedrag naar nettokoopkracht voor de werknemers te faciliteren, komen de sociale partners overeen om samen met de regering de volgende afspraken tegen 1 februari 2009 te concretiseren :

- een verhoging van het maximum faciaal tarief van de maaltijdscheque met 1 EUR (van 6 naar 7 EUR) verhoogd wordt. Tegelijkertijd wordt voorzien dat de werkgever 1 EUR per maaltijdcheque op fiscaal gebied kan inbrengen als aftrekbare kost;

- een verhoging van het grensbedrag voor de mobiliteitsvergoeding in gebruik in bedrijfstakken waar de werkplaats niet vast bepaald is, tot 0,1316 EUR per kilometer;

- de uitwerking van een regeling van vrijstelling, voor werkgever en werknemer, van belastingen en sociale bijdragen bij de toekenning van « groene cheques » (genaamd eco-cheque) bestemd voor de aankoop van ecologische producten en diensten.

De totale kost van een aanpassing van de sectorale minimumbarema's alsook van de overloopeffecten op sector- of bedrijfsniveau van een verhoging van de tussenkomst van de werkgever in trein-, tram-, metro- of busabonnementen naar andere vervoerswijzen toe (zie hierna), zal op de genoemde afgesproken onderhandelingsenveloppe geïmputeerd worden.

- De sociale partners komen overeen om collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 te wijzigen teneinde de maximale tussenkomst door de werkgever in een trein-, tram-, metro- of busabonnement (gemeenschappelijk openbaar vervoer) op 1 februari 2009 te verhogen tot 75 pct. De aldus verhoogde tussenkomst zal tegelijkertijd worden omgezet in een tabel met forfaitaire bedragen. Deze forfaits zullen gelden voor 2009 en 2010, zonder dat ze geïndexeerd worden. Nadien zal tweejaarlijks worden onderhandeld over een aanpassing van deze forfaits.

De sociale partners vragen dat de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van de wet van 27 juli 1962 met deze tabel in overeenstemming worden gebracht.

Eventuele overloopeffecten van deze maatregel op andere tussenkomsten voor woon-werkverkeer moeten, zoals hoger reeds aangegeven, worden aangerekend op de afgesproken onderhandelingsenveloppe.

- De volgende bestaande afspraken worden voor 2009-2010 verlengd :

- de bijzondere brugpensioenregelingen (20 jaar nachtarbeid, verminderde arbeidsgeschiktheid in de bouwsector, en het halftijdse brugpensioen);

- de werkgeversbijdrage van 0,10 pct. voor de inspanningen ten voordele van de personen die behoren tot risicogroepen;

- de werkgeversbijdrage van 0,05 pct. voor de financiering van het plan inzake de actieve begeleiding en opvolging van werklozen;

- het systeem van de innovatiepremie;

- de vrijstelling van de startbaanverplichting indien de sector een werkgeversbijdrage van 0,15 pct. voorziet voor risicogroepen;

- collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92 (brugpensioen lange loopbanen);

- de financiering en verduurzaming van de overheidstussenkomst in het kader van het 80/20-systeem (tussenkomst werkgever in de kosten voor openbaar vervoer in het woon-werkverkeer via een overeenkomst derde betaler), met een open enveloppe.

- De werknemers- en werkgeversorganisaties, die dit akkoord ondertekenen, bevestigen hun gemeenschappelijke wil om alle bepalingen van het onderhavige akkoord te doen naleven.

- Partijen komen uitdrukkelijk overeen dat de volgende bijlagen integraal deel uitmaken van dit akkoord en dat ze de partijen binden op dezelfde wijze als het akkoord zelf :

1. Vereenvoudiging banenplannen;

2. Lastenverlagingen en herverdeling sociale lasten;

3. Invulling van de enveloppe welvaartsvastheid sociale uitkeringen;

4. Antwoord op de regeringsvraag inzake tijdskrediet.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,

Mevr. J. MILQUET

- Pour faciliter la conversion de ce montant en pouvoir d'achat net pour les travailleurs, les partenaires sociaux conviennent de réaliser, conjointement avec le gouvernement, les accords suivants d'ici au 1er février 2009 :

- une augmentation de la valeur faciale maximale du chèque-repas de 1 EUR (passant de 6 à 7 EUR), sans augmentation de la part personnelle actuelle du travailleur (à savoir 1,09 EUR). Parallèlement, il est prévu de rendre 1 EUR par chèque-repas admissible comme frais déductibles pour l'employeur sur le plan fiscal;

- un relèvement du plafond de l'indemnité de mobilité en vigueur dans les branches d'activité où le lieu de travail n'est pas fixe, à 0,1316 EUR par kilomètre;

- l'élaboration d'un régime d'exonération, pour l'employeur et le travailleur, d'impôts et de cotisations sociales lors de l'octroi de « chèques verts » (appelés éco-chèques) destinés à l'achat de produits et services écologiques.

Le coût total d'une adaptation des barèmes minimums sectoriels ainsi que des retombées, au niveau des secteurs ou des entreprises, d'une augmentation de l'intervention de l'employeur dans les abonnements de train, tram, métro ou bus sur d'autres modes de transport (voir ci-après) sera imputé sur ladite enveloppe de négociation convenue.

- Les partenaire sociaux décident de modifier la convention collective de travail n° 19 en vue de porter à 75 p.c. l'intervention maximale de l'employeur dans l'abonnement de train, tram, métro ou bus (transports en commun publics) au 1er février 2009. L'intervention ainsi augmentée sera parallèlement convertie en une grille de montants forfaitaires. Ces forfaits seront applicables pour 2009 et 2010, sans qu'ils ne soient indexés. Ensuite, une adaptation de ces forfaits sera négociée tous les deux ans.

Les partenaires sociaux demandent que les arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 27 juillet 1962 soient mis en concordance avec cette grille.

D'éventuelles retombées de cette mesure sur d'autres interventions dans les déplacements domicile-lieu de travail devront, comme indiqué ci-dessus, être imputées sur l'enveloppe de négociation convenue.

- Les accords existants suivants seront prolongés pour 2009-2010 :

- les régimes de prépension particuliers (20 années de travail de nuit, capacité de travail réduite dans le secteur de la construction et prépension à mi-temps);

- la cotisation patronale de 0,10 p.c. pour les efforts en faveur de personnes appartenant à des groupes à risques;

- la cotisation patronale de 0,05 p.c. pour le financement du plan relatif à l'encadrement et au suivi actifs des chômeurs;

- le système des primes d'innovation;

- l'exonération de l'obligation en matière de premiers emplois si le secteur prévoit une cotisation patronale de 0,15 p.c. pour les groupes à risques;

- convention collective de travail n° 92 (prépension longues carrières);

- le financement et la pérennisation de l'intervention publique dans le cadre du système 80/20 (intervention patronale dans le coût des transports publics pour le trajet domicile-lieu de travail via un système de tiers payant), avec une enveloppe ouverte.

- Les organisations des travailleurs et des employeurs, signataires du présent accord, confirment leur volonté commune de faire appliquer toutes les dispositions prévues dans le présent accord.

- Les parties conviennent expressément que les annexes suivantes font partie intégrante de cet accord et qu'elles engagent les parties au même titre que l'accord lui-même :

1. Simplification des plans d'embauche;

2. Réductions de charges et redistribution des charges sociales;

3. Concrétisation de l'enveloppe affectée à la liaison au bien-être des allocations sociales;

4. Réponse à la demande du gouvernement en matière de crédit-temps.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,

Mme J. MILQUET

Bijlage 2 aan de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 1 april 2009 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid betreffende het nationaal akkoord 2009-2010 voor bedienden

Annexe 2 à la convention collective de travail du 1er avril 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, relative à l'accord national 2009-2010 pour employés

Verklarende tabel (artikel 7, § 2 van het nationaal akkoord)

Tableau explicatif (article 7, § 2 de l'accord national)

Nationaal akkoord 2009-2010 voor bedienden – Accord national 2009-2010 pour employés					
	Recurrente loonsverhoging — Hausse salariale récurrente 17,33 EUR	Eenmalige ecocheque — Eco-chèque unique 250 EUR	Indien aansluiting 2e pijler — Si adhésion au 2e pilier	Impact cao 2011-2012 — Impact cct 2011-2012	
				Ja / Oui	Neen / Non
Niet geconventioneerden / Non conventionnées					
Minimum barema Appointement minimum (+ max 17,33 EUR)	X			X	
Anderen / Autres		X			X
Geconventioneerden / Conventionnées					
Minimum barema / Appointement minimum (+ max 17,33 EUR)	X			X	
Anderen / Autres					
Indien éénmalig voordeel tussen / Si avantage unique entre 0 EUR en / et 250 EUR				X (saldo / solde tot / jusque 250)	
Indien éénmalig voordeel / Si avantage unique = 250 EUR					X
Indien recurrent voordeel tussen / Si avantage récurrent entre 0 EUR et 250 EUR				X (saldo / solde tot / jusque tot 250)	
Indien recurrent voordeel / Si avantage récurrent = 250 EUR				X	

Nationaal akkoord 2009-2010 voor bedienden – Accord national 2009-2010 pour employés					
	Recurrente loonsverhoging — Hausse salariale récurrente 17,33 EUR	Eenmalige ecocheque — Eco-chèque unique 250 EUR	Indien aansluiting 2e pijler — Si adhésion au 2e pilier	Impact cao 2011-2012 — Impact cct 2011-2012	
				Ja / Oui	Neen / Non
Niet geconventioneerden / Non conventionnées					
Minimum barema / Appointement minimum (+ max 17,33 EUR)	X				X
Anderen / Autres		X			X
Geconventioneerden / Conventionnées					
Minimum barema / Appointement minimum (+ max 17,33 EUR)	X				X
Anderen / Autres					
Indien éémalig voordeel tussen / Si avantage unique entre 0 EUR et 250 EUR					X
Indien éénmalig voordeel / Si avantage unique entre = 250 EUR					X
Indien recurrent voordeel tussen / Si avantage récurrent entre 0 EUR et 250 EUR					X
Indien recurrent voordeel / Si avantage récurrent = 250 EUR					X

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2894 [C − 2010/12189]

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, betreffende de vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden voor de bedienden uit de kunststofverwerkende nijverheid in de provincie West-Vlaanderen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid;

Op de voordracht van De Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, betreffende de vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden voor de bedienden uit de kunststofverwerkende nijverheid in de provincie West-Vlaanderen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 2009

Vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden voor bedienden van de kunststofverwerkende nijverheid van de provincie West-Vlaanderen (Overeenkomst geregistreerd op 6 november 2009 onder het nummer 95564/CO/207)

Artikel 1. Algemene bepaling

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van het uitzonderlijk akkoord voor de onderhandelingen op sector- en ondernemingsvlak in de periode 2009-2010 van 18 december 2008 en van het nationaal akkoord 2009-2010 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid van 1 april 2009.

Art. 2. Toepassingsgebied

§ 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de baremiseerbare bedienden, in de ondernemingen gelegen in de provincie West-Vlaanderen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid uit hoofde van hun bedrijvigheid inzake verwerking van kunststof.

§ 2. Het toepassingsgebied van artikel 5, § 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst (conventioneel brugpensioen vanaf 58 jaar) wordt uitgebreid tot alle werknemers verbonden met hun werkgever door een arbeidsovereenkomst voor bediende.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2894 [C − 2010/12189]

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 juillet 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie chimique, relative à la fixation de certaines conditions de travail pour les employés de l'industrie transformatrice de matières plastiques de la province de Flandre occidentale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 juillet 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, relative à la fixation de certaines conditions de travail pour les employés de l'industrie transformatrice de matières plastiques de la province de Flandre occidentale.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique

Convention collective de travail du 17 juillet 2009

Fixation de certaines conditions de travail pour les employés de l'industrie transformatrice de matières plastiques de la province de Flandre occidentale (Convention enregistrée le 6 novembre 2009 sous le numéro 95564/CO/207)

Article 1er. Disposition générale

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'accord exceptionnel du 18 décembre 2008 relatif aux négociations au niveau sectoriel et de l'entreprise dans la période 2009-2010 et de l'accord national 2009-2010 conclu le 1er avril 2009 au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique.

Art. 2. Champ d'application

§ 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés barémisés des entreprises qui sont établies dans la province de Flandre occidentale et qui ressortissent à la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique du chef de leur activité en matière de transformation de matières plastiques.

§ 2. Le champ d'application de l'article 5, § 1er de la présente convention collective de travail (prépension conventionnelle à partir de 58 ans) est étendu à tous les travailleurs liés à leur employeur par un contrat d'employé.

Art. 3. Geldigheidsduur

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2009 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2011, met uitzondering van artikel 5, § 1 dat geldig is van 1 januari 2009 tot en met 31 december 2011 en artikel 5, § 2 dat geldig is van 1 januari 2009 tot en met 31 december 2010, voor zover de huidige wettelijke regelingen inzake brugpensioen van kracht blijven en verlengd worden.

Het artikel 8 wordt afgesloten voor onbepaalde duur. Deze laatste kan door elk der partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt toegezonden en dit ten vroegste vanaf 31 maart 2011. De poststempel geldt als bewijs.

Art. 4. Werkzekerheid

De werkgevers zullen tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst de gevoerde tewerkstellingspolitiek verder zetten. Ingeval van ontslagen wegens economische redenen zal informatie verstrekt worden aan de syndicale delegatie, of bij ontstentenis ervan aan de ondernemingsraad, of bij ontstentenis ervan aan het comité voor preventie en bescherming.

Bij deze gelegenheid zullen mogelijke alternatieven om ontslagen te vermijden besproken worden.

Art. 5. Brugpensioen - Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad

§ 1. Voor de periode gaande van 1 januari 2009 tot en met 31 december 2011 wordt de mogelijkheid om met brugpensioen te gaan aan de voorwaarden van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, verlengd, en beperkt tot alle bedienden die tijdens bovenvermelde periode 58 jaar en meer worden. Dit artikel is slechts geldig voor zover de huidige wettelijke regelingen van kracht blijven.

§ 2. In toepassing van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12 mei 2009 in de schoot van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en voor de periode beperkt tussen 1 januari 2009 en 31 december 2010, wordt de brugpensioenregeling, zoals voorzien in bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, uitgebreid tot de bedienden die :

1° de leeftijd van 56 jaar of meer hebben bereikt of zullen bereiken uiterlijk op 31 december 2010;

2° voldoen aan de ter zake geldende voorwaarden.

De procedures en modaliteiten ter zake zijn deze die door bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 en door bovenvermelde sectorale collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12 mei 2009, voorzien zijn.

Voor zover dit wettelijk mogelijk is zal dit artikel nadien verlengd worden voor de periode lopende van 1 januari 2011 tot 31 december 2011.

§ 3. In overeenstemming met artikel 4*bis*, 4*ter* en 4*quater* van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 voorzien de werkgevers de doorbetaling van de aanvullende vergoeding brugpensioen in geval van werkhervatting. De werknemers zullen hun (ex)werkgevers ook verwittigen van het feit dat ze het werk hervat hebben.

Maatregelen inzake tijdskrediet / vorming

Art. 6. Tijdskrediet

§ 1. Het recht op tijdskrediet, voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77*bis* gesloten op 19 december 2001 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering, vanaf 1 januari 2002, van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, wordt, in navolging van het nationaal akkoord van 1 april 2009 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, uitgebreid tot een duur van maximum 5 jaar over de gehele loopbaan.

Tijdens het eerste jaar dient de uitoefening van dit recht op tijdskrediet, overeenkomstig voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77*bis*, te gebeuren per minimumperiode van 3 maanden.

Behoudens andere afspraken op het vlak van de onderneming dienen, van het tweede tot en met het vijfde jaar, de volgende cumulatieve voorwaarden nageleefd te worden :

- het tijdskrediet moet uitgeoefend worden per periode van één jaar;

- de bedienden die van dat recht op tijdskrediet gebruik wensen te maken dienen minstens vijf jaar anciënniteit bereikt te hebben.

Art. 3. Durée de validité

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 2009 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2011, à l'exception de l'article 5, § 1er valable du 1er janvier 2009 au 31 décembre 2011 et de l'article 5, § 2 valable du 1er janvier 2009 au 31 décembre 2010, pour autant que les dispositions légales actuelles en matière de prépension restent en vigueur et soient prorogées.

L'article 8 est conclu pour une durée indéterminée. Il peut être dénoncé par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois, signifié par courrier recommandé à la poste, adressé au président de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique. Le délai de trois mois prend cours à la date à laquelle le courrier recommandé est envoyé au président et, ce, au plus tôt à partir du 31 mars 2011. Le cachet de la poste fait foi.

Art. 4. Sécurité d'emploi

Les employeurs poursuivront pendant la durée de la présente convention collective de travail la politique en faveur de l'emploi menée jusqu'à présent. Dans le cas de licenciements pour raisons économiques, une information sera donnée à la délégation syndicale ou, à défaut, au conseil d'entreprise ou, à défaut, au comité pour la prévention et la protection.

A cette occasion, d'éventuelles alternatives seront discutées afin d'éviter des licenciements.

Art. 5. Prépension - Convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail

§ 1er. Pour la période allant du 1er janvier 2009 jusqu'au 31 décembre 2011, la possibilité de prendre la prépension aux conditions de la convention collective de travail n° 17 est prorogée, et limitée aux employés qui, pendant la période susmentionnée, ont atteint l'âge de 58 ans ou plus. Cet article n'est valable qu'à condition que les dispositions nationales actuelles restent en vigueur.

§ 2. En application de la convention collective de travail sectorielle conclue le 12 mai 2009 en Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique et pour une période limitée du 1er janvier 2009 au 31 décembre 2010, le régime de prépension prévu par la convention collective de travail n° 17 précitée est étendu aux employés qui :

1° ont atteint l'âge de 56 ans ou plus, ou l'atteindront au plus tard le 31 décembre 2010;

2° satisfont aux conditions en vigueur en la matière.

Les procédures et modalités en la matière sont celles prévues par la convention collective de travail n°17 précitée et par la convention collective de travail sectorielle précitée conclue le 12 mai 2009.

Pour autant que la législation le permette, le présent article sera ensuite prorogé pour la période du 1er janvier 2011 au 31 décembre 2011.

§ 3. Conformément aux articles 4*bis*, 4*ter* et 4*quater* de la convention collective de travail n° 17, les employeurs poursuivront le paiement de l'indemnité complémentaire de prépension en cas de reprise du travail. Les travailleurs avertiront également leurs (ex-)employeurs du fait qu'ils ont repris le travail.

Mesures relatives au crédit-temps et à la formation

Art. 6. Crédit-temps

§ 1er. Le droit au crédit-temps, prévu par la convention collective de travail n° 77*bis* conclue le 19 décembre 2001 au Conseil national du travail, instaurant, à partir du 1er janvier 2002, un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, est, en exécution de l'accord national du 1er avril 2009 conclu en Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, étendu à une durée maximale de 5 ans sur l'ensemble de la carrière.

Durant la première année, l'exercice de ce droit au crédit-temps doit être appliqué par périodes minimales de 3 mois, conformément à la convention collective de travail n° 77*bis* précitée.

De la deuxième à la cinquième année, les conditions suivantes doivent être remplies simultanément, sauf si d'autres accords ont été conclus au niveau de l'entreprise :

- le crédit-temps doit être exercé par période d'un an;

- les employés qui souhaitent faire usage du droit au crédit-temps doivent compter au moins cinq ans d'ancienneté.

§ 2. De drempel voor de gelijktijdige uitoefening van het recht op tijdskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking conform de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77*bis* wordt vastgelegd op 5 pct. van het bediendenbestand in de onderneming.

§ 3. Voor de duurtijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt, het recht op een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking toegekend vanaf de leeftijd van 50 jaar en dit boven de drempel bepaald in § 2.

§ 4. Voor de duurtijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt het recht op een 1/5e loopbaanvermindering toegekend vanaf de leeftijd van 52 jaar en dit boven de drempel bepaald in § 2.

§ 5. Voor de duurtijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt, de mogelijkheid voorzien op een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking vanaf de leeftijd van 55 jaar en mits de toekenning van een bruto bestaanszekerheidvergoeding van 150 EUR per maand ten laste van de werkgever. Deze vergoeding wordt betaald tot op het ogenblik van het bereiken van de leeftijd van 60 jaar.

§ 6. De uitoefening van de rechten voorzien in de voorgaande paragrafen mag geen verstoring van de arbeidsorganisatie met zich meebrengen. Alle partijen zullen hierbij streven naar een evenwichtige oplossing om te komen tot een goede werkorganisatie.

§ 7. Voor de duurtijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt het referteloon voor de berekening van de aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever in het kader van conventioneel brugpensioen voor de bedienden die genieten van een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking of een 1/5e loopbaanvermindering overeenkomstig voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77*bis* berekend op basis van voltijdse arbeidsprestaties.

Art. 7. Vorming

Voor de duurtijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt een inspanning voor vorming gedaan met als streefdoel 2 pct. van de loonmassa voor het geheel van de betrokken ondernemingen. Er wordt zowel voor de interne als voor de externe beroepsopleiding gestreefd naar de mogelijkheid om dit voor alle categorieën van het bediendepersoneel te voorzien, maar met een bijzondere aandacht voor de laaggeschoolden. Er wordt een jaarlijkse evaluatie en bespreking van het programma voorzien in de Ondernemingsraad of bij ontstentenis met de syndicale afvaardiging.

Art. 8. Maaltijdcheques

§ 1. Vanaf 1 juli 2009 wordt, overeenkomstig de bepalingen opgenomen in artikel 19*bis* van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der bedienden, hierna koninklijk besluit van 28 november 1969 genoemd, aan de bedienden per effectief gepresteerde dag, een maaltijdcheque toegekend met een faciale waarde van 5,10 EUR per dag. De werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque bedraagt 4,01 EUR per dag. De werknemersbijdrage in de maaltijdcheque bedraagt 1,09 EUR per dag.

§ 2. Voor de ondernemingen die een hogere werkgeversbijdrage in de maaltijdcheques als bepaald in § 1 toekennen aan hun bedienden gelden volgende bepalingen :

- voor de ondernemingen waarvan de werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque door de verhoging van de werkgeversbijdrage met 1,10 EUR, de wettelijk maximale werkgeversbijdrage (= 5,91 EUR) niet overschrijdt, wordt de werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque op 1 juli 2009 verhoogd met 1,10 EUR;

- voor de ondernemingen waarvan de werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque door de verhoging van de werkgeversbijdrage met 1,10 EUR, de wettelijk maximale werkgeversbijdrage (=5,91 EUR) overschrijdt wordt de bestaande werkgeversbijdrage in de onderneming op 1 juli 2009 verhoogd tot de wettelijk maximale werkgeversbijdrage. Het gedeelte van de 1,10 EUR dat de wettelijk maximale werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque doet overschrijden wordt aan de betrokken bedienden toegekend onder de vorm van een verhoging van de effectieve maandwedde. Deze verhoging is gelijk aan het gedeelte van de werkgeversbijdrage dat het wettelijk maximale overschrijdt vermenigvuldigd met een factor 16,31.

§ 3. De maaltijdcheques worden maandelijks toegekend aan de werknemer, overeenkomstig de wettelijke bepalingen vastgelegd in bovenstaand artikel 19*bis*, § 2, 2° van het Koninklijk besluit van 28 november 1969.

§ 4. De maaltijdcheque wordt op naam van de werknemer afgeleverd.

§ 2. Le seuil pour que puisse être exercé simultanément le droit au crédit-temps, à la diminution de carrière ou à la réduction des prestations de travail à mi-temps conformément aux dispositions de la convention collective de travail n° 77*bis* est fixé à 5 p.c. de l'effectif employés occupé dans l'entreprise.

§ 3. Jusqu'à l'expiration de la présente convention collective de travail est instauré le droit à une réduction des prestations de travail à mi-temps à partir de l'âge de 50 ans, et ce en plus du seuil fixé au § 2.

§ 4. Jusqu'à l'expiration de la présente convention collective de travail, le droit à une diminution de carrière d'1/5e est accordé à partir de l'âge de 52 ans, et ceci en plus du seuil fixé au § 2.

§ 5. Jusqu'à l'expiration de la présente convention collective de travail est prévue la possibilité d'une réduction des prestations de travail à mi-temps à partir de l'âge de 55 ans, et ce moyennant l'attribution d'une indemnité de sécurité d'existence brute de 150 EUR par mois à charge de l'employeur. Cette indemnité est payée jusqu'à l'âge de 60 ans.

§ 6. L'exercice des droits prévus aux paragraphes précédents ne peut entraîner de perturbation dans l'organisation du travail. Toutes les parties s'efforceront de parvenir à une solution équilibrée garantissant une bonne organisation du travail.

§ 7. Jusqu'à l'expiration de la présente convention collective de travail, le salaire de référence pour le calcul de l'indemnité complémentaire à charge de l'employeur dans le cadre de la prépension conventionnelle pour les employés bénéficiant d'une diminution de carrière à mi-temps ou d'1/5e, conformément à la convention collective de travail n° 77*bis* précitée, est calculé sur base de prestations à temps plein.

Art. 7. Formation

Pour la durée de la présente convention collective de travail est consenti un effort pour la formation dans le but d'atteindre 2 p.c. de la masse salariale pour l'ensemble des entreprises concernées. Il est, tant pour la formation professionnelle interne que pour la formation professionnelle externe, tendu vers la possibilité d'en prévoir pour toutes les catégories du personnel employé, mais en accordant une attention particulière aux employés les moins qualifiés. Est prévue une évaluation annuelle et une discussion du programme prévu au sein du conseil d'entreprise ou, à défaut, avec la délégation syndicale.

Art. 8. Titres-repas

§ 1er. A partir du 1er juillet 2009, un titre-repas d'une valeur faciale de 5,10 EUR par jour est accordé aux employés par journée effective prestée, conformément aux dispositions de l'article 19*bis* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 portant exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des employés, dénommé ci-après l'arrêté royal du 28 novembre 1969. L'intervention de l'employeur dans le montant du titre-repas s'élève à 4,01 EUR par jour. L'intervention du travailleur dans le montant du titre-repas s'élève à 1,09 EUR par jour.

§ 2. Pour les entreprises qui accordent à leurs employés des titres-repas dont l'intervention de l'employeur dans le montant du titre-repas est plus élevée que le montant fixé au § 1er, les dispositions suivantes sont d'application :

- pour les entreprises où l'intervention de l'employeur dans le montant du titre-repas ne dépasse pas l'intervention patronale maximale légale (= 5,91 EUR) suite à l'augmentation de celle-ci de 1,10 EUR, cette intervention sera augmentée au 1er juillet 2009 de 1,10 EUR;

- pour les entreprises où l'intervention de l'employeur dans le montant du titre-repas dépasserait l'intervention patronale maximale légale (= 5,91 EUR) suite à l'augmentation de celle-ci de 1,10 EUR, l'intervention de l'employeur alors en vigueur sera augmentée au 1er juillet 2009 jusqu'au montant de l'intervention patronale maximale légale. La partie de l'augmentation de l'intervention de l'employeur de 1,10 EUR qui ferait dépasser l'intervention patronale maximale légale sera accordée aux employés concernés sous la forme d'une augmentation du salaire horaire effectif de base. Cette augmentation est égale à la partie de l'intervention de l'employeur dépassant le montant légal maximal multipliée par un facteur de 16,31.

§ 3. Les titres-repas sont délivrés mensuellement au travailleur conformément aux dispositions légales fixées dans l'article 19*bis*, § 2, 2° susmentionné de l'arrêté royal du 28 novembre 1969.

§ 4. Le titre-repas est délivré au nom du travailleur.

§ 5. De geldigheid van de maaltijdcheques is beperkt tot 3 maanden en de maaltijdcheques kunnen enkel gebruikt worden voor het betalen van maaltijden of voor de aankoop van gebruiksklare voedingsmiddelen.

§ 6. Indien het systeem van maaltijdcheques wordt beëindigd, zal de werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque omgezet worden in een verhoging van de effectieve maandwedde. Deze verhoging is gelijk aan de werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque vermenigvuldigd met een factor 16,31.

Art. 9. Anciënniteitsverlof

Als voorafname op een eventueel toekomstige arbeidsduurverkorting onder welke vorm ook, worden vanaf 2009 een aantal anciënniteitsdagen toegekend volgens onderstaand schema :

- 1 betaalde vrije dag na 7 jaar anciënniteit in de onderneming;
- 1 bijkomende betaalde vrije dag na 14 jaar anciënniteit in de onderneming;
- 1 bijkomende betaalde vrije dag na 20 jaar anciënniteit in de onderneming;
- 1 bijkomende betaalde vrije dag na 25 jaar anciënniteit in de onderneming;
- 1 bijkomende betaalde vrije dag na 30 jaar anciënniteit in de onderneming.

Een totaal van maximum 5 betaalde vrije dagen per kalenderjaar.

Art. 10. Sociaal abonnement

Voor wat betreft het gebruik van een ander vervoermiddel dan het openbaar vervoer blijft de tussenkomst van de werkgever gekoppeld aan de vroegere tabel (vastgesteld in uitvoering van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van een werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de NMBS ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden) op basis van 65 pct. en aangepast op 1 februari van ieder jaar aan de nieuwe tarieven.

Art. 11. Fietsvergoeding

Voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziet men in de mogelijkheid om op ondernemingsvlak overleg te plegen met de ondernemingsraad of de syndicale delegatie met betrekking tot een fietsvergoeding.

Art. 12. Bestaande overeenkomsten en sociale vrede

Alle bepalingen van vorige collectieve arbeidsovereenkomsten, die niet éénmalig zijn of die door deze collectieve arbeidsovereenkomst niet gewijzigd of afgeschaft worden, blijven voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden. De sociale vrede wordt gewaarborgd voor de ganse duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

§ 5. La validité du titre-repas est limitée à 3 mois et il ne peut être accepté qu'en paiement d'un repas ou pour l'achat d'aliments prêts à la consommation.

§ 6. Si le système des titres-repas vient à être abrogé, l'intervention de l'employeur dans les titres-repas sera transformée en augmentation du salaire horaire effectif de base. Cette augmentation sera égale au montant de l'intervention de l'employeur dans les titres-repas multipliée par un facteur de 16,31.

Art. 9. Congé d'ancienneté

En tant qu'étape anticipant une réduction éventuelle du temps de travail sous quelque forme que ce soit, les jours de congé d'ancienneté sont accordés à partir de 2009 comme suit :

- 1 jour de congé payé après 7 ans d'ancienneté dans l'entreprise;
- 1 jour de congé payé supplémentaire après 14 ans d'ancienneté dans l'entreprise;
- 1 jour de congé payé supplémentaire après 20 ans d'ancienneté dans l'entreprise;
- 1 jour de congé payé supplémentaire après 25 ans d'ancienneté dans l'entreprise;
- 1 jour de congé payé supplémentaire après 30 ans d'ancienneté dans l'entreprise.

Soit, au total, un maximum de 5 jours de congé payés par année civile.

Art. 10. Abonnement social

En ce qui concerne l'intervention de l'employeur lors de l'utilisation de moyens de transport autres que les transports en commun publics, l'intervention de l'employeur reste liée à la grille antérieure (fixée en exécution de la loi du 27 juillet 1962 établissant une intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des chemins de fer belges par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés) sur la base de 65 p.c. et adaptée annuellement au 1er février aux nouveaux tarifs.

Art. 11. Indemnité vélo

Pour la durée de cette convention collective de travail, la possibilité est prévue de se concerter au niveau de l'entreprise avec le conseil d'entreprise ou la délégation syndicale concernant une indemnité vélo.

Art. 12. Conventions existantes et paix sociale

Toutes les dispositions des conventions collectives de travail précédentes, qui ne sont pas uniques ou qui n'ont pas été modifiées ou supprimées par la présente convention collective de travail, sont maintenues pour la durée de cette convention collective de travail. La paix sociale demeure garantie pour toute la durée de la présente convention collective de travail.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2895 [2010/202926]

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 september 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het ″Sociaal Fonds van de scheikundige nijverheid″ (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 februari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2895 [2010/202926]

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 septembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, fixant le montant de la cotisation au ″Fonds social de l'industrie chimique″ (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 1972, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 2 juni 1972, inzonderheid op artikel 4 van de statuten, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 1985, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 september 1986;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 september 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het ″Sociaal Fonds van de scheikundige nijverheid″.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 2 juni 1972, *Belgisch Staatsblad* van 21 juni 1972.

Koninklijk besluit van 17 september 1986, *Belgisch Staatsblad* van 8 oktober 1986.

Bijlage

Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 september 2009

Vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het ″Sociaal Fonds van de scheikundige nijverheid″ (Overeenkomst geregistreerd op 27 november 2009 onder het nummer 96088/CO/116)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid.

Onder ″werklieden″ wordt verstaan : de werklieden en de werksters.

Art. 2. Ter uitvoering van artikel 4 van de statuten vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 1972, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 2 juni 1972, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 juni 1972, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 12 december 1979 en 13 november 1985, respectievelijk algemeen verbindend verklaard bij de koninklijke besluiten van 8 mei 1980 en 17 september 1986, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 1980 en van 8 oktober 1986, wordt het bedrag van de bijdrage voor het dienstjaar 2010 vastgesteld op 0,40 pct. van de onbegrensde brutolonen, behoudens in geval van toepassing van artikel 4*bis* van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 1972.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2010 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Vu la convention collective de travail du 12 avril 1972, conclue au sein de la Commission paritaire nationale de l'industrie chimique, concernant l'institution d'un fonds de sécurité d'existence et la fixation de ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 2 juin 1972, notamment l'article 4 des statuts, modifié par la convention collective de travail du 13 novembre 1985, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 septembre 1986;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie chimique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 septembre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, fixant le montant de la cotisation au ″Fonds social de l'industrie chimique″.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 2 juin 1972, *Moniteur belge* du 21 juin 1972.

Arrêté royal du 17 septembre 1986, *Moniteur belge* du 8 octobre 1986.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie chimique

Convention collective de travail du 30 septembre 2009

Fixation du montant de la cotisation au ″Fonds social de l'industrie chimique″ (Convention enregistrée le 27 novembre 2009 sous le numéro 96088/CO/116)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique.

Par ″ouvriers″ on entend : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. En exécution de l'article 4 des statuts fixés par la convention collective de travail du 12 avril 1972, conclue au sein de la Commission paritaire nationale de l'industrie chimique, concernant l'institution d'un fonds de sécurité d'existence et la fixation de ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 2 juin 1972, publié au *Moniteur belge* du 21 juin 1972, modifié par les conventions collectives de travail des 12 décembre 1979 et 13 novembre 1985, rendues obligatoires respectivement par les arrêtés royaux des 8 mai 1980 et 17 septembre 1986, publiés au *Moniteur belge* des 27 août 1980 et 8 octobre 1986, le montant de la cotisation pour l'exercice 2010 est fixé à 0,40 p.c. des salaires bruts non plafonnés, sauf dans le cas de l'application de l'article 4*bis* de la convention collective de travail du 12 avril 1972 précitée.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2010 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2896 [2010/203075]

15 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de socio-culturele sector, betreffende het recht op outplacement voor sommige oudere werknemers (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de socio-culturele sector;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de socio-culturele sector, betreffende het recht op outplacement voor sommige oudere werknemers.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de socio-culturele sector

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 2009

Recht op outplacement voor sommige oudere werknemers
(Overeenkomst geregistreerd op 27 november 2009
onder het nummer 96083/CO/329)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de organisaties van de socio-culturele sector die ressorteren onder het bevoegdheidsgebied van het Paritair Comité voor de socio-culturele sector en die :

1. ofwel hun maatschappelijke zetel in het Waalse Gewest hebben;

2. ofwel hun maatschappelijke zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben en die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Franse Gemeenschap en/of de Franse Gemeenschapscommissie of die, naargelang het geval, moeten beschouwd worden als behorend tot de uitsluitende bevoegdheid van de Franse Gemeenschap, inclusief de uitoefening van de bevoegdheden overgeheveld naar het Waalse Gewest of naar de Franse Gemeenschapscommissie, omwille van hun activiteit of van hun organisatie;

3. ofwel gesticht zijn als een organisatie (vereniging zonder winstoogmerk, stichting of internationale vereniging) van buitenlands recht en die hun werkingscentrum in het Waalse Gewest hebben.

Art. 2. Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk arbeiders- en bediendepersoneel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2896 [2010/203075]

15 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel, relative au droit au reclassement professionnel pour certains travailleurs âgés (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 octobre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel, relative au droit au reclassement professionnel pour certains travailleurs âgés.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge :*
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour le secteur socio-culturel

Convention collective de travail du 7 octobre 2009

Droit au reclassement professionnel pour certains travailleurs âgés
(Convention enregistrée le 27 novembre 2009
sous le numéro 96083/CO/329)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des organisations du secteur socio-culturel qui ressortissent au champ de compétence de la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel et qui :

1. soit ont leur siège social dans la Région wallonne;

2. soit ont leur siège social dans la Région de Bruxelles-Capitale et qui sont reconnues et/ou subsidiées par la Communauté française et/ou par la Commission communautaire française ou qui, selon les cas, doivent être considérées comme étant du ressort exclusif de la Communauté française, en ce compris l'exercice des compétences transféré à la Région wallonne ou à la Commission communautaire française, en raison de leur activité ou de leur organisation;

3. soit sont fondées comme une organisation (association sans but lucratif, fondation ou association internationale) de droit étranger et qui ont leur centre de fonctionnement dans la Région wallonne.

Art. 2. Par "travailleurs", on entend : le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

HOOFDSTUK II. — *Juridisch kader*

Art. 3. Deze overeenkomst wordt gesloten ter uitvoering van

- de wet van 5 september 2001 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers in hoofdstuk V,

- de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82 van 10 juli 2002, betreffende het recht op outplacement voor werknemers van 45 jaar en ouder die worden ontslagen alsook van alle latere wijzigingen ervan, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, hierna ″collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82″ genoemd.

Deze overeenkomst heeft als doelstelling het recht op outplacement te organiseren voor sommige categorieën ontslagen werknemers.

HOOFDSTUK III. — *Voorwaarden voor outplacement*

Art. 4. De werknemer wiens werkgever een einde heeft gesteld aan de arbeidsovereenkomst en die de leeftijd van vijfenveertig jaar heeft bereikt op het ogenblik dat het ontslag wordt gegeven, die tenminste een jaar ononderbroken anciënniteit heeft en die niet werd ontslagen om dringende redenen, heeft recht op outplacement onder de voorwaarden vermeld in collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82.

Art. 5. De outplacementbegeleiding omvat het geheel van diensten en begeleidende adviezen die individueel of in groep worden verstrekt door een derde, hierna de dienstverlener genoemd, voor rekening van een werkgever of van het sociaal fonds, opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 maart 1997 (koninklijk besluit van 14 september 1997, *Belgisch Staatsblad* van 22 oktober 1997), tot oprichting van een ″Fonds voor bestaanszekerheid van de socio-culturele sector van de Franse en Duitstalige Gemeenschappen″ en tot vaststelling van de statuten ervan en van alle latere wijzigingen ervan, gesloten in het Paritair Comité voor de socio-culturele sector, en waarvan de zetel is gevestigd te 1000 Brussel, Handelskaai 48, die hij hiertoe heeft afgevaardigd, teneinde het voor een werknemer mogelijk te maken om zelf en zo vlug mogelijk een baan te vinden bij een nieuwe werkgever of een beroepsactiviteit als zelfstandige te ontplooien.

HOOFDSTUK IV. — *Aanvraagprocedure*

Art. 6. Uiterlijk binnen 15 dagen na het einde van de arbeidsovereenkomst, verzendt de werkgever een schriftelijke aanvraag voor outplacement naar het sociaal fonds voor de werknemers voor wie hij het initiatief moet nemen om outplacement aan te bieden.

De werkgever is verplicht om de ontslagen werknemer, voor wie hij op eigen initiatief een aanbod voor outplacement moet verstrekken, uiterlijk binnen 15 dagen na het einde van de overeenkomst te informeren over de maatregel die ingevoerd wordt door deze overeenkomst.

De werknemer bedoeld in artikel 3, § 2, tweede lid, 1º en 2º, van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82, voor wie de werkgever niet verplicht is om op eigen initiatief outplacement aan te bieden en die gebruik wenst te maken van het recht op deze procedure, dient hiertoe een schriftelijke aanvraag in bij de werkgever, uiterlijk twee maanden na de kennisgeving van het ontslag. In dit geval is de procedure bedoeld in artikel 7, § 1, van deze overeenkomst van toepassing, met dien verstande dat de termijn van vijftien dagen waarin de werkgever de schriftelijke aanvraag voor outplacement bedoeld in het 1e lid van dit artikel verzendt, wordt berekend vanaf het ogenblik dat de aanvraag door de werknemer wordt gedaan.

Art. 7. § 1. Het sociaal fonds gaat na of de voorwaarden inzake ontslag, leeftijd en anciënniteit, zoals vermeld in collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82 vervuld zijn. Als de werknemer aan de voorwaarden voldoet, doet het sociaal fonds schriftelijk een aanbod voor outplacement, overeenkomstig collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82, aan de betrokken werknemer binnen een termijn van 1 maand na de ontvangst van de aanvraag van de werkgever door het sociaal fonds; hij brengt de werkgever hiervan op de hoogte.

Als, bij het verstrijken van de termijn van een maand na de ontvangst van de aanvraag van de werkgever, het sociaal fonds geen outplacementbegeleiding heeft voorgesteld aan de werknemer, richt deze laatste aan zijn werkgever een schriftelijke ingebrekestelling binnen een termijn van een maand. De termijn voor ingebrekestelling van 1 maand wordt echter op negen maanden gebracht wanneer een einde gesteld wordt aan de arbeidsovereenkomst zonder een opzeggingstermijn na te leven.

CHAPITRE II. — *Cadre juridique*

Art. 3. Cette convention est conclue en exécution de

- la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs en son chapitre V,

- la convention collective de travail nº 82 du 10 juillet 2002, relative au droit à une procédure de reclassement professionnel pour les travailleurs de 45 ans et plus qui sont licenciés ainsi que de toutes ses modifications ultérieures, conclue au sein du Conseil national du travail dénommée ci-après la ″convention collective de travail nº 82″.

Cette convention a pour objet d'organiser le droit à une procédure de reclassement professionnel pour certaines catégories de travailleurs licenciés.

CHAPITRE III. — *Conditions de reclassement professionnel*

Art. 4. Le travailleur dont l'employeur a mis fin au contrat de travail et qui a atteint l'âge de quarante cinq ans au moment où le congé est donné, qui a au moins un an d'ancienneté ininterrompue et qui n'a pas été licencié pour faute grave, a droit à une procédure de reclassement professionnel dans les conditions prévues par la convention collective de travail nº 82.

Art. 5. L'aide au reclassement recouvre l'ensemble des services et des conseils de guidance qui sont fournis individuellement ou en groupe par un tiers, dénommé ci-après le prestataire de services, pour le compte d'un employeur ou du fonds social, institué par la convention collective de travail du 20 mars 1997 (arrêté royal du 14 septembre 1997, *Moniteur belge* du 22 octobre 1997), instituant un ″Fonds de sécurité d'existence du secteur socio-culturel des Communautés française et germanophone″ et en fixant les statuts, et de toutes ses modifications ultérieures, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel, et dont le siège est situé à 1000 Bruxelles, quai du Commerce 48, qu'il a délégué à cette fin, afin de permettre à un travailleur de retrouver, lui-même et le plus rapidement possible, un emploi auprès d'un nouvel employeur ou de développer une activité professionnelle en tant qu'indépendant.

CHAPITRE IV. — *Procédure de demande*

Art. 6. Au plus tard dans les 15 jours suivant la fin du contrat de travail, l'employeur envoie une demande écrite de reclassement professionnel au fonds social pour le travailleur auquel il est tenu d'offrir d'initiative une procédure de reclassement professionnel.

L'employeur est tenu d'informer le travailleur licencié, pour lequel il doit fournir d'initiative une offre de reclassement professionnel, du dispositif organisé par la présente convention au plus tard dans les 15 jours suivant la fin du contrat.

Le travailleur visé à l'article 3, § 2, deuxième alinéa, 1º et 2º, de la convention collective de travail nº 82, auquel l'employeur n'est pas tenu d'offrir d'initiative une procédure de reclassement professionnel et qui souhaite faire usage du droit à cette procédure, introduit une demande écrite à cet effet auprès de l'employeur au plus tard deux mois après la notification du congé. Dans ce cas, la procédure visée à l'article 7, § 1er de la présente convention s'applique, étant entendu que le délai de quinze jours dans lequel l'employeur envoie la demande écrite de reclassement visée à l'alinéa 1er du présent article est calculé à partir du moment où la demande est faite par le travailleur.

Art. 7. § 1er. Le fonds social vérifie si les conditions de licenciement, d'âge et d'ancienneté, telles que prévues dans la convention collective de travail nº 82 sont remplies. Si le travailleur remplit les conditions, le fonds social fait par écrit une offre de reclassement professionnel, conforme à la convention collective de travail nº 82, au travailleur concerné dans un délai de 1 mois après la réception de la demande de l'employeur par le fonds social; il en informe l'employeur.

Si, à l'expiration du délai d'un mois après la réception de la demande de l'employeur, le fonds social n'a pas proposé de procédure de reclassement professionnel au travailleur, ce dernier adresse à son employeur une mise en demeure écrite dans un délai d'un mois. Le délai de mise en demeure d'1 mois est toutefois porté à neuf mois lorsqu'il est mis fin au contrat de travail sans respecter un délai de préavis.

Binnen een termijn van 15 dagen na de ontvangst van de ingebrekestelling, brengt de werkgever per aangetekende brief het sociaal fonds op de hoogte dat over een maand beschikt om een aanbod voor outplacement te doen aan de werknemer; het sociaal fonds zendt binnen dezelfde termijn een kopie van dit aanbod naar de werkgever.

De werknemer beschikt over een termijn van een maand, vanaf het ogenblik dat het aanbod wordt gedaan door het sociaal fonds, om al dan niet zijn schriftelijke toestemming voor dit aanbod te geven; als hij dit niet doet, wordt het aanbod als geweigerd beschouwd.

Als de werknemer niet voldoet aan de voorwaarden inzake ontslag, leeftijd of anciënniteit, zoals vermeld in collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82, brengt het sociaal fonds de werkgever hiervan op de hoogte binnen een termijn van een maand vanaf de aanvraag voor outplacement; de werkgever brengt de werknemer ervan op de hoogte binnen een termijn van 15 dagen.

§ 2. Als de werkgever een einde stelt aan de arbeidsovereenkomst met een opzegging, kan het sociaal fonds in afwijking van § 1 en op aanvraag van de werkgever die ten vroegste wordt geformuleerd vanaf de kennisgeving van het ontslag, schriftelijk een geldig aanbod doen voor outplacement vanaf de kennisgeving van het ontslag en tijdens de opzeggingstermijn aan de werknemer aan wie de werkgever op eigen initiatief aan aanbod moet doen voor outplacement.

De werknemer is niet verplicht om dit aanbod te aanvaarden tijdens de periode bedoeld in het vorige lid. Hij beschikt in ieder geval over een termijn van een maand nadat de arbeidsovereenkomst is beëindigd om al dan niet zijn schriftelijke instemming te geven met het aanbod.

De werknemer die het aanbod wenst te aanvaarden tijdens de periode vermeld in het eerste lid kan hiertoe als voorwaarde stellen dat de begindatum van de procedure wordt uitgesteld tot na het verstrijken van de opzeggingstermijn; de werknemer brengt het fonds hiervan op de hoogte en het fonds verwittigt de werkgever. Als de werkgever akkoord gaat met dit uitstel, laat hij dit schriftelijk weten aan de werknemer en aan het sociaal fonds en dit aanbod wordt beschouwd als aanvaard. Als de werkgever er niet mee instemt, deelt hij dit schriftelijk mede aan de werknemer en aan het sociaal fonds, dat opnieuw schriftelijk een aanbod doet voor outplacement in de maand die volgt op het einde van de arbeidsovereenkomst. De werkgever brengt het fonds op de hoogte van de datum van het einde van deze overeenkomst. In dit geval is de procedure vermeld in § 1 van toepassing.

§ 3. Als de werkgever een einde stelt aan de arbeidsovereenkomst met een opzegging, kan de werknemer aan wie de werkgever op eigen initiatief outplacement moet aanbieden, in afwijking van § 1, aan de werkgever na de kennisgeving van het ontslag en tijdens de opzeggingstermijn vragen om van deze procedure gebruik te kunnen maken.

De werkgever geeft schriftelijk zijn akkoord over de procedure binnen een termijn van 15 dagen; hij geeft aan het sociaal fonds de opdracht om een aanbod te doen voor outplacement. De outplacementprocedure verloopt dan overeenkomstig artikel 11 van de hoger vermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82.

Het sociaal fonds verzendt dan schriftelijk een geldig aanbod voor outplacement tijdens de periode vermeld in de eerste paragraaf. De begindatum van de outplacementprocedure wordt in onderlinge overeenstemming schriftelijk vastgesteld tussen de werkgever en de werknemer; de werkgever brengt het sociaal fonds hiervan op de hoogte.

§ 4. De werknemer kan zijn toestemming geven aan het sociaal fonds in het begin van de outplacementprocedure ten vroegste na de kennisgeving van de opzegging of van de onmiddellijke stopzetting van de arbeidsovereenkomst. Het geschreven document waarmee de werknemer zijn toestemming geeft mag enkel outplacement als zodanig betreffen.

§ 5. De werknemer die, met toepassing van artikel 6, § 3, van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82, de outplacementprocedure wenst aan te vatten of te hervatten, dient schriftelijk zijn aanvraag in, bij zijn werkgever om de procedure aan te vatten of bij het sociaal fonds om deze te hervatten, binnen een termijn van een maand na het verlies van zijn nieuwe baan. Wanneer de werknemer die de procedure wenst aan te vatten nog geen aanbod heeft ontvangen, is de procedure bedoeld in § 1 van toepassing, met dien verstande dat de termijn van 15 dagen waarin de werkgever de aanvraag aan het fonds moet richten gevolgd door de termijn van een maand waarin het sociaal fonds een outplacementprocedure moet aanbieden wordt berekend vanaf het ogenblik dat de aanvraag wordt gedaan door de werknemer.

Dans un délai de 15 jours à dater de la réception du courrier de mise en demeure, l'employeur informe par courrier recommandé le fonds social qui dispose d'un mois pour faire une offre de reclassement professionnel au travailleur; le fonds social envoie copie de cette offre à l'employeur dans le même délai.

Le travailleur dispose d'un délai d'un mois, à compter du moment où l'offre est faite par le fonds social, pour donner ou non son consentement par écrit à cette offre; s'il ne le fait pas, l'offre est considérée comme refusée.

Si le travailleur ne remplit pas les conditions de licenciement, d'âge ou d'ancienneté, telles que prévues dans la convention collective de travail n° 82, le fonds social en informe l'employeur dans un délai d'un mois à dater de la demande de reclassement; l'employeur en informe le travailleur dans un délai de 15 jours.

§ 2. Si l'employeur met fin au contrat de travail moyennant un préavis, le fonds social peut, par dérogation au § 1er et sur demande de l'employeur formulée au plus tôt à partir de la notification du congé, faire par écrit une offre valable de reclassement professionnel à partir de la notification du congé et pendant le délai de préavis au travailleur auquel l'employeur est tenu d'offrir d'initiative une procédure de reclassement professionnel.

Le travailleur n'est pas tenu d'accepter cette offre pendant la période visée à l'alinéa précédent. Il dispose en tout cas d'un délai d'un mois après que le contrat de travail a pris fin pour donner ou non son consentement par écrit à l'offre.

Le travailleur qui souhaite accepter l'offre pendant la période visée à l'alinéa premier peut, pour cela, poser comme condition que la date de début de la procédure soit reportée jusqu'après l'expiration du délai de préavis; le travailleur en informe le fonds qui prévient l'employeur. Si l'employeur souscrit à ce report, il le fait savoir par écrit au travailleur et au fonds social et cette offre est considérée comme acceptée. Si l'employeur n'y souscrit pas, il le signale par écrit au travailleur et au fonds social qui fait à nouveau par écrit une offre valable de reclassement professionnel dans le mois qui suit la fin du contrat de travail. L'employeur avertit le fonds de la date de fin de ce contrat. Dans ce cas, la procédure visée au § 1er s'applique.

§ 3. Si l'employeur met fin au contrat de travail moyennant un préavis, le travailleur auquel l'employeur est tenu d'offrir d'initiative une procédure de reclassement professionnel peut, par dérogation au § 1er, demander à l'employeur après la notification du congé et pendant le délai de préavis à bénéficier de cette procédure.

L'employeur donne son accord sur la procédure par écrit dans un délai de 15 jours; il charge le fonds social de procéder à l'offre de reclassement professionnel. La procédure de reclassement professionnel se déroule alors conformément à l'article 11 de la convention collective de travail n° 82 précitée.

Le fonds social adresse alors par écrit une offre valable de reclassement professionnel pendant la période visée au paragraphe premier. La date de début de la procédure de reclassement professionnel est fixée d'un commun accord par écrit entre l'employeur et le travailleur; l'employeur en avertit le fonds social.

§ 4. Le travailleur peut donner son consentement au fonds social au début de la procédure de reclassement professionnel au plus tôt après la notification du préavis ou de la rupture immédiate du contrat de travail. L'écrit par lequel le travailleur donne son consentement ne peut concerner que le reclassement professionnel en tant que tel.

§ 5. Le travailleur qui, en application de l'article 6, § 3, de la convention collective de travail n° 82, souhaite entamer ou reprendre la procédure de reclassement professionnel, introduit par écrit sa demande à son employeur pour entamer la procédure ou au fonds social pour la reprendre, dans un délai d'un mois après la perte de son nouvel emploi. Lorsque le travailleur qui souhaite entamer la procédure n'a pas encore reçu d'offre, la procédure visée au § 1er s'applique, étant entendu que le délai de 15 jours dans lequel l'employeur est tenu d'opérer la demande au fonds suivi du délai d'un mois dans lequel le fonds social est tenu d'offrir une procédure de reclassement professionnel est calculé à partir du moment où la demande est faite par le travailleur.

De werknemer die, met toepassing van artikel 6, § 4, van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82, de outplacementprocedure wenst aan te vatten of te hervatten, dient schriftelijk zijn aanvraag in, bij zijn werkgever om de procedure aan te vatten of bij het sociaal fonds om deze te hervatten, binnen een termijn van drie maanden nadat de arbeidsovereenkomst bij de vorige werkgever ten einde is gelopen. Wanneer de werknemer die de procedure wenst aan te vatten nog geen aanbod heeft ontvangen, is de procedure bedoeld in § 1 van toepassing, met dien verstande dat de termijn van 15 dagen waarin de werkgever de aanvraag bij het fonds moet indienen gevolgd door de termijn van een maand waarin het sociaal fonds een outplacementprocedure moet aanbieden wordt berekend vanaf het ogenblik dat de aanvraag wordt gedaan door de werknemer.

§ 6. De aanvraag om een outplacementprocedure te verkrijgen, aan te vatten of te hervatten, de ingebrekestelling, de instemming met de procedure of de eventuele weigering ervan, de aanvraag tot uitstel van de begindatum alsook de verwittiging betreffende een nieuwe baan of een zelfstandige activiteit gebeuren per aangetekende brief of door de overhandiging van een schriftelijk document waarvan het dubbel ondertekend wordt door de werkgever of het sociaal fonds, naargelang het geval, voor ontvangst.

Het aanbod voor outplacement van het sociaal fonds, de eventuele weigering van een aanvraag van een outplacementprocedure door de werkgever of het sociaal fonds, de aanvaarding of de weigering van een aanvraag tot uitstel van de begindatum door de werkgever gebeuren per aangetekende brief.

§ 7. Als de werknemer zonder reden een geldig aanbod voor outplacement weigert of als hij niet reageert op een geldig aanbod, worden de werkgever en het sociaal fonds vrijgesteld van hun verplichting om outplacement aan te bieden.

Art. 8. De dienstverlener zal moeten beantwoorden aan de reglementaire eisen die vastgesteld zijn voor de outplacementbureaus; hij zal bovendien de verbintenissen moeten naleven die hem worden opgelegd krachtens collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82.

HOOFDSTUK V. — *Duur en inhoud van de outplacementbegeleiding*

Art. 9. De dienstverlener organiseert voor de werknemers opgenomen in artikel 4 outplacementbegeleiding overeenkomstig collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82.

Art. 10. De ontslagen werknemer verbindt zich ertoe om te goeder trouw mee te werken aan de procedure en om de voorgestelde opleidingen te volgen.

Als de werknemer ongewettigd afwezig is, vervalt zijn recht op outplacement. Het sociaal fonds brengt hem per aangetekende brief op de hoogte van het verlies van zijn recht op outplacement en verwittigt de werkgever hiervan.

HOOFDSTUK VI. — *Diverse bepalingen*

Art. 11. Het beheerscomité van het sociaal fonds is verantwoordelijk voor de uitvoering en de jaarlijkse evaluatie van de procedure omschreven in deze collectieve arbeidsovereenkomst en moet instaan voor de kosten zonder af te wijken van de hierboven vermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82 waarvan de bepalingen waarvan niet wordt afgeweken door deze overeenkomst van toepassing blijven.

Deze overeenkomst wijkt af van artikel 7, § 1, § 2, § 3, § 4, § 5 en § 6 alsook van artikel 9, 1e lid, van de hoger vermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82.

Art. 12. De toekenning van deze outplacementprocedure doet geen afbreuk aan de bepalingen van de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten wat het ontslag betreft.

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2009 voor onbepaalde tijd. Zij kan door elke partij worden opgezegd met een opzeggingstermijn van twaalf maanden, per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de socio-culturele sector.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,

Mevr. J. MILQUET

Le travailleur qui, en application de l'article 6, § 4, de la convention collective de travail n° 82 précitée, souhaite entamer ou reprendre la procédure de reclassement professionnel, introduit par écrit sa demande, à son employeur pour entamer la procédure ou au fonds social pour la reprendre, dans un délai de trois mois après que le contrat de travail chez l'employeur précédent a pris fin. Lorsque le travailleur qui souhaite entamer la procédure n'a pas encore reçu d'offre, la procédure visée au § 1er s'applique, étant entendu que le délai de 15 jours dans lequel l'employeur est tenu d'opérer la demande au fonds suivi du délai d'un mois dans lequel le fonds social est tenu d'offrir une procédure de reclassement professionnel est calculé à partir du moment où la demande est faite par le travailleur.

§ 6. La demande en vue d'obtenir, d'entamer ou de reprendre une procédure de reclassement professionnel, la mise en demeure, le consentement à la procédure ou le refus éventuel de celle-ci, la demande de report de la date de début ainsi que l'avertissement relatif à un nouvel emploi ou à une activité indépendante se font par lettre recommandée ou par la remise d'un écrit dont le double est signé par l'employeur ou le fonds social, selon le cas, pour réception.

L'offre de reclassement professionnel du fonds social, le refus éventuel d'une demande de procédure de reclassement professionnel par l'employeur ou le fonds social, l'acceptation ou le refus d'une demande de report de la date de début par l'employeur s'opèrent par lettre recommandée.

§ 7. Si le travailleur refuse sans motif une offre valable de reclassement professionnel ou s'il ne réagit pas à une offre valable, l'employeur et le fonds social sont libérés de leur obligation d'offrir une procédure de reclassement professionnel.

Art. 8. Le prestataire de services devra répondre aux exigences réglementaires fixées pour les bureaux de reclassement professionnel; il devra, en outre, observer les engagements qui lui sont imposés en vertu de la convention collective de travail n° 82.

CHAPITRE V. — *Durée et contenu de l'aide au reclassement*

Art. 9. Le prestataire de service organise à l'attention des travailleurs repris à l'article 4 une aide au reclassement conforme à la convention collective de travail n° 82.

Art. 10. Le travailleur licencié s'engage à coopérer de bonne foi à la procédure et à suivre les formations proposées.

Si le travailleur est absent sans justification, son droit au reclassement professionnel échoit. Le fonds social lui notifie par recommandé la perte de son droit au reclassement professionnel et en avertit l'employeur.

CHAPITRE VI. — *Dispositions diverses*

Art. 11. Le comité de gestion du fonds social est chargé d'établir la mise en œuvre et l'évaluation annuelle de la procédure décrite dans la présente convention collective de travail et d'en assurer la prise en charge des coûts sans pour autant déroger à la convention collective de travail n° 82 précitée dont les dispositions auxquelles il n'est pas dérogé par la présente convention continuent à s'appliquer.

La présente convention déroge à l'article 7, § 1er, § 2, § 3, § 4, § 5 et § 6, ainsi qu'à l'article 9, alinéa 1er, de la convention collective de travail n° 82 précitée.

Art. 12. L'octroi de cette procédure de reclassement professionnel ne porte pas préjudice aux dispositions de la loi sur les contrats de travail en ce qui concerne le licenciement.

Art. 13. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 2009 pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de douze mois, adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2010 — 2897 [C − 2010/22362]

19 AUGUSTUS 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35*bis*, § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, § 2, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 13 december 2006, 25 april 2007 en 23 december 2009, § 3, achtste lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, § 8, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en § 8, derde lid, ingevoegd bij de wet van 19 december 2008, artikel 37, § 3, derde lid, vervangen bij de wet van 27 december 2005 en gewijzigd bij de wet van 13 december 2006 en artikel 72*bis*, § 2, tweede en derde lid, vervangen bij de wet van 22 december 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, artikelen 19, 37*bis*, 38, 57, 95, § 3 en 97, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de voorstellen van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, uitgebracht op 9 en 23 maart 2010, 6, 8, 20 en 27 april 2010, 4, 10, 11, 17, 18 en 21 mei 2010 en 1, 3, 4, 10 en 15 juni 2010;

Gelet op de voorstellen van het secretariaat van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, uitgebracht op 11, 12, 18 en 25 mei 2010 en 1, 7, 8, 14 en 15 juni 2010;

Gelet op de mededeling aan de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen op 13 juli 2010;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 en 23 maart 2010, 2 en 19 april 2010, 3, 7, 12, 18, 20, 21, 25, 28 en 31 mei 2010 en 2, 3, 4, 8, 10, 16, 21 en 23 juni 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 3, 20 en 27 mei 2010 en 2, 3, 4, 9, 15, 17 en 25 juni 2010;

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2010 — 2897 [C − 2010/22362]

19 AOUT 2010. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35*bis*, § 1er, inséré par la loi du 10 août 2001, et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, § 2, inséré par la loi du 10 août 2001, et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 13 décembre 2006, 25 avril 2007 et 23 décembre 2009, § 3, huitième alinéa, inséré par la loi du 22 décembre 2003, § 8, alinéa 1er, inséré par la loi du 10 août 2001 et § 8, troisième alinéa, inséré par la loi du 19 décembre 2008, l'article 37, § 3, troisième alinéa, remplacé par la loi du 27 décembre 2005 et modifié par la loi du 13 décembre 2006 et l'article 72*bis*, § 2, deuxième et troisième alinéas, remplacé par la loi du 22 décembre 2008;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, les articles 19, 37*bis*, 38, 57, 95, § 3 et 97, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu les propositions de la Commission de Remboursement des Médicaments, émises les 9 et 23 mars 2010, les 6, 8, 20 et 27 avril 2010, les 4, 10, 11, 17, 18 et 21 mai 2010 et les 1, 3, 4, 10 et 15 juin 2010;

Vu les propositions du secrétariat de la Commission de Remboursement des Médicaments, émises les 11, 12, 18 et 25 mai 2010 et les 1, 7, 8, 14 et 15 juin 2010;

Vu la communication à la Commission de Remboursement des Médicaments le 13 juillet 2010;

Vu les avis émis par l'Inspecteur des Finances, donnés le 18 et 23 mars 2010, les 2 et 19 avril 2010, les 3, 7, 12, 18, 20, 21, 25, 28 et 31 mai 2010 et les 2, 3, 4, 8, 10, 16, 21 et 23 juin 2010;

Vu les accords de Notre Secrétaire d'Etat au Budget des 3, 20 et 27 mai 2010 et des 2, 3, 4, 9, 15, 17 et 25 juin 2010;

Overwegende dat, met betrekking tot de specialiteiten ALDACTONE 100 mg (PI-Pharma), AMOXICILLINE SANDOZ 1 000 mg, BETAHISTINE IPS 16 mg, BETAHISTINE MYLAN 24 mg, BISOPROLOL EG 2,5 mg, CEFTAZIDIME SANDOZ 500 mg, CEFTAZIDIME SANDOZ 1 000 mg, CEFTAZIDIME SANDOZ 12 000 mg, CIPROFLOXAPHAR 250 mg, CIPROFLOXAPHAR 500 mg, CIPROFLOXAPHAR 750 mg, CITALOPRAM SANDOZ 20 mg (PI-Pharma), CLINDAMYCINE FRESENIUS KABI 150 mg/ml, CO-BISOPROLOL SANDOZ 5 mg/12,5 mg, CO-BISOPROLOL SANDOZ 10 mg/25 mg, COSOPT OCUMETER PLUS 20 mg/5 ml, COSOPT UNIT DOSE 20 mg/ml + 5 mg/ml, CORDARONE 200 mg (PI-Pharma), DOCETAXEL EBEWE PHARMA 10 mg/ml, DOCETAXEL TEVA 20 mg/0,5 ml, DOCETAXEL TEVA 80 mg/2 ml, GLIMEPIRIDE APOTEX 2 mg, GLIMEPIRIDE APOTEX 3 mg, GLIMEPIRIDE APOTEX 4 mg, GLIMEPIRIDE APOTEX 6 mg, IMIPENEM/CILASTATINE FRESENIUS KABI 500 mg/500 mg, ITRACONAZOLE EG 100 mg (PI-Pharma), LAMOTRIGINE MYLAN 25 mg, LAMOTRIGINE MYLAN 50 mg, LAMOTRIGINE MYLAN 100 mg, LAMOTRIGINE MYLAN 200 mg, LANSOPRAZOLE EG 15 mg (PI-Pharma), LANSOPRAZOLE EG 30 mg (PI-Pharma), MELOXICAM AUROBINDO 15 mg, MESALAZINE IPS 500 mg, MYFENAX 250 mg, MYFENAX 500 mg, NEBIVOLOL ACTAVIS 5 mg, NEBIVOLOL-RATIOPHARM 5 mg, NEBIVOLOL DOC 5 mg, NIDDASTIG 1,5 mg, NIDDASTIG 3 mg, NIDDASTIG 4,5 mg, NIDDASTIG 6 mg, PAROXETINE AUROBINDO PHARMA 20 mg, PAROXETINE AUROBINDO PHARMA 30 mg, PIPERACILLIN/TAZOBACTAM ACTAVIS 2 g/0,25 g, PIPERACILLIN/TAZOBACTAM ACTAVIS 4 g/0,5 g, PRAMIPEXOL SANDOZ 0,18 mg, PRAMIPEXOL SANDOZ 0,7 mg, PRAMIPEXOLE EG 0,18 mg, PRAVASTATINE EG 20 mg (PI-Pharma), PROLOPA 250 mg (PI-Pharma), REPAGLINIDE EG 0,5 mg, REPAGLINIDE EG 1 mg, REPAGLINIDE EG 2 mg, RISPERDAL 1 mg/ml (PI-Pharma), SIMVASTATINE EUROGENERICS 20 mg, SIMVASTATINE EUROGENERICS 40 mg, SIMVASTATINE PFIZER 20 mg, SIMVASTATINE PFIZER 40 mg, SPORANOX 100 mg (PI-Pharma), SPOZOLE 100 mg, TAMBOCOR 100 mg (PI-Pharma), TEMOZOLOMIDE SANDOZ 5 mg, TEMOZOLOMIDE SANDOZ 20 mg, TEMOZOLOMIDE SANDOZ 100 mg, TEMOZOLOMIDE SANDOZ 250 mg, TEMOZOLOMIDE TEVA 5 mg, TEMOZOLOMIDE TEVA 20 mg, TEMOZOLOMIDE TEVA 100 mg, TEMOZOLOMIDE TEVA 250 mg, TERBINAFINE EG 250 mg, TERBINAFINE SANDOZ 250 mg (PI-Pharma), TIMOGLAUCON 0,5 %/2 %, VALE-METFORMIN 500 mg, VALE-METFORMIN 850 mg, VALPROATE RETARD MYLAN 300 mg, WELLBUTRIN XR 150 mg (PI-Pharma) en ZITROMAX 500 mg (PI-Pharma), door Onze Staatssecretaris voor Begroting geen akkoord is verleend binnen een termijn van tien dagen, vermeld in artikel 35*bis*, § 15, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en dat de betrokken akkoorden dienvolgens met toepassing van die wetsbepaling wordt geacht te zijn verleend;

Bij ontstentenis van een gemotiveerd definitief voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, binnen een termijn van 150 dagen, wat betreft de specialiteit VENTAVIS 10 g/ml, heeft de Minister, met toepassing van artikel 19 van het koninklijk besluit van 21 december 2001, een gemotiveerde beslissing genomen en genotificeerd op 22 juni 2010;

Gelet op de notificaties aan de aanvragers van 3, 7, 8, 9, 11, 15, 23, 28, 29 en 30 juni 2010;

Gelet op het advies nr. 48.545/2 van de Raad van State, gegeven op 9 augustus 2010 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Considérant qu'en ce qui concerne les spécialités ALDACTONE 100 mg (PI-Pharma), AMOXICILLINE SANDOZ 1 000 mg, BETAHISTINE IPS 16 mg, BETAHISTINE MYLAN 24 mg, BISOPROLOL EG 2,5 mg, CEFTAZIDIME SANDOZ 500 mg, CEFTAZIDIME SANDOZ 1 000 mg, CEFTAZIDIME SANDOZ 12 000 mg, CIPROFLOXAPHAR 250 mg, CIPROFLOXAPHAR 500 mg, CIPROFLOXAPHAR 750 mg, CITALOPRAM SANDOZ 20 mg (PI-Pharma), CLINDAMYCINE FRESENIUS KABI 150 mg/ml, CO-BISOPROLOL SANDOZ 5 mg/12,5 mg, CO-BISOPROLOL SANDOZ 10 mg/25 mg, COSOPT OCUMETER PLUS 20 mg/5 ml, COSOPT UNIT DOSE 20 mg/ml + 5 mg/ml, CORDARONE 200 mg (PI-Pharma), DOCETAXEL EBEWE PHARMA 10 mg/ml, DOCETAXEL TEVA 20 mg/0,5 ml, DOCETAXEL TEVA 80 mg/2 ml, GLIMEPIRIDE APOTEX 2 mg, GLIMEPIRIDE APOTEX 3 mg, GLIMEPIRIDE APOTEX 4 mg, GLIMEPIRIDE APOTEX 6 mg, IMIPENEM/CILASTATINE FRESENIUS KABI 500 mg/500 mg, ITRACONAZOLE EG 100 mg (PI-Pharma), LAMOTRIGINE MYLAN 25 mg, LAMOTRIGINE MYLAN 50 mg, LAMOTRIGINE MYLAN 100 mg, LAMOTRIGINE MYLAN 200 mg, LANSOPRAZOLE EG 15 mg (PI-Pharma), LANSOPRAZOLE EG 30 mg (PI-Pharma), MELOXICAM AUROBINDO 15 mg, MESALAZINE IPS 500 mg, MYFENAX 250 mg, MYFENAX 500 mg, NEBIVOLOL ACTAVIS 5 mg, NEBIVOLOL-RATIOPHARM 5 mg, NEBIVOLOL DOC 5 mg, NIDDASTIG 1,5 mg, NIDDASTIG 3 mg, NIDDASTIG 4,5 mg, NIDDASTIG 6 mg, PAROXETINE AUROBINDO PHARMA 20 mg, PAROXETINE AUROBINDO PHARMA 30 mg, PIPERACILLIN/TAZOBACTAM ACTAVIS 2 g/0,25 g, PIPERACILLIN/TAZOBACTAM ACTAVIS 4 g/0,5 g, PRAMIPEXOL SANDOZ 0,18 mg, PRAMIPEXOL SANDOZ 0,7 mg, PRAMIPEXOLE EG 0,18 mg, PRAVASTATINE EG 20 mg (PI-Pharma), PROLOPA 250 mg (PI-Pharma), REPAGLINIDE EG 0,5 mg, REPAGLINIDE EG 1 mg, REPAGLINIDE EG 2 mg, RISPERDAL 1 mg/ml (PI-Pharma), SIMVASTATINE EUROGENERICS 20 mg, SIMVASTATINE EUROGENERICS 40 mg, SIMVASTATINE PFIZER 20 mg, SIMVASTATINE PFIZER 40 mg, SPORANOX 100 mg (PI-Pharma), SPOZOLE 100 mg, TAMBOCOR 100 mg (PI-Pharma), TEMOZOLOMIDE SANDOZ 5 mg, TEMOZOLOMIDE SANDOZ 20 mg, TEMOZOLOMIDE SANDOZ 100 mg, TEMOZOLOMIDE SANDOZ 250 mg, TEMOZOLOMIDE TEVA 5 mg, TEMOZOLOMIDE TEVA 20 mg, TEMOZOLOMIDE TEVA 100 mg, TEMOZOLOMIDE TEVA 250 mg, TERBINAFINE EG 250 mg, TERBINAFINE SANDOZ 250 mg (PI-Pharma), TIMOGLAUCON 0,5 %/2 %, VALE-METFORMIN 500 mg, VALE-METFORMIN 850 mg, VALPROATE RETARD MYLAN 300 mg, WELLBUTRIN XR 150 mg (PI-Pharma) et ZITROMAX 500 mg (PI-Pharma), Notre Secrétaire d'Etat au Budget n'a pas marqué d'accord dans le délai de dix jours mentionné à l'article 35*bis*, § 15, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et qu'en application de cette disposition législative, les accords concernés sont par conséquent réputés avoir été donnés;

A défaut de proposition définitive motivée de la Commission de Remboursement des Médicaments dans un délai de 150 jours en ce qui concerne la spécialité VENTAVIS 10 g/ml, la Ministre a pris et notifié une décision motivée le 22 juin 2010, en application de l'article 19 de l'arrêté royal du 21 décembre 2001;

Vu les notifications aux demandeurs des 3, 7, 8, 9, 11, 15, 23, 28, 29 et 30 juin 2010;

Vu l'avis n° 48.545/2 du Conseil d'Etat, donné le 9 août 2010, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1er. A l'annexe Ire de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour, sont apportées les modifications suivantes :

1° in hoofdstuk I :

a) worden de volgende specialiteiten ingevoegd :

1° au chapitre I :

a) les spécialités suivantes sont insérées :

I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, §1 en §19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.94 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.
I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, §1er et §19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.94 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.
II = Aandeel van de andere rechthebbenden.
II = Intervention des autres bénéficiaires.

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)

Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
ALDACTONE 100 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA					ATC : C03DA01	
B-27	2727-022	50 filmomhulde tabletten, 100 mg	50 comprimés pelliculés, 100 mg	R	24,16	19,33	7,98	10,07
	2727-022				***15,6600***	***11,8600***		
B-27 *	0796-730	1 filmomhulde tablet, 100 mg	1 comprimé pelliculé, 100 mg	R	0,4042	0,3062	+0,0980	+0,0980
B-27 **	0796-730	1 filmomhulde tablet, 100 mg	1 comprimé pelliculé, 100 mg	R	0,3320	0,2514		
AMOXICILLINE APOTEX 1 g		APOTEX					ATC : J01CA04	
B-107	2729-846	8 bruistabletten, 1000 mg	8 comprimés effervescents, 1000 mg	R	9,49	9,49	1,11	1,85
	2729-846				***4,1900***	***4,1900***		
B-107	2732-717	20 bruistabletten, 1000 mg	20 comprimés effervescents, 1000 mg	R	14,91	14,91	2,23	3,72
	2732-717				***8,4200***	***8,4200***		
B-107 *	0798-686	1 bruistablet, 1000 mg	1 comprimé effervescent, 1000 mg	R	0,5435	0,5435	+0,0000	+0,0000
B-107 **	0798-686	1 bruistablet, 1000 mg	1 comprimé effervescent, 1000 mg	R	0,4465	0,4465		
AMOXICILLINE APOTEX 250 mg		APOTEX					ATC : J01CA04	
B-107	2729-820	1 fles 80 ml poeder voor orale suspensie, 50 mg/ml	1 flacon 80 ml poudre pour suspension buvable, 50 mg/ml	R	7,21	7,21	0,64	1,07
	2729-820				***2,4100***	***2,4100***		
B-107 *	0798-660	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 50 mg/ml	5 ml suspension buvable, 50 mg/ml	R	0,1944	0,1944	+0,0000	+0,0000
B-107 **	0798-660	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 50 mg/ml	5 ml suspension buvable, 50 mg/ml	R	0,1594	0,1594		
AMOXICILLINE APOTEX 500 mg		APOTEX					ATC : J01CA04	
B-107	2729-838	16 capsules, hard, 500 mg	16 gélules, 500 mg	R	9,49	9,49	1,11	1,85
	2729-838				***4,1900***	***4,1900***		
B-107 *	0798-678	1 capsule, hard, 500 mg	1 gélule, 500 mg	R	0,3381	0,3381	+0,0000	+0,0000
B-107 **	0798-678	1 capsule, hard, 500 mg	1 gélule, 500 mg	R	0,2775	0,2775		

AMOXICILLINE SANDOZ 1000 mg		SANDOZ					ATC : J01CA04	
B-107	2697-670	24 dispergeerbare tabletten, 1000 mg	24 comprimés dispersibles, 1000 mg	G	15,60	15,60	2,38	3,96
	2697-670				***8,9600***	***8,9600***		
B-107 *	0799-080	1 dispergeerbare tablet, 1000 mg	1 comprimé dispersible, 1000 mg	G	0,4817	0,4817		
B-107 **	0799-080	1 dispergeerbare tablet, 1000 mg	1 comprimé dispersible, 1000 mg	G	0,3958	0,3958		
BETAHISTINE IPS 16 mg		IPS					ATC : N07CA01	
Cx-11	2725-901	84 tabletten, 16 mg	84 comprimés, 16 mg	G	11,56	11,56	8,22	8,22
	2725-901				***5,8100***	***5,8100***		
Cx-11 *	0798-512	1 tablet, 16 mg	1 comprimé, 16 mg	G	0,0893	0,0893		
Cx-11 **	0798-512	1 tablet, 16 mg	1 comprimé, 16 mg	G	0,0733	0,0733		
BETAHISTINE MYLAN 24 mg		MYLAN					ATC : N07CA01	
Cx-11	2678-951	30 tabletten, 24 mg	30 comprimés, 24 mg	G	10,35	10,35	6,87	6,87
	2678-951				***4,8600***	***4,8600***		
Cx-11	2678-977	60 tabletten, 24 mg	60 comprimés, 24 mg	G	14,10	14,10	11,00	11,00
	2678-977				***7,7800***	***7,7800***		
Cx-11	2678-969	100 tabletten, 24 mg	100 comprimés, 24 mg	G	20,73	20,73	18,33	18,33
	2678-969				***12,9600***	***12,9600***		
Cx-11 *	0797-985	1 tablet, 24 mg	1 comprimé, 24 mg	G	0,1672	0,1672		
Cx-11 **	0797-985	1 tablet, 24 mg	1 comprimé, 24 mg	G	0,1374	0,1374		
BISOPROLOL EG 2,5 mg		EUROGENERICS					ATC : C07AB07	
B-15	2663-516	28 tabletten, 2,5 mg	28 comprimés, 2,5 mg	G	6,78	6,78	0,54	0,91
	2663-516				***2,0500***	***2,0500***		
B-15 *	0798-322	1 tablet, 2,5 mg	1 comprimé, 2,5 mg	G	0,0946	0,0946		
B-15 **	0798-322	1 tablet, 2,5 mg	1 comprimé, 2,5 mg	G	0,0775	0,0775		
CEFTAZIDIME SANDOZ 1000 mg		SANDOZ	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)				ATC : J01DD02	
	0791-285	***1 injectieflacon 1000 mg poeder voor oplossing voor injectie, 1000 mg***	***1 flacon injectable 1000 mg poudre pour solution injectable, 1000 mg***		***7,6700***	***7,6700***		
B-112 **	0791-285	1 injectieflacon 1000 mg poeder voor oplossing voor injectie, 1000 mg	1 flacon injectable 1000 mg poudre pour solution injectable, 1000 mg	G	8,1300	8,1300		
CEFTAZIDIME SANDOZ 2000 mg		SANDOZ	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)				ATC : J01DD02	
	0791-293	***1 injectieflacon 2000 mg poeder voor oplossing voor injectie, 2000 mg***	***1 flacon injectable 2000 mg poudre pour solution injectable, 2000 mg***		***15,1500***	***15,1500***		
B-112 **	0791-293	1 injectieflacon 2000 mg poeder voor oplossing voor injectie, 2000 mg	1 flacon injectable 2000 mg poudre pour solution injectable, 2000 mg	G	16,0600	16,0600		
CEFTAZIDIME SANDOZ 500 mg		SANDOZ	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)				ATC : J01DD02	
	0791-301	***1 injectieflacon 500 mg poeder voor oplossing voor injectie, 500 mg***	***10 flacon injectable 500 mg poudre pour solution injectable, 500 mg***		***3,9500***	***3,9500***		
B-112 **	0791-301	1 injectieflacon 500 mg poeder voor oplossing voor injectie, 500 mg	1 flacon injectable 500 mg poudre pour solution injectable, 500 mg	G	4,1900	4,1900		
CIPROFLOXAPHAR 250 mg		TEVA PHARMA BELGIUM					ATC : J01MA02	
B-125	2729-804	10 filmomhulde tabletten, 250 mg	10 comprimés pelliculés, 250 mg	G	10,92	10,92	1,41	2,34
	2729-804				***5,3000***	***5,3000***		
B-125 *	0798-603	1 filmomhulde tablet, 250 mg	1 comprimé pelliculé, 250 mg	G	0,6840	0,6840		
B-125 **	0798-603	1 filmomhulde tablet, 250 mg	1 comprimé pelliculé, 250 mg	G	0,5620	0,5620		
CIPROFLOXAPHAR 500 mg		TEVA PHARMA BELGIUM					ATC : J01MA02	
B-125	2729-812	20 filmomhulde tabletten, 500 mg	20 comprimés pelliculés, 500 mg	G	23,36	23,36	3,90	6,55
	2729-812				***15,0000***	***15,0000***		
B-125 *	0798-611	1 filmomhulde tablet, 500 mg	1 comprimé pelliculé, 500 mg	G	0,9680	0,9680		
B-125 **	0798-611	1 filmomhulde tablet, 500 mg	1 comprimé pelliculé, 500 mg	G	0,7950	0,7950		

CIPROFLOXAPHAR 750 mg		TEVA PHARMA BELGIUM					ATC : J01MA02	
B-125	2732-725	20 filmomhulde tabletten, 750 mg	20 comprimés pelliculés, 750 mg	G	31,91	31,91	5,10	8,57
	2732-725				***22,5000***	***22,5000***		
B-125 *	0798-629	1 filmomhulde tablet, 750 mg	1 comprimé pelliculé, 750 mg	G	1,4520	1,4520		
B-125 **	0798-629	1 filmomhulde tablet, 750 mg	1 comprimé pelliculé, 750 mg	G	1,1925	1,1925		
CITALOPRAM SANDOZ 20 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA					ATC : N06AB04	
B-73	2711-976	100 filmomhulde tabletten, 20 mg	100 comprimés pelliculés, 20 mg	G	36,58	36,58	5,76	9,69
	2711-976				***26,6200***	***26,6200***		
B-73 *	0794-172	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,3435	0,3435		
B-73 **	0794-172	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,2822	0,2822		
CLINDAMYCINE FRESENIUS KABI 150 mg/ml		FRESENIUS KABI	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)				ATC : J01FF01	
	0798-637	***5 ampullen 2 ml oplossing voor injectie, 150 mg/ml***	***5 ampoules 2 ml solution injectable, 150 mg/ml***		***14,2700***	***14,2700***		
B-119 **	0798-637	1 ampul 2 ml oplossing voor injectie, 150 mg/ml (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 3 ampullen)	1 ampoule 2 ml solution injectable, 150 mg/ml (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 3 ampoules)	G	3,0260	3,0260		
CLINDAMYCINE FRESENIUS KABI 150 mg/ml		FRESENIUS KABI	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)				ATC : J01FF01	
	0798-645	***5 ampullen 4 ml oplossing voor injectie, 150 mg/ml***	***5 ampoules 4 ml solution injectable, 150 mg/ml***		***26,1200***	***26,1200***		
B-119 **	0798-645	1 ampul 4 ml oplossing voor injectie, 150 mg/ml (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 3 ampullen)	1 ampoule 4 ml solution injectable, 150 mg/ml (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 3 ampoules)	G	5,5380	5,5380		
CLINDAMYCINE FRESENIUS KABI 150 mg/ml		FRESENIUS KABI	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)				ATC : J01FF01	
	0798-652	***5 ampullen 6 ml oplossing voor injectie, 150 mg/ml***	***5 ampoules 6 ml solution injectable, 150 mg/ml***		***35,9200***	***35,9200***		
B-119 **	0798-652	1 ampul 6 ml oplossing voor injectie, 150 mg/ml (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 3 ampullen)	1 ampoule 6 ml solution injectable, 150 mg/ml (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 3 ampoules)	G	7,6160	7,6160		
CO-BISOPROLOL SANDOZ 10 mg/25 mg		SANDOZ					ATC : C07BB07	
B-15	2697-639	30 filmomhulde tabletten, 10 mg / 25 mg	30 comprimés pelliculés, 10 mg / 25 mg	G	12,15	12,15	1,66	2,77
	2697-639				***6,2600***	***6,2600***		
B-15	2697-647	60 filmomhulde tabletten, 10 mg / 25 mg	60 comprimés pelliculés, 10 mg / 25 mg	G	16,95	16,95	2,65	4,42
	2697-647				***10,0100***	***10,0100***		
B-15	2697-589	100 filmomhulde tabletten, 10 mg / 25 mg	100 comprimés pelliculés, 10 mg / 25 mg	G	19,53	19,53	3,18	5,31
	2697-589				***12,0100***	***12,0100***		
B-15 *	0798-025	1 filmomhulde tablet, 10 mg / 25 mg	1 comprimé pelliculé, 10 mg / 25 mg	G	0,1550	0,1550		
B-15 **	0798-025	1 filmomhulde tablet, 10 mg / 25 mg	1 comprimé pelliculé, 10 mg / 25 mg	G	0,1273	0,1273		
CO-BISOPROLOL SANDOZ 5 mg/12,5 mg		SANDOZ					ATC : C07BB07	
B-15	2697-597	30 filmomhulde tabletten, 5 mg / 12,5 mg	30 comprimés pelliculés, 5 mg / 12,5 mg	G	8,56	8,56	0,92	1,53
	2697-597				***3,4700***	***3,4700***		
B-15	2697-605	60 filmomhulde tabletten, 5 mg / 12,5 mg	60 comprimés pelliculés, 5 mg / 12,5 mg	G	9,60	9,60	1,13	1,89
	2697-605				***4,2800***	***4,2800***		
B-15	2697-621	100 filmomhulde tabletten, 5 mg / 12,5 mg	100 comprimés pelliculés, 5 mg / 12,5 mg	G	10,92	10,92	1,41	2,34
	2697-621				***5,3000***	***5,3000***		
B-15 *	0798-017	1 filmomhulde tablet, 5 mg / 12,5 mg	1 comprimé pelliculé, 5 mg / 12,5 mg	G	0,0684	0,0684		
B-15 **	0798-017	1 filmomhulde tablet, 5 mg / 12,5 mg	1 comprimé pelliculé, 5 mg / 12,5 mg	G	0,0562	0,0562		

CORDARONE 200 mg (PI-Pharma)			PI-PHARMA				ATC: C01BD01	
B-11	2710-051	60 tabletten, 200 mg	60 comprimés, 200 mg	R	15,14	12,11	4,68	5,78
	2710-051				***8,5900***	***6,2300***		
B-11 *	0798-348	1 tablet, 200 mg	1 comprimé, 200 mg	R	0,1848	0,1340	+0,0508	+0,0508
B-11 **	0798-348	1 tablet, 200 mg	1 comprimé, 200 mg	R	0,1518	0,1100		
GLIMEPIRIDE APOTEX 2 mg			APOTEX				ATC: A10BB12	
A-12	2729-853	30 tabletten, 2 mg	30 comprimés, 2 mg	G	9,28	9,28	0,00	0,00
	2729-853				***4,0300***	***4,0300***		
A-12	2729-861	90 tabletten, 2 mg	90 comprimés, 2 mg	G	15,42	15,42	0,00	0,00
	2729-861				***8,8200***	***8,8200***		
A-12 *	0798-694	1 tablet, 2 mg	1 comprimé, 2 mg	G	0,1264	0,1264		
A-12 **	0798-694	1 tablet, 2 mg	1 comprimé, 2 mg	G	0,1039	0,1039		
GLIMEPIRIDE APOTEX 3 mg			APOTEX				ATC: A10BB12	
A-12	2729-879	30 tabletten, 3 mg	30 comprimés, 3 mg	G	11,86	11,86	0,00	0,00
	2729-879				***6,0400***	***6,0400***		
A-12	2729-887	90 tabletten, 3 mg	90 comprimés, 3 mg	G	22,73	22,73	0,00	0,00
	2729-887				***14,5000***	***14,5000***		
A-12 *	0798-702	1 tablet, 3 mg	1 comprimé, 3 mg	G	0,2079	0,2079		
A-12 **	0798-702	1 tablet, 3 mg	1 comprimé, 3 mg	G	0,1708	0,1708		
GLIMEPIRIDE APOTEX 4 mg			APOTEX				ATC: A10BB12	
A-12	2729-895	30 tabletten, 4 mg	30 comprimés, 4 mg	G	14,45	14,45	0,00	0,00
	2729-895				***8,0500***	***8,0500***		
A-12	2729-903	90 tabletten, 4 mg	90 comprimés, 4 mg	G	28,31	28,31	0,00	0,00
	2729-903				***19,3200***	***19,3200***		
A-12 *	0798-710	1 tablet, 4 mg	1 comprimé, 4 mg	G	0,2770	0,2770		
A-12 **	0798-710	1 tablet, 4 mg	1 comprimé, 4 mg	G	0,2276	0,2276		
GLIMEPIRIDE APOTEX 6 mg			APOTEX				ATC: A10BB12	
A-12	2733-715	30 tabletten, 6 mg	30 comprimés, 6 mg	G	19,61	19,61	0,00	0,00
	2733-715				***12,0800***	***12,0800***		
A-12 *	0798-728	1 tablet, 6 mg	1 comprimé, 6 mg	G	0,5197	0,5197		
A-12 **	0798-728	1 tablet, 6 mg	1 comprimé, 6 mg	G	0,4267	0,4267		
GYNOXIN 2%			ZAMBON				ATC: G01AF12	
B-174	2322-683	35 g crème voor vaginaal gebruik, 0,02 g/g	35 g crème vaginale, 0,02 g/g		8,40	8,40	0,89	1,48
	2322-683				***3,3400***	***3,3400***		
B-174 *	0784-991	5 g crème voor vaginaal gebruik, 0,02 g/g	5 g crème vaginale, 0,02 g/g		0,6157	0,6157		
B-174 **	0784-991	5 g crème voor vaginaal gebruik, 0,02 g/g	5 g crème vaginale, 0,02 g/g		0,5057	0,5057		
GYNOXIN 200 mg			ZAMBON				ATC: G01AF12	
B-174	2322-691	3 ovules, 200 mg	3 ovules, 200 mg		8,18	8,18	0,84	1,40
	2322-691				***3,1700***	***3,1700***		
B-174 *	0785-006	1 ovule, 200 mg	1 ovule, 200 mg		1,3633	1,3633		
B-174 **	0785-006	1 ovule, 200 mg	1 ovule, 200 mg		1,1200	1,1200		
GYNOXIN 600 mg			ZAMBON				ATC: G01AF12	
B-174	2322-675	1 ovule, 600 mg	1 ovule, 600 mg		8,22	8,22	0,85	1,41
	2322-675				***3,2000***	***3,2000***		
B-174 *	0785-014	1 ovule, 600 mg	1 ovule, 600 mg		4,1300	4,1300		
B-174 **	0785-014	1 ovule, 600 mg	1 ovule, 600 mg		3,3900	3,3900		

IMIPENEM/CILASTATINE FRESENIUS KABI 500 mg/500 mg		FRESENIUS KABI	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)				ATC : J01DH51	
	0798-744	***10 injectieflacons 1 doses poeder voor oplossing voor infusie, 500 mg/dosis / 500 mg/dosis***	***10 flacons injectables 1 doses poudre pour solution pour perfusion, 500 mg/dose / 500 mg/dose***		***86,1000***	***86,1000***		
B-114 *	0798-744	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie, 500 mg/dosis / 500 mg/dosis	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion, 500 mg/dose / 500 mg/dose	G	9,8380	9,8380		
B-114 **	0798-744	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie, 500 mg/dosis / 500 mg/dosis	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion, 500 mg/dose / 500 mg/dose	G	9,1270	9,1270		
ITRACONAZOLE EG 100 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA					ATC : J02AC02	
B-134	2729-762	60 capsules, hard, 100 mg	60 gélules, 100 mg	G	54,52	54,52	7,20	10,80
	2729-762				***42,4500***	***42,4500***		
B-134 *	0798-520	1 capsule, hard, 100 mg	1 gélule, 100 mg	G	0,8685	0,8685		
B-134 **	0798-520	1 capsule, hard, 100 mg	1 gélule, 100 mg	G	0,7500	0,7500		
MELOXICAM AUROBINDO 15 mg		PFIZER					ATC : M01AC06	
B-63	2724-755	30 tabletten, 15 mg	30 comprimés, 15 mg	G	12,86	12,86	1,81	3,01
	2724-755				***6,8200***	***6,8200***		
B-63 *	0797-894	1 tablet, 15 mg	1 comprimé, 15 mg	G	0,2933	0,2933		
B-63 **	0797-894	1 tablet, 15 mg	1 comprimé, 15 mg	G	0,2410	0,2410		
MELOXICAM MYLAN 15 mg		MYLAN					ATC : M01AC06	
B-63	2450-179	30 tabletten, 15 mg	30 comprimés, 15 mg	G	12,04	12,04	1,64	2,73
	2450-179				***6,1800***	***6,1800***		
B-63 *	0787-283	1 tablet, 15 mg	1 comprimé, 15 mg	G	0,2660	0,2660		
B-63 **	0787-283	1 tablet, 15 mg	1 comprimé, 15 mg	G	0,2183	0,2183		
MESALAZINE IPS 500 mg		IPS					ATC : A07EC02	
B-55	2725-331	300 maagsapresistente tabletten, 500 mg	300 comprimés gastro-résistants, 500 mg	G	61,19	61,19	8,90	13,50
	2725-331				***48,3300***	***48,3300***		
B-55 *	0798-140	1 maagsapresistente tablet, 500 mg	1 comprimé gastro-résistant, 500 mg	G	0,1945	0,1945		
B-55 **	0798-140	1 maagsapresistente tablet, 500 mg	1 comprimé gastro-résistant, 500 mg	G	0,1708	0,1708		
MYFENAX 250 mg		TEVA PHARMA BELGIUM					ATC : L04AA06	
A-29	2717-551	300 capsules, hard, 250 mg	300 gélules, 250 mg	G	202,54	202,54	0,00	0,00
	2717-551				***177,4700***	***177,4700***		
A-29 *	0797-738	1 capsule, hard, 250 mg	1 gélule, 250 mg	G	0,6508	0,6508		
A-29 **	0797-738	1 capsule, hard, 250 mg	1 gélule, 250 mg	G	0,6271	0,6271		
MYFENAX 500 mg		TEVA PHARMA BELGIUM					ATC : L04AA06	
A-29	2717-544	150 filmomhulde tabletten, 500 mg	150 comprimés pelliculés, 500 mg	G	202,54	202,54	0,00	0,00
	2717-544				***177,4700***	***177,4700***		
A-29 *	0797-746	1 filmomhulde tablet, 500 mg	1 comprimé pelliculé, 500 mg	G	1,3015	1,3015		
A-29 **	0797-746	1 filmomhulde tablet, 500 mg	1 comprimé pelliculé, 500 mg	G	1,2541	1,2541		
NEBIVOLOL ACTAVIS 5 mg		ALL-IN-1					ATC : C07AB12	
B-15	2729-929	30 tabletten, 5 mg	30 comprimés, 5 mg	G	14,65	14,65	2,18	3,63
	2729-929				***8,2100***	***8,2100***		
B-15	2729-937	60 tabletten, 5 mg	60 comprimés, 5 mg	G	20,96	20,96	3,48	5,80
	2729-937				***13,1300***	***13,1300***		
B-15	2729-945	90 tabletten, 5 mg	90 comprimés, 5 mg	G	27,32	27,32	4,45	7,48
	2729-945				***18,4500***	***18,4500***		
B-15 *	0798-934	1 tablet, 5 mg	1 comprimé, 5 mg	G	0,2646	0,2646		
B-15 **	0798-934	1 tablet, 5 mg	1 comprimé, 5 mg	G	0,2173	0,2173		

NEBIVOLOL-RATIOPHARM 5 mg			RATIOPHARM BELGIUM				ATC : C07AB12	
B-15	2687-499	98 tabletten, 5 mg	98 comprimés, 5 mg	G	29,17	29,17	4,71	7,92
	2687-499				***20,0900***	***20,0900***		
B-15 *	0797-225	1 tablet, 5 mg	1 comprimé, 5 mg	G	0,2646	0,2646		
B-15 **	0797-225	1 tablet, 5 mg	1 comprimé, 5 mg	G	0,2173	0,2173		
NEBIVOLOL DOC 5 mg			DOCPHARMA				ATC : C07AB12	
B-15	2727-188	84 tabletten, 5 mg	84 comprimés, 5 mg	G	21,75	21,75	3,65	6,08
	2727-188				***13,7500***	***13,7500***		
B-15 *	0796-979	1 tablet, 5 mg	1 comprimé, 5 mg	G	0,2112	0,2112		
B-15 **	0796-979	1 tablet, 5 mg	1 comprimé, 5 mg	G	0,1736	0,1736		
NOBIRETIC 5 mg/12,5 mg			MENARINI BENELUX				ATC : C07BB	
B-15	2662-757	90 filmomhulde tabletten, 5 mg / 12,5 mg	90 comprimés pelliculés, 5 mg / 12,5 mg		42,40	42,40	6,58	11,07
	2662-757				***31,7500***	***31,7500***		
B-15 *	0796-516	1 filmomhulde tablet, 5 mg / 12,5 mg	1 comprimé pelliculé, 5 mg / 12,5 mg		0,4530	0,4530		
B-15 **	0796-516	1 filmomhulde tablet, 5 mg / 12,5 mg	1 comprimé pelliculé, 5 mg / 12,5 mg		0,3740	0,3740		
NOBIRETIC 5 mg/25 mg			MENARINI BENELUX				ATC : C07BB	
B-15	2662-666	90 filmomhulde tabletten, 5 mg / 25 mg	90 comprimés pelliculés, 5 mg / 25 mg		42,40	42,40	6,58	11,07
	2662-666				***31,7500***	***31,7500***		
B-15 *	0796-524	1 filmomhulde tablet, 5 mg / 25 mg	1 comprimé pelliculé, 5 mg / 25 mg		0,4530	0,4530		
B-15 **	0796-524	1 filmomhulde tablet, 5 mg / 25 mg	1 comprimé pelliculé, 5 mg / 25 mg		0,3740	0,3740		
PAROXETINE AUROBINDO PHARMA 20 mg			PFIZER				ATC : N06AB05	
B-73	2727-261	28 filmomhulde tabletten, 20 mg	28 comprimés pelliculés, 20 mg	G	19,60	19,60	3,20	5,33
	2727-261				***12,0700***	***12,0700***		
B-73	2727-279	56 filmomhulde tabletten, 20 mg	56 comprimés pelliculés, 20 mg	G	28,31	28,31	4,59	7,72
	2727-279				***19,3200***	***19,3200***		
B-73 *	0798-199	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,4452	0,4452		
B-73 **	0798-199	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,3657	0,3657		
PAROXETINE AUROBINDO PHARMA 30 mg			PFIZER				ATC : N06AB05	
B-73	2727-287	28 filmomhulde tabletten, 30 mg	28 comprimés pelliculés, 30 mg	G	22,71	22,71	3,82	6,41
	2727-287				***14,4900***	***14,4900***		
B-73 *	0798-207	1 filmomhulde tablet, 30 mg	1 comprimé pelliculé, 30 mg	G	0,6679	0,6679		
B-73 **	0798-207	1 filmomhulde tablet, 30 mg	1 comprimé pelliculé, 30 mg	G	0,5486	0,5486		
PIPERACILLIN/TAZOBACTAM ACTAVIS 2 g/0,25 g			ALL-IN-1	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)			ATC : J01CR05	
	0798-843	***12 injectieflacons 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 2 g/dosis / 250 mg/dosis***	***12 flacons injectables 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 2 g/dose / 250 mg/dose***		***83,7600***	***83,7600***		
B-108 **	0798-843	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 2 g/dosis / 250 mg/dosis	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 2 g/dose / 250 mg/dose	G	7,3992	7,3992		
PIPERACILLIN/TAZOBACTAM ACTAVIS 4 g/0,5 g			ALL-IN-1	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)			ATC : J01CR05	
	0798-850	***12 injectieflacons 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 4 g/dosis / 500 mg/dosis***	***12 flacons injectables 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 4 g/dose / 500 mg/dose***		***151,6800***	***151,6800***		
B-108 **	0798-850	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 4 g/dosis / 500 mg/dosis	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 4 g/dose / 500 mg/dose	G	13,3983	13,3983		
PRAVASTATINE EG 20 mg (PI-Pharma)			PI-PHARMA	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)			ATC : C10AA03	
B-41	2727-378	98 filmomhulde tabletten, 20 mg	98 comprimés pelliculés, 20 mg	G	31,23	31,23	5,00	8,41
	2727-378				***21,9000***	***21,9000***		
B-41 *	0798-538	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,2884	0,2884		
B-41 **	0798-538	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,2368	0,2368		

PROLOPA 250 mg (PI-Pharma)			PI-PHARMA				ATC : N04BA02	
B-76	2724-763	30 tabletten, 200 mg / 50 mg	30 comprimés, 200 mg / 50 mg		12,71	12,71	1,78	2,96
	2724-763				***6,7000***	***6,7000***		
B-76	2724-771	100 tabletten, 200 mg / 50 mg	100 comprimés, 200 mg / 50 mg		28,03	28,03	4,55	7,65
	2724-771				***19,0800***	***19,0800***		
B-76 *	0797-910	1 tablet, 200 mg / 50 mg	1 comprimé, 200 mg / 50 mg		0,2462	0,2462		
B-76 **	0797-910	1 tablet, 200 mg / 50 mg	1 comprimé, 200 mg / 50 mg		0,2022	0,2022		
REPAGLINIDE EG 0,5 mg			EUROGENERICS				ATC : A10BX02	
A-61	2720-951	120 tabletten, 0,5 mg	120 comprimés, 0,5 mg	G	19,71	19,71	0,00	0,00
	2720-951				***12,1600***	***12,1600***		
A-61 *	0798-546	1 tablet, 0,5 mg	1 comprimé, 0,5 mg	G	0,1308	0,1308		
A-61 **	0798-546	1 tablet, 0,5 mg	1 comprimé, 0,5 mg	G	0,1074	0,1074		
REPAGLINIDE EG 1 mg			EUROGENERICS				ATC : A10BX02	
A-61	2720-985	120 tabletten, 1 mg	120 comprimés, 1 mg	G	19,71	19,71	0,00	0,00
	2720-985				***12,1600***	***12,1600***		
A-61 *	0798-553	1 tablet, 1 mg	1 comprimé, 1 mg	G	0,1308	0,1308		
A-61 **	0798-553	1 tablet, 1 mg	1 comprimé, 1 mg	G	0,1074	0,1074		
REPAGLINIDE EG 2 mg			EUROGENERICS				ATC : A10BX02	
A-61	2721-017	120 tabletten, 2 mg	120 comprimés, 2 mg	G	19,71	19,71	0,00	0,00
	2721-017				***12,1600***	***12,1600***		
A-61 *	0798-561	1 tablet, 2 mg	1 comprimé, 2 mg	G	0,1308	0,1308		
A-61 **	0798-561	1 tablet, 2 mg	1 comprimé, 2 mg	G	0,1074	0,1074		
RISPERDAL 1 mg/ml (PI-Pharma)			PI-PHARMA				ATC : N05AX08	
B-220	2710-341	1 fles 100 ml drank, 1 mg/ml	1 flacon 100 ml solution buvable, 1 mg/ml	R	39,83	39,83	6,22	10,46
	2710-341				***29,4900***	***29,4900***		
B-220 *	0798-090	1 ml drank, 1 mg/ml	1 ml solution buvable, 1 mg/ml	R	0,3806	0,3806	+0,0000	+0,0000
B-220 **	0798-090	1 ml drank, 1 mg/ml	1 ml solution buvable, 1 mg/ml	R	0,3126	0,3126		
SIMVASTATINE EUROGENERICS 20 mg			EUROGENERICS	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)			ATC : C10AA01	
C-32	2371-771	28 filmomhulde tabletten, 20 mg	28 comprimés pelliculés, 20 mg	G	10,61	10,61	4,47	4,47
	2371-771				***5,0600***	***5,0600***		
C-32	2371-789	84 filmomhulde tabletten, 20 mg	84 comprimés pelliculés, 20 mg	G	19,67	19,67	8,90	10,72
	2371-789				***12,1300***	***12,1300***		
C-32	2729-952	98 filmomhulde tabletten, 20 mg	98 comprimés pelliculés, 20 mg	G	22,26	22,26	8,90	12,51
	2729-952				***14,1500***	***14,1500***		
C-32 *	0784-579	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,1863	0,1863		
C-32 **	0784-579	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,1531	0,1531		
SIMVASTATINE EUROGENERICS 40 mg			EUROGENERICS	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)			ATC : C10AA01	
C-32	2371-797	28 filmomhulde tabletten, 40 mg	28 comprimés pelliculés, 40 mg	G	12,76	12,76	5,96	5,96
	2371-797				***6,7400***	***6,7400***		
C-32	2371-805	98 filmomhulde tabletten, 40 mg	98 comprimés pelliculés, 40 mg	G	27,80	27,80	8,90	13,50
	2371-805				***18,8800***	***18,8800***		
C-32 *	0784-587	1 filmomhulde tablet, 40 mg	1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,2486	0,2486		
C-32 **	0784-587	1 filmomhulde tablet, 40 mg	1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,2042	0,2042		
SIMVASTATINE PFIZER 20 mg			PFIZER	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)			ATC : C10AA01	
B-41	2724-789	28 filmomhulde tabletten, 20 mg	28 comprimés pelliculés, 20 mg	G	10,61	10,61	1,34	2,24
	2724-789				***5,0600***	***5,0600***		
B-41	2724-797	84 filmomhulde tabletten, 20 mg	84 comprimés pelliculés, 20 mg	G	19,67	19,67	3,22	5,36
	2724-797				***12,1300***	***12,1300***		
B-41 *	0797-993	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,1863	0,1863		
B-41 **	0797-993	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,1531	0,1531		

SIMVASTATINE PFIZER 40 mg			PFIZER	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)			ATC : C10AA01	
B-41	2724-805	28 filmomhulde tabletten, 40 mg		28 comprimés pelliculés, 40 mg	G	12,76	12,76	1,79	2,98
	2724-805					***6,7400***	***6,7400***		
B-41	2724-813	98 filmomhulde tabletten, 40 mg		98 comprimés pelliculés, 40 mg	G	27,80	27,80	4,52	7,60
	2724-813					***18,8800***	***18,8800***		
B-41 *	0798-009	1 filmomhulde tablet, 40 mg		1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,2486	0,2486		
B-41 **	0798-009	1 filmomhulde tablet, 40 mg		1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,2042	0,2042		
SPORANOX 100 mg (PI-Pharma)			PI-PHARMA				ATC : J02AC02	
B-134	2727-246	60 capsules, hard, 100 mg		60 gélules, 100 mg	R	58,51	58,51	7,20	10,80
	2727-246					***45,9600***	***45,9600***		
B-134 *	0773-226	1 capsule, hard, 100 mg		1 gélule, 100 mg	R	0,9305	0,9305	+0,0000	+0,0000
B-134 **	0773-226	1 capsule, hard, 100 mg		1 gélule, 100 mg	R	0,8120	0,8120		
SPOZOLE 100 mg			MITHRA PHARMACEUTICALS				ATC : J02AC02	
B-134	2491-538	4 capsules, hard, 100 mg		4 gélules, 100 mg	G	9,00	9,00	1,01	1,68
	2491-538					***3,8100***	***3,8100***		
B-134	2491-504	15 capsules, hard, 100 mg		15 gélules, 100 mg	G	16,18	16,18	2,49	4,15
	2491-504					***9,4000***	***9,4000***		
B-134	2491-546	60 capsules, hard, 100 mg		60 gélules, 100 mg	G	54,52	54,52	7,20	10,80
	2491-546					***42,4500***	***42,4500***		
B-134 *	0797-852	1 capsule, hard, 100 mg		1 gélule, 100 mg	G	0,8685	0,8685		
B-134 **	0797-852	1 capsule, hard, 100 mg		1 gélule, 100 mg	G	0,7500	0,7500		
TAMBOCOR 100 mg (PI-Pharma)			PI-PHARMA				ATC : C01BC04	
B-8	2710-358	100 tabletten, 100 mg		100 comprimés, 100 mg	R	43,44	34,75	14,19	17,94
	2710-358					***32,6700***	***25,0000***		
B-8 *	0797-902	1 tablet, 100 mg		1 comprimé, 100 mg	R	0,4174	0,3226	+0,0948	+0,0948
B-8 **	0797-902	1 tablet, 100 mg		1 comprimé, 100 mg	R	0,3463	0,2650		
TERBINAFINE EG 250 mg			EUROGENERICS				ATC : D01BA02	
B-134	2697-407	98 tabletten, 250 mg		98 comprimés, 250 mg	G	91,45	91,45	8,90	13,50
	2697-407					***75,6100***	***75,6100***		
B-134 *	0791-087	1 tablet, 250 mg		1 comprimé, 250 mg	G	0,8904	0,8904		
B-134 **	0791-087	1 tablet, 250 mg		1 comprimé, 250 mg	G	0,8179	0,8179		
TERBINAFINE SANDOZ 250 mg (PI-Pharma)			PI-PHARMA				ATC : D01BA02	
B-134	2713-097	56 tabletten, 250 mg		56 comprimés, 250 mg	G	58,14	58,14	7,20	10,80
	2713-097					***45,6400***	***45,6400***		
B-134 *	0798-371	1 tablet, 250 mg		1 comprimé, 250 mg	G	0,9909	0,9909		
B-134 **	0798-371	1 tablet, 250 mg		1 comprimé, 250 mg	G	0,8639	0,8639		
VALE-METFORMIN 500 mg			MYLAN				ATC : A10BA02	
A-13	2727-386	60 filmomhulde tabletten, 500 mg		60 comprimés pelliculés, 500 mg	G	6,48	6,48	0,00	0,00
	2727-386					***1,7700***	***1,7700***		
A-13 *	0798-579	1 filmomhulde tablet, 500 mg		1 comprimé pelliculé, 500 mg	G	0,0380	0,0380		
A-13 **	0798-579	1 filmomhulde tablet, 500 mg		1 comprimé pelliculé, 500 mg	G	0,0313	0,0313		
VALE-METFORMIN 850 mg			MYLAN				ATC : A10BA02	
A-13	2727-394	100 filmomhulde tabletten, 850 mg		100 comprimés pelliculés, 850 mg	G	8,63	8,63	0,00	0,00
	2727-394					***3,5200***	***3,5200***		
A-13 *	0798-587	1 filmomhulde tablet, 850 mg		1 comprimé pelliculé, 850 mg	G	0,0454	0,0454		
A-13 **	0798-587	1 filmomhulde tablet, 850 mg		1 comprimé pelliculé, 850 mg	G	0,0373	0,0373		
VALPROATE RETARD MYLAN 300 mg			MYLAN				ATC : N03AG01	
A-5	2698-777	200 tabletten met verlengde afgifte, 300 mg		200 comprimés à libération prolongée, 300 mg	G	25,38	25,38	0,00	0,00
	2698-777					***16,7400***	***16,7400***		

WELLBUTRIN XR 150 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA					ATC : N06AX12	
B-73	2710-374	30 tabletten met gereguleerde afgifte, 150 mg	30 comprimés à libération modifiée, 150 mg		33,41	33,41	5,31	8,93
	2710-374				***23,8200***	***23,8200***		
B-73	2710-366	90 tabletten met gereguleerde afgifte, 150 mg	90 comprimés à libération modifiée, 150 mg		71,23	71,23	8,90	13,50
	2710-366				***57,1900***	***57,1900***		
B-73 *	0799-346	1 tablet met gereguleerde afgifte, 150 mg	1 comprimé à libération modifiée, 150 mg		0,7526	0,7526		
B-73 **	0799-346	1 tablet met gereguleerde afgifte, 150 mg	1 comprimé à libération modifiée, 150 mg		0,6736	0,6736		
ZITROMAX 500 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA					ATC : J01FA10	
B-119	2710-382	3 filmomhulde tabletten, 500 mg	3 comprimés pelliculés, 500 mg	R	14,91	12,22	4,37	5,48
	2710-382				***8,4200***	***6,3200***		
B-119 *	0798-595	1 filmomhulde tablet, 500 mg	1 comprimé pelliculé, 500 mg	R	3,6233	2,7200	+0,9033	+0,9033
B-119 **	0798-595	1 filmomhulde tablet, 500 mg	1 comprimé pelliculé, 500 mg	R	2,9767	2,2333		

b) worden de volgende specialiteiten geschrapt :

b) les spécialités suivantes sont supprimées :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)					
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	
FONTEX DISPERSIBLE		ELI LILLY BENELUX			ATC : N06AB03
B-73	1640-945	28 dispergeerbare tabletten, 20 mg	28 comprimés dispersibles, 20 mg	R	
	1640-945				
B-73 *	0767-715	1 dispergeerbare tablet, 20 mg	1 comprimé dispersible, 20 mg	R	
B-73 **	0767-715	1 dispergeerbare tablet, 20 mg	1 comprimé dispersible, 20 mg	R	
GEOMYCINE 80 mg/2 ml		SCHERING-PLOUGH			ATC : J01GB03
	0707-943	***3 ampullen 2 ml oplossing voor injectie, 40 mg/ml***	***3 ampoules 2 ml solution injectable, 40 mg/ml***		
B-116 **	0707-943	1 ampul 2 ml oplossing voor injectie, 40 mg/ml	1 ampoule 2 ml solution injectable, 40 mg/ml		
INDOCID RETARD		MERCK SHARP & DOHME			ATC : M01AB01
B-61	0115-782	30 capsules met gereguleerde afgifte,hard, 75 mg	30 gélules à libération modifiée, 75 mg		
	0115-782				
B-61	0115-824	50 capsules met gereguleerde afgifte,hard, 75 mg	50 gélules à libération modifiée, 75 mg		
	0115-824				
B-61 *	0709-261	1 capsule met gereguleerde afgifte,hard, 75 mg	1 gélule à libération modifiée, 75 mg		
B-61 **	0709-261	1 capsule met gereguleerde afgifte,hard, 75 mg	1 gélule à libération modifiée, 75 mg		
INDOCID		MERCK SHARP & DOHME			ATC : M01AB01
B-61	0115-816	12 zetpillen, 100 mg	12 suppositoires, 100 mg		
	0115-816				
B-61 *	0709-246	1 zetpil, 100 mg	1 suppositoire, 100 mg		
B-61 **	0709-246	1 zetpil, 100 mg	1 suppositoire, 100 mg		
INDOCID		MERCK SHARP & DOHME			ATC : M01AB01
B-61	0116-798	30 capsules, hard, 50 mg	30 gélules, 50 mg		
	0116-798				
B-61 *	0709-238	1 capsule, hard, 50 mg	1 gélule, 50 mg		
B-61 **	0709-238	1 capsule, hard, 50 mg	1 gélule, 50 mg		

INDOCID		MERCK SHARP & DOHME			ATC : M01AB01
B-61	0115-832	100 capsules, hard, 25 mg	100 gélules, 25 mg		
	0115-832				
B-61 *	0709-220	1 capsule, hard, 25 mg	1 gélule, 25 mg		
B-61 **	0709-220	1 capsule, hard, 25 mg	1 gélule, 25 mg		
PROLOPA 250		ROCHE			ATC : N04BA02
B-76	0072-330	100 capsules, hard, 200 mg / 50 mg	100 gélules, 200 mg / 50 mg		
	0072-330				
B-76 *	0715-839	1 capsule, hard, 200 mg / 50 mg	1 gélule, 200 mg / 50 mg		
B-76 **	0715-839	1 capsule, hard, 200 mg / 50 mg	1 gélule, 200 mg / 50 mg		
VENTOLIN 2 mg		GLAXO SMITHKLINE			ATC : R03CC02
B-96	0094-599	50 tabletten, 2 mg	50 comprimés, 2 mg		
	0094-599				
ZINNAT 125		GLAXO SMITHKLINE			ATC : J01DC02
B-111	1113-125	10 tabletten, 125 mg	10 comprimés, 125 mg	R	
	1113-125				
B-111 *	0742-551	1 tablet, 125 mg	1 comprimé, 125 mg	R	
B-111 **	0742-551	1 tablet, 125 mg	1 comprimé, 125 mg	R	

c) wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt :

c) l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
ACUPAN			MEDA PHARMA				ATC : N02BG06	
B-313	0100-602	30 tabletten, 30 mg	30 comprimés, 30 mg		8,63	8,63	0,93	1,56
	0100-602				***3,5200***	***3,5200***		
B-313 *	0700-138	1 tablet, 30 mg	1 comprimé, 30 mg		0,1513	0,1513		
B-313 **	0700-138	1 tablet, 30 mg	1 comprimé, 30 mg		0,1243	0,1243		
AMLODIPINE MYLAN 10 mg			MYLAN				ATC : C08CA01	
B-20	2169-340	30 tabletten, 10 mg	30 comprimés, 10 mg	G	14,34	14,34	2,11	3,52
	2169-340				***7,9700***	***7,9700***		
AMOXICLAVMYLAN 125 mg/5 ml			MYLAN				ATC : J01CR02	
B-107	1584-291	1 fles 100 ml poeder voor orale suspensie, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	1 flacon 100 ml poudre pour suspension buvable, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	G	6,38	6,38	0,45	0,75
	1584-291				***1,6900***	***1,6900***		
B-107 *	0766-337	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	5 ml suspension buvable, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	G	0,1090	0,1090		
B-107 **	0766-337	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	5 ml suspension buvable, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	G	0,0895	0,0895		
BISOPROLOL MYLAN 5 mg			MYLAN				ATC : C07AB07	
B-15	2654-960	100 filmomhulde tabletten, 5 mg	100 comprimés pelliculés, 5 mg	G	13,81	13,81	2,00	3,34
	2654-960				***7,5600***	***7,5600***		
B-15 *	0767-145	1 filmomhulde tablet, 5 mg	1 comprimé pelliculé, 5 mg	G	0,0976	0,0976		
B-15 **	0767-145	1 filmomhulde tablet, 5 mg	1 comprimé pelliculé, 5 mg	G	0,0801	0,0801		

CAPTOPRIL MYLAN 100 mg		MYLAN					ATC : C09AA01	
B-21	2063-915	60 tabletten, 100 mg	60 comprimés, 100 mg	G	22,19	22,19	3,74	6,23
	2063-915				***14,0900***	***14,0900***		
B-21 *	0774-349	1 tablet, 100 mg	1 comprimé, 100 mg	G	0,3030	0,3030		
B-21 **	0774-349	1 tablet, 100 mg	1 comprimé, 100 mg	G	0,2490	0,2490		
CAPTOPRIL MYLAN 25 mg		MYLAN					ATC : C09AA01	
B-21	1517-549	45 tabletten, 25 mg	45 comprimés, 25 mg	G	8,06	8,06	0,81	1,36
	1517-549				***3,0700***	***3,0700***		
CAPTOPRIL MYLAN 50 mg		MYLAN					ATC : C09AA01	
B-21	1517-523	45 tabletten, 50 mg	45 comprimés, 50 mg	G	13,76	13,76	1,99	3,32
	1517-523				***7,5200***	***7,5200***		
CARBAMAZEPINE RETARD MYLAN 200 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)				ATC : N03AF01	
B-57	1689-462	50 tabletten met verlengde afgifte, 200 mg	50 comprimés à libération prolongée, 200 mg	R	7,39	7,39	0,68	1,13
	1689-462				***2,5600***	***2,5600***		
B-57 *	0768-366	1 tablet met verlengde afgifte, 200 mg	1 comprimé à libération prolongée, 200 mg	R	0,0661	0,0661	+0,0000	+0,0000
B-57 **	0768-366	1 tablet met verlengde afgifte, 200 mg	1 comprimé à libération prolongée, 200 mg	R	0,0543	0,0543		
CARBAMAZEPINE RETARD MYLAN 400 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)				ATC : N03AF01	
B-57	1689-454	50 tabletten met verlengde afgifte, 400 mg	50 comprimés à libération prolongée, 400 mg	R	10,07	10,07	1,23	2,05
	1689-454				***4,6400***	***4,6400***		
B-57 *	0768-374	1 tablet met verlengde afgifte, 400 mg	1 comprimé à libération prolongée, 400 mg	R	0,1198	0,1198	+0,0000	+0,0000
B-57 **	0768-374	1 tablet met verlengde afgifte, 400 mg	1 comprimé à libération prolongée, 400 mg	R	0,0984	0,0984		
CARVEDILOL MYLAN 6,25 mg		MYLAN					ATC : C07AG02	
B-16	2141-083	56 filmomhulde tabletten, 6,25 mg	56 comprimés pelliculés, 6,25 mg	G	8,22	8,22	0,85	1,41
	2141-083				***3,2000***	***3,2000***		
B-16 *	0777-888	1 filmomhulde tablet, 6,25 mg	1 comprimé pelliculé, 6,25 mg	G	0,0738	0,0738		
B-16 **	0777-888	1 filmomhulde tablet, 6,25 mg	1 comprimé pelliculé, 6,25 mg	G	0,0605	0,0605		
CIPROXINE IV FLEXIBAG 400 MG/200 ML met glucose 5%		BAYER	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)				ATC : J01MA02	
	0764-746	***1 zak 200 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 2 mg/ml***	***1 poche 200 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 2 mg/ml***		***15,8500***	***15,8500***		
B-125 *	0764-746	1 zak 200 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 2 mg/ml	1 poche 200 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 2 mg/ml	R	20,4500	20,4500	+0,0000	+0,0000
B-125 **	0764-746	1 zak 200 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 2 mg/ml	1 poche 200 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 2 mg/ml	R	16,8000	16,8000		
CIPROXINE		BAYER	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)				ATC : J01MA02	
	0737-833	***1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 2 mg/ml***	***1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 2 mg/ml***		***9,3300***	***9,3300***		
B-125 *	0737-833	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 2 mg/ml	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 2 mg/ml	R	12,0400	12,0400	+0,0000	+0,0000
B-125 **	0737-833	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 2 mg/ml	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 2 mg/ml	R	9,8900	9,8900		
CO-BISOPROLOL MYLAN 10/25 mg		MYLAN					ATC : C07BB07	
B-15	2655-009	100 omhulde tabletten, 10 mg / 25 mg	100 comprimés enrobés, 10 mg / 25 mg	G	22,75	22,75	3,82	6,42
	2655-009				***14,5200***	***14,5200***		
B-15 *	0776-849	1 omhulde tablet, 10 mg / 25 mg	1 comprimé enrobé, 10 mg / 25 mg	G	0,1874	0,1874		
B-15 **	0776-849	1 omhulde tablet, 10 mg / 25 mg	1 comprimé enrobé, 10 mg / 25 mg	G	0,1539	0,1539		
CO-BISOPROLOL MYLAN 5/12,5 mg		MYLAN					ATC : C07BB07	
B-15	2654-994	100 omhulde tabletten, 5 mg / 12,5 mg	100 comprimés enrobés, 5 mg / 12,5 mg	G	13,43	13,43	1,93	3,21
	2654-994				***7,2600***	***7,2600***		
B-15 *	0776-831	1 omhulde tablet, 5 mg / 12,5 mg	1 comprimé enrobé, 5 mg / 12,5 mg	G	0,0937	0,0937		
B-15 **	0776-831	1 omhulde tablet, 5 mg / 12,5 mg	1 comprimé enrobé, 5 mg / 12,5 mg	G	0,0770	0,0770		

CO-LOSARTAN MYLAN 100/25 mg		MYLAN					ATC : C09DA01	
B-224	2664-696	98 filmomhulde tabletten, 100 mg / 25 mg	98 comprimés pelliculés, 100 mg / 25 mg	G	37,71	37,71	5,92	9,96
	2664-696				***27,6200***	***27,6200***		
B-224 *	0795-609	1 filmomhulde tablet, 100 mg / 25 mg	1 comprimé pelliculé, 100 mg / 25 mg	G	0,3637	0,3637		
B-224 **	0795-609	1 filmomhulde tablet, 100 mg / 25 mg	1 comprimé pelliculé, 100 mg / 25 mg	G	0,2988	0,2988		
FLUCONAZOLE MYLAN 150 mg		MYLAN					ATC : J02AC01	
B-134	2120-038	1 capsule, hard, 150 mg	1 gélule, 150 mg	G	7,87	7,87	0,77	1,29
	2120-038				***2,9200***	***2,9200***		
B-134 *	0777-011	1 gélule, 150 mg	1 capsule, hard, 150 mg	G	3,7700	3,7700		
B-134 **	0777-011	1 gélule, 150 mg	1 capsule, hard, 150 mg	G	3,1000	3,1000		
GLICLAZIDE RETARD MYLAN 30 mg		MYLAN					ATC : A10BB09	
A-12	2634-475	56 tabletten met gereguleerde afgifte, 30 mg	56 comprimés à libération modifiée, 30 mg	G	9,24	9,24	0,00	0,00
	2634-475				***4,0000***	***4,0000***		
ITRACONAZOLE MYLAN 100 mg		MYLAN					ATC : J02AC02	
B-134	2339-653	60 capsules, hard, 100 mg	60 gélules, 100 mg	G	56,91	56,91	7,20	10,80
	2339-653				***44,5600***	***44,5600***		
B-134 *	0784-694	1 capsule, hard, 100 mg	1 gélule, 100 mg	G	0,9057	0,9057		
B-134 **	0784-694	1 capsule, hard, 100 mg	1 gélule, 100 mg	G	0,7872	0,7872		
LERCANIDIPINE EG 10 mg		EUROGENERICS					ATC : C08CA13	
B-20	2680-148	28 filmomhulde tabletten, 10 mg	28 comprimés pelliculés, 10 mg	G	11,49	11,49	1,52	2,54
	2680-148				***5,7500***	***5,7500***		
LEUCOVORIN CALCIUM MAYNE 50 mg/5 ml		HOSPIRA					ATC : V03AF03	
	0760-678	***5 injectieflacons 5 ml oplossing voor injectie, 10 mg/ml***	***5 flacons injectables 5 ml solution injectable, 10 mg/ml***		***45,1400***	***45,1400***		
A-33 *	0760-678	1 injectieflacon 5 ml oplossing voor injectie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 5 ml solution injectable, 10 mg/ml	C	10,9920	10,9920		
A-33 **	0760-678	1 injectieflacon 5 ml oplossing voor injectie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 5 ml solution injectable, 10 mg/ml	C	9,5700	9,5700		
LOSARTAN MYLAN 100 mg		MYLAN					ATC : C09CA01	
B-224	2599-983	98 filmomhulde tabletten, 100 mg	98 comprimés pelliculés, 100 mg	G	37,71	37,71	5,92	9,96
	2599-983				***27,6200***	***27,6200***		
B-224 *	0794-081	1 filmomhulde tablet, 100 mg	1 comprimé pelliculé, 100 mg	G	0,3637	0,3637		
B-224 **	0794-081	1 filmomhulde tablet, 100 mg	1 comprimé pelliculé, 100 mg	G	0,2988	0,2988		
NEBIVOLOL MYLAN 5 mg		MYLAN					ATC : C07AB12	
B-15	2650-687	100 tabletten, 5 mg	100 comprimés, 5 mg	G	29,53	29,53	4,76	8,01
	2650-687				***20,4000***	***20,4000***		
B-15 *	0794-271	1 tablet, 5 mg	1 comprimé, 5 mg	G	0,2633	0,2633		
B-15 **	0794-271	1 tablet, 5 mg	1 comprimé, 5 mg	G	0,2162	0,2162		
OFLOXACINE MYLAN 400 mg		MYLAN					ATC : J01MA01	
B-125	1744-812	20 tabletten, 400 mg	20 comprimés, 400 mg	G	26,68	26,68	4,36	7,33
	1744-812				***17,8900***	***17,8900***		
B-125 *	0773-358	1 tablet, 400 mg	1 comprimé, 400 mg	G	1,1545	1,1545		
B-125 **	0773-358	1 tablet, 400 mg	1 comprimé, 400 mg	G	0,9480	0,9480		
PERFUSALGAN 10 mg/ml		BRISTOL-MYERS SQUIBB BELGIUM					ATC : N02BE01	
B-313	1763-028	12 injectieflacons 100 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	12 flacons injectables 100 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	C	32,92	32,92	5,24	8,82
	1763-028				***23,4000***	***23,4000***		
B-313 *	0773-390	1 injectieflacon 100 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 100 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	C	2,5167	2,5167		
B-313 **	0773-390	1 injectieflacon 100 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 100 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	C	2,0667	2,0667		

PERFUSALGAN 10 mg/ml			BRISTOL-MYERS SQUIBB BELGIUM				ATC : N02BE01	
	0780-437	***12 injectieflacons 50 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 10 mg/ml***	***12 flacons injectables 50 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 10 mg/ml***		***16,6800***	***16,6800***		
B-313 *	0780-437	1 injectieflacon 50 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 50 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 10 mg/ml	C	1,7942	1,7942		
B-313 **	0780-437	1 injectieflacon 50 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 50 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 10 mg/ml	C	1,4733	1,4733		
PROPOLIPID 1%			FRESENIUS KABI				ATC : N01AX10	
	0787-820	***5 ampullen 20 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml***	***5 ampoules 20 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml***		***11,7600***	***11,7600***		
A-30 *	0787-820	1 ampul 20 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml	1 ampoule 20 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml	R	3,0360	3,0360	+0,0000	+0,0000
A-30 **	0787-820	1 ampul 20 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml	1 ampoule 20 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml	R	2,4940	2,4940		
PROPOLIPID 1%			FRESENIUS KABI				ATC : N01AX10	
	0787-838	***1 injectieflacon 20 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml***	***1 flacon injectable 20 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml***		***2,3600***	***2,3600***		
A-30 *	0787-838	1 injectieflacon 20 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 20 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml	R	3,0500	3,0500	+0,0000	+0,0000
A-30 **	0787-838	1 injectieflacon 20 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 20 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml	R	2,5000	2,5000		
PROPOLIPID 1%			FRESENIUS KABI				ATC : N01AX10	
	0787-846	***1 injectieflacon 50 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml***	***1 flacon injectable 50 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml***		***6,3800***	***6,3800***		
A-30 *	0787-846	1 injectieflacon 50 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 50 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml	R	8,2300	8,2300	+0,0000	+0,0000
A-30 **	0787-846	1 injectieflacon 50 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 50 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml	R	6,7600	6,7600		
PROPOLIPID 1%			FRESENIUS KABI				ATC : N01AX10	
	0787-853	***1 injectieflacon 100 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml***	***1 flacon injectable 100 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml***		***12,7400***	***12,7400***		
A-30 *	0787-853	1 injectieflacon 100 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 100 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml	R	16,4400	16,4400	+0,0000	+0,0000
A-30 **	0787-853	1 injectieflacon 100 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 100 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml	R	13,5000	13,5000		
PROPOLIPID 2%			FRESENIUS KABI				ATC : N01AX10	
	0787-861	***1 injectieflacon 50 ml emulsie voor infusie en injectie, 20 mg/ml***	***1 flacon injectable 50 ml émulsion pour perfusion et injection, 20 mg/ml***		***9,4400***	***9,4400***		
A-30 *	0787-861	1 injectieflacon 50 ml emulsie voor infusie en injectie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 50 ml émulsion pour perfusion et injection, 20 mg/ml	R	12,1800	12,1800	+0,0000	+0,0000
A-30 **	0787-861	1 injectieflacon 50 ml emulsie voor infusie en injectie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 50 ml émulsion pour perfusion et injection, 20 mg/ml	R	10,0100	10,0100		
QUINAPRIL MYLAN 5 mg			MYLAN				ATC : C09AA06	
B-21	2250-744	30 filmomhulde tabletten, 5 mg	30 comprimés pelliculés, 5 mg	G	5,57	5,57	0,25	0,42
	2250-744				***0,9600***	***0,9600***		
B-21 *	0781-153	1 filmomhulde tablet, 5 mg	1 comprimé pelliculé, 5 mg	G	0,0413	0,0413		
B-21 **	0781-153	1 filmomhulde tablet, 5 mg	1 comprimé pelliculé, 5 mg	G	0,0340	0,0340		
SIMVAFOUR 20 mg			MYLAN				ATC : C10AA01	
B-41	2697-142	30 filmomhulde tabletten, 20 mg	30 comprimés pelliculés, 20 mg	G	10,30	10,30	1,28	2,13
	2697-142				***4,8300***	***4,8300***		
B-41	2697-183	100 filmomhulde tabletten, 20 mg	100 comprimés pelliculés, 20 mg	G	22,64	22,64	3,81	6,40
	2697-183				***14,4400***	***14,4400***		
B-41 *	0778-860	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,1863	0,1863		
B-41 **	0778-860	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,1531	0,1531		

SIMVAFOUR 40 mg			MYLAN				ATC : C10AA01	
B-41	2697-191	30 filmomhulde tabletten, 40 mg	30 comprimés pelliculés, 40 mg	G	12,57	12,57	1,75	2,91
	2697-191				***6,5900***	***6,5900***		
B-41	2697-209	100 filmomhulde tabletten, 40 mg	100 comprimés pelliculés, 40 mg	G	28,24	28,24	4,58	7,70
	2697-209				***19,2600***	***19,2600***		
B-41 *	0778-878	1 filmomhulde tablet, 40 mg	1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,2486	0,2486		
B-41 **	0778-878	1 filmomhulde tablet, 40 mg	1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,2042	0,2042		
SIMVASTATINE TEVA 20 mg			TEVA PHARMA BELGIUM	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)			ATC : C10AA01	
B-41	2062-024	30 filmomhulde tabletten, 20 mg	30 comprimés pelliculés, 20 mg	G	9,41	9,41	1,10	1,83
	2062-024				***4,1300***	***4,1300***		
B-41	2062-032	100 filmomhulde tabletten, 20 mg	100 comprimés pelliculés, 20 mg	G	19,24	19,24	3,13	5,21
	2062-032				***11,7900***	***11,7900***		
B-41 *	0774-794	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,1521	0,1521		
B-41 **	0774-794	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,1250	0,1250		
SIMVASTATINE TEVA 40 mg			TEVA PHARMA BELGIUM	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)			ATC : C10AA01	
B-41	2062-008	30 filmomhulde tabletten, 40 mg	30 comprimés pelliculés, 40 mg	G	11,37	11,37	1,50	2,50
	2062-008				***5,6600***	***5,6600***		
B-41	2062-016	100 filmomhulde tabletten, 40 mg	100 comprimés pelliculés, 40 mg	G	24,00	24,00	3,98	6,69
	2062-016				***15,5200***	***15,5200***		
B-41 *	0774-802	1 filmomhulde tablet, 40 mg	1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,2003	0,2003		
B-41 **	0774-802	1 filmomhulde tablet, 40 mg	1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,1645	0,1645		
SIMVASTATINE TEVA 80 mg			TEVA PHARMA BELGIUM				ATC : C10AA01	
B-41	2249-464	100 filmomhulde tabletten, 80 mg	100 comprimés pelliculés, 80 mg	G	65,11	65,11	8,90	13,50
	2249-464				***51,7800***	***51,7800***		
B-41 *	0780-684	1 filmomhulde tablet, 80 mg	1 comprimé pelliculé, 80 mg	G	0,6200	0,6200		
B-41 **	0780-684	1 filmomhulde tablet, 80 mg	1 comprimé pelliculé, 80 mg	G	0,5489	0,5489		
SPIDIFEN			ZAMBON				ATC : M01AE01	
B-60	1281-492	30 sachets 400 mg granulaat voor drank, 400 mg	30 sachet-doses 400 mg granulés pour solution buvable, 400 mg	R	6,02	6,02	0,36	0,61
	1281-492				***1,3700***	***1,3700***		
B-60 *	0745-026	1 sachet 400 mg granulaat voor drank, 400 mg	1 sachet-dose 400 mg granulés pour solution buvable, 400 mg	R	0,0590	0,0590	+0,0000	+0,0000
B-60 **	0745-026	1 sachet 400 mg granulaat voor drank, 400 mg	1 sachet-dose 400 mg granulés pour solution buvable, 400 mg	R	0,0483	0,0483		
VALPROATE RETARD MYLAN 300 mg			MYLAN				ATC : N03AG01	
A-5	2082-469	50 tabletten met verlengde afgifte, 300 mg	50 comprimés à libération prolongée, 300 mg	G	10,25	10,25	0,00	0,00
	2082-469				***4,7800***	***4,7800***		
*A-5 **	*0775-908*	*1 tablet met verlengde afgifte, 300 mg*	*1 comprimé à libération prolongée, 300 mg*	*G*	*0,1080*	*0,1080*		
*A-5 ***	*0775-908*	*1 tablet met verlengde afgifte, 300 mg*	*1 comprimé à libération prolongée, 300 mg*	*G*	*0,0887*	*0,0887*		
VENLAFAXINE EG 150 mg			EUROGENERICS				ATC : N06AX16	
B-73	2549-277	98 capsules met verlengde afgifte, hard, 150 mg	98 gélules à libération prolongée, 150 mg	G	85,70	85,70	8,90	13,50
	2549-277				***70,3400***	***70,3400***		
B-73 *	0790-592	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 150 mg	1 gélule à libération prolongée, 150 mg	G	0,8334	0,8334		
B-73 **	0790-592	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 150 mg	1 gélule à libération prolongée, 150 mg	G	0,7608	0,7608		

2° in hoofdstuk II, wordt de tekst onder het punt A vervangen als volgt :

A.- Toepassingsmodaliteiten

Wanneer de voorschrijvende arts een specialiteit opgenomen in dit hoofdstuk voorschrijft voor een indicatie die terugbetaald wordt volgens de vergoedingsmodaliteiten zoals ze daarvoor uitgewerkt zijn in hoofdstuk IV van deze lijst, brengt hij op het voorschrift de vermelding "IV" aan. In dat geval wordt de betrokken specialiteit slechts vergoed mits voorlegging van een machtiging van de adviserend geneesheer.

2° au chapitre II, le texte sous le point A est remplacé comme suit :

A.- Modalités d'application

Lorsque le médecin prescripteur prescrit une spécialité reprise dans ce chapitre pour une indication remboursée selon les modalités de remboursement telles qu'elles ont été élaborées à cet effet au chapitre IV de cette liste, il appose sur l'ordonnance la mention "IV". Dans ce cas, la spécialité concernée est remboursable qu'après la soumission d'une autorisation du médecin conseil.

3° in hoofdstuk II-B :

a) in § 10000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt :

Paragraaf 10000

Statines (ATC C10AA) :

b) in § 20000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt :

Paragraaf 20000

Protonpompinhibitoren (ATC A02BC) vergoedbaar in categorie B :

c) in § 20000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

3° au chapitre II-B :

a) au § 10000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes :

Paragraphe 10000

Statines (ATC C10AA) :

b) au § 20000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes :

Paragraphe 20000

Inhibiteurs de la pompe à protons (ATC A02BC) remboursables en catégorie B :

c) au § 20000, les spécialités suivantes sont insérées :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
LANSOPRAZOLE EG 15 mg (PI-Pharma) PI-PHARMA							ATC : A02BC03	
B-48	2727-402	56 maagsapresistente capsules, hard, 15 mg	56 gélules gastro-résistantes, 15 mg	G	19,57	19,57	3,19	5,32
	2727-402				***12,0400***	***12,0400***		
B-48 *	0798-355	1 maagsapresistente capsule, hard, 15 mg	1 gélule gastro-résistante, 15 mg	G	0,2775	0,2775		
B-48 **	0798-355	1 maagsapresistente capsule, hard, 15 mg	1 gélule gastro-résistante, 15 mg	G	0,2279	0,2279		
LANSOPRAZOLE EG 30 mg (PI-Pharma) PI-PHARMA							ATC : A02BC03	
B-48	2727-410	56 maagsapresistente capsules, hard, 30 mg	56 gélules gastro-résistantes, 30 mg	G	31,86	31,86	5,09	8,56
	2727-410				***22,4600***	***22,4600***		
B-48 *	0798-363	1 maagsapresistente capsule, hard, 30 mg	1 gélule gastro-résistante, 30 mg	G	0,5175	0,5175		
B-48 **	0798-363	1 maagsapresistente capsule, hard, 30 mg	1 gélule gastro-résistante, 30 mg	G	0,4252	0,4252		

d) in § 20000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt :

d) au § 20000, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
OMEPRAZOL TEVA 10 mg			TEVA PHARMA BELGIUM				ATC : A02BC01	
B-48	2539-807	100 maagsapresistente capsules, hard, 10 mg	100 gélules gastro-résistantes, 10 mg	G	19,50	19,50	3,18	5,30
	2539-807				***12,0000***	***12,0000***		
B-48 *	0787-671	1 maagsapresistente capsule, hard, 10 mg	1 gélule gastro-résistante, 10 mg	G	0,1549	0,1549		
B-48 **	0787-671	1 maagsapresistente capsule, hard, 10 mg	1 gélule gastro-résistante, 10 mg	G	0,1272	0,1272		
OMEPRAZOL TEVA 20 mg			TEVA PHARMA BELGIUM	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)			ATC : A02BC01	
B-48	2539-815	100 maagsapresistente capsules, hard, 20 mg	100 gélules gastro-résistantes, 20 mg	G	31,07	31,07	4,98	8,38
	2539-815				***21,7600***	***21,7600***		
B-48 *	0787-663	1 maagsapresistente capsule, hard, 20 mg	1 gélule gastro-résistante, 20 mg	G	0,2808	0,2808		
B-48 **	0787-663	1 maagsapresistente capsule, hard, 20 mg	1 gélule gastro-résistante, 20 mg	G	0,2307	0,2307		
OMEPRAZOL TEVA 40 mg			TEVA PHARMA BELGIUM				ATC : A02BC01	
B-48	2409-530	28 maagsapresistente capsules, hard, 40 mg	28 gélules gastro-résistantes, 40 mg	G	21,89	21,89	3,67	6,12
	2409-530				***13,8500***	***13,8500***		
B-48	2539-823	100 maagsapresistente capsules, hard, 40 mg	100 gélules gastro-résistantes, 40 mg	G	50,71	50,71	7,75	13,05
	2539-823				***39,0900***	***39,0900***		
B-48 *	0787-689	1 maagsapresistente capsule, hard, 40 mg	1 gélule gastro-résistante, 40 mg	G	0,4855	0,4855		
B-48 **	0787-689	1 maagsapresistente capsule, hard, 40 mg	1 gélule gastro-résistante, 40 mg	G	0,4144	0,4144		
PANTOPRAZOLE MYLAN 20 mg			MYLAN				ATC : A02BC02	
B-48	2575-553	100 maagsapresistente tabletten, 20 mg	100 comprimés gastro-résistants, 20 mg	G	20,90	20,90	3,47	5,79
	2575-553				***13,0900***	***13,0900***		
B-48 *	0792-895	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	G	0,1689	0,1689		
B-48 **	0792-895	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	G	0,1388	0,1388		
PANTOPRAZOLE MYLAN 40 mg			MYLAN				ATC : A02BC02	
B-48	2575-520	100 maagsapresistente tabletten, 40 mg	100 comprimés gastro-résistants, 40 mg	G	36,31	36,31	5,72	9,62
	2575-520				***26,3800***	***26,3800***		
B-48 *	0792-903	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	G	0,3404	0,3404		
B-48 **	0792-903	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	G	0,2796	0,2796		

e) in § 30000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt :

Paragraaf 30000

Protonpompinhibitoren (ATC A02BC) vergoedbaar in categorie C :

e) au § 30000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes :

Paragraphe 30000

Inhibiteurs de la pompe à protons (ATC A02BC) remboursables en catégorie C :

f) in § 30000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt :

f) au § 30000, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
OMEPRAZOL TEVA 10 mg			TEVA PHARMA BELGIUM				ATC : A02BC01	
C-31	2409-555	28 maagsapresistente capsules, hard, 10 mg	28 gélules gastro-résistantes, 10 mg	G	8,70	8,70	3,16	3,16
	2409-555				***3,5700***	***3,5700***		
C-31 *	0787-671	1 maagsapresistente capsule, hard, 10 mg	1 gélule gastro-résistante, 10 mg	G	0,1549	0,1549		
C-31 **	0787-671	1 maagsapresistente capsule, hard, 10 mg	1 gélule gastro-résistante, 10 mg	G	0,1272	0,1272		
OMEPRAZOL TEVA 20 mg			TEVA PHARMA BELGIUM (zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)				ATC : A02BC01	
C-31	2409-506	14 maagsapresistente capsules, hard, 20 mg	14 gélules gastro-résistantes, 20 mg	G	8,55	8,55	3,06	3,06
	2409-506				***3,4600***	***3,4600***		
C-31	2409-514	28 maagsapresistente capsules, hard, 20 mg	28 gélules gastro-résistantes, 20 mg	G	13,68	13,68	6,59	6,59
	2409-514				***7,4600***	***7,4600***		
C-31 *	0787-663	1 maagsapresistente capsule, hard, 20 mg	1 gélule gastro-résistante, 20 mg	G	0,2808	0,2808		
C-31 **	0787-663	1 maagsapresistente capsule, hard, 20 mg	1 gélule gastro-résistante, 20 mg	G	0,2307	0,2307		
PANTOPRAZOLE MYLAN 20 mg			MYLAN				ATC : A02BC02	
	0792-895	***100 maagsapresistente tabletten, 20 mg***	***100 comprimés gastro-résistants, 20 mg***		***13,0900***	***13,0900***		
C-31 *	0792-895	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	G	0,1689	0,1689		
C-31 **	0792-895	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	G	0,1388	0,1388		
PANTOPRAZOLE MYLAN 40 mg			MYLAN				ATC : A02BC02	
C-31	2575-546	28 maagsapresistente tabletten, 40 mg	28 comprimés gastro-résistants, 40 mg	G	20,85	20,85	8,90	11,53
	2575-546				***13,0400***	***13,0400***		
C-31 *	0792-903	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	G	0,3404	0,3404		
C-31 **	0792-903	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	G	0,2796	0,2796		

g) in § 50100, wordt de volgende specialiteit geschrapt :

g) au § 50100, la spécialité suivante est supprimée :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)					
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	
VENTOLIN			GLAXO SMITHKLINE		ATC : R03AC02
B-96	0662-601 ***0662-601***	5 flessen 10 ml verneveloplossing, 5 mg/ml	5 flacons 10 ml solution pour inhalation par nébuliseur, 5 mg/ml		

h) in § 50100, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

h) au § 50100, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
VENTOLIN		GLAXO SMITHKLINE					ATC : R03AC02	
	0727-594	***1 fles 10 ml verneveloplossing, 5 mg/ml***	***1 flacon 10 ml solution pour inhalation par nébuliseur, 5 mg/ml***		***2,1500***	***2,1500***		
B-96 *	0727-594	1 ml verneveloplossing, 5 mg/ml	1 ml solution pour inhalation par nébuliseur, 5 mg/ml		0,2770	0,2770		
B-96 **	0727-594	1 ml verneveloplossing, 5 mg/ml	1 ml solution pour inhalation par nébuliseur, 5 mg/ml		0,2280	0,2280		

i) in § 60100, wordt de volgende specialiteit geschrapt :

i) au § 60100, la spécialité suivante est supprimée :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)					
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	
VENTOLIN		GLAXO SMITHKLINE			ATC : R03AC02
B-96	0662-601 ***0662-601***	5 flessen 10 ml verneveloplossing, 5 mg/ml	5 flacons 10 ml solution pour inhalation par nébuliseur, 5 mg/ml		

j) in § 60100, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

j) au § 60100, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
VENTOLIN		GLAXO SMITHKLINE					ATC : R03AC02	
	0727-594	***1 fles 10 ml verneveloplossing, 5 mg/ml***	***1 flacon 10 ml solution pour inhalation par nébuliseur, 5 mg/ml***		***2,1500***	***2,1500***		
B-96 *	0727-594	1 ml verneveloplossing, 5 mg/ml	1 ml solution pour inhalation par nébuliseur, 5 mg/ml		0,2770	0,2770		
B-96 **	0727-594	1 ml verneveloplossing, 5 mg/ml	1 ml solution pour inhalation par nébuliseur, 5 mg/ml		0,2280	0,2280		

4° in hoofdstuk III-A, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

4° au chapitre III-A, les spécialités suivantes sont insérées :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
IONOLYTE (Freeflex)			FRESENIUS KABI				ATC : B05BB01	
B-182	2698-074	1 zak 500 ml oplossing voor intraveneuze infusie	1 poche 500 ml solution pour perfusion (intraveineuse)	M	7,81	7,81	0,77	1,28
	2698-074				***2,8900***	***2,8900***		
B-182 *	0799-015	1 zak 500 ml oplossing voor intraveneuze infusie	1 poche 500 ml solution pour perfusion (intraveineuse)		3,7300	3,7300		
B-182 **	0799-015	1 zak 500 ml oplossing voor intraveneuze infusie	1 poche 500 ml solution pour perfusion (intraveineuse)		3,0600	3,0600		
IONOLYTE (Freeflex)			FRESENIUS KABI				ATC : B05BB01	
B-182	2698-082	1 zak 1000 ml oplossing voor intraveneuze infusie	1 poche 1000 ml solution pour perfusion (intraveineuse)	M	8,48	8,48	0,90	1,50
	2698-082				***3,4000***	***3,4000***		
B-182 *	0798-991	1 zak 1000 ml oplossing voor intraveneuze infusie	1 poche 1000 ml solution pour perfusion (intraveineuse)		4,3900	4,3900		
B-182 **	0798-991	1 zak 1000 ml oplossing voor intraveneuze infusie	1 poche 1000 ml solution pour perfusion (intraveineuse)		3,6000	3,6000		
IONOLYTE (KabiPac)			FRESENIUS KABI				ATC : B05BB01	
B-182	2698-066	1 fles 500 ml oplossing voor intraveneuze infusie	1 flacon 500 ml solution pour perfusion (intraveineuse)	M	7,81	7,81	0,77	1,28
	2698-066				***2,8900***	***2,8900***		
B-182 *	0799-007	1 fles 500 ml oplossing voor intraveneuze infusie	1 flacon 500 ml solution pour perfusion (intraveineuse)		3,7300	3,7300		
B-182 **	0799-007	1 fles 500 ml oplossing voor intraveneuze infusie	1 flacon 500 ml solution pour perfusion (intraveineuse)		3,0600	3,0600		
IONOLYTE (KabiPac)			FRESENIUS KABI				ATC : B05BB01	
B-182	2698-058	1 fles 1000 ml oplossing voor intraveneuze infusie	1 flacon 1000 ml solution pour perfusion (intraveineuse)	M	8,48	8,48	0,90	1,50
	2698-058				***3,4000***	***3,4000***		
B-182 *	0798-983	1 fles 1000 ml oplossing voor intraveneuze infusie	1 flacon 1000 ml solution pour perfusion (intraveineuse)		4,3900	4,3900		
B-182 **	0798-983	1 fles 1000 ml oplossing voor intraveneuze infusie	1 flacon 1000 ml solution pour perfusion (intraveineuse)		3,6000	3,6000		

5° in hoofdstuk IV-B :

a) in § 440100, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

5° au chapitre IV-B :

a) au § 440100, les spécialités suivantes sont insérées :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
CEFTAZIDIME SANDOZ 1000 mg		SANDOZ	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01DD02	
A-16	2709-814	1 injectieflacon 1000 mg poeder voor oplossing voor injectie, 1000 mg	1 flacon injectable 1000 mg poudre pour solution injectable, 1000 mg	G/M	13,95	13,95	0,00	0,00
	2709-814				***7,6700***	***7,6700***		
A-16 *	0791-285	1 injectieflacon 1000 mg poeder voor oplossing voor injectie, 1000 mg	1 flacon injectable 1000 mg poudre pour solution injectable, 1000 mg	G	9,9000	9,9000		
CEFTAZIDIME SANDOZ 2000 mg		SANDOZ	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01DD02	
A-16	2709-798	1 injectieflacon 2000 mg poeder voor oplossing voor injectie, 2000 mg	1 flacon injectable 2000 mg poudre pour solution injectable, 2000 mg	G/M	23,55	23,55	0,00	0,00
	2709-798				***15,1500***	***15,1500***		
A-16 *	0791-293	1 injectieflacon 2000 mg poeder voor oplossing voor injectie, 2000 mg	1 flacon injectable 2000 mg poudre pour solution injectable, 2000 mg	G	19,5500	19,5500		
CEFTAZIDIME SANDOZ 500 mg		SANDOZ	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01DD02	
A-16	2709-806	1 injectieflacon 500 mg poeder voor oplossing voor injectie, 500 mg	1 flacon injectable 500 mg poudre pour solution injectable, 500 mg	G/M	9,18	9,18	0,00	0,00
	2709-806				***3,9500***	***3,9500***		
A-16 *	0791-301	1 injectieflacon 500 mg poeder voor oplossing voor injectie, 500 mg	1 flacon injectable 500 mg poudre pour solution injectable, 500 mg	G	5,1000	5,1000		
IMIPENEM/CILASTATINE FRESENIUS KABI 500 mg/500 mg		FRESENIUS KABI	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01DH51	
	0798-744	***10 injectieflacons 1 doses poeder voor oplossing voor infusie, 500 mg/dosis / 500 mg/dosis***	***10 flacons injectables 1 doses poudre pour solution pour perfusion, 500 mg/dose / 500 mg/dose***		***86,1000***	***86,1000***		
A-16 *	0798-744	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie, 500 mg/dosis / 500 mg/dosis	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion, 500 mg/dose / 500 mg/dose	G	9,8380	9,8380		
PIPERACILLIN/TAZOBACTAM ACTAVIS 2 g/0,25 g		ALL-IN-1	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01CR05	
	0798-843	***12 injectieflacons 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 2 g/dosis / 250 mg/dosis***	***12 flacons injectables 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 2 g/dose / 250 mg/dose***		***83,7600***	***83,7600***		
A-16 *	0798-843	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 2 g/dosis / 250 mg/dosis	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 2 g/dose / 250 mg/dose	G	7,9917	7,9917		
PIPERACILLIN/TAZOBACTAM ACTAVIS 4 g/0,5 g		ALL-IN-1					ATC : J01CR05	
	0798-850	***12 injectieflacons 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 4 g/dosis / 500 mg/dosis***	***12 flacons injectables 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 4 g/dose / 500 mg/dose***		***151,6800***	***151,6800***		
A-16 *	0798-850	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 4 g/dosis / 500 mg/dosis	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 4 g/dose / 500 mg/dose	G	13,9908	13,9908		

b) in § 440100, wordt de volgende specialiteit geschrapt :

b) au § 440100, la spécialité suivante est supprimée :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)					
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	
GEOMYCINE 80 mg/2 ml		SCHERING-PLOUGH			ATC : J01GB03
A-16	0043-851	3 ampullen 2 ml oplossing voor injectie, 40 mg/ml	3 ampoules 2 ml solution injectable, 40 mg/ml	M	
	0043-851				
A-16 *	0707-943	1 ampul 2 ml oplossing voor injectie, 40 mg/ml	1 ampoule 2 ml solution injectable, 40 mg/ml		

c) in § 440100, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt :

c) au § 440100, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
CIPROXINE IV FLEXIBAG 400 MG/200 ML met glucose 5%		BAYER	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01MA02	
	0764-746	***1 zak 200 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 2 mg/ml***	***1 poche 200 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 2 mg/ml***		***15,8500***	***15,8500***		
A-16 *	0764-746	1 zak 200 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 2 mg/ml	1 poche 200 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 2 mg/ml	R	20,4500	20,4500	+0,0000	+0,0000
CIPROXINE		BAYER	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01MA02	
	0737-833	***1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 2 mg/ml***	***1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 2 mg/ml***		***9,3300***	***9,3300***		
A-16 *	0737-833	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 2 mg/ml	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 2 mg/ml	R	12,0400	12,0400	+0,0000	+0,0000

d) in § 440201, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

d) au § 440201, les spécialités suivantes sont insérées :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
CEFTAZIDIME SANDOZ 1000 mg		SANDOZ	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01DD02	
B-112	2709-814	1 injectieflacon 1000 mg poeder voor oplossing voor injectie, 1000 mg	1 flacon injectable 1000 mg poudre pour solution injectable, 1000 mg	G	13,95	13,95	2,03	3,39
	2709-814				***7,6700***	***7,6700***		
B-112 *	0791-285	1 injectieflacon 1000 mg poeder voor oplossing voor injectie, 1000 mg	1 flacon injectable 1000 mg poudre pour solution injectable, 1000 mg	G	9,9000	9,9000		

CEFTAZIDIME SANDOZ 2000 mg		SANDOZ	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01DD02	
B-112	2709-798	1 injectieflacon 2000 mg poeder voor oplossing voor injectie, 2000 mg	1 flacon injectable 2000 mg poudre pour solution injectable, 2000 mg	G	23,55	23,55	3,92	6,59
	2709-798				***15,1500***	***15,1500***		
B-112 *	0791-293	1 injectieflacon 2000 mg poeder voor oplossing voor injectie, 2000 mg	1 flacon injectable 2000 mg poudre pour solution injectable, 2000 mg	G	19,5500	19,5500		
CEFTAZIDIME SANDOZ 500 mg		SANDOZ	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01DD02	
B-112	2709-806	1 injectieflacon 500 mg poeder voor oplossing voor injectie, 500 mg	1 flacon injectable 500 mg poudre pour solution injectable, 500 mg	G	9,18	9,18	1,05	1,75
	2709-806				***3,9500***	***3,9500***		
B-112 *	0791-301	1 injectieflacon 500 mg poeder voor oplossing voor injectie, 500 mg	1 flacon injectable 500 mg poudre pour solution injectable, 500 mg	G	5,1000	5,1000		
CLINDAMYCINE FRESENIUS KABI 150 mg/ml		FRESENIUS KABI	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01FF01	
	0798-637	***5 ampullen 2 ml oplossing voor injectie, 150 mg/ml***	***5 ampoules 2 ml solution injectable, 150 mg/ml***		***14,2700***	***14,2700***		
B-119 *	0798-637	1 ampul 2 ml oplossing voor injectie, 150 mg/ml (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 3 ampullen)	1 ampoule 2 ml solution injectable, 150 mg/ml (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 3 ampoules)	G	3,6840	3,6840		
CLINDAMYCINE FRESENIUS KABI 150 mg/ml		FRESENIUS KABI	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01FF01	
	0798-645	***5 ampullen 4 ml oplossing voor injectie, 150 mg/ml***	***5 ampoules 4 ml solution injectable, 150 mg/ml***		***26,1200***	***26,1200***		
B-119 *	0798-645	1 ampul 4 ml oplossing voor injectie, 150 mg/ml (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 3 ampullen)	1 ampoule 4 ml solution injectable, 150 mg/ml (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 3 ampoules)	G	6,7420	6,7420		
CLINDAMYCINE FRESENIUS KABI 150 mg/ml		FRESENIUS KABI	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01FF01	
	0798-652	***5 ampullen 6 ml oplossing voor injectie, 150 mg/ml***	***5 ampoules 6 ml solution injectable, 150 mg/ml***		***35,9200***	***35,9200***		
B-119 *	0798-652	1 ampul 6 ml oplossing voor injectie, 150 mg/ml (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 3 ampullen)	1 ampoule 6 ml solution injectable, 150 mg/ml (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 3 ampoules)	G	9,0380	9,0380		
PIPERACILLIN/TAZOBACTAM ACTAVIS 2 g/0,25 g		ALL-IN-1	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01CR05	
	0798-843	***12 injectieflacons 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 2 g/dosis / 250 mg/dosis***	***12 flacons injectables 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 2 g/dose / 250 mg/dose***		***83,7600***	***83,7600***		
B-108 *	0798-843	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 2 g/dosis / 250 mg/dosis	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 2 g/dose / 250 mg/dose	G	7,9917	7,9917		
PIPERACILLIN/TAZOBACTAM ACTAVIS 4 g/0,5 g		ALL-IN-1					ATC : J01CR05	
	0798-850	***12 injectieflacons 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 4 g/dosis / 500 mg/dosis***	***12 flacons injectables 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 4 g/dose / 500 mg/dose***		***151,6800***	***151,6800***		
B-108 *	0798-850	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 4 g/dosis / 500 mg/dosis	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 4 g/dose / 500 mg/dose	G	13,9908	13,9908		

e) in § 440201, wordt de volgende specialiteit geschrapt :

e) au § 440201, la spécialité suivante est supprimée :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)					
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	
GEOMYCINE 80 mg/2 ml		SCHERING-PLOUGH			ATC : J01GB03
B-116	0043-851 ***0043-851***	3 ampullen 2 ml oplossing voor injectie, 40 mg/ml	3 ampoules 2 ml solution injectable, 40 mg/ml		
B-116 *	0707-943	1 ampul 2 ml oplossing voor injectie, 40 mg/ml	1 ampoule 2 ml solution injectable, 40 mg/ml		

f) in § 440400, wordt de volgende specialiteit geschrapt :

f) au § 440400, la spécialité suivante est supprimée :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)					
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	
GEOMYCINE 80 mg/2 ml		SCHERING-PLOUGH			ATC : J01GB03
B-116	0043-851 ***0043-851***	3 ampullen 2 ml oplossing voor injectie, 40 mg/ml	3 ampoules 2 ml solution injectable, 40 mg/ml		
B-116 *	0707-943	1 ampul 2 ml oplossing voor injectie, 40 mg/ml	1 ampoule 2 ml solution injectable, 40 mg/ml		

g) in § 510100, wordt de volgende specialiteit geschrapt :

g) au § 510100, la spécialité suivante est supprimée :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)					
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	
ZOVIRAX 400 mg		GLAXO SMITHKLINE			ATC : J05AB01
A-55	1003-615 ***1003-615***	1 fles 200 ml suspensie voor oraal gebruik, 80 mg/ml	1 flacon 200 ml suspension buvable, 80 mg/ml	R	

h) in § 510100, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

h) au § 510100, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
ZOVIRAX 400 mg			GLAXO SMITHKLINE				ATC : J05AB01	
	0740-357	***1 fles 100 ml suspensie voor oraal gebruik, 80 mg/ml***	***1 flacon 100 ml suspension buvable, 80 mg/ml***		***15,5500***	***15,5500***		
A-55 *	0740-357	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 80 mg/ml	5 ml suspension buvable, 80 mg/ml	R	1,0035	1,0035	+0,0000	+0,0000
A-55 **	0740-357	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 80 mg/ml	5 ml suspension buvable, 80 mg/ml	R	0,8240	0,8240		

i) in §§ 510201, 510202 en 510203, wordt de volgende specialiteit geschrapt :

i) aux §§ 510201, 510202 et 510203, la spécialité suivante est supprimée :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)					
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	
ZOVIRAX 400 mg			GLAXO SMITHKLINE		ATC : J05AB01
B-135	1003-615 ***1003-615***	1 fles 200 ml suspensie voor oraal gebruik, 80 mg/ml	1 flacon 200 ml suspension buvable, 80 mg/ml	R	

j) in §§ 510201, 510202 en 510203, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

j) aux §§ 510201, 510202 et 510203, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
ZOVIRAX 400 mg			GLAXO SMITHKLINE				ATC : J05AB01	
	0740-357	***1 fles 100 ml suspensie voor oraal gebruik, 80 mg/ml***	***1 flacon 100 ml suspension buvable, 80 mg/ml***		***15,5500***	***15,5500***		
B-135 *	0740-357	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 80 mg/ml	5 ml suspension buvable, 80 mg/ml	R	1,0035	1,0035	+0,0000	+0,0000
B-135 **	0740-357	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 80 mg/ml	5 ml suspension buvable, 80 mg/ml	R	0,8240	0,8240		

k) in § 530000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

k) au § 530000, les spécialités suivantes sont insérées:

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
CARBAMAZEPINE RETARD MYLAN 200 mg MYLAN							ATC: N03AF01	
A-5	2729-960 ***2729-960***	200 tabletten met verlengde afgifte, 200 mg	200 comprimés à libération prolongée, 200 mg	R	17,26 ***10,2400***	17,26 ***10,2400***	0,00	0,00
CARBAMAZEPINE RETARD MYLAN 400 mg MYLAN							ATC: N03AF01	
A-5	2729-978 ***2729-978***	200 tabletten met verlengde afgifte, 400 mg	200 comprimés à libération prolongée, 400 mg	R	27,44 ***18,5600***	27,44 ***18,5600***	0,00	0,00

l) in § 530000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt:

l) au § 530000, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit:

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
CARBAMAZEPINE RETARD MYLAN 200 mg MYLAN			(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)				ATC: N03AF01	
A-5	1689-462	50 tabletten met verlengde afgifte, 200 mg	50 comprimés à libération prolongée, 200 mg	R	7,39	7,39	0,00	0,00
A-5 *	0768-366	1 tablet met verlengde afgifte, 200 mg	1 comprimé à libération prolongée, 200 mg	R	0,0661	0,0661	+0,0000	+0,0000
A-5 **	0768-366	1 tablet met verlengde afgifte, 200 mg	1 comprimé à libération prolongée, 200 mg	R	0,0543	0,0543		
CARBAMAZEPINE RETARD MYLAN 400 mg MYLAN			(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)				ATC: N03AF01	
A-5	1689-454	50 tabletten met verlengde afgifte, 400 mg	50 comprimés à libération prolongée, 400 mg	R	10,07	10,07	0,00	0,00
A-5 *	0768-374	1 tablet met verlengde afgifte, 400 mg	1 comprimé à libération prolongée, 400 mg	R	0,1198	0,1198	+0,0000	+0,0000
A-5 **	0768-374	1 tablet met verlengde afgifte, 400 mg	1 comprimé à libération prolongée, 400 mg	R	0,0984	0,0984		

m) in §§ 1150100 en 1150200, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

m) aux §§ 1150100 et 1150200, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
EPREX 40.000 IE/ml		JANSSEN-CILAG					ATC : B03XA01	
	0787-002	***6 voorgevulde spuiten 1 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml***	***6 seringues préremplies 1 ml solution injectable, 40000 IU/ml***		***2105,9000***	***2105,9000***		
A-14 *	0787-002	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 40000 IU/ml		373,2267	373,2267		
A-14 **	0787-002	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 40000 IU/ml		372,0417	372,0417		

n) in § 1150300, wordt de volgende specialiteit geschrapt :

n) au § 1150300, la spécialité suivante est supprimée :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)					
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	
EPREX 40.000 IE/ml		JANSSEN-CILAG			ATC : B03XA01
	0787-002	***6 voorgevulde spuiten 1 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml***	***6 seringues préremplies 1 ml solution injectable, 40000 IU/ml***		
A-14 *	0787-002	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 40000 IU/ml		
A-14 **	0787-002	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 40000 IU/ml		

o) er wordt een § 1150400 toegevoegd, luidende :

Paragraaf 1150400

De specialiteit wordt vergoed als ze wordt voorgeschreven door de arts-specialist, verantwoordelijk voor de behandeling, voorafgaand aan een majeure electieve orthopedische ingreep, om de blootstelling aan allogene bloedtransfusies te beperken, bij een volwassen rechthebbende die zich gelijktijdig in de volgende situatie bevindt :

- de patiënt is niet ijzer-deficient;
- de patiënt moet toch supplementair ijzer innemen tezamen met de EPO-behandeling;
- de patiënt heeft een anemie preoperatief : 10 g/dl ≤ Hb ≤ 13 g/dl;

o) il est inséré un § 1150400, rédigé comme suit :

Paragraphe 1150400

La spécialité est remboursée si elle est prescrite par le médecin spécialiste, responsable du traitement, précédent une intervention une intervention chirurgicale orthopédique majeure programmée, pour réduire l'exposition aux transfusions de sang allogènes, chez un bénéficiaire adulte, qui se trouve simultanément dans la situation suivante :

- le patient est sans carence martiale ;
- le patient doit tout de même prendre du fer en supplément à son traitement par EPO ;
- le patient présente une anémie préopérative de : 10 g/dl ≤ Hb ≤ 13 g/dl ;

- er is, naar verwachting van de voorschrijvende arts, een matig bloedverlies van 900 à 1.800 ml te verwachten en de voorschrijvende arts verwacht eveneens een groot risico van transfusionele complicaties;

- de voorschrijvende arts licht de anesthesist in over het feit dat de patiënt EPO inneemt.

De vergoeding kan worden toegestaan voor een maximale dosering van 600 IE/kg lichaamsgewicht per subcutane dosis (met een maximum van 40.000 IE per dosis) voor maximum

- 4 toedieningen in geval van 10 g/dl ≤ Hb ≤ 11 g/dl;

- 3 toedieningen in geval van 11 g/dl ≤ Hb ≤ 12 g/dl;

- 2 toedieningen in geval van 12 g/dl ≤ Hb ≤ 13 g/dl.

De bewijsstukken, die aantonen dat aan alle voorwaarden is voldaan, moet de voorschrijvende arts desgevraagd bezorgen aan de adviserend geneesheer.

- selon l'estimation du médecin prescripteur, une perte de sang modérée est attendue (entre 900 et 1.800 ml) et le médecin prescripteur estime qu'il existe un grand risque de complications transfusionnelles;

- le médecin prescripteur informe l'anesthésiste du fait que le patient prend de l'EPO.

Le remboursement peut être accordé pour un dosage maximal de 600 UI/kg poids corporelle par dose sous-cutanée (avec un maximum de 40.000 UI par dose) pour au maximum

- 4 administrations en cas de 10 g/dl ≤ Hb ≤ 11 g/dl;

- 3 administrations en cas de 11 g/dl ≤ Hb ≤ 12 g/dl;

- 2 administrations en cas de 12 g/dl ≤ Hb ≤ 13 g/dl.

Les pièces justificatives démontrant que toutes les conditions sont remplies doivent être fournies sur demande au médecin-conseil par le médecin prescripteur.

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
EPREX 40.000 IE/ml			JANSSEN-CILAG				ATC : B03XA01	
	0787-002	***6 voorgevulde spuiten 1 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml***	***6 seringues préremplies 1 ml solution injectable, 40000 IU/ml***		***2105,9000***	***2105,9000***		
A-14 *	0787-002	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 40000 IU/ml		373,2267	373,2267		
A-14 **	0787-002	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 40000 IU/ml		372,0417	372,0417		

p) in § 1170000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

p) au § 1170000, les spécialités suivantes sont insérées :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
LAMOTRIGINE MYLAN 100 mg			MYLAN				ATC : N03AX09	
A-5	2705-572	60 tabletten, 100 mg	60 comprimés, 100 mg	G	41,01	41,01	0,00	0,00
	2705-572				***30,5300***	***30,5300***		
A-5 *	0798-058	1 tablet, 100 mg	1 comprimé, 100 mg	G	0,6567	0,6567		
A-5 **	0798-058	1 tablet, 100 mg	1 comprimé, 100 mg	G	0,5393	0,5393		

LAMOTRIGINE MYLAN 200 mg		MYLAN					ATC : N03AX09	
A-5	2705-564	100 tabletten, 200 mg	100 comprimés, 200 mg	G	113,04	113,04	0,00	0,00
	2705-564				***95,4100***	***95,4100***		
A-5 *	0798-066	1 tablet, 200 mg	1 comprimé, 200 mg	G	1,0824	1,0824		
A-5 **	0798-066	1 tablet, 200 mg	1 comprimé, 200 mg	G	1,0113	1,0113		
LAMOTRIGINE MYLAN 25 mg		MYLAN					ATC : N03AX09	
A-5	2719-458	60 tabletten, 25 mg	60 comprimés, 25 mg	G	18,47	18,47	0,00	0,00
	2719-458				***11,1800***	***11,1800***		
A-5 *	0798-033	1 tablet, 25 mg	1 comprimé, 25 mg	G	0,2405	0,2405		
A-5 **	0798-033	1 tablet, 25 mg	1 comprimé, 25 mg	G	0,1975	0,1975		
LAMOTRIGINE MYLAN 50 mg		MYLAN					ATC : N03AX09	
A-5	2719-466	60 tabletten, 50 mg	60 comprimés, 50 mg	G	26,69	26,69	0,00	0,00
	2719-466				***17,9000***	***17,9000***		
A-5 *	0798-041	1 tablet, 50 mg	1 comprimé, 50 mg	G	0,3850	0,3850		
A-5 **	0798-041	1 tablet, 50 mg	1 comprimé, 50 mg	G	0,3162	0,3162		

q) in § 1350000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

q) au § 1350000, les spécialités suivantes sont insérées :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
DOCETAXEL EBEWE PHARMA 10 mg/ml		SANDOZ					ATC : L01CD02	
	0798-215	***5 injectieflacons 2 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml***	***5 flacons injectables 2 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml***		***516,6200***	***516,6200***		
A-28 *	0798-215	1 injectieflacon 2 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 2 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	G	110,9460	110,9460		
A-28 **	0798-215	1 injectieflacon 2 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 2 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	G	109,5240	109,5240		
DOCETAXEL EBEWE PHARMA 10 mg/ml		SANDOZ					ATC : L01CD02	
	0798-223	***5 injectieflacons 8 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml***	***5 flacons injectables 8 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml***		***2066,3000***	***2066,3000***		
A-28 *	0798-223	1 injectieflacon 8 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 8 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	G	439,4780	439,4780		
A-28 **	0798-223	1 injectieflacon 8 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 8 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	G	438,0560	438,0560		
DOCETAXEL TEVA 20 mg/0,5 ml		TEVA PHARMA BELGIUM					ATC : L01CD02	
	0798-074	***1 injectieflacon 0,5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml + 1 injectieflacon 1,5 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml***	***1 flacon injectable 0,5 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml + 1 flacon injectable 1,5 ml solvant pour solution pour perfusion, 10 mg/ml***		***103,3200***	***103,3200***		
A-28 *	0798-074	1 injectieflacon 0,5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml + 1 injectieflacon 1,5 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 0,5 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml + 1 flacon injectable 1,5 ml solvant pour solution pour perfusion, 10 mg/ml	G	116,6300	116,6300		
A-28 **	0798-074	1 injectieflacon 0,5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml + 1 injectieflacon 1,5 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 0,5 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml + 1 flacon injectable 1,5 ml solvant pour solution pour perfusion, 10 mg/ml	G	109,5200	109,5200		

DOCETAXEL TEVA 80 mg/2 ml			TEVA PHARMA BELGIUM				ATC : L01CD02	
	0798-082	***1 injectieflacon 2 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml + 1 injectieflacon 6 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml***	***1 flacon injectable 2 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml + 1 flacon injectable 6 ml solvant pour solution pour perfusion, 10 mg/ml***		***413,2600***	***413,2600***		
A-28 *	0798-082	1 injectieflacon 2 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml + 1 injectieflacon 6 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 2 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml + 1 flacon injectable 6 ml solvant pour solution pour perfusion, 10 mg/ml	G	445,1700	445,1700		
A-28 **	0798-082	1 injectieflacon 2 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml + 1 injectieflacon 6 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	1 flacon injectable 2 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml + 1 flacon injectable 6 ml solvant pour solution pour perfusion, 10 mg/ml	G	438,0600	438,0600		
TAXOTERE 20 mg/1 ml			SANOFI-AVENTIS BELGIUM				ATC : L01CD02	
	0798-421	***1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml***	***1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml***		***147,6100***	***147,6100***		
A-28 *	0798-421	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml		163,5800	163,5800		
A-28 **	0798-421	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml		156,4700	156,4700		
TAXOTERE 80 mg/4 ml			SANOFI-AVENTIS BELGIUM				ATC : L01CD02	
	0798-439	***1 injectieflacon 4 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml***	***1 flacon injectable 4 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml***		***590,3700***	***590,3700***		
A-28 *	0798-439	1 injectieflacon 4 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 4 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml		632,9000	632,9000		
A-28 **	0798-439	1 injectieflacon 4 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 4 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml		625,7900	625,7900		

r) in § 1650000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

r) au § 1650000, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
TOPIRAMATE MYLAN 200 mg			MYLAN				ATC : N03AX11	
A-5	2627-461	200 filmomhulde tabletten, 200 mg	200 comprimés pelliculés, 200 mg	G	231,41	231,41	0,00	0,00
	2627-461				***203,9300***	***203,9300***		
A-5 *	0793-794	1 filmomhulde tablet, 200 mg	1 comprimé pelliculé, 200 mg	G	1,1164	1,1164		
A-5 **	0793-794	1 filmomhulde tablet, 200 mg	1 comprimé pelliculé, 200 mg	G	1,0809	1,0809		

s) in § 1930000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt :

Paragraaf 1930000

a) De specialiteit wordt vergoed, als ze gebruikt wordt :

1° voor eerstelijnsbehandeling van een maligne glioom (WHO graad IV) bij rechthebbenden die, onmiddellijk na een chirurgische verwijdering en/of een biopsie, een specialiteit op basis van temozolomide (ATC code L01AX03) ontvangen in concomitante behandeling met

s) au § 1930000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes :

Paragraphe 1930000

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle est utilisée :

1° en première ligne du gliome malin (WHO grade IV) chez des bénéficiaires qui, immédiatement après une exérèse chirurgicale et/ou une biopsie, reçoivent une spécialité à base de témozolomide (code ATC L01AX03) en traitement concomitant à la radiothérapie pendant 6

radiotherapie gedurende 6 weken, en vervolgens, in adjuvante monotherapie, gedurende 6 cycli van 28 dagen waarbij elke cyclus 5 dagen toediening omvat.

Dergelijke patiënten moeten een histologische diagnose hebben, een Karnofsky performantiestatus groter of gelijk aan 70 en een levensverwachting van 12 weken of meer bij het starten van de behandeling.

De toedieningen van een specialiteit op basis van temozolomide (ATC code L01AX03)verder dan de 3de cyclus van de adjuvante monotherapie mogen enkel worden terugbetaald voor zover de geneesheer-specialist verantwoordelijk voor de behandeling, en waarnaar in punt b) hieronder wordt verwezen, beschikt over een overtuigende medische afbeelding van het ontbreken van een progressie in dit stadium van het therapeutische schema.

2° voor de tweedelijnsbehandeling van een maligne glioom (WHO graad IV), met een maximum van 12 cycli van 28 dagen, waarbij elke cyclus 5 dagen toediening omvat, bij rechthebbenden die een volledige behandeling gekregen hebben zoals vermeld in punt a) 1° en die een recidief of een progressie vertonen nadat een respons werd verkregen die aanhield gedurende minstens 3 maanden na het stoppen van de behandeling.

Dergelijke patiënten mogen de eerstelijnsbehandeling niet hebben gestopt omwille van een hematologische toxiciteit, moeten een Karnofsky performantiestatus hebben groter dan of gelijk aan 70 en een levensverwachting van 12 weken of meer bij het starten van de behandeling.

Een nieuwe behandeling van maximum 12 cycli van 28 dagen, waarbij elke cyclus 5 dagen toediening omvat, kan worden vergoed bij rechthebbenden die een volledige behandeling gekregen hebben van 12 cycli en die recidiveren nadat een remissie werd bekomen die aanhield gedurende minstens 3 maanden na het stoppen van de behandeling.

In alle gevallen, mogen enkel de toedieningen van een specialiteit op basis van temozolomide (ATC code L01AX03) worden terugbetaald voor zover de geneesheer-specialist verantwoordelijk voor de behandeling, en waarnaar in punt b) hieronder wordt verwezen, beschikt over een overtuigende medische afbeelding van het ontbreken van een progressie na elke serie van 3 cycli.

3° voor tweedelijnsbehandeling van een maligne glioom, zoals anaplastisch astrocytoom of multiform glioblastoom (WHO graad III of IV of getransformeerde graad II), met een maximum van 12 cycli van 28 dagen waarbij elke cyclus 5 dagen toediening omvat, bij rechthebbenden die een recidief vertonen na een behandeling zonder een specialiteit op basis van temozolomide (ATC code L01AX03).

Dergelijke patiënten moeten een histologische diagnose hebben, een Karnofsky performantiestatus groter dan of gelijk aan 70 en een levensverwachting van 12 weken of meer bij het starten van de behandeling.

Een nieuwe behandeling van maximum 12 cycli van 28 dagen, waarbij elke cyclus 5 dagen toediening omvat,

semaines, puis, ensuite, en monothérapie adjuvante, pendant 6 cycles de 28 jours comportant chacun 5 jours d'administration.

Ces patients doivent avoir un diagnostic histologique, un statut de performance de Karnofsky plus grand ou égal à 70 et une espérance de vie de 12 semaines ou plus lors de l'initiation du traitement.

Les administrations d'une spécialité à base de témozolomide (code ATC L01AX03) au-delà du 3ème cycle de la monothérapie adjuvante peuvent être remboursées pour autant que le médecin spécialiste responsable du traitement, visé au point b) ci-dessous, dispose d'une imagerie médicale démonstrative d'une absence de progression à ce stade du schéma thérapeutique.

2° pour le traitement en deuxième ligne du gliome malin (WHO grade IV), pour un maximum de 12 cycles de 28 jours comportant chacun 5 jours d'administration, chez des bénéficiaires qui ont reçu un traitement complet tel que repris au point a) 1° et qui récidivent ou progressent après avoir présenté une réponse qui s'est maintenue pendant au moins 3 mois à l'arrêt du traitement.

Ces patients ne peuvent pas avoir arrêté le traitement en première ligne pour toxicité hématologique, doivent avoir un statut de performance de Karnofsky plus grand ou égal à 70 et une espérance de vie de 12 semaines ou plus lors de l'initiation du traitement.

Un nouveau traitement de maximum 12 cycles de 28 jours comportant chacun 5 jours d'administration peut être remboursé chez des bénéficiaires qui ont reçu un traitement complet de 12 cycles et qui récidivent après avoir présenté une rémission qui s'est maintenue pendant au moins 3 mois après l'arrêt du traitement.

Dans tous les cas, les administrations d'une spécialité à base de témozolomide (code ATC L01AX03) peuvent être remboursées pour autant que le médecin spécialiste responsable du traitement, visé au point b) ci-dessous, dispose d'une imagerie médicale démonstrative d'une absence de progression après chaque série de 3 cycles.

3° pour le traitement en deuxième ligne du gliome malin, tel que l'astrocytome anaplasique ou le glioblastome multiforme (WHO grade III ou IV ou un grade II transformé), pour un maximum de 12 cycles de 28 jours comportant chacun 5 jours d'administration, chez des bénéficiaires présentant une récidive après un traitement qui ne comprenait pas une spécialité à base de témozolomide (code ATC L01AX03).

Ces patients doivent avoir un diagnostic histologique, un statut de performance de Karnofsky plus grand ou égal à 70 et une espérance de vie de 12 semaines ou plus lors de l'initiation du traitement.

Un nouveau traitement de maximum 12 cycles de 28 jours comportant chacun 5 jours d'administration peut

kan worden vergoed bij rechthebbenden die een volledige behandeling gekregen hebben van 12 cycli en die recidiveren nadat een remissie werd bekomen die aanhield gedurende minstens 3 maanden na het stoppen van de behandeling.

In alle gevallen, mogen enkel de toedieningen van een specialiteit op basis van temozolomide (ATC code L01AX03) worden terugbetaald voor zover de geneesheer-specialist verantwoordelijk voor de behandeling, en waarnaar in punt b) hieronder wordt verwezen, beschikt over een overtuigende medische afbeelding van het ontbreken van een progressie na elke serie van 3 cycli.

b) De vergoeding is gebaseerd op de aflevering aan de betrokken ziekenhuisapotheker vooraleer aan de derde betaler gefactureerd wordt, van een formulier waarvan het model is opgenomen in bijlage A van deze paragraaf en ingevuld, gedateerd en ondertekend door een geneesheer-specialist verantwoordelijk voor de behandeling, specialist in de neurochirurgie met een bijzondere competentie in de oncologie, of een specialist in de radiotherapie, of een specialist in de medische oncologie (internist oncoloog), of een specialist in de neurologie met een bijzondere competentie in de oncologie, of een specialist in de kinderoncologie voor rechthebbenden onder de 18 jaar.

Door aldus het formulier volledig in te vullen in de ad hoc rubrieken, vermeldt de geneesheer-specialist van wie hierboven sprake is, gelijktijdig :

- de elementen die betrekking hebben op de precieze diagnose, op de histologische klasse en op het type behandelingen reeds door de patiënt ontvangen, of, wanneer het een facturatie van een hernieuwde toediening betreft de elementen met betrekking tot de evolutie van de patiënt meer bepaald wanneer het gaat om de situatie zoals beschreven onder punt a) 1°, de bevestiging van de overtuigende medische afbeelding van het ontbreken van een progressie aangetoond vóór het starten van de 4de adjuvante behandelingscyclus, of wanneer het gaat om de situatie zoals beschreven onder punt a) 2° of 3°, de bevestiging van de overtuigende medische afbeelding van het ontbreken van een progressie aangetoond na elke serie van 3 behandelingscycli;

- dat hij zich engageert om ten behoeve van de adviserend geneesheer de bewijsstukken ter beschikking te houden die de geattesteerde gegevens bevestigen, onder meer het protocol van het histologisch onderzoek;

- dat hij zich ertoe verbindt om de behandeling te stoppen wanneer hij constateert dat de aandoening progresseert ondanks de lopende behandeling, of als het betrokken behandelingsschema zoals vermeld onder punt a) volledig uitgevoerd is, met name voor wat betreft het maximum aantal vergoedbare cycli.

c) Het formulier A moet ter beschikking gehouden worden van de adviserend geneesheer.

être remboursé chez des bénéficiaires qui ont reçu un traitement complet de 12 cycles et qui récidivent après avoir présenté une rémission qui s'est maintenue pendant au moins 3 mois après l'arrêt du traitement.

Dans tous les cas, les administrations d'une spécialité à base de témozolomide (code ATC L01AX03) peuvent être remboursées pour autant que le médecin spécialiste responsable du traitement, visé au point b) ci-dessous, dispose d'une imagerie médicale démonstrative d'une absence de progression après chaque série de 3 cycles.

b) Le remboursement est conditionné par la fourniture au pharmacien hospitalier concerné, préalablement à chaque facturation en tiers payant, d'un formulaire, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, complété, daté et signé par un médecin spécialiste responsable du traitement, spécialiste en neurochirurgie avec une compétence particulière en oncologie, ou spécialiste en radiothérapie, ou spécialiste en oncologie médicale (interniste oncologue), ou spécialiste en neurologie avec une compétence particulière en oncologie, ou spécialiste pédiatre-oncologue pour les bénéficiaires de moins de 18 ans.

En complétant ainsi ce formulaire aux rubriques ad hoc, le médecin spécialiste susvisé, simultanément :

- mentionne les éléments relatifs au diagnostic précis, à la classe histologique et aux types de traitements déjà reçu par le patient, ou, lorsqu'il s'agit de la facturation d'une ré-administration les éléments relatifs à l'évolution du patient, notamment, lorsqu'il s'agit de la situation visée au point a) 1°, la confirmation de la démonstration par imagerie médicale d'une absence de progression avant de débuter le 4ème cycle du traitement adjuvant, ou lorsqu'il s'agit de la situation visée sous a) 2° ou 3°, la confirmation de la démonstration par imagerie médicale d'une absence de progression après chaque série de 3 cycles;

- s'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés, notamment le protocole de l'examen histologique;

- s'engage à arrêter le traitement en cas de constatation de progression de l'affection en dépit du traitement en cours, ou lorsque le schéma de traitement concerné, tel que mentionné au point a), notamment en ce qui concerne le nombre maximum de cycles remboursables, a été réalisé complètement.

c) Le formulaire A devra être tenu à la disposition du médecin-conseil.

BIJLAGE A : Model van formulier bestemd voor de ziekenhuisapotheker
Formulier bestemd voor de ziekenhuisapotheker voorafgaand aan de facturatie van een specialiteit ingeschreven in § 1930000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001.

I – Identificatie van de rechthebbende (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de verzekeringsinstelling) :

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ ⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ ⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔

II – Elementen te bevestigen door de geneesheer-specialist verantwoordelijk voor de behandeling :

Ik ondergetekende, dokter in de geneeskunde,

⊔ specialist in de neurochirurgie met een bijzondere competentie in oncologie;

⊔ specialist in de radiotherapie;

⊔ specialist in de medische oncologie (internist oncoloog);

⊔ specialist in de neurologie met een bijzondere competentie in de oncologie;

⊔ specialist in de kinderoncologie (voor rechthebbenden onder de 18 jaar);

verklaar dat de voorwaarden onder punt a) van § 1930000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001 voor de vergoeding van de toediening van de specialiteit …….. *(naam van de specialiteit ingeschreven in $ 1930000)* bij deze patiënt allen vervuld zijn, omdat deze toediening gerealiseerd is in de situatie geattesteerd onder punt III hieronder :

III – Situatie van de patiënt die momenteel de toediening van temozolomide nodig heeft (aankruisen wat van toepassing is)

Ik attesteer dat het hier gaat om een patiënt bij wie de histologische diagnose zoals hieronder vermeld is vastgesteld, dat zijn Karnofsky performantiestatus groter dan of gelijk is aan 70, dat zijn levensverwachting 12 weken of meer is bij het starten van de behandeling, en :

1. ⊔ Ik attesteer dat het gaat om een eerstelijnsbehandeling van een maligne glioom (WHO graad IV), onmiddellijk na een chirurgische verwijdering en/of een biopsie, en dat de patiënt momenteel in het stadium is van
   1.1. ⊔ Concomitante behandeling met radiotherapie (gedurende 6 weken).
   1.2. ⊔ Adjuvante monotherapie (6 cycli van 28 dagen waarbij elke cyclus 5 dagen toediening omvat).
      1.2.1. ⊔ het betreft één van de 3 eerste cycli.
      1.2.2. ⊔ het betreft één van de 3 laatste cycli. Ik beschik over een overtuigende medische afbeelding van het ontbreken van een progressie na toediening van de 3 eerste cycli.

2. ⊔ Ik attesteer dat het een tweedelijnsbehandeling betreft (met een maximum van 12 cycli van 28 dagen waarbij elke cyclus 5 dagen toediening omvat).van maligne glioom (WHO graad IV) :
   2.1. ⊔ Deze patiënt heeft al een volledige eerstelijnsbehandeling gekregen (zonder stop omwille van hematologische toxiciteit), zoals hierboven vermeld onder punt 1. en hij heeft een recidief/een progressie vertoond nadat een respons werd verkregen die aanhield gedurende minstens 3 maanden na het stoppen van de behandeling. Ik zal beschikken/beschik over een overtuigende medische afbeelding van het ontbreken van een progressie na elke serie van 3cycli.
   2.2. ⊔ Deze patiënt heeft al een volledige behandeling gekregen (zonder stop omwille van hematologische toxiciteit), zoals hierboven vermeld onder punt 2.1. en hij een recidief vertoond nadat een remissie werd bekomen die aanhield gedurende minstens 3 maanden na het stoppen van de behandeling. Ik zal beschikken/beschik over een overtuigende medische afbeelding van het ontbreken van een progressie na elke serie van 3 cycli.

3. ⊔ Ik attesteer dat het een tweedelijnsbehandeling betreft (met een maximum van 12 cycli van 28 dagen waarbij elke cyclus 5 dagen toediening omvat) van maligne glioom :
   3.1 ⊔ Zoals anaplastisch astrocytoom of multiform glioblastoom (WHO graad III of IV of getransformeerde graad II) en dat de patiënt een recidief vertoont na een behandeling die geen temozolomide bevat. Ik zal beschikken/beschik over een overtuigende medische afbeelding van het ontbreken van een progressie na elke serie van 3 cycli.
   3.2 ⊔ Deze patiënt heeft al een volledige behandeling gekregen (zonder stop omwille van hematologische toxiciteit), zoals hierboven vermeld onder punt 3.1. en hij een recidief vertoond heeft nadat een remissie bekomen die aanhield gedurende minstens 3 maanden na het stoppen van de behandeling. Ik zal beschikken/beschik over een overtuigende medische afbeelding van het ontbreken van een progressie na elke serie van 3cycli.

Bovendien verbind ik mij ertoe om ten behoeve van de adviserend geneesheer de bewijsstukken ter beschikking te houden die de geattesteerde gegevens bevestigen, waaronder het protocol van het histologisch onderzoek die de diagnose bevestigt.

Ik verbind mij ertoe de behandeling met temozolomide te stoppen wanneer ik constateer dat de aandoening progresseert ondanks de lopende behandeling, of als het betrokken behandelingsschema zoals hierboven aangekruist, met name voor wat betreft het maximum aantal vergoedbare cycli volledig uitgevoerd is.

Op basis van de voornoemde elementen, attesteer ik dat het noodzakelijk is dat deze patiënt de vergoeding voor de specialiteit …… (naam van de specialiteit ingeschreven in § 1930000) voor de momenteel lopende behandeling ontvangt.

IV – Identificatie van de geneesheer-specialist verantwoordelijk voor de behandeling (naam, voornaam, adres, RIZIV-nummer) :

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔	(naam)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔	(voornaam)
1-⊔⊔⊔⊔⊔-⊔⊔-⊔⊔⊔	(RIZIV nr.)
⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔	(Datum)
	(STEMPEL)

…… (HANDTEKENING VAN DE ARTS)

ANNEXE A : Modèle du formulaire destiné au pharmacien hospitalier :
Formulaire destiné au pharmacien hospitalier préalablement à la facturation d'une spécialité inscrite au § 1930000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001.

I – Identification du bénéficiaire (nom, prénom, N° d'affiliation) :

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ ⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ ⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔

II – Eléments à attester par un médecin spécialiste responsable du traitement :

Je soussigné, docteur en médecine,

⊔ spécialiste en neurochirurgie avec une compétence particulière en oncologie;

⊔ spécialiste en radiothérapie;

⊔ spécialiste en oncologie médicale (interniste oncologue);

⊔ spécialiste en neurologie avec une compétence particulière en oncologie,

⊔ spécialiste pédiatre-oncologue (pour autant qu'il s'agisse d'un bénéficiaire de moins de 18 ans);

certifie que les conditions figurant au point a) du § 1930000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001 pour le remboursement de l'administration de la spécialité …… *(nom de la spécialité inscrite au § 1930000)* chez ce patient sont toutes remplies, car cette administration a été réalisée pour la situation attestée au point III ci-dessous :

III – Situation du patient nécessitant actuellement l'administration de témozolomide (cochez les cases appropriées) :

J'atteste qu'il s'agit d'un patient chez lequel le diagnostic histologique mentionné ci-dessous a été établi, que son statut de performance de Karnofsky est plus grand ou égal à 70, et que son espérance de vie est de 12 semaines ou plus lors de l'initiation du traitement en cours, et :

1. ⊔ J'atteste qu'il s'agit d'un traitement en première ligne d'un gliome malin (WHO grade IV), immédiatement après exérèse chirurgicale et/ou biopsie, et que le patient est actuellement au stade :
   - 1.1. ⊔ Du traitement concomitant à la radiothérapie (pendant 6 semaines).
   - 1.2. ⊔ De la monothérapie adjuvante (6 cycles de 28 jours comportant chacun 5 jours d'administration).
     - 1.2.1. ⊔ Il s'agit d'un des 3 premiers cycles.
     - 1.2.2. ⊔ Il s'agit d'un des 3 derniers cycles. Je dispose d'une imagerie médicale démonstrative d'une absence de progression après l'administration des 3 premiers cycles.

2. ⊔ J'atteste qu'il s'agit d'un traitement (pour un maximum de 12 cycles de 28 jours comportant chacun 5 jours d'administration) en deuxième ligne d'un gliome malin (WHO grade IV) :
   - 2.1. ⊔ Ce patient avait déjà reçu un traitement complet en première ligne (sans arrêt pour toxicité hématologique), tel que repris au point 1. ci-dessus, et il a présenté une récidive/une progression après avoir présenté une réponse qui s'était maintenue pendant au moins 3 mois à l'arrêt du traitement. Je disposerai/dispose d'une imagerie médicale démonstrative d'une absence de progression après chaque série de 3 cycles.
   - 2.2. ⊔ Ce patient a déjà reçu un traitement complet (sans arrêt pour toxicité hématologique), tel que repris au point 2.1. ci-dessus, et il a présenté une récidive après avoir présenté une rémission qui s'était maintenue pendant au moins 3 mois à l'arrêt du traitement. Je disposerai/dispose d'une imagerie médicale démonstrative d'une absence de progression après chaque série de 3 cycles.

3. ☐ J'atteste qu'il s'agit d'un traitement (pour un maximum de 12 cycles de 28 jours comportant chacun 5 jours d'administration) en deuxième ligne d'un gliome malin :

3.1. ☐ Tel que l'astrocytome anaplasique ou le glioblastome multiforme (WHO grade III ou IV ou un grade II transformé) et que ce patient a présenté une récidive après un traitement qui ne comprenait pas du témozolomide. Je disposerai/dispose d'une imagerie médicale démonstrative d'une absence de progression après chaque série de 3 cycles.

3.2. ☐ Ce patient a déjà reçu un traitement complet (sans arrêt pour toxicité hématologique), tel que repris au point 3.1. ci-dessus, et il a présenté une récidive après avoir présenté une rémission qui s'était maintenue pendant au moins 3 mois à l'arrêt du traitement. Je disposerai/dispose d'une imagerie médicale démonstrative d'une absence de progression après chaque série de 3 cycles.

En outre, je m'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que mon patient se trouve dans la situation attestée, notamment le protocole histologique confirmant le diagnostic.

Je m'engage à arrêter le traitement par témozolomide en cas de constatation de progression de l'affection en dépit du traitement en cours, ou lorsque le schéma de traitement concerné, tel que coché ci-dessus (notamment en ce qui concerne le nombre maximum de cycles remboursables) aura été réalisé complètement.

Sur base des éléments mentionnés ci-dessus, j'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement de la spécialité …… *(nom de la spécialité inscrite au § 1930000)* pour le traitement actuellement en cours.

IV – Identification du médecin spécialiste responsable du traitement (nom, prénom, adresse, N°INAMI) :

☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐ (nom)
☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐ (prénom)
1-☐☐☐☐☐-☐☐-☐☐☐ (N° INAMI)
☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐ (Date)

(CACHET) …… (SIGNATURE DU MEDECIN)

t) in § 1930000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

t) au § 1930000, les spécialités suivantes sont insérées :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
TEMOZOLOMIDE SANDOZ 100 mg			SANDOZ				ATC : L01AX03	
	0798-256	***5 capsules, hard, 100 mg***	***5 gélules, 100 mg***		***383,1200***	***383,1200***		
A-23 *	0798-256	1 capsule, hard, 100 mg	1 gélule, 100 mg	G	82,6440	82,6440		
A-23 **	0798-256	1 capsule, hard, 100 mg	1 gélule, 100 mg	G	81,2220	81,2220		
TEMOZOLOMIDE SANDOZ 20 mg			SANDOZ				ATC : L01AX03	
	0798-249	***5 capsules, hard, 20 mg***	***5 gélules, 20 mg***		***80,9600***	***80,9600***		
A-23 *	0798-249	1 capsule, hard, 20 mg	1 gélule, 20 mg	G	18,5860	18,5860		
A-23 **	0798-249	1 capsule, hard, 20 mg	1 gélule, 20 mg	G	17,1640	17,1640		
TEMOZOLOMIDE SANDOZ 250 mg			SANDOZ				ATC : L01AX03	
	0798-264	***5 capsules, hard, 250 mg***	***5 gélules, 250 mg***		***903,5300***	***903,5300***		
A-23 *	0798-264	1 capsule, hard, 250 mg	1 gélule, 250 mg	G	192,9700	192,9700		
A-23 **	0798-264	1 capsule, hard, 250 mg	1 gélule, 250 mg	G	191,5480	191,5480		

TEMOZOLOMIDE SANDOZ 5 mg			SANDOZ					ATC : L01AX03
	0798-231	***5 capsules, hard, 5 mg***	***5 gélules, 5 mg***		***21,3300***	***21,3300***		
A-23 *	0798-231	1 capsule, hard, 5 mg	1 gélule, 5 mg	G	5,5060	5,5060		
A-23 **	0798-231	1 capsule, hard, 5 mg	1 gélule, 5 mg	G	4,5220	4,5220		
TEMOZOLOMIDE TEVA 100 mg			TEVA PHARMA BELGIUM					ATC : L01AX03
	0798-298	***5 capsules, hard, 100 mg***	***5 gélules, 100 mg***		***383,1200***	***383,1200***		
A-23 *	0798-298	1 capsule, hard, 100 mg	1 gélule, 100 mg	G	82,6440	82,6440		
A-23 **	0798-298	1 capsule, hard, 100 mg	1 gélule, 100 mg	G	81,2220	81,2220		
TEMOZOLOMIDE TEVA 20 mg			TEVA PHARMA BELGIUM					ATC : L01AX03
	0798-280	***5 capsules, hard, 20 mg***	***5 gélules, 20 mg***		***85,3100***	***85,3100***		
A-23 *	0798-280	1 capsule, hard, 20 mg	1 gélule, 20 mg	G	19,5080	19,5080		
A-23 **	0798-280	1 capsule, hard, 20 mg	1 gélule, 20 mg	G	18,0860	18,0860		
TEMOZOLOMIDE TEVA 250 mg			TEVA PHARMA BELGIUM					ATC : L01AX03
	0798-306	***5 capsules, hard, 250 mg***	***5 gélules, 250 mg***		***903,5300***	***903,5300***		
A-23 *	0798-306	1 capsule, hard, 250 mg	1 gélule, 250 mg	G	192,9700	192,9700		
A-23 **	0798-306	1 capsule, hard, 250 mg	1 gélule, 250 mg	G	191,5480	191,5480		
TEMOZOLOMIDE TEVA 5 mg			TEVA PHARMA BELGIUM					ATC : L01AX03
	0798-272	***5 capsules, hard, 5 mg***	***5 gélules, 5 mg***		***22,6600***	***22,6600***		
A-23 *	0798-272	1 capsule, hard, 5 mg	1 gélule, 5 mg	G	5,8480	5,8480		
A-23 **	0798-272	1 capsule, hard, 5 mg	1 gélule, 5 mg	G	4,8040	4,8040		

u) in §§ 2180100, 2180200 en 2180300, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

u) aux §§ 2180100, 2180200 et 2180300, les spécialités suivantes sont insérées :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
ARANESP 10 µg (ANG)			AMGEN					ATC : B03XA02
	0798-751	***4 voorgevulde spuiten 0,4 ml oplossing voor injectie, 25 µg/ml***	***4 seringues préremplies 0,4 ml solution injectable, 25 µg/ml***		***93,3600***	***93,3600***		
A-14 *	0798-751	1 voorgevulde spuit 0,4 ml oplossing voor injectie, 25 µg/ml	1 seringue préremplie 0,4 ml solution injectable, 25 µg/ml		26,5175	26,5175		
A-14 **	0798-751	1 voorgevulde spuit 0,4 ml oplossing voor injectie, 25 µg/ml	1 seringue préremplie 0,4 ml solution injectable, 25 µg/ml		24,7400	24,7400		
ARANESP 100 µg (ANG)			AMGEN					ATC : B03XA02
	0798-827	***4 voorgevulde spuiten 0,5 ml oplossing voor injectie, 200 µg/ml***	***4 seringues préremplies 0,5 ml solution injectable, 200 µg/ml***		***944,1800***	***944,1800***		
A-14 *	0798-827	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 200 µg/ml	1 seringue préremplie 0,5 ml solution injectable, 200 µg/ml		251,9850	251,9850		
A-14 **	0798-827	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 200 µg/ml	1 seringue préremplie 0,5 ml solution injectable, 200 µg/ml		250,2075	250,2075		

ARANESP 150 µg (ANG)			AMGEN					ATC : B03XA02
	0798-835	***4 voorgevulde spuiten 0,3 ml oplossing voor injectie, 150 µg/ml***	***4 seringues préremplies 0,3 ml solution injectable, 150 µg/ml***		***1341,9000***	***1341,9000***		
A-14 *	0798-835	1 voorgevulde spuit 0,3 ml oplossing voor injectie, 150 µg/ml	1 seringue préremplie 0,3 ml solution injectable, 150 µg/ml		357,3800	357,3800		
A-14 **	0798-835	1 voorgevulde spuit 0,3 ml oplossing voor injectie, 150 µg/ml	1 seringue préremplie 0,3 ml solution injectable, 150 µg/ml		355,6025	355,6025		
ARANESP 20 µg (ANG)			AMGEN					ATC : B03XA02
	0798-769	***4 voorgevulde spuiten 0,5 ml oplossing voor injectie, 40 µg/ml***	***4 seringues préremplies 0,5 ml solution injectable, 40 µg/ml***		***185,8000***	***185,8000***		
A-14 *	0798-769	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 40 µg/ml	1 seringue préremplie 0,5 ml solution injectable, 40 µg/ml		51,0150	51,0150		
A-14 **	0798-769	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 40 µg/ml	1 seringue préremplie 0,5 ml solution injectable, 40 µg/ml		49,2375	49,2375		
ARANESP 30 µg (ANG)			AMGEN					ATC : B03XA02
	0798-777	***4 voorgevulde spuiten 0,3 ml oplossing voor injectie, 100 µg/ml***	***4 seringues préremplies 0,3 ml solution injectable, 100 µg/ml***		***291,7500***	***291,7500***		
A-14 *	0798-777	1 voorgevulde spuit 0,3 ml oplossing voor injectie, 100 µg/ml	1 seringue préremplie 0,3 ml solution injectable, 100 µg/ml		79,0925	79,0925		
A-14 **	0798-777	1 voorgevulde spuit 0,3 ml oplossing voor injectie, 100 µg/ml	1 seringue préremplie 0,3 ml solution injectable, 100 µg/ml		77,3150	77,3150		
ARANESP 300 µg (ANG)			AMGEN					ATC : B03XA02
	0798-926	***1 voorgevulde spuit 0,6 ml oplossing voor injectie, 500 µg/ml***	***1 seringue préremplie 0,6 ml solution injectable, 500 µg/ml***		***663,8600***	***663,8600***		
A-14 *	0798-926	1 voorgevulde spuit 0,6 ml oplossing voor injectie, 500 µg/ml	1 seringue préremplie 0,6 ml solution injectable, 500 µg/ml		710,8000	710,8000		
A-14 **	0798-926	1 voorgevulde spuit 0,6 ml oplossing voor injectie, 500 µg/ml	1 seringue préremplie 0,6 ml solution injectable, 500 µg/ml		703,6900	703,6900		
ARANESP 40 µg (ANG)			AMGEN					ATC : B03XA02
	0798-785	***4 voorgevulde spuiten 0,4 ml oplossing voor injectie, 100 µg/ml***	***4 seringues préremplies 0,4 ml solution injectable, 100 µg/ml***		***371,4200***	***371,4200***		
A-14 *	0798-785	1 voorgevulde spuit 0,4 ml oplossing voor injectie, 100 µg/ml	1 seringue préremplie 0,4 ml solution injectable, 100 µg/ml		100,2050	100,2050		
A-14 **	0798-785	1 voorgevulde spuit 0,4 ml oplossing voor injectie, 100 µg/ml	1 seringue préremplie 0,4 ml solution injectable, 100 µg/ml		98,4275	98,4275		
ARANESP 50 µg (ANG)			AMGEN					ATC : B03XA02
	0798-793	***4 voorgevulde spuiten 0,5 ml oplossing voor injectie, 100 µg/ml***	***4 seringues préremplies 0,5 ml solution injectable, 100 µg/ml***		***486,2500***	***486,2500***		
A-14 *	0798-793	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 100 µg/ml	1 seringue préremplie 0,5 ml solution injectable, 100 µg/ml		130,6350	130,6350		
A-14 **	0798-793	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 100 µg/ml	1 seringue préremplie 0,5 ml solution injectable, 100 µg/ml		128,8575	128,8575		
ARANESP 500 µg (ANG)			AMGEN					ATC : B03XA02
	0798-918	***1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 500 µg/ml***	***1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 500 µg/ml***		***1063,8100***	***1063,8100***		
A-14 *	0798-918	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 500 µg/ml	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 500 µg/ml		1134,7500	1134,7500		
A-14 **	0798-918	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 500 µg/ml	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 500 µg/ml		1127,6400	1127,6400		
ARANESP 60 µg (ANG)			AMGEN					ATC : B03XA02
	0798-801	***4 voorgevulde spuiten 0,3 ml oplossing voor injectie, 200 µg/ml***	***4 seringues préremplies 0,3 ml solution injectable, 200 µg/ml***		***583,5000***	***583,5000***		
A-14 *	0798-801	1 voorgevulde spuit 0,3 ml oplossing voor injectie, 200 µg/ml	1 seringue préremplie 0,3 ml solution injectable, 200 µg/ml		156,4050	156,4050		
A-14 **	0798-801	1 voorgevulde spuit 0,3 ml oplossing voor injectie, 200 µg/ml	1 seringue préremplie 0,3 ml solution injectable, 200 µg/ml		154,6275	154,6275		

ARANESP 80 µg (ANG)		AMGEN					ATC : B03XA02	
	0798-959	***4 voorgevulde spuiten 0,4 ml oplossing voor injectie, 200 µg/ml***	***4 seringues préremplies 0,4 ml solution injectable, 200 µg/ml***		***778,0000***	***778,0000***		
A-14 *	0798-959	1 voorgevulde spuit 0,4 ml oplossing voor injectie, 200 µg/ml	1 seringue préremplie 0,4 ml solution injectable, 200 µg/ml		207,9475	207,9475		
A-14 **	0798-959	1 voorgevulde spuit 0,4 ml oplossing voor injectie, 200 µg/ml	1 seringue préremplie 0,4 ml solution injectable, 200 µg/ml		206,1700	206,1700		

v) in § 2230000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt :

Paragraaf 2230000

a) Voorwaarden met betrekking tot de klinische situatie van de patiënt :

De specialiteit mag slechts worden terugbetaald wanneer ze wordt gebruikt voor de symptomatische behandeling van rechthebbenden die lijden aan lichte tot matig ernstige vormen van de ziekte van Alzheimer en die tegelijk voldoen aan de volgende drie voorwaarden :

1. diagnose bevestigd door een psychiater, een neuropsychiater, een internist-geriater of een neuroloog, op basis van de DSM-IV criteria (Diagnostic and Statistical Manual for Mental Disorders, 4de uitgave);

2. het behalen van een MMSE-score hoger of gelijk aan 12 (Mini Mental State Examination), met, wanneer de MMSE-score hoger is dan 24, bevestiging van de diagnose door een aangepaste, gevalideerde en gestandardiseerde neuropsychologische evaluatie, uitgevoerd door professionelen deskundig in het domein van de neuropsychologie;

3. afwezigheid van andere pathologieën als oorzaak van de dementie, bevestigd door beeldvormingstechnieken van de hersenen, door computergestuurde tomografie of door kernspinresonantie.

b) Voorwaarden met betrekking tot de geïntegreerde tenlasteneming van de patiënt :

De terugbetaling wordt toegekend voor zover vóór het begin van de vergoede behandeling het volgende werd uitgevoerd :

1. een functionele evaluatie van de betrokken patiënt, waaronder minstens een basale ADL (Activities of Daily Living) door gebruik te maken van de 6 items van de Katz-schaal, een instrumentele ADL door gebruik te maken van de 9 punten van de Lawton-schaal, evenals een gedragsobservatie met een Global Deterioration Scale en een schaal van gedragsstoornis (NPI-Q of NeuroPsychiatric Inventory Questionaire);

2. een voorstel van een multidisciplinaire structuur van zorgen en van ondersteuning van de omgeving van de betrokken patiënt, met name volgens de behoeften die zijn vastgesteld bij de functionele evaluatie waarvan in vorige alinea sprake, en volgens de specifieke behoeften wanneer de patiënt thuis wordt verzorgd of wanneer hij wordt opgenomen in een verzorgingsinstelling. Bij dit multidisciplinaire voorstel

v) au § 2230000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes :

Paragraphe 2230000

a) Conditions relatives à la situation clinique du patient :

La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle est utilisée pour le traitement symptomatique de bénéficiaires atteints des formes légères à modérément sévères de la maladie d'Alzheimer, chez lesquels les trois conditions suivantes sont remplies simultanément :

1. diagnostic confirmé par un psychiatre, un neuropsychiatre, un interniste gériatre, ou un neurologue, sur base des critères du DSM-IV (Diagnostic and Statistical Manual for Mental Disorders, 4ème édition) ;

2. obtention d'un score égal ou supérieur à 12 au MMSE (Mini Mental State Examination), avec, lorsque le score au MMSE est supérieur à 24, confirmation du diagnostic par une évaluation neuropsychologique appropriée, validée et standardisée, réalisée par des professionnels compétents dans le domaine de la neuropsychologie;

3. absence d'autres pathologies comme cause de la démence, confirmée par une imagerie cérébrale démonstrative par tomographie computérisée, ou par résonance magnétique nucléaire.

b) Conditions relatives à la prise en charge intégrée du patient :

Le remboursement est accordé pour autant que, préalablement au début du traitement remboursé, soient réalisées à la fois :

1. une évaluation fonctionnelle du patient concerné, comprenant au moins un ADL (Activities of Daily Living) basal en utilisant les 6 items de l'échelle de Katz, un ADL instrumental en utilisant les 9 points de l'échelle de Lawton, ainsi qu'une Observation comportementale comprenant une échelle de Détérioration Globale et une échelle de Perturbation Comportementale (NPI-Q ou NeuroPsychiatric Inventory Questionaire);

2. une proposition de structure multidisciplinaire des soins et de support de l'entourage du patient concerné, notamment en fonction des besoins constatés lors de l'évaluation fonctionnelle mentionnée à l'alinéa précédent, et des besoins spécifiques en cas de maintien à domicile ou en cas de placement en institution de soins. Cette proposition multidisciplinaire doit impliquer le médecin généraliste traitant et le

moeten de behandelende huisarts en de geneesheer-specialist die in punt a) hierboven is vermeld, betrokken zijn.

c) Maximaal terugbetaalbare dosering :

Bij het aantal terugbetaalbare verpakkingen wordt rekening gehouden met een maximale dagelijkse dosering van 10 mg voor de specialiteiten op basis van donepezil (ATC code N06DA02), van 12 mg voor de specialiteiten op basis van rivastigmine (ATC code N06DA03), en van 24 mg voor de specialiteiten op basis van galantamine (ATC code N06DA04).

d) Eerste aanvraag :

De terugbetaling gebeurt op voorwaarde dat vooraf een formulier voor eerste aanvraag wordt overhandigd aan de adviserend geneesheer, waarvan het model is opgenomen in bijlage A bij deze paragraaf. Het formulier moet worden ingevuld door de geneesheer die verantwoordelijk is voor de behandeling, die aldus tegelijkertijd :

1. verklaart dat de betrokken patiënt voldoet aan alle voorwaarden vermeld in punt a) hierboven voordat met de behandeling wordt begonnen;

2. verklaart dat hij het formulier met de klinische beschrijving, de functionele evaluatie en het voorstel voor multidisciplinaire zorgstructuur ter beschikking houdt van de adviserend geneesheer, waarvan het model is opgenomen in bijlage B bij deze paragraaf, en waarvan alle rubrieken behoorlijk ingevuld zijn, met name met de identificatie van de behandelende huisarts en de handtekening van de in het punt a) 1 bedoelde geneesheer-specialist;

3. zich ertoe verbindt de bewijselementen die stellen dat de betrokken patiënt zich in de beschreven situatie bevond ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer;

4. de naam van de gewenste specialiteit vermeldt;

5. zich ertoe verbindt bij de betrokken patiënt niet langer de terugbetaling van het eventueel voorschrijven van de toegestane specialiteit aan te vragen wanneer de intensiteit van de problemen verbonden met de evolutie van de ziekte van Alzheimer, gemeten door een MMSE, bij deze rechthebbende een score van minder dan 10 oplevert bij de uitvoering van deze test, en dit twee keer na elkaar met een tussenperiode van een maand;

6. zich ertoe verbindt om de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt, mee te delen aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, volgens de modaliteiten beschreven in punt h) hierna volgend.

e) Aflevering van de eerste terugbetalingsperiode van 6 maanden :

Op basis van het formulier voor eerste aanvraag waarvan het model is opgenomen in bijlage A bij deze paragraaf, ondertekend en behoorlijk ingevuld door de geneesheer die verantwoordelijk is voor de behandeling, zal de adviserend geneesheer :

médecin spécialiste visé au point a) ci-dessus.

c) Posologie maximale remboursable :

Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une posologie journalière maximale de 10 mg pour la les spécialités à base de donépézil (code ATC N06DA02), de 12 mg pour les spécialités à base de rivastigmine (code ATC N06DA03), et de 24 mg pour les spécialités à base de galantamine (code ATC N06DA04).

d) Première demande :

Le remboursement est conditionné par la fourniture préalable au médecin-conseil d'un formulaire de première demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe. Le formulaire doit être complété par le médecin responsable du traitement, qui, ainsi, simultanément :

1. atteste que toutes les conditions figurant au point a) ci-dessus sont remplies chez le patient concerné avant l'initiation du traitement;

2. atteste qu'il tient à la disposition du médecin-conseil le formulaire de description clinique, d'évaluation fonctionnelle et de proposition de structure multidisciplinaire de soins, dont le modèle figure à l'annexe B du présent paragraphe, et dont toutes les rubriques ont été dûment complétées, avec notamment l'identification du médecin généraliste traitant et la signature du médecin spécialiste, visé au point a) 1;

3. s'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que le patient concerné se trouvait dans la situation attestée;

4. mentionne le nom de la spécialité souhaitée;

5. s'engage à ne plus demander, chez le patient concerné, le remboursement de la prescription éventuelle de la spécialité autorisée lorsque l'intensité des troubles liés à l'évolution de la maladie d'Alzheimer, mesurée par un MMSE, entraînera chez ce bénéficiaire l'obtention d'un score inférieur à 10 lors de la réalisation de ce test à deux reprises à un mois d'intervalle;

6. s'engage à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités décrites au point h) ci-dessous.

e) Délivrance de la première période de remboursement de 6 mois :

Sur base du formulaire de première demande dont le modèle figure à l'annexe A du présent paragraphe, signé et dûment complété par le médecin responsable du traitement, le médecin-conseil :

1. de rechthebbende het attest bezorgen waarvan het model is vastgesteld onder “b” van bijlage III van dit besluit, en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot een periode van maximaal 6 maanden;

2. de betrokken rechthebbende een uniek, specifiek nummer toekennen, dat gecodeerd is zodat het onmogelijk is voor derden om de rechthebbende te identificeren. In dit nummer moet het identificatienummer van de verzekeringsinstelling voorkomen;

3. aan de geneesheer die verantwoordelijk is voor de behandeling van elke rechthebbende het specifieke, unieke nummer meedelen dat werd toegekend aan zijn patiënt;

4. aan het college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, het unieke, specifieke nummer overeenstemmende met de betrokken rechthebbende meedelen, zonder zijn identiteit te vermelden, maar met de vermelding van de identiteit van de geneesheer die verantwoordelijk is voor de behandeling, volgens de modaliteiten beschreven in punt h) hierna volgend.

f) Aanvraag tot verlengingen na 6 maanden terugbetaling :

Na de eerste machtigingsperiode van zes maanden kan de terugbetaling worden toegestaan voor verlengingsperiodes van maximum 12 maanden telkens, op basis van het formulier voor aanvraag tot verlenging, waarvan het model is opgenomen in bijlage C bij deze paragraaf, ondertekend en behoorlijk ingevuld door de geneesheer die verantwoordelijk is voor de behandeling, die aldus tegelijkertijd :

1. verklaart dat de MMSE-score van de patiënt op het moment van de betrokken aanvraag tot verlenging niet lager is dan 10;

2. verklaart dat de voortzetting van de behandeling nuttig wordt geacht na evaluatie door de geneesheer-specialist vermeld in punt a)1 die tenminste een globale klinische evaluatieschaal zoals Clinical Global Impression of Change (CGI-C) omvat;

3. zich ertoe verbindt de bewijselementen die stellen dat de betrokken patiënt zich in de beschreven situatie bevond ter beschikking van de adviserend geneesheer te houden;

4. de naam van de specialiteit, de dosering, de posologie en het aantal gewenste verpakkingen vermeldt;

5. zich ertoe verbindt bij de betrokken patiënt niet langer de terugbetaling van het eventueel voorschrijven van de toegestane specialiteit aan te vragen wanneer de intensiteit van de problemen verbonden met de evolutie van de ziekte van Alzheimer, gemeten door een MMSE, bij deze rechthebbende een score van minder dan 10 oplevert bij de uitvoering van deze test, en dit twee keer na elkaar met een tussenperiode van een maand;

6. zich ertoe verbindt om de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt, mee te delen aan een college van

1. délivre au bénéficiaire l’attestation dont le modèle est fixé sous “b” de l’annexe III du présent arrêté, et dont la durée de validité est limitée à une période maximale de 6 mois;

2. attribue au bénéficiaire concerné un numéro spécifique, unique, codé de façon à rendre impossible l’identification de ce bénéficiaire par des tiers. Dans ce numéro doit figurer l’identification de l’organisme assureur;

3. communique au médecin responsable du traitement de chaque bénéficiaire le numéro spécifique unique qui a été attribué à son patient;

4. communique au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, le numéro spécifique unique correspondant au bénéficiaire concerné, sans mentionner l’identité de celui-ci, mais avec la mention de l’identité du médecin responsable de son traitement, suivant les modalités décrites au point h) ci-dessous.

f) Demande de prolongation après 6 mois de remboursement :

Après la première période d’autorisation de six mois, le remboursement peut être autorisé pour des périodes de prolongation de 12 mois maximum, sur base chaque fois du formulaire de demande de prolongation, dont le modèle figure à l’annexe C du présent paragraphe, signé et dûment complété, par le médecin responsable du traitement, qui, ainsi, simultanément :

1. atteste qu’au moment de la demande de prolongation, le score du patient au MMSE n’est pas inférieur à 10 ;

2. atteste que la poursuite du traitement est jugée utile, après évaluation par le spécialiste visé au point a)1 , comprenant au moins une échelle d’évaluation clinique globale de type Clinical Global Impression of Change (CGI-C) ;

3. s’engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que le patient concerné se trouvait dans la situation attestée;

4. mentionne le nom de la spécialité, le dosage, la posologie et le nombre de conditionnements souhaités ;

5. s’engage à ne plus demander, chez le patient concerné, le remboursement de la prescription éventuelle de la spécialité autorisée lorsque l’intensité des troubles liés à l’évolution de la maladie d’Alzheimer, mesurée par un MMSE, entraînera chez ce bénéficiaire l’obtention d’un score inférieur à 10 lors de la réalisation de ce test à deux reprises à un mois d’intervalle;

6. s’engage à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à

geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, volgens de modaliteiten beschreven in punt h) hierna volgend.

g) Aflevering van verlengingen van terugbetaling :

Op basis van het formulier voor aanvraag tot verlenging, waarvan het model is opgenomen in bijlage C bij deze paragraaf ondertekend en behoorlijk ingevuld door de geneesheer die verantwoordelijk is voor de behandeling, volgens de procedure vermeld in punt f), zal de adviserend geneesheer de rechthebbende het attest bezorgen waarvan het model is vastgelegd onder “e” van bijlage III van dit besluit, waarvan het aantal toegestane verpakkingen beperkt is in functie van de maximale dagelijkse dosering beschreven in punt c), en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot periodes van maximaal 12 maanden.

h) Evaluatie volgens de therapeutische en sociale behoeften :

Om de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, in staat te stellen de opdrachten bepaald in artikel 29bis en 35bis van de Wet uit te voeren, met name wat betreft een latere wijziging van de inschrijving van de farmaceutische specialiteiten, wordt de terugbetaling van de specialiteit slechts toegekend voor zover gecodeerde gegevens betreffende de evolutie en de toestand van de rechthebbenden die deze terugbetaling krijgen, kunnen worden geregistreerd en geëvalueerd. De modaliteiten met betrekking tot de aard van de gegevens, de registratie, het verzamelen en de evaluatie ervan worden door de Minister vastgelegd op voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Hiervoor moet de geneesheer die verantwoordelijk is voor de behandeling zoals hierboven vermeld in de punten d) of f), zich ertoe verbinden voor zijn patiënten die de terugbetaling hebben gekregen, aan het college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, de gecodeerde gegevens betreffende de evolutie en de toestand van de betrokken patiënten mee te delen, volgens de modaliteiten die zijn vastgelegd door de Minister.

Hiervoor ook zal de adviserend geneesheer volgens de modaliteiten die zijn vastgelegd door de Minister, voor elke periode van vergoede behandeling :

1. elke betrokken rechthebbende een specifiek, uniek nummer toekennen, dat gecodeerd is zodat het onmogelijk is voor derden om de rechthebbende te identificeren. Dit gecodeerde nummer blijft identiek bij de machtiging(en) tot verlenging die eventueel worden toegekend aan de rechthebbende voor een specialiteit uit deze paragraaf. In het gecodeerde nummer moet de identificatie van de betrokken verzekeringsinstelling duidelijk voorkomen;

2. aan de geneesheer die verantwoordelijk is voor de bewuste periode van vergoede behandeling van elke rechthebbende het specifieke, unieke nummer meedelen dat werd toegekend aan zijn patiënt;

l’évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités décrites au point h) ci-dessous.

g) Délivrance des prolongations de remboursement :

Sur base du formulaire de demande de prolongation, dont le modèle est repris à l’annexe C du présent paragraphe, signé et dûment complété par le médecin responsable du traitement suivant la procédure visée au point f), le médecin-conseil délivre au bénéficiaire l’attestation dont le modèle est fixé sous “e” de l’annexe III du présent arrêté, dont le nombre de conditionnements autorisés est limité en fonction de la posologie journalière maximum visée au point c), et dont la durée de validité est limitée chaque fois à une période maximale de 12 mois.

h) Évaluation en fonction des besoins thérapeutiques et sociaux :

Afin de permettre à la Commission de Remboursement des Médicaments, d’exécuter les missions définies à l’article 29bis et 35bis de la Loi, notamment en ce qui concerne une modification ultérieure de l’inscription des spécialités pharmaceutiques, le remboursement de la spécialité n’est accordé que pour autant que des données codées, relatives à l’évolution et au devenir des bénéficiaires recevant ce remboursement, puissent être enregistrées et puissent faire l’objet d’une évaluation. Les modalités relatives à la nature des données, à l’enregistrement, à la collecte et à l’évaluation sont fixées par le Ministre sur la proposition de la Commission de Remboursement des Médicaments après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

A cet effet, le médecin responsable du traitement visé ci-dessus aux points d) ou f), s’engage, pour ses patients qui auront reçu le remboursement, à fournir au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l’évolution et au devenir des patients concernés, suivant les modalités fixées par le Ministre.

A cet effet également, suivant les modalités fixées par le Ministre, le médecin-conseil, pour chacune des périodes de traitement remboursé :

1. attribue à chaque bénéficiaire concerné un numéro spécifique, unique, codé de façon à rendre impossible l’identification de ce bénéficiaire par des tiers. Ce numéro codé restera identique lors de la ou des autorisations de prolongation délivrées éventuellement à ce bénéficiaire pour une spécialité de ce paragraphe. L’identification de l’organisme assureur concerné doit apparaître clairement dans le numéro codé;

2. communique au médecin responsable de la période de traitement remboursé de chaque bénéficiaire le numéro spécifique unique qui a été attribué à son patient;

3. aan het college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, een lijst overmaken met vermelding van de specifieke unieke nummers die overeenstemmen met de rechthebbenden aan wie de terugbetaling werd toegekend, met voor elk nummer vermelding van de identiteit van de geneesheer die verantwoordelijk is voor de behandeling, maar zonder de identiteit van deze rechthebbenden te vermelden.

i) Intolerantie voor de terugbetaalde specialiteit :

1° Wanneer blijkt dat de rechthebbende intolerant is voor de toegestane specialiteit tijdens de eerste toegestane periode van zes maanden, toegekend volgens de procedure vermeld in punt e), en voor zover de toediening van deze specialiteit werd stopgezet, kan de betrokken rechthebbende de terugbetaling verkrijgen van een specialiteit ingeschreven in deze paragraaf tijdens de overblijvende duur van de toegestane periode zonder een nieuwe aanvraag tot terugbetaling te moeten indienen bij de adviserend geneesheer. Wanneer de rechthebbende beschikt over een machtiging waarvan het model is vastgesteld onder "b" van bijlage III van dit besluit, voor één van de in deze paragraaf ingeschreven specialiteiten, en wanneer de geneesheer een andere specialiteit heeft voorgeschreven dan de specialiteit die voorkomt op de machtiging, mag de apotheker de derdebetalersregeling toepassen voor de aflevering van de voorgeschreven specialiteit, voor zover deze laatste één van de specialiteiten is die zijn vermeld in punt j).

2° Wanneer blijkt dat de rechthebbende intolerant is voor de toegestane specialiteit gedurende een verlengingsperiode, en wanneer de behandelende geneesheer de behandeling wil voortzetten met een andere van de specialiteiten ingeschreven in deze paragraaf, kan een nieuwe machtiging worden toegekend voor deze andere specialiteit tot op het einde van de periode die oorspronkelijk werd toegekend, op basis van een gemotiveerd verslag van de behandelend geneesheer.

3° De terugbetaling van de gelijktijdige toediening van meerdere specialiteiten uit deze paragraaf, of van specialiteiten aanvaard onder de vergoedingsgroep B-254 is nooit toegestaan.

3. communique au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, une liste mentionnant les numéros spécifiques uniques correspondant aux bénéficiaires auxquels le remboursement aura été accordé, avec pour chacun de ces numéros, la mention de l'identité du médecin responsable du traitement, mais sans mentionner l'identité de ces bénéficiaires.

i) Intolérance à la spécialité remboursée :

1° Lorsque le bénéficiaire manifeste une intolérance à la spécialité autorisée pendant la première période d'autorisation de six mois, accordée suivant la procédure visée au point e), et pour autant que l'administration de cette spécialité ait été arrêtée, le bénéficiaire concerné peut recevoir le remboursement d'une spécialité inscrite au présent paragraphe pendant le reste de la période autorisée sans devoir introduire une nouvelle demande de remboursement auprès du médecin-conseil. A cet effet, lorsque le bénéficiaire dispose d'une autorisation dont le modèle est repris sous "b" de l'annexe III du présent arrêté, pour une des spécialités inscrites au présent paragraphe, et que le médecin a prescrit une autre spécialité que celle qui figure sur l'autorisation, le pharmacien est autorisé à pratiquer le tiers payant pour la dispensation de la spécialité prescrite, pour autant que cette dernière soit une des spécialités mentionnées au point j).

2° Lorsque le bénéficiaire manifeste une intolérance à la spécialité autorisée pendant une quelconque période de prolongation, et que le médecin traitant veut poursuivre le traitement avec une autre des spécialités inscrites au présent paragraphe, une nouvelle autorisation peut être accordée pour cette autre spécialité jusqu'à la fin de la période qui avait été initialement autorisée, sur base d'un rapport motivé du médecin traitant.

3° Le remboursement de l'administration simultanée de plusieurs spécialités de ce paragraphe, ou de spécialités admises sous le groupe de remboursement B-254, n'est jamais autorisé.

BIJLAGE A : Model van formulier voor eerste aanvraag :
Formulier voor eerste aanvraag tot terugbetaling van een specialiteit ingeschreven in § 2230000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001

I – Identificatie van de rechthebbende (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de V.I.) :

⊔⊔

II – Aanvraag tot terugbetaling van een EERSTE behandelingsperiode :
Elementen die de geneesheer die verantwoordelijk is voor de behandeling moet bevestigen :

Ik ondergetekende, dokter in de geneeskunde, verklaar dat de hierboven vermelde patiënt lijdt aan een lichte tot matig ernstige vorm van de ziekte van Alzheimer, en dat hij tegelijkertijd voldoet aan alle voorwaarden die vermeld zijn in punt a) en punt b) van § 2230000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001 :

- Voorwaarden betreffende de diagnose bevestigd door een psychiater, een neuropsychiater, een internist-geriater of een neuroloog, op basis van de DSM-IV criteria (Diagnostic and Statistical Manual for Mental Disorders, 4de uitgave);
- Voorwaarden betreffende het behalen van een MMSE-score hoger of gelijk aan 12 (Mini Mental State Examination), met, wanneer de MMSE-score hoger is dan 24, bevestiging van de diagnose door het toepassen van aangepaste, gevalideerde en gestandardiseerde neuropsychologische evaluaties, uitgevoerd door professionelen deskundig in het domein van de neuropsychologie;
- Voorwaarden betreffende de afwezigheid van andere pathologieën als oorzaak van dementie, bevestigd door beeldvormingstechnieken van de hersenen, aangetoond door computergestuurde tomografie, of door kernspinresonantie;
- Voorwaarden betreffende de voorafgaande uitvoering van een functionele evaluatie van de betrokken patiënt, waaronder minstens een basale ADL (Activities of Daily Living) door gebruik te maken van de 6 items van de Katz-schaal, een instrumentele ADL door gebruik te maken van de 9 punten van de Lawton-schaal, evenals een gedragsobservatie met een Global Deterioration Scale en een schaal van gedragsstoornis (NPI-Q of NeuroPsychiatric Inventory Questionaire);
- Voorwaarden betreffende de voorafgaande uitvoering van een voorstel van een multidisciplinaire structuur van zorgen en van ondersteuning van de omgeving van de betrokken patiënt, met name volgens de behoeften die zijn vastgesteld bij de functionele evaluatie waarvan in vorige alinea sprake, en volgens de specifieke behoeften wanneer de patiënt thuis wordt verzorgd en wanneer hij wordt opgenomen in een verzorgingsinstelling, met betrokkenheid van de behandelende huisarts en de specialist zoals vermeld in het eerste punt hierboven.

Ik bevestig dat ik het formulier met de klinische beschrijving betreffende deze patiënt, de functionele evaluatie en het voorstel voor multidisciplinaire verzorgingsstructuur ter beschikking houd van de adviserend geneesheer, waarvan het model is opgenomen in bijlage B van § 2230000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001, en waarvan alle rubrieken behoorlijk ingevuld zijn, met met name de identificatie van behandelende huisarts en de handtekening van de geneesheer-specialist, zoals vermeld in de vorige alinea.

Ik verbind me ertoe de bewijselementen die stellen dat de betrokken patiënt zich in de beschreven situatie bevond ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer.

Op basis van al deze elementen verklaar ik dat deze patiënt voor een periode van zes maanden noodzakelijkerwijs de terugbetaling moet krijgen van de specialiteit : ……………………………………………………………………………………………………*(naam van de specialiteit ingeschreven in § 2230000)*, rekening houdend met een maximale dagelijkse dosering van 10 mg voor een specialiteit op basis van donepezil (ATC code N06DA02) , met een maximale dagelijkse dosering van 12 mg voor een specialiteit op basis van rivastigmine (ATC code N06DA03) en met een maximale dagelijkse dosering van 24 mg voor een specialiteit op basis van galantamine (ATC code N06DA04).

Bovendien verbind ik mij ertoe bij de betrokken patiënt niet langer de terugbetaling van het eventueel voorschrijven van de toegestane specialiteit aan te vragen wanneer de intensiteit van de problemen verbonden met de evolutie van de ziekte van Alzheimer, gemeten door een MMSE, bij mijn patiënt een score van minder dan 10 oplevert bij de uitvoering van deze test, en dit twee keer na elkaar met een tussenperiode van een maand.

Ik verbind me er tevens toe, als mijn patiënt de terugbetaling van de gevraagde specialiteit zal gekregen hebben, om aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddel, om de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt, mee te delen volgens de modaliteiten bepaald door de Minister, zoals beschreven in punt h) van § 2230000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001.

III – Identificatie van de geneesheer die verantwoordelijk is voor de behandeling (naam, voornaam, adres, RIZIV-nummer) :

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (naam)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (voornaam)
1-⊔⊔⊔⊔⊔-⊔⊔-⊔⊔⊔ (RIZIV-nummer)

⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ (DATUM)

(STEMPEL) ……………… (HANDTEKENING VAN DE GENEESHEER)

BIJLAGE B : Model van het formulier voor klinische beschrijving, functionele evaluatie en voorstel voor multidisciplinaire zorgstructuur :
Formulier voor klinische beschrijving, functionele evaluatie en voorstel voor multidisciplinaire zorgstructuur (§ 2230000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001)
(Dit formulier moet worden bewaard door de geneesheer die verantwoordelijk is voor de behandeling en moet ter beschikking worden gehouden van de adviserend geneesheer van de betrokken rechthebbende)

I – Identificatie van de rechthebbende (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de V.I.) :
⊔⊔

II – Specifiek uniek nummer, door de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling toegekend aan de patiënt :
(in te vullen door de geneesheer die verantwoordelijk is voor de behandeling , bij ontvangst van de mededeling van dit nummer door de adviserend geneesheer)

⊔⊔⊔⊔/⊔⊔/⊔⊔/ ⊔⊔⊔ / ⊔⊔⊔

III – Elementen met betrekking tot de klinische situatie van de patiënt :

De hierboven vermelde patiënt :

1. Lijdt aan een lichte tot matig ernstige vorm van de ziekte van Alzheimer, waarvan de diagnose klinisch werd gesteld volgens de DSM-IV-criteria :

- Criterium A :

De ontwikkeling van multipele cognitieve problemen wordt aangetoond door de volgende elementen :

⊔ Geheugenproblemen

⊔ Een (of meerdere) van de volgende cognitieve problemen :

⊔ afasie

⊔ apraxie

⊔ agnosie

⊔ problemen met uitvoerende functies

- Criterium B :

⊔ De cognitieve problemen van criterium A veroorzaken elk een aanzienlijke beperking van het professioneel of sociaal functioneren en vertegenwoordigen een aanzienlijke achteruitgang ten opzichte van het vroegere functioneringsniveau.

- Criterium C :

⊔ Het verloop van de ziekte wordt gekenmerkt door een gradueel begin en een progressieve achteruitgang van de cognitieve functies.

- Criterium D :

De cognitieve problemen zijn niet het gevolg van een van de volgende factoren :

⊔ Andere aandoeningen van het centraal zenuwstelsel die progressieve problemen met het geheugen en de cognitie met zich meebrengen (bijvoorbeeld een cerebrovasculaire aandoening, de ziekte van Parkinson, de ziekte van Huntington, een subduraal hematoom, hydrocefalie "bij normale druk", een hersentumor);

⊔ Systeemziekte waarvan gekend is dat ze dementie veroorzaakt (bijvoorbeeld hypothyroïdie, tekort aan vitamine B12 of foliumzuur, tekort aan nicotinezuur, te hoog calciumgehalte, HIV-besmetting);

⊔ Problemen met toxicomanie.

- Criterium E :

⊔ De problemen treden niet alleen op tijdens het verloop van een delirium.

- Criterium F :

⊔ De problemen zijn niet te wijten aan andere aandoeningen van het centraal zenuwstelsel zoals depressie of schizofrenie.

2. Heeft de volgende resultaten behaald op de cognitieve testen :

- MMSE of Mini Mental State Examination : score van ⊔⊔/30 (minstens 12) op ⊔⊔/⊔⊔/⊔⊔⊔⊔ (Datum);
- Als MMSE hoger is dan 24, bevestiging van de diagnose door :

⊔ **het toepassen van aangepaste, gevalideerde en gestandardiseerde neuropsychologische evaluaties uitgevoerd door professionelen deskundig in het domein van de neuropsychologie.**

3. Lijdt niet aan een andere pathologie als oorzaak van de dementie, wat werd bevestigd op ⊔⊔/⊔⊔/⊔⊔⊔⊔ (Datum), door het volgende onderzoek :

⊔ CT-scan

⊔ MR onderzoek

IV – Elementen met betrekking tot de geïntegreerde tenlastenname van de patiënt :

De hierboven vermelde patiënt :

1. Heeft een functionele analyse ondergaan :

	Evaluatie (initieel)	Herevaluatie (na 6 maanden terugbetaling)	Herevaluatie (na verlenging terugbetaling)	Herevaluatie (na verlenging terugbetaling)
Data	⊔⊔/⊔⊔/⊔⊔⊔⊔	⊔⊔/⊔⊔/⊔⊔⊔⊔	⊔⊔/⊔⊔/⊔⊔⊔⊔	⊔⊔/⊔⊔/⊔⊔⊔⊔
MMSE-score	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐
Basale ADL met Katz-schaal	☐			
Instrumentele ADL met Lawton-schaal	☐☐			
Global Deterioration Scale	☐			
Schaal van gedragsstoornis (NPI-Q)	☐☐☐			
Globale klinische evaluatie zoals CGI-C		☐	☐	☐

2. Heeft een multidisciplinair voorstel voor verzorging en voor ondersteuning van de omgeving :

⊔ Patiënt wordt thuis verzorgd :

1°) Voorstel voor multidisciplinaire zorgstructuur : Datum : ⊔⊔/⊔⊔/⊔⊔⊔⊔
……
……
……

2°) Voorstel voor ondersteuning van de omgeving : Datum : ⊔⊔/⊔⊔/⊔⊔⊔⊔
……
……
……

⊔ Opname in verzorgingsinstelling : Datum : ⊔⊔/⊔⊔/⊔⊔⊔⊔

1°) Type instelling :……………………………………………………………………………………
2°) Naam en adres van de instelling : ……………………………………………………………………
……
3°) Voorstel voor multidisciplinaire zorgstructuur : ………………………………………………………..
……
……
4°) Voorstel voor ondersteuning van de omgeving : ………………………………………………………

V – Gevraagde specialiteit :

……
(naam van de specialiteit ingeschreven in § 2230000)

VI – Identificatie van de behandelende huisarts (naam, voornaam, adres) :

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (naam)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (voornaam)
⊔⊔ (adres)

VII – Identificatie en handtekening van de specialist zoals vermeld in punt a) 1. van § 2230000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21-12- 2001)

Ik ondergetekende, geneesheer specialist
⊔ psychiater,

⊔ neuropsychiater,
⊔ internist-geriater,
⊔ neuroloog

bevestig de verschillende elementen die hierboven zijn vermeld.

Ik bevestig ook de verzending van een kopie van dit formulier aan de behandelend huisarts vermeld in punt VI.

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (naam)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (voornaam)
1-⊔⊔⊔⊔⊔-⊔⊔-⊔⊔⊔ (RIZIV-nummer)
⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ (DATUM)

(STEMPEL) ………………… (HANDTEKENING VAN DE GENEESHEER)

BIJLAGE C : Model van formulier voor verlenging :
Aanvraagformulier tot VERLENGING van de terugbetaling van een specialiteit opgenomen in § 2230000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001

I – Identificatie van de rechthebbende (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de V.I.) :

⊔⊔

II – Aanvraag tot VERLENGING (na tenminste 6 maanden terugbetaling) :

Ik ondergetekende, dokter in de geneeskunde, verklaar dat de hierboven vermelde patiënt lijdt aan een lichte tot matig ernstige vorm van de ziekte van Alzheimer, en dat deze patiënt, momenteel voldoet aan alle voorwaarden die vereist zijn voor het verkrijgen van een verlenging na ten minste 6 maanden terugbetaling, zoals ze vermeld zijn in punt f) van § 2230000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001 :

- Voorwaarden met betrekking tot het verkrijgen van een MMSE-score die niet lager ligt dan 10 (Mini Mental State Examination);
- Voorwaarden met betrekking tot de nut van het voortzetten van de behandeling, gebaseerd op een globale evaluatie van de patiënt door de geneesheer specialist vermeld in punt a) 1, die tenminste een globale klinische evaluatieschaal zoals Clinical Global Impression of Change schaal (CGI-C) omvat.

Bovendien verbind ik me ertoe de bewijselementen die stellen dat de betrokken patiënt zich in de beschreven situatie bevond ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer.

III – Gevraagde specialiteit en modaliteiten met betrekking tot de evolutie van de patiënt :

Op basis van al deze elementen verklaar ik dat deze patiënt voor een periode van 12 maanden noodzakelijkerwijs een verlenging van de terugbetaling moet krijgen van de volgende specialiteit :
………..……….
Gewenste dosering : _______________
Gewenst type verpakking : _______________
Gewenst aantal verpakkingen : _______________
(naam van de specialiteit ingeschreven in § 2230000 en vermelding van de dosering, het type en het aantal gewenste verpakkingen)

Ik heb rekening gehouden met een maximale dagelijkse dosering van 10 mg voor een specialiteit op basis van donepezil (ATC code N06DA02) , met een maximale dagelijkse dosering van 12 mg voor een specialiteit op basis van rivastigmine (ATC code N06DA03) en met een maximale dagelijkse dosering van 24 mg voor een specialiteit op basis van galantamine (ATC code N06DA04).

Ik verbind mij ertoe bij de betrokken patiënt niet langer de terugbetaling van het eventueel voorschrijven van de toegestane specialiteit aan te vragen wanneer de intensiteit van de problemen verbonden met de evolutie van de ziekte van Alzheimer, gemeten door een MMSE, bij mijn patiënt een score van minder dan 10 oplevert bij de uitvoering van deze test, en dit twee keer na elkaar met een tussenperiode van een maand.

Ik verbind me er tevens toe, als mijn patiënt de terugbetaling van de gevraagde specialiteit zal gekregen hebben, om aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddel, om de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt, mee te delen volgens de modaliteiten bepaald door de Minister, zoals beschreven in punt h) van § 2230000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001.

IV – Identificatie van de geneesheer die verantwoordelijk is voor de behandeling (naam, voornaam, adres, RIZIV-nummer) :

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (naam)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (voornaam)
1-⊔⊔⊔⊔⊔-⊔⊔-⊔⊔⊔ (RIZIV-nummer)
⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ (DATUM)

(STEMPEL) ……………… (HANDTEKENING VAN DE GENEESHEER)

ANNEXE A : Modèle de formulaire de première demande :
Formulaire de première demande de remboursement d'une spécialité inscrite au § 2230000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001

I – Identification du bénéficiaire (nom, prénom, N°d'affiliation à l'O.A.) :

⊔⊔⊔

II – Demande de remboursement d'une PREMIERE PERIODE de traitement :
Eléments à attester par le médecin responsable du traitement :

Je soussigné, docteur en médecine, certifie que le patient mentionné ci-dessus est atteint d'une forme légère à modérément sévère de la maladie d'Alzheimer, et qu'il remplit simultanément toutes les conditions figurant au point a) et au point b) du § 2230000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001 :

- Conditions relatives au diagnostic confirmé par un psychiatre, un neuropsychiatre, un interniste gériatre ou un neurologue sur base des critères du DSM-IV (Diagnostic and Statistical Manual for Mental Disorders, 4ème édition) ;
- Conditions relatives à l'obtention d'un score égal ou supérieur à 12 au MMSE (Mini Mental State Examination), avec, lorsque le score au MMSE est supérieur à 24, confirmation du diagnostic par une évaluation neuropsychologique appropriée, validée et standardisée, réalisée par des professionnels compétents dans le domaine de la neuropsychologie ;
- Conditions relatives à l'absence d'autres pathologies comme cause de la démence, confirmé par une imagerie cérébrale démonstrative par tomographie computérisée, ou par résonance magnétique nucléaire ;
- Conditions relatives à la réalisation préalable une évaluation fonctionnelle du patient concerné, comprenant au moins un ADL (Activities of Daily Living) basal en utilisant les 6 items de l'échelle de Katz, un ADL instrumental en utilisant les 9 points de l'échelle de Lawton, ainsi qu'une Observation comportementale comprenant une échelle de Détérioration Globale et une échelle de Perturbation Comportementale (NPI-Q ou NeuroPsychiatric Inventory Questionaire) ;
- Conditions relatives à la réalisation préalable d'une proposition de structure multidisciplinaire des soins et de support de l'entourage du patient concerné, notamment en fonction des besoins constatés lors de l'évaluation fonctionnelle mentionnée à l'alinéa précédent, et des besoins spécifiques en cas de maintien à domicile ou en cas de placement en institution de soins, avec implication du médecin généraliste traitant et du médecin spécialiste tel que visé au premier tiret ci-dessus.

J'atteste que je tiens à la disposition du médecin-conseil, au sujet de ce patient, le formulaire de description clinique, d'évaluation fonctionnelle et de proposition de structure multidisciplinaire de soins, dont le modèle figure à l'annexe B du § 2230000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001, dont toutes les rubriques ont été dûment complétées, avec notamment l'identification du médecin généraliste traitant et la signature du médecin spécialiste visé à l'alinéa précédent.

Je m'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que le patient concerné se trouvait dans la situation attestée.

Sur base de tous ces éléments, j'atteste que ce patient nécessite de recevoir, pendant une période de six mois, le remboursement de la spécialité : ……………………………………………………………………………… *(nom de la spécialité inscrite au § 2230000),* compte tenu d'une posologie journalière maximale de 10 mg pour une spécialité à base de donépézil (code ATC N06DA02), d'une posologie journalière maximale de 12 mg pour une spécialité à base de rivastigmine (code ATC N06DA03), et d'une posologie journalière maximale de 24 mg pour une spécialité à base de galantamine (code ATC N06DA04).

En outre, je m'engage à arrêter, chez le patient concerné, la demande de remboursement de la prescription éventuelle de la spécialité qui aura été autorisée si l'intensité des troubles liés à l'évolution de la maladie d'Alzheimer, mesurée par un MMSE, entraînera chez mon patient l'obtention d'un score inférieur à 10 lors de la réalisation de ce test à deux reprises à un mois d'intervalle.

Je m'engage également, lorsque mon patient aura reçu le remboursement de la spécialité demandée, à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités fixées par le Ministre, comme décrites au point h) du § 2230000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001.

III – Identification du médecin responsable du traitement (nom, prénom, adresse, N°INAMI) :

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (nom)

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (prénom)

1-⊔⊔⊔⊔⊔-⊔⊔-⊔⊔⊔ (N° INAMI)

⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ (DATE)

(CACHET) ……………… (SIGNATURE DU MEDECIN)

ANNEXE B : Modèle du formulaire de description clinique, d'évaluation fonctionnelle et de proposition de structure multidisciplinaire de soins :

Formulaire de description clinique, d'évaluation fonctionnelle et de proposition de structure multidisciplinaire de soins (§ 2230000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001)

(Ce formulaire est à conserver par le médecin responsable du traitement et à tenir à la disposition du médecin-conseil du bénéficiaire concerné)

I – Identification du bénéficiaire (nom, prénom, N°d'affiliation à l'O.A.) :

⊔⊔

II – Numéro spécifique, unique, attribué au patient par le médecin conseil de l'organisme assureur :

(à remplir par le médecin responsable du traitement, dès réception de la communication de ce numéro par le médecin-conseil)

⊔⊔⊔⊔/⊔⊔/⊔⊔/ ⊔⊔⊔ / ⊔⊔⊔

III – Eléments relatifs à la situation clinique du patient :

Le patient mentionné ci-dessus :

1. Est atteint d'une forme légère à modérément sévère de la maladie d'Alzheimer, dont le diagnostic a été établi cliniquement suivant les critères DSM-IV :

- Critère A :

Le développement de troubles cognitifs multiples est mis en évidence par les éléments suivants :

⊔ Troubles de la mémoire

⊔ Un (ou plusieurs) troubles cognitifs suivants :

⊔ aphasie

⊔ apraxie

⊔ agnosie

⊔ troubles des fonctions exécutives

- Critère B :

⊔ Les troubles cognitifs du critère A provoquent chacun une limitation significative du fonctionnement professionnel ou social et représente une détérioration significative par rapport au niveau antérieur de fonctionnement.

- Critère C :

⊔ Le décours de la maladie est caractérisé par un début graduel et une détérioration progressive des fonctions cognitives.

- Critère D :

Les troubles cognitifs ne sont pas la conséquence d'un des facteurs suivants :

☐ Autres affections du système nerveux central qui entraînent des troubles progressifs de la mémoire et de la cognition (par exemple affection cérébrovasculaire, maladie de Parkinson, maladie de Huntington, hématome sous dural, hydrocéphalie « à pression normale », tumeur cérébrale);

☐ Affection systémique connue pour provoquer de la démence (par exemple hypothyroïdie, déficience en vitamine B12 ou acide folique, déficience en acide nicotinique, hypercalcémie, infection par HIV);

☐ Trouble par toxicomanie.

- Critère E :

☐ Les troubles n'apparaissent pas uniquement pendant le décours d'un délire.

- Critère F :

☐ Les troubles ne sont pas imputables à d'autres affections du système nerveux central telles que la dépression ou la schizophrénie.

2. A obtenu les résultats suivants aux tests cognitifs :
   - MMSE ou Mini Mental State Examination : score de ☐☐/30 (au moins 12) le ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐ (Date) ;
   - Si MMSE supérieur à 24, confirmation du diagnostic par :

☐ une évaluation neuropsychologique appropriée, validée et standardisée, réalisée par des professionnels compétents dans le domaine de la neuropsychologie.

3. Est indemne d'autre pathologie comme cause de la démence, ce qui a été confirmé le ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐ (Date), par l'examen suivant :

☐ Tomographie computérisée

☐ Résonance magnétique

IV – Eléments relatifs à la prise en charge intégrée du patient :

Le patient mentionné ci-dessus :

1. A fait l'objet d'une évaluation fonctionnelle :

	Évaluation (initiale)	Réévaluation (après 6 mois de remboursement)	Réévaluation (après prolongation du remboursement)	Réévaluation (après prolongation du remboursement)
Dates	☐☐/☐☐/☐☐☐☐	☐☐/☐☐/☐☐☐☐	☐☐/☐☐/☐☐☐☐	☐☐/☐☐/☐☐☐☐
Score MMSE	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐
ADL basal avec échelle de Katz	☐			
ADL instrumental avec échelle de Lawton	☐☐			
Echelle de Détérioration Globale	☐			
Echelle de perturbation compartement (NPI-Q)	☐☐☐			
Evaluation clinique globale de type CGI-C		☐	☐	☐

2. A fait l'objet d'une proposition multidisciplinaire de soins et de support de l'entourage :

☐ Maintien du patient à domicile :

1°) Proposition de structure multidisciplinaire de soins : Date : ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐

……

……

……

2°) Proposition de support de l'entourage : Date : ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐

……

……

……

⊔ Placement institution de soins : Date : ⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔

1°) Type d'institution :……………………………………………………………………………………………………….
2°) Nom et adresse de l'institution : …………………………………………………………………………………….
………
3°) Proposition de structure multidisciplinaire de soins :……………………………………………………………...
………
………
4°) Proposition de support de l'entourage : ……………………………………………………………………………

V – Spécialité demandée :

……
(nom de la spécialité inscrite au § 2230000)

VI – Identification du médecin généraliste traitant (nom, prénom, adresse) :

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (nom)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (prénom)
⊔⊔ (adresse)

VII – Identification et signature du médecin spécialiste visé au point a) 1. du § 2230000 du chapitre IV de l'A.R. du 21-12-2001) (nom, prénom, adresse, N°INAMI) :

Je soussigné, médecin spécialiste
⊔ psychiatre,
⊔ neuropsychiatre,
⊔ interniste gériatre,
⊔ neurologue,

confirme les différents éléments mentionnés ci-dessus.

Je confirme également avoir transmis une copie du présent formulaire au généraliste traitant dont l'identité figure au point VI.

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (nom)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (prénom)
1-⊔⊔⊔⊔⊔-⊔⊔-⊔⊔⊔ (N° INAMI)
⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ (DATE)

(CACHET) ……………… (SIGNATURE DU MEDECIN)

ANNEXE C : Modèle de formulaire de prolongation :
Formulaire de demande de PROLONGATION de remboursement d'une spécialité inscrite au § 2230000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001

I – Identification du bénéficiaire (nom, prénom, N°d'affiliation à l' O.A.) :

⊔⊔⊔

II – Demande de PROLONGATION (après au moins 6 mois de remboursement) :

Je soussigné, docteur en médecine, certifie que le patient mentionné ci-dessus est atteint d'une forme légère à modérément sévère de la maladie d'Alzheimer, et que ce patient remplit actuellement toutes les conditions nécessaires pour obtenir une prolongation après au moins 6 mois de remboursement, telles qu'elles sont mentionnées au point f) du § 2230000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001 :
- Conditions relatives à l'obtention d'un score n'étant pas inférieur à 10 au MMSE (Mini Mental State Examination;
- Conditions relatives à l'utilité de la poursuite du traitement, sur base d'une évaluation globale réalisée par le médecin spécialiste visé au point a) 1, comprenant au moins une échelle d'évaluation clinique globale de type Clinical Global Impression of Change (CGI-C).

En outre, je m'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que le patient concerné se trouvait dans la situation attestée.

III – Spécialité demandée et modalités relatives à l'évolution du patient :

Sur base de tous ces éléments, j'atteste que ce patient nécessite de recevoir, pendant une période de 12 mois, une prolongation de remboursement de la spécialité suivante :

……..……

Dosage souhaité : _____

Type de conditionnement souhaité _____

Nombre de conditionnements souhaité : _____

(nom de la spécialité inscrite au § 2230000 et mention du dosage, du type et du nombre de conditionnements souhaités)

J'ai tenu compte d'une posologie journalière maximale de 10 mg pour une spécialité à base de donépézil (code ATC N06DA02), d'une posologie journalière maximale de 12 mg pour une spécialité à base de rivastigmine (code ATC N06DA03), et d'une posologie journalière maximale de 24 mg pour une spécialité à base de galantamine (code ATC N06DA04).

Je m'engage à arrêter, chez le patient concerné, la demande de remboursement de la spécialité qui aura été autorisée si l'intensité des troubles liés à l'évolution de la maladie d'Alzheimer, mesurée par un MMSE, entraînera chez mon patient l'obtention d'un score inférieur à 10 lors de la réalisation de ce test à deux reprises à un mois d'intervalle.
Je m'engage également, lorsque mon patient aura reçu le remboursement de la spécialité demandée, à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités fixées par le Ministre, comme décrites au point h) du § 2230000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001.

IV – Identification du médecin responsable du traitement (nom, prénom, adresse, N°INAMI) :

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (nom)

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (prénom)

1-⊔⊔⊔⊔⊔-⊔⊔-⊔⊔⊔ (N° INAMI)

⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ (DATE)

(CACHET) …… (SIGNATURE DU MEDECIN)

w) in § 2230000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd : w) au § 2230000, les spécialités suivantes sont insérées :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
NIDDASTIG 1,5 mg			EUROGENERICS				ATC : N06DA03	
B-254	2720-597	56 capsules, hard, 1,5 mg	56 gélules, 1,5 mg	G	57,47	57,47	7,20	10,80
	2720-597				***45,0500***	***45,0500***		
B-254 *	0798-389	1 capsule, hard, 1,5 mg	1 gélule, 1,5 mg	G	0,9796	0,9796		
B-254 **	0798-389	1 capsule, hard, 1,5 mg	1 gélule, 1,5 mg	G	0,8527	0,8527		

NIDDASTIG 3 mg			EUROGENERICS				ATC : N06DA03	
B-254	2720-621	56 capsules, hard, 3 mg	56 gélules, 3 mg	G	61,36	61,36	7,20	10,80
	2720-621				***48,4800***	***48,4800***		
B-254 *	0798-397	1 capsule, hard, 3 mg	1 gélule, 3 mg	G	1,0446	1,0446		
B-254 **	0798-397	1 capsule, hard, 3 mg	1 gélule, 3 mg	G	0,9177	0,9177		
NIDDASTIG 4,5 mg			EUROGENERICS				ATC : N06DA03	
B-254	2720-662	56 capsules, hard, 4,5 mg	56 gélules, 4,5 mg	G	61,36	61,36	7,20	10,80
	2720-662				***48,4800***	***48,4800***		
B-254 *	0798-405	1 capsule, hard, 4,5 mg	1 gélule, 4,5 mg	G	1,0446	1,0446		
B-254 **	0798-405	1 capsule, hard, 4,5 mg	1 gélule, 4,5 mg	G	0,9177	0,9177		
NIDDASTIG 6 mg			EUROGENERICS				ATC : N06DA03	
B-254	2720-688	56 capsules, hard, 6 mg	56 gélules, 6 mg	G	62,82	62,82	7,20	10,80
	2720-688				***49,7600***	***49,7600***		
B-254 *	0798-413	1 capsule, hard, 6 mg	1 gélule, 6 mg	G	1,0689	1,0689		
B-254 **	0798-413	1 capsule, hard, 6 mg	1 gélule, 6 mg	G	0,9420	0,9420		

x) in § 2650000, worden in het vijfde lid de woorden " "c" " vervangen door de woorden " "e" ";

x) au § 2650000, au cinquième alinéa, les mots « « c » » sont remplacés par les mots « « e » » ;

y) in § 3210000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

y) au § 3210000, les spécialités suivantes sont insérées :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
OCTAGAM 10 %			OCTAPHARMA BENELUX				ATC : J06BA02	
	0798-157	***1 injectieflacon 20 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml***	***1 flacon injectable 20 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml***		***84,0800***	***84,0800***		
A-21 *	0798-157	1 injectieflacon 20 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml	1 flacon injectable 20 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml		96,2300	96,2300		
A-21 **	0798-157	1 injectieflacon 20 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml	1 flacon injectable 20 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml		89,1200	89,1200		
OCTAGAM 10 %			OCTAPHARMA BENELUX				ATC : J06BA02	
	0798-165	***1 injectieflacon 50 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml***	***1 flacon injectable 50 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml***		***210,2000***	***210,2000***		
A-21 *	0798-165	1 injectieflacon 50 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml	1 flacon injectable 50 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml		229,9200	229,9200		
A-21 **	0798-165	1 injectieflacon 50 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml	1 flacon injectable 50 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml		222,8100	222,8100		
OCTAGAM 10 %			OCTAPHARMA BENELUX				ATC : J06BA02	
	0798-173	***1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml***	***1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml***		***420,4000***	***420,4000***		
A-21 *	0798-173	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml		452,7300	452,7300		
A-21 **	0798-173	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml		445,6200	445,6200		

OCTAGAM 10 %			OCTAPHARMA BENELUX				ATC : J06BA02	
	0798-181	***1 injectieflacon 200 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml***	***1 flacon injectable 200 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml***		***840,8000***	***840,8000***		
A-21 *	0798-181	1 injectieflacon 200 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml	1 flacon injectable 200 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml		898,3600	898,3600		
A-21 **	0798-181	1 injectieflacon 200 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml	1 flacon injectable 200 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml		891,2500	891,2500		

z) in § 3380100, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

z) au § 3380100, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
OMEPRAZOL TEVA 20 mg			TEVA PHARMA BELGIUM	(zie ook hoofdstuk : II voir aussi chapitre : II)			ATC : A02BC01	
B-48 **	0787-663	1 maagsapresistente capsule, hard, 20 mg	1 gélule gastro-résistante, 20 mg	G	0,2307	0,2307		

aa) in § 3680000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt :

aa) au § 3680000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes :

Paragraaf 3680000

a. De specialiteit wordt vergoed indien zij gebruikt wordt voor de behandeling van open-kamerhoekglaucoom of pseudo-exfoliatieve glaucoom bij die rechthebbenden die onvoldoende reageren op een ß-blokker voor oftalmologisch gebruik in monotherapie.

De terugbetaling wordt toegekend voor zover er bij de betrokken rechthebbende geen intolerantie of geen contra-indicatie bestaat voor β-blokkers voor oftalmologisch gebruik, met name als gevolg van bronchiaal astma, een ernstige chronische aspecifieke respiratoire aandoening, een sinusale bradycardie, een AV-blok van tweede of derde graad, een manifeste hartinsufficiëntie, of een cardiogene shock.

b. De toelating voor terugbetaling zal afgeleverd worden door de adviserend geneesheer op basis van een aanvraagformulier, waarvan het model weergegeven is in Bijlage A van de huidige reglementering, dat ingevuld wordt door een geneesheer-specialist in de oftalmologie, die hierbij tegelijk :

- verklaart dat de betrokken patiënt voldoet aan de voorwaarden voorzien onder punt a) hierboven;
- aanvaardt om de bewijselementen die aantonen dat de patiënt zich in de verklaarde situatie bevindt, ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer, vooral de resultaten van de metingen van de oogdruk;
- vermeldt dat het gaat om een eerste aanvraag of een aanvraag tot verlenging.

Paragraphe 3680000

a. La spécialité est remboursée si elle est utilisée pour le traitement du glaucome à angle ouvert ou du glaucome pseudo-exfoliatif chez les bénéficiaires qui n'ont pas répondu suffisamment à un ß-bloquant à usage ophtalmique en monothérapie.

Le remboursement est accordé pour autant que le bénéficiaire concerné ne présente pas d'intolérance ou contre-indication aux ß-bloquants à usage ophtalmique, notamment comme conséquence d'un asthme bronchique, d'une affection respiratoire chronique aspécifique sévère, d'une bradycardie sinusale, d'un bloc AV du deuxième ou troisième grade, d'une insuffisance cardiaque manifeste, ou d'un choc cardiogénique.

b. L'autorisation du remboursement sera délivrée par le médecin conseil sur base d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'Annexe A de la réglementation actuelle, complété par un médecin spécialiste en ophtalmologie, qui simultanément :

- déclare que le patient concerné répond aux conditions prévues au point a) ci-dessus ;
- accepte de tenir à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve qui démontrent que le patient se trouve dans la situation déclarée, principalement les résultats des mesures de la pression oculaire;
- stipule qu'il s'agit d'une première demande ou d'une demande de prolongation.

c. Op basis van een aanvraagformulier, waarvan het model weergegeven is in bijlage A van de huidige reglementering, dat ondertekend en correct ingevuld is door de geneesheer-specialist in de oftalmologie, levert de adviserend geneesheer aan de rechthebbende het attest af waarvan het model weergegeven wordt onder “b” van bijlage III van het huidig besluit en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot maximaal 12 maand.

d. De toelating tot terugbetaling kan verlengd worden voor nieuwe periodes van maximaal 12 maand op basis van het aanvraagformulier, waarvan het model weergegeven is in bijlage A van de huidige reglementering, dat ondertekend en correct ingevuld is door de geneesheer-specialist in de oftalmologie, die hierin de doeltreffendheid van deze specialiteit bij de betrokken rechthebbende bevestigt.

c. Sur base d’un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l’Annexe A de la réglementation actuelle, signé et correctement complété par le médecin spécialiste en ophtalmologie, le médecin conseil délivre au bénéficiaire l’attestation dont le modèle est repris sous “b” de l’annexe III du présent arrêté et dont la durée de validité est limitée à 12 mois maximum.

d. L’autorisation de remboursement peut être prolongée pour de nouvelles périodes de 12 mois maximum sur base du formulaire de demande, dont le modèle est repris dans l’annexe A de la réglementation actuelle, qui a été signé et correctement complété par le médecin spécialiste en ophtalmologie, qui y confirme l’efficacité de cette spécialité chez le bénéficiaire concerné.

BIJLAGE A

Aanvraagformulier voor de terugbetaling van een specialiteit ingeschreven in § 3680000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001.

<u>I – Identificatie van de rechthebbende :</u>

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (naam)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (voornaam)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (inschrijvingsnummer)

Ik ondertekende, dokter in de geneeskunde, erkend specialist in de oftalmologie, verklaar dat de hoger vermelde patiënt in behandeling voor open-kamerhoekglaucoom of pseudo-exfoliatieve glaucoom een onvoldoende respons heeft vertoond op een ß-blokker voor oftalmologisch gebruik indien ze gebruikt wordt in monotherapie.

Bovendien, verklaar ik dat deze patiënt geen intolerantie, noch contra-indicatie vertoont voor β-blokkers voor oftalmologisch gebruik (met name : bronchiaal astma, een ernstige chronische aspecifieke respiratoire aandoening, sinusale bradycardie, een AV-blok van tweede of derde graad, manifeste hartinsufficiëntie, of cardiogene shock). Ik houd de bewijselementen die aantonen dat mijn patiënt zich in de verklaarde situatie bevindt, ter beschikking van de adviserend geneesheer, vooral de resultaten van de metingen van de oogdruk.

<u>II – Eerste aanvraag :</u>

Ik vraag voor mijn patiënt de terugbetaling van ………………………………………………………………………………………… (naam van de specialiteit ingeschreven in § 3680000) voor een eerste periode van : ⊔⊔ maand (maximaal 12 maand).

<u>III – Aanvraag tot verlenging :</u>

Ik bevestig dat de behandeling doeltreffend bleek te zijn bij deze patiënt, en ik vraag voor hem de verlenging van de terugbetaling van ……………………………………………………………………………… (naam van de specialiteit ingeschreven in § 3680000) voor een nieuwe periode van : ⊔⊔ maand (maximaal 12 maand).

<u>IV – Identificatie van de geneesheer-specialist in de oftalmologie :</u>

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (naam)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (voornaam)
1-⊔⊔⊔⊔⊔-⊔⊔-⊔⊔⊔ (RIZIV nr.)

⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ (datum)

(stempel) ………………………..(handtekening van de geneesheer)

ANNEXE A
Formulaire de demande de remboursement d'une spécialité inscrite au § 3680000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001.

I - Identification du bénéficiaire :

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (nom)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (prénom)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (numéro d'inscription)

Je soussigné, Docteur en Médecine, spécialiste reconnu en ophtalmologie, déclare que le patient mentionné ci-dessus, en traitement pour un glaucome à angle ouvert ou glaucome pseudo-exfoliatif a présenté une réponse insuffisante à un ß-bloquant à usage ophtalmique lorsqu'il est utilisé en monothérapie.

En outre, je déclare que ce patient ne présente aucune intolérance ni contre-indication aux ß-bloquants à usage ophtalmique (à savoir : asthme bronchique, affection respiratoire chronique aspécifique sévère, bradycardie sinusale, bloc AV du deuxième ou du troisième degré, insuffisance cardiaque manifeste ou choc cardiogénique). Je tiens à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve qui démontrent que mon patient se trouve dans la situation déclarée, principalement les résultats des mesures de la pression oculaire.

II - Première demande :

Je demande pour mon patient le remboursement de la spécialité ……..…… (nom de la spécialité inscrite au § 3680000) pour une première période de : ⊔⊔ mois (maximum 12 mois).

III - Demande de prolongation :

Je confirme que le traitement s'est avéré efficace chez ce patient et je demande pour lui la prolongation du remboursement de la spécialité ……..… (nom de la spécialité inscrite au § 3680000) pour une nouvelle période de : ⊔⊔ mois (maximum 12 mois).

IV - Identification du Médecin-spécialiste en ophtalmologie :

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (nom)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (prénom)
1-⊔⊔⊔⊔⊔-⊔⊔-⊔⊔⊔ (n° INAMI)

⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ (date)

(cachet) ……..(signature du médecin)

ab) in § 3680000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd : ab) au § 3680000, les spécialités suivantes sont insérées :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
COSOPT UNIT DOSE 20 mg/ml + 5 mg/ml			MERCK SHARP & DOHME				ATC : S01ED51	
B-168	2599-637	60 verpakkingen voor éénmalig gebruik 0,2 ml oogdruppels, oplossing, 20 mg/ml / 5 mg/ml	60 récipients unidose 0,2 ml collyre en solution, 20 mg/ml / 5 mg/ml		26,08	26,08	4,28	7,18
	2599-637				***17,3500***	***17,3500***		
B-168 *	0796-243	1 verpakking voor éénmalig gebruik 0,2 ml oogdruppels, oplossing, 20 mg/ml / 5 mg/ml	1 récipient unidose 0,2 ml collyre en solution, 20 mg/ml / 5 mg/ml		0,3732	0,3732		
B-168 **	0796-243	1 verpakking voor éénmalig gebruik 0,2 ml oogdruppels, oplossing, 20 mg/ml / 5 mg/ml	1 récipient unidose 0,2 ml collyre en solution, 20 mg/ml / 5 mg/ml		0,3065	0,3065		

TIMOGLAUCON 0,5 %/2 %		SANDOZ					ATC : S01ED51	
B-168	2713-071	3 containers met druppelpipet 5 ml oogdruppels, oplossing, 20 mg/ml / 5 mg/ml	3 flacons compte-gouttes 5 ml collyre en solution, 20 mg/ml / 5 mg/ml	G	34,15	34,15	5,42	9,11
	2713-071				***24,4800***	***24,4800***		
B-168 *	0798-314	1 container met druppelpipet 5 ml oogdruppels, oplossing, 20 mg/ml / 5 mg/ml	1 flacon compte-gouttes 5 ml collyre en solution, 20 mg/ml / 5 mg/ml	G	10,5300	10,5300		
B-168 **	0798-314	1 container met druppelpipet 5 ml oogdruppels, oplossing, 20 mg/ml / 5 mg/ml	1 flacon compte-gouttes 5 ml collyre en solution, 20 mg/ml / 5 mg/ml	G	8,6500	8,6500		

ac) in § 4190000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt :

Paragraaf 4190000

a) De specialiteit is vergoedbaar indien het gebruikt wordt voor de behandeling van patiënten met arteriële pulmonale hypertensie (primair of geassocieerd), zoals gedefinieerd in de Classificatie van Dana Point (Simonneau et al. JACC, 2009), met uitsluiting van secundaire vormen te wijten aan linker hartaandoeningen en aandoeningen van het ademhalingsstelsel en met uitsluiting van functionele klassen NYHA I.

De diagnose dient met name te worden gesteld op basis van een rechter hartskatheterisatie met farmacodynamische test met stikstofmonoxide of epoprostenol, met metingen van pulmonale drukken, hartsdebiet en bloedgaswaarden, vervolledigd met een staptest van 6 minuten :

1. Bij patiënten met functionele klasse NYHA II of III in monotherapie of in combinatie, in geval van verergering of onvoldoende verbetering met een andere vergoedbare behandeling;

2. Bij patiënten met functionele klasse NYHA IV die, na een gecombineerde behandeling met een prostanoïde en een antagonist van de endotheline-receptoren geen significante verbetering vertonen.

b) Het aantal vergoedbare verpakkingen zal rekening houden met een aanvangsposologie van 20 mg x 3/dag en met een maximal vergoedbare posologie van 80 mg x 3/ dag.

c) De vergoeding hangt af van het voorafgaand ter beschikking stellen aan de geneesheer-adviseur van het protocol van de hartscatheterisatie (enkel voor de eerste aanvraag van toelating) en, in alle gevallen, van een aanvraagformulier, waarvan het model overgenomen is in annex A van de huidige paragraaf, volledig ingevuld en ondertekend door een geneesheer-specialist in cardiologie of pneumologie, die ervaren is in de zorg van arteriële pulmonale hypertensie, en verbonden is aan een ziekenhuis. Door aldus het formulier volledig in te vullen in de ad hoc rubrieken, vermeldt de geneesheer-specialist van wie hierboven sprake, gelijktijdig :

1. De elementen die betrekking hebben op de precieze diagnose en bepaling van de functionele klasse van de patiënt, of, wanneer het een aanvraag voor verlenging van vergoeding betreft, de klinische gegevens over de evolutie van de patiënt;

2. De elementen die toelaten :

2.1. Aan te tonen dat hij ervaren is in de zorg van arteriële pulmonale hypertensie;

ac) au § 4190000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes :

Paragraphe 4190000

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle est utilisée pour le traitement de patients atteints d'hypertension artérielle pulmonaire (HTAP primitive ou associée), telle que définie par la Classification de Dana Point (Simonneau et al. JACC, 2009), à l'exclusion des formes secondaires aux affections cardiaques gauches et aux affections du système respiratoire et des classes fonctionnelles NYHA I.

Le diagnostic doit avoir été établi sur base notamment d'un cathétérisme cardiaque droit avec épreuve pharmacodynamique au monoxyde d'azote ou à l'époprosténol, avec mesure des pressions pulmonaires, du débit cardiaque et de la gazométrie sanguine, complété par un test de marche de 6 minutes :

1. Chez les patients en classe fonctionnelle NYHA II ou III en monothérapie ou en association en cas de détérioration ou d'amélioration insuffisante avec un autre traitement remboursable;

2. Chez les patients en classe fonctionnelle NYHA IV qui ne présentent pas une amélioration significative après un traitement combiné par un prostanoïde et un antagoniste des récepteurs de l'endothéline.

b) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une posologie de départ de 20 mg x 3/jour et d'une posologie maximale remboursable de 80 mg x 3/jour.

c) Le remboursement est conditionné par la fourniture préalable au médecin-conseil du protocole du cathétérisme cardiaque (uniquement pour la première demande d'autorisation) et, dans tous les cas, d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, complété et signé par un médecin spécialiste cardiologue ou pneumologue, expérimenté dans la prise en charge de l'hypertension artérielle pulmonaire, et attaché à un hôpital. En complétant ainsi ce formulaire aux rubriques ad hoc, le médecin spécialiste susvisé, simultanément :

1. Mentionne les éléments relatifs au diagnostic précis et à la détermination de la classe fonctionnelle du patient, ou, lorsqu'il s'agit d'une demande de prolongation de remboursement, les éléments relatifs à l'évolution clinique du patient;

2. Mentionne les éléments permettant :

2.1. De démontrer qu'il est expérimenté dans la prise en charge de l'hypertension artérielle pulmonaire ;

2.2. Het ziekenhuis te identificeren waartoe hij behoort;

2.3. De ziekenhuisapotheker te identificeren die aan het betreffende ziekenhuis verbonden is.

3. Dat hij zich engageert om ten behoeve van de geneesheer-adviseur de bewijsstukken ter beschikking te stellen die de geattesteerde gegevens bevestigen.

4. Dat hij zich ertoe verbindt om, in toepassing van punt f) hieronder, samen te werken met de registratie en verzameling van de gecodeerde gegevens over de evolutie en uitkomst van de betrokken patiënt.

d) De vergoeding word toegestaan door de geneesheer-adviseur voor periodes van 12 maanden, in toepassing van de procedure bedoeld in de artikels 7, 8, 9 van het koninklijk besluit van 8 juli 2004 bettreffende de vergoeding van weesgeneesmiddelen.

Onafgezien van de voorziene beschikkingen door bovenstaande procedure, zorgt de geneesheer-adviseur, in geval van positieve beslissing :

1. Hij verleent aan de betreffende begunstigde een specifiek en uniek nummer dat zodanig gecodeerd is dat de identificatie van de begunstigde door derden onmogelijk is. Dit nummer moet de identificatie van de verzekeringsinstelling bevatten alsook de data van begin en einde van de toegestane periode.

2. Hij deelt aan bovenvermelde aanvragende geneesheer het uniek nummer toegekend aan zijn patiënt, alsook de data van begin en einde van de toegestane periode.

3. Hij bezorgt aan de ziekenhuisapotheker, bedoeld in punt c) 2.3 hierboven, een document die de identificatie van de begunstigde en de aanvragende geneesheer bevat, alsook de data van begin en einde van de toegestane periode.

e) De vergoeding kan slechts toegekend worden indien de betrokken apotheker, voorafgaand aan de aflevering, een kopie van het document bezit bedoeld onder punt d) 3. hierboven. Met het oog hierop moet de afleverende apotheker een kopie van het document bedoeld onder punt d) 3. hechten aan de globale individuele factuur van de betrokken patiënt.

f) Teneinde de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen toe te laten haar taken uit te voeren zoals bepaald in artikel 29bis en 35bis van de Wet, meer bepaald een verdere wijziging van de inschrijving van de farmaceutische specialiteit, wordt de vergoeding van de specialiteit toegestaan voor zover de gecodeerde gegevens over de evolutie en uitkomst van begunstigden die deze vergoeding ontvangen, geregistreerd worden en voorwerp van een evaluatie kunnen worden. De modaliteiten eigen aan de aard van de gegevens, de registratie, de verzameling en de evaluatie worden vastgelegd door de Minister op voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, na advies van de Commissie over de bescherming van de privé-sfeer.

2.2. D'identifier l'hôpital auquel il est attaché ;

2.3. D'identifier le pharmacien hospitalier attaché à l'hôpital concerné.

3. S'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés.

4. S'engage à collaborer, en application du point f) ci-dessous, à l'enregistrement et la collecte des données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné.

d) Le remboursement est autorisé par le médecin-conseil par périodes de 12 mois, en application de la procédure visée aux articles 7, 8, 9 de l'arrêté royal du 8 juillet 2004 relatif au remboursement des médicaments orphelins.

Sans préjudice des dispositions prévues par la procédure susvisée, le médecin-conseil, en cas de décision positive :

1. Attribue au bénéficiaire concerné un numéro spécifique, unique, codé de façon à rendre impossible l'identification du bénéficiaire par des tiers. Dans ce numéro doit figurer l'identification de l'organisme assureur ainsi que les dates de début et de fin de période autorisée.

2. Communique au médecin demandeur susvisé le numéro unique attribué à son patient, ainsi que les dates de début et de fin de la période autorisée.

3. Communique au pharmacien hospitalier visé au point c) 2.3. ci-dessus, un document sur lequel figure l'identification du bénéficiaire et du médecin demandeur, avec les dates de début et de fin de la période autorisée.

e) Le remboursement ne peut être accordé que si le pharmacien dispensateur dispose, préalablement à la dispensation, d'une copie du document visé au point d) 3. ci-dessus. A cet effet, le pharmacien dispensateur doit joindre une copie du document visé au point d) 3. à la facture intégrée individuelle du patient concerné.

f) Afin de permettre à la Commission de Remboursement des Médicaments d'exécuter les missions définies à l'article 29bis et 35bis de la Loi, notamment en ce qui concerne une modification ultérieure de l'inscription de la spécialité pharmaceutique, le remboursement de la spécialité est accordé pour autant que des données codées, relatives à l'évolution et au devenir des bénéficiaires recevant ce remboursement, puissent être enregistrées et puissent faire l'objet d'une évaluation. Les modalités relatives à la nature des données, à l'enregistrement, à la collecte et à l'évaluation sont fixées par le Ministre sur la proposition de la Commission de Remboursement des Médicaments après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

Bijlage A : model van aanvraagformulier :
Aanvraagformulier voor vergoeding van de specialiteit REVATIO (§ 4190000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001)

I - Identificatie van de begunstigde (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de verzekeringsinstelling) :

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

II - Elementen te bevestigen door een geneesheer-specialist in cardiologie of pneumologie :

Ik ondertekende, doctor in de geneeskunde, erkend specialist in

☐ cardiologie

☐ pneumologie

verklaar dat de hieronder vermelde patiënt lijdt aan arteriële pulmonale hypertensie (APHT) primair of geassocieerd, zoals gedefinieerd in de Classificatie van Dana Point (Simonneau et al. JACC, 2009), en die voldoet of voldeed, voorafgaand aan het begin van een behandeling met de specialiteit REVATIO, aan de voorwaarden gesteld in punt a) van § 4190000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001 :

- Voorwaarden die betrekking hebben op de uitsluiting van secundaire vormen te wijten aan linker hartsaandoeningen en aandoeningen van het ademhalingsstelsel;
- Voorwaarden die betrekking hebben op de uitsluiting van de functionele klassen NYHA I;
- Voorwaarden die betrekking hebben op de diagnosestelling op basis van een rechter hartscatheterisatie met farmacodynamische test met stikstofmonoxide of epoprostenol, met metingen van pulmonale drukken, hartsdebiet en bloedgaswaarden, vervolledigd met een staptest van 6 minuten.

Bovendien,

1. (Indien de begunstigde reeds minstens één periode van vergoeding van de specialiteit REVATIO heeft bekomen op basis van de voorwaarden van § 4190000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001, ga onmiddellijk naar punt 3 hieronder)

   Wat de precieze diagnosestelling en de klinische situatie van de patiënt betreft voorafgaand aan het begin van een behandeling met de specialiteit REVATIO, bevestig ik de volgende elementen :

   1.1. Arteriële pulmonale hypertensie (APHT) :

   ☐ Idiopathisch (IPAH)

   ☐ Familiale (FPAH)

   ☐ Geassocieerd met (APAH) :

   ☐ Systeemziekte

   ☐ Congenitaal L-R shunt

   ☐ Portale hypertensie

   ☐ HIV-infectie

   ☐ Drugs en toxines

   ☐ Andere (schildklierdysfuncties, glycogeenopstapelingziekte, ziekte van Gaucher, hereditaire hemorragische telangiectasieën, hemoglobinopathieën, myeloproliferative ziekten, splenectomie)

   ☐ Geassocieerd met significante veneuze or capillaire aantasting :

   ☐ Pulmonale veno-occlusive ziekte (PVOD)

   ☐ Pulmonale capillair haemangiomatose (PCH)

   ☐ Persisterende pulmonale hypertensie bij pasgeboren (PPHN)

   ☐ Chronische tromboembolische pulmonale hypertensie (CTEPH) inoperabel of persisterend na interventie (**)

   1.2. Rechter hartscatheterisatie (*) met farmacodynamische test met stikstofmonoxide of epoprostenol, met metingen van pulmonale drukken, hartsdebiet en bloedgaswaarden die aantonen : een gemiddelde arteriële pulmonale druk ≥ 25 mm Hg in rust en/of ≥ 30 mm Hg bij inspanning, een pulmonale arteriële wiggedruk < 15 mm Hg, tezamen met een functionele evaluatie door een staptest van < 500 m in 6 minuten.

   1.3. Een functionele NYHA klasse is de volgende : ☐☐☐☐ (in Romeinse cijfers)

1.4. Exclusie van : proximale trombo-embolische aandoening (aangetoond door een longscintigrafie, en/of pulmonale angiografie (*), aantasting van het longparenchym (aangetoond door longvolumes > 70 % van de voorspelde waarden bij longfunctietesten en een longCT-scan die geen noemenswaardige letsels toont), linker hartsaandoening (aangetoond door een ejectiefractie > 50 %, ongeacht de methode, en door afwezigheid van significante mitralis-, of aortavalvulopathie, of cardiomyopathie), slaapapneesyndroom.

2. Ik voeg aan de huidige aanvraag toe een omstandig verslag gedocumenteerd met de resultaten van de uitgevoerde onderzoeken en een beschrijving van de klinische evolutie van de patiënt inclusief de beschrijving van de voorafgaande behandelingen (alsook de begin- en einddatum van de behandeling) en hun effecten.

3. Wat mijn praktijk en de opvolging van deze patiënt betreft :

3.1. Ik acht mezelf ervaren in de opvolging van arteriële pulmonale hypertensie op basis van de volgende elementen :

3.1.1. ⊔ Ik ben verbonden sinds ⊔⊔⊔ maanden (sinds ⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔)
(of : ⊔ Ik ben verbonden geweest sinds ⊔⊔⊔ maanden, van ⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ tot ⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔) aan het hieronder vermeld ziekenhuis, ervaren in de multidisciplinaire zorg van arteriële pulmonale hypertensie :
Naam en exact adres van deze hospitaaldienst zijn de volgende :
……
……
……en ik voeg in bijlage een attest van de hoofdgeneesheer en/of de verantwoordelijke van deze dienst, die deze aanstelling en data bevestigt, alsook vermeldt het aantal patiënten met APHT die gevolgd worden in zijn dienst de voorbije 12 maanden.

3.1.2. ⊔ Ik heb aan multicentrische studies deelgenomen over de opvolging van APHT, die geleid hebben naar publicaties in één of meerdere tijdschriften met peer-review :
Referenties van deze studies en de betrokken publicaties :
……
……
……
…… (of : deze referenties staan in een lijst in bijlage : ⊔)

3.1.3 ⊔ Andere elementen die ik terzake acht :
……
……
……
…… (Eventuele aanvullende referenties in bijlage : ⊔)

3.2. Thans ben ik verbonden aan het ziekenhuis met de volgende coördinaten :
RIZIV identificatienummer van het ziekenhuis : 7.10 - ⊔⊔⊔-⊔⊔-⊔⊔⊔.
Naam :
……
Adres :
……
……

3.3. De coördinaten van de ziekenhuisapotheker verbonden aan dit ziekenhuis zijn :
Naam en voornaam : ……
Adres :
……
……

4. Ik verbind me ertoe aan de geneesheer-adviseur alle bewijsstukken ter beschikking te stellen die aantonen dat mijn patiënt zich bevindt in de geattesteerde situatie.

5. Ik verbind me er eveneens toe, wanneer voor mijn patiënt de specialiteit REVATIO vergoed wordt, aan het College van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, de gecodeerde gegevens mee te delen, die handelen over de evolutie en de uitkomst van de betrokken patiënt, volgens de modaliteiten vastgelegd door de Minister, zoals beschreven in punt f) van § 4190000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001.

Op basis van bovenvermelde elementen en op basis van het feit dat :

⊔ het een eerste aanvraag betreft (*) voor toelating van vergoeding bij een patiënt die nog niet behandeld is met de specialiteit REVATIO;

⊔ het een eerste aanvraag betreft (*) voor toelating van vergoeding bij een patiënt die reeds meer dan drie maand behandeld is met de specialiteit REVATIO, en deze behandeling efficiënt bij deze patiënt is (ik voeg in bijlage een verslag van de evolutie, in het bijzonder vermeld ik de parameters van een functioneel bilan, vervolledigd met het resultaat van een recente echocardiografie, of het resultaat van een ander technisch onderzoek als bewijs);

⊔ het een aanvraag tot verlenging van vergoeding betreft van de specialiteit REVATIO, want deze patiënt heeft reeds minstens één periode van vergoeding van de specialiteit REVATIO bekomen op basis van de voorwaarden van § 4190000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001, waarbij de vorige toegestane periode afgelopen is en de behandeling dient verder te gaan want de behandeling is efficiënt bij deze patiënt (ik voeg in bijlage een verslag van de evolutie, in het bijzonder vermeld ik de parameters van een functioneel bilan, vervolledigd met het resultaat van een recente echocardiografie, of het resultaat van een ander technisch onderzoek als bewijs);

Ik bevestig dat deze patiënt een vergoeding dient te verkrijgen van een behandeling met de specialiteit REVATIO met een posologie van

⊔⊔⊔ (maximum 80 mg) 3 maal per dag, verkregen met maximaal 12 tabletten per dag, wat voor 12 maanden betekent :
⊔⊔ (maximum 49) verpakkingen van 90 x 20 mg

III - Identificatie van de geneesheer-specialist in cardiologie of pneumologie :

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ ⊔⊔⊔⊔ (naam)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ ⊔⊔⊔⊔ (voornaam)

1 - ⊔⊔⊔⊔⊔ - ⊔⊔ - ⊔⊔⊔ (RIZIV nummer)

⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔datum)

stempel …….. (handtekening van de geneesheer)

(*) In bijlage bij huidig aanvraagformulier, voeg ik het volledig protocol van de rechter hartscatherisatie met farmacodynamische test met stikstofmonoxide of met epoprostenol (niet vereist voor congenitaal l-R shunt en portale hypertensie), dewelke de verschillende uitgevoerde metingen en het resultaat van de functionele evaluatie van de staptest bevat.

(enkel voor de eerste aanvraag voor toelating, namelijk wanneer de begunstigde nooit eerder een vergoeding van de specialiteit REVATIO bekomen heeft op basis van de voorwaarden van § 4190000 van hoofdstuk IV van het K.B .van 21 december 2001)

(**) Voor CTEPH is een schriftelijk advies van een centrum geexperimenteerd in pulmonale tromboendarteriectomie nodig om te bevestigen dat patiënt niet operabel is.

ANNEXE A : Modèle du formulaire de demande :
Formulaire de demande de remboursement de la spécialité REVATIO (§ 4190000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001)

I – Identification du bénéficiaire (nom, prénom, N°d'affiliation à l'organisme assureur) :

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ ⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ ⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔

II – Eléments à attester par un médecin spécialiste en cardiologie ou en pneumologie :

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en

⊔ cardiologie
⊔ pneumologie

certifie que le patient mentionné ci-dessus est atteint d'une hypertension artérielle pulmonaire (HTAP) primitive ou associée telle que définie par la Classification de Dana Point (Simonneau et al. JACC, 2009), et qu'il remplit, ou qu'il remplissait, préalablement à l'initiation d'un traitement avec la spécialité REVATIO, toutes les conditions figurant au point a) du § 4190000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001 :

- Conditions relatives à l'exclusion des formes secondaires aux affections cardiaques gauches et aux affections du système respiratoire;
- Conditions relatives à l'exclusion des classes fonctionnelles NYHA I;

- Conditions relatives à l'établissement du diagnostic sur base d'un cathétérisme cardiaque droit avec épreuve pharmacodynamique au monoxyde d'azote ou à l'époprosténol, avec mesure des pressions pulmonaires, du débit cardiaque et de la gazométrie sanguine, complété par un test de marche de 6 minutes.

En outre,

1. (si le bénéficiaire a déjà obtenu au moins une période de remboursement de la spécialité REVATIO sur base des conditions du § 4190000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001, passer directement au point 3. ci-dessous)

En ce qui concerne le diagnostic précis et la situation clinique du patient préalablement à l'initiation du traitement avec la spécialité REVATIO, j'atteste les éléments suivants :

1.1. Hypertension artérielle pulmonaire (HTAP) :

⊔ Idiopathique (IPAH)
⊔ Familiale (FPAH)
⊔ Associée à (APAH) :

⊔ connectivites (sclérose systémique, lupus...)
⊔ HTAP sur shunt congénital G-D
⊔ HTAP sur hypertension portale
⊔ Infection VIH
⊔ Drogues et toxiques
⊔ Autres (troubles thyroïdiens, maladie du stockage en glycogène, Maladie de Gaucher, télangiectasie héréditaire hémorragique (maladie de Rendu-Osler), hémoglobinopathies, maladies myéloprolifératives, splénectomie)

⊔ Associée à une composante significative veineuse ou capillaire :

⊔ Maladie pulmonaire véno-occlusive (PVOD)
⊔ Hémangiomatose capillaire pulmonaire (PCH)

⊔ Hypertension pulmonaire persistante du nouveau-né (PPHN)
⊔ Hypertension thromboembolique inopérable ou persistante après intervention (**)

1.2. Cathétérisme cardiaque droit (*) avec épreuve pharmacodynamique au monoxyde d'azote ou à l'époprosténol, avec mesure des pressions pulmonaires, du débit cardiaque et de la gazométrie sanguine, démontrant une pression artérielle pulmonaire moyenne ≥ 25 mmHg au repos et/ou ≥ 30 mmHg à l'effort, une Pression artérielle pulmonaire d'occlusion < 15 mmHg, avec une évaluation fonctionnelle par un Test de marche de 6 minutes < 500 mètres ;

1.3. La classe fonctionnelle NYHA est la suivante : ⊔⊔⊔ (en chiffres romains)

1.4 Exclusion de : Maladie thrombo-embolique proximale (démonstration par scintigraphie pulmonaire, et/ou angiographie pulmonaire *), atteinte du parenchyme pulmonaire (démonstration par Volumes pulmonaires > 70% des valeurs prédites aux épreuves fonctionnelles respiratoires et CT-scan pulmonaire ne montrant pas de lésions significatives), affection cardiaque gauche (démonstration par Fraction d'éjection > 50 %, quelque soit la méthode, et par l'absence de valvulopathie mitrale, ou aortique, significatives, ou de cardiomyopathie), syndrome d'apnée du sommeil incontrôlé.

2. Je joins à la présente demande un rapport circonstancié documenté par les résultats des examens réalisés et une description de l'évolution clinique du patient comprenant la description des traitements antérieurs (y compris date de début et de fin de traitement) et leurs effets.

3. En ce qui concerne ma pratique et la prise en charge de ce patient :

3.1. J'estime être expérimenté dans la prise en charge de l'hypertension artérielle pulmonaire sur base des éléments suivants :

3.1.1. ⊔ Je suis attaché depuis ⊔⊔⊔ mois (depuis le ⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔)
(ou : ⊔ J'ai été attaché pendant ⊔⊔⊔ mois, du ⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ au ⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔)

au service hospitalier mentionné ci-après, expérimenté dans la prise en charge pluridisciplinaire de l'hypertension artérielle pulmonaire :

Le nom et l'adresse exacte de ce service hospitalier sont les suivants :

……
……
……

et je joins en annexe une attestation du médecin chef et/ou responsable de ce service, confirmant cette affectation et la période concernée, et mentionnant le nombre de patients avec HTAP pris en charge par son service au cours des 12 derniers mois.

3.1.2. ⊔ J'ai participé à des études multicentriques concernant la prise en charge de l'hypertension artérielle pulmonaire, ayant donné lieu à des publications dans une (des) revue(s) soumise(s) à une peer-review :

Références de ces études et des publications concernées :

……
……
……
…… (ou : ces références figurent sur une liste en annexe : ⊔)

3.1.3. ⊔ Autres éléments que j'estime pertinents :

……
……
……
…… (Références complémentaires éventuelles en annexe : ⊔)

3.2. Je suis actuellement attaché à l'hôpital dont les références sont les suivantes :

Numéro d'identification INAMI de l'hôpital : 7.10 - ⊔⊔⊔-⊔⊔-⊔⊔⊔.

Nom : …… ……

Adresse :

……
……

3.3. Les références du pharmacien hospitalier attaché à cet hôpital sont les suivantes :

Nom et Prénom : ……

Adresse :

……
……

4. Je m'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que mon patient se trouve dans la situation attestée.

5. Je m'engage également, lorsque mon patient aura reçu le remboursement de la spécialité REVATIO, à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités fixées par le Ministre, comme décrites au point f) du § 4190000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001.

Sur base des éléments mentionnés ci-dessus et sur base du fait que :

⊔ il s'agit d'une <u>première demande</u> (*) d'autorisation de remboursement visant un patient <u>non encore traité</u> avec la spécialité REVATIO ;

⊔ il s'agit d'une <u>première demande</u> (*) d'autorisation de remboursement visant un patient <u>déjà traité depuis plus de trois mois</u> avec la spécialité REVATIO, et que ce traitement s'est montré efficace chez ce patient (je joins en annexe un rapport d'évolution, mentionnant notamment les paramètres d'une évaluation fonctionnelle, complété par le résultat d'une échographie cardiaque récente, ou par le résultat d'un autre examen technique probant) ;

⊔ il s'agit d'une demande de prolongation de remboursement de la spécialité REVATIO, car ce patient a déjà obtenu au moins une période de remboursement de la spécialité REVATIO sur base des conditions du § 4190000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001, que la période précédemment autorisée est arrivée à échéance alors que ce traitement doit être poursuivi car il s'est montré efficace chez ce patient (je joins en annexe un rapport d'évolution, mentionnant notamment les paramètres d'une évaluation fonctionnelle, complété par le résultat d'une échographie cardiaque récente, ou par le résultat d'un autre examen technique probant) ;

J'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement d'un traitement avec la spécialité REVATIO avec une posologie de

uuu (maximum 80 mg) 3 fois par jour, obtenue avec au maximum 12 comprimés par jour, ce qui représente, pour 12 mois :
uu (maximum 49) conditionnements de 90 x 20 mg

III - Identification du médecin spécialiste en cardiologie ou en pneumologie :

uuuuuuuuuuuuuuuuuu (nom)
uuuuuuuuuuuuuu uuuu (prénom)
1-uuuuu-uu-uuu (N° INAMI)

uu / uu / uuuu (DATE)

(CACHET) …… (SIGNATURE DU MEDECIN)

(*) En annexe au présent formulaire de demande, je joins le protocole complet du cathétérisme cardiaque droit avec épreuve pharmacodynamique au monoxyde d'azote ou à l'époprosténol (non exigé pour l'HTAP sur shunt congénital G- et HTAP sur hypertension portale), mentionnant les différentes mesures effectuées et le résultat de l'évaluation fonctionnelle par un test de marche.
(uniquement pour une première demande d'autorisation, c'est à dire lorsque le bénéficiaire n'a encore jamais obtenu un remboursement de la spécialité REVATIO sur base des conditions du § 4190000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001).

(**) Pour les hypertensions thromboemboliques, l'avis écrit d'un centre ayant l'expérience dans la tromboendartérielectomie pulmonaire est nécessaire pour confirmer que le patient est inopérable.

ad) in § 4280000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt :

Paragraaf 4280000

a) De specialiteit komt voor vergoeding in aanmerking in categorie B als ze wordt toegediend voor de behandeling van het idiopathisch restless legs syndroom (RLS) wanneer alle vier de essentiële criteria voor de diagnose aanwezig zijn bij de patiënt :

- onweerstaanbare dwang om de benen te bewegen,

- verergeren van de symptomen in rust,

- tijdelijke verbetering van de symptomen door activiteit,

- verergeren van de symptomen 's avonds of 's nachts,

en voor zover de IRLS score gebaseerd op de internationale schaal voor het scoren van RLS opgenomen in annex B meer dan 15 is na het instellen van hygiëno-diëtische maatregelen gedurende minstens zes weken (stoppen van elke substantie die het RLS kan uitlokken of verergeren zoals nicotine, alcohol, caffeine, elke dopamine antagonist) bij een patiënt die een normaal serumferritine heeft en bij wie diabetes, een perifere neuropathie, anemie, een onregelmatig werk die kan interfereren met het slaap/waakritme, een belangrijke psychiatrische voorgeschiedenis of voorgeschiedenis van drugsgebruik en zwangerschap zijn uitgesloten en bij wie er anamnestisch en klinisch geen evidentie is voor een andere neurologische aandoening of van een andere slaapstoornis zoals narcolepsie of slaapapnoe.

ad) au § 4280000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes :

Paragraphe 4280000

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement en catégorie B si elle est administrée pour le traitement du syndrome des jambes sans repos (SJSR) lorsque les quatre critères essentiels du diagnostic du SJSR sont tous présents chez le patient :

- besoin impérieux de bouger les jambes,

- aggravation des symptômes au repos,

- symptômes temporairement soulagés par une activité,

- aggravation des symptômes dans la soirée ou la nuit,

Et pour autant que le score IRLS sur base du questionnaire de l'échelle internationale d'évaluation du SJSR repris à l'annexe B soit supérieur à 15 après la mise en place de mesures hygiéno-diététiques pendant une période minimale de 6 semaines (arrêt de toute substance susceptible de provoquer ou d'aggraver le SJSR telle que la nicotine, la caféine, l'alcool, tout antagoniste de la dopamine), chez un patient qui a un taux normal de ferritine et chez qui le diabète, une neuropathie périphérique, une anémie, un travail à pause susceptible d'interférer avec les cycles normaux de sommeil-veille, des antécédents importants psychiatriques ou de prise de drogues et une grossesse ont été exclus et chez qui, dans l'anamnèse ou cliniquement, il n'y a pas d'évidence pour une autre maladie neurologique ou un autre trouble de sommeil tel que la narcolepsie ou l'apnée de sommeil.

b) Voor het maximale aantal vergoedbare verpakkingen zal worden rekening houden met een maximale vergoedbare dosis van 0,54 mg pramipexol base per dag en moet gebeuren met een combinatie van een minimum aantal verpakkingen, die zo goedkoop mogelijk is voor de patiënt of indien de persoonlijke bijdrage van de patiënt voor meerdere mogelijke combinaties van verpakkingen dezelfde zou zijn, zo goedkoop mogelijk voor de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorgingen en uitkeringen voor de toegestane behandelingsperiode.

c) Op basis van het aanvraagformulier waarvan het model is opgenomen in annex A van deze paragraaf, behoorlijk ingevuld in de rubriek die verband houdt met de eerste aanvraag, gedateerd en ondertekend door de behandelende arts die aldus bevestigt dat alle voorwaarden in punt a) zijn vervuld bij de betreffende patiënt, levert de adviserend geneesheer de toestemming af waarvan het model is vastgelegd onder “b” van annex III van het huidig besluit en waarvan de geldigheid beperkt is voor een maximale duur van 4 maanden.

d) Op basis van het aanvraagformulier waarvan het model is opgenomen in annex A behoorlijk ingevuld in de rubriek die verband houdt met de verlengingen, gedateerd en ondertekend door de behandelende arts die bevestigt dat de behandeling werkzaam is gebleken en dat de verlenging van de behandeling medisch verantwoord is, en die de noodzakelijke dosis bepaalt, levert de adviserend geneesheer in voorkomend geval de toelating af waarvan het model is vastgelegd in model “e” van annex III van het huidig besluit, waarbij het aantal verpakkingen beperkt is in functie van de bepalingen in punt b) en waarbij de geldigheidsduur beperkt is tot maximaal 12 maanden.

b) Le nombre maximal de conditionnements remboursables tiendra compte d’une dose maximale remboursable de 0,54 mg de pramipexole base par jour, et doit être déterminé au moyen d’une combinaison d’un nombre minimal de conditionnements, qui doit être la moins chère pour le patient, ou si la quote-part personnelle du patient est la même pour plusieurs combinaisons possibles, la moins chère pour l’assurance obligatoire soins de santé et indemnités pour la période de traitement autorisée.

c) Sur base du formulaire de demande dont le modèle est repris à l’annexe A, dûment complété à la rubrique relative à la première demande, daté et signé par le médecin traitant qui confirme ainsi que toutes les conditions mentionnées au point a) sont rencontrées chez le patient concerné, le médecin-conseil délivre l’autorisation dont le modèle est fixé sous “b” de l’annexe III du présent arrêté et dont la durée de validité est limitée à 4 mois maximum.

d) Sur base du formulaire de demande dont le modèle est repris à l’annexe A, dûment complété à la rubrique relative aux prolongations, daté et signé par le médecin traitant qui confirme que le traitement s’est montré efficace et que la prolongation du traitement est médicalement justifiée, et qui fixe la posologie nécessaire, le médecin-conseil délivre la ou le cas échéant les autorisations dont le modèle est fixé sous “e” de l’annexe III du présent arrêté, dont le nombre de conditionnements est limité en fonction des dispositions du point b), et dont la durée de validité est limitée à 12 mois maximum.

BIJLAGE A : model van gestandaardiseerd aanvraagformulier :
Aanvraagformulier voor vergoeding van een specialiteit ingeschreven in § 4280000 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001

I – Identificatie van de begunstigde (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de verzekeringsinstelling) :

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

II – Elementen te bevestigen door de behandeld geneesheer

Ik ondergetekende, arts in de geneeskunde, verklaar dat de hierboven vermelde patiënt voldoet aan alle voorwaarden noodzakelijk voor het verkrijgen van de specialiteit …………………………………………………………………………………… *(naam van de specialiteit ingeschreven in § 4280000)* zoals gesteld in punt a) van § 4280000 van hoofdstuk IV het K.B. van 21 december 2001 :

Deze patiënt heeft inderdaad een Restless legs syndroom “RLS” gezien de vier essentiële criteria voor de diagnose van RLS vervuld zijn :
- onweerstaanbare dwang om de benen te bewegen,
- verergeren van de symptomen in rust,
- tijdelijke verbetering van de symptomen door activiteit,
- verergeren van de symptomen ’s avonds of ’s nachts.

Bovendien is de IRLS score volgens de internationale schaal voor het scoren van RLS meer dan 15, ondanks instellen van hygiëno-diëtische maatregelen gedurende minstens zes weken met name : stoppen van elke substantie die het RLS kan uitlokken of verergeren zoals nicotine, alcohol, cafeïne, elke dopamine antagonist.

Daarnaast is zijn serumferritine gehalte normaal en werden diabetes, een perifere neuropathie, anemie, een onregelmatig werk die kan interfereren met het slaap/waakritme, een belangrijke psychiatrische voorgeschiedenis of voorgeschiedenis van drugsgebruik, en zwangerschap uitgesloten en er is anamnestisch en klinisch geen evidentie voor een andere neurologische aandoening noch voor een andere slaapstoornis zoals narcolepsie of slaapapnoe.

Ik weet dat de vergoedbare dosis beperkt is tot 0,54 mg pramipexol base per dag.

Ik verbind mij ertoe de bewijsstukken ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer met name de ingevulde IRLS vragenlijst die aldus aantonen dat de patiënt zich in de geattesteerde situatie bevindt.

☐ Het gaat om een **eerste aanvraag tot vergoeding** en op basis van voorgaande elementen attesteer ik dat de patiënt een terugbetaling van een specialiteit op basis van pramipexol nodig heeft voor een maximale periode van 4 maanden

OF

☐ De behandeling is werkzaam gebleken en ik meen dat de **verlenging van vergoedbaarheid** medisch verantwoord is en dat de thans vereiste dosis

0, ☐☐ mg/dag (maximum 0,54 mg/dag) is

Ik vraag bijgevolg voor mijn patiënt de terugbetaling aan van het vereiste aantal verpakkingen, welke een behandelingsduur van 12 maanden aan de bovenvermelde dosis per dag verzekert.

Dit aantal verpakkingen dient te bestaan uit een combinatie van een zo klein mogelijk aantal verpakkingen, die zo goedkoop mogelijk is voor de patiënt of indien de persoonlijke bijdrage van de patiënt voor meerdere mogelijke combinaties van verpakkingen dezelfde zou zijn, zo goedkoop mogelijk voor de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorgingen en uitkeringen.

III – Identificatie van de geneesheer (naam, voornaam, adres, RIZIV nummer) in punt II hierboven vermeld :

☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐ (naam)

☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐ (voornaam)

☐1☐ - ☐☐☐☐☐ - ☐☐ - ☐☐☐ (n° RIZIV)

☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐ (datum)

☐ (stempel) …..... (handtekening van de geneesheer)

Bijlage B : Model vragenlijst voor de IRLS score (§ 4280000) van hoofdstuk IV van het KB van 21-12-2001
Model vragenlijst gebaseerd op de international evaluatieschaal van IRLS ontworpen door de internationale studiegroep ter bestudering van IRLS (IRLSSG), door de behandelend geneesheer ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer

I – Identificatie van de begunstigde (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de verzekeringsinstelling) :

☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐ ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐ ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

II –SCORINGSSCHAAL Restless Legs

In het algemeen, over de laatste twee weken, hoe zou U uw ongemak van rusteloosheid in armen en benen omschrijven?

O Zeer ernstig
O Ernstig
O Matig
O Mild
O Helemaal niet

In het algemeen, over de laatste twee weken, hoe zou U uw drang om te bewegen, omwille van uw symptomen van rusteloze benen?

O Zeer ernstig
O Ernstig
O Matig
O Mild
O Helemaal niet

In welke mate, in het algemeen, over de laatste twee weken, verbeterde het ongemak ten gevolge van de rusteloosheid in armen en benen door te bewegen?

O Helemaal niet
O In beperkte mate
O Matig
O Volledig of bijna volledig
O Geen klachten gehad

Over de laatste week : Hoe erg was uw slaap gestoord door rusteloosheid in de benen?

O Zeer ernstig
O Ernstig
O Matig
O Mild
O Helemaal niet

Over de laatste week : Hoe ernstig was uw vermoeidheid of slaperigheid overdag door uw rusteloosheid van armen en benen?

O Zeer ernstig
O Ernstig
O Matig
O Mild
O Helemaal niet

Hoe ernstig was uw rusteloosheid in de benen over het algemeen over de laatste week?

O Zeer ernstig
O Ernstig
O Matig
O Mild
O Helemaal niet

Hoe dikwijls over de laatste week had U symptomen van rusteloosheid in armen en benen?

O Zeer vaak : 6-7 dagen/week
O Vaak : 4-5 dagen/week
O Soms : 2-3 dagen week
O Occasioneel : 1 dag/week
O Nooit

Wanneer U symptomen had van rusteloosheid in armen en benen, hoe erg waren deze gemiddeld?

O Zeer ernstig : minstens 8 uur per 24 uur
O Ernstig : 3 tot 8 uur per 24 uur
O Matig : 1 tot 3 uur per 24 uur
O Mild : minder dan 1 uur per 24 uur
O Helemaal niet

Over het algemeen over de laatste week, hoe erg was de weerslag van de symptomen van rusteloosheid in de benen op uw dagelijks functioneren familiaal, thuis, op het werk of op school?

O Zeer ernstig
O Ernstig
O Matig
O Mild
O Helemaal niet

Hoe erg was uw gemoed verstoord door uw symptomen van rusteloosheid in de benen : bij voorbeeld : angst, gedeprimeerd, droevig, prikkelbaar, kwaad?

O Zeer ernstig
O Ernstig
O Matig
O Mild
O Helemaal niet

De ernst van elke parameter wordt genoteerd op een schaal met vijf gradaties (0-4). De scores worden opgeteld en de totaalscore is hier dus ⊔⊔.

<u>III – Identificatie van de behandelend geneesheer (naam, voornaam, adres, RIZIV nummer) en datum waarop de vragenlijst werd ingevuld door de behandelend geneesheer op basis van de anamnese van de rechthebbenden</u>

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (naam)

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (voornaam)

|1| - |_|_|_|_|_| - |_|_| - |_|_|_| (n° RIZIV)

|_|_| / |_|_| / |_|_|_|_| (datum)

(stempel) …..... (handtekening van de geneesheer)

ANNEXE A : Modèle de formulaire de demande
Formulaire de demande de remboursement d'une spécialité inscrite au § 4280000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001

I – Identification du bénéficiaire (nom, prénom, N°d'affiliation à l'O.A.) :

II – Eléments à attester par le médecin traitant :

Je soussigné, docteur en médecine, certifie que le patient mentionné ci-dessus remplit les conditions nécessaires pour obtenir le remboursement de la spécialité ……(*nom de la spécialité inscrite au § 4280000*), telles que ces conditions figurent au point a) du § 4280000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001 :

En effet, ce patient présente un syndrome des jambes sans repos (SJSR), car les quatre critères essentiels du diagnostic du SJSR sont tous présents chez lui :
- besoin impérieux de bouger les jambes,
- aggravement des symptômes au repos,
- symptômes temporairement soulagés par une activité,
- aggravation des symptômes dans la soirée ou la nuit.

En outre, le score IRLS sur l'échelle internationale d'évaluation du SJSR est supérieur à 15 malgré la mise en place de mesures hygiéno-diététiques pendant une période minimale de 6 semaines, en l'occurrence : arrêt de toute substance susceptible de provoquer ou d'aggraver le SJSR telle que la nicotine, la caféine, l'alcool, tout antagoniste de la dopamine.

Par ailleurs, son taux sérique de ferritine est normal et un diabète, une neuropathie périphérique, une anémie, un travail à pause susceptible d'interférer avec les cycles normaux de sommeil-veille, des antécédents importants psychiatriques ou de prise de drogues, ou une grossesse, ont été exclus et il n'y a pas d'évidence, ni dans l'anamnèse ni cliniquement, une autre maladie neurologique ni pour un autre trouble sommeil tel que la narcolepsie ou l'apnée de sommeil.

Je sais que la posologie remboursable est limitée à 0,54 mg de pramipexole base par jour.

Je m'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve, notamment le questionnaire complété confirmant le score IRLS, établissant que le patient concerné se trouve dans la situation attestée.

⊔ Il s'agit d'une **première demande d'autorisation**, et sur base de tous les éléments qui précèdent, j'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement d'une spécialité à base de pramipexole pendant une période maximale de 4 mois ;

OU

⊔ Le traitement s'est montré efficace et j'estime que **la prolongation d'autorisation** est médicalement justifiée, et que la posologie nécessaire actuellement est de :
0, ⊔⊔ mg/jour (maximum 0,54 mg/jour)

De ce fait je demande pour mon patient le remboursement du nombre de conditionnements nécessaire pour garantir un traitement de 12 mois à la dose journalière mentionnée ci-dessus.

Ce nombre de conditionnements doit consister en une combinaison d'un nombre minimal de conditionnements qui doit être la moins chère pour le patient ou si la quote-part personnelle du patient est la même pour plusieurs combinaisons possibles, la moins chère pour l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

III – Identification du médecin traitant (nom, prénom, adresse, N°INAMI) :

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (nom)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (prénom)
1-⊔⊔⊔⊔⊔-⊔⊔-⊔⊔⊔ (N° INAMI)
⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ (Date) (SIGNATURE DU MEDECIN)

(CACHET) …..

ANNEXE B : Modèle de questionnaire pour le score IRLS (§ 4280000 du chapitre IV de l'AR du 21-12-2001)
Modèle de questionnaire basé sur l'échelle internationale d'évaluation du SJSR (IRLS) développée par le groupe international d'étude du SJSR (IRLSSG), à conserver par le médecin traitant à disposition du médecin-conseil

I – Identification du bénéficiaire (nom, prénom, N°d'affiliation à l'O.A.) ayant répondu au questionnaire :

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

II – ECHELLE D'EVALUATION du Syndrome des jambes sans repos

En général, dans les 15 derniers jours, comment décririez-vous les symptômes de votre syndrome des jambes sans repos ?

O Très graves
O graves
O Modérés
O Légers
O Absents

En général, dans les 15 derniers jours, comment décririez-vous la nécessité de bouger par les symptômes de votre syndrome des jambes sans repos ?

O Très grave
O Grave
O Modérée
O Légère
O Absente

En général, dans les 15 derniers jours, dans quelle mesure votre sensation de gêne par votre syndrome des jambes sans repos a été soulagée par le mouvement ?

O Pas du tout
O Légère amélioration
O Assez bonne amélioration
O Soulagement complet ou presque complet
O Pas de symptômes

Au cours de la dernière semaine : dans quelle mesure les symptômes de votre syndrome des jambes sans repos vous ont empêché de dormir ?

O Dans une très grande mesure
O Dans une grande mesure
O Modérément
O Légèrement
O Pas du tout

Au cours de la dernière semaine : aviez-vous sommeil ou étiez-vous fatigué ou pendant la journée par la suite des symptômes du syndrome des jambes sans repos ?

O Très fortement
O Fortement
O Assez fortement
O Légèrement
O Pas du tout

Au cours de la dernière semaine : votre syndrome des jambes sans repos, était-il

O Très grave
O Grave
O Modéré
O Léger
O Absent

Au cours de la dernière semaine : avez-vous eu des symptômes du syndrome des jambes sans repos ?

O Très souvent : 6 ou 7 jours/semaine
O Souvent :4-5 jours/semaine
O Assez souvent : 2-3 jours /semaine
O De temps en temps :1 jour/semaine
O Jamais

Lorsque vous avez eu des symptômes du syndrome des jambes sans repos au cours de la dernière semaine , étaient-ils en général

O Très graves : 8 heures ou plus par jour
O graves : 3 à 8 heures par jour
O Modérés : 1 à 3 heures par jour
O Légers : 1 à 3 heures par jour
O Absents : moins d'une heure par jour

En général, au cours de la dernière semaine, quelle était la répercussion des symptômes de votre syndrome des jambes sans repos sur votre capacité de fonctionner dans votre vie familiale, sociale, à l'école ou dans votre travail ?

O Très grave
O Grave
O Modérée
O Légère
O Pas de répercussion

Au cours de la dernière semaine : votre humeur, était-il perturbé par les symptômes de votre syndrome des jambes sans repos (angoissé, déprimé, irrité)?

O Très grièvement
O Grièvement
O Modérément
O Légèrement
O Pas du tout

La sévérité de chaque paramètre est notée sur une échelle de cinq gradations (0-4). Les scores sont cumulés et le score total est donc ici de ⊔⊔.

III – Identification du médecin traitant (nom, prénom, adresse, N°INAMI) et date à laquelle le questionnaire a été complété par le médecin traitant sur base d'un interrogatoire du bénéficiaire :

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (nom)

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (prénom)

|1| - |_|_|_|_|_| - |_|_| - |_|_|_| (n° INAMI)

|_|_| / |_|_| / |_|_|_|_| (date)

(cachet) …..... (signature du médecin)

ae) in § 4280000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd : ae) au § 4280000, les spécialités suivantes sont insérées :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
PRAMIPEXOL SANDOZ 0,18 mg			SANDOZ					ATC : N04BC05
B-290	2698-025	30 tabletten, 0,18 mg	30 comprimés, 0,18 mg	G	14,78	14,78	2,20	3,67
	2698-025				***8,3100***	***8,3100***		
B-290 *	0798-868	1 tablet, 0,18 mg	1 comprimé, 0,18 mg	G	0,3573	0,3573		
B-290 **	0798-868	1 tablet, 0,18 mg	1 comprimé, 0,18 mg	G	0,2937	0,2937		

PRAMIPEXOLE EG 0,18 mg			EUROGENERICS				ATC : N04BC05	
B-290	2689-768	100 tabletten, 0,18 mg	100 comprimés, 0,18 mg	G	26,73	26,73	4,37	7,34
	2689-768				***17,9400***	***17,9400***		
B-290 *	0797-357	1 tablet, 0,18 mg	1 comprimé, 0,18 mg	G	0,2315	0,2315		
B-290 **	0797-357	1 tablet, 0,18 mg	1 comprimé, 0,18 mg	G	0,1902	0,1902		

af) in § 4510000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

af) au § 4510000, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
JANUVIA 100 mg			MERCK SHARP & DOHME				ATC : A10BH01	
A-91	2408-763	28 filmomhulde tabletten, 100 mg	28 comprimés pelliculés, 100 mg		47,02	47,02	0,00	0,00
	2408-763				***35,8400***	***35,8400***		

ag) in § 4690000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

ag) au § 4690000, les spécialités suivantes sont insérées :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
PRAMIPEXOL SANDOZ 0,18 mg			SANDOZ				ATC : N04BC05	
B-76	2698-025	30 tabletten, 0,18 mg	30 comprimés, 0,18 mg	G	14,78	14,78	2,20	3,67
	2698-025				***8,3100***	***8,3100***		
B-76 *	0798-868	1 tablet, 0,18 mg	1 comprimé, 0,18 mg	G	0,3573	0,3573		
B-76 **	0798-868	1 tablet, 0,18 mg	1 comprimé, 0,18 mg	G	0,2937	0,2937		
PRAMIPEXOL SANDOZ 0,7 mg			SANDOZ				ATC : N04BC05	
B-76	2698-033	100 tabletten, 0,7 mg	100 comprimés, 0,7 mg	G	93,65	93,65	8,90	13,50
	2698-033				***77,6300***	***77,6300***		
B-76 *	0798-876	1 tablet, 0,7 mg	1 comprimé, 0,7 mg	G	0,8940	0,8940		
B-76 **	0798-876	1 tablet, 0,7 mg	1 comprimé, 0,7 mg	G	0,8229	0,8229		

ah) in § 4730000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

ah) au § 4730000, les spécialités suivantes sont insérées :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
PRAVASTATINE EG 20 mg (PI-Pharma)			PI-PHARMA	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)			ATC : C10AA03	
A-45	2727-378	98 filmomhulde tabletten, 20 mg	98 comprimés pelliculés, 20 mg	G	31,23	31,23	0,00	0,00
	2727-378				***21,9000***	***21,9000***		
A-45 *	0798-538	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,2884	0,2884		
A-45 **	0798-538	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,2368	0,2368		
SIMVASTATINE EUROGENERICS 20 mg			EUROGENERICS	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)			ATC : C10AA01	
A-45	2371-771	28 filmomhulde tabletten, 20 mg	28 comprimés pelliculés, 20 mg	G	10,61	10,61	0,00	0,00
	2371-771				***5,0600***	***5,0600***		
A-45	2371-789	84 filmomhulde tabletten, 20 mg	84 comprimés pelliculés, 20 mg	G	19,67	19,67	0,00	0,00
	2371-789				***12,1300***	***12,1300***		
A-45	2729-952	98 filmomhulde tabletten, 20 mg	98 comprimés pelliculés, 20 mg	G	22,26	22,26	0,00	0,00
	2729-952				***14,1500***	***14,1500***		
A-45 *	0784-579	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,1863	0,1863		
A-45 **	0784-579	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,1531	0,1531		
SIMVASTATINE EUROGENERICS 40 mg			EUROGENERICS	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)			ATC : C10AA01	
A-45	2371-797	28 filmomhulde tabletten, 40 mg	28 comprimés pelliculés, 40 mg	G	12,76	12,76	0,00	0,00
	2371-797				***6,7400***	***6,7400***		
A-45	2371-805	98 filmomhulde tabletten, 40 mg	98 comprimés pelliculés, 40 mg	G	27,80	27,80	0,00	0,00
	2371-805				***18,8800***	***18,8800***		
A-45 *	0784-587	1 filmomhulde tablet, 40 mg	1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,2486	0,2486		
A-45 **	0784-587	1 filmomhulde tablet, 40 mg	1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,2042	0,2042		
SIMVASTATINE PFIZER 20 mg			PFIZER	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)			ATC : C10AA01	
A-45	2724-789	28 filmomhulde tabletten, 20 mg	28 comprimés pelliculés, 20 mg	G	10,61	10,61	0,00	0,00
	2724-789				***5,0600***	***5,0600***		
A-45	2724-797	84 filmomhulde tabletten, 20 mg	84 comprimés pelliculés, 20 mg	G	19,67	19,67	0,00	0,00
	2724-797				***12,1300***	***12,1300***		
A-45 *	0797-993	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,1863	0,1863		
A-45 **	0797-993	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,1531	0,1531		
SIMVASTATINE PFIZER 40 mg			PFIZER	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)			ATC : C10AA01	
A-45	2724-805	28 filmomhulde tabletten, 40 mg	28 comprimés pelliculés, 40 mg	G	12,76	12,76	0,00	0,00
	2724-805				***6,7400***	***6,7400***		
A-45	2724-813	98 filmomhulde tabletten, 40 mg	98 comprimés pelliculés, 40 mg	G	27,80	27,80	0,00	0,00
	2724-813				***18,8800***	***18,8800***		
A-45 *	0798-009	1 filmomhulde tablet, 40 mg	1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,2486	0,2486		
A-45 **	0798-009	1 filmomhulde tablet, 40 mg	1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,2042	0,2042		

ai) in § 4730000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt :

ai) au § 4730000, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
SIMVASTATINE TEVA 20 mg		TEVA PHARMA BELGIUM	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : C10AA01	
A-45	2062-024	30 filmomhulde tabletten, 20 mg	30 comprimés pelliculés, 20 mg	G	9,41	9,41	0,00	0,00
	2062-024				***4,1300***	***4,1300***		
A-45	2062-032	100 filmomhulde tabletten, 20 mg	100 comprimés pelliculés, 20 mg	G	19,24	19,24	0,00	0,00
	2062-032				***11,7900***	***11,7900***		
A-45 *	0774-794	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,1521	0,1521		
A-45 **	0774-794	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,1250	0,1250		
SIMVASTATINE TEVA 40 mg		TEVA PHARMA BELGIUM	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : C10AA01	
A-45	2062-008	30 filmomhulde tabletten, 40 mg	30 comprimés pelliculés, 40 mg	G	11,37	11,37	0,00	0,00
	2062-008				***5,6600***	***5,6600***		
A-45	2062-016	100 filmomhulde tabletten, 40 mg	100 comprimés pelliculés, 40 mg	G	24,00	24,00	0,00	0,00
	2062-016				***15,5200***	***15,5200***		
A-45 *	0774-802	1 filmomhulde tablet, 40 mg	1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,2003	0,2003		
A-45 **	0774-802	1 filmomhulde tablet, 40 mg	1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,1645	0,1645		

aj) in § 5200000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt :

aj) au § 5200000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes :

Paragraaf 5200000

a) De specialiteit komt in aanmerking voor vergoeding als ze wordt toegediend voor de behandeling van thrombocytopenie bij een patiënt van 18 jaar of ouder, die aan chronische idiopathische thrombopenische purpura (ITP) lijdt, die een plaatjesaantal ≤ 30 x 10^9/L en/of hemorragische symptomen vertoont, die gesplenectomiseerd werd of voor wie de splenectomie gecontraïndiceerd is, en zich in één van de volgende situaties bevindt :

- De bloedplaatjesconcentratie blijft ≤ 30 x 10^9/L ondanks een behandeling met corticosteroïden aan een dosis van 1 mg/kg/dag gedurende minstens 2 weken, of

- De bloedplaatjesconcentratie daalt onder 30 x 10^9/L bij het progressief afbouwen van een langdurige behandeling met corticosteroïden, of

- Een gedocumenteeerde contra-indicatie aan corticosteroïden vertoont.

De contra-indicatie aan splenectomie wordt vastgesteld door een gedocumenteerd multidisciplinair overleg tussen de hematoloog, de chirurg en de anesthesist. De maximaal vergoedbare wekelijkse dosering is 10µg/kg lichaamsgewicht.

Paragraphe 5200000

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle est administrée pour le traitement de la thrombocytopénie chez un patient de 18 ans ou plus, atteint de purpura thrombocytopénique idiopathique (PTI) chronique qui présente un taux de plaquettes ≤ 30 x 10^9/L et/ou des signes hémorragiques, a été splénectomisé ou présente une contre-indication à la splénectomie et se trouve dans l'une des situations suivantes :

- Le taux de plaquettes reste ≤ 30 x 10^9/L malgré un traitement par corticostéroïdes à une dose de 1 mg/kg/j pendant au moins 2 semaines, ou

- Le taux de plaquettes redescend en dessous de 30 x 10^9/L lors de l'arrêt progressif d'un traitement prolongé aux corticostéroïdes, ou

- Présente une contre-indication aux corticostéroïdes, documentée.

La contre-indication à la splénectomie est établie lors d'une consultation pluridisciplinaire, documentée, entre l'hématologue, le chirurgien et l'anesthésiste. La dose maximale remboursable est de 10µg/kg de poids corporel par semaine.

b) De gelijktijdige vergoeding van NPLATE met een andere specialiteit van het groep A-95 wordt niet toegediend.

c) 1. De toestemming voor vergoeding zal door de adviserend geneesheer verleend worden voor een eerste periode van 6 maanden, in toepassing van de procedure bedoeld in de artikels 7, 8, 9 van het koninklijk besluit van 8 juli 2004 betreffende de vergoeding van weesgeneesmiddelen, voor zover de eerste 6 weken behandeling, voorafgaand aan deze eerste periode van terugbetaling, ten laste wordt genomen door de vergunningshouder.

Bovendien verbindt de hieronder vermelde geneesheer-specialist zich ertoe de behandeling niet verder te zetten, als na een toediening van 16 weken, de doeltreffendheid van de behandeling niet kon worden aangetoond bij de betrokken rechthebbende. De respons op de behandeling wordt gedocumenteerd :

- Ofwel door een verhoging van het plaatjesaantal ≥ 30 x 10^9/L

- Ofwel door een verdubbeling van het basisaantal plaatjes voor de behandeling met NPLATE geassocieerd aan een verbetering van de bloedingen.

2. De vergoeding hangt af van het voorafgaand ter beschikking stellen aan de adviserend geneesheer van het protocol van de resultaten van de plaatjesanalysen, uitgevoerd gedurende de 3 laatste maanden voor het opstarten van de toediening, het rapport van multidisciplinair consult in geval van een niet-gesplenectomiseerde patiënt, alsook een gedetailleerd medisch rapport waarin op chronologische wijze de vroegere en recente evolutie van de aandoening wordt beschreven (inbegrepen de biologische resultaten, elementen waarop de diagnose gebaseerd is, eventuele haemorragische accidenten, aard, posologie en duur van de voorafgaande en huidige toegepaste behandeling(en) met beschrijving van de waargenomen resistentie of intolerantie of motivering wat betreft de contra-indicatie aan corticoïden,vergezeld in alle gevallen van een aanvraagformulier waarvan het model is opgenomen in Bijlage A van deze paragraaf, volledig ingevuld en ondertekend door een geneesheer die erkend is voor de bijzondere beroepsbekwaamheid in de klinische hematologie volgens het ministerieel besluit van 18.10.2002 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie, alsmede de stagemeesters en stagediensten in de klinische hematologie, en verbonden aan een ziekenhuis.

3. Door aldus het formulier volledig in te vullen in de ad hoc rubrieken, bevestigt de hierboven vermelde geneesheer-specialist, gelijktijdig :

a. de elementen die betrekking hebben op de specifieke diagnosestelling te vermelden, de aanwezigheid van haemorragische symptomen, de leeftijd van de patiënt, de voorafgaande behandelingen en de elementen met betrekking tot de toestand van de patiënt, de intolerantie en/of de resistentie aan de voorgaande ontvangen behandeling. Wanneer het een aanvraag voor verlenging van vergoeding betreft, vermeldt hij de elementen met betrekking tot de klinische evolutie van de patiënt (inbegrip de evolutie van het plaatjesgehalte gedurende het laatste jaar);

b) Le remboursement simultané de NPLATE et d'une autre spécialité du groupe A-95 n'est pas autorisé.

c) 1. L'autorisation de remboursement sera accordée par le médecin conseil pour une période initiale de 6 mois, en application de la procédure visée aux articles 7, 8, 9 de l'arrêté royal du 8 juillet 2004 relatif au remboursement des médicaments orphelins, pour autant que les 6 premières semaines de traitement, précédant cette période initiale de remboursement, soient prises en charge par le titulaire de l'enregistrement.

En outre, le médecin spécialiste visé ci-dessous s'engage à ne pas continuer l'administration du traitement, lorsqu'après une administration de 16 semaines, l'efficacité du traitement n'a pas pu être démontrée chez le bénéficiaire concerné. La réponse au traitement est documentée :

- soit par une augmentation du taux de plaquettes ≥ 30x10^9/L

- soit par un doublement des valeurs de base de plaquettes avant traitement par NPLATE associée à une amélioration des saignements

2. Le remboursement est conditionné par la fourniture préalable au médecin-conseil du protocole des résultats des analyses des plaquettes réalisées durant les 3 derniers mois avant l'initiation de l'administration, du rapport de la consultation multidisciplinaire en cas de patient non-splénectomisé ainsi qu'un rapport médical détaillé décrivant chronologiquement l'évolution ancienne et récente de l'affection (y compris résultats biologiques, éléments étayant le diagnostic, accidents hémorragiques éventuels, nature(s), posologie et durée du/des traitement(s) administré(s) précédemment et actuellement avec description de la résistance ou intolérance observée ou motivation quant à la contre-indication aux corticoïdes, accompagné dans tous les cas, d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, dûment complété et signé par un médecin porteur du titre professionnel en hématologie clinique selon l'arrêté ministériel du 18.10.2002 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en hématologie clinique, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en hématologie clinique, et attaché à un hôpital.

3. En complétant ainsi ce formulaire aux rubriques ad hoc, le médecin spécialiste susvisé, simultanément :

a. mentionne les éléments relatifs au diagnostic précis, la présence de signes hémorragiques, l'âge du patient, les traitements antérieurs et les éléments relatifs à l'état du patient et à l'intolérance et/ou la résistance au traitement précédemment reçu. Lorsqu'il s'agit d'une demande de prolongation de remboursement, il mentionne les éléments relatifs à l'évolution clinique du patient (y compris l'évolution du taux des plaquettes durant la dernière année) ;

b. dat de eerste 6 weken van de behandeling, ten laste genomen door de vergunningshouder, lopende zijn;

c. de elementen te vermelden die toelaten :

- het ziekenhuis te identificeren waaraan hij verbonden is,

- de ziekenhuisapotheker te identificeren, die samenwerkt met het vermelde ziekenhuis;

d. dat hij zich engageert om ten behoeve van de adviserend geneesheer de bewijsstukken ter beschikking te stellen die de geattesteerde gegevens bevestigen;

e. dat hij zich ertoe verbindt de behandeling te stoppen na 16 weken, indien na deze termijn, de doeltreffendheid niet is aangetoond bij de betrokken rechthebbende;

f. dat hij zich ertoe verbindt om mee te werken, in toepassing van punt f) hieronder, aan de registratie en verzameling van de gecodeerde gegevens die betrekking hebben op de evolutie en uitkomst van de betrokken patiënt.

d) Onafgezien van de voorziene beschikkingen door bovenstaande procedure, zorgt de adviserend geneesheer, in geval van positieve beslissing :

1. Hij verleent aan de betrokken begunstigde een specifiek en uniek nummer, dat zodanig gecodeerd is dat de identificatie van de begunstigde door derden onmogelijk is. Dit nummer moet de identificatie van de verzekeringsinstelling bevatten alsook de data van begin en einde van de toegestane periode.

2. Hij deelt bovenvermelde aanvragende geneesheer het uniek nummer mee toegekend aan zijn patiënt, alsook de data van begin en einde van de toegestane periode.

3. Hij bezorgt aan de ziekenhuisapotheker, bedoeld in punt c) 3. c) hierboven, een document die de identificatie van de begunstigde en de aanvragende geneesheer bevat, alsook de data van begin en einde van de toegestane periode.

e) De vergoeding kan toegekend worden indien de betrokken apotheker, voorafgaand aan de aflevering, een kopie van het document bezit bedoeld onder punt d)3. Met het oog hierop moet de afleverende apotheker dit attest of deze kopie hechten aan de globale individuele factuur van de betrokken patiënt.

f) Teneinde de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen toe te laten haar taken uit te voeren zoals bepaald in artikel 29bis en 35bis van de Wet, meer bepaald een verdere wijziging van de inschrijving van de farmaceutische specialiteit, wordt de vergoeding van de specialiteit toegestaan voor zover de gecodeerde gegevens over de evolutie en uitkomst van begunstigden die deze vergoeding ontvangen, geregistreerd worden en voorwerp van een evaluatie kunnen worden. De modaliteiten eigen aan de aard van de gegevens, de registratie, de verzameling en de evaluatie worden vastgelegd door de Minister op voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, na advies van de Commissie over de bescherming van de privé-sfeer.

b. Atteste que les 6 premières semaines de traitement sont en cours de prise en charge par le titulaire de l'enregistrement ;

c. Mentionne les éléments permettant :

- d'identifier l'hôpital auquel il est attaché,

- d'identifier le pharmacien hospitalier, qui collabore avec l'hôpital identifié;

d. s'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés ;

e. s'engage à arrêter le traitement après 16 semaines d'administration, lorsqu'après ce délai, l'efficacité n'est pas démontrée chez le bénéficiaire concerné ;

f. s'engage à collaborer, en application du point f) ci-dessous, à l'enregistrement et la collecte des données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné.

d) Sans préjudice des dispositions prévues par la procédure susvisée, le médecin-conseil, en cas de décision positive :

1. Attribue au bénéficiaire concerné un numéro spécifique, unique, codé de façon à rendre impossible l'identification du bénéficiaire par des tiers. Dans ce numéro doit figurer l'identification de l'organisme assureur ainsi que les dates de début et de fin de période autorisée.

2. Communique au médecin demandeur susvisé le numéro unique attribué à son patient, ainsi que les dates de début et de fin de la période autorisée.

3. Communique au pharmacien hospitalier, mentionné ci-dessus au point c) 3. c) un document sur lequel figure l'identification du bénéficiaire et du médecin demandeur, avec les dates de début et de fin de la période autorisée.

e) Le remboursement peut être accordé si le pharmacien dispensateur dispose, préalablement à la dispensation, d'une copie du document visé au point d)3. ci-dessus. A cet effet, le pharmacien dispensateur doit joindre ce document ou une copie du document à la facture intégrale individuelle du patient concerné.

f) Afin de permettre à la Commission de Remboursement des Médicaments d'exécuter les missions définies à l'article 29bis et 35bis de la Loi, notamment en ce qui concerne une modification ultérieure de l'inscription de la spécialité pharmaceutique, le remboursement de la spécialité est accordé pour autant que des données codées, relatives à l'évolution et au devenir des bénéficiaires recevant ce remboursement, puissent être enregistrées et puissent faire l'objet d'une évaluation. Les modalités relatives à la nature des données, à l'enregistrement, à la collecte et à l'évaluation sont fixées par le Ministre sur proposition de la Commission de Remboursement des Médicaments après avis de la Commission de la protection de la vie privé.

g) Deze machtiging voor vergoeding kan verlengd worden voor periodes van 12 maanden op basis van het formulier opgenomen in bijlage A opgesteld door een geneesheer die erkend is voor de bijzondere beroepsbekwaamheid in de klinische hematologie volgens het ministerieel besluit van 18.10.2002 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie, alsmede de stagemeesters en stagediensten in de klinische hematologie, en verbonden aan een ziekenhuis, en van een recent klinisch evolutierapport die de evolutie van de klinische tekens bevat, de toegediende concomitante behandelingen, de evolutie van het plaatjesaantal (met uitgevoerde analyseprotocols gedurende de periode vóór de terugbetaling) alsook de motivering voor het verderzetten van de behandeling.

g) Cette autorisation de remboursement peut-être prolongée pour des périodes de 12 mois sur base du formulaire repris à l'annexe A établi par un médecin porteur du titre professionnel en hématologie clinique selon l'arrêté ministériel du 18.10.2002 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en hématologie clinique, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en hématologie clinique, et attaché à un hôpital, et d'un rapport d'évolution clinique récent comprenant l'évolution des manifestations cliniques, les traitements concomitants administrés, l'évolution du taux des plaquettes (avec protocoles des analyses réalisées pendant la période précédente de remboursement) ainsi que la motivation de la poursuite du traitement.

Bijlage A : Model van het aanvraagformulier

Aanvraagformulier voor de terugbetaling van de specialiteit NPLATE (§ 5200000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21.12.2001)

I - Identificatie rechthebbende (naam, voornaam, aansluitingsnummer bij de VI) :

⊔⊔⊔

II - Elementen geattesteerd door de geneesheer-specialist verbonden aan een centrum van hematologie

Ik ondergetekende, arts, erkend specialist voor de bijzondere beroepsbekwaamheid in de klinische hematologie, verklaar dat de hierboven vermelde patiënt minstens 18 jaar oud is en lijdt aan chronische idiopathische thrombopenische purpura (ITP) en dat hij voldoet aan alle voorwaarden van § 5200000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001 :

- Voorwaarden met betrekking tot de diagnosestelling, het trombocytenaantal en/of de klinische symptomen;
- Voorwaarden met betrekking tot de gedocumenteerde resistentie, de intolerantie of de contra-indicatie aan corticoïden;
- Voorwaarden met betrekking tot de gedocumenteerde contra-indicatie van splenectomie in geval van een niet-gesplenectomiseerde patiënt.

Bovendien,

(indien de begunstigde reeds minstens één periode van vergoeding van de specialiteit NPLATE bekomen heeft op basis van de voorwaarden van § 5200000 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001, ga meteen naar punt 2. hieronder)

1. Wat de precieze diagnose en klinische situatie van deze patiënt betreft, verklaar ik de volgende elementen :

a) voorwaarden met betrekking tot de trombocytopenie en/of klinische symptomen :
   - o het plaatjesaantal is ≤ 30 x 10^9/L, en/of
   - o de patiënt vertoont haemorragische tekens :
     ……………………………………………………………………………………………………
     ……………………………………………………………………………………………………
     ……………………………………………………………………………………………………
     ……………………………………………………………………………………………………

b) voorwaarden met betrekking tot eerdere behandelingen :

⊔ De patiënt is gesplenectomiseerd en :

- ⊔ bereikt niet de drempel van 30 x 10^9/L plaatjes ondanks een behandeling met corticosteroïden aan een dosis van 1 mg/kg/dag gedurende minstens 2 weken, of
- ⊔ het plaatjesgehalte daalt opnieuw onder 30 x 10^9/L bij het progressief afbouwen van een langdurige behandeling met corticosteroïden, of
- ⊔ vertoont een intolerantie aan corticosteroïden gedocumenteerd in het rapport toegevoegd aan de aanvraag, of
- ⊔ vertoont een contra-indicatie aan corticosteroïden gedocumenteerd in het rapport toegevoegd aan de aanvraag.

⊔ De patiënt werd niet gesplenectomiseerd en de contra-indicatie aan de splenectomie werd vastgesteld door een multidisciplinair overleg tussen de hematoloog, de chirurg en de anesthesist waarvan het rapport toegevoegd is aan de aanvraag en :

⊔ bereikt niet de drempel van 30 x 10^9/L plaatjes ondanks een behandeling met corticosteroïden aan een dosis van 1 mg/kg/dag gedurende minstens 2 weken, of
⊔ het plaatjesgehalte daalt opnieuw onder 30 x 10^9/L bij het progressief afbouwen van een langdurige behandeling met corticosteroïden, of
⊔ vertoont een intolerantie aan corticosteroïden gedocumenteerd in het rapport toegevoegd aan de aanvraag, of
⊔ vertoont een contra-indicatie aan corticosteroïden gedocumenteerd in het rapport toegevoegd aan de aanvraag.

c) Voorwaarde met betrekking tot de maximale dosis :

○ De maximale vergoedbare dosis bedraagt 10 µg/kg lichaamsgewicht per week.

Bovendien, verbind ik me ertoe de toegediende behandeling niet voort te zetten, indien na een termijn van 16 weken, de doeltreffendheid van de behandeling niet kon worden aangetoond bij de betrokken rechthebbende. De respons op de behandeling wordt gedocumenteerd :
- Ofwel door een verhoging van het plaatjesgehalte ≥ 30 x 109/L
- Ofwel door een verdubbeling van het basisaantal plaatjes voor de behandeling met NPLATE geassocieerd aan een verbetering van de bloedingen.

2. Wat mijn praktijk en de identificatie van de betrokken ziekenhuisapotheker aangaat :
Ik ben erkend met bijzondere beroepsbekwaamheid in de hematologie volgens volgens het ministerieel besluit van 18.10.2002 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie, alsmede de stagemeesters en stagediensten in de klinische hematologie (in bijlage van dit formulier voeg ik een kopij van mijn erkenning als voor de bijzondere beroepsbekwaamheid in de klinische hematologie).

Ik ben sinds ⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ verbonden aan het hierna vermelde ziekenhuis, dat erkend is in de behandeling van patiënten die lijden aan idiopathische thrombopenische purpura (ITP) :
De naam en het exacte adres van deze ziekenhuisdienst zijn de volgende :
……
……
……
En ik voeg in bijlage een attest van de hoofdgeneesheer en/of de verantwoordelijke van deze dienst, die deze aanstelling en de betrokken periode bevestigt, alsook het aantal patiënten met idiopathische thrombopenische purpura vermeldt die gevolgd worden in zijn dienst de voorbije 12 maanden.

3. Identificatie van de betrokken ziekenhuisapotheker, die met ons Centrum samenwerkt :
Naam en voornaam :
……
RIZIV nummer van het ziekenhuis waaraan deze ziekenhuisapotheker verbonden is : 7.10 - ⊔⊔⊔ - ⊔⊔ - ⊔⊔⊔
Adres :
……
……
……

Ik verbind me ertoe aan de adviserend geneesheer de bewijsstukken ter beschikking te stellen, die aantonen dat mijn patiënt zich in de geattesteerde situatie bevindt.
Op basis van de bovenvermelde gegevens en op basis van het feit dat :

⊔ het een <u>eerste aanvraag</u> betreft voor toelating van vergoeding bij een patiënt die <u>nog niet behandeld</u> werd in het kader van de terugbetaling met de specialiteit NPLATE (ik voeg in bijlage een gedetailleerd medisch rapport toe en de analyseprotocols), en ik attesteer dat de eerste 6 weken van de behandeling, ten laste genomen door de vergunningshouder, lopende zijn);

⊔ het een aanvraag tot <u>verlenging van vergoeding</u> betreft van de specialiteit NPLATE, want deze patiënt heeft reeds minstens één periode van vergoeding van de specialiteit NPLATE bekomen op basis van de voorwaarden van § 5200000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001, waarbij de vorige toegestane periode afgelopen is en ik deze behandeling met de specialiteit NPLATE meen te moeten verder zetten (in bijlage voeg ik een evolutieverslag toe, in het bijzonder betreffende de klinische presentaties, met eveneens de motivatie om de behandeling verder te zetten en de evolutie van het plaatjesgehalte (met analyseprotocol);

Ik bevestig ik dat deze patiënt een vergoeding dient te verkrijgen van een behandeling met de specialiteit NPLATE voor 12 maanden met een maximale posologie van 10 mg/kg lichaamsgewicht per week.

<u>III - Identificatie van de geneesheer-specialist in de hematologie bedoeld onder punt II hierboven :</u>

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (naam)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (voornaam)
1-⊔⊔⊔⊔⊔-⊔⊔-⊔⊔⊔ (RIZIV nummer)
⊔⊔/⊔⊔/⊔⊔⊔⊔ (datum)

(stempel) ……………………….. (handtekening van de arts)

IV - Identificatie van de betrokken apotheker en bewijs van ontvangst van de gratis verpakkingen voor 6 weken behandeling :

Ik ondergetekende,
Naam en voornaam :……
RIZIV nummer van het ziekenhuis waaraan de apotheker is verbonden :

7.10- ⊔ ⊔ ⊔-⊔ ⊔-⊔ ⊔ ⊔

Adres :
………
……
……
bevestig het akkoordbewijs van de vergunningshouder voor de levering van de gratis verpakkingen die noodzakelijk zijn voor de eerste 6 weken behandeling, alsook het afleveringsbewijs ervan aan de patiënt van zodra deze ermee zal hebben gestart ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer.

…………………………………………………… (handtekening van de apotheker)

Annexe A : Modèle du formulaire de demande
Formulaire de demande de remboursement de la spécialité NPLATE (§ 5200000 du chapitre IV de l'arrêté royal du 21 décembre 2001)

I - Identification du bénéficiaire (nom, prénom, numéro d'affiliation) :

⊔⊔⊔

II - Eléments à attester par un médecin spécialiste attaché à un centre d'hématologie

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en tant que porteur du titre professionnel particulier en hématologie clinique, certifie que le patient mentionné ci-dessus est âgé de 18 ans ou plus et est atteint d'un purpura thrombocytopénique idiopathique (PTI) chronique et qu'il remplit toutes les conditions figurant au § 5200000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001 :
- Conditions relatives au diagnostic, au nombre des thrombocytes et/ou aux symptômes cliniques ;
- Conditions relatives à la résistance, l'intolérance ou la contre-indication documentées aux corticoïdes ;
- Conditions relatives à la contre-indication documentée d'une splénectomie en cas de patient non-splénectomisé.

En outre,

(si le bénéficiaire a déjà obtenu au moins une période de remboursement de la spécialité NPLATE sur base des conditions du § 5200000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001, passer directement au point 2. ci-dessous)

1. En ce qui concerne le diagnostic précis et la situation clinique de ce patient, j'atteste les éléments suivants :

a) conditions relatives à la thrombocytopénie et/ou symptômes cliniques :
   - o le nombre de plaquettes est ≤ 30 x 10^9/L, et/ou
   - o le patient présente des signes hémorragiques :
     ……
     ……
     ……
     ……

b) conditions relatives aux traitements antérieurs :

⊔ Le patient a été splénectomisé et :

⊔ n'atteint pas le seuil de 30 x 10^9/L plaquettes malgré un traitement par corticostéroïdes à une dose de 1 mg/kg/j pendant au moins 2 semaines, ou

- ⊔ dont le taux de plaquettes redescend en dessous de 30 x 10^9/L lors de l'arrêt progressif d'un traitement prolongé aux corticostéroïdes, ou
- ⊔ présente une intolérance aux corticostéroïdes documentée dans le rapport joint à la demande, ou
- ⊔ présente une contre-indication aux corticostéroïdes documentée dans le rapport joint à la demande

⊔ Le patient n'a pas été splénectomisé et la contre-indication à la splénectomie est établie lors d'une consultation pluridisciplinaire entre hématologue, chirurgien et anesthésiste dont le rapport est joint à la demande et :

- ⊔ n'atteint pas le seuil de 30 x 10^9/L plaquettes malgré un traitement par corticostéroïdes à une dose de 1 mg/kg/j pendant au moins 2 semaines, ou
- ⊔ dont le taux de plaquettes redescend en dessous de 30 x 10^9/L lors de l'arrêt progressif d'un traitement prolongé aux corticostéroïdes, ou
- ⊔ présente une intolérance aux corticostéroïdes documentée dans le rapport joint à la demande, ou
- ⊔ présente une contre-indication aux corticostéroïdes documentée dans le rapport joint à la demande

c) condition relative à la dose maximale :

- o la dose maximale remboursable est de 10 µg/kg de poids corporel par semaine.

En outre, je m'engage à ne pas continuer l'administration du traitement, lorsqu'après un délai de 16 semaines, l'efficacité du traitement n'a pas pu être démontrée chez le bénéficiaire concerné. La réponse au traitement est documentée :

- soit par une augmentation du taux de plaquettes ≥ 30x10^9/L
- soit par un doublement des valeurs de base de plaquettes avant traitement par NPLATE associée à une amélioration des saignements.

2. En ce qui concerne ma pratique et l'identification d'un pharmacien hospitalier de référence :

Je suis reconnu en tant que porteur du titre professionnel particulier en hématologie clinique selon l'arrêté ministériel du 18.10.2002 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en hématologie clinique, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en hématologie clinique (en annexe du présent formulaire, je joins copie de ma reconnaissance de porteur du titre professionnel particulier en hématologie clinique).

Je suis attaché depuis le ⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ à l'hôpital mentionné ci-après, qui est reconnu dans le traitement des patients atteints de purpura thrombocytopéniques idiopathiques :

Le nom et l'adresse exacte de ce service hospitalier sont les suivants :

……
……
……

Et je joins en annexe une attestation du médecin chef et/ou responsable de ce service, confirmant cette affectation et la période concernée, et mentionnant le nombre de patients avec purpura thrombocytopénique idiopathique pris en charge par son service au cours des 12 derniers mois.

3. Identification d'un pharmacien hospitalier de référence, collaborant avec notre Centre :

Nom et prénom :

……

Numéro INAMI de l'hôpital auquel ce pharmacien hospitalier est attaché : 7.10 - ⊔⊔⊔ - ⊔⊔ - ⊔⊔⊔

Adresse : ……
……
……

Je m'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que mon patient se trouve dans la situation attestée.

Sur base des éléments mentionnés ci-dessus et sur base du fait que :

⊔ il s'agit d'une première demande d'autorisation de remboursement visant un patient non encore traité dans le cadre de remboursement avec la spécialité NPLATE (je joins en annexe un rapport médical détaillé et les protocoles d'analyse), et j'atteste que les 6 premières semaines de traitement sont en cours de prise en charge par le titulaire de l'enregistrement ;

⊔ il s'agit d'une demande de prolongation de remboursement pour la spécialité NPLATE, car ce patient a déjà obtenu au moins une période de remboursement de la spécialité NPLATE sur base des conditions du § 5200000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001, que la période précédemment autorisée est arrivée à échéance, et que j'estime que ce traitement avec la spécialité NPLATE doit être poursuivi (je joins en annexe un rapport d'évolution, notamment en ce qui concerne les manifestations cliniques, comprenant également la motivation de la poursuite du traitement et l'évolution du taux des plaquettes(avec protocole d'analyse),

j'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement d'un traitement de 12 mois avec la spécialité NPLATE avec une posologie maximale de 10 mg/kg de poids corporel par semaine

III - Identification du médecin-spécialiste en hématologie visé au point II ci-dessus :

ᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜ (nom)
ᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜᴜ (prénom)
1-ᴜᴜᴜᴜᴜ-ᴜᴜ-ᴜᴜᴜ (Numéro INAMI)
ᴜᴜ-ᴜᴜ-ᴜᴜᴜᴜ (date)

(cachet) …….…….. (signature du médecin)

IV - Identification du pharmacien de référence et attestation pour la réception des conditionnements gratuits pour 6 semaines de traitement :

Je soussigné,

Nom et prénom :……..…

Numéro INAMI de l'hôpital auquel le pharmacien est lié :

7.10- ᴜ ᴜ ᴜ-ᴜ ᴜ-ᴜ ᴜ ᴜ

Adresse :
……..……
……..……..……
……..……..……
confirme conserver à la disposition du médecin conseil la preuve de l'accord du titulaire de l'enregistrement pour la livraison des conditionnements gratuits nécessaires pour les 6 premières semaines de traitement, ainsi que la preuve de leur délivrance au patient dès que celle-ci aura débuté.

……..……. (signature du pharmacien)

ak) in § 5200000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

ak) au § 5200000, les spécialités suivantes sont insérées :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
NPLATE 250 µg			AMGEN				ATC : B02BX04	
	0799-023	***1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplosmiddel voor oplossing voor injectie, 500 µg/ml + 1 injectieflacon 250 µg poeder voor oplossing voor injectie, 500 µg/ml***	***1 seringue préremplie 0,5 ml solvant pour solution injectable, 500 µg/ml + 1 flacon injectable 250 µg poudre pour solution injectable, 500 µg/ml***		***602,5000***	***602,5000***		
A-95 *	0799-023	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplosmiddel voor oplossing voor injectie, 500 µg/ml + 1 injectieflacon 250 µg poeder voor oplossing voor injectie, 500 µg/ml	1 seringue préremplie 0,5 ml solvant pour solution injectable, 500 µg/ml + 1 flacon injectable 250 µg poudre pour solution injectable, 500 µg/ml		645,7600	645,7600		
A-95 **	0799-023	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplosmiddel voor oplossing voor injectie, 500 µg/ml + 1 injectieflacon 250 µg poeder voor oplossing voor injectie, 500 µg/ml	1 seringue préremplie 0,5 ml solvant pour solution injectable, 500 µg/ml + 1 flacon injectable 250 µg poudre pour solution injectable, 500 µg/ml		638,6500	638,6500		

NPLATE 500 µg		AMGEN					ATC : B02BX04	
	0799-031	***1 voorgevulde spuit 1 ml oplosmiddel voor oplossing voor injectie, 500 µg/ml + 1 injectieflacon 500 µg poeder voor oplossing voor injectie, 500 µg/ml***	***1 seringue préremplie 1 ml solvant pour solution injectable, 500 µg/ml + 1 flacon injectable 500 µg poudre pour solution injectable, 500 µg/ml***		***1205,0000***	***1205,0000***		
A-95 *	0799-031	1 voorgevulde spuit 1 ml oplosmiddel voor oplossing voor injectie, 500 µg/ml + 1 injectieflacon 500 µg poeder voor oplossing voor injectie, 500 µg/ml	1 seringue préremplie 1 ml solvant pour solution injectable, 500 µg/ml + 1 flacon injectable 500 µg poudre pour solution injectable, 500 µg/ml		1284,4100	1284,4100		
A-95 **	0799-031	1 voorgevulde spuit 1 ml oplosmiddel voor oplossing voor injectie, 500 µg/ml + 1 injectieflacon 500 µg poeder voor oplossing voor injectie, 500 µg/ml	1 seringue préremplie 1 ml solvant pour solution injectable, 500 µg/ml + 1 flacon injectable 500 µg poudre pour solution injectable, 500 µg/ml		1277,3000	1277,3000		

al) § 5340000 wordt geschrapt (COSOPT UNIT DOSE 20 mg/ml + 5 mg/ml);

al) le § 5340000 est supprimé (COSOPT UNIT DOSE 20 mg/ml + 5 mg/ml);

am) in § 5460000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt :

am) au § 5460000, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
PARACETAMOL MYLAN 500 mg			MYLAN				ATC : N02BE01	
B-313	2462-588	30 tabletten, 500 mg	30 comprimés, 500 mg	G	5,71	5,71	0,29	0,48
	2462-588				***1,0900***	***1,0900***		
B-313	2681-674	100 tabletten, 500 mg	100 comprimés, 500 mg	G	7,85	7,85	0,77	1,29
	2681-674				***2,9100***	***2,9100***		
B-313 *	0796-672	1 tablet, 500 mg	1 comprimé, 500 mg	G	0,0376	0,0376		
B-313 **	0796-672	1 tablet, 500 mg	1 comprimé, 500 mg	G	0,0308	0,0308		

an) in § 5480000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

an) au § 5480000, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
JANUVIA 100 mg			MERCK SHARP & DOHME				ATC : A10BH01	
A-97	2408-763	28 filmomhulde tabletten, 100 mg	28 comprimés pelliculés, 100 mg		47,02	47,02	0,00	0,00
	2408-763				***35,8400***	***35,8400***		

ao) er wordt een § 5690000 toegevoegd, luidende :

Paragraaf 5690000

De specialiteit is vergoedbaar indien aangetoond wordt dat ze voor één van de volgende indicaties werd aangewend :

1. Primaire immuundeficiëntiesyndromen :

1.1. aangeboren of verworven agammaglobulinemie of hypogammaglobulinemie waarbij, ofwel het totale IgG-gehalte ofwel het IgG_2- of IgG_3-gehalte, lager is dan de normwaarde van het laboratorium. Deze waarde moet berekend worden als twee standaardafwijkingen onder het meetkundig gemiddelde van leeftijdsgekoppelde controles, of 95% bedragen van het betrouwbaarheidsinterval van een aan de leeftijd gekoppelde controlepopulatie. Die hypogammaglobulinemie moet tot gevolg hebben gehad dat ernstige recidiverende of chronische bacterile infecties zijn opgetreden waarvoor een herhaalde antibioticatherapie noodzakelijk was. De vergoeding wordt geweigerd als de hypogammaglobulinemie of de IgG2/IgG_3-deficiëntie te wijten is aan een chronische behandeling met corticosteroïden (per os of parenteraal) bij CARA of als de hypogammaglobulinemie het gevolg is van verlies via de darm of de urine;

1.2. congenitale antipolysaccharide antistofdeficiëntie die tot gevolg heeft dat recidiverende infecties zijn opgetreden waarvoor een herhaalde antibioticatherapie noodzakelijk was. Deze deficiëntie moet gedocumenteerd zijn door het falen van de antilichaamproductie na pneumococcenvaccinatie.

2. Myeloom en CLL met ernstige secundaire hypogammablobulinemmie en recidiverende infecties.

3. Ter behandeling van kinderen die niet ouder zijn dan 18 jaar en lijden aan AIDS.

4. Idiopatische trombocytopenische purpura :

- bij kinderen;

- bij volwassenen met een hoog risico op bloedingen of die wachten op een nakende heelkundige ingreep.

5. Syndroom van Guillain-Barré bij patiënten met één van de volgende symptomen :

- progressieve parese (de patiënt kan niet meer dan 10 meter onafhankelijk lopen);

- aanwijzingen van een respiratoire aandoening (klinische observatie of aangetoond door meting van de vitale capaciteit aan het bed van de patiënt);

- tekens van bucco-faryngeale parese.

6. Ziekte van Kawasaki;

7. Preventie van infecties bij patiënten die een allogene beenmergtransplantatie ondergaan.

ao) il est inséré un § 5690000, rédigé comme suit :

Paragraphe 5690000

La spécialité est remboursable s'il est démontré qu'elle a été utilisée dans une des situations suivantes :

1. Syndromes d'immunodéficience primaires :

1.1. agammaglobulinémie congénitale ou acquise ou hypogammaglobulinémie dont soit la teneur totale en IgG, soit la teneur en IgG_2 ou IgG_3 est inférieure à la valeur de la norme du laboratoire. Cette valeur doit être calculée comme deux déviations standard en dessous de la moyenne mesurable liées à des contrôles par tranche d'âge ou de 95% de l'intervalle de confiance d'une population de contrôle couplé à l'âge. Cette hypogammaglobulinémie doit avoir eu pour conséquence la survenue d'infections récurrentes graves ou bactériennes chroniques qui ont nécessité une antibiothérapie répétée. Le remboursement est refusé si l'hypogammaglobulinémie ou la déficience en IgG2/IgG_3 est due à un traitement chronique avec des corticostéroïdes (per os ou parentéral) dans le CARA ou si l'hypogammaglobulinémie est le résultat d'une perte intestinale ou par les urines;

1.2. déficience congénitale en anticorps antipolysaccharides qui a comme conséquence que des infections récidivantes sont apparues pour lesquelles une antibiothérapie était nécessaire. Cette déficience doit être documentée par l'échec de la production d'anticorps après vaccination par les pneumocoques.

2. Myélome et CLL avec hypogammaglobulinémie secondaire sévère et infections récidivantes.

3. Traitement d'enfants n'ayant pas dépassé l'âge de 18 ans et atteints de SIDA.

4. Purpura thrombocytopénique idiopathique :

- chez des enfants;

- chez des adultes qui présentent un grand risque d'hémorragies ou chez ceux qui sont en attente d'une intervention chirurgicale imminente.

5. Syndrome de Guillain-Barré chez les patients qui présentent un des symptômes suivants :

- parésie progressive (le patient ne peut marcher plus de 10 mètres indépendamment);

- signes d'une atteinte respiratoire (observée cliniquement ou démontrée par la capacité vitale au lit du patient);

- signes de parésie bucco-pharyngée.

6. Maladie de Kawasaki;

7. Prévention des infections chez des patients subissant une transplantation allogène de moelle osseuse.

De gelijktijdige terugbetaling van de specialiteit met andere specialiteiten op basis van immunoglobulinen (vergoedingsgroepen A-21 en A-78) wordt nooit toegestaan.

Le remboursement simultané de la spécialité avec des spécialités à base d'immunoglobulines (groupes de remboursement A-21 et A-78) n'est jamais autorisé.

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
KIOVIG 100 mg/ml		BAXTER					ATC : J06BA02	
	0798-447	***1 injectieflacon 10 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml***	***1 flacon injectable 10 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml***		***42,0400***	***42,0400***		
A-21 *	0798-447	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml	1 flacon injectable 10 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml		51,6700	51,6700		
A-21 **	0798-447	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml	1 flacon injectable 10 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml		44,5600	44,5600		
KIOVIG 100 mg/ml		BAXTER					ATC : J06BA02	
	0798-454	***1 injectieflacon 25 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml***	***1 flacon injectable 25 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml***		***105,1000***	***105,1000***		
A-21 *	0798-454	1 injectieflacon 25 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml	1 flacon injectable 25 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml		118,5200	118,5200		
A-21 **	0798-454	1 injectieflacon 25 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml	1 flacon injectable 25 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml		111,4100	111,4100		
KIOVIG 100 mg/ml		BAXTER					ATC : J06BA02	
	0798-462	***1 injectieflacon 50 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml***	***1 flacon injectable 50 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml***		***210,2000***	***210,2000***		
A-21 *	0798-462	1 injectieflacon 50 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml	1 flacon injectable 50 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml		229,9200	229,9200		
A-21 **	0798-462	1 injectieflacon 50 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml	1 flacon injectable 50 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml		222,8100	222,8100		
KIOVIG 100 mg/ml		BAXTER					ATC : J06BA02	
	0798-470	***1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml***	***1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml***		***420,4000***	***420,4000***		
A-21 *	0798-470	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml		452,7300	452,7300		
A-21 **	0798-470	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml		445,6200	445,6200		
KIOVIG 100 mg/ml		BAXTER					ATC : J06BA02	
	0798-488	***1 injectieflacon 200 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml***	***1 flacon injectable 200 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml***		***840,8000***	***840,8000***		
A-21 *	0798-488	1 injectieflacon 200 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml	1 flacon injectable 200 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml		898,3600	898,3600		
A-21 **	0798-488	1 injectieflacon 200 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 100 mg/ml	1 flacon injectable 200 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 100 mg/ml		891,2500	891,2500		

ap) er wordt een § 5700000 toegevoegd, luidende :

Paragraaf 5700000

a) De specialiteit komt in aanmerking voor vergoeding als ze wordt toegediend voor de behandeling van thrombocytopenie bij een patiënt van 18 jaar of ouder, die aan chronische idiopathische thrombopenische purpura (ITP) lijdt, die een plaatjesaantal ≤ 30 x 10^9/L en/of hemorragische symptomen vertoont, die gesplenectomiseerd werd of voor wie de splenectomie gecontraïndiceerd is, en zich in één van de volgende situaties bevindt :

ap) il est inséré un § 5700000, rédigé comme suit :

Paragraphe 5700000

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle est administrée pour le traitement de la thrombocytopénie chez un patient de 18 ans ou plus, atteint de purpura thrombocytopénique idiopathique (PTI) chronique qui présente un taux de plaquettes ≤ 30 x 10^9/L et/ou des signes hémorragiques, a été splénectomisé ou présente une contre-indication à la splénectomie et se trouve dans l'une des situations suivantes :

- de bloedplaatjesconcentratie blijft ≤ 30 x 10^9/L ondanks een behandeling met corticosteroïden aan een dosis van 1 mg/kg/dag gedurende minstens 2 weken, of

- de bloedplaatjesconcentratie daalt opnieuw onder 30 x 10^9/L bij het progressief afbouwen van een langdurige behandeling met corticosteroïden, of

- een gedocumenteerde contra-indicatie aan corticosteroïden vertoont.

De contra-indicatie aan splenectomie wordt vastgesteld door een gedocumenteerd multidisciplinair overleg tussen de hematoloog, de chirurg en de anesthesist.

De maximaal vergoedbare dosering is 75 mg per dag.

a') Indien het gaat om een rechthebbende die al eerder met de niet-terugbetaalde specialiteit voor een periode van meer dan 8 weken behandeld werd, wordt de terugbetaling slechts toegestaan voor zover een verbetering van het plaatjesgehalte en van de eventuele klinische manifestaties werd waargenomen. Deze procedure van terugbetaling na een voorafgaande niet-terugbetaalde behandeling, mag slechts gedurende een overgangsperiode van 6 maanden worden toegepast, vanaf de inwerkingtreding van deze paragraaf.

b) 1. De toestemming voor vergoeding zal door de adviserend geneesheer verleend worden voor een eerste periode van 6 maanden, in toepassing van de procedure bedoeld in de artikels 7, 8, 9 van het koninklijk besluit van 8 juli 2004 betreffende de vergoeding van weesgeneesmiddelen.

Bovendien verbindt de hieronder vermelde geneesheer-specialist zich ertoe de behandeling niet verder te zetten, wanneer de doeltreffendheid van de behandeling, na een toediening van 8 weken, niet kon worden aangetoond bij de betrokken rechthebbende.

De respons op de behandeling wordt gedocumenteerd :

- ofwel door een verhoging van het plaatjesaantal ≥ 30 x 10^9/L

- ofwel door een verdubbeling van het basisaantal plaatjes voor de behandeling met REVOLADE geassocieerd aan een verbetering van de bloedingen.

2. De vergoeding hangt af van het voorafgaand ter beschikking stellen aan de adviserend-geneesheer van het protocol van de resultaten van de plaatjesanalysen, uitgevoerd gedurende de 3 laatste maanden voor het opstarten van de toediening, het rapport van multidisciplinair consult in geval van een niet-gesplenectomiseerde patiënt, alsook een gedetailleerd medisch rapport waarin op chronologische wijze de vroegere en recente evolutie van de aandoening wordt beschreven (inbegrepen de biologische resultaten, elementen waarop de diagnose gebaseerd is, eventuele haemorragische accidenten, aard, posologie en duur van de voorafgaande en huidige toegepaste behandeling(en) met beschrijving van de waargenomen resistentie of intolerantie of motivering wat betreft de contra-indicatie aan corticoïden), vergezeld in alle gevallen van een aanvraagformulier waarvan het model is opgenomen in Bijlage A van deze paragraaf, volledig ingevuld en ondertekend door een geneesheer die erkend is voor de bijzondere beroepsbekwaamheid in de klinische

- le taux de plaquettes reste ≤ 30 x 10^9/L malgré un traitement par corticostéroïdes à une dose de 1 mg/kg/j pendant au moins 2 semaines, ou

- le taux de plaquettes redescend en dessous de 30 x 10^9/L lors de l'arrêt progressif d'un traitement prolongé aux corticostéroïdes, ou

- présente une contre-indication documentée aux corticostéroïdes.

La contre-indication à la splénectomie est établie lors d'une consultation pluridisciplinaire, documentée, entre l'hématologue, le chirurgien et l'anesthésiste.

La dose maximale remboursable est de 75 mg par jour.

a') S'il s'agit d'un bénéficiaire qui a déjà été traité auparavant par la spécialité non-remboursée sur une période de plus de 8 semaines, le remboursement ultérieur n'est autorisé que pour autant qu'une amélioration des taux de plaquettes et des manifestations cliniques éventuelles durant cette période de traitement ait été observée. Cette procédure de remboursement après un traitement antérieur non-remboursé ne pourra qu'être appliquée pendant une période transitoire de 6 mois à partir de l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

b) 1. L'autorisation de remboursement sera accordée par le médecin conseil pour une période initiale de 6 mois, en application de la procédure visée aux articles 7, 8, 9 de l'arrêté royal du 8 juillet 2004 relatif au remboursement des médicaments orphelins.

En outre, le médecin spécialiste visé ci-dessous s'engage à ne pas continuer l'administration du traitement, lorsqu'après une administration de 8 semaines, l'efficacité du traitement n'a pas pu être démontrée chez le bénéficiaire concerné.

La réponse au traitement est documentée :

- soit par une augmentation du taux de plaquettes ≥ 30 x 10^9/L

- soit par un doublement des valeurs de base de plaquettes avant traitement par REVOLADE associée à une amélioration des saignements.

2. Le remboursement est conditionné par la fourniture préalable au médecin-conseil du protocole des résultats des analyses des plaquettes réalisées durant les 3 derniers mois avant l'initiation de l'administration, du rapport de la consultation multidisciplinaire en cas de patient non-splénectomisé ainsi qu'un rapport médical détaillé décrivant chronologiquement l'évolution ancienne et récente de l'affection (y compris résultats biologiques, éléments étayant le diagnostic, accidents hémorragiques éventuels, nature(s), posologie et durée du/des traitement(s) administré(s) précédemment et actuellement avec description de la résistance ou intolérance observée ou motivation quant à la contre-indication aux corticoïdes), accompagné dans tous les cas, d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, dûment complété et signé par un médecin porteur du titre professionnel en hématologie clinique selon l'arrêté ministériel du 18.10.2002 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en hématologie

hematologie volgens het ministerieel besluit van 18.10.2002 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie, alsmede de stagemeesters en stagediensten in de klinische hematologie, en verbonden aan een ziekenhuis.

3. Door aldus het formulier volledig in te vullen in de ad hoc rubrieken, bevestigt de hierboven vermelde geneesheer-specialist, gelijktijdig :

a) De elementen te vermelden die betrekking hebben op de specifieke diagnosestelling, de aanwezigheid van haemorragische symptomen, de leeftijd van de patiënt, de voorafgaande behandelingen en de elementen met betrekking tot de toestand van de patiënt, de intolerantie en/of de resistentie aan de voorgaande ontvangen behandeling. Wanneer het een aanvraag voor verlenging van vergoeding betreft, vermeldt hij de elementen met betrekking tot de klinische evolutie van de patiënt (inbegrip de evolutie van het plaatjesgehalte gedurende het laatste jaar).

b) De elementen te vermelden die toelaten :

- het ziekenhuis te identificeren waaraan hij verbonden is;

- de ziekenhuisapotheker te identificeren, die samenwerkt met het vermelde ziekenhuis.

c) Dat hij zich engageert om ten behoeve van de adviserend geneesheer de bewijsstukken ter beschikking te stellen die de geattesteerde gegevens bevestigen.

d) Dat hij zich ertoe verbindt de behandeling te stoppen na 8 weken toediening, indien na deze termijn, de doeltreffendheid niet is aangetoond bij de betrokken rechthebbende.

e) Dat hij zich ertoe verbindt om mee te werken, in toepassing van punt e) hieronder, aan de registratie en verzameling van de gecodeerde gegevens die betrekking hebben op de evolutie en uitkomst van de betrokken patiënt.

c) Onafgezien van de voorziene beschikkingen door bovenstaande procedure, zal de adviserend geneesheer, in geval van positieve beslissing :

1. Aan de betrokken begunstigde een specifiek en uniek nummer verlenen, dat zodanig gecodeerd is dat de identificatie van de begunstigde door derden onmogelijk is. Dit nummer moet de identificatie van de verzekeringsinstelling bevatten, alsook de data van begin en einde van de toegestane periode.

2. Aan bovenvermelde aanvragende geneesheer het uniek nummer meedelen toegekend aan zijn patiënt, alsook de data van begin en einde van de toegestane periode.

3. Aan de ziekenhuisapotheker, bedoeld in punt b) 3. b) hierboven, een document bezorgen dat de identificatie van de begunstigde en de aanvragende geneesheer bevat, alsook de data van begin en einde van de toegestane periode.

clinique, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en hématologie clinique, et attaché à un hôpital.

3. En complétant ainsi ce formulaire aux rubriques ad hoc, le médecin spécialiste susvisé, simultanément :

a) Mentionne les éléments relatifs au diagnostic précis, la présence de signes hémorragiques, l'âge du patient, les traitements antérieurs et les éléments relatifs à l'état du patient et à l'intolérance et/ou la résistance au traitement précédemment reçu. Lorsqu'il s'agit d'une demande de prolongation de remboursement, il mentionne les éléments relatifs à l'évolution clinique du patient (y compris l'évolution du taux des plaquettes durant la dernière année).

b) Mentionne les éléments permettant :

- d'identifier l'hôpital auquel il est attaché;

- d'identifier le pharmacien hospitalier, qui collabore avec l'hôpital identifié.

c) S'engage à mettre à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés.

d) S'engage à arrêter le traitement après 8 semaines d'administration, lorsqu'après ce délai, l'efficacité n'est pas démontrée chez le bénéficiaire concerné.

e) S'engage à collaborer, en application du point e) ci-dessous, à l'enregistrement et la collecte des données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné.

c) Sans préjudice des dispositions prévues par la procédure susvisée, le médecin-conseil, en cas de décision positive :

1. Attribue au bénéficiaire concerné un numéro spécifique, unique, codé de façon à rendre impossible l'identification du bénéficiaire par des tiers. Dans ce numéro doit figurer l'identification de l'organisme assureur ainsi que les dates de début et de fin de période autorisée.

2. Communique au médecin demandeur susvisé le numéro unique attribué à son patient, ainsi que les dates de début et de fin de la période autorisée.

3. Communique au pharmacien hospitalier, mentionné ci-dessus au point b) 3. b) un document sur lequel figure l'identification du bénéficiaire et du médecin demandeur, avec les dates de début et de fin de la période autorisée.

d) De vergoeding kan toegekend worden indien de betrokken apotheker, voorafgaand aan de aflevering, een kopie van het document bezit bedoeld onder punt c) 3. Met het oog hierop moet de afleverende apotheker dit attest of deze kopie hechten aan de globale individuele factuur van de betrokken patiënt.

e) Teneinde de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen toe te laten haar taken uit te voeren zoals bepaald in artikel 29bis en 35bis van de Wet, meer bepaald een verdere wijziging van de inschrijving van de farmaceutische specialiteit, wordt de vergoeding van de specialiteit toegestaan voor zover de gecodeerde gegevens over de evolutie en uitkomst van begunstigden die deze vergoeding ontvangen, geregistreerd worden en voorwerp van een evaluatie kunnen worden. De modaliteiten eigen aan de aard van de gegevens, de registratie, de verzameling en de evaluatie worden vastgelegd door de Minister op voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, na advies van de Commissie over de bescherming van de privé-sfeer.

f) Deze machtiging voor vergoeding kan verlengd worden voor periodes van 12 maanden op basis van het formulier opgenomen in bijlage A opgesteld door een geneesheer die erkend is voor de bijzondere beroepsbekwaamheid in de klinische hematologie volgens het ministerieel besluit van 18.10.2002 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie, alsmede de stagemeesters en stagediensten in de klinische hematologie, en verbonden aan een ziekenhuis, en van een recent klinisch evolutierapport die de evolutie van de klinische tekens bevat, de toegediende concomitante behandelingen, de evolutie van het plaatjesaantal (met uitgevoerde analyseprotocols gedurende de periode vóór de terugbetaling) alsook de motivering voor het verderzetten van de behandeling.

g) De gelijktijdige vergoeding van de specialiteit met een specialiteit van de vergoedingsgroep A-95 wordt nooit toegestaan.

d) Le remboursement peut être accordé si le pharmacien dispensateur dispose, préalablement à la dispensation, d'une copie du document visé au point c) 3. ci-dessus. A cet effet, le pharmacien dispensateur doit joindre ce document ou une copie du document à la facture intégrale individuelle du patient concerné.

e) Afin de permettre à la Commission de Remboursement des Médicaments d'exécuter les missions définies à l'article 29bis et 35bis de la Loi, notamment en ce qui concerne une modification ultérieure de l'inscription de la spécialité pharmaceutique, le remboursement de la spécialité est accordé pour autant que des données codées, relatives à l'évolution et au devenir des bénéficiaires recevant ce remboursement, puissent être enregistrées et puissent faire l'objet d'une évaluation. Les modalités relatives à la nature des données, à l'enregistrement, à la collecte et à l'évaluation sont fixées par le Ministre sur proposition de la Commission de Remboursement des Médicaments après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

f) Cette autorisation de remboursement peut être prolongée pour des périodes de 12 mois sur base du formulaire repris à l'annexe A établi par un médecin porteur du titre professionnel en hématologie clinique selon l'arrêté ministériel du 18.10.2002 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en hématologie clinique, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en hématologie clinique, et attaché à un hôpital, et d'un rapport d'évolution clinique récent comprenant l'évolution des manifestations cliniques, les traitements concomitants administrés, l'évolution du taux des plaquettes (avec protocoles des analyses réalisées pendant la période précédente de remboursement) ainsi que la motivation de la poursuite du traitement.

g) Le remboursement simultané de la spécialité avec une spécialité du groupe de remboursement A-95 n'est jamais autorisé.

Bijlage A : Model van het aanvraagformulier
Aanvraagformulier voor de terugbetaling van de specialiteit REVOLADE (§ 5700000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21.12.2001)

I - Identificatie rechthebbende (naam, voornaam, aansluitingsnummer bij de VI) :

⊔⊔⊔

II - Elementen geattesteerd door de geneesheer-specialist verbonden aan een centrum van hematologie

Ik ondergetekende, arts, erkend specialist voor de bijzondere beroepsbekwaamheid in de klinische hematologie, verklaar dat de hierboven vermelde patiënt minstens 18 jaar oud is en lijdt aan chronische idiopathische thrombopenische purpura (ITP) en dat hij voldoet aan alle voorwaarden van § 5700000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001 :

- Voorwaarden met betrekking tot de diagnosestelling, het trombocytenaantal en/of de klinische symptomen;
- Voorwaarden met betrekking tot de gedocumenteerde resistentie, de intolerantie of de contra-indicatie aan corticoïden;
- Voorwaarden met betrekking tot de gedocumenteerde contra-indicatie van splenectomie in geval van een niet-gesplenectomiseerde patiënt.

Bovendien,

(indien de begunstigde reeds minstens één periode van vergoeding van de specialiteit REVOLADE bekomen heeft op basis van de voorwaarden van § 5700000 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001, ga meteen naar punt 2. hieronder)

1. Wat de precieze diagnose en klinische situatie van deze patiënt betreft, verklaar ik de volgende elementen :

   a) voorwaarden met betrekking tot de trombocytopenie en/of klinische symptomen :

- ○ het plaatjesaantal is ≤ 30 x 10^9/L, en/of
- ○ de patiënt vertoont haemorrhagische tekens :

……
……
……
……

b) voorwaarden met betrekking tot eerdere behandelingen :

⊔ De patiënt is gesplenectomiseerd en :

- ⊔ bereikt niet de drempel van 30 x 10^9/L plaatjes ondanks een behandeling met corticosteroïden aan een dosis van 1 mg/kg/dag gedurende minstens 2 weken, of
- ⊔ het plaatjesgehalte daalt opnieuw onder 30 x 10^9/L bij het progressief afbouwen van een langdurige behandeling met corticosteroïden, of
- ⊔ vertoont een intolerantie aan corticosteroïden die gedocumenteerd is in het rapport en toegevoegd wordt aan de aanvraag, of
- ⊔ vertoont een contra-indicatie aan corticosteroïden die gedocumenteerd is in het rapport en toegevoegd wordt aan de aanvraag.

⊔ De patiënt werd niet gesplenectomiseerd en de contra-indicatie aan de splenectomie werd vastgesteld door een multidisciplinair overleg tussen de hematoloog, de chirurg en de anesthesist waarvan het rapport toegevoegd is aan de aanvraag en :

- ⊔ bereikt niet de drempel van 30 x 10^9/L plaatjes ondanks een behandeling met corticosteroïden aan een dosis van 1 mg/kg/dag gedurende minstens 2 weken, of
- ⊔ het plaatjesgehalte daalt opnieuw onder 30 x 10^9/L bij het progressief afbouwen van een langdurige behandeling met corticosteroïden, of
- ⊔ vertoont een intolerantie aan corticosteroïden gedocumenteerd in het rapport toegevoegd aan de aanvraag, of
- ⊔ vertoont een contra-indicatie aan corticosteroïden die gedocumenteerd is in het rapport en toegevoegd wordt aan de aanvraag.

c) voorwaarde met betrekking tot de maximale dosis :

De maximale vergoedbare dosis bedraagt 75 mg per dag.

Bovendien, verbind ik me ertoe de toegediende behandeling niet voort te zetten, indien na een termijn van 8 weken, de doeltreffendheid van de behandeling niet kon worden aangetoond bij de betrokken rechthebbende. De respons op de behandeling wordt gedocumenteerd :
- Ofwel door een verhoging van het plaatjesgehalte ≥ 30 x 10^9/L
- Ofwel door een verdubbeling van het basisaantal plaatjes voor de behandeling met REVOLADE geassocieerd aan een verbetering van de bloedingen.

2. Wat mijn praktijk en de identificatie van de betrokken ziekenhuisapotheker aangaat :
Ik ben een erkend geneesheer-specialist in inwendige geneeskunde, houder van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie met 598 als officiële bevoegdheidscode.

Ik ben sinds ⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ verbonden aan het hierna vermelde ziekenhuis, dat erkend is in de behandeling van patiënten die lijden aan idiopathische thrombopenische purpura (ITP) :

De naam en het exacte adres van deze ziekenhuisdienst zijn de volgende :
……
……
……
Ik voeg in bijlage een attest van de hoofdgeneesheer en/of de verantwoordelijke van deze dienst, die deze aanstelling en de betrokken periode bevestigt, alsook het aantal patiënten met idiopathische thrombopenische purpura vermeldt die gevolgd worden in zijn dienst de voorbije 12 maanden.

3. Identificatie van de betrokken ziekenhuisapotheker, die met ons Centrum samenwerkt :
Naam en voornaam :
……
RIZIV-nummer van het ziekenhuis waaraan deze ziekenhuisapotheker verbonden is : 7.10 - ⊔⊔⊔ - ⊔⊔ - ⊔⊔⊔

Adres :
……
……
……

Ik verbind me ertoe aan de adviserend-geneesheer de bewijsstukken ter beschikking te stellen, die aantonen dat mijn patiënt zich in de geattesteerde situatie bevindt.

Ik weet dat de gelijktijdige vergoeding van de specialiteit met een specialiteit van de vergoedingsgroep A-95 nooit is toegestaan.

Op basis van de bovenvermelde gegevens en op basis van het feit dat :

□ het een eerste aanvraag betreft voor toelating van vergoeding bij een patiënt die nog niet behandeld werd in het kader van de terugbetaling met de specialiteit REVOLADE (ik voeg in bijlage een gedetailleerd medisch rapport toe en de analyseprotocols);

(of)

□ *(overgangsmaatregel enkel geldig gedurende 6 maanden na het inwerking treden van deze reglementering)*
Het betreft een eerste aanvraag voor toelating van vergoeding bij een patiënt die reeds behandeld werd door een niet vergoedbare toediening van REVOLADE gedurende meer dan 8 weken en de datum waarop de niet vergoedbare behandeling startte was □□/□□/□□□□ (datum); ik vraag de terugbetaling aan voor een periode van 12 maanden om de behandeling met REVOLADE te kunnen verderzetten gezien de patiënt er baat bij vertoont op klinisch vlak; ik verklaar dat de behandeling met REVOLADE geleid heeft tot een verbetering van het plaatjesgehalte gedurende deze behandelingsperiode; ik voeg in bijlage de gevraagde rapporten en vroegere en recente analyseprotocols toe alsook een evolutierapport, in het bijzonder wat betreft de klinische presentaties, die eveneens de motivatie om de behandeling verder te zetten en de evolutie van het plaatjesgehalte bevat;

(of)

□ het een aanvraag tot verlenging van vergoeding betreft van de specialiteit REVOLADE want deze patiënt heeft reeds minstens één periode van vergoeding van de specialiteit REVOLADE bekomen op basis van de voorwaarden van § 5700000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001, waarbij de vorige toegestane periode afgelopen is en ik deze behandeling met de specialiteit REVOLADE meen te moeten verder zetten (in bijlage voeg ik een evolutieverslag toe, in het bijzonder betreffende de klinische presentaties, met eveneens de motivatie om de behandeling verder te zetten en de evolutie van het plaatjesgehalte (met analyseprotocol);

Ik bevestig ik dat deze patiënt een vergoeding dient te verkrijgen van een behandeling met de specialiteit REVOLADE voor 12 maanden met een maximale posologie van 75 mg per dag.

III - Identificatie van de geneesheer-specialist in de hematologie bedoeld onder punt II hierboven :

□□□□□□□□□□□□□□□ (naam)
□□□□□□□□□□□□□□□ (voornaam)
1-□□□□□-□□-□□□ (RIZIV nummer)
□□/□□/□□□□ (datum)

(stempel) ……………………………………………….. (handtekening van de arts)

Annexe A : Modèle du formulaire de demande
Formulaire de demande de remboursement de la spécialité REVOLADE (§ 5700000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001)

I - Identification du bénéficiaire (nom, prénom, numéro d'affiliation) :

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

II - Eléments à attester par un médecin spécialiste attaché à un centre d'hématologie

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en tant que porteur du titre professionnel particulier en hématologie clinique, certifie que le patient mentionné ci-dessus est âgé de 18 ans ou plus et est atteint d'un purpura thrombocytopénique idiopathique (PTI) chronique et qu'il remplit toutes les conditions figurant au § 5700000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001 :

- Conditions relatives au diagnostic, au nombre des thrombocytes et/ou aux symptômes cliniques ;
- Conditions relatives à la résistance, l'intolérance ou la contre-indication documentées aux corticoïdes ;
- Conditions relatives à la contre-indication documentée d'une splénectomie en cas de patient non-splénectomisé :

En outre,

(si le bénéficiaire a déjà obtenu au moins une période de remboursement de la spécialité REVOLADE sur base des conditions du § 5700000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001, passer directement au point 2. ci-dessous)

1. En ce qui concerne le diagnostic précis et la situation clinique de ce patient, j'atteste les éléments suivants :

a) conditions relatives à la thrombocytopénie et/ou symptômes cliniques :

- le nombre de plaquettes est ≤ 30 x 10^9/L, et/ou
- le patient présente des signes hémorragiques :

……
……
……
……

b) conditions relatives aux traitements antérieurs :

⊔ Le patient a été splénectomisé et :

⊔ n'atteint pas le seuil de 30 x 10^9/L plaquettes malgré un traitement par corticostéroïdes à une dose de 1 mg/kg/j pendant au moins 2 semaines, ou
⊔ dont le taux de plaquettes redescend en dessous de 30 x 10^9/L lors de l'arrêt progressif d'un traitement prolongé aux corticostéroïdes, ou
⊔ présente une intolérance aux corticostéroïdes documentée dans le rapport joint à la demande, ou
⊔ présente une contre-indication aux corticostéroïdes documentée dans le rapport joint à la demande

⊔ Le patient n'a pas été splénectomisé et la contre-indication à la splénectomie est établie lors d'une consultation pluridisciplinaire entre hématologue, chirurgien et anesthésiste dont le rapport est joint à la demande et :

⊔ n'atteint pas le seuil de 30 x 10^9/L plaquettes malgré un traitement par corticostéroïdes à une dose de 1 mg/kg/j pendant au moins 2 semaines, ou
⊔ dont le taux de plaquettes redescend en dessous de 30 x 10^9/L lors de l'arrêt progressif d'un traitement prolongé aux corticostéroïdes, ou
⊔ présente une intolérance aux corticostéroïdes documentée dans le rapport joint à la demande, ou
⊔ présente une contre-indication aux corticostéroïdes documentée dans le rapport joint à la demande

c) condition relative à la dose maximale :

La dose maximale remboursable est de 75 mg par jour.

En outre, je m'engage à ne pas continuer l'administration du traitement, lorsqu'après un délai de 8 semaines, l'efficacité du traitement n'a pas pu être démontrée chez le bénéficiaire concerné. La réponse au traitement est documentée :
- soit par une augmentation du taux de plaquettes ≥ 30x10^9/L
- soit par un doublement des valeurs de base de plaquettes avant traitement par REVOLADE associée à une amélioration des saignements.

2. En ce qui concerne ma pratique et l'identification d'un pharmacien hospitalier de référence :
Je suis reconnu en tant que médecin spécialiste en médecine interne, porteur du titre professionnel particulier en hématologie clinique et ayant 598 comme code de compétence officiel.
Je suis attaché depuis le ⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ à l'hôpital mentionné ci-après, qui est reconnu dans le traitement des patients atteints de purpura thrombocytopéniques idiopathiques :

Le nom et l'adresse exacte de ce service hospitalier sont les suivants :
……
……
……

Et je joins en annexe une attestation du médecin chef et/ou responsable de ce service, confirmant cette affectation et la période concernée, et mentionnant le nombre de patients avec purpura thrombocytopénique idiopathique pris en charge par son service au cours des 12 derniers mois.

3. Identification d'un pharmacien hospitalier de référence, collaborant avec notre Centre :
Nom et prénom :
……

Numéro INAMI de l'hôpital auquel ce pharmacien hospitalier est attaché : 7.10 - ⊔⊔⊔ - ⊔⊔ - ⊔⊔⊔

Adresse : ……
……
……

Je m'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que mon patient se trouve dans la situation attestée.

Je sais que le remboursement simultané de la spécialité avec une spécialité du groupe de remboursement A-95 n'est jamais autorisé.

Sur base des éléments mentionnés ci-dessus et sur base du fait que :

⊔ il s'agit d'une première demande d'autorisation de remboursement visant un patient non encore traité dans le cadre de remboursement avec la spécialité REVOLADE (je joins en annexe un rapport médical détaillé et les protocoles d'analyse;

(ou)

⊔ (mesure transitoire uniquement valable jusqu'à 6 mois après l'entrée en vigueur de cette règlementation)
il s'agit d'une première demande d'autorisation de remboursement visant un patient déjà traité par une administration non-remboursée de REVOLADE depuis plus de 8 semaines, dont la date de début du traitement non-remboursé était le ⊔⊔/⊔⊔/⊔⊔⊔⊔ (date); je demande le remboursement pour une période de 12 mois pour pouvoir continuer ainsi le traitement par REVOLADE car le patient en retire un bénéfice sur le plan clinique; j'atteste que le traitement par REVOLADE a mené vers une amélioration des taux de plaquettes durant cette période de traitement ; je joins en annexe les rapports demandés et les protocoles d'analyse anciens et récents ainsi qu'un rapport d'évolution, notamment en ce qui concerne les manifestations cliniques, comprenant également la motivation de la poursuite du traitement et l'évolution du taux des plaquettes ;

(ou)

⊔ il s'agit d'une demande de prolongation de remboursement pour la spécialité REVOLADE, car ce patient a déjà obtenu au moins une période de remboursement de la spécialité REVOLADE sur base des conditions du § 5700000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001, que la période précédemment autorisée est arrivée à échéance, et que j'estime que ce traitement avec la spécialité REVOLADE doit être poursuivi (je joins en annexe un rapport d'évolution, notamment en ce qui concerne les manifestations cliniques, comprenant également la motivation de la poursuite du traitement et l'évolution du taux des plaquettes(avec protocole d'analyse),

J'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement d'un traitement de 12 mois avec la spécialité REVOLADE avec une posologie maximale de 75 mg par jour.

III - Identification du médecin-spécialiste en hématologie visé au point II ci-dessus :

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (nom)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (prénom)
1-⊔⊔⊔⊔⊔-⊔⊔-⊔⊔⊔ (Numéro INAMI)
⊔⊔-⊔⊔-⊔⊔⊔⊔ (date)

(cachet) ……..…….. (signature du médecin)

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix ***buiten bedrijf / ex-usine***	Basis v tegemoetk Base de remb. ***buiten bedrijf / ex-usine***	I	II
REVOLADE 25 mg			GLAXO SMITHKLINE				ATC : B02BX05	
	0798-496	***28 filmomhulde tabletten, 25 mg***	***28 comprimés pelliculés, 25 mg***		***1022,0000***	***1022,0000***		
A-95 *	0798-496	1 filmomhulde tablet, 25 mg	1 comprimé pelliculé, 25 mg		38,9439	38,9439		
A-95 **	0798-496	1 filmomhulde tablet, 25 mg	1 comprimé pelliculé, 25 mg		38,6900	38,6900		

REVOLADE 50 mg			GLAXO SMITHKLINE					ATC : B02BX05
	0798-504	***28 filmomhulde tabletten, 50 mg***	***28 comprimés pelliculés, 50 mg***		***2044,0000***	***2044,0000***		
A-95 *	0798-504	1 filmomhulde tablet, 50 mg	1 comprimé pelliculé, 50 mg		77,6339	77,6339		
A-95 **	0798-504	1 filmomhulde tablet, 50 mg	1 comprimé pelliculé, 50 mg		77,3800	77,3800		

aq) er wordt een § 5710000 toegevoegd, luidende :

Paragraaf 5710000

a) De specialiteit is vergoedbaar indien ze gebruikt wordt voor de behandeling van patiënten met primaire pulmonale hypertensie, zoals gedefinieerd in de Classificatie van Dana Point (JAAC 2009) en geclassificeerd als NYHA functionele klasse III, om de inspanningscapaciteit en de symptomen te verbeteren. De diagnose dient met name te worden gesteld op basis van een rechter hartkatheterisatie met farmacodynamische test met stikstofmonoxide of epoprostenol, met metingen van pulmonale drukken, hartsdebiet en bloedgaswaarden, vervolledigd met een staptest van 6 minuten.

b) Het aantal vergoedbare verpakkingen zal rekening houden met een maximaal vergoedbare posologie die de 5 µg, 6 tot 9 keer per dag (afhankelijk van de individuele behoefte en tolerantie) niet mag overschrijden.

c) De terugbetaling is onderworpen aan het door de firma ter beschikking stellen van geschikte vernevelaars, waarbij maximum 1 ml oplossing noodzakelijk is om de dosis van 5 µg iloprost af te geven ter hoogte van het mondstuk.

d) De vergoeding hangt af van het voorafgaand ter beschikking stellen aan de geneesheer-adviseur van het protocol van de hartkatheterisatie (enkel voor de eerste aanvraag van toelating) en, in alle gevallen, van een aanvraagformulier, waarvan het model overgenomen is in annex A van de huidige paragraaf, volledig ingevuld en ondertekend door een geneesheer-specialist in cardiologie of pneumologie, die ervaren is in de zorg van arteriële pulmonale hypertensie, en verbonden is aan een ziekenhuis. Door aldus het formulier volledig in te vullen in de ad hoc rubrieken, vermeldt de geneesheer-specialist van wie hierboven sprake, gelijktijdig :

1. De elementen die betrekking hebben op de precieze diagnose en bepaling van de functionele klasse van de patiënt, of, wanneer het een aanvraag voor verlenging van vergoeding betreft, de klinische gegevens over de evolutie van de patiënt.

2. De elementen die toelaten :

2.1. aan te tonen dat hij ervaren is in de zorg van arteriële pulmonale hypertensie;

2.2. het ziekenhuis te identificeren waartoe hij behoort;

2.3. de ziekenhuisapotheker te identificeren die aan het betreffende ziekenhuis verbonden is.

3. Dat hij zich engageert om ten behoeve van de geneesheer-adviseur de bewijsstukken ter beschikking te stellen die de geattesteerde gegevens bevestigen.

4. Dat hij zich ertoe verbindt om, in toepassing van punt g) hieronder, samen te werken met de registratie en

aq) il est inséré un § 5710000, rédigé comme suit :

Paragraphe 5710000

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle est utilisée pour le traitement de patients atteints d'hypertension primaire pulmonaire, telle que définie par la Classification de Dana Point (JAAC 2009) et classifié comme classe fonctionnelle NYHA III, pour améliorer la capacité à l'effort et les symptômes. Le diagnostic doit avoir été établi sur base notamment d'un cathétérisme cardiaque droit avec épreuve pharmacodynamique au monoxyde d'azote ou à l'époprosténol, avec mesure des pressions pulmonaires, du débit cardiaque et de la gazométrie sanguine, complété par un test de marche de 6 minutes.

b) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une posologie maximale remboursable ne dépassant pas 5 µg, 6 jusqu'à 9 fois par jour (selon les besoins individuels et la tolérance)

c) Le remboursement est conditionné par la mise à disposition par la firme de nébubisateurs appropriés, nécessitant au maximum 1 ml de solution afin de délivrer la dose de 5 µg d'iloprost au niveau de la pièce buccale.

d) Le remboursement est conditionné par la fourniture préalable au médecin-conseil du protocole du cathétérisme cardiaque (uniquement pour la première demande d'autorisation) et, dans tous les cas, d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, complété et signé par un médecin spécialiste cardiologue ou pneumologue, expérimenté dans la prise en charge de l'hypertension artérielle pulmonaire, et attaché à un hôpital. En complétant ainsi ce formulaire aux rubriques ad hoc, le médecin spécialiste susvisé, simultanément :

1. Mentionne les éléments relatifs au diagnostic précis et à la détermination de la classe fonctionnelle du patient, ou, lorsqu'il s'agit d'une demande de prolongation de remboursement, les éléments relatifs à l'évolution clinique du patient.

2. Mentionne les éléments permettant :

2.1. de démontrer qu'il est expérimenté dans la prise en charge de l'hypertension artérielle pulmonaire ;

2.2. d'identifier l'hôpital auquel il est attaché;

2.3. d'identifier le pharmacien hospitalier attaché à l'hôpital concerné.

3. S'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés.

4. S'engage à collaborer, en application du point g) ci-dessous, à l'enregistrement et la collecte des données codées

verzameling van de gecodeerde gegevens over de evolutie en uitkomst van de betrokken patiënt.

e) De vergoeding wordt toegestaan door de geneesheer-adviseur voor periodes van 12 maanden, in toepassing van de procedure bedoeld in de artikels 7, 8, 9 van het koninklijk besluit van 8 juli 2004 betreffende de vergoeding van weesgeneesmiddelen.

Onafgezien van de voorziene beschikkingen door bovenstaande procedure, zorgt de geneesheeradviseur, in geval van positieve beslissing :

1. Hij verleent aan de betreffende begunstigde een specifiek en uniek nummer dat zodanig gecodeerd is dat de identificatie van de begunstigde door derden onmogelijk is. Dit nummer moet de identificatie van de verzekeringsinstelling bevatten alsook de data van begin en einde van de toegestane periode.

2. Hij meldt aan bovenvermelde aanvragende geneesheer het uniek nummer toegekend aan zijn patiënt, alsook de data van begin en einde van de toegestane periode.

3. Hij bezorgt aan de ziekenhuisapotheker, bedoeld in punt d) 2.3 hierboven, een document die de identificatie van de begunstigde en de aanvragende geneesheer bevat, alsook de data van begin en einde van de toegestane periode.

f) De vergoeding kan slechts toegekend worden indien de afleverende apotheker, voorafgaand aan de aflevering, een kopie van het document bezit bedoeld onder punt e) 3. hierboven. Met het oog hierop moet de afleverende apotheker een kopie van het document bedoeld onder punt e) 3. hechten aan de globale individuele factuur van de betrokken patiënt.

g) Teneinde de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen toe te laten haar taken uit te voeren zoals bepaald in artikel 29bis en 35bis van de Wet, meer bepaald een verdere wijziging van de inschrijving van de farmaceutische specialiteit, wordt de vergoeding van de specialiteit toegestaan voor zover de gecodeerde gegevens over de evolutie en uitkomst van begunstigden die deze vergoeding ontvangen, geregistreerd worden en voorwerp van een evaluatie kunnen worden. De modaliteiten eigen aan de aard van de gegevens, de registratie, de verzameling en de evaluatie worden vastgelegd door de Minister op voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, na advies van de Commissie over de bescherming van de privé-sfeer.

relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné.

e) Le remboursement est autorisé par le médecin-conseil par périodes de 12 mois, en application de la procédure visée aux articles 7, 8, 9 de l'arrêté royal du 8 juillet 2004 relatif au remboursement des médicaments orphelins.

Sans préjudice des dispositions prévues par la procédure susvisée, le médecin-conseil, en cas de décision positive :

1. Attribue au bénéficiaire concerné un numéro spécifique, unique, codé de façon à rendre impossible l'identification du bénéficiaire par des tiers. Dans ce numéro doit figurer l'identification de l'organisme assureur ainsi que les dates de début et de fin de période autorisée.

2. Communique au médecin demandeur susvisé le numéro unique attribué à son patient, ainsi que les dates de début et de fin de la période autorisée.

3. Communique au pharmacien hospitalier visé au point d) 2.3. ci-dessus, un document sur lequel figure l'identification du bénéficiaire et du médecin demandeur, avec les dates de début et de fin de la période autorisée.

f) Le remboursement ne peut être accordé que si le pharmacien dispensateur dispose, préalablement à la dispensation, d'une copie du document visé au point e) 3. ci-dessus. A cet effet, le pharmacien dispensateur doit joindre une copie du document visé au point e) 3. à la facture intégrée individuelle du patient concerné.

g) Afin de permettre à la Commission de Remboursement des Médicaments d'exécuter les missions définies à l'article 29bis et 35bis de la Loi, notamment en ce qui concerne une modification ultérieure de l'inscription de la spécialité pharmaceutique, le remboursement de la spécialité est accordé pour autant que des données codées, relatives à l'évolution et au devenir des bénéficiaires recevant ce remboursement, puissent être enregistrées et puissent faire l'objet d'une évaluation. Les modalités relatives à la nature des données, à l'enregistrement, à la collecte et à l'évaluation sont fixées par le Ministre sur la proposition de la Commission de Remboursement des Médicaments après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

Bijlage A : Model van aanvraagformulier :
Aanvraagformulier voor vergoeding van de specialiteit VENTAVIS (§ 5710000 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001)

I – Identificatie van de begunstigde (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de verzekeringsinstelling)

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (naam)

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (voornaam)

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (aansluitingsnummer)

II – Elementen te bevestigen door de geneesheer-specialist verantwoordelijk voor de behandeling

Ik ondergetekende, dokter in de geneeskunde, erkend specialist in

⊔ cardiologie

⊔ pneumologie

verklaar dat de hierboven vermelde patiënt lijdt aan primaire arteriële pulmonale hypertensie (PPH), zoals gedefinieerd in de Classificatie van Dana Point (Simonneau et al 2009), en die voldoet of voldeed, voorafgaand aan het begin van een behandeling met de specialiteit VENTAVIS, aan de voorwaarden gesteld in punt a) van § 5710000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001 :

- Voorwaarden die betrekking hebben op de uitsluiting van secundaire vormen van pulmonale hypertensie ;
- Voorwaarden die betrekking hebben op de uitsluiting van de functionele klassen NYHAI en II;
- Voorwaarden die betrekking hebben op de diagnosestelling op basis van een rechter hartkatheterisatie met farmacodynamische test met stikstofmonoxide of epoprostenol, met metingen van pulmonale drukken, hartsdebiet en bloedgaswaarden, vervolledigd met een staptest van 6 minuten.

Bovendien,

1. (Indien de begunstigde reeds minstens één periode van vergoeding van de specialiteit VENTAVIS heeft bekomen op basis van de voorwaarden van § 5710000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001. ga onmiddellijk naar punt 2 hieronder)

   Wat de precieze diagnosestelling en de klinische situatie van de patiënt betreft voorafgaand aan het begin van een behandeling met de specialiteit VENTAVIS, bevestig ik de volgende elementen :

   1.1. Pulmonale arteriële hypertensie (PAH) :

   ⊔ Idiopathisch (IPAH)

   ⊔ Erfelijk

   1.2. Rechter hartkatheterisatie (*) met farmacodynamische test met stikstofmonoxide of epoprostenol, met metingen van pulmonale drukken, hartsdebiet en bloedgaswaarden die aantonen : een gemiddelde arteriële pulmonale druk ≥ 25 mm Hg in rust en/of ≥ 30 mm Hg bij inspanning, een pulmonale arteriële wiggedruk < 15 mm Hg, tesamen met een functionele evaluatie door een staptest van < 500 m in 6 minuten.

   1.3. Een functionele NYHA klasse is de volgende : ⊔ ⊔ ⊔ (in Romeinse cijfers).

2. Wat mijn praktijk en de opvolging van deze patiënt betreft :

   2.1. Ik acht mezelf ervaren in de opvolging van arteriële pulmonale hypertensie op basis van de volgende elementen :

   2.1.1. ⊔ Ik ben verbonden sinds ⊔⊔⊔ maanden (sinds ⊔⊔ / ⊔⊔/ ⊔⊔⊔⊔)

   (of : ⊔ Ik ben verbonden geweest sinds ⊔⊔⊔ maanden, van ⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ tot ⊔⊔ / ⊔⊔/ ⊔⊔⊔⊔) aan het hieronder vermeld ziekenhuis, ervaren in de multidisciplinaire zorg van arteriële pulmonale hypertensie :
   Naam en exact adres van deze hospitaaldienst zijn de volgende :
   ……
   ……
   ……
   en ik voeg in bijlage een attest van de hoofdgeneesheer en/of de verantwoordelijke van deze dienst, die deze aanstelling en data bevestigt, alsook vermeldt het aantal patiënten met APHT die gevolgd worden in zijn dienst de voorbije 12 maanden.

   2.1.2. ⊔ Ik heb aan multicentrische studies deelgenomen over de opvolging van APHT, die geleid hebben naar publicaties in één of meerdere tijdschriften met peer-review :
   referenties van deze studies en de betrokken publicaties :
   ……
   ……
   ……
   (of : deze referenties staan in een lijst in bijlage : ⊔)

   2.1.3 ⊔ Andere elementen die ik terzake acht :
   ……
   ……
   ……
   …… (Eventuele aanvullende referenties in bijlage : ⊔)

   2.2. Thans ben ik verbonden aan het ziekenhuis met de volgende coördinaten :

   RIZIV identificatienummer van het ziekenhuis : ⊔⊔⊔-⊔⊔⊔-⊔⊔-⊔⊔⊔
   Naam :
   ……
   Adres ……
   ……
   ……

2.3. De coördinaten van de ziekenhuisapotheker verbonden aan dit ziekenhuis zijn :

Naam en voornaam :

……

Adres :

……

……

……

Ik verbind me ertoe aan de geneesheer-adviseur alle bewijsstukken ter beschikking te stellen die aantonen dat mijn patiënt zich bevindt in de geattesteerde situatie.

Ik verbind me er eveneens toe, wanneer voor mijn patiënt de specialiteit VENTAVIS vergoed wordt, aan het College van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, de gecodeerde gegevens mee te delen, die handelen over de evolutie en de uitkomst van de betrokken patiënt, volgens de modaliteiten vastgelegd door de Minister, zoals beschreven in punt f) van § 5710000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001.

Op basis van bovenvermelde elementen en op basis van het feit dat :

☐ het een eerste aanvraag betreft (*) voor toelating van vergoeding bij een patiënt die nog niet behandeld is met de specialiteit VENTAVIS;

☐ het een eerste aanvraag betreft (*) voor toelating van vergoeding bij een patiënt die reeds meer dan drie maand behandeld is met de specialiteit VENTAVIS, en deze behandeling efficiënt bij deze patiënt is (ik voeg in bijlage een verslag van de evolutie, in het bijzonder vermeld ik de parameters van een functioneel bilan, vervolledigd met het resultaat van een recente echocardiografie, of het resultaat van een ander technisch onderzoek als bewijs);

☐ het een aanvraag tot verlenging van vergoeding betreft van de specialiteit VENTAVIS, want deze patiënt heeft reeds minstens één periode van vergoeding van de specialiteit VENTAVIS bekomen op basis van de voorwaarden van § 5710000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001, waarbij de vorige toegestane periode afgelopen is en de behandeling dient verder te gaan want de behandeling is efficiënt bij deze patiënt (ik voeg in bijlage een verslag van de evolutie, in het bijzonder vermeld ik de parameters van een functioneel bilan, vervolledigd met het resultaat van een recente echocardiografie, of het resultaat van een ander technisch onderzoek als bewijs);

Bevestig ik dat deze patiënt een vergoeding dient te verkrijgen van een behandeling met de specialiteit VENTAVIS met een posologie van :

☐ 2,5 µg, 6 tot 9 keer per dag afhankelijk van de individuele behoefte en tolerantie
of
☐ 5 µg, 6 tot 9 keer per dag afhankelijk van de individuele behoefte en tolerantie

III – Identificatie van de geneesheer-specialist in punt II hierboven vermeld

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (naam)

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (voornaam)

|_1_| - |_|_|_|_|_| - |_|_| - |_|_|_| (n° RIZIV)

|_|_| / |_|_| / |_|_|_|_| (datum)

| | (stempel) ..... (handtekening van de geneesheer)

(*) In bijlage bij huidig aanvraagformulier, voeg ik het volledig protocol van de rechter hartscatherisatie met farmacodynamische test met stikstofmonoxide of met epoprostenol dewelke de verschillende uitgevoerde metingen en het resultaat van de functionele evaluatie van de staptest bevat, (enkel voor de eerste aanvraag voor toelating, namelijk wanneer de begunstigde nooit eerder een vergoeding van de specialiteit VENTAVIS bekomen heeft op basis van de voorwaarden van § 5710000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001).

ANNEXE A : Modèle du formulaire de demande :
Formulaire de demande de remboursement de la spécialité VENTAVIS (§ 5710000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001)

I – Identification du bénéficiaire (nom, prénom, N°d'affiliation) :

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (nom)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (prénom)
⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (N°d'affiliation)

II – Eléments à attester par un médecin spécialiste responsable du traitement :

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en

⊔ cardiologie

⊔ pneumologie

certifie que le patient mentionné ci-dessus est atteint d'une hypertension artérielle pulmonaire primitive (HTAP) telle que définie par la Classification de Dana Point (Simonneau et al 2009), et qu'il remplit, ou qu'il remplissait, préalablement à l'initiation d'un traitement avec la spécialité VENTAVIS, toutes les conditions figurant au point a) du § 5710000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001 :

- Conditions relatives à l'exclusion des formes secondaires d'hypertension pulmonaire;
- Conditions relatives à l'exclusion des classes fonctionnelles NYHA I et II ;
- Conditions relatives à l'établissement du diagnostic sur base d'un cathétérisme cardiaque droit avec épreuve pharmacodynamique au monoxyde d'azote ou à l'époprostenol, avec mesure des pressions pulmonaires, du débit cardiaque et de la gazométrie sanguine, complété par un test de marche de 6 minutes.

En outre,
1. (si le bénéficiaire a déjà obtenu au moins une période de remboursement de la spécialité VENTAVIS sur base des conditions du § 5710000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001, passer directement au point 2. ci-dessous)

   En ce qui concerne le diagnostic précis et la situation clinique du patient préalablement à l'initiation du traitement avec la spécialité VENTAVIS, j'atteste les éléments suivants :

   1.1. Hypertension artérielle pulmonaire (HTAP) :

   ⊔ Idiopathique (IPAH)

   ⊔ Héréditaire (HPAH)

   1.2. Cathétérisme cardiaque droit (*) avec épreuve pharmacodynamique au monoxyde d'azote ou à l'époprostenol, avec mesure des pressions pulmonaires, du débit cardiaque et de la gazométrie sanguine, démontrant une Pression artérielle pulmonaire moyenne ≥ 25 mmHg au repos et/ou ≥ 30 mmHg à l'effort, une Pression artérielle pulmonaire d'occlusion < 15 mmHg, avec une évaluation fonctionnelle par un Test de marche de 6 minutes < 500 mètres ;

   1.3. La classe fonctionnelle NYHA est la suivante : ⊔⊔⊔ (en chiffres romains)

2. En ce qui concerne ma pratique et la prise en charge de ce patient :

   2.1. J'estime être expérimenté dans la prise en charge de l'hypertension artérielle pulmonaire sur base des éléments suivants :

   2.1.1. ⊔ Je suis attaché depuis ⊔⊔⊔ mois (depuis le ⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔)

   (ou : ⊔ J'ai été attaché pendant ⊔⊔⊔ mois, du ⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ au ⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔)
   au service hospitalier mentionné ci-après, expérimenté dans la prise en charge pluridisciplinaire de l'hypertension artérielle pulmonaire :

   Le nom et l'adresse exacte de ce service hospitalier sont les suivants :
   ……
   ……
   ……
   et je joins en annexe une attestation du médecin chef et/ou responsable de ce service, confirmant cette affectation et la période concernée, et mentionnant le nombre de patients avec HTAP pris en charge par son service au cours des 12 derniers mois.

2.1.2. ⊔ J'ai participé à des études multicentriques concernant la prise en charge de l'hypertension artérielle pulmonaire, ayant

donné lieu à des publications dans une (des) revue(s) soumise(s) à une peer-review :
Références de ces études et des publications concernées :……
……
……
……
(ou : ces références figurent sur une liste en annexe : ⊔)

2.1.3. ⊔ Autres éléments que j'estime pertinents :

……
……
……
…… (Références complémentaires éventuelles en annexe : ⊔)

2.2 Je suis actuellement attaché à l'hôpital dont les références sont les suivantes :
Numéro d'identification INAMI de l'hôpital : ⊔⊔⊔-⊔⊔⊔-⊔⊔-⊔⊔⊔
Nom : ……
Adresse :……
……
……

2.3 Les références du pharmacien hospitalier attaché à cet hôpital sont les suivantes :
Nom et Prénom :
……
Adresse :……
……
……

Je m'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que mon patient se trouve dans la situation attestée.

Je m'engage également, lorsque mon patient aura reçu le remboursement de la spécialité VENTAVIS, à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités fixées par le Ministre, comme décrites au point f) du § 5710000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001

Sur base des éléments mentionnés ci-dessus et sur base du fait que :

⊔ il s'agit d'une première demande (*) d'autorisation de remboursement visant un patient non encore traité avec la spécialité VENTAVIS;

⊔ il s'agit d'une première demande (*) d'autorisation de remboursement visant un patient déjà traité depuis plus de trois mois avec la spécialité VENTAVIS, et que ce traitement s'est montré efficace chez ce patient (je joins en annexe un rapport d'évolution, mentionnant notamment les paramètres d'une évaluation fonctionnelle, complété par le résultat d'une échographie cardiaque récente, ou par le résultat d'un autre examen technique probant) ;

⊔ il s'agit d'une demande de prolongation de remboursement de la spécialité VENTAVIS, car ce patient a déjà obtenu au moins une période de remboursement de la spécialité VENTAVIS sur base des conditions du § 5710000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001, que la période précédemment autorisée est arrivée à échéance alors que ce traitement doit être poursuivi car il s'est montré efficace chez ce patient (je joins en annexe un rapport d'évolution, mentionnant notamment les paramètres d'une évaluation fonctionnelle, complété par le résultat d'une échographie cardiaque récente, ou par le résultat d'un autre examen technique probant) ;

J'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement d'un traitement avec la spécialité VENTAVIS avec une posologie de :

⊔ 2,5 µg, 6 jusqu'à 9 fois par jour (selon les besoins individuels et la tolérance)
ou

⊔ 5 µg, 6 jusqu'à 9 fois par jour (selon les besoins individuels et la tolérance)

Art. 2. In bijlage II van hetzelfde besluit, zoals tot op heden gewijzigd, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— het punt III.1.4. wordt toegevoegd, luidende : « niet majeure analgetica ». - Vergoedingsgroep : B-313 ».

Art. 3. In bijlage IV van hetzelfde besluit, zoals tot op heden gewijzigd, worden de als volgt opgestelde ATC codes toegevoegd :

— « B01AC11 – Iloprost »;

— « B02BX05 – Eltrombopag ».

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de bepalingen van artikel 1, 1° *a)* wat betreft de specialiteit MELOXICAM MYLAN 15 mg, die in werking treden op 1 augustus 2010.

Brussel, 19 augustus 2010.

Mevr. L. ONKELINX

Art. 2. A l'annexe II du même arrêté, tel qu'il a été modifié à ce jour, sont apportées les modifications suivantes :

— le point III.1.4. est inséré, rédigé comme suit : « les analgésiques non majeurs ». - Groupe de remboursement : B-313 ».

Art. 3. A l'annexe IV du même arrêté, tel qu'il a été modifié à ce jour, les codes ATC libellés comme suit sont ajoutés :

— « B01AC11 – Iloprost »;

— « B02BX05 – Eltrombopag ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des dispositions de l'article 1ier, 1° *a)* en ce qui concerne la spécialité MELOXICAM MYLAN 15 mg, qui entrent en vigueur le 1er août 2010.

Bruxelles, le 19 août 2010.

Mme L. ONKELINX

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2010 — 2898 [2010/204251]

Extrait de l'arrêt n° 89/2010 du 29 juillet 2010

Numéros du rôle : 4753, 4754, 4755 et 4756

En cause : les recours en annulation de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale, introduits par les communes de Woluwe-Saint-Lambert, Koekelberg, Woluwe-Saint-Pierre et Etterbeek.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey et P. Nihoul, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours et procédure*

Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste les 27 et 29 juillet 2009 et parvenues au greffe les 28 et 30 juillet 2009, des recours en annulation de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale (publiée au *Moniteur belge* du 30 janvier 2009, deuxième édition) ont été introduits par les communes de Woluwe-Saint-Lambert, Koekelberg, Woluwe-Saint-Pierre et Etterbeek.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 4753, 4754, 4755 et 4756 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions attaquées

B.1.1. Les recours tendent à l'annulation totale de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale.

B.1.2. Dans son mémoire, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soutient que l'invocation de l'ensemble des moyens ne pouvant mener à l'annulation de tous les articles de l'ordonnance, il appartient aux parties requérantes de préciser l'étendue de leur requête en annulation.

Il ressort de l'exposé des moyens que les parties requérantes critiquent les options fondamentales prises par le législateur régional, notamment le fait que le système mis en place par l'ordonnance s'impose totalement aux communes, et n'envisage pas, dans le chef de celles-ci, une adhésion volontaire.

B.1.3. Lorsque la Cour est saisie d'un recours en annulation, elle doit examiner si les moyens dirigés contre les dispositions attaquées sont ou non fondés. C'est sur la base du contenu de la requête que la Cour détermine l'étendue du recours.

Lorsqu'elle décide que les moyens sont fondés, la Cour ne peut annuler que les dispositions contre lesquelles les moyens déclarés fondés sont dirigés, ainsi que les dispositions qui sont indissolublement liées aux dispositions annulées.

Quant au fond

B.2.1. Le premier moyen dans l'affaire n° 4753 est pris de la violation de l'article 6, § 1er, VIII, alinéa 1er, 1°, et X, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, combiné avec les articles 41, 162, 170 et 173 de la Constitution, ainsi qu'avec les dispositions de la Charte européenne de l'autonomie locale faite à Strasbourg le 15 octobre 1985 et ratifiée par la Belgique le 25 août 2004, notamment son article 9.

Le deuxième moyen dans les affaires nos 4754, 4755 et 4756 est pris de la violation de l'article 170, § 4, de la Constitution. Un troisième moyen dans les mêmes affaires est pris de la violation de l'article 173 de la Constitution.

Enfin, le moyen unique soulevé par le Conseil des ministres dans son mémoire en intervention est pris de la violation de l'article 6, § 1er, VIII, alinéa 1er, 1°, et X, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, combiné avec les articles 39, 41, 162, alinéa 2, 6°, 170 et 173 de la Constitution.

B.2.2. Il est reproché à l'ordonnance attaquée d'établir des règles nouvelles portant sur « des redevances de stationnement » qui ont pour effet d'interdire aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale d'encore établir et percevoir des taxes de stationnement sur la base de l'article 1er de la loi du 22 février 1965 « permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur ».

B.3. L'article 39 de la Constitution dispose :

« La loi attribue aux organes régionaux qu'elle crée et qui sont composés de mandataires élus, la compétence de régler les matières qu'elle détermine, à l'exception de celles visées aux articles 30 et 127 à 129, dans le ressort et selon le mode qu'elle établit. Cette loi doit être adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa ».

L'article 41, alinéa 1er, de la Constitution dispose :

« Les intérêts exclusivement communaux ou provinciaux sont réglés par les conseils communaux ou provinciaux, d'après les principes établis par la Constitution ».

L'article 162, alinéas 1er et 2, 2° et 6°, de la Constitution dispose :

« Les institutions provinciales et communales sont réglées par la loi.

La loi consacre l'application des principes suivants :

[...]

2° l'attribution aux conseils provinciaux et communaux de tout ce qui est d'intérêt provincial et communal, sans préjudice de l'approbation de leurs actes, dans les cas et suivant le mode que la loi détermine;

[...]

6° l'intervention de l'autorité de tutelle ou du pouvoir législatif fédéral, pour empêcher que la loi ne soit violée ou l'intérêt général blessé.

En exécution d'une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative peuvent être réglés par les Parlements de communauté ou de région ».

L'article 170, § 4, de la Constitution dispose :

« Aucune charge, aucune imposition ne peut être établie par l'agglomération, par la fédération de communes et par la commune que par une décision de leur conseil.

La loi détermine, relativement aux impositions visées à l'alinéa 1er, les exceptions dont la nécessité est démontrée ».

L'article 173 de la Constitution dispose :

« Hors les provinces, les polders et wateringues et les cas formellement exceptés par la loi, le décret et les règles visées à l'article 134, aucune rétribution ne peut être exigée des citoyens qu'à titre d'impôt au profit de l'Etat, de la communauté, de la région, de l'agglomération, de la fédération de communes ou de la commune ».

Enfin, l'article 9 de la Charte européenne de l'autonomie locale dispose :

« 1. Les collectivités locales ont droit, dans le cadre de la politique économique nationale, à des ressources propres suffisantes dont elles peuvent disposer librement dans l'exercice de leurs compétences.

2. Les ressources financières des collectivités locales doivent être proportionnées aux compétences prévues par la Constitution ou la loi.

3. Une partie au moins des ressources financières des collectivités locales doit provenir de redevances et d'impôts locaux dont elles ont le pouvoir de fixer le taux, dans les limites de la loi.

[...] ».

B.4.1. L'article 6, § 1er, VIII, alinéa 1er, 1o, précité, dispose depuis sa modification par la loi spéciale du 13 juillet 2001 :

« Les matières visées à l'article [39] de la Constitution sont :

[...]

VIII. En ce qui concerne les pouvoirs subordonnés :

1o la composition, l'organisation, la compétence et le fonctionnement des institutions provinciales et communales, à l'exception :

- des règles inscrites dans la loi communale, la loi électorale communale, la loi organique des centres publics d'aide sociale, la loi provinciale, le Code électoral, la loi organique des élections provinciales et la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux en vertu de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux;

- des règles inscrites dans les articles 5, 5*bis*, 70, 3o et 8o, 126, deuxième et troisième alinéas, et le titre XI de la loi provinciale;

- des règles inscrites dans les articles 125, 126, 127 et 132 de la nouvelle loi communale, dans la mesure où elles concernent les registres de l'état civil;

- de l'organisation de et de la politique relative à la police, en ce compris l'article 135, § 2, de la nouvelle loi communale, et aux services d'incendie;

- des régimes de pension du personnel et des mandataires.

Les régions exercent cette compétence, sans préjudice des articles 279 et 280 de la nouvelle loi communale.

Les conseils communaux ou provinciaux règlent tout ce qui est d'intérêt communal ou provincial; ils délibèrent et statuent sur tout objet qui leur est soumis par l'autorité fédérale ou par les communautés.

Les gouverneurs des provinces, le gouverneur et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, l'adjoint du gouverneur de la province de Brabant flamand, les commissaires d'arrondissement et les commissaires d'arrondissement adjoints sont nommés et révoqués par le gouvernement de région concerné, sur l'avis conforme du Conseil des ministres.

Lorsqu'un gouvernement de région ou de communauté demande des informations contenues dans les registres de l'état civil, l'officier de l'état civil donne immédiatement suite à cette demande; ».

Cette disposition s'applique à la Région de Bruxelles-Capitale en vertu de l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

B.4.2. L'article 135, § 2, de la Nouvelle loi communale dispose :

« De même, les communes ont pour mission de faire jouir les habitants des avantages d'une bonne police, notamment de la propreté, de la salubrité, de la sûreté et de la tranquillité dans les rues, lieux et édifices publics.

Plus particulièrement, et dans la mesure où la matière n'est pas exclue de la compétence des communes, les objets de police confiés à la vigilance et à l'autorité des communes sont :

1o tout ce qui intéresse la sûreté et la commodité du passage dans les rues, quais, places et voies publiques; ce qui comprend le nettoiement, l'illumination, l'enlèvement des encombrements, la démolition ou la réparation des bâtiments menaçant ruine, l'interdiction de rien exposer aux fenêtres ou autres parties des bâtiments qui puisse nuire par sa chute, et celle de rien jeter qui puisse blesser ou endommager les passants, ou causer des exhalaisons nuisibles; la police de la circulation routière, en tant qu'elle s'applique à des situations permanentes ou périodiques, ne tombe pas sous l'application du présent article;

[...] ».

B.5.1. L'article 6, § 1er, VIII, alinéa 1er, 1o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, tel qu'il a été modifié par la loi spéciale du 13 juillet 2001, attribue aux régions la compétence de principe en matière de législation organique des communes. En font notamment partie la réglementation des institutions communales, l'organisation des services administratifs communaux et le statut du personnel communal (*Doc. parl.*, Sénat, 2000-2001, no 2-709/1, pp. 8-9).

Il faut considérer que le Constituant et le législateur spécial, dans la mesure où ils n'en disposent pas autrement, ont attribué aux communautés et aux régions toute la compétence d'édicter les règles propres aux matières qui leur ont été transférées. Sauf dispositions contraires, le législateur spécial a transféré aux communautés et aux régions l'ensemble de la politique relative aux matières qu'il a attribuées.

En vertu de l'article 6, § 1er, VIII, alinéa 1er, 1o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les régions sont compétentes pour la composition, l'organisation et le fonctionnement des institutions provinciales et communales. L'établissement et le recouvrement des impôts communaux et provinciaux relèvent de cette compétence, sans préjudice toutefois de la compétence réservée au législateur fédéral par l'article 170, § 4, alinéa 2, de la Constitution.

B.5.2. L'article 6, § 1er, VIII, alinéa 1er, 1o, de la loi spéciale précitée prévoit aussi expressément que « l'organisation de et [...] la politique relative à la police, en ce compris l'article 135, § 2, de la nouvelle loi communale », demeurent de la compétence du législateur fédéral.

L'autorité fédérale est donc non seulement compétente pour l'organisation et les attributions du service de police intégrée au niveau fédéral et local, conformément à l'article 184 de la Constitution, mais également pour la police administrative générale et le maintien de l'ordre public au niveau communal.

B.5.3. Toutefois, en matière de police, il convient de tenir compte de l'article 6, § 4, 3o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui dispose :

« Les Gouvernements seront associés :

[...]

3° à l'élaboration des règles de police générale et de la réglementation relatives aux communications et aux transports, [...] ».

Selon les travaux préparatoires de cette disposition (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1988, n° 516/1, p. 21), la « police générale » concerne les réglementations de police applicables aux divers modes de transports, telles que :

- la police de la circulation routière;

- le règlement général des voies navigables;

- le règlement de police sur les chemins de fer;

- la police sur le transport de personnes par tram, pré-métro, métro, autobus et autocar;

- la police de la navigation maritime et de la navigation aérienne.

L'article 6, § 4, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles s'applique également à la Région de Bruxelles-Capitale en vertu de l'article 6, § 7, de la même loi spéciale et de l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

B.5.4. Il découle de l'article 6, § 4, 3°, précité que l'adoption de « règles de police générale et de réglementation relatives aux communications et aux transports » est demeurée une compétence fédérale, même si les Gouvernements de région doivent être associés à leur élaboration.

B.6.1. Les règlements généraux que le Roi peut arrêter sur la base de l'article 1er des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968 (ci-après : la loi relative à la circulation routière), relèvent des règles de police générale et de la réglementation relative aux communications et aux transports. Cet article fait partie du chapitre Ier, « Règlements généraux », de la loi précitée.

L'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière a été pris en exécution de cette habilitation. En vertu de l'article 1er, alinéa 1er, ce règlement régit « la circulation sur la voie publique et l'usage de celle-ci, par les piétons, les véhicules, ainsi que les animaux de trait, de charge ou de monture et les bestiaux ». L'article 2 définit diverses notions. Le titre II précise les règles de circulation. Le titre III a trait à la signalisation routière.

B.6.2. En plus de l'habilitation pour arrêter des règlements généraux, la loi relative à la circulation routière prévoit la possibilité d'édicter des règlements complémentaires. C'est ainsi, par exemple, que l'article 2 charge les conseils communaux d'arrêter les règlements applicables uniquement aux voies publiques situées sur le territoire de leur commune. Les articles 2, 2*bis* et 3 de la loi relative à la circulation routière font partie du chapitre II « Règlements complémentaires ».

Les règlements complémentaires ont donc un champ d'application particulier et visent à adapter la réglementation sur la circulation aux circonstances locales ou particulières. De par leur nature, les règlements complémentaires de circulation ne peuvent comporter de règles de police générale.

B.7. Dans le cadre des règlements complémentaires de circulation routière qu'elles adoptent, les communes peuvent établir une rétribution ou une taxe de stationnement.

Si la commune fait choix de prélever une taxe de stationnement, en principe seul le législateur fédéral peut y apporter une restriction. En effet, si, comme la Cour l'a indiqué en B.5.1, les régions sont compétentes pour fixer les règles relatives à l'établissement et au recouvrement des taxes communales et provinciales, cette compétence doit être exercée sans préjudice de l'article 170, § 4, alinéa 2, de la Constitution. Celui-ci réserve au législateur fédéral, en ce qui concerne les impôts communaux, les exceptions dont la nécessité est démontrée. Il en résulte que les communautés et les régions ne peuvent adopter une réglementation qui aurait pour effet de restreindre la compétence des communes d'instaurer une taxe que si les conditions d'application de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles sont réunies.

Il est requis, à cette fin, que la réglementation adoptée puisse être considérée comme nécessaire à l'exercice des compétences de la région, que la matière se prête à un régime différencié et que l'incidence des dispositions en cause sur cette matière ne soit que marginale.

En revanche, si la commune a fait choix de prélever une redevance de stationnement, la Cour devra examiner, au regard de l'article 173 de la Constitution, si la Région de Bruxelles-Capitale est compétente pour empêcher pareil prélèvement et y substituer une redevance régionale.

B.8.1. En l'espèce, l'article 37 de l'ordonnance attaquée consacre le principe du prélèvement d'une redevance mise à charge du conducteur du véhicule ou de la personne au nom de laquelle le véhicule est immatriculé, pour l'utilisation d'une place de stationnement située dans une zone réglementée rouge ou verte au sens de l'article 4 durant la période visée à l'article 5.

L'article 38 de l'ordonnance établit les fourchettes dans lesquelles le Gouvernement peut fixer le taux de la redevance ainsi due. La même disposition fixe la durée maximale de stationnement autorisée ainsi que la fourchette d'une redevance forfaitaire due en cas de non-paiement de la redevance ou de non-respect de la durée de stationnement autorisée.

Les communes sont tenues, en vertu de l'article 40 de l'ordonnance, et sauf délégation accordée à l'Agence du stationnement dont la composition et les missions sont fixées par le chapitre VI de ladite ordonnance, d'exercer la mission de contrôle sur les voiries communales et régionales faisant partie de leur territoire ainsi que la mission de perception de la redevance de stationnement. Le Gouvernement peut charger l'Agence du stationnement d'exercer les missions des communes qui ne les exerceraient pas de manière satisfaisante.

B.8.2. Les travaux préparatoires de l'ordonnance attaquée font ressortir le caractère obligatoire de la participation des communes au régime de stationnement qu'elle organise. On peut, en effet, lire dans l'exposé des motifs :

« Afin d'éviter toute ambiguïté quant au caractère de l'intervention des communes dans le cadre de la politique régionale de mobilité coordonnée poursuivie par le Gouvernement, il est précisé, selon le souhait émis par le Conseil d'Etat, que dans la mise en œuvre des objectifs recherchés, la collaboration des communes n'est pas facultative mais au contraire, qu'elle doit trouver place et s'intégrer dans le cadre plus général défini au niveau régional. Il est clair qu'à défaut pour les communes d'élaborer des plans d'action communaux de stationnement, d'adopter les mesures d'exécution de ces plans d'action et d'intervenir sur le terrain afin de faire respecter l'ensemble intégré de la réglementation en matière de stationnement, toute politique en la matière manquerait de la moindre effectivité. Il en découle la nécessaire adhésion des communes aux mécanismes instaurés et le recours, en cas d'abstention d'agir dans le cadre général ainsi tracé, à des mécanismes de contrainte ou de tutelle pouvant aller jusqu'à la substitution en cas de défaillance avérée.

Si la participation des communes à l'Agence du stationnement est, elle, facultative (les communes peuvent être associées dans les limites prévues au projet d'ordonnance mais n'y sont pas obligées), il n'en découle aucune contradiction ni incertitude : dans le cadre de la constitution de l'Agence du stationnement, outil d'exécution de la

politique de stationnement coordonné, les communes sont libres de participer ou non au capital de cette société de droit public, à l'assemblée des actionnaires et au conseil d'administration de cette société mais cette participation facultative à l'outil d'exécution que constitue l'Agence ne remet bien entendu pas en cause le caractère obligatoire de la collaboration des communes dans la politique régionale de stationnement elle-même » (*Doc. parl.*, Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, 2007-2008, A-498/1, p. 8).

B.9. Compte tenu du système mis en place par l'ordonnance attaquée, les communes ne disposent plus de la possibilité de lever une taxe pour l'occupation d'un emplacement de stationnement de voirie dans le cadre d'un règlement complémentaire de circulation routière. Le législateur régional bruxellois porte ainsi atteinte à une compétence réservée au législateur fédéral par l'article 170, § 4, alinéa 2, de la Constitution. La Cour doit dès lors examiner si les conditions d'application de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles sont remplies.

B.10.1. L'article 6, § 1er, X, alinéa 1er, 1o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, remplacé par l'article 4, § 11, de la loi spéciale du 8 août 1988, confère aux régions la compétence relative aux routes et à leurs dépendances. Il ressort des travaux préparatoires de cette disposition que la compétence attribuée est « une compétence de gestion au sens large » (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1988, no 516/1, p. 13).

L'article 2 de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat a inséré dans l'article 6, § 1er, X, de la loi spéciale du 8 août 1980 un 2o*bis*, aux termes duquel les régions sont également compétentes pour « le régime juridique de la voirie terrestre et des voies hydrauliques, quel qu'en soit le gestionnaire, à l'exclusion des voies ferrées gérées par la Société nationale des chemins de fers belges ».

La portée de cette attribution de compétence a été précisée comme suit lors des travaux préparatoires :

« Le but n'est pas de mettre à charge des Régions des travaux publics sur la voirie communale ou provinciale, mais bien de leur permettre de modifier ou d'uniformiser les législations régissant le statut des voiries (délimitation, classement, gestion, domanialité, autorisations d'utilisation privative, sanction des empiétements, etc.). A l'heure actuelle, ce statut est régi par la loi communale, la loi provinciale ou par des lois spécifiques (loi du 10 avril 1841 sur les chemins vicinaux, loi du 9 août 1948 portant modification à la législation sur la voirie par terre, loi du 12 juillet 1956 établissant le statut des autoroutes, etc.) » (*Doc. parl.*, Sénat, 1992-1993, no 558/5, pp. 412-413).

Les travaux préparatoires ont encore mentionné :

« Il y a lieu de rappeler que la voirie communale est une matière d'intérêt communal réservée jusqu'à présent au seul législateur fédéral, en vertu de l'article 108 de la Constitution, mais que, suivant la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, fondée sur l'article 19, § 1er, alinéa 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980, le législateur est habilité à confier aux législateurs décrétaux ou d'ordonnance le règlement de matières réservées. Il est dès lors capital que le texte de la loi spéciale soit tout à fait précis sur ce point : lorsqu'une compétence est transférée aux législateurs décrétaux ou d'ordonnance et que cette compétence touche, en tout ou en partie, à une matière constitutionnellement réservée, il ne peut y avoir aucune ambiguïté quant à la volonté du législateur spécial d'inclure celle-ci dans la compétence transférée. Or, d'aucuns pourraient considérer que le texte actuel de la loi spéciale n'offre pas la clarté voulue, en ce qui concerne la compétence des Régions de régler le statut juridique de la voirie.

Le même problème se pose en termes identiques en ce qui concerne la voirie provinciale et la voirie d'agglomération.

La modification envisagée vise donc à remédier à cette lacune en affirmant nettement que la compétence des Régions dans le domaine de la voirie s'entend d'une compétence englobant toute la voirie sans préjudice des différents statuts administratifs qui sont actuellement les siens (statut régional, provincial, communal ou d'agglomération) » (*ibid.*, p. 412).

L'article 6, § 1er, X, alinéa 1er, 1o et 2o*bis*, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles s'applique également à la Région de Bruxelles-Capitale en vertu de l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

B.10.2. Il résulte de ce qui précède que les régions sont compétentes en ce qui concerne la gestion, et plus particulièrement la fixation du régime juridique de la voirie terrestre, cette compétence impliquant également celle de régler l'usage privatif du domaine de la voirie.

B.11. Il ressort des travaux préparatoires de l'ordonnance attaquée qu'en adoptant celle-ci, le législateur régional bruxellois entendait fonder sa compétence matérielle sur l'article 6, § 1er, X, alinéa 1er, 1o et 2o*bis*, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, « les dispositions proposées touchant tant à la politique de transport pour ce qui concerne les routes et leurs dépendances qu'à la détermination du régime juridique de la voirie terrestre, quel qu'en soit le gestionnaire » (*Doc. parl.*, Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, 2007/2008, A-498/1, p. 4).

En ce qui concerne les précisions souhaitées par la section de législation du Conseil d'Etat, il est mentionné dans l'exposé des motifs :

« - dans un souci de cohérence et de logique, le projet d'ordonnance règle la matière du stationnement de manière uniforme sur tout le territoire de la Région, qu'il s'agisse de voiries régionales ou locales. Comme l'a également rappelé le Conseil d'Etat dans son avis (en se référant à un avis antérieur que son assemblée générale avait déjà émis à propos d'une proposition d'ordonnance visant la gratuité du parking aux voitures peu polluantes), en application des dispositions précitées de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 qui fondent la compétence matérielle de la Région en la matière, celle-ci peut non seulement régler le statut des routes et de leurs dépendances, ce qui inclut les zones de stationnement, quel qu'en soit le gestionnaire (régional ou communal) mais également préciser le sort de l'usage ou de l'occupation de la voirie, quel qu'en soit le gestionnaire, en ce compris la fixation du principe et des modalités de perception d'une rétribution pour usage ou occupation de cette voirie : ' la Région de Bruxelles-Capitale est, de ce fait, compétente pour décider si et dans quelle mesure les communes peuvent ou non percevoir des rétributions pour le stationnement de véhicules sur la voirie et donc, comme l'envisage la proposition d'ordonnance, pour restreindre le pouvoir que la loi du 22 février 1965 donne aux communes d'établir de telles rétributions '.

- il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement d'empiéter sur la compétence fiscale des communes, la portée du projet étant limitée à la perception de redevances à charge des usagers utilisant la voirie publique, à des fins de stationnement de leurs véhicules, la redevance étant la rétribution réclamée par l'autorité en contrepartie de cette prestation.

Comme l'a rappelé le Conseil d'Etat en son avis, à la différence de la solution applicable lorsqu'est en cause un impôt, aucune disposition répartitrice de compétence ne réserve expressément au législateur fédéral la compétence de régler le pouvoir des communes d'établir des rétributions et au contraire, le prescrit de l'article 173 de la Constitution indique que la compétence de prendre des règles relatives à l'établissement de rétributions appartient, selon les hypothèses, au législateur fédéral, régional ou communautaire, ce législateur étant également compétent pour préciser si les communes peuvent ou non encore percevoir une telle rétribution » (*idem*, pp. 4-5).

B.12. Le législateur régional bruxellois a considéré que la matière du stationnement serait mieux servie à un niveau d'intervention plus général que le niveau local, de façon à ce qu'elle soit réglée de manière uniforme au niveau régional pour l'ensemble du territoire régional (*Doc. parl.*, Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, 2007-2008, A-498/1, p. 6).

On peut encore lire, dans l'exposé des motifs, ce qui suit :

« Indépendamment du fait qu'il serait totalement inopportun, inefficace, pour ne pas dire ingérable, de voir coexister et appliquer dans les faits une réglementation régionale uniforme applicable sur les voiries régionales sur tout le territoire de la Région et 19 réglementations locales applicables sur les voiries communales respectivement sur le territoire de chacune des 19 communes qui composent la Région, il est devenu indispensable de coordonner et d'unifier en une réglementation unique poursuivant une politique régionale globale toutes les règles devant être adoptées en matière de stationnement sur l'ensemble des voiries quel qu'en soit le gestionnaire. Il ne faut pas de longues démonstrations pour comprendre qu'à défaut d'une réglementation applicable sur le territoire de toute la Région, les objectifs définis dans le préambule du présent exposé des motifs et rappelés dans les plans, déclarations, résolutions et accords qui y sont cités, ne pourront être atteints et que persisteront les effets pervers de la coexistence de réglementations locales distinctes dont les moindres ne sont pas les différences de réglementation, parfois inexplicables, d'une commune à une autre, les problèmes de report de stationnement d'une commune vers une autre ou le caractère inéquitable des cartes de stationnement octroyées aux riverains de voiries situées à proximité immédiate des limites territoriales entre communes.

Ce sont donc bien des objectifs d'intérêt général et la nécessité de recourir à des outils globaux de gestion de la problématique de la mobilité et du stationnement qui justifient l'intervention de la Région en cette matière et, par voie de conséquence, la limitation apportée dorénavant aux pouvoirs des communes en cette même matière même si l'esprit de la réforme est bien une collaboration entre les différents niveaux de pouvoir dans la poursuite d'un intérêt public commun mais qui, pour les raisons évoquées ci-dessus, doit dorénavant être globalisé au niveau régional » (*ibid.*).

B.13.1. Compte tenu de ce que la Région de Bruxelles-Capitale présente, en ce qui concerne les voiries situées sur son territoire, des caractéristiques propres, à savoir leur interpénétration importante dans un milieu urbain dense et sur un territoire urbain restreint, des réglementations disparates adoptées par les communes en cette matière peuvent aboutir à des inconvénients tels que ceux qui sont décrits dans l'exposé des motifs cité en B.12. Il peut dès lors être admis que la réglementation du stationnement peut constituer, pour le législateur régional bruxellois, une mesure nécessaire à l'exercice de sa compétence en matière de gestion de la voirie en vue d'atteindre les objectifs qu'il s'est fixés, compte tenu de la situation spéciale dans laquelle se trouvent les dix-neuf communes de la Région.

L'incidence que la mesure peut avoir sur la compétence du législateur fédéral apparaît, en outre, comme marginale dès lors qu'elle est limitée aux seuls cas où les communes ont fait le choix dans leur règlement complémentaire de circulation routière de prélever une taxe de stationnement.

B.13.2. Il en résulte que la Région de Bruxelles-Capitale est compétente, en vertu de l'article 6, § 1er, X, alinéa 1er, 1° et 2°*bis*, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et compte tenu de ce que les conditions d'application de l'article 10 de la même loi spéciale sont remplies, pour restreindre le pouvoir des communes d'établir une taxe de stationnement.

B.14. Comme la Cour l'a indiqué en B.7, les communes peuvent également opter pour l'établissement non d'une taxe de stationnement mais d'une rétribution dans le cadre des règlements complémentaires de circulation routière. La Cour doit dès lors encore examiner si la Région de Bruxelles-Capitale est compétente pour restreindre le pouvoir des communes d'établir le prélèvement d'une redevance de stationnement.

B.15.1. L'ordonnance attaquée établit une redevance mise à charge du conducteur du véhicule ou de la personne au nom de laquelle le véhicule est immatriculé, pour l'utilisation d'une place de stationnement située dans une zone réglementée au sens déterminé par l'ordonnance (article 37). Le Gouvernement de Bruxelles-Capitale est habilité à fixer le taux de ladite redevance dans la fourchette établie par l'ordonnance elle-même (article 38).

B.15.2. Une redevance est l'indemnisation d'un service accompli par l'autorité au bénéfice du redevable considéré isolément. Elle n'a qu'un caractère d'indemnisation, de sorte qu'un rapport raisonnable doit exister entre le coût ou la valeur du service fourni et le montant dû par le redevable.

La redevance étant la contrepartie d'un service public fourni, elle est liée à la compétence matérielle de l'autorité concernée.

B.15.3. Comme il a été relevé en B.10.1, les régions sont compétentes, sur la base de l'article 6, § 1er, X, alinéa 1er, 1° et 2°*bis*, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en ce qui concerne la gestion et plus particulièrement la fixation du régime juridique de la voirie terrestre, cette compétence impliquant également celle de régler l'usage privatif du domaine de la voirie. Les régions sont également compétentes, sur la base de l'article 173 de la Constitution, pour imposer une redevance pour le service fourni dans le cadre de l'ordonnance en cause.

B.15.4. Il convient donc de vérifier si le montant perçu sur la base de l'ordonnance attaquée doit être qualifié de redevance ou, comme le soutiennent les parties requérantes, d'impôt.

Il a été indiqué à ce sujet dans les travaux préparatoires :

« Les redevances constituent la contrepartie de prestations fournies par l'autorité. Il ressort de la jurisprudence de la Cour de Cassation du 19 novembre 1954 déjà, que l'autorité régionale ne peut établir une redevance sur le stationnement que lorsqu'elle fournit une contre-prestation effective qui ne consiste pas uniquement en la mise à disposition d'une partie de la voie publique. Une redevance se justifie si l'autorité fournit une ' plus-value '. L'installation d'horodateurs et le contrôle du respect du temps de stationnement sont clairement considérés comme étant des prestations particulières qui ne découlent pas nécessairement des obligations de l'autorité en matière de sécurité et de tranquillité publique, mais du souci de permettre la réalisation d'un nécessaire roulement des véhicules. En limitant le temps de stationnement et en assurant le contrôle et le respect des limites ainsi fixées pour permettre une rotation des véhicules et ainsi à tous les usagers de bénéficier d'un accès à un nombre par définition réduit de places de stationnement en voiries, l'autorité compétente fournit un service spécifique qui ne tombe pas dans le champ de ses obligations légales et qui peut par conséquent justifier une redevance. Il est confirmé dans la doctrine que l'établissement d'une redevance est justifié par les frais particuliers de contrôle et de surveillance pour l'usage spécifique qui est fait de la voie publique.

Pour plusieurs raisons, il a été opté pour une redevance et pas pour une taxe régionale de stationnement. D'abord se pose la nécessité de doter l'Agence du stationnement de moyens de fonctionnement propres. Une taxe régionale de stationnement aurait mené à un financement compliqué de l'Agence du stationnement. La taxe aurait en effet fait partie des recettes générales de la Région, ce qui aurait requis une dotation annuelle à l'agence pour ce financement. En outre, dans ce cas, il aurait été impossible pour l'Agence de transférer des recettes aux années suivantes, ce qui aurait rendu très difficile la réalisation d'investissements à moyen et à long terme. C'est précisément cette vision à long terme qui constitue un des éléments à garantir par l'Agence dans la politique du stationnement. La redevance permet d'éviter ces difficultés et d'attribuer directement à l'Agence les recettes issues du stationnement.

Il ressort également des exemples en Flandre et en Wallonie que de nombreuses villes de moyenne et grande taille ont opté pour la redevance. L'expérience fructueuse réalisée à la Ville de Bruxelles montre que ce choix n'implique pas forcément la sous-traitance du contrôle du stationnement réglementé. En plus, le Gouvernement s'est aussi prononcé pour la non-création de nouvelles taxes. Il vise d'ailleurs explicitement à ne pas augmenter la pression fiscale au cours de la législation actuelle.

Enfin, un des objectifs de cet ordonnance étant une uniformisation des tarifs sur tout le territoire de la Région Bruxelles-Capitale afin de rendre transparent la politique de stationnement pour tout conducteur, seule une redevance régionale unique est en mesure d'atteindre cet objectif de manière contraignante. Le passé nous a en effet montré que l'uniformité à Bruxelles n'est pas atteinte par le biais de 19 règlements-taxe ou règlements-redevance parallèles » (*Doc. parl.*, Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, 2007-2008, A-498/1, pp. 10-11).

B.15.5. Il ressort des travaux préparatoires de l'ordonnance et de son texte même que, compte tenu de son caractère proportionné au service rendu, le montant de l'indemnité qui y est fixé constitue la contrepartie d'un service rendu par la Région de Bruxelles-capitale, qui a trait à l'usage même du domaine public, au contrôle de cet usage ou encore à la mise en place d'une Agence de stationnement avec toutes les missions qui lui sont confiées. Il en est d'autant plus ainsi que l'ordonnance attaquée fixe une fourchette pour les tarifs en vigueur afin d'offrir davantage de flexibilité au Gouvernement pour éventuellement les adapter (*Doc. parl.*, Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, 2007-2008, A-498/2, p. 19).

B.15.6. Il en résulte qu'en ce qu'elle établit une redevance pour l'utilisation d'une place de stationnement sur la voirie, et en ce que cette mesure a pour effet d'empêcher les communes d'encore établir une redevance de stationnement dans un règlement complémentaire de circulation, la Région de Bruxelles-Capitale agit dans le cadre des compétences qui lui sont attribuées par l'article 6, § 1er, X, alinéa 1er, 1o et 2o*bis*, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, combiné avec l'article 173 de la Constitution.

B.16. Les moyens ne sont pas fondés.

B.17.1. Le premier moyen dans les affaires jointes nos 4754, 4755 et 4756 est pris de la violation des articles 41 et 162 de la Constitution ainsi que de l'article 6, § 1er, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, lus séparément ou en combinaison avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

Le deuxième moyen dans l'affaire no 4753 est pris de la violation de l'article 6, § 1er, VIII, alinéa 1er, 1o, et X, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, combiné avec les articles 41 et 162 de la Constitution, ainsi qu'avec les dispositions de la Charte européenne de l'autonomie locale faite à Strasbourg le 15 octobre 1985 et ratifiée par la Belgique le 25 août 2004, notamment son article 4.

B.17.2. Les parties requérantes reprochent à l'ordonnance attaquée de porter plusieurs dispositions qui réduisent à néant l'autonomie communale concernant la gestion de la voirie communale, en ce compris la question du stationnement payant et des taxes et redevances y afférentes.

B.18.1. Comme la Cour l'a indiqué en B.10.1, le législateur spécial a rappelé à l'occasion de l'adoption de l'article 2 de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat que la voirie communale est en principe une matière d'intérêt communal.

B.18.2. Le principe d'autonomie locale suppose que les autorités locales puissent se saisir de tout objet qu'elles estiment relever de leur intérêt, et le réglementer comme elles le jugent opportun. Ce principe ne porte cependant pas atteinte à l'obligation des communes, lorsqu'elles agissent au titre de l'intérêt communal, de respecter la hiérarchie des normes. Il en découle que lorsque l'Etat fédéral, une communauté ou une région réglemente une matière qui relève de sa compétence, les communes sont soumises à cette réglementation lors de l'exercice de leur compétence en cette même matière. En l'espèce, lorsque la Région de Bruxelles-Capitale agit dans l'une des matières visées par les articles en cause, elle limite par là l'autonomie des communes, qui ne peuvent se saisir de ces domaines que dans le respect, et en complément de la législation régionale.

B.18.3. Le principe d'autonomie locale ne porte pas atteinte non plus à la compétence de l'Etat fédéral, des communautés ou des régions, de juger du niveau le plus adéquat pour réglementer une matière qui leur revient. Ainsi, ces autorités peuvent confier aux collectivités locales la réglementation d'une matière qui sera mieux appréhendée à ce niveau. Elles peuvent aussi considérer qu'une matière sera, à l'inverse, mieux servie à un niveau d'intervention plus général, de façon à ce qu'elle soit réglée de manière uniforme pour l'ensemble du territoire pour lequel elles sont compétentes, et elles peuvent, en conséquence, interdire aux autorités locales de s'en saisir.

B.18.4. L'atteinte à la compétence des communes et, par voie de conséquence, au principe de l'autonomie locale, que comporte toute intervention, qu'elle soit positive ou négative, de l'Etat fédéral, des communautés ou des régions, dans une matière qui relève de leurs compétences, ne serait contraire aux dispositions citées au moyen, qui garantissent la compétence des communes pour tout ce qui concerne l'intérêt communal, que si elle était manifestement disproportionnée. Tel serait le cas, par exemple, si elle aboutissait à priver les communes de tout ou de l'essentiel de leurs compétences ou si la limitation de la compétence ne pouvait être justifiée par le fait que celle-ci serait mieux gérée à un autre niveau de pouvoir.

B.19. En l'espèce, le législateur régional bruxellois a estimé que la politique du stationnement serait mieux servie à un niveau d'intervention plus général que le niveau local, à défaut de ne pouvoir atteindre des objectifs tels qu'encourager le stationnement des résidents à proximité immédiate de leur domicile, encourager la rotation des emplacements dans les zones commerciales, dissuader et réduire l'offre de stationnement de longue durée, améliorer les synergies entre parkings publics et privés hors voirie, diminuer le trafic automobile, ou encore orienter le stationnement longue durée hors voirie et le stationnement de courte durée en voirie. (*Doc. parl.*, Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, 2007-2008, A-498/1, pp. 2 à 4 et 6).

Ainsi qu'il ressort de l'exposé des motifs cité en B.12, à défaut d'intervention de la Région subsisteraient des problèmes tels que des différences de réglementation inexplicables d'une commune à une autre, des problèmes de report de stationnement d'une commune vers une autre ou encore le caractère inéquitable des cartes de stationnement octroyées aux riverains de voiries situées à proximité immédiate des limites territoriales entre communes. Les objectifs liés à la diminution du trafic et à sa meilleure gestion ne pourraient en outre être atteints.

B.20. Pour les raisons indiquées en B.13.1 et compte tenu des objectifs prédécrits, l'ordonnance attaquée ne porte pas atteinte de manière disproportionnée au principe de l'autonomie locale.

B.21. Les moyens ne sont pas fondés.

B.22. La commune de Woluwe-Saint-Lambert, partie requérante dans l'affaire no 4753, prend un troisième moyen de la violation de l'article 6, § 1er, VIII, alinéa 1er, 1o, et X, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, combiné avec la Convention d'Aarhus du 25 juin 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, notamment ses articles 7 et 8, ainsi qu'avec la directive 2001/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 juin 2001 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement, transposée par l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 mars 2004.

La partie requérante indique que l'ordonnance attaquée prévoit l'établissement d'un plan régional de politique de stationnement et des plans d'action communaux de stationnement. Elle constate que l'ordonnance impose une enquête publique préalable mais lui reproche de ne pas imposer une évaluation des incidences sur l'environnement à l'occasion de l'élaboration de ces plans.

B.23. Il ressort de l'exposé du moyen que celui-ci vise plus particulièrement la section 2 des chapitres IV et V de l'ordonnance, consacrée à la procédure d'élaboration respectivement du plan régional de politique du stationnement et des plans d'action communaux de stationnement.

B.24.1. L'article 14, § 3, 4°, de l'avant-projet d'ordonnance prévoyait que les plans d'action communaux de stationnement devaient comprendre « l'inventaire des travaux d'infrastructure nécessaires à l'exécution du plan d'action ainsi que la fixation d'un calendrier pour la réalisation de ces travaux et l'estimation du coût ainsi que leur mode de financement ».

La section de législation du Conseil d'Etat avait relevé dans son avis relatif à cet avant-projet qu'un plan prévoyant de tels travaux d'infrastructure était susceptible d'entrer dans le champ d'application de la directive 2001/42/CE. En effet, l'article 3, paragraphe 2, sous a), de la directive renvoie aux projets énumérés aux annexes I et II de la directive 85/337/CEE du Conseil du 27 juin 1985 concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement, énumération sous laquelle figurent les travaux d'aménagement urbain, y compris la construction de centres commerciaux et de parkings. Il convenait donc, d'après le Conseil d'Etat, de compléter la procédure d'élaboration des plans d'action communaux de stationnement afin de les intégrer dans le champ d'application de l'ordonnance du 18 mars 2004 ayant transposé la directive 2001/42/CE (*Doc. parl.*, Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, 2007-2008, A-498/1, pp. 68-69).

B.24.2. L'exposé des motifs de l'ordonnance attaquée précise que le plan de politique régionale du stationnement sera constitué d'un volet indicatif soulignant au départ d'un état des lieux existant les objectifs à suivre par les acteurs régionaux et communaux et d'un volet réglementaire fixant notamment le nombre total de places de stationnement admissibles en voirie sur l'ensemble du territoire régional, le nombre de places de stationnement par zone réglementée et la signalisation uniforme retenue dans le respect des règles générales fixées au niveau fédéral.

Quant aux plans de stationnement fixés par les communes en ce qui concerne les voiries, tant communales que régionales, situées sur leur territoire, ils doivent rendre opérationnel le plan de politique régionale de stationnement par une analyse des objectifs à atteindre, par l'aménagement et l'équipement des zones de stationnement, par l'organisation des modes et moyens de contrôle ainsi que par la perception des redevances éventuelles de stationnement (*ibid.*, p. 7).

B.24.3. Ensuite de la remarque faite par la section de législation du Conseil d'Etat, on peut lire ce qui suit dans l'exposé des motifs :

« Le Gouvernement estime [...] qu'il serait disproportionné d'imposer une évaluation des incidences à l'occasion de l'élaboration de tout plan d'action communal de stationnement alors que la réalisation de travaux d'infrastructure nécessaires à l'exécution de pareils plans, loin d'être systématique, apparaîtra au contraire marginale » (*ibid.*, p. 9).

C'est la raison pour laquelle la référence aux travaux d'infrastructure, telle qu'elle était initialement prévue à l'article 14, § 3, 4°, de l'avant-projet d'ordonnance, a été supprimée.

B.24.4. Il convient encore de souligner que parmi les missions de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale, énumérées à l'article 29 de l'ordonnance, figure au 7° celle de « la construction, de l'acquisition ou de la location ainsi que de l'organisation, de la gestion et du contrôle de tous les parkings publics dont la Région est propriétaire, qu'elle a en concession ou qu'elle gère directement, qu'il s'agisse ou non de parkings de transit ». L'alinéa 2 de la même disposition charge le Gouvernement de fixer les modalités relatives à l'exercice de ces compétences.

B.25. L'ordonnance attaquée ne porte nullement atteinte à l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement. Par ailleurs, l'article 17, § 2, alinéa 2, de cette dernière ordonnance dispose qu'elle s'applique à tout plan ou programme qu'aucun autre instrument législatif, réglementaire ou administratif ne soumet à une évaluation préalable de ses incidences sur l'environnement, semblable à celle prévue aux articles 4 à 16.

S'il s'avère, lors de l'élaboration du plan d'action régional de stationnement ou d'un plan d'action communal de stationnement, qu'il s'agit d'un plan visé à l'article 5, § 1er, de cette ordonnance, pareil plan devra faire l'objet d'une évaluation environnementale conformément aux exigences de cette ordonnance. S'il s'avère qu'il s'agit d'un plan visé à l'article 5, §§ 2 ou 3, de cette ordonnance, le Gouvernement devra, à l'issue d'un examen au cas par cas, déterminer si le plan est susceptible d'avoir des incidences notables sur l'environnement et, dans l'affirmative, une évaluation environnementale sera requise.

Ces dispositions garantissent le respect de l'article 7 de la Convention d'Aarhus du 25 juin 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement et de la directive 2001/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 juin 2001 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement.

En ce qui concerne l'article 8 de la Convention d'Aarhus précitée, à supposer que cette disposition soit applicable en l'espèce, il suffit d'observer que les articles 10 à 13 et les articles 15 à 21 de l'ordonnance attaquée répondent aux exigences de cette disposition, en ce qui concerne respectivement le plan régional de politique de stationnement et le plan d'action communal de stationnement.

B.26. Le moyen n'est pas fondé.

B.27. Les parties requérantes dans les affaires nos 4754, 4755 et 4756 prennent un quatrième moyen de la violation, par l'article 25, § 2, de l'ordonnance attaquée, des articles 10 et 11, lus isolément ou en combinaison avec l'article 27, de la Constitution.

B.28.1. L'article 27 de la Constitution dispose :

« Les Belges ont le droit de s'associer; ce droit ne peut être soumis à aucune mesure préventive ».

B.28.2. L'article 25 de l'ordonnance attaquée dispose :

« § 1er. Afin d'atteindre les objectifs définis par la présente ordonnance, il est créé une société anonyme de droit public, dotée de la personnalité juridique, intitulée ' Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale ', ci-après dénommée l'Agence du stationnement, et chargée des missions énumérées à la section 5.

L'Agence du stationnement est soumise au Code des sociétés sous réserve des dispositions de la présente ordonnance ou de ses statuts.

Elle a son siège dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Gouvernement approuve les premiers statuts de l'Agence du stationnement et peut modifier sa dénomination.

Toute modification ultérieure des statuts par l'assemblée générale est approuvée par le Gouvernement sur proposition du ministre de la Mobilité.

§ 2. Le capital minimal de l'Agence du stationnement est fixé par le Gouvernement. Le capital souscrit par la Région s'élève à un minimum de 81 %. Toutes les communes de la Région peuvent souscrire au capital avec un maximum de 1 % chacune. Chaque part sociale donne droit à une voix. Les droits attachés aux actions détenues par la Région sont exercés par les représentants du Gouvernement.

[...] ».

B.29. Il est reproché au paragraphe 2 de ladite disposition de traiter de manière identique les dix-neuf communes de la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne leur participation au capital de l'Agence du stationnement alors qu'elles se trouveraient à l'égard de la politique de stationnement appliquée sur le territoire de la Région dans des situations essentiellement différentes, en raison notamment de la taille de leur territoire respectif, de la nature, de la densité et de l'affectation du bâti situé sur leur territoire, du type d'activité exercé sur leur territoire et d'autres critères encore.

B.30. L'exposé des motifs de l'ordonnance attaquée précise que les communes sont libres de participer ou non au capital de l'Agence du stationnement, à l'assemblée générale de ses actionnaires et au conseil d'administration de celle-ci (*Doc. parl.*, Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, 2007-2008, A-498/1, p. 24).

Comme le relève le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans son mémoire, le seuil de participation des communes au capital de ladite Agence fixé par la disposition attaquée constitue un seuil maximum. Celui-ci pourra être adapté au moment de l'élaboration des statuts de l'Agence du stationnement pour tenir compte des caractéristiques des communes participantes qui ont été décrites par les parties requérantes.

B.31. Le moyen n'est pas fondé.

B.32. Les parties requérantes dans les affaires n°s 4754, 4755 et 4756 prennent un cinquième moyen de la violation, par l'article 44 de l'ordonnance attaquée, des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou combinés avec son article 16 et avec l'article 1er du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme.

B.33.1. L'article 16 de la Constitution dispose :

« Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique, dans les cas et de la manière établis par la loi, et moyennant une juste et préalable indemnité ».

L'article 1er du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« Toute personne physique ou morale a droit au respect de ses biens. Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique et dans les conditions prévues par la loi et les principes généraux du droit international.

Les dispositions précédentes ne portent pas atteinte au droit que possèdent les Etats de mettre en vigueur les lois qu'ils jugent nécessaires pour réglementer l'usage des biens conformément à l'intérêt général ou pour assurer le paiement des impôts ou d'autres contributions ou des amendes ».

B.33.2. L'article 44 de l'ordonnance attaquée dispose :

« Par dérogation à l'article 40 de la présente ordonnance, les communes qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance sont liées avec une personne physique ou morale de droit privé, par un contrat portant sur le contrôle du stationnement sur leur territoire, sont tenues d'y mettre fin afin d'être à même d'exercer ce contrôle elles-mêmes ou par l'Agence du stationnement, dans les cinq ans de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, en ce compris dans les cas où la durée d'exécution de la concession ou de la convention de sous-traitance excède ce délai de cinq ans. Dans cette hypothèse, la commune est tenue de résilier la convention afin d'assurer, elle-même ou par l'Agence du stationnement, le contrôle du stationnement sur son territoire dans le délai imposé.

Dès l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, les communes ne peuvent plus conclure de contrat portant sur le contrôle du stationnement sur leur territoire au sens du premier alinéa ».

B.34. Il est reproché à la disposition précitée de porter atteinte de manière disproportionnée aux intérêts patrimoniaux des communes tenues de résilier les conventions de sous-traitance qu'elles auraient conclues avec des personnes tierces pour un délai qui excède cinq années. Ces communes seraient, en effet, contraintes de supporter des charges financières particulièrement importantes en raison de l'indemnisation du concessionnaire pour la perte subie et le manque à gagner résultant de la résiliation anticipée desdites conventions, alors qu'aucun mécanisme de transition n'a été prévu dans l'ordonnance.

B.35.1. L'exposé des motifs de l'ordonnance attaquée justifie cette disposition comme suit :

« Certaines communes ont actuellement choisi de recourir au procédé de la concession ou de la sous-traitance pour confier à des personnes de droit privé le contrôle en voirie du respect de leurs règlements instaurant une redevance de stationnement sur leur territoire.

Comme déjà explicité par ailleurs et afin d'assurer l'homogénéité du système mis en place par l'ordonnance et devant tenir compte du caractère de redevance régionale de stationnement du ' parking payant ' considéré, sans évoquer les nombreux problèmes que le recours à des firmes privées a pu susciter, il s'impose de restituer aux seules autorités publiques la tâche d'assurer le contrôle et la perception de cette redevance.

Cet article impose donc logiquement aux communes qui seraient encore engagées dans pareilles conventions avec des personnes de droit privé d'y mettre fin dans un délai de cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de l'ordonnance. Ce long délai devrait permettre aux communes engagées dans de tels liens de voir arriver le terme des conventions passées et de ne pas les renouveler.

Dans l'hypothèse de l'existence de conventions d'une durée plus longue, la commune devra trouver une solution équilibrée, le cas échéant avec l'aide de l'Agence du stationnement afin d'être à même de mettre fin à la convention dans le délai imparti. Il est évident que la collaboration de l'Agence du stationnement dépendra de l'attitude prise par la commune et sera notamment fonction de la période de conclusion des conventions. Au vu du contenu du présent projet, il serait ainsi incompréhensible qu'une commune s'engage encore dans ce type d'accords, à tout le moins pour de longues durées » (*Doc parl.*, Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, 2007-2008, A-498/1, p. 33).

B.35.2. Il ressort des travaux préparatoires que la commune de Koekelberg est la seule commune qui est liée par un contrat de concession d'une durée de soixante ans avec la société Cityparking, les autres n'étant liées que pour des périodes assez courtes de cinq ans maximum (*Doc parl.*, Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, 2007-2008, A-498/2, p. 20).

B.36.1. La disposition attaquée par le moyen prévoit un délai de cinq ans pour permettre aux communes de mettre fin aux contrats qui les lient avec une personne morale de droit privé.

B.36.2. Sur la base de l'article 45, alinéa 2, un accord individuel entre l'Agence du stationnement et les communes peut également régler la reprise, par l'Agence du stationnement, de toutes sortes de concessions existant entre une commune et un partenaire privé, de même que la reprise des horodateurs déjà installés par les communes. Un tel accord offre la possibilité de régler les droits patrimoniaux des communes qui doivent résilier anticipativement ces contrats de concession.

Si un tel accord n'était pas conclu ou si cette matière, de manière plus générale, n'était pas réglée à la satisfaction des droits patrimoniaux des communes concernées, celles-ci ne pourraient plus satisfaire, dans le délai de cinq ans suivant l'entrée en vigueur de l'ordonnance, à l'obligation imposée par l'article 44, alinéa 1er.

L'article 44, dernier alinéa, dispose qu'à défaut pour une commune d'atteindre les objectifs fixés à l'alinéa 1er ou de respecter l'interdiction visée à l'alinéa 2, le Gouvernement peut adopter par arrêté motivé toute mesure de nature à atteindre ces objectifs ou à faire respecter cette interdiction. La commune concernée dispose dans ce cas de la possibilité, lorsqu'elle attaque cet arrêté, de faire valoir ses droits patrimoniaux et, le cas échéant, de les faire respecter par le juge civil, sans préjudice de la possibilité de citer la Région en garantie dans toute procédure que la commune devrait engager, en vue de s'acquitter de ses obligations inscrites à l'article 44, alinéa 1er, en ce qui concerne l'accord qu'elle a conclu précédemment avec une personne physique privée ou une personne morale.

B.37. Compte tenu de ce qui précède, le moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette les recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 29 juillet 2010.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2010 — 2898 [2010/204251]

Uittreksel uit arrest nr. 89/2010 van 29 juli 2010

Rolnummers 4753, 4754, 4755 en 4756

In zake : de beroepen tot vernietiging van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap, ingesteld door de gemeenten Sint-Lambrechts-Woluwe, Koekelberg, Sint-Pieters-Woluwe en Etterbeek.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de beroepen en rechtspleging*

Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 27 en 29 juli 2009 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 28 en 30 juli 2009, zijn beroepen tot vernietiging ingesteld van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 januari 2009, tweede editie) door de gemeenten Sint-Lambrechts-Woluwe, Koekelberg, Sint-Pieters-Woluwe en Etterbeek.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 4753, 4754, 4755 en 4756 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.1.1. De beroepen strekken tot de volledige vernietiging van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap.

B.1.2. In haar memorie voert de Brusselse Hoofdstedelijke Regering aan dat, vermits het aanvoeren van het geheel van de middelen niet kan leiden tot een vernietiging van alle artikelen van de ordonnantie, het aan de verzoekende partijen staat de omvang van hun verzoekschrift tot vernietiging te preciseren.

Uit de uiteenzetting van de middelen blijkt dat de verzoekende partijen kritiek hebben op de fundamentele keuzes die de gewestwetgever heeft gemaakt, meer bepaald op het feit dat het door de ordonnantie ingevoerde systeem geheel en al aan de gemeenten wordt opgelegd en, ten aanzien van die gemeenten, niet in een vrijwillige toetreding voorziet.

B.1.3. Wanneer bij het Hof een beroep tot vernietiging wordt ingesteld, dient het na te gaan of de tegen de bestreden bepalingen aangevoerde middelen al dan niet gegrond zijn. Het Hof legt de omvang van het beroep vast op basis van de inhoud van het verzoekschrift.

Wanneer het beslist dat de middelen gegrond zijn, kan het Hof alleen de bepalingen vernietigen waartegen de gegrond verklaarde middelen zijn gericht, alsook de bepalingen die onlosmakelijk met de vernietigde bepalingen zijn verbonden.

Ten gronde

B.2.1. Het eerste middel in de zaak nr. 4753 is afgeleid uit de schending van artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 1o, en X, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in samenhang gelezen met de artikelen 41, 162, 170 en 173 van de Grondwet, alsook met de bepalingen van het Europees Handvest inzake lokale autonomie, gedaan te Straatsburg op 15 oktober 1985 en geratificeerd door België op 25 augustus 2004, met name artikel 9 ervan.

Het tweede middel in de zaken nrs. 4754, 4755 en 4756 is afgeleid uit de schending van artikel 170, § 4, van de Grondwet. Een derde middel in dezelfde zaken is afgeleid uit de schending van artikel 173 van de Grondwet.

Het enige middel dat door de Ministerraad wordt opgeworpen in zijn memorie tot tussenkomst, ten slotte, is afgeleid uit de schending van artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 1o, en X, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in samenhang gelezen met de artikelen 39, 41, 162, tweede lid, 6o, 170 en 173 van de Grondwet.

B.2.2. De bestreden ordonnantie wordt verweten nieuwe regels vast te stellen betreffende « parkeerretributies », die tot gevolg hebben dat de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest het verbod krijgen om nog parkeerbelastingen te vestigen en te innen op grond van artikel 1 van de wet van 22 februari 1965 « waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren ».

B.3. Artikel 39 van de Grondwet bepaalt :

« De wet draagt aan de gewestelijke organen welke zij opricht en welke samengesteld zijn uit verkozen mandatarissen de bevoegdheid op om de aangelegenheden te regelen welke zij aanduidt met uitsluiting van die bedoeld in de artikelen 30 en 127 tot 129 en dit binnen het gebied en op de wijze die zij bepaalt. Deze wet moet worden aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid ».

Artikel 41, eerste lid, van de Grondwet bepaalt :

« De uitsluitend gemeentelijke of provinciale belangen worden door de gemeenteraden of de provincieraden geregeld volgens de beginselen bij de Grondwet vastgesteld ».

Artikel 162, eerste lid en tweede lid, 2° en 6°, van de Grondwet bepaalt :

« De provinciale en gemeentelijke instellingen worden bij de wet geregeld.

De wet verzekert de toepassing van de volgende beginselen :

[...]

2° de bevoegdheid van de provincieraden en van de gemeenteraden voor alles wat van provinciaal en van gemeentelijk belang is, behoudens goedkeuring van hun handelingen in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald;

[...]

6° het optreden van de toezichthoudende overheid of van de federale wetgevende macht om te beletten dat de wet wordt geschonden of het algemeen belang geschaad.

Ter uitvoering van een wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid, kan de organisatie en de uitoefening van het administratief toezicht geregeld worden door de Gemeenschaps- of Gewestparlementen ».

Artikel 170, § 4, van de Grondwet bepaalt :

« Geen last of belasting kan door de agglomeratie, de federatie van gemeenten en de gemeente worden ingevoerd dan door een beslissing van hun raad.

De wet bepaalt ten aanzien van de in het eerste lid bedoelde belastingen, de uitzonderingen waarvan de noodzakelijkheid blijkt ».

Artikel 173 van de Grondwet bepaalt :

« Behalve voor de provincies, de polders en wateringen en de gevallen uitdrukkelijk uitgezonderd door de wet, het decreet en de regelen bedoeld in artikel 134, kan van de burgers geen retributie worden gevorderd dan alleen als belasting ten behoeve van de Staat, de gemeenschap, het gewest, de agglomeratie, de federatie van gemeenten of de gemeente ».

Artikel 9 van het Europees Handvest inzake lokale autonomie bepaalt ten slotte :

« 1. De lokale autoriteiten hebben binnen het kader van het nationale economische beleid, recht op voldoende eigen financiële middelen, waarover zij vrijelijk kunnen beschikken bij de uitoefening van hun bevoegdheden.

2. De financiële middelen van de lokale autoriteiten dienen evenredig te zijn aan de bevoegdheden zoals die zijn vastgelegd in de Grondwet of de wet.

3. Ten minste een deel van de financiële middelen van de lokale autoriteiten dient te worden verkregen uit lokale belastingen en heffingen waarover zij, binnen de grenzen bij de wet gesteld, de bevoegdheid hebben de hoogte vast te stellen.

[...] ».

B.4.1. Het voormelde artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 1°, bepaalt sinds de wijziging ervan bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 :

« De aangelegenheden bedoeld in artikel [39] van de Grondwet zijn :

[...]

VIII. Wat de ondergeschikte besturen betreft :

1° de samenstelling, organisatie, bevoegdheid en werking van de provinciale en gemeentelijke instellingen, met uitzondering van :

- de regelingen die krachtens de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen opgenomen zijn in de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen;

- de regelingen die opgenomen zijn in de artikelen 5, 5*bis*, 70, 3° en 8°, 126, tweede en derde lid, en titel XI van de provinciewet;

- de regelingen die opgenomen zijn in de artikelen 125, 126, 127 en 132 van de nieuwe gemeentewet, voor zover zij de registers van de burgerlijke stand betreffen;

- de organisatie van en het beleid inzake de politie, met inbegrip van artikel 135, § 2, van de nieuwe gemeentewet, en de brandweer;

- de pensioenstelsels van het personeel en de mandatarissen.

De gewesten oefenen deze bevoegdheid uit, onverminderd de artikelen 279 en 280 van de nieuwe gemeentewet.

De gemeenteraden of de provincieraden regelen alles wat van gemeentelijk of provinciaal belang is; zij beraadslagen en besluiten over elk onderwerp dat hen door de federale overheid of door de gemeenschappen is voorgelegd.

De provinciegouverneurs, de gouverneur en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, de arrondissementscommissarissen en de adjunct-arrondissementscommissarissen worden benoemd en afgezet door de betrokken gewestregering, op eensluidend advies van de Ministerraad.

Wanneer een gemeenschaps- of gewestregering informatie opvraagt uit de registers van de burgerlijke stand, geeft de ambtenaar van de burgerlijke stand onmiddellijk gevolg aan dat verzoek; ».

Die bepaling is van toepassing op het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest krachtens artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

B.4.2. Artikel 135, § 2, van de Nieuwe Gemeentewet bepaalt :

« De gemeenten hebben ook tot taak het voorzien, ten behoeve van de inwoners, in een goede politie, met name over de zindelijkheid, de gezondheid, de veiligheid en de rust op openbare wegen en plaatsen en in openbare gebouwen.

Meer bepaald, en voor zover de aangelegenheid niet buiten de bevoegdheid van de gemeenten is gehouden, worden de volgende zaken van politie aan de waakzaamheid en het gezag van de gemeenten toevertrouwd :

1° alles wat verband houdt met een veilig en vlot verkeer op openbare wegen, straten, kaden en pleinen, hetgeen omvat de reiniging, de verlichting, de opruiming van hindernissen, het slopen of herstellen van bouwvallige gebouwen, het verbod om aan ramen of andere delen van gebouwen enig voorwerp te plaatsen dat door zijn val schade kan berokkenen, of om wat dan ook te werpen dat voorbijgangers verwondingen of schade kan toebrengen of dat schadelijke uitwasemingen kan veroorzaken; voor zover de politie over het wegverkeer betrekking heeft op blijvende of periodieke toestanden, valt zij niet onder de toepassing van dit artikel;

[...] ».

B.5.1. Aan de gewesten wordt bij artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals het is gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, de principiële bevoegdheid toegewezen inzake de organieke wetgeving op de gemeenten. Daartoe behoren onder meer de regeling van de gemeentelijke instellingen, de organisatie van de gemeentelijke administratieve diensten en het statuut van het gemeentepersoneel (*Parl. St.*, Senaat, 2000-2001, nr. 2-709/1, pp. 8 en 9).

Voor zover zij er niet anders over hebben beschikt, moeten de Grondwetgever en de bijzondere wetgever worden geacht aan de gemeenschappen en de gewesten de volledige bevoegdheid te hebben toegekend tot het uitvaardigen van regels die eigen zijn aan de aan hen toegewezen aangelegenheden. Behoudens andersluidende bepalingen heeft de bijzondere wetgever het gehele beleid inzake de door hem toegewezen aangelegenheden aan de gemeenschappen en de gewesten overgedragen.

Krachtens artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zijn de gewesten bevoegd voor de samenstelling, de organisatie en de werking van de provinciale en gemeentelijke instellingen. De vestiging en de invordering van de gemeente- en provinciebelastingen vallen onder die bevoegdheid, onverminderd evenwel de bevoegdheid die bij artikel 170, § 4, tweede lid, van de Grondwet, aan de federale wetgever is voorbehouden.

B.5.2. Artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 1°, van de voormelde bijzondere wet voorziet uitdrukkelijk erin dat « de organisatie van en het beleid inzake de politie, met inbegrip van artikel 135, § 2, van de nieuwe gemeentewet » tot de bevoegdheid van de federale wetgever blijven behoren.

Aldus is de federale overheid niet alleen bevoegd voor de organisatie en de bevoegdheid van de geïntegreerde politiedienst op federaal en lokaal niveau, overeenkomstig artikel 184 van de Grondwet, maar ook voor de algemene administratieve politie en de handhaving van de openbare orde op gemeentelijk vlak.

B.5.3. Inzake politie dient evenwel rekening te worden gehouden met artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat bepaalt :

« De Regeringen worden betrokken bij :

[...]

3° het ontwerpen van de regels van de algemene politie en de reglementering op het verkeer en vervoer, [...] ».

Volgens de parlementaire voorbereiding van die bepaling (*Parl. St.*, Kamer, B.Z. 1988, nr. 516/1, p. 21) betreft de « algemene politie » de politiereglementen van toepassing op de verschillende vervoerswijzen, zoals :

- de politie over het wegverkeer;
- het algemeen reglement van de scheepvaartwegen;
- het politiereglement op de spoorwegen;
- de politie van het personenvervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar;
- de politie op de zeevaart en de luchtvaart.

Artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is eveneens van toepassing op het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest krachtens artikel 6, § 7, van dezelfde bijzondere wet en artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

B.5.4. Uit het voormelde artikel 6, § 4, 3°, vloeit voort dat het aannemen van « de regels van de algemene politie en de reglementering op het verkeer en vervoer » een federale bevoegdheid is gebleven, ook al moeten de Gewestregeringen bij het ontwerpen ervan worden betrokken.

B.6.1. Tot de regels van de algemene politie en de reglementering op het verkeer en vervoer behoren de algemene reglementen die de Koning op grond van artikel 1 van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968 (hierna : Wegverkeerswet), vermag vast te stellen. Dat artikel maakt deel uit van hoofdstuk I, « Algemene reglementen », van de voormelde wet.

Ter uitvoering van die machtiging is het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer genomen. Luidens artikel 1, eerste lid, ervan geldt dat reglement « voor het verkeer op de openbare weg en het gebruik ervan, door voetgangers, voertuigen, trek-, last- of rijdieren en vee ». In artikel 2 worden verschillende begrippen gedefinieerd. Titel II preciseert de verkeersregels. Titel III heeft betrekking op de verkeerstekens.

B.6.2. Naast de machtiging tot het vaststellen van algemene reglementen voorziet de Wegverkeerswet in de mogelijkheid tot het uitvaardigen van aanvullende reglementen. Zo belast artikel 2 bijvoorbeeld de gemeenteraden ermee reglementen vast te stellen die enkel gelden voor de op het grondgebied van hun gemeente gelegen openbare wegen. De artikelen 2, 2*bis* en 3 van de Wegverkeerswet maken deel uit van hoofdstuk II, « Aanvullende reglementen ».

De aanvullende reglementen hebben aldus een bijzonder toepassingsgebied en strekken ertoe de verkeersreglementering aan te passen aan de plaatselijke of bijzondere omstandigheden. Aanvullende verkeersreglementen kunnen door de aard ervan geen regels van algemene politie bevatten.

B.7. In het kader van de aanvullende verkeersreglementen die de gemeenten aannemen, kunnen zij een parkeerretributie of een parkeerbelasting invoeren.

Indien de gemeente ervoor kiest een parkeerbelasting te heffen, vermag in principe alleen de federale wetgever daarop een beperking aan te brengen. Immers, ook al zijn de gewesten bevoegd, zoals het Hof in B.5.1 heeft aangegeven, om de regels betreffende de vestiging en de invordering van de gemeente- en provinciebelastingen te bepalen, toch moet die bevoegdheid worden uitgeoefend onverminderd artikel 170, § 4, tweede lid, van de Grondwet. Dat artikel behoudt aan de federale wetgever, wat de gemeentebelastingen betreft, de uitzonderingen voor waarvan de noodzakelijkheid blijkt. Daaruit volgt dat de gemeenschappen en de gewesten slechts een reglementering mogen aannemen die de bevoegdheid van de gemeenten tot het invoeren van een belasting zou beperken indien de voorwaarden voor de toepassing van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn vervuld.

Daartoe is vereist dat die reglementering als noodzakelijk kan worden beschouwd voor de uitoefening van de bevoegdheden van het gewest, dat de aangelegenheid zich tot een gedifferentieerde regeling leent en dat de weerslag van de in het geding zijnde bepalingen op die aangelegenheid slechts marginaal is.

Indien de gemeente daarentegen ervoor heeft gekozen een parkeerretributie te heffen, moet het Hof, in het licht van artikel 173 van de Grondwet, onderzoeken of het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest bevoegd is om zulk een heffing te verhinderen en te vervangen door een gewestelijke retributie.

B.8.1. Te dezen is bij artikel 37 van de bestreden ordonnantie het beginsel vastgelegd van de heffing van een retributie ten laste van de bestuurder van het voertuig of de persoon op wiens naam het voertuig is ingeschreven, voor het gebruik van een parkeerplaats in een gereglementeerde rode of groene zone in de zin van artikel 4, gedurende de periode bedoeld in artikel 5.

Bij artikel 38 van de ordonnantie worden de minimum- en maximumgrenzen vastgesteld waarbinnen de Regering het bedrag van de aldus verschuldigde retributie kan bepalen. Dezelfde bepaling legt de maximaal toegelaten parkeertijd vast, alsook de minimum- en maximumtarieven van een forfaitaire retributie die verschuldigd is in geval van niet-betaling van de retributie of niet-naleving van de toegelaten parkeertijd.

De gemeenten zijn verplicht, krachtens artikel 40 van de ordonnantie en behoudens een delegatie toegekend aan het Parkeeragentschap waarvan de samenstelling en de opdrachten worden vastgesteld in hoofdstuk VI van de genoemde ordonnantie, de controleopdracht uit te oefenen op de gemeente- en gewestwegen gelegen op hun grondgebied, alsook de opdracht van inning van de parkeerretributie. De Regering kan het Parkeeragentschap ermee belasten de opdrachten uit te oefenen die de gemeenten niet op afdoende wijze zouden uitoefenen.

B.8.2. Uit de parlementaire voorbereiding van de bestreden ordonnantie blijkt dat de medewerking van de gemeenten aan het parkeersysteem dat door de ordonnantie wordt geregeld, verplicht is. Zo staat immers te lezen in de memorie van toelichting :

« Om misverstanden te vermijden met betrekking tot de deelname van de gemeenten aan het gewestelijke gecoördineerde mobiliteitsbeleid dat de regering wil uitstippelen, wordt, zoals aanbevolen door de Raad van State, verduidelijkt dat bij de uitvoering van de vooropgestelde doelstellingen de medewerking van de gemeenten niet facultatief is. Deze moet daarentegen ingebed zijn in het meer algemene kader dat op gewestniveau is bepaald. Het is duidelijk dat als de gemeenten geen gemeentelijke parkeeractieplannen uitwerken, de maatregelen ter uitvoering van deze actieplannen niet aannemen en op het terrein niet tussenkomen om de parkeerreglementering in haar geheel te doen naleven, het beleid terzake zijn effect mist. Daarom moeten de gemeenten aansluiten bij de ingevoerde mechanismen en kan er, indien zij geen actie ondernemen in het algemene kader, een beroep gedaan worden op het dwangbevel of het toezicht waarbij men zelfs in de plaats kan treden van de in gebreke zijnde gemeente.

De deelname van de gemeenten aan het Parkeeragentschap is facultatief (de gemeenten kunnen meewerken binnen het kader dat voorzien is in de ontwerpordonnantie, maar ze zijn hiertoe niet verplicht). Dit gegeven brengt geen enkele tegenstelling of onduidelijkheid met zich mee : bij de oprichting van het Parkeeragentschap - middel ter uitvoering van een gecoördineerd parkeerbeleid - kunnen de gemeenten op vrijwillige basis al dan niet deelnemen aan het kapitaal van deze vennootschap van publiek recht, aan de vergadering van de aandeelhouders en aan de raad van bestuur van deze vennootschap. Deze facultatieve deelname aan het uitvoeringsmiddel, namelijk het Agentschap, stelt het verplichte karakter van de medewerking van de gemeenten aan het gewestelijke parkeerbeleid uiteraard niet in vraag » (*Parl. St.*, Brussels Hoofdstedelijk Parlement, 2007-2008, A-498/1, p. 8).

B.9. Gelet op het systeem dat door de bestreden ordonnantie werd ingevoerd, beschikken de gemeenten niet meer over de mogelijkheid om een belasting te heffen voor het innemen van een parkeerplaats op de openbare weg, in het kader van een aanvullend verkeersreglement. De Brusselse ordonnantiegever tast op die manier een bevoegdheid aan die door artikel 170, § 4, tweede lid, van de Grondwet aan de federale wetgever is voorbehouden. Het Hof moet bijgevolg onderzoeken of de voorwaarden voor de toepassing van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn vervuld.

B.10.1. Artikel 6, § 1, X, eerste lid, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals vervangen bij artikel 4, § 11, van de bijzondere wet van 8 augustus 1988, verleent de gewesten de bevoegdheid voor de wegen en hun aanhorigheden. Uit de parlementaire voorbereiding van die bepaling blijkt dat de toegekende bevoegdheid « een beheersbevoegdheid in de ruime zin » is (*Parl. St.*, Kamer, B.Z. 1988, nr. 516/1, p. 13).

Bij artikel 2 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur werd in artikel 6, § 1, X, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 een 2°*bis* ingevoegd, naar luid waarvan de gewesten eveneens bevoegd zijn voor « het juridisch stelsel van de land- en waterwegenis, welke ook de beheerder ervan zij, met uitzondering van de spoorwegen beheerd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ».

De draagwijdte van die bevoegdheidstoewijzing werd tijdens de parlementaire voorbereiding als volgt verduidelijkt :

« Het is niet de bedoeling de Gewesten te belasten met de openbare werken op de gemeentelijke of provinciale wegenis, maar wel om deze in de mogelijkheid te stellen om de wetgevingen te wijzigen of één te maken, die het statuut van de wegenis regelen (begrenzing, rangschikking, beheer, domanialiteit, vergunningen voor privé-gebruik, bestraffing van de inbreuken, enz.). Momenteel wordt dit statuut geregeld door de gemeentewet, de provinciewet of door specifieke wetten (wet van 10 april 1841 op de lokale wegenis, wet van 9 augustus 1948 tot wijziging van de wetgeving op de landwegenis, de wet van 12 juli 1956 tot bepaling van het statuut van de autosnelwegen, enz.) » (*Parl. St.*, Senaat, 1992-1993, nr. 558/5, pp. 412-413).

De parlementaire voorbereiding vermeldde voorts :

« Er moet worden herinnerd aan het feit dat het gemeentelijke wegenis een materie is van gemeentelijk belang die tot hiertoe is voorbehouden aan de federale wetgever, overeenkomstig artikel 108 van de Grondwet, maar dat volgens de jurisprudentie van het Arbitragehof, gebaseerd op artikel 19, § 1, eerste lid van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, de wetgever gemachtigd is om aan de decreet- of ordonnantiegevers de regeling toe te vertrouwen van voorbehouden materies. Het is bijgevolg uiterst belangrijk dat de tekst van de bijzondere wet op dit punt heel duidelijk is : indien een bevoegdheid wordt overgedragen aan de decreet- of ordonnantiegevers en deze bevoegdheid volledig of gedeeltelijk betrekking heeft op een grondwettelijk voorbehouden materie, dan mag er geen dubbelzinnigheid bestaan voor wat betreft de wil van de bijzondere wetgever om deze op te nemen in de overgedragen bevoegdheid. Welnu, sommigen zouden ervan kunnen uitgaan dat de huidige tekst van de bijzondere wet in verband hiermee niet de gewenste duidelijkheid verschaft voor wat betreft de bevoegdheid van de gewesten om het juridisch statuut van de wegenis te regelen.

Hetzelfde probleem stelt zich op precies dezelfde wijze voor wat betreft de provinciale wegenis en de wegenis van de agglomeratie.

De geplande wijziging moet deze leemte bijgevolg opvullen door duidelijk te bevestigen dat de bevoegdheid van de Gewesten op het vlak van de wegenis een bevoegdheid is die de hele wegenis omvat, zonder afbreuk te doen aan de verschillende administratieve statuten die het momenteel bezit (gewestelijk, provinciaal, gemeentelijk statuut of statuut van de agglomeratie) » (*ibid.*, p. 412).

Artikel 6, § 1, X, eerste lid, 1° en 2°*bis*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is eveneens van toepassing op het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest krachtens artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

B.10.2. Uit het voorgaande volgt dat de gewesten bevoegd zijn voor het beheer, en meer bepaald voor het vaststellen van het juridisch stelsel van de landwegenis, bevoegdheid die eveneens de bevoegdheid inhoudt om het privatieve gebruik van het domein van de wegenis te regelen.

B.11. Uit de parlementaire voorbereiding van de bestreden ordonnantie blijkt dat de Brusselse ordonnantiegever, met de aanneming ervan, zijn materiële bevoegdheid wilde baseren op artikel 6, § 1, X, eerste lid, 1º en 2º*bis*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, vermits « de voorgestelde bepalingen [...] zowel betrekking [hebben] op het vervoerbeleid omtrent de wegen en hun aanhorigheden als op de bepaling van het juridisch stelsel van de landwegen, wie ook de beheerder is » (*Parl. St.*, Parlement van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, 2007-2008, A-498/1, p. 4).

Met betrekking tot de precisering die door de afdeling wetgeving van de Raad van State was gevraagd, is in de memorie van toelichting aangegeven :

« - met het oog op de samenhang en de logica regelt de ontwerpordonnantie het parkeren op een eenvormige wijze op het volledige grondgebied van het gewest (gewest- en gemeentewegen). Zoals de Raad van State in zijn advies ook opmerkt (door te verwijzen naar een vorig advies dat de algemene vergadering omtrent een voorstel van ordonnantie betreffende gratis parkeren voor weinig vervuilende wagens reeds had uitgebracht), in toepassing van de voormelde bepalingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen die als grondslag dienen voor de materiële bevoegdheid van het gewest terzake, kan het gewest niet alleen het statuut van de wegen en hun aanhorigheden regelen, met inbegrip van de parkeerzones, wie ook de beheerder is (gewestelijk of gemeentelijk). Ook kan het Gewest de bestemming van het gebruik of de bezetting van de openbare weg, ongeacht de beheerder, preciseren met inbegrip van de bepaling van het principe en de modaliteiten voor de inning van een retributie voor het gebruik of de bezetting van deze weg : ' Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is bijgevolg bevoegd om uit te maken of en in welke mate gemeenten al dan niet retributies mogen innen voor het parkeren van voertuigen op de weg, en dus, zoals beoogd in het voorstel van ordonnantie, om de bevoegdheid om zulke retributies in te voeren die bij de wet van 22 februari 1965 aan de gemeenten wordt toegekend, te beperken '.

- de regering heeft niet de intentie om zich in te mengen met de fiscale bevoegdheid van de gemeenten. De strekking van de ontwerpordonnantie is immers beperkt tot de inning van retributies ten laste van de mensen die de openbare weg gebruiken om hun voertuig te parkeren. De retributie is een vergoeding voor een prestatie van de overheid.

Zoals de Raad van State in zijn advies aangeeft, in tegenstelling tot de regeling die geldt wanneer het om een belasting gaat, wordt in geen enkele bevoegdheidsverdelende bepaling gesteld dat het regelen van de bevoegdheid van gemeenten om retributies te heffen, alleen tot de bemoeienis van de federale wetgever behoort. Integendeel, artikel 173 van de Grondwet geeft aan dat de bevoegdheid om regels uit te vaardigen betreffende het heffen van retributies, naargelang van het geval, een aangelegenheid van de federale wetgever, de gewestwetgever of de gemeenschapswetgever is. Deze wetgever is ook bevoegd om te preciseren of de gemeenten al dan niet dergelijke retributie nog mogen innen » (*ibid.*, pp. 4-5).

B.12. De Brusselse ordonnantiegever heeft geoordeeld dat de parkeeraangelegenheid beter zou worden geregeld op een meer algemeen bestuursniveau dan het lokale niveau, zodanig dat ze op een eenvormige manier op gewestniveau wordt geregeld voor het hele gewestelijke grondgebied (*Parl. St.*, Brussels Hoofdstedelijk Parlement, 2007-2008, A-498/1, p. 6).

Verder staat in de memorie van toelichting nog te lezen :

« Los van het feit dat het totaal onaangewezen, ondoeltreffend en onbeheersbaar zou zijn dat naast een eenvormige gewestelijke reglementering voor alle gewestwegen op het grondgebied van het gewest er ook 19 lokale reglementeringen voor de gemeentewegen, respectievelijk gelegen op het grondgebied van de 19 gemeenten van het gewest, zouden bestaan en worden toegepast, is het absoluut noodzakelijk om alle parkeerregels die moeten worden vastgesteld op alle wegen, wie de beheerder ook is, te coördineren en in één reglementering die een gewestelijk totaalbeleid beoogt, te bundelen. Er zijn geen lange uiteenzettingen nodig om in te zien dat bij gebrek aan een reglementering voor het volledige gewestelijke grondgebied, de doelstellingen die in de preambule van deze memorie van toelichting vervat zijn en die in de daarin opgesomde plannen, verklaringen, intenties en akkoorden zijn hernomen, niet kunnen worden bereikt. In dit geval zullen ook de perverse gevolgen blijven voortbestaan van het samengaan van aparte lokale reglementeringen met soms onverklaarbare verschillen van gemeente tot gemeente, het probleem van de parkeerverschuiving naar een andere gemeente en het oneerlijke aspect van de parkeerkaarten toegekend aan bewoners van straten gelegen in de onmiddellijke omgeving van de gemeentegrenzen.

Het zijn dus duidelijk de doelstellingen van algemeen belang en de nood aan globale beheersmiddelen inzake mobiliteit en parkeren die de tussenkomst van het gewest in deze aangelegenheid verantwoorden alsook bijgevolg de beperking die voortaan aan de gemeenten in deze wordt opgelegd, zelfs al streeft de hervorming naar een samenwerking tussen de verschillende bestuursniveaus met het oog op het openbaar belang. Maar omwille van de hierboven aangehaalde redenen dient de samenwerking op gewestniveau te worden gebracht » (*ibid.*).

B.13.1. Rekening houdend met het feit dat het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, wat betreft de wegen op zijn grondgebied, specifieke kenmerken vertoont, namelijk hun grote interpenetratie in een dichtbevolkte stedelijke omgeving en op een beperkt grondgebied, kunnen door de gemeenten ter zake aangenomen uiteenlopende reglementeringen nadelen met zich meebrengen zoals die welke zijn beschreven in de in B.12 aangehaalde memorie van toelichting. Er kan derhalve worden aangenomen dat de parkeerreglementering voor de Brusselse ordonnantiegever een maatregel kan zijn die noodzakelijk is voor de uitoefening van zijn bevoegdheid inzake beheer van de wegen, om de door hem bepaalde doelstellingen te bereiken, rekening houdend met de bijzondere situatie waarin de negentien gemeenten van het Gewest zich bevinden.

De weerslag die de maatregel kan hebben op de bevoegdheid van de federale wetgever is bovendien marginaal vermits hij beperkt is tot de gevallen waarin de gemeenten in hun aanvullend verkeersreglement ervoor hebben gekozen een parkeerbelasting te heffen.

B.13.2. Daaruit volgt dat het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest bevoegd is, krachtens artikel 6, § 1, X, eerste lid, 1º en 2º*bis*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, en gelet op het feit dat de voorwaarden voor de toepassing van artikel 10 van dezelfde bijzondere wet zijn vervuld, om de bevoegdheid van de gemeenten voor het invoeren van een parkeerbelasting te beperken.

B.14. Zoals het Hof in B.7 heeft aangegeven, kunnen de gemeenten eveneens opteren voor het invoeren, niet van een parkeerbelasting, maar van een retributie in het kader van de aanvullende verkeersreglementen. Het Hof moet bijgevolg nog nagaan of het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest bevoegd is om de bevoegdheid van de gemeenten te beperken om de heffing van een parkeerretributie vast te leggen.

B.15.1. De bestreden ordonnantie vestigt een retributie ten laste van de bestuurder van het voertuig of de persoon op wiens naam het voertuig is ingeschreven, voor het gebruik van een parkeerplaats in een gereglementeerde zone in de zin van de ordonnantie (artikel 37). De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd het bedrag van die retributie te bepalen binnen de minimum- en maximumgrenzen die door de ordonnantie zelf worden vastgesteld (artikel 38).

B.15.2. Een retributie is de vergoeding van een dienst die de overheid presteert ten voordele van de heffingsplichtige individueel beschouwd. Zij heeft een louter vergoedend karakter, zodat er een redelijke verhouding moet bestaan tussen de kostprijs of de waarde van de verstrekte dienst en het bedrag dat de heffingsplichtige verschuldigd is.

Vermits de retributie de tegenprestatie is voor een geleverde overheidsdienst, is zij verbonden aan de materiële bevoegdheid van de betrokken overheid.

B.15.3. Zoals is aangegeven in B.10.1, zijn de gewesten bevoegd, op grond van artikel 6, § 1, X, eerste lid, 1° en 2°*bis*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, voor het beheer, en meer bepaald voor het vaststellen van het juridisch stelsel van de landwegenis, bevoegdheid die eveneens de bevoegdheid inhoudt om het privatieve gebruik van het domein van de wegenis te regelen. De gewesten zijn eveneens bevoegd, op grond van artikel 173 van de Grondwet, om een retributie op te leggen voor de dienst die in het kader van de in het geding zijnde ordonnantie is verstrekt.

B.15.4. Er dient te worden nagegaan of het bedrag dat op grond van de bestreden ordonnantie wordt geïnd, als retributie of, zoals de verzoekende partijen beweren, als belasting moet worden gekwalificeerd.

Dienaangaande is in de parlementaire voorbereiding aangegeven :

« Een retributie is een vergoeding voor een prestatie van de overheid. Uit de rechtspraak van het Hof van Cassatie van 19 november 1954 kan reeds afgeleid worden dat de gewestelijke overheid enkel een parkeerretributie kan invoeren wanneer daar een effectieve tegenprestatie tegenover staat die niet louter bestaat in het ter beschikking stellen van een gedeelte van de openbare weg. Een retributie is verantwoord als de overheid voor ' een toegevoegde waarde ' zorgt. Het is duidelijk dat de installatie van parkeerautomaten en de controle op het respecteren van de parkeertijden bijzondere diensten uitmaken die niet zozeer voortvloeien uit de verantwoordelijkheid van de overheid voor openbare rust en veiligheid maar wel uit de bekommernis om de noodzakelijke roulatie van voertuigen te bewerkstelligen. Door de parkeertijd te beperken en de controle en de naleving van de aldus bepaalde limieten te waarborgen zodat de voertuigen roteren en alle gebruikers toegang krijgen tot een per definitie beperkt aantal parkeerplaatsen op de openbare weg, levert de bevoegde overheid aldus een specifieke prestatie die buiten haar eigenlijke wettelijke verplichtingen valt en die bijgevolg een retributie kan rechtvaardigen. In de rechtsleer wordt bevestigd dat de heffing van een retributie gerechtvaardigd wordt door de bijzondere controle- en toezichtskosten voor het specifieke gebruik dat van de openbare weg gemaakt wordt.

Om verschillende redenen werd dus voor een retributie en niet voor een gewestelijke parkeerbelasting gekozen. Eerst en vooral was er de noodzaak om het Parkeeragentschap eigen werkingsmiddelen te geven. Een gewestelijke parkeerbelasting zou hebben geleid tot een ingewikkelde financiering van het Parkeeragentschap. De belasting zou immers in de algemene inkomsten van het gewest zijn terechtgekomen waarbij een jaarlijkse dotatie aan het Parkeeragentschap nodig zou geweest zijn om dit te financieren. Bovendien zou het in dat geval onmogelijk geweest zijn voor het Parkeeragentschap om inkomsten over te boeken naar de volgende jaren, wat investeringen op middellange en lange termijn zeer ingewikkeld zou gemaakt hebben. Juist deze langetermijnvisie is een van de facetten die het Parkeeragentschap in het parkeerbeleid moet garanderen. Via de parkeerretributie kunnen deze moeilijkheden vermeden worden en de opbrengsten van het parkeerbeleid rechtstreeks aan het Parkeeragentschap worden toegewezen.

Ook blijkt uit een aantal Vlaamse en Waalse voorbeelden dat veel grote en middelgrote steden voor de retributie gekozen hebben. Dat dit niet noodzakelijk moet leiden tot een uitbesteding van de controle op het gereglementeerd parkeren blijkt uit het succesvolle voorbeeld van de stad Brussel. Bovendien is het de wens van de regering om geen nieuwe belastingen te creëren. Het is immers een expliciete doelstelling van de regering om de belastingsdruk tijdens de lopende legislatuur niet te verhogen.

Tot slot zijn eenvormige tarieven op het volledige grondgebied van het gewest een van de doelstellingen van deze ordonnantie zodat het parkeerbeleid voor elke automobilist transparant is. Met één enkele gewestretributie kan deze doelstelling bereikt worden op een bindende wijze. Het verleden heeft immers aangetoond dat uniformiteit in Brussel door middel van 19 gelijklopende belastings- of retributiereglementen niet te bereiken viel » (*Parl. St.*, Brussels Hoofdstedelijk Parlement, 2007-2008, A-498/1, pp. 10-11).

B.15.5. Uit de parlementaire voorbereiding van de ordonnantie en uit de tekst ervan zelf blijkt dat het bedrag van de erin vastgestelde vergoeding, gelet op het feit dat het evenredig is met de verleende dienst, de tegenprestatie vormt voor een dienst die door het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest wordt verleend, die betrekking heeft op het gebruik op zich van het openbaar domein, op de controle op dat gebruik of nog op de oprichting van een Parkeeragentschap, met alle opdrachten die eraan worden toevertrouwd. Dat geldt des te meer daar de bestreden ordonnantie voor de geldende tarieven minimum- en maximumgrenzen vaststelt om de Regering meer flexibiliteit te bieden voor een eventuele aanpassing ervan (*Parl. St.*, Brussels Hoofdstedelijk Parlement, 2007-2008, A-498/2, p. 19).

B.15.6. Daaruit volgt dat het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, doordat het een retributie invoert voor het gebruik van een parkeerplaats op de openbare weg en doordat die maatregel tot gevolg dat de gemeenten worden verhinderd om nog een parkeerretributie vast te leggen in een aanvullend verkeersreglement, in het kader handelt van de bevoegdheden die aan dat Gewest worden toegewezen bij artikel 6, § 1, X, eerste lid, 1° en 2°*bis*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in samenhang gelezen met artikel 173 van de Grondwet.

B.16. De middelen zijn niet gegrond.

B.17.1. Het eerste middel in de samengevoegde zaken nrs. 4754, 4755 en 4756 is afgeleid uit de schending van de artikelen 41 en 162 van de Grondwet, alsook van artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Het tweede middel in de zaak nr. 4753 is afgeleid uit de schending van artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 1°, en X, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in samenhang gelezen met de artikelen 41 en 162 van de Grondwet, alsook met de bepalingen van het Europees Handvest inzake lokale autonomie, gedaan te Straatsburg op 15 oktober 1985 en geratificeerd door België op 25 augustus 2004, met name artikel 4 ervan.

B.17.2. De verzoekende partijen verwijten de bestreden ordonnantie verschillende bepalingen te bevatten die de gemeentelijke autonomie tenietdoen op het gebied van het beheer van de gemeentewegen, met inbegrip van de kwestie van het betaald parkeren en de eraan verbonden belastingen en retributies.

B.18.1. Zoals het Hof in B.10.1 heeft aangegeven, heeft de bijzondere wetgever, naar aanleiding van de aanneming van artikel 2 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, eraan herinnerd dat het gemeentelijke wegennet in principe een aangelegenheid van gemeentelijk belang is.

B.18.2. Het beginsel van lokale autonomie veronderstelt dat de lokale overheden zich elke aangelegenheid kunnen toe-eigenen waarvan zij menen dat het tot hun belang behoort en ze kunnen regelen zoals zij dat opportuun achten. Dat beginsel doet echter geen afbreuk aan de verplichting van de gemeenten om, wanneer zij optreden op grond van het gemeentelijk belang, de hiërarchie der normen in acht te nemen. Daaruit vloeit voort dat wanneer de federale Staat, een gemeenschap of een gewest een aangelegenheid regelen die onder hun bevoegdheid valt, de gemeenten aan die

reglementering zijn onderworpen bij de uitoefening van hun bevoegdheid in diezelfde aangelegenheid. Wanneer het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest te dezen optreedt in een van de aangelegenheden bedoeld in de in het geding zijnde artikelen, beperkt het daardoor de autonomie van de gemeenten, die zich enkel op die domeinen bevoegd kunnen verklaren met inachtneming en ter aanvulling van de gewestelijke wetgeving.

B.18.3. Het beginsel van lokale autonomie doet evenmin afbreuk aan de bevoegdheid van de federale Staat, de gemeenschappen of de gewesten om te oordelen welk het meest geschikte niveau is om een aangelegenheid te regelen die hun toekomt. Aldus kunnen die overheden aan de lokale besturen de reglementering toevertrouwen van een aangelegenheid die beter op dat niveau kan worden geregeld. Zij kunnen tevens oordelen dat een aangelegenheid, daarentegen, beter zal worden geregeld op een meer algemeen bestuursniveau, met name op een eenvormige manier voor het gehele grondgebied waarvoor zij bevoegd zijn, en bijgevolg de lokale overheden verbieden zich die aangelegenheid toe te eigenen.

B.18.4. De inbreuk op de bevoegdheid van de gemeenten en bijgevolg op het beginsel van de lokale autonomie die elk optreden, hetzij positief, hetzij negatief, van de federale Staat, de gemeenschappen of de gewesten inhoudt in een aangelegenheid die tot hun bevoegdheid behoort, zou enkel strijdig zijn met de in het middel vermelde bepalingen waarbij de bevoegdheid van de gemeenten wordt gewaarborgd voor alles wat van gemeentelijk belang is, wanneer ze kennelijk onevenredig is. Zulks zou bijvoorbeeld het geval zijn indien ze ertoe zou leiden dat aan de gemeenten het geheel of de essentie van hun bevoegdheden wordt ontzegd, of indien de beperking van de bevoegdheid niet zou kunnen worden verantwoord door het feit dat die beter zou worden uitgeoefend op een ander bevoegdheidsniveau.

B.19. Te dezen heeft de Brusselse ordonnantiegever geoordeeld dat het parkeerbeleid beter zou worden geregeld op een meer algemeen bestuursniveau dan het lokale niveau, omdat anders doelstellingen zoals het bevorderen van het bewonersparkeren in de onmiddellijke omgeving van de woonplaats, het bevorderen van de parkeerrotatie in winkelzones, het ontraden en beperken van het langparkeren, het verbeteren van de synergieën tussen de publieke en private parkings buiten de openbare weg, het beperken van het autoverkeer, of nog ervoor zorgen dat langparkeren buiten de openbare weg plaatsvindt en kortparkeren op de openbare weg, niet kunnen worden bereikt (*Parl. St.*, Brussels Hoofdstedelijk Parlement, 2007-2008, A-498/1, pp. 2 tot 4 en 6).

Zoals blijkt uit de in B.12 geciteerde memorie van toelichting, zouden bij ontstentenis van optreden van het Gewest problemen blijven bestaan, zoals reglementeringen met onverklaarbare verschillen van gemeente tot gemeente, problemen van parkeerverschuiving naar een andere gemeente, of nog het oneerlijke karakter van de parkeerkaarten toegekend aan bewoners van straten gelegen in de onmiddellijke omgeving van de gemeentegrenzen. De doelstellingen verbonden aan een beperking van het verkeer en een beter beheer ervan zouden bovendien niet kunnen worden bereikt.

B.20. Om de in B.13.1 aangegeven redenen en rekening houdend met de voormelde doelstellingen, doet de bestreden ordonnantie niet op onevenredige wijze afbreuk aan het beginsel van de lokale autonomie.

B.21. De middelen zijn niet gegrond.

B.22. De gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe, verzoekende partij in de zaak nr. 4753, leidt een derde middel af uit de schending van artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 1°, en X, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in samenhang gelezen met het Verdrag van Aarhus van 25 juni 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak in besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, met name de artikelen 7 en 8 ervan, en met de richtlijn 2001/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2001 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's, omgezet bij de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 18 maart 2004.

De verzoekende partij geeft aan dat de bestreden ordonnantie voorziet in het vaststellen van een gewestelijk parkeerbeleidsplan en van gemeentelijke parkeeractieplannen. Zij stelt vast dat de ordonnantie een voorafgaand openbaar onderzoek oplegt, maar bekritiseert de ordonnantie in die zin dat zij geen beoordeling oplegt van de gevolgen voor het milieu bij de opmaak van die plannen.

B.23. Uit de uiteenzetting van het middel blijkt dat het meer bepaald afdeling 2 van de hoofdstukken IV en V van de ordonnantie beoogt, die gewijd is aan de procedure voor de opmaak van respectievelijk het gewestelijk parkeerbeleidsplan en de gemeentelijke parkeeractieplannen.

B.24.1. Artikel 14, § 3, 4°, van het voorontwerp van ordonnantie bepaalde dat de gemeentelijke parkeeractieplannen « een inventaris [moesten bevatten] van de infrastructuurwerken die nodig zijn voor de uitvoering van het actieplan alsook de vaststelling van een tijdschema voor de realisatie van deze werken en een raming van de kosten en de wijze van financiering ervan ».

De afdeling wetgeving van de Raad van State had in haar advies over dat voorontwerp opgemerkt dat een plan dat zulke infrastructuurwerken voorschrijft binnen het toepassingsgebied kon vallen van de richtlijn 2001/42/EG. Artikel 3, lid 2, onder a), van de richtlijn verwijst immers naar de projecten die worden opgesomd in de bijlagen I en II bij de richtlijn 85/337/EEG van de Raad van 27 juni 1985 betreffende de milieueffectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten, in welke opsomming melding wordt gemaakt van stadsontwikkelingsprojecten, met inbegrip van de bouw van winkelcentra en parkeerterreinen. Volgens de Raad van State was het dus aangewezen de procedure voor de opmaak van de gemeentelijke parkeeractieplannen aan te vullen teneinde deel te laten uitmaken van het toepassingsgebied van de ordonnantie van 18 maart 2004 waarbij de richtlijn 2001/42/EG is omgezet (*Parl. St.*, Brussels Hoofdstedelijk Parlement, 2007-2008, A-498/1, pp. 68-69).

B.24.2. In de memorie van toelichting van de bestreden ordonnantie wordt gepreciseerd dat het gewestelijk parkeerbeleidsplan een informatief onderdeel bevat met, op basis van een bestaande analyse, de doelstellingen die de gewestelijke en gemeentelijke actoren moeten volgen. Ook is er een reglementair onderdeel dat onder meer het maximaal toegelaten aantal parkeerplaatsen op de openbare weg op het volledige gewestelijke grondgebied bepaalt alsook het aantal parkeerplaatsen per gereglementeerde zone en de gekozen eenvormige signalisatie, met inachtneming van de algemene regels die op federaal niveau zijn vastgesteld.

De parkeerplannen die door de gemeenten worden vastgesteld voor de gewest- en gemeentewegen gelegen op hun grondgebied, moeten het gewestelijk parkeerbeleidsplan operationaliseren door een analyse van de te bereiken doelstellingen, de inrichting en uitrusting van de parkeerzones, de organisatie van de controlewijzen en -middelen en de inning van eventuele parkeerretributies (*ibid.*, p. 7).

B.24.3. Naar aanleiding van de opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State staat het volgende te lezen in de memorie van toelichting :

« De regering vindt het [...] buitenmaats om een beoordeling van de gevolgen op te leggen in het kader van de opmaak van een gemeentelijk parkeeractieplan, terwijl de infrastructuurwerken die nodig zijn voor de uitvoering van dergelijke plannen, verre van systematisch, daarentegen marginaal zullen lijken » (*ibid.*, p. 9).

Om die reden werd de verwijzing naar de infrastructuurwerken, zoals zij oorspronkelijk was opgenomen in artikel 14, § 3, 4°, van het voorontwerp van ordonnantie, geschrapt.

B.24.4. Er dient nog te worden onderstreept dat onder de opdrachten van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap die zijn opgesomd in artikel 29 van de ordonnantie, onder 7° wordt vermeld « de bouw, de aankoop of de huur, alsook de organisatie, het beheer en de controle van alle publieke parkings die eigendom zijn van het Gewest, die het Gewest in concessie heeft of rechtstreeks beheert, of dit nu transitparkings zijn of niet ». In het tweede lid van dezelfde bepaling wordt de Regering ermee belast de regels te bepalen betreffende de uitoefening van die bevoegdheden.

B.25. De bestreden ordonnantie doet op geen enkele wijze afbreuk aan de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de milieueffectenbeoordeling van bepaalde plannen en programma's. Artikel 17, § 2, tweede lid, van die laatste ordonnantie bepaalt overigens dat zij van toepassing is op alle plannen en programma's die door geen enkel wettelijk, verordenend of bestuursrechtelijk instrument aan een voorafgaande beoordeling van hun milieueffecten worden onderworpen die vergelijkbaar is met die waarin de artikelen 4 tot 6 voorzien.

Indien bij de opmaak van het gewestelijk parkeerbeleidsplan of van een gemeentelijk parkeeractieplan zou blijken dat het om een plan gaat, bedoeld in artikel 5, § 1, van die ordonnantie, dan zal een dergelijk plan het voorwerp dienen uit te maken van een milieubeoordeling overeenkomstig de vereisten van die ordonnantie. Indien zou blijken dat het om een plan gaat zoals bedoeld in artikel 5, §§ 2 of 3, van die ordonnantie, zal de Regering, na een onderzoek geval per geval, moeten bepalen of aan het plan aanzienlijke milieueffecten kunnen zijn verbonden, en in bevestigend geval, zal een milieueffectbeoordeling zijn vereist.

Die bepalingen waarborgen de inachtneming van artikel 7 van het Verdrag van Aarhus van 25 juni 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak in besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, en van de richtlijn 2001/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2001 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's.

Wat artikel 8 van het voormelde Verdrag van Aarhus betreft, volstaat het op te merken dat, in de veronderstelling dat die bepaling te dezen van toepassing zou zijn, de artikelen 10 tot 13 en de artikelen 15 tot 21 van de bestreden ordonnantie tegemoetkomen aan de vereisten van die bepaling, respectievelijk wat het gewestelijk parkeerbeleidsplan en het gemeentelijk parkeeractieplan betreft.

B.26. Het middel is niet gegrond.

B.27. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 4754, 4755 en 4756 leiden een vierde middel af uit de schending, door artikel 25, § 2, van de bestreden ordonnantie, van de artikelen 10 en 11, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 27, van de Grondwet.

B.28.1. Artikel 27 van de Grondwet bepaalt :

« De Belgen hebben het recht van vereniging; dit recht kan niet aan enige preventieve maatregel worden onderworpen ».

B.28.2. Artikel 25 van de bestreden ordonnantie bepaalt :

« § 1. Om de door deze ordonnantie vastgelegde doelstellingen te bereiken, wordt er een naamloze vennootschap naar publiek recht met rechtspersoonlijkheid opgericht onder de benaming ' Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap ', hierna genoemd het Parkeeragentschap en belast met de opdrachten vermeld in afdeling 5.

Het Parkeeragentschap is onderworpen aan het Wetboek van Vennootschappen, onder voorbehoud van de bepalingen van deze ordonnantie of van zijn statuten.

Het heeft zijn zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Regering keurt de eerste statuten van het Parkeeragentschap goed en kan haar benaming wijzigen.

Elke latere wijziging van de statuten door de algemene vergadering wordt door de Regering goedgekeurd op voorstel van de minister van Mobiliteit.

§ 2. Het minimumkapitaal van het Parkeeragentschap wordt vastgesteld door de Regering. Het door het Gewest onderschreven kapitaal bedraagt minstens 81 %. Alle gemeenten van het Gewest kunnen het kapitaal onderschrijven, elkeen met een maximum van 1 %. Elk aandeel geeft recht op één stem. De rechten verbonden aan de aandelen in het bezit van het Gewest worden uitgeoefend door de vertegenwoordigers van de Regering.

[...] ».

B.29. Paragraaf 2 van de genoemde bepaling wordt in die zin bekritiseerd dat hij de negentien gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest op identieke wijze behandelt wat betreft hun aandeel in het kapitaal van het Parkeeragentschap, terwijl zij zich ten aanzien van het op het grondgebied van het Gewest geldende parkeerbeleid in wezenlijk verschillende situaties bevinden, met name wegens de omvang van hun respectieve grondgebied, de aard, de dichtheid en de bestemming van wat op hun grondgebied is gebouwd, het soort van activiteit dat op hun grondgebied wordt uitgeoefend, en nog andere criteria.

B.30. In de memorie van toelichting van de bestreden ordonnantie wordt gepreciseerd dat de gemeenten op vrijwillige basis al dan niet kunnen deelnemen aan het kapitaal van het Parkeeragentschap, aan de algemene vergadering van de aandeelhouders en aan de raad van bestuur ervan (*Parl. St.*, Brussels Hoofdstedelijk Parlement, 2007-2008, A-498/1, p. 24).

Zoals de Brusselse Hoofdstedelijke Regering erop wijst in haar memorie, is de bij de bestreden bepaling vastgestelde grens voor deelname van de gemeenten aan het kapitaal van het Agentschap een maximumgrens. Deze kan worden aangepast bij het opstellen van de statuten van het Parkeeragentschap teneinde rekening te houden met de kenmerken van de deelnemende gemeenten, die door de verzoekende partijen zijn beschreven.

B.31. Het middel is niet gegrond.

B.32. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 4754, 4755 en 4756 leiden een vijfde middel af uit de schending, door artikel 44 van de bestreden ordonnantie, van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 16 ervan en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.33.1. Artikel 16 van de Grondwet bepaalt :

« Niemand kan van zijn eigendom worden ontzet dan ten algemenen nutte, in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald en tegen billijke en voorafgaande schadeloosstelling ».

Artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden bepaalt :

« Alle natuurlijke of rechtspersonen hebben recht op het ongestoord genot van hun eigendom. Niemand zal van zijn eigendom worden beroofd behalve in het algemeen belang en met inachtneming van de voorwaarden neergelegd in de wet en in de algemene beginselen van het internationaal recht.

De voorgaande bepalingen zullen echter op geen enkele wijze het recht aantasten dat een Staat heeft om die wetten toe te passen welke hij noodzakelijk oordeelt om toezicht uit te oefenen op het gebruik van eigendom in overeenstemming met het algemeen belang of om de betaling van belastingen of andere heffingen en boeten te verzekeren ».

B.33.2. Artikel 44 van de bestreden ordonnantie bepaalt :

« In afwijking van artikel 40 van deze ordonnantie, moeten de gemeenten die, op de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie, via een contract betreffende de controle op het parkeren op hun grondgebied gebonden zijn aan een privaatrechtelijke natuurlijke persoon of rechtspersoon, er een eind aan stellen zodat zijzelf of het Parkeeragentschap deze controle kunnen uitoefenen binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van deze ordonnantie, met inbegrip van de gevallen waarin de uitvoeringstermijn van de concessie of van de overeenkomst tot onderaanneming deze termijn van vijf jaar overschrijdt. In dit geval, moet de gemeente de overeenkomst opzeggen zodat zijzelf of het Parkeeragentschap de controle op het parkeren op haar grondgebied binnen de voorgeschreven termijn kan uitoefenen.

Vanaf de inwerkingtreding van deze ordonnantie, kunnen de gemeenten geen contracten meer sluiten met betrekking tot de controle op het parkeren op hun grondgebied in de zin van het eerste lid ».

B.34. De voormelde bepaling wordt verweten op onevenredige wijze afbreuk te doen aan de patrimoniale belangen van de gemeenten die de overeenkomsten tot onderaanneming moeten opzeggen die zij met derden voor een termijn langer dan vijf jaar zouden hebben gesloten. Die gemeenten zouden immers worden verplicht bijzonder zware financiële lasten te dragen wegens de vergoeding van de concessiehouder voor het geleden verlies en de inkomstenderving die voortvloeien uit de vroegtijdige opzegging van de genoemde overeenkomsten, terwijl de ordonnantie in geen enkel overgangsmechanisme heeft voorzien.

B.35.1. In de memorie van toelichting van de bestreden ordonnantie wordt die bepaling als volgt verantwoord :

« Bepaalde gemeenten hebben gekozen voor de concessie of onderaanneming om de controle, op de openbare weg, op de naleving van hun reglementen die een parkeerretributie op hun grondgebied invoeren, toe te vertrouwen aan privaatrechtelijke personen.

Zoals bovendien reeds uitdrukkelijk geformuleerd en om de eenvormigheid van het door de ordonnantie ingevoerde systeem te waarborgen, waarbij rekening moet gehouden worden met het karakter van gewestelijke parkeerretributie bij het betaald parkeren, zonder de talrijke problemen aan te halen die ontstaan zijn door een beroep te doen op privébedrijven, dient de opdracht inzake controle en inning van deze retributie terug te gaan naar de overheid.

Dit artikel verplicht logischerwijze de gemeenten, die nog zouden verbonden zijn door dergelijke overeenkomsten met privaatrechtelijke personen, er een eind aan te stellen binnen een termijn van vijf jaar vanaf de inwerkingtreding van de ordonnantie. Dankzij deze ruime termijn zouden de gemeenten met dergelijke verbintenissen een einde moeten kunnen stellen aan de gesloten overeenkomsten en deze niet meer verlengen.

In de veronderstelling dat er overeenkomsten van een langere termijn bestaan, zal de gemeente een evenwichtige oplossing moeten vinden, eventueel met de steun van het Parkeeragentschap, om binnen de voorgeschreven termijn een einde te kunnen stellen aan de overeenkomst. Het spreekt voor zich dat de samenwerking met het Parkeeragentschap zal afhangen van de houding die de gemeente aanneemt en van het moment waarop de overeenkomsten werden gesloten. Na kennisneming van de inhoud van dit ontwerp zou het onbegrijpelijk zijn dat een gemeente zich nog verbindt door dit soort akkoorden, op zijn minst voor een lange duur » (*Parl. St.*, Brussels Hoofdstedelijk Parlement, 2007-2008, A-498/1, p. 33).

B.35.2. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat de gemeente Koekelberg de enige gemeente is die gebonden is aan een concessieovereenkomst van zestig jaar met de vennootschap Cityparking, terwijl de andere gemeenten slechts voor vrij korte perioden van maximum vijf jaar gebonden zijn (*Parl. St.*, Brussels Hoofdstedelijk Parlement, 2007-2008, A-498/2, p. 20).

B.36.1. De bepaling die in het middel wordt bestreden, voorziet in een termijn van vijf jaar om de gemeenten toe te laten een einde te maken aan de contracten die hen aan een privaatrechtelijke rechtspersoon binden.

B.36.2. Op grond van artikel 45, tweede lid, kan een individuele overeenkomst tussen het Parkeeragentschap en gemeenten ook de overname regelen, door het Parkeeragentschap, van alle bestaande concessieovereenkomsten tussen de gemeente en een privépartner, alsook de overdracht van alle reeds door de gemeente geplaatste parkeerautomaten. Een dergelijke overeenkomst biedt de mogelijkheid de patrimoniale rechten te regelen van de gemeenten die die concessieovereenkomsten vroegtijdig moeten opzeggen.

Indien een dergelijke overeenkomst niet zou worden gesloten, of deze aangelegenheid, meer in het algemeen, niet tot voldoening van de patrimoniale rechten van de betrokken gemeenten zou worden geregeld, zouden zij niet langer binnen de termijn van vijf jaar na de inwerkingtreding van de ordonnantie kunnen voldoen aan de verplichting opgelegd in artikel 44, eerste lid.

Artikel 44, laatste lid, bepaalt dat bij het niet-behalen door de gemeente van de doelstellingen bedoeld in het eerste lid of het naleven van het verbod bedoeld in het tweede lid, de Regering elke maatregel om deze doelstellingen te bereiken of om dit verbod te doen naleven, bij gemotiveerd besluit kan nemen. De betrokken gemeente beschikt alsdan over de mogelijkheid om bij het bestrijden van dat besluit haar patrimoniale rechten te laten gelden en die in voorkomend geval bij de burgerlijke rechter af te dwingen, onverminderd de mogelijkheid om het Gewest tot vrijwaring te dagvaarden in elk rechtsgeding dat de gemeente, tot voldoening van haar verplichtingen vervat in artikel 44, eerste lid, zou moeten instellen met betrekking tot de overeenkomst die zij voorheen met een privaatrechtelijke natuurlijke persoon of rechtspersoon heeft gesloten.

B.37. Rekening houdend met het voorgaande, is het middel niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt de beroepen.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 29 juli 2010.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2010 — 2898 [2010/204251]

Auszug aus dem Urteil Nr. 89/2010 vom 29. Juli 2010

Geschäftsverzeichnisnummern 4753, 4754, 4755 und 4756

In Sachen: Klagen auf Nichtigerklärung der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 22. Januar 2009 zur Organisation der Parkplatzpolitik und zur Gründung der Parkplatzagentur der Region Brüssel-Hauptstadt, erhoben von den Gemeinden Woluwe-Saint-Lambert, Koekelberg, Woluwe-Saint-Pierre und Etterbeek.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klagen und Verfahren*

Mit Klageschriften, die dem Hof mit am 27. und 29. Juli 2009 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 28. und 30. Juli 2009 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben die Gemeinden Woluwe-Saint-Lambert, Koekelberg, Woluwe-Saint-Pierre und Etterbeek Klagen auf Nichtigerklärung der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 22. Januar 2009 zur Organisation der Parkplatzpolitik und zur Gründung der Parkplatzagentur der Region Brüssel-Hauptstadt (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Januar 2009, zweite Ausgabe).

Diese unter den Nummern 4753, 4754, 4755 und 4756 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Die Klagen bezwecken die völlige Nichtigerklärung der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 22. Januar 2009 zur Organisation der Parkplatzpolitik und zur Gründung der Parkplatzagentur der Region Brüssel-Hauptstadt.

B.1.2. In ihrem Schriftsatz führt die Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt an, dass die Geltendmachung sämtlicher Klagegründe nicht zur Nichtigerklärung aller Artikel der Ordonnanz führen könne, so dass es den klagenden Parteien obliege, die Tragweite ihrer Nichtigkeitsklage zu präzisieren.

Aus der Darlegung der Klagegründe geht hervor, dass die klagenden Parteien die grundlegenden Entscheidungen des Regionalgesetzgebers bemängeln, insbesondere, dass das mit der Ordonnanz eingeführte System den Gemeinden uneingeschränkt auferlegt werde und dass darin nicht ihr freiwilliger Beitritt vorgesehen sei.

B.1.3. Wenn der Hof mit einer Nichtigkeitsklage befasst wird, muss er prüfen, ob die gegen die angefochtenen Bestimmungen gerichteten Klagegründe begründet sind oder nicht. Der Hof bestimmt die Tragweite der Klage auf der Grundlage des Inhalts der Klageschrift.

Wenn der Hof beschließt, dass die Klagegründe begründet sind, kann er nur die Bestimmungen für nichtig erklären, gegen die sich die für begründet erklärten Klagegründe richten, sowie die Bestimmungen, die untrennbar mit den für nichtig erklärten Bestimmungen verbunden sind.

Zur Hauptsache

B.2.1. Der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4753 ist aus einem Verstoß gegen Artikel 6 § 1 VIII Absatz 1 Nr. 1 und X des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen in Verbindung mit den Artikeln 41, 162, 170 und 173 der Verfassung sowie mit den Bestimmungen der Europäischen Charta der kommunalen Selbstverwaltung, geschehen zu Straßburg am 15. Oktober 1985 und durch Belgien ratifiziert am 25. August 2004, insbesondere deren Artikel 9, abgeleitet.

Der zweite Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 4754, 4755 und 4756 ist aus einem Verstoß gegen Artikel 170 § 4 der Verfassung abgeleitet. Ein dritter Klagegrund in denselben Rechtssachen ist aus einem Verstoß gegen Artikel 173 der Verfassung abgeleitet.

Schließlich ist der einzige Klagegrund, den der Ministerrat in seinem Interventionsschriftsatz anführt, aus einem Verstoß gegen Artikel 6 § 1 VIII Absatz 1 Nr. 1 und X des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen in Verbindung mit den Artikeln 39, 41, 162 Absatz 2 Nr. 6, 170 und 173 der Verfassung abgeleitet.

B.2.2. Es wird bemängelt, dass durch die angefochtene Ordonnanz neue Regeln über «Parkgebühren» eingeführt würden, die zur Folge hätten, es den Gemeinden der Region Brüssel-Hauptstadt zu verbieten, noch Parksteuern auf der Grundlage von Artikel 1 des Gesetzes vom 22. Februar 1965 «zur Ermächtigung der Gemeinden, Parkgebühren für Kraftfahrzeuge festzulegen» einzuführen und einzutreiben.

B.3. Artikel 39 der Verfassung bestimmt:

«Das Gesetz überträgt den regionalen Organen, die es schafft und die sich aus gewählten Vertretern zusammensetzen, die Zuständigkeit, innerhalb des von ihm bestimmten Bereichs und gemäß der von ihm bestimmten Weise die von ihm bezeichneten Angelegenheiten zu regeln unter Ausschluss derjenigen, die in den Artikeln 30 und 127 bis 129 erwähnt sind. Dieses Gesetz muss mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen werden».

Artikel 41 Absatz 1 der Verfassung bestimmt:

«Die ausschließlich kommunalen oder provinzialen Belange werden von den Gemeinde- oder Provinzialräten gemäß den durch die Verfassung festgelegten Grundsätzen geregelt».

Artikel 162 Absätze 1 und 2 Nrn. 2 und 6 der Verfassung bestimmt:

«Die provinzialen und kommunalen Einrichtungen werden durch Gesetz geregelt.

Das Gesetz gewährleistet die Anwendung der folgenden Grundsätze:

[...]

2. die Zuständigkeit der Provinzial- und Gemeinderäte für alles, was von provinzialem und kommunalem Interesse ist, unbeschadet der Billigung ihrer Handlungen in den Fällen und in der Weise, die das Gesetz bestimmt;

[...]

6. das Eingreifen der Aufsichtsbehörde oder der föderalen gesetzgebenden Gewalt, um zu verhindern, dass gegen das Gesetz verstoßen oder das Gemeinwohl geschädigt wird.

In Ausführung eines Gesetzes, das mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, können die Organisation und die Ausübung der Verwaltungsaufsicht vom Gemeinschafts- oder Regionalparlament geregelt werden».

Artikel 170 § 4 der Verfassung bestimmt:

«Eine Last oder Besteuerung darf von der Agglomeration, der Gemeindeföderation und der Gemeinde nur durch einen Beschluss ihres Rates eingeführt werden.

Hinsichtlich der in Absatz 1 erwähnten Besteuerungen bestimmt das Gesetz die Ausnahmen, deren Notwendigkeit erwiesen ist».

Artikel 173 der Verfassung bestimmt:

«Außer für die Provinzen, die Entwässerungsgenossenschaften und die Bewässerungsgenossenschaften und außer in den Fällen, die durch Gesetz, Dekret und die in Artikel 134 erwähnten Regeln ausdrücklich ausgenommen werden, darf den Bürgern eine Abgabe nur als Steuer zugunsten des Staates, der Gemeinschaft, der Region, der Agglomeration, der Gemeindeföderation oder der Gemeinde auferlegt werden».

Schließlich bestimmt Artikel 9 der Europäischen Charta der kommunalen Selbstverwaltung:

«1. Die kommunalen Gebietskörperschaften haben im Rahmen der nationalen Wirtschaftspolitik Anspruch auf angemessene Eigenmittel, über die sie in Ausübung ihrer Zuständigkeiten frei verfügen können.

2. Die Finanzmittel der kommunalen Gebietskörperschaften müssen in angemessenem Verhältnis zu den durch die Verfassung oder das Gesetz vorgesehenen Zuständigkeiten stehen.

3. Die Finanzmittel der kommunalen Gebietskörperschaften müssen zumindest teilweise aus kommunalen Steuern und Gebühren stammen, bei denen sie das Recht haben, den Hebesatz im gesetzlichen Rahmen festzusetzen.

[...]».

B.4.1. Der vorerwähnte Artikel 6 § 1 VIII Absatz 1 Nr. 1 bestimmt seit seiner Abänderung durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001:

«Die Angelegenheiten, auf die sich Artikel [39] der Verfassung bezieht, sind:

[...]

VIII. was die untergeordneten Zuständigkeiten betrifft:

1. die Zusammensetzung, Organisation, Befugnis und Arbeitsweise der provinzialen und kommunalen Einrichtungen mit Ausnahme:

- der Regeln, die aufgrund des Gesetzes vom 9. August 1988 zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des Gemeindewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte im Gemeindegesetz, Gemeindewahlgesetz, Grundlagengesetz über die öffentlichen Sozialhilfezentren, Provinzialgesetz, Wahlgesetzbuch, Grundlagengesetz über die Provinzialwahlen und im Gesetz zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte aufgenommen sind,

- der in den Artikeln 5, 5*bis*, 70 Nr. 3 und 8, 126 Absatz 2 und 3 und Titel XI des Provinzialgesetzes aufgenommenen Regeln,

- der in den Artikeln 125, 126, 127 und 132 des neuen Gemeindegesetzes aufgenommenen Regeln, insofern sie die Personenstandsregister betreffen,

- der Organisation der Polizei und der Politik mit Bezug auf die Polizei, einschließlich des Artikels 135 § 2 des neuen Gemeindegesetzes, und mit Bezug auf die Feuerwehrdienste,

- der Pensionsregelung für Personal und Mandatsinhaber.

Die Regionen üben diese Befugnis unbeschadet der Artikel 279 und 280 des neuen Gemeindegesetzes aus.

Die Gemeinde- oder Provinzialräte regeln alles, was von kommunalem oder provinzialem Interesse ist; sie beraten und entscheiden über jeden Gegenstand, der ihnen von der Föderalbehörde oder von den Gemeinschaften unterbreitet wird.

Die Provinzgouverneure, der Gouverneur und der Vizegouverneur des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt, der Beigeordnete des Gouverneurs der Provinz Flämisch-Brabant, die Bezirkskommissare und die beigeordneten Bezirkskommissare werden aufgrund einer gleichlautenden Stellungnahme des Ministerrats von der betreffenden Regionalregierung ernannt und entlassen.

Wenn eine Regional- oder Gemeinschaftsregierung Informationen aus den Personenstandsregistern anfragt, leistet der Standesbeamte dieser Anfrage unmittelbar Folge».

Diese Bestimmung ist kraft Artikel 4 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen anwendbar auf die Region Brüssel-Hauptstadt.

B.4.2. Artikel 135 § 2 des neuen Gemeindegesetzes bestimmt:

«Die Gemeinden haben auch als Aufgabe, den Einwohnern eine gute Polizei bereitzustellen, insbesondere was Sauberkeit, Gesundheit, Sicherheit und Ruhe auf öffentlichen Straßen, an öffentlichen Orten und in öffentlichen Gebäuden betrifft.

Im Einzelnen und insofern die Angelegenheit nicht außerhalb des Zuständigkeitsbereiches der Gemeinden fällt, werden folgende Polizeisachen unter die Wachsamkeit und die Gewalt der Gemeinden gestellt:

1. alles was einen sicheren und zügigen Verkehr auf öffentlichen Wegen, Straßen, Kaien und Plätzen betrifft; dies umfasst die Reinigung, die Beleuchtung, das Wegräumen von Hindernissen, den Abbruch oder die Reparatur von baufälligen Gebäuden, das Verbot, an Fenstern oder anderen Gebäudeteilen etwas anzubringen, was beim Herunterfallen Schaden anrichten könnte, und das Verbot, etwas wegzuwerfen, was Passanten verletzen oder ihnen Schaden zufügen oder schädliche Ausdünstungen verursachen könnte; insofern die Polizei über den Straßenverkehr sich auf permanente oder periodische Situationen bezieht, fällt sie nicht unter die Anwendung des vorliegenden Artikels;

[...]».

B.5.1. Den Regionen wird durch Artikel 6 § 1 VIII Absatz 1 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen in der durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001 abgeänderten Fassung die grundsätzliche Zuständigkeit für die Grundlagengesetzgebung über die Gemeinden verliehen. Hierzu gehören insbesondere die Regelung über die kommunalen Einrichtungen, die Organisation der kommunalen Verwaltungsdienste und das Statut des Gemeindepersonals (*Parl. Dok.*, Senat, 2000-2001, Nr. 2-709/1, SS. 8 und 9).

Insoweit sie nicht anders darüber verfügt haben, ist davon auszugehen, dass der Verfassungsgeber und der Sondergesetzgeber den Gemeinschaften und den Regionen die vollständige Befugnis erteilt haben, Regeln aufzustellen, die den ihnen zugewiesenen Angelegenheiten eigen sind. Vorbehaltlich anders lautender Bestimmungen hat der Sondergesetzgeber den Gemeinschaften und Regionen die Gesamtheit der Politik bezüglich der ihnen zugewiesenen Angelegenheiten übertragen.

Aufgrund von Artikel 6 § 1 VIII Absatz 1 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen sind die Regionen zuständig für die Zusammensetzung, die Organisation und die Arbeitsweise der provinzialen und kommunalen Einrichtungen. Die Einführung und Eintreibung der Gemeinde- und Provinzialsteuern gehören zu dieser Befugnis, jedoch unbeschadet der Befugnis, die Artikel 170 § 4 Absatz 2 der Verfassung dem föderalen Gesetzgeber vorbehält.

B.5.2. Artikel 6 § 1 VIII Absatz 1 Nr. 1 des vorerwähnten Sondergesetzes sieht ferner ausdrücklich vor, dass «[die] Organisation der Polizei und [die] Politik mit Bezug auf die Polizei, einschließlich des Artikels 135 § 2 des neuen Gemeindegesetzes» weiterhin zum Zuständigkeitsbereich des föderalen Gesetzgebers gehören.

Die Föderalbehörde ist also nicht nur befugt für die Organisation und die Zuständigkeit des integrierten Polizeidienstes auf föderaler und lokaler Ebene gemäß Artikel 184 der Verfassung, sondern ebenfalls für die allgemeine Verwaltungspolizei und die Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung auf kommunaler Ebene.

B.5.3. In Polizeiangelegenheiten ist jedoch Artikel 6 § 4 Nr. 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen zu berücksichtigen, der bestimmt:

«Die Regierungen werden beteiligt an:

[...]

3. der Ausarbeitung der allgemeinpolizeilichen Regeln und der Regelungen im Bereich Verkehrs- und Transportwesen [...]».

Gemäß den Vorarbeiten zu dieser Bestimmung (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1988, Nr. 516/1, S. 21) betrifft die «allgemeine Polizei» die Polizeiverordnungen, die auf die verschiedenen Beförderungsarten Anwendung finden, wie:

- die Straßenverkehrspolizei;
- die allgemeine Schifffahrtsordnung;
- die Eisenbahn-Polizeiordnung;
- die Aufsicht über den Personenverkehr per Straßenbahn, Stadtbahn, U-Bahn, Linienomnibus und Reiseomnibus;
- die Aufsicht über Seefahrt und Luftfahrt.

Artikel 6 § 4 Nr. 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen findet ebenfalls Anwendung auf die Region Brüssel-Hauptstadt aufgrund von Artikel 6 § 7 desselben Sondergesetzes und Artikel 4 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen.

B.5.4. Aus dem vorerwähnten Artikel 6 § 4 Nr. 3 geht hervor, dass die Annahme «der allgemeinpolizeilichen Regeln und der Regelungen im Bereich Verkehrs- und Transportwesen» eine föderale Zuständigkeit geblieben ist, selbst wenn die Regionalregierungen an deren Ausarbeitung beteiligt werden.

B.6.1. Zu den allgemeinpolizeilichen Regeln und den Regelungen im Bereich Verkehrs- und Transportwesen gehören die allgemeinen Verordnungen, die der König auf der Grundlage von Artikel 1 der durch den königlichen Erlass vom 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei (nachstehend: Straßenverkehrsgesetz) festlegen darf. Dieser Artikel ist Bestandteil von Kapitel I «Allgemeine Verordnungen» des vorerwähnten Gesetzes.

Zur Ausführung dieser Ermächtigung ist der königliche Erlass vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr ergangen. Gemäß ihrem Artikel 1 Absatz 1 regelt diese Ordnung «den Verkehr auf öffentlichen Straßen und die Benutzung der öffentlichen Straße durch Fußgänger, Fahrzeuge sowie Zug-, Last- oder Reittiere und Vieh». In Artikel 2 werden verschiedene Begriffe definiert. Titel II präzisiert die Verkehrsregeln. Titel III bezieht sich auf die Verkehrszeichen.

B.6.2. Neben der Ermächtigung zur Festlegung der allgemeinen Verordnungen sieht das Straßenverkehrsgesetz die Möglichkeit vor, zusätzliche Verordnungen zu erlassen. So beauftragt Artikel 2 beispielsweise die Gemeinderäte, Verordnungen festzulegen, die nur für die öffentlichen Straßen gelten, die sich auf dem Gebiet ihrer Gemeinde befinden. Die Artikel 2, 2*bis* und 3 des Straßenverkehrsgesetzes sind Bestandteil von Kapitel II «Zusätzliche Verordnungen».

Die zusätzlichen Verordnungen haben folglich einen besonderen Anwendungsbereich und dienen dazu, die Verkehrsbestimmungen den örtlichen oder besonderen Umständen anzupassen. Wegen ihrer eigenen Beschaffenheit können zusätzliche Verkehrsverordnungen keine allgemeinpolizeilichen Regeln enthalten.

B.7. Im Rahmen der von ihnen angenommenen zusätzlichen Verkehrsverordnungen können die Gemeinden eine Parkgebühr oder -steuer einführen.

Wenn die Gemeinde sich dafür entscheidet, eine Parksteuer zu erheben, kann grundsätzlich nur der föderale Gesetzgeber dies einschränken. Zwar sind nämlich, wie der Hof in B.5.1 erwähnt hat, die Regionen dafür zuständig, die Regeln über die Einführung und Eintreibung der Gemeinde- und Provinzialsteuern festzulegen, doch diese Befugnis muss unbeschadet des Artikels 170 § 4 Absatz 2 der Verfassung ausgeübt werden. Dieser Artikel behält dem föderalen Gesetzgeber in Bezug auf die Gemeindesteuern die Ausnahmen vor, deren Notwendigkeit erwiesen ist. Daraus ergibt sich, dass die Gemeinschaften und Regionen nur dann eine Regelung annehmen können, die zur Folge hätte, die Befugnis der Gemeinden zur Einführung einer Steuer einzuschränken, wenn die Bedingungen zur Anwendung von Artikel 10 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erfüllt sind.

Hierzu ist es erforderlich, dass die angenommene Regelung als notwendig für die Ausübung der Befugnisse der Region angesehen werden kann, dass die Angelegenheit sich für eine differenzierte Regelung eignet und dass die fraglichen Bestimmungen nur eine marginale Auswirkung auf diese Angelegenheit haben.

Umgekehrt, wenn die Gemeinde sich dafür entschieden hat, eine Parkgebühr zu erheben, muss der Hof im Lichte von Artikel 173 der Verfassung prüfen, ob die Region Brüssel-Hauptstadt befugt ist, eine solche Abgabe zu verhindern und durch eine regionale Gebühr zu ersetzen.

B.8.1. Im vorliegenden Fall verankert Artikel 37 der angefochtenen Ordonnanz den Grundsatz der Erhebung einer Gebühr, die dem Führer des Fahrzeugs oder der Person, auf deren Namen das Fahrzeug angemeldet ist, auferlegt wird für die Benutzung eines Parkplatzes in einer der Regelung unterliegenden roten oder grünen Zone im Sinne von Artikel 4 während des in Artikel 5 vorgesehenen Zeitraums.

Durch Artikel 38 der Ordonnanz werden die Mindest- und Höchstgrenzen festgelegt, innerhalb deren die Regierung den Satz der somit geschuldeten Gebühr festsetzen kann. Durch dieselbe Bestimmung werden die höchstzulässige Parkdauer sowie die Mindest- und Höchsttarife einer Pauschalgebühr festgesetzt, die im Falle der Nichtzahlung der Gebühr oder der Nichteinhaltung der zulässigen Parkdauer zu zahlen ist.

Die Gemeinden sind aufgrund von Artikel 40 der Ordonnanz und vorbehaltlich der Übertragung an die Parkplatzagentur, deren Zusammensetzung und Aufgaben durch Kapitel VI der besagten Ordonnanz festgelegt werden, verpflichtet, die Kontrollaufgabe über das auf ihrem Gebiet gelegene kommunale und regionale Straßen- und Wegenetz sowie die Aufgabe der Erhebung der Parkgebühr auszuführen. Die Regierung kann die Parkplatzagentur damit beauftragen, die Aufgaben der Gemeinden auszuführen, die sie nicht zufriedenstellend ausführen.

B.8.2. Aus den Vorarbeiten zur angefochtenen Ordonnanz geht die verpflichtende Beschaffenheit der Beteiligung der Gemeinden an der dadurch organisierten Parkregelung hervor. So heißt es in der Begründung:

«Um jegliches Missverständnis hinsichtlich der Beschaffenheit des Einschreitens der Gemeinden im Rahmen der von der Regierung angestrebten koordinierten regionalen Mobilitätspolitik zu vermeiden, wird gemäß dem Wunsch des Staatsrates präzisiert, dass die Zusammenarbeit der Gemeinden bei der Umsetzung der angestrebten Ziele nicht fakultativ sein sollte, sondern hingegen in den allgemeineren, auf regionaler Ebene festgelegten Rahmen eingeordnet und integriert werden soll. Es ist klar, dass in dem Fall, wo die Gemeinden keine kommunalen Aktionspläne für das Parken ausarbeiten, keine Maßnahmen zur Ausführung dieser Aktionspläne annehmen und nicht vor Ort einschreiten, um die gesamte integrierte Parkregelung einhalten zu lassen, jegliche Politik auf diesem Gebiet nicht die geringste Effizienz hätte. Daraus ergibt sich die Notwendigkeit, dass die Gemeinden sich den eingeführten Mechanismen anschließen und dass in dem Fall, wo sie es unterlassen, in dem somit festgelegten allgemeinen Rahmen zu handeln, Zwangs- oder Aufsichtsmaßnahmen ergriffen werden, die soweit gehen können, dass man im Falle des erwiesenen Unterlassens durch eine Gemeinde an deren Stelle handelt.

Auch wenn die Teilnahme der Gemeinden an der Parkplatzagentur fakultativ ist - die Gemeinden können innerhalb der im Ordonnanzentwurf vorgesehenen Grenzen beteiligt werden, sind jedoch nicht dazu verpflichtet -, ergibt sich daraus jedoch keinerlei Widerspruch oder Ungewissheit; im Rahmen der Gründung der Parkplatzagentur, einem Instrument zur Ausführung der koordinierten Parkplatzpolitik, steht es den Gemeinden frei, sich am Kapital dieser Gesellschaft öffentlichen Rechts, an der Aktionärsversammlung und am Verwaltungsrat dieser Gesellschaft zu beteiligen oder nicht, doch diese fakultative Beteiligung am Ausführungsinstrument, das diese Agentur darstellt, stellt selbstverständlich nicht die verpflichtende Beschaffenheit der Mitarbeit der Gemeinden an der regionalen Parkplatzpolitik selbst in Frage» (*Parl. Dok.*, Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt, 2007-2008, A-498/1, S. 8).

B.9. Angesichts des durch die angefochtene Ordonnanz eingeführten Systems besitzen die Gemeinden nicht mehr die Möglichkeit, eine Steuer für die Benutzung eines Parkplatzes auf öffentlicher Straße im Rahmen einer zusätzlichen Verkehrsverordnung zu erheben. Somit beeinträchtigt der Brüsseler Ordonnanzgeber eine Befugnis, die durch Artikel 170 § 4 Absatz 2 der Verfassung dem föderalen Gesetzgeber vorbehalten ist. Der Hof muss folglich prüfen, ob die Bedingungen zur Anwendung von Artikel 10 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erfüllt sind.

B.10.1. Artikel 6 § 1 X Absatz 1 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, ersetzt durch Artikel 4 § 11 des Sondergesetzes vom 8. August 1988, verleiht den Regionen die Zuständigkeit für die Straßen und ihre Nebenanlagen. Aus den Vorarbeiten zu dieser Bestimmung geht hervor, dass die erteilte Zuständigkeit «eine Verwaltungszuständigkeit im weiten Sinne» ist (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1988, Nr. 516/1, S. 13).

Artikel 2 des Sondergesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur hat in Artikel 6 § 1 X des Sondergesetzes vom 8. August 1980 eine Nr. 2*bis* eingefügt, wonach die Regionen ebenfalls zuständig sind für «die rechtliche Regelung für Land- und Wasserwege, unabhängig davon, wer sie verwaltet, mit Ausnahme der Schienenwege, die von der Nationalen Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen verwaltet werden».

Die Tragweite dieser Zuständigkeitserteilung wurde während der Vorarbeiten wie folgt präzisiert:

«Es ist nicht beabsichtigt, den Regionen die öffentlichen Arbeiten am kommunalen oder provinzialen Straßen- und Wegenetz aufzuerlegen, sondern vielmehr, es ihnen zu ermöglichen, die Rechtsvorschriften über das Statut des Straßen- und Wegenetzes zu ändern oder zu vereinheitlichen (Begrenzung, Einstufung, Verwaltung, Domanialität, Genehmigungen für Privatbenutzung, Bestrafung von Verstößen, usw.). Derzeit wird dieses Statut durch das Gemeindegesetz, das Provinzialgesetz oder durch spezifische Gesetze geregelt (Gesetz vom 10. April 1841 über die Vizinalwege, Gesetz vom 9. August 1948 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über das Landwegenetz, Gesetz vom 12. Juli 1956 zur Festlegung des Autobahnstatuts, usw.)» (*Parl. Dok.*, Senat, 1992-1993, Nr. 558/5, SS. 412-413).

In den Vorarbeiten wurde ferner erwähnt:

«Es sei daran erinnert, dass das kommunale Straßen- und Wegenetz eine Angelegenheit von kommunalem Interesse ist, die bisher aufgrund von Artikel 108 der Verfassung ausschließlich dem föderalen Gesetzgeber vorbehalten ist, dass jedoch gemäß der Rechtsprechung des Schiedshofes auf der Grundlage von Artikel 19 § 1 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 der Gesetzgeber ermächtigt ist, den Dekret- oder Ordonnanzgebern die Regelung vorbehaltener Angelegenheiten anzuvertrauen. Daher ist es von entscheidender Bedeutung, dass der Text des Sondergesetzes in diesem Punkt ganz präzise ist; wenn eine Zuständigkeit den Dekret- oder Ordonnanzgebern übertragen wird und diese Zuständigkeit ganz oder teilweise eine durch die Verfassung vorbehaltene Angelegenheit betrifft, darf es keinerlei Doppelsinnigkeit hinsichtlich des Willens des Sondergesetzgebers, diese in die übertragene Zuständigkeit aufzunehmen, geben. Gewisse Personen könnten jedoch der Meinung sein, dass der jetzige Text des Sondergesetzes nicht die gewünschte Klarheit in Bezug auf die Befugnis der Regionen, die Rechtsstellung des Straßen- und Wegenetzes zu regeln, bieten würde.

Das gleiche Problem stellt sich ebenso hinsichtlich des provinzialen Straßen- und Wegenetzes und des Straßen- und Wegenetzes der Agglomeration.

Die ins Auge gefasste Änderung bezweckt somit, diese Lücke zu füllen, indem klar ausgedrückt wird, dass die Zuständigkeit der Regionen auf dem Gebiet des Straßen- und Wegenetzes das gesamte Straßen- und Wegenetz umfasst, unbeschadet der verschiedenen Verwaltungsstatute, die sie derzeit haben (regionales, provinziales, kommunales Statut oder Statut der Agglomeration)» (ebenda, S. 412).

Artikel 6 § 1 X Absatz 1 Nrn. 1 und 2*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen findet ebenfalls Anwendung auf die Region Brüssel-Hauptstadt aufgrund von Artikel 4 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen.

B.10.2. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die Regionen für die Verwaltung und insbesondere für die Festlegung der rechtlichen Regelung für Landwege zuständig sind, wobei zu dieser Zuständigkeit ebenfalls diejenige gehört, die private Benutzung des öffentlichen Eigentums des Straßen- und Wegenetz zu regeln.

B.11. Aus den Vorarbeiten zur angefochtenen Ordonnanz geht hervor, dass der Brüsseler Ordonnanzgeber bei ihrer Annahme seine materielle Zuständigkeit auf Artikel 6 § 1 X Absatz 1 Nrn. 1 und 2*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen stützen wollte, da «die vorgeschlagenen Bestimmungen [...] sowohl die Transportpolitik hinsichtlich der Straßen und ihrer Nebenanlagen als auch die Bestimmung der rechtlichen Regelung für Landwege, unabhängig davon, wer sie verwaltet, betreffen» (*Parl. Dok.*, Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt, 2007-2008, A-498/1, S. 4).

In Bezug auf die durch die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates gewünschte Präzisierung wurde in der Begründung angeführt:

«- im Sinne der Kohärenz und der Logik regelt der Ordonnanzentwurf das Parken einheitlich auf dem gesamten Gebiet der Region, ungeachtet dessen, ob es sich um regionale oder lokale Straßen- und Wegenetze handelt. Wie der Staatsrat ebenfalls in seinem Gutachten in Erinnerung gerufen hat (indem er auf ein früheres Gutachten Bezug nahm, das seine Generalversammlung bereits zu einem Ordonnanzvorschlag zur Kostenlosigkeit des Parkens für Fahrzeuge mit geringer Umweltverschmutzung abgegeben hatte), kann die Region in Anwendung der vorerwähnten Bestimmungen des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, die als Grundlage für die materielle Zuständigkeit der Region in dieser Angelegenheit dienen, nicht nur das Statut der Straßen und ihrer Nebenanlagen - einschließlich der Parkzonen - regeln, unabhängig davon, wer sie verwaltet (Region oder Gemeinde), sondern auch die Nutzung oder Belegung des Straßen- und Wegenetzes präzisieren, unabhängig davon, wer es verwaltet, einschließlich der Festlegung des Prinzips und der Modalitäten der Erhebung einer Gebühr für die Nutzung oder Belegung dieses Straßen- und Wegenetzes; ' Die Region Brüssel-Hauptstadt ist somit befugt, darüber zu entscheiden, ob und welchem Maße die Gemeinden gegebenenfalls Gebühren für das Parken von Fahrzeugen auf dem Straßen- und Wegenetz erheben können, und folglich, wie es im Ordonnanzvorschlag ins Auge gefasst wird, ob die Befugnis, die das Gesetz vom 22. Februar 1965 den Gemeinden zur Erhebung solcher Gebühren verleiht, einzuschränken '.

- die Regierung hat nicht Absicht, auf die Steuerbefugnis der Gemeinden überzugreifen, denn die Tragweite des Entwurfs ist auf die Erhebung von Gebühren zu Lasten der Verkehrsteilnehmer, die das öffentliche Straßen- und Wegenetz zum Parken ihrer Fahrzeuge benutzen, begrenzt, wobei die Gebühr, die durch die Behörden erhoben wird, die Vergütung für diese Leistung darstellt.

Wie der Staatsrat in seinem Gutachten in Erinnerung gerufen hat, behält im Unterschied zu der im Falle einer Steuer geltenden Lösung keinerlei Bestimmung der Zuständigkeitsverteilung dem föderalen Gesetzgeber ausdrücklich die Befugnis vor, die Zuständigkeit der Gemeinden für die Festlegung der Gebühren zu regeln. Im Gegenteil, Artikel 173 der Verfassung bestimmt, dass die Befugnis zur Annahme von Regeln über die Einführung von Gebühren je nach Fall dem föderalen, regionalen oder gemeinschaftlichen Gesetzgeber obliegt, wobei dieser Gesetzgeber ebenfalls befugt ist zu präzisieren, ob die Gemeinden noch eine solche Gebühr erheben können oder nicht» (ebenda, SS. 4-5).

B.12. Der Brüsseler Ordonnanzgeber war der Auffassung, dass die Angelegenheit des Parkens besser auf einer allgemeineren Verwaltungsebene als der örtlichen gehandhabt würde, damit sie auf regionaler Ebene einheitlich für das gesamte Gebiet der Region geregelt wird (*Parl. Dok.*, Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt, 2007-2008, A-498/1, S. 6).

So heißt es in der Begründung ferner:

«Unabhängig davon, dass es absolut unangebracht, ineffizient, wenn nicht gar undurchführbar wäre, in der Praxis eine einheitliche regionale Regelung für das regionale Straßen- und Wegenetz auf dem gesamten Gebiet der Region und 19 örtliche Regelungen für das kommunale Straßen- und Wegenetz auf dem Gebiet der 19 einzelnen, zur Region gehörenden Gemeinden nebeneinander bestehen zu lassen und anzuwenden, ist es unerlässlich geworden, im Sinne einer globalen Regionalpolitik in einer einzigen Regelung sämtliche Regeln zu koordinieren und zu vereinheitlichen, die bezüglich des Parkens auf dem gesamten Straßen- und Wegenetz, unabhängig davon, wer es verwaltet, gelten sollen. Es ist keine lange Beweisführung notwendig, um zu begreifen, dass ohne eine auf dem gesamten Gebiet der Region geltende Regelung die in der Präambel dieser Begründung definierten Ziele, die auch in den darin zitierten Plänen, Erklärungen, Resolutionen und Abkommen in Erinnerung gerufen wurden, nicht erreicht werden können und dass die nachteiligen Folgen von gleichzeitig nebeneinander bestehenden, unterschiedlichen lokalen Regelungen, darunter insbesondere die bisweilen nicht zu erklärenden Unterschiede in den Regelungen der einzelnen Gemeinden bestehen bleiben würden, wie die Probleme der Verschiebung des Parkens von einer Gemeinde zur anderen oder die Ungerechtigkeit der Parkausweise, die den Anwohnern von Straßen in unmittelbarer Nähe zur Gebietsgrenze zwischen Gemeinden gewährt werden.

Das Einschreiten der Region in dieser Angelegenheit wird also tatsächlich durch gemeinnützige Ziele und die Notwendigkeit, globale Instrumente zur Beherrschung der Mobilitäts- und Parkplatzproblematik zu entwickeln, gerechtfertigt, und somit auch die künftige Einschränkung der Befugnisse der Gemeinden in derselben Angelegenheit, wenn der Sinn der Reform tatsächlich eine Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Befugnisebenen im Sinne des Gemeinwohls ist, wobei aus den vorerwähnten Gründen künftig auf regionaler Ebene global vorzugehen ist» (ebenda).

B.13.1. Unter Berücksichtigung dessen, dass die Region Brüssel-Hauptstadt hinsichtlich des Straßen- und Wegenetzes auf ihrem Gebiet eigene Merkmale aufweist, nämlich ihre starke Wechselwirkung in einem dicht besiedelten städtischen Raum und auf einem begrenzten städtischen Gebiet, können unterschiedliche Regelungen, die durch die Gemeinden in dieser Angelegenheit angenommen werden, zu Nachteilen führen, wie sie in der in B.12 zitierten Begründung beschrieben wurden. Daher kann davon ausgegangen werden, dass die Parkregelung für den Brüsseler Ordonnanzgeber eine zur Ausübung seiner Zuständigkeit für die Verwaltung des Straßen- und Wegenetzes notwendige Maßnahme darstellen kann, um seine Ziele unter Berücksichtigung der besonderen Situation der 19 Gemeinden der Region zu erreichen.

Die mögliche Auswirkung dieser Maßnahme auf die Zuständigkeit des föderalen Gesetzgebers erscheint im Übrigen marginal, da sie nur auf die Fälle begrenzt ist, in denen die Gemeinden sich in ihren zusätzlichen Verkehrsverordnungen dafür entschieden haben, eine Parksteuer zu erheben.

B.13.2. Daraus ergibt sich, dass die Region Brüssel-Hauptstadt aufgrund von Artikel 6 § 1 X Absatz 1 Nrn. 1 und 2*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen und unter Berücksichtigung dessen, dass die Bedingungen zur Anwendung von Artikel 10 desselben Sondergesetzes erfüllt sind, befugt ist, die Zuständigkeit der Gemeinden für die Einführung einer Parksteuer einzuschränken.

B.14. Wie der Hof in B.7 dargelegt hat, können die Gemeinden sich ebenfalls dafür entscheiden, statt einer Parksteuer eine Gebühr im Rahmen der zusätzlichen Verkehrsverordnungen einzuführen. Der Hof muss daher noch prüfen, ob die Region Brüssel-Hauptstadt befugt ist, die Zuständigkeit der Gemeinden für die Einführung der Erhebung einer Parkgebühr einzuschränken.

B.15.1. Durch die angefochtene Ordonnanz wird dem Führer des Fahrzeugs oder der Person, auf deren Namen des Fahrzeug angemeldet ist, eine Gebühr für die Benutzung eines Parkplatzes in einer im Sinne der Ordonnanz geregelten Zone auferlegt (Artikel 37). Die Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt ist ermächtigt, den Satz der besagten Gebühr innerhalb der in der Ordonnanz selbst festgelegten Mindest- und Höchstgrenzen festzusetzen (Artikel 38).

B.15.2. Eine Gebühr ist die Entschädigung für eine Dienstleistung der öffentlichen Hand zugunsten des einzeln betrachteten Gebührenpflichtigen. Sie hat lediglich die Beschaffenheit einer Entschädigung, so dass ein vernünftiges Verhältnis zwischen den Kosten oder dem Wert der Dienstleistung und dem durch den Gebührenpflichtigen geschuldeten Betrag bestehen muss.

Da die Gebühr die Gegenleistung für eine öffentliche Dienstleistung ist, hängt sie mit der materiellen Zuständigkeit der betreffenden Behörden zusammen.

B.15.3. Wie in B.10.1 dargelegt wurde, sind die Regionen auf der Grundlage von Artikel 6 § 1 X Absatz 1 Nrn. 1 und 2*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen zuständig für die Verwaltung und insbesondere die Festlegung der rechtlichen Regelung für Landwege, wobei diese Zuständigkeit ebenfalls diejenige zur Regelung der privaten Benutzung des öffentlichen Eigentums des Straßen- und Wegenetzes umfasst. Die Regionen sind auf der Grundlage von Artikel 173 der Verfassung ebenfalls befugt, eine Gebühr für die im Rahmen der fraglichen Ordonnanz erbrachte Dienstleistung aufzuerlegen.

B.15.4. Folglich ist zu prüfen, ob der auf der Grundlage der angefochtenen Ordonnanz erhobene Betrag als Gebühr oder, wie die klagenden Parteien behaupten, als Steuer einzustufen ist.

Diesbezüglich heißt es in den Vorarbeiten:

«Eine Gebühr ist eine Vergütung für eine Leistung der öffentlichen Hand. Aus der Rechtsprechung des Kassationshofes vom 19. November 1954 geht bereits hervor, dass die Regionalbehörde nur dann eine Parkgebühr einführen kann, wenn sie eine tatsächliche Gegenleistung erbringt, die nicht nur in der Bereitstellung eines Teils des öffentlichen Straßen- und Wegenetzes besteht. Eine Gebühr ist gerechtfertigt, wenn die öffentliche Hand einen ' Mehrwert ' bietet. Das Aufstellen von Parkuhren und die Kontrolle der Einhaltung der Parkdauer werden eindeutig als besondere Dienstleistungen angesehen, die sich nicht notwendigerweise aus den Verpflichtungen der öffentlichen Hand hinsichtlich der öffentlichen Sicherheit und Ruhe ergeben, sondern aus dem Bemühen, einen notwendigen Turnus der Fahrzeuge zu ermöglichen. Indem die Parkdauer begrenzt sowie die Kontrolle und Einhaltung der somit festgesetzten Grenzen überwacht werden, um einen Wechsel der Fahrzeuge zu ermöglichen und somit allen Benutzern die Möglichkeit zu bieten, Zugang zu einer *per definitionem* begrenzten Anzahl von Parkplätzen auf dem Straßen- und Wegenetz zu haben, bieten die zuständigen Behörden eine spezifische Dienstleistung, die nicht zum Bereich ihrer gesetzlichen Verpflichtungen gehört und folglich eine Gebühr rechtfertigen kann. In der Rechtslehre wird bestätigt, dass die Einführung einer Gebühr durch die besonderen Kosten der Kontrolle und Überwachung für die spezifische Benutzung des öffentlichen Straßen- und Wegenetzes gerechtfertigt ist.

Aus mehreren Gründen hat man sich für eine Gebühr und nicht für eine regionale Parksteuer entschieden. Zunächst ist es notwendig, die Parkplatzagentur mit eigenen Funktionsmitteln auszustatten. Eine regionale Parksteuer hätte zu einer komplizierten Finanzierung der Parkplatzagentur geführt. Die Steuer wäre nämlich Bestandteil der allgemeinen Einnahmen der Region gewesen, was eine jährliche Dotation für die Finanzierung der Parkplatzagentur erforderlich gemacht hätte. Außerdem wäre es der Agentur in diesem Fall unmöglich gewesen, Einnahmen auf die folgenden Jahre zu übertragen, was die Verwirklichung mittel- und langfristiger Investitionen erheblich erschwert hätte. Gerade diese langfristige Sichtweise ist eines der Elemente, das durch die Parkplatzagentur in der Parkplatzpolitik zu sichern ist. Mit der Parkgebühr lassen sich diese Schwierigkeiten vermeiden und der Agentur direkt die Parkeinnahmen zuweisen.

Aus den Beispielen in Flandern und Wallonien geht ferner hervor, dass viele mittlere und große Städte sich für die Gebühr entschieden haben. Die vorteilhafte Erfahrung in der Stadt Brüssel zeigt, dass diese Entscheidung nicht notwendigerweise die Vergabe der Kontrolle des geregelten Parkens an ein Subunternehmen bedeutet. Außerdem hat sich die Regierung ebenfalls dafür ausgesprochen, keine neuen Steuern zu schaffen. Sie beabsichtigt im Übrigen ausdrücklich, den Steuerdruck im Laufe der jetzigen Legislaturperiode nicht zu erhöhen.

Schließlich ist eines der Ziele dieser Ordonnanz eine Vereinheitlichung der Tarife auf dem gesamten Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt, damit die Parkplatzpolitik für jeden Fahrer transparent ist, so dass nur mit einer einheitlichen regionalen Gebühr dieses Ziel auf zwingende Weise erreicht werden kann. Die Vergangenheit hat uns nämlich gelehrt, dass die Einheitlichkeit in Brüssel nicht mit 19 parallelen Steuerverordnungen oder Gebührenverordnungen erreicht wird» (*Parl. Dok.*, Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt, 2007-2008, A-498/1, SS. 10-11).

B.15.5. Aus den Vorarbeiten zur Ordonnanz und ihrem eigentlichen Text geht hervor, dass angesichts seiner Verhältnismäßigkeit zur gebotenen Dienstleistung der darin festgesetzte Betrag der Entschädigung die Gegenleistung für eine Dienstleistung der Region Brüssel-Hauptstadt darstellt, die sich auf die eigentliche Benutzung des öffentlichen Eigentums bezieht, auf die Kontrolle dieser Benutzung oder auch auf die Einsetzung einer Parkplatzagentur mit all ihren Aufgaben. Dies gilt umso mehr, als mit der angefochtenen Ordonnanz Mindest- und Höchsttarife festgesetzt werden, um der Regierung mehr Flexibilität für etwaige Anpassungen zu bieten (*Parl. Dok.*, Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt, 2007-2008, A-498/2, S. 19).

B.15.6. Daraus ergibt sich, dass die Region Brüssel-Hauptstadt, indem sie eine Gebühr für die Benutzung eines Parkplatzes auf dem Straßen- und Wegenetz einführt und diese Maßnahme zur Folge hat, die Gemeinden daran zu hindern, noch eine Parkgebühr in einer zusätzlichen Verkehrsverordnung festzulegen, im Rahmen der Zuständigkeiten handelt, die ihr durch Artikel 6 § 1 X Absatz 1 Nrn. 1 und 2*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen in Verbindung mit Artikel 173 der Verfassung verliehen worden sind.

B.16. Die Klagegründe sind unbegründet.

B.17.1. Der erste Klagegrund in den verbundenen Rechtssachen Nrn. 4754, 4755 und 4756 ist aus einem Verstoß gegen die Artikel 41 und 162 der Verfassung sowie gegen Artikel 6 § 1 VIII des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, abgeleitet.

Der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4753 ist aus einem Verstoß gegen Artikel 6 § 1 VIII Absatz 1 Nr. 1 und X des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen in Verbindung mit den Artikeln 41 und 162 der Verfassung sowie mit den Bestimmungen der Europäischen Charta der kommunalen Selbstverwaltung, geschehen zu Straßburg am 15. Oktober 1985 und durch Belgien ratifiziert am 25. August 2004, insbesondere ihrem Artikel 4, abgeleitet.

B.17.2. Die klagenden Parteien bemängeln, dass die angefochtene Ordonnanz mehrere Bestimmungen enthalte, die die kommunale Selbstverwaltung hinsichtlich der Verwaltung des kommunalen Straßen- und Wegenetzes, einschließlich der Frage des gebührenpflichtigen Parkens sowie der diesbezüglichen Steuern und Abgaben, zunichte machten.

B.18.1. Wie der Hof in B.10.1 dargelegt hat, hat der Sondergesetzgeber anlässlich der Annahme von Artikel 2 des Sondergesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur daran erinnert, dass das kommunale Straßen- und Wegenetz grundsätzlich eine Angelegenheit von kommunalem Interesse ist.

B.18.2. Der Grundsatz der lokalen Selbstverwaltung setzt voraus, dass die lokalen Behörden sich mit jeder Sache befassen können, die ihrer Auffassung nach zu ihrem Interesse gehört, und sie nach eigenem Ermessen regeln können. Dieser Grundsatz beeinträchtigt jedoch nicht die Verpflichtung der Gemeinden, die Normenhierarchie einzuhalten, wenn sie im kommunalen Interesse handeln. Daraus ergibt sich, dass die Gemeinden, wenn der Föderalstaat, eine Gemeinschaft oder eine Region eine zu ihrem Zuständigkeitsbereich gehörende Angelegenheit regeln, dieser

Regelung bei der Ausübung ihrer Zuständigkeit in derselben Angelegenheit unterliegen. Wenn die Region Brüssel-Hauptstadt im vorliegenden Fall in einer der Angelegenheiten im Sinne der angefochtenen Artikel handelt, begrenzt sie somit die Selbstverwaltung der Gemeinden, die sich nur noch unter Einhaltung der regionalen Gesetzgebung und ergänzend dazu mit diesen Angelegenheiten befassen dürfen.

B.18.3. Der Grundsatz der lokalen Selbstverwaltung beeinträchtigt ebenfalls nicht die Zuständigkeit des Föderalstaates, der Gemeinschaften oder der Regionen zu beurteilen, welche Ebene die geeignetste ist, um eine ihnen zustehende Angelegenheit zu regeln. So können diese Behörden den lokalen Gebietskörperschaften die Regelung einer Angelegenheit anvertrauen, die auf dieser Ebene besser zu behandeln ist. Umgekehrt können sie auch den Standpunkt vertreten, dass einer Angelegenheit auf einer allgemeineren Handlungsebene besser gedient ist, damit sie einheitlich für ihr gesamtes Zuständigkeitsgebiet geregelt wird, und es folglich den lokalen Behörden verbieten, sich damit zu befassen.

B.18.4. Die Beeinträchtigung der Zuständigkeit der Gemeinden und folglich des Grundsatzes der lokalen Selbstverwaltung durch gleich welches Einschreiten, sei es positiv oder negativ, des Föderalstaates, der Gemeinschaften oder der Regionen in einer zu ihrem Zuständigkeitsbereich gehörenden Angelegenheit würde nur dann im Widerspruch zu den im Klagegrund zitierten Bestimmungen stehen, die die Zuständigkeit der Gemeinden für alles, was das kommunale Interesse betrifft, gewährleisten, wenn sie offensichtlich unverhältnismäßig wäre. Dies wäre beispielsweise der Fall, wenn sie dazu führen würde, den Gemeinden die Gesamtheit oder das Wesentliche ihrer Zuständigkeiten zu entziehen oder wenn die Einschränkung der Zuständigkeit nicht damit gerechtfertigt werden könnte, dass diese auf einer anderen Befugnisebene besser verwaltet würde.

B.19. In vorliegenden Fall hat der Brüsseler Ordonnanzgeber den Standpunkt vertreten, dass die Parkplatzpolitik auf einer allgemeineren Handlungsebene besser behandelt würde als auf regionaler Ebene, da sonst Ziele, wie die Begünstigung des Parkens für Anrainer in unmittelbarer Nähe ihrer Wohnung, die Förderung des Turnus auf den Parkplätzen der Geschäftszonen, die Abschreckung und Verringerung des Angebots an Langzeitparkplätzen, die Verbesserung der Synergien zwischen öffentlichen und privaten Parkplätzen außerhalb des Straßen- und Wegenetzes, die Verringerung des Autoverkehrs oder die Ausrichtung des Langzeitparkens außerhalb des Straßen- und Wegenetzes und des Kurzzeitparkens auf dem Straßen- und Wegenetz, nicht erreicht werden könnten (*Parl. Dok.*, Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt, 2007-2008, A-498/1, SS. 2 bis 4 und 6).

Wie aus der in B.12 zitierten Begründung hervorgeht, würden ohne ein Handeln der Region Probleme fortbestehen, wie unerklärliche unterschiedliche Regelungen von einer Gemeinde zur anderen, Probleme der Verlagerung des Parkens von einer Gemeinde zur anderen oder die Ungerechtigkeit der Parkausweise, die Anwohnern des Straßen- und Wegenetzes in unmittelbarer Nähe zu den Gebietsgrenzen zwischen Gemeinden gewährt werden. Die mit der Verringerung des Verkehrs und seiner besseren Verwaltung verbundenen Zielsetzungen könnten außerdem nicht verwirklicht werden.

B.20. Aus den in B.13.1 dargelegten Gründen und unter Berücksichtigung der vorstehend beschriebenen Ziele verletzt die angefochtene Ordonnanz nicht auf unverhältnismäßige Weise den Grundsatz der lokalen Selbstverwaltung.

B.21. Die Klagegründe sind unbegründet.

B.22. Die Gemeinde Woluwe-Saint-Lambert, klagende Partei in der Rechtssache Nr. 4753, leitet einen dritten Klagegrund ab aus einem Verstoß gegen Artikel 6 § 1 VIII Absatz 1 Nr. 1 und X des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen in Verbindung mit der Aarhus-Konvention vom 25. Juni 1998 über den Zugang zu Informationen, die Öffentlichkeitsbeteiligung an Entscheidungsverfahren und den Zugang zu Gerichten in Umweltangelegenheiten, insbesondere deren Artikel 7 und 8, und mit der Richtlinie 2001/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Juni 2001 über die Prüfung der Umweltauswirkungen bestimmter Pläne und Programme, umgesetzt durch die Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt van 18. März 2004.

Die klagende Partei verweist darauf, dass in der angefochtenen Ordonnanz die Erstellung eines regionalen Plans der Parkplatzpolitik und kommunaler Aktionspläne für das Parken vorgesehen sei. Sie stellt fest, dass die Ordonnanz eine vorherige öffentliche Befragung vorschreibe, bemängelt jedoch, dass sie keine Bewertung der Umweltauswirkungen bei der Ausarbeitung dieser Pläne vorschreibe.

B.23. Aus der Darlegung des Klagegrunds geht hervor, dass dieser sich insbesondere auf Abschnitt 2 der Kapitel IV und V der Ordonnanz bezieht, die dem Verfahren zur Ausarbeitung des regionalen Plans der Parkplatzpolitik und der kommunalen Aktionspläne für das Parken gewidmet sind.

B.24.1. Artikel 14 § 3 Nr. 4 des Vorentwurfs der Ordonnanz sah vor, dass die kommunalen Aktionspläne für das Parken «die Bestandsaufnahme der zur Ausführung des Aktionsplans notwendigen Infrastrukturarbeiten sowie die Festlegung eines Terminplans zur Ausführung dieser Arbeiten und die Kostenschätzung sowie ihre Finanzierungsweise» umfassen mussten.

Die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates hatte in ihrem Gutachten zu diesem Vorentwurf bemerkt, dass ein Plan, in dem solche Infrastrukturarbeiten vorgesehen sind, in den Anwendungsbereich der Richtlinie 2001/42/EG fallen konnte. Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe a) der Richtlinie verweist nämlich auf die Projekte, die in den Anhängen I und II der Richtlinie 85/337/EWG des Rates vom 27. Juni 1985 über die Umweltverträglichkeitsprüfung bei bestimmten öffentlichen und privaten Projekten aufgezählt werden, und zu dieser Aufzählung gehören die Stadtentwicklungsprojekte, einschließlich des Baus von Einkaufszentren und Parkplätzen. Daher musste nach Auffassung des Staatsrates das Verfahren zur Ausarbeitung der kommunalen Aktionspläne für das Parken ergänzt werden, damit diese in den Anwendungsbereich der Ordonnanz vom 18. März 2004 zur Umsetzung Richtlinie 2001/42/EG aufgenommen würden (*Parl. Dok.*, Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt, 2007-2008, A-498/1, SS. 68-69).

B.24.2. In der Begründung der angefochtenen Ordonnanz wurde präzisiert, dass der regionalen Plan der Parkplatzpolitik einen Informationsteil enthalten werde, in dem auf der Grundlage einer Bestandsaufnahme die von den regionalen und kommunalen Mitwirkenden anzustrebenden Ziele hervorgehoben würden, sowie einen Teil mit Regeln, in dem insbesondere die Gesamtzahl der zulässigen Parkplätze auf dem Straßen- und Wegenetz im gesamten Gebiet der Region, die Anzahl der Parkplätze pro geregelte Zone und die einheitliche Beschilderung unter Beachtung der auf föderaler Ebene festgelegten allgemeinen Vorschriften festgelegt würden.

Die Parkplatzpläne, die durch die Gemeinden sowohl in Bezug auf die kommunalen als auch auf die regionalen Straßen- und Wegenetze auf ihrem Gebiet festzulegen sind, müssen den regionalen Plan der Parkplatzpolitik in die Praxis umsetzen durch eine Analyse der Zielsetzungen, die Gestaltung und Ausstattung der Parkzonen, die Organisation der Weise und Mittel der Kontrolle sowie die Erhebung der etwaigen Parkgebühren (ebenda, S. 7).

B.24.3. Im Anschluss an die Anmerkung der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates wird in der Begründung Folgendes erwähnt:

«Die Regierung ist [...] der Auffassung, dass es unverhältnismäßig wäre, eine Umweltverträglichkeitsprüfung anlässlich der Ausarbeitung eines jeden kommunalen Aktionsplans für das Parken vorzuschreiben, während die Verwirklichung der zur Ausführung solcher Pläne notwendigen Infrastrukturarbeiten, die keineswegs systematisch wäre, sich hingegen als marginal erweisen würden» (ebenda, S. 9).

Aus diesem Grund wurde die Bezugnahme auf die Infrastrukturarbeiten, so wie sie ursprünglich in Artikel 14 § 3 Nr. 4 des Vorentwurfs der Ordonnanz vorgesehen war, gestrichen.

B.24.4. Es ist noch hervorzuheben, dass zu den Aufgaben der Parkplatzagentur der Region Brüssel-Hauptstadt die in Artikel 29 der Ordonnanz aufgezählt werden, in Nr. 7, «der Bau, der Erwerb oder das Mieten sowie die Organisation, die Verwaltung und die Kontrolle aller öffentlicher Parkplätze, die Eigentum der Region sind, die sie in Konzession besitzt oder die sie direkt verwaltet, ungeachtet dessen, ob es sich um Transitparkplätze handelt oder nicht» gehören. Durch Absatz 2 derselben Bestimmung wird die Regierung beauftragt, die Modalitäten für die Ausübung dieser Befugnisse festzulegen.

B.25. Die angefochtene Ordonnanz verletzt keineswegs die Ordonnanz vom 18. März 2004 über die Prüfung der Umweltauswirkungen bestimmter Pläne und Programme. Artikel 17 § 2 Absatz 2 dieser letztgenannten Ordonnanz bestimmt im Übrigen, dass sie auf jeden Plan oder jedes Programm Anwendung findet, für den beziehungsweise das durch kein anderes Gesetzes-, Verordnungs- oder Verwaltungsinstrument eine vorherige Umweltverträglichkeitsprüfung der Art, wie sie in den Artikeln 4 bis 6 vorgesehen ist, vorgeschrieben wird.

Wenn sich bei der Ausarbeitung des regionalen Plans der Parkplatzpolitik oder eines kommunalen Aktionsplans für das Parken herausstellt, dass es sich um einen Plan im Sinne von Artikel 5 § 1 dieser Ordonnanz handelt, muss dieser Plan Gegenstand einer Umweltverträglichkeitsprüfung gemäß den Anforderungen dieser Ordonnanz sein. Wenn sich herausstellt, dass es sich um einen Plan im Sinne von Artikel 5 §§ 2 oder 3 dieser Ordonnanz handelt, muss die Regierung nach einer Prüfung von Fall zu Fall bestimmen, ob der Plan erhebliche Umweltauswirkungen haben kann, und wenn dies der Fall ist, muss eine Prüfung der Umweltauswirkungen stattfinden.

Diese Bestimmungen gewährleisten die Einhaltung von Artikel 7 der Aarhus-Konvention vom 25. Juni 1998 über den Zugang zu Informationen, die Öffentlichkeitsbeteiligung an Entscheidungsverfahren und den Zugang zu Gerichten in Umweltangelegenheiten, sowie der Richtlinie 2001/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Juni 2001 über die Prüfung der Umweltauswirkungen bestimmter Pläne und Programme.

Was Artikel 8 der vorerwähnten Aarhus-Konvention betrifft, vorausgesetzt, diese Bestimmung ist im vorliegenden Fall anwendbar, genügt die Anmerkung, dass die Artikel 10 bis 13 und die Artikel 15 bis 21 der angefochtenen Ordonnanz den Anforderungen dieser Bestimmung hinsichtlich des regionalen Plans der Parkplatzpolitik beziehungsweise des kommunalen Aktionsplans für das Parken entsprechen.

B.26. Der Klagegrund ist unbegründet.

B.27. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 4754, 4755 und 4756 leiten einen vierten Klagegrund aus einem Verstoß von Artikel 25 § 2 der angefochtenen Ordonnanz gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikel 27, ab.

B.28.1. Artikel 27 der Verfassung bestimmt:

«Die Belgier haben das Recht, Vereinigungen zu bilden; dieses Recht darf keiner präventiven Maßnahme unterworfen werden».

B.28.2. Artikel 25 der angefochtenen Ordonnanz bestimmt:

«§ 1. Um die in dieser Ordonnanz festgelegten Ziele zu erreichen, wird eine Aktiengesellschaft öffentlichen Rechts mit Rechtspersönlichkeit unter der Bezeichnung ' Parkplatzagentur der Region Brüssel-Hauptstadt ' geschaffen, die nachstehend als Parkplatzagentur bezeichnet und mit den in Abschnitt 5 aufgezählten Aufgaben betraut wird.

Die Parkplatzagentur unterliegt dem Gesellschaftsgesetzbuch, vorbehaltlich der Bestimmungen dieser Ordonnanz oder ihrer Satzung.

Sie hat ihren Sitz in der Region Brüssel-Hauptstadt.

Die Regierung genehmigt die erste Satzung der Parkplatzagentur und kann ihre Bezeichnung ändern.

Jede spätere Änderung der Satzung durch die Generalversammlung wird durch die Regierung auf Vorschlag des Ministers der Mobilität genehmigt.

§ 2. Das Mindestkapital der Parkplatzagentur wird durch die Regierung festgesetzt. Das durch die Region gezeichnete Kapital beträgt mindestens 81%. Alle Gemeinden der Region können Kapital zeichnen, jeweils mit einem Maximum von 1%. Jede Aktie verleiht Anrecht auf eine Stimme. Die mit den Aktien der Region verbundenen Rechte werden durch die Vertreter der Regierung ausgeübt.

[...]».

B.29. Es wird bemängelt, dass Paragraph 2 der besagten Bestimmung die 19 Gemeinden der Region Brüssel-Hauptstadt auf identische Weise in Bezug auf ihre Beteiligung am Kapital der Parkplatzagentur behandele, obwohl sie sich hinsichtlich der auf dem Gebiet der Region angewandten Parkplatzpolitik in wesentlich unterschiedlichen Situationen befänden, insbesondere aufgrund der Größe ihres jeweiligen Gebiets, ihrer Beschaffenheit, der Baudichte und der Zweckbestimmung der Gebäude auf ihrem Gebiet, der Art der auf ihrem Gebiet ausgeübten Tätigkeit und weiterer Kriterien.

B.30. In der Begründung der angefochtenen Ordonnanz wird präzisiert, dass es den Gemeinden freisteht, sich am Kapital der Parkplatzagentur, an ihrer Generalversammlung der Aktionäre und am Verwaltungsrat zu beteiligen (*Parl. Dok.*, Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt, 2007-2008, A-498/1, S. 24).

Wie die Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt in ihrem Schriftsatz bemerkt, stellt die in der angefochtenen Bestimmung festgelegte Schwelle der Beteiligung der Gemeinden am Kapital der besagten Agentur eine Obergrenze dar. Diese kann zum Zeitpunkt der Ausarbeitung der Satzung der Parkplatzagentur angepasst werden, um die Merkmale der beteiligten Gemeinden, die von den klagenden Parteien beschrieben wurden, zu berücksichtigen.

B.31. Der Klagegrund ist unbegründet.

B.32. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 4754, 4755 und 4756 leiten einen fünften Klagegrund ab aus dem Verstoß von Artikel 44 der angefochtenen Ordonnanz gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 16 der Verfassung und mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention.

B.33.1. Artikel 16 der Verfassung bestimmt:

«Niemandem darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn zum Nutzen der Allgemeinheit, in den Fällen und in der Weise, die das Gesetz bestimmt, und gegen gerechte und vorherige Entschädigung».

Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Jede natürliche oder juristische Person hat ein Recht auf Achtung ihres Eigentums. Niemandem darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn, dass das öffentliche Interesse es verlangt, und nur unter den durch Gesetz und durch die allgemeinen Grundsätze des Völkerrechts vorgesehenen Bedingungen.

Die vorstehenden Bestimmungen beeinträchtigen jedoch in keiner Weise das Recht des Staates, diejenigen Gesetze anzuwenden, die er für die Regelung der Benutzung des Eigentums im Einklang mit dem Allgemeininteresse oder zur Sicherung der Zahlung der Steuern oder sonstigen Abgaben oder von Geldstrafen für erforderlich hält».

B.33.2. Artikel 44 der angefochtenen Ordonnanz bestimmt:

«In Abweichung von Artikel 40 dieser Ordonnanz sind die Gemeinden, die am Datum des Inkrafttretens dieser Ordonnanz durch einen Vertrag über die Kontrolle des Parkens auf ihrem Gebiet mit einer natürlichen oder juristischen Person des privaten Rechts verbunden sind, verpflichtet, diesen zu beenden, um diese Kontrolle selbst oder durch die Parkplatzagentur auszuüben, innerhalb von fünf Jahren nach dem Inkrafttreten dieser Ordonnanz, einschließlich der Fälle, in denen die Ausführungsdauer der Konzession oder des Vertrags mit einem Subunternehmen über diese Frist von fünf Jahren hinausgeht. In diesem Fall ist die Gemeinde verpflichtet, den Vertrag zu kündigen, um, sei es selbst oder durch die Parkplatzagentur, die Kontrolle des Parkens auf ihrem Gebiet innerhalb der vorgeschriebenen Frist zu gewährleisten.

Ab dem Inkrafttreten dieser Ordonnanz können die Gemeinden keinen Vertrag über die Kontrolle des Parkens auf ihrem Gebiet im Sinne von Absatz 1 mehr schließen».

B.34. Es wird bemängelt, dass die vorerwähnte Bestimmung auf unverhältnismäßige Weise die Vermögensinteressen der Gemeinden verletze, die verpflichtet seien, die Verträge mit Subunternehmen, die sie mit Drittpersonen für eine Dauer über fünf Jahre hinaus geschlossen hätten, zu kündigen. Diese Gemeinden seien nämlich gezwungen, besonders hohe finanzielle Lasten wegen der Entschädigung des Konzessionsinhabers für den erlittenen Verlust und den Verdienstausfall infolge der vorzeitigen Kündigung der besagten Verträge zu übernehmen, während in der Ordonnanz keinerlei Übergangsmechanismus vorgesehen worden sei.

B.35.1. In der Begründung der angefochtenen Ordonnanz wird diese Bestimmung wie folgt gerechtfertigt:

«Gewisse Gemeinden haben sich derzeit dafür entschieden, auf das Verfahren der Konzession oder der Vergabe an Subunternehmen zurückzugreifen, um privatrechtliche Personen auf dem Straßen- und Wegenetz die Kontrolle der Einhaltung ihrer Verordnungen zur Einführung einer Parkgebühr auf ihrem Gebiet anzuvertrauen.

Wie bereits ausdrücklich dargelegt wurde, und um die Einheitlichkeit des durch die Ordonnanz eingeführten Systems zu gewährleisten, das der Beschaffenheit als regionale Parkgebühr im Falle des gebührenpflichtigen Parkens Rechnung tragen soll, ohne die zahlreichen Probleme zu erwähnen, die möglicherweise durch die Inanspruchnahme von Privatfirmen entstanden sind, ist es notwendig, ausschließlich den Behörden die Aufgabe zurückzugeben, die Kontrolle und Erhebung dieser Gebühr zu gewährleisten.

Dieser Artikel schreibt daher logischerweise den Gemeinden, die gegebenenfalls noch durch solche Verträge mit privatrechtlichen Personen verbunden sind, vor, diese innerhalb einer Frist von fünf Jahren ab dem Inkrafttreten der Ordonnanz zu beenden. Diese lange Frist dürfte es den durch solche Verbindungen verpflichteten Gemeinden ermöglichen, die bestehenden Verträge auslaufen zu lassen und sie nicht mehr zu erneuern.

Falls Verträge mit einer längeren Dauer bestehen, muss die Gemeinde eine ausgewogene Lösung finden, gegebenenfalls mit Hilfe der Parkplatzagentur, damit sie den Vertrag innerhalb der vorgeschriebenen Frist beenden kann. Selbstverständlich hängt die Mitarbeit der Parkplatzagentur von der Haltung der Gemeinde ab, und insbesondere von dem Zeitraum, für den die Verträge geschlossen wurden. Angesichts des Inhalts dieses Entwurfs wäre es nämlich unverständlich, wenn eine Gemeinde sich noch durch solche Verträge binden würde, zumindest langfristig» (*Parl. Dok.*, Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt, 2007-2008, A-498/1, S. 33).

B.35.2. Aus den Vorarbeiten geht hervor, dass die Gemeinde Koekelberg die einzige ist, die durch einen Konzessionsvertrag mit einer Dauer von sechzig Jahren mit dem Unternehmen Cityparking gebunden ist, während die anderen Gemeinden nur für relativ kurze Zeiträume von höchstens fünf Jahren gebunden sind (*Parl. Dok.*, Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt, 2007-2008, A-498/2, S. 20).

B.36.1. In der mit dem Klagegrund angefochtenen Bestimmung ist eine Frist von fünf Jahren vorgesehen, damit die Gemeinden die Verträge, durch sie mit einer juristischen Person des privaten Rechts verbunden sind, beenden können.

B.36.2. Auf der Grundlage von Artikel 45 Absatz 2 kann eine individuelle Vereinbarung zwischen der Parkplatzagentur und den Gemeinden ebenfalls die Übernahme aller Arten von bestehenden Konzessionen zwischen einer Gemeinde und einem Privatpartner sowie die Übernahme der durch die Gemeinde bereits aufgestellten Parkuhren regeln. Eine solche Vereinbarung bietet die Möglichkeit, die Vermögensrechte der Gemeinden zu regeln, die diese Konzessionsverträge vorzeitig kündigen müssen.

Wenn eine solche Vereinbarung nicht geschlossen oder wenn diese Angelegenheit nicht auf allgemeinere Weise zur Zufriedenheit der betroffenen Gemeinden hinsichtlich ihrer Vermögensrechte geregelt würde, könnten diese nicht mehr innerhalb der Frist von fünf Jahren nach dem Inkrafttreten der Ordonnanz die durch Artikel 44 Absatz 1 vorgeschriebene Verpflichtung erfüllen.

Artikel 44 letzter Absatz bestimmt, dass in dem Fall, wo eine Gemeinde nicht die in Absatz 1 festgelegten Ziele erreicht oder nicht das in Absatz 2 vorgesehene Verbot einhält, die Regierung durch einen mit Gründen versehenen Erlass alle Maßnahmen ergreifen kann, die geeignet sind, um diese Ziele zu erreichen oder dieses Verbot einhalten zu lassen. Die betreffende Gemeinde verfügt in diesem Fall, wenn sie den betreffenden Erlass anficht, über die Möglichkeit, ihre Vermögensrechte geltend zu machen und sie gegebenenfalls durch einen Zivilrichter einhalten zu lassen, unbeschadet der Möglichkeit, die Region zur Gewährleistung in jedem Verfahren vorzuladen, das die Gemeinde einleiten müsste, um ihre in Artikel 44 Absatz 1 enthaltenen Verpflichtungen hinsichtlich des Vertrags, den sie zuvor mit einer natürlichen Person oder einer juristischen Person des privaten Rechts geschlossen hat, zu erfüllen.

B.37. Angesichts des Vorstehenden ist der Klagegrund unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klagen zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 29. Juli 2010.

Der Kanzler, Der Vorsitzende,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 2899 [C − 2010/27184]

22 JUILLET 2010. — Décret-programme portant des mesures diverses en matière de bonne gouvernance, de simplification administrative, d'énergie, de logement, de fiscalité, d'emploi, de politique aéroportuaire, d'économie, d'environnement, d'aménagement du territoire, de pouvoirs locaux, d'agriculture et de travaux publics

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE Ier. — *Mesures en matière de bonne gouvernance et de simplification administrative*

Article 1er. A l'article 3 du décret du 12 février 2004 relatif au statut de l'administrateur public, le § 5 suivant est ajouté :

« § 5. Le conseil d'administration d'un port autonome est composé de maximum quinze membres. »

Art. 2. A l'article 4, § 1er, du même décret, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 5°, les mots « l'organisme. » sont remplacés par les mots « l'organisme »;

b) la disposition est complétée par le 6° suivant :

« 6° que le candidat n'a pas atteint l'âge de septante ans au moment de sa désignation; »;

c) la disposition est complétée par le 7° suivant :

« 7° que le candidat est domicilié au sein de l'Union européenne. »

Art. 3. Le deuxième alinéa de l'article 100 du Code wallon du Logement est abrogé.

Art. 4. Le § 3 de l'article 175.5 du Code wallon du Logement est abrogé.

Art. 5. Le dernier alinéa de l'article 184 du Code wallon du Logement est abrogé.

Art. 6. Dans le décret du 21 décembre 1989 relatif au transport public de personnes en Région wallonne, les termes « Exécutif régional » sont remplacés par les termes « Gouvernement wallon » et le terme « Exécutif » est remplacé par le terme « Gouvernement ».

A l'article 5, § 4, du même décret, les termes « Directeur général de la Direction générale des Transports du Ministère de l'Equipement et des Transports » sont remplacés par les termes « le fonctionnaire dirigeant au sein du Service public de Wallonie en charge des Transports ».

Art. 6*bis*. A l'article 5, § 2, premier tiret, du décret du 21 décembre 1989 relatif au transport public de personnes en Région wallonne, modifié par le décret du 6 décembre 2007, le mot « neuf » est remplacé par le mot « sept ».

Au deuxième tiret du § 2 du même article et après les mots « desdites sociétés » sont ajoutés les mots « parmi les membres visés à l'article 21, alinéa 3 ».

Art. 7. A l'alinéa 1er de l'article 21 du décret du 21 décembre 1989 relatif au transport public de personnes en Région wallonne, modifié par le décret du 6 décembre 2007, le chiffre « 18 » est remplacé par le chiffre « 14 ».

A l'alinéa 3 du même article, les mots « la Société régionale » sont remplacés par les mots « le Gouvernement ».

A l'alinéa 4 du même article les mots « de la Société régionale » sont remplacés par les mots « du Gouvernement ».

Art. 8. Au § 1er de l'article D. 366 du Livre 2 du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau, les modifications suivantes sont apportées :

- à l'alinéa 1er, les termes « dix-sept » sont remplacés par le terme « quinze »;

- à l'alinéa 4, le terme « huit » est remplacé par le terme « six ».

Art. 9. La dernière phrase du § 2 de l'article D. 367 du Livre 2 du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau, est supprimée.

Art. 10. A l'article 11 du décret du 1er avril 1999 relatif à la création du Port autonome du Centre et de l'Ouest, les termes « dix-huit » sont remplacés par le terme « quinze » et le terme « huit » est remplacé par le terme « cinq ».

Art. 11. A l'article 5.2, alinéa 1er, du décret du 10 mars 1994 relatif à la création de la Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures, le chiffre « quatre » est remplacé par « cinq ».

Art. 12. § 1er. Le Gouvernement est habilité à codifier toutes les dispositions législatives relatives aux administrateurs publics, aux contrats de gestion et aux commissaires du Gouvernement, ainsi que les modifications que ces dispositions auront subies au moment de leur codification.

§ 2. A cette fin, il peut, sans apporter de modifications de fond aux législations à codifier :

1° modifier la forme, notamment la syntaxe et la terminologie, la présentation, l'ordre et la numérotation des dispositions à codifier;

2° modifier la numérotation, l'ordre et les intitulés des parties, livres, chapitres, sections et sous-sections sous lesquels les dispositions à codifier sont rangées et créer si nécessaire de nouvelles divisions;

3° scinder une disposition à codifier afin de répartir son contenu dans deux ou plusieurs articles;

4° reproduire partiellement ou totalement une disposition à codifier dans deux ou plusieurs articles;

5° mettre les références contenues dans les dispositions à codifier en concordance avec la numérotation nouvelle et avec la réglementation en vigueur.

Art. 13. La codification portera l'intitulé suivant « Code wallon de la transparence, de l'autonomie et du contrôle des organismes d'intérêt public ».

Art. 14. L'arrêté de codification fera l'objet d'un projet de décret de confirmation qui sera soumis sans délai au Parlement wallon.

La codification n'aura d'effet qu'à la date fixée par le décret de confirmation pour l'entrée en vigueur du Code wallon de la transparence, l'autonomie et le contrôle des organismes publics.

Art. 15. Le chapitre 1er, contenant les articles 1er et 2, du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative est abrogé.

CHAPITRE II. — *Mesures en matière d'énergie*

Art. 16. L'article 7, § 1er, du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, remplacé par le décret du 17 juillet 2008 modifiant le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Les parts détenues par les communes et les provinces, en application du présent paragraphe, peuvent l'être, soit directement, soit par l'intermédiaire d'une intercommunale pure de financement. »

Art. 17. L'article 45 du même décret, modifié par le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, est modifié comme suit :

1° au § 1er, alinéa 4, la phrase « En cas de démission, de décès ou de révocation du président ou d'un directeur, le Gouvernement nomme son remplaçant qui achève le mandat de son prédécesseur » est supprimée;

2° au § 1er, l'alinéa 5 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les mandats du président et des directeurs du Comité de direction de la CWaPE sont des fonctions à temps plein. Ils prennent fin lorsqu'ils ont atteint l'âge de soixante-cinq ans accomplis. Toutefois, le Gouvernement peut autoriser, pour une durée qu'il détermine, un titulaire à prolonger le mandat en cours, sans que cette prolongation puisse excéder la durée du mandat en cours. »;

3° un alinéa 6, rédigé comme suit, est ajouté in fine du § 1er :

« En cas de vacance d'un poste de président ou de directeur en cours de mandat, le Gouvernement nomme un remplaçant sur base de la procédure visée au § 3.

Par dérogation à l'alinéa premier, celui-ci achève le mandat de son prédécesseur. Ce mandat n'est pas pris en considération dans le cadre du renouvellement.

Dans l'attente de cette nomination, le président, ou lorsque c'est le poste de celui-ci qui est vacant, un directeur choisi par ses pairs, peut exercer transitoirement les attributions relevant du poste vacant. »;

4° Au § 2, les mots « ainsi que la qualité de membre du personnel de la CWaPE, engagé dans les termes d'un contrat de travail » sont supprimés.

Art. 18. Dans l'article 46 du même décret, le § 3 abrogé par le décret du 19 décembre 2002, est rétabli dans la rédaction suivante :

« § 3. A la fin du mandat d'un directeur ou du président, un engagement comme membre du personnel de la CWaPE ne peut être décidé par un Comité de direction au sein duquel la personne concernée est encore en fonction. »

Art. 19. A l'article 84, § 1er, alinéa 1er, du décret du 17 juillet 2008 modifiant le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, les mots « dans un délai de vingt-quatre mois suivant l'entrée en vigueur dudit décret » sont remplacés par les mots « dans un délai fixé par le Gouvernement wallon et, au plus tard, le 3 mars 2011 ».

Art. 20. L'article 6, § 1er, du décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, remplacé par le décret du 17 juillet 2008 modifiant le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Les parts détenues par les communes et les provinces, en application du présent paragraphe, peuvent l'être, soit directement, soit par l'intermédiaire d'une intercommunale pure de financement. »

Art. 21. A l'article 62, § 1er, alinéa 1er, du décret du 17 juillet 2008 modifiant le décret 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, les mots « dans un délai de vingt-quatre mois suivant l'entrée en vigueur dudit décret. » sont remplacés par les mots « dans un délai fixé par le Gouvernement wallon et, au plus tard, le 3 mars 2011 ».

Art. 22. A l'article 237/7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, inséré par le décret du 19 avril 2007, il est inséré un nouvel alinéa 2 rédigé comme suit :

« Le Gouvernement détermine la procédure et les modalités d'application du présent article. »

Art. 23. L'article 237/33 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie en vue de promouvoir la performance énergétique des bâtiments, inséré par le décret du 19 avril 2007, est modifié comme suit :

1° les mots « , lorsque leur placement est techniquement justifié et qu'un rendement minimal est assuré » sont ajoutés après les mots « par la pose de ces panneaux »;

2° un alinéa 2 nouveau rédigé comme suit « Le Gouvernement détermine les modalités d'application du présent article. » est ajouté in fine.

CHAPITRE III. — *Mesures en matière de logement*

Art. 24. A l'article 200*bis* du Code wallon du Logement, les modifications suivantes sont apportées :

1° le dernier alinéa du § 1er est supprimé;

2° au § 4, alinéa 3, et au § 8, les mots « rapport d'enquête » sont remplacés par le mot « constat »;

3° le § 7 est remplacé par la disposition suivante :

« § 7. Si le contrevenant demeure en défaut de payer l'amende, l'agent désigné par le Gouvernement peut décerner une contrainte.

La contrainte est visée et rendue exécutoire par l'agent désigné par le Gouvernement.

La contrainte est signifiée au débiteur par exploit de huissier avec commandement de payer sous peine d'exécution par voie de saisie.

La saisie s'opère de la manière prévue dans la cinquième partie du Code judiciaire relative à la saisie conservatoire et aux voies d'exécution. »

Art. 25. A l'article 30 du Code wallon du Logement, entre les mots « équipements d'intérêt collectif » et « faisant partie intégrante », les mots suivants sont insérés « en ce compris les éléments constitutifs d'un réseau de chaleur ».

Art. 26. A l'article 44, § 1er, du Code wallon du Logement, le 4° suivant ajouté :

« 4° le coût des éléments constitutifs d'un réseau de chaleur desservant l'ensemble de logements. »

Art. 27. A l'article 55 du Code wallon du Logement, entre les mots « équipements d'intérêt collectif » et « faisant partie intégrante », les mots suivants sont insérés « en ce compris les éléments constitutifs d'un réseau de chaleur ».

Art. 28. A l'article 69, § 1er, du Code wallon du Logement, le 4° suivant est ajouté :

« 4° le coût des éléments constitutifs d'un réseau de chaleur desservant l'ensemble de logements. »

Art. 29. L'alinéa 1er de l'article 9 du Code wallon du Logement, tel que modifié par le décret du 15 mai 2003 est remplacé par l'alinéa suivant :

« La présente section s'applique aux logements collectifs et aux petits logements individuels loués ou mis en location à titre de résidence principale ou avec la vocation principale d'hébergement d'étudiants. »

Art. 30. A l'article 10 du Code wallon du Logement, les modifications suivantes sont effectuées :

1° le 1°*bis* suivant est inséré après le 1° :

« 1°*bis* respecter l'obligation d'équipement en matière de détecteurs d'incendie; »;

2° le 3° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° garantir l'inviolabilité du domicile et le respect de la vie privée, notamment :

a) par un système de fermeture à clé des locaux à usage individuel;

b) par des boîtes aux lettres fermant à clé, à l'exception des logements dont la vocation principale est l'hébergement d'étudiants. »

Art. 31. L'alinéa 1er de l'article 11 du Code wallon du Logement est remplacé par la disposition suivante :

« Le permis de location est délivré au bailleur dans les quinze jours du dépôt de sa déclaration de mise en location, à condition que cette déclaration soit accompagnée d'une attestation établissant qu'après enquête le logement faisant l'objet de la demande de permis de location réponde aux conditions fixées par l'article 10.

Cette attestation :

- émane d'une personne agréée à cet effet par le Gouvernement pour les conditions visées aux 1°, 1°*bis* et 3° de l'article 10;

- émane de la commune pour les conditions visées aux 2° et 4° de l'article 10. »

Art. 32. Il est créé un Fonds de gestion énergétique immobilière, lequel constitue un Fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Sont affectées au Fonds les recettes résultant des investissements immobiliers réalisés dans les bâtiments gérés par le Service public de Wallonie et des remboursements effectués par les tiers responsables de dommages éventuels causés à ces investissements.

Sur le crédit afférent au Fonds visé à l'alinéa 1er, sont imputées les dépenses, dans le cadre de la gestion des bâtiments du Service public de Wallonie, relatives aux études, investissements immobiliers générateurs de recettes ou d'économies d'énergie et à leur entretien, maintenance et réparation des dommages survenus.

Art. 33. Le dernier alinéa de l'article 200 du Code wallon du logement, tel que modifié, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Conseil supérieur du logement comprend deux représentants de la Société wallonne du Logement, deux représentants de la Société wallonne du Crédit social, deux représentants du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, deux représentants des sociétés de logement de service public, deux représentants des Guichets du Crédit social, trois représentants des organismes à finalité sociale agréés, cinq représentants des pouvoirs locaux, trois représentants des universités, deux représentants des propriétaires et locataires, deux représentants du monde associatif, deux représentants des partenaires sociaux, deux représentants des notaires, deux représentants des architectes, deux représentants des associations actives dans le secteur des aînés, désignés sur la proposition de la Commission wallonne des aînés visée à l'article 63 du décret-cadre du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution ainsi qu'un représentant de la Communauté germanophone, désigné sur la proposition du Gouvernement de la Communauté germanophone. »

CHAPITRE IV. — *Mesures en matière d'emploi*

Section 1re. — Modifications apportées au décret du 25 avril 2002 relatif aux aides visant à favoriser l'engagement de demandeurs d'emploi inoccupés par les pouvoirs locaux, régionaux et communautaires, par certains employeurs du secteur non marchand, de l'enseignement et du secteur marchand

Art. 34. L'article 3, § 2, 7°, du décret, est remplacé par ce qui suit :

« 7° les employeurs visés au § 1er, alinéa 1er, 1° et 2°, qui ne tiennent pas une comptabilité simplifiée conformément aux articles 17, §§ 2 et 3, 37 et 53 de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et

aux établissements d'utilité publique, ou qui n'ont pas une comptabilité conforme au plan comptable minimum normalisé de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, alors que celle-ci leur est imposée; ».

Art. 35. A l'article 15, § 3, alinéa 1er, 2°, du décret, les mots « six ans » sont remplacés par « huit ans ».

Art. 36. A l'article 15, § 4, alinéa 1er, du décret, les mots « les associations visées au chapitre XII de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale » sont insérés entre les mots « centre public d'aide sociale, » et les mots « en fonction : ».

Art. 37. § 1er. A l'article 15, § 1er, alinéa 1er, 7° et 8°, et alinéa 3, les mots « centre public d'aide sociale » sont remplacés par les mots « centre public d'action sociale ».

§ 2. Aux articles 2, § 1er, 1°, et § 4, 15, § 1er, alinéa 1er, 5°, 9° et 10°, § 2, 3°, 5° à 10°, § 3, alinéa 1er, 1°, et alinéa 2, § 4, alinéa 1er, § 6, 22, § 1er et 42, alinéa 1er et 2, les mots « centres publics d'aide sociale » sont remplacés par les mots « centres publics d'action sociale ».

Art. 38. L'article 19, du décret est complété par l'alinéa qui suit :

« Par année reconduite, un système dégressif pour l'attribution de points peut être institué.

Le Gouvernement établit les modalités d'application du système dégressif, notamment selon les critères suivants :

a) la taille de l'entreprise;

b) la localisation du siège principal en zone de développement ou non;

c) les types de fonctions demandées visées à l'article 19, alinéa 1er, 3°;

d) le nombre d'années pendant lesquelles l'employeur a bénéficié de l'aide prévue par le présent décret pour un ou plusieurs postes dans l'une des fonctions demandées visées à l'article 19, alinéa 1er, 3°;

e) le nombre de postes déjà subventionnés au sens du présent décret;

f) le cumul avec d'autres aides publiques.

Le Gouvernement peut compléter la liste des critères et préciser le champ d'application de ceux-ci. »

Art. 39. L'article 32, alinéa 4, 13°, du décret est remplacé comme suit :

« 13° le cas échéant, le rapport du réviseur d'entreprise ou d'un expert comptable ou d'un consultant agréé par la Région wallonne lorsque le chiffre d'affaire, déduction faite des subventions de pouvoirs publics de l'employeur, est d'au moins 247.893,52 euros ou du collège des commissaires aux comptes lorsque ce chiffre est inférieur à 247.893,52 euros. »

Section 2. — Modifications apportées au décret
du 6 mai 1999 relatif à l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi

Art. 40. A l'article 6, alinéa 3, du décret, les mots « pour cinq ans. » sont remplacés par les mots « pour une durée de trois ans au moins et cinq ans au plus. »

Art. 41. L'alinéa 5 du même article est abrogé.

Art. 42. A l'article 34, alinéa 1er, 4°, du décret, les mots « de l'Association wallonne des régies de quartier » sont remplacés par les mots « du Fonds du Logement wallon ».

CHAPITRE V. — *Mesures en matière d'environnement*

Section 1re. — Modifications apportées au Livre 1er du Code de l'Environnement

Art. 43. A l'article D. 6, 13°, du Livre 1er du Code de l'Environnement, il est ajouté une phrase, rédigée comme suit :

« Les plans et programmes visés par le présent décret comprennent également ceux qui sont cofinancés par la Communauté européenne. »

Art. 44. Dans le même Livre, il est inséré un nouvel article D. 51/1 rédigé comme suit :

« Le présent décret transpose partiellement la Directive 2001/42/CE du 27 juin 2001 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement. »

Art. 45. A l'article D. 59, du même Livre, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er :

a) les mots « de l'enquête publique et » sont insérés entre le mot « résultats » et les mots « des avis »;

b) les mots « l'article D. 58 » sont remplacés par les mots « l'article D. 29-11 »;

2° l'article D. 59 est complété par l'alinéa suivant :

« Sur la base de ces éléments, le plan ou programme est soumis à adoption. »

Art. 46. A l'article D. 60, du même Livre, les mots « Lorsqu'il adopte le plan ou le programme, l'auteur du plan ou du programme produit », sont remplacés par les mots « Lors de l'adoption du plan ou du programme, l'auteur du plan ou du programme rédige » et le mot « 58 » est remplacé par les mots « D. 29-11 ».

Art. 47. A l'article D. 68 du même Livre, les mots « l'article D. 49, 1° », sont remplacés par les mots « l'article D. 6, 2° » et les mots « D. 49, 4° » sont remplacés par les mots « D. 49 ».

Art. 48. A l'article D. 131, alinéa 2, du même Livre, les mots « au sens de l'alinéa 1er, 1° » sont remplacés par les mots « au sens de l'alinéa 1er, 2° ».

Art. 49. A l'article D. 134, du même Livre, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, le dernier alinéa est complété comme suit :

« Si l'autorité compétente ne notifie pas sa décision sur la demande d'action dans les délais prévus à cet effet à l'alinéa précédant, la demande est réputée rejetée. »;

2° au § 2, alinéa 2, les mots « aux articles D. 127 et D. 128. » sont remplacés par les mots « à l'article D. 134, § 1er, alinéa 2. »

Art. 50. A l'article D. 138, du même Livre, il est ajouté un alinéa rédigé comme suit :

« La présente partie comporte également les dispositions de surveillance, de contrainte et de sanctions nécessaires à l'application des règlements et décisions européens visés par ou en vertu du Titre 3, Chapitre II, de la présente partie. »

Art. 51. A l'article D. 139, 5°, du même Livre, les termes « lois et décrets visés à l'article D. 138 » sont remplacés par « dispositions visées à l'article D. 138 ».

Art. 52. A l'article D. 140, § 1er, du même Livre, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « lois et décrets visés à l'article D. 138 et des dispositions réglementaires prises en vertu de ceux-ci » sont remplacés par les mots « dispositions visées à l'article D. 138 et les dispositions prises en vertu de celles-ci ».

2° l'article D. 140, § 1er, est complété comme suit :

« Le Gouvernement peut, en outre, désigner parmi ces agents statutaires ou contractuels ceux ayant la qualité d'officiers de police judiciaire et d'officiers de police judiciaire, auxiliaires du Procureur du Roi pour contrôler le respect des dispositions visées à l'article D. 138, du Code forestier, de la loi du 28 février 1882 sur la chasse et de la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale. Ne sont désignés officiers de police judiciaire, auxiliaires du Procureur du Roi, que les agents, qui en fonction de leurs attributions spécifiques, sont amenés à poser des actes nécessitant cette qualité. Ces officiers de police judiciaire, auxiliaires du Procureur du roi doivent suivre avec succès la formation dont le contenu est déterminé par le Gouvernement.

Ils prêtent serment devant le tribunal de première instance de leur résidence administrative. Le greffier en chef communique à ses collègues de tribunaux de première instance situés dans le ressort desquels l'officier doit exercer ses fonctions, copie de la commission et de l'acte de prestation de serment. »;

3° à l'article D. 140, §§ 2 et 3, alinéa 1er, les mots « lois et décrets visés à l'article D. 138, alinéa 1er, et des dispositions réglementaires prises en vertu de ceux-ci » sont remplacés par les mots « dispositions visées à l'article D. 138, alinéas 1er et 3, et les dispositions prises en vertu de celles-ci »;

4° à l'article D. 140, § 3, alinéa 2, les mots « lois et décrets visés à l'article D. 138, alinéa 1er » sont remplacés par les mots « dispositions visées à l'article D. 138, alinéas 1er et 3 ».

Art. 53. A l'article D. 142, du même Livre, les mots « lois et décrets visés à l'article D.138, alinéa 1er » sont remplacés par les mots « dispositions visées à l'article D. 138, alinéas 1er et 3 ».

Art. 54. A l'article D. 146, 1° et 6°, du même Livre, les mots « l'article D. 138, alinéa 1er » sont remplacés par les mots « l'article D. 138, alinéas 1er et 3 ».

Art. 55. A l'article D. 149, § 1er, du même Livre, les mots « décrets et lois visés à l'article D. 138, alinéa 1er, sans préjudice des actions prévues dans lesdits décrets et lois » sont remplacés par « les dispositions visées à l'article D. 138, alinéas 1er et 3, sans préjudice des actions prévues dans lesdites dispositions ».

Art. 56. A l'article D. 150 du même Livre, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 est complété par la phrase rédigée comme suit :

« Le recours n'est pas suspensif de la décision attaquée. »;

2° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Le Gouvernement envoie sa décision dans un délai de trente jours à dater du premier jour suivant la réception du recours. »;

3° un dernier alinéa est ajouté, rédigé comme suit :

« Le Gouvernement peut déterminer les modalités du recours. »

Art. 57. Sous le Titre 3 – « Disposition pénales », et avant l'article D. 151, il est inséré un chapitre Ier intitulé « Dispositions générales ».

Sous le même Titre, et après l'article D. 155, il est inséré un Chapitre II intitulé « Infractions aux règlements et décisions européens ».

Art. 58. A l'article D. 151, § 1er, du même Livre, les mots « lois et décrets visés à l'article D 138, alinéa 1er » sont remplacés par les mots « dispositions visées à l'article D. 138, alinéas 1er et 3 ».

A l'article D. 151, § 2, du même Livre, les mots « lois et décrets visés à l'article D. 138 » sont remplacés par les mots « dispositions visées à l'article D. 138 ».

Art. 59. A l'article D. 152 du même Livre, les mots « à la même loi ou au même décret, parmi ceux visés à l'article D. 138, alinéa 1er » sont remplacés par les mots « à la même disposition parmi celles visées à l'article D. 138, alinéas 1er et 3 ».

Art. 60. A l'article D. 154 du même Livre, les mots « article D. 138, alinéa 1er » sont remplacés par les mots « article D. 138, alinéas 1er et 3 ».

Art. 61. Sous le nouveau Chapitre II du Titre 3, inséré par le présent décret, il est inséré un article D. 155*bis*, rédigé comme suit :

« Art. D. 155*bis*. § 1er. Commet une infraction de deuxième catégorie celui qui contrevient aux dispositions suivantes du Règlement 1907/2006 du Parlement et du Conseil du 18 décembre 2006 concernant l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH), instituant une agence européenne des produits chimiques, modifiant la Directive 1999/45/CE et abrogeant le Règlement (CEE) n° 793/93 du Conseil et le Règlement 1488/94 de la Commission ainsi que la Directive 76/769/CEE du Conseil et les Directives 91/155/CEE, 93/67/CEE, 93/105/CE et 2000/21/CE de la Commission (ci-après le « Règlement REACH ») :

- l'article 5;
- l'article 6, §§ 1er et 3°;
- l'article 7, § 1er;
- l'article 9, §§ 5 ou 6;
- l'article 14, §§ 1er, 6 ou 7;
- l'article 37, §§ 4, 5, 6 ou 7;
- l'article 38, §§ 1er, 3 ou 4;
- l'article 39, §§ 1er ou 2;
- l'article 40, § 4;
- l'article 50, § 4;
- l'article 56, §§ 1er ou 2;
- l'article 60, § 10;
- l'article 67.

Il en est de même pour les infractions à une décision de l'Agence européenne des produits chimiques ou de la Commission européenne relative à l'une des dispositions du règlement visé à l'alinéa premier.

§ 2. Commet une infraction de troisième catégorie celui qui contrevient aux dispositions suivantes du Règlement REACH :

- l'article 6, § 4;
- l'article 7, § 2;
- l'article 9, § 2;
- l'article 12, §§ 2 ou 3;
- l'article 17, § 1er;
- l'article 18, § 1er;
- l'article 22, §§ 1er, 2 ou 4;
- l'article 24, § 2;
- l'article 36, §§ 1er et 2;
- l'article 41, § 4;
- l'article 46, § 2;
- l'article 49;
- l'article 50, § 2;
- l'article 61, § 1er ou § 3;
- l'article 63, § 3;
- l'article 66, § 1er;
- l'article 105.

Il en est de même pour les infractions à une décision de l'Agence européenne des produits chimiques ou de la Commission européenne relative à l'une des dispositions visées à l'alinéa premier.

§ 3. Commet une infraction de deuxième catégorie celui qui contrevient aux dispositions suivantes du Règlement (CE) n° 842/2006 du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relatif à certains gaz à effet de serre fluorés :

- l'article 3, §§ 1er, 2, 3, 4, 5 ou 6;
- l'article 4;
- l'article 5, §§ 3 ou 4;
- l'article 8.

§ 4. Commet une infraction de troisième catégorie celui qui contrevient à l'article 6, §§ 1er et 2 du Règlement (CE) 842/2006 du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relatif à certains gaz à effet de serre fluorés, ou des dispositions adoptées en vertu de celui-ci. »

Art. 62. A l'article D. 159, § 2, 4°, du même Livre, les mots « article D. 138, alinéa 1er » doivent être remplacés par les mots « article D. 138, alinéas 1er et 3 ».

Art. 63. A l'article D. 167, § 1er, 3°, du même Livre, les mots « lois et décrets visés à l'article D. 138, alinéa 1er » sont remplacés par les mots « dispositions visées à l'article D. 138, alinéas 1er et 3 ».

Art. 64. A l'article D. 170 du même Livre, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'article D. 170, § 2, 3°, les mots « lois et décrets visés à l'article D. 138 » sont remplacés par les mots « dispositions visées à l'article D. 138 »;

2° l'article D. 170, § 2, 5°, est abrogé;

3° l'article D. 170, § 3, alinéa 2, est complété par un 5° rédigé comme suit :

« 5° les droits de dossier prévus par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 5 décembre 2008 relatif à la gestion des sols. »

Art. 65. Dans le même Livre, les mots « collège des bourgmestre et échevins », sont remplacés par les mots « collège communal ».

Section 2. — Modifications apportées au Livre 2 du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau

Art. 66. A l'article D. 2, 71°, du Livre 2 du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, après les mots « toute personne » sont insérés les mots, « y compris les intercommunales, à l'exception des missions liées au statut d'organisme d'assainissement agréé. »

Art. 67. A l'article D. 276, 1°, 3° et 4°, du même Livre sont insérés après les mots « personnes physiques ou morales, de droit public ou de droit privé, » les mots « , y compris les intercommunales, à l'exception des missions liées au statut d'organisme d'assainissement agréé, ».

Art. 68. A l'article D. 192, § 1er, alinéa 2, du même Livre, après les mots « Le Gouvernement peut accorder une seconde dérogation pour une durée de trois ans » sont insérés les mots « Celle-ci est octroyée après que ce bilan et les motifs justifiant cette seconde dérogation ont été communiqués à la Commission européenne. »

Art. 69. L'alinéa 3 de l'article D. 228 du Livre 2 du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau est remplacé comme suit :

« Le CVD est déterminé par le distributeur sur la base d'une projection pluriannuelle et prospective élaborée au départ d'une situation comptable connue et établie dans le respect des règles d'évaluation fixées au plan comptable uniformisé arrêté par le Gouvernement. Le Gouvernement peut déterminer la méthode et la forme de calcul du CVD. »

Art. 70. L'article D. 379, du même Code est remplacé par ce qui suit :

« § 1er. Le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité, au regard de la réglementation et des statuts, des opérations à constater dans les comptes annuels est confié à un collège des commissaires aux comptes composé de trois membres.

Leurs délibérations sont collégiales.

Leurs rapports et observations sont communiqués au Gouvernement et à l'assemblée générale.

Deux des membres du collège aux comptes sont nommés par l'assemblée générale parmi les membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises, conformément aux dispositions du code des sociétés. Ils ont la qualité de commissaire-réviseur.

Le troisième membre est nommé par le Gouvernement.

Le président du collège est nommé par l'assemblée générale parmi les trois membres du collège.

Les commissaires sont nommés pour un terme de trois ans.

§ 2. L'assemblée générale détermine la rémunération des commissaires-réviseurs qu'elle désigne. La rémunération du membre du collège des commissaires nommé par le Gouvernement est identique à celle des commissaires du Gouvernement visé à l'article D. 377.

Ces montants sont à charge de la société. »

Art. 71. L'article D. 408, 2°, du même Code est remplacé par ce qui suit :

« 2° celui qui ne clôture pas ses terres situées en bordure d'un cours d'eau à ciel ouvert et servant de pâture de telle sorte que le bétail soit maintenu à l'intérieur de la pâture et que la partie de la clôture située en bordure du cours d'eau se trouve à une distance de 0,75 mètre à 1 mètre mesurée à partir de la crête de la berge du cours d'eau vers l'intérieur des terres et n'ait pas une hauteur supérieure à 1,5 mètre au dessus du sol, sans créer une entrave au passage du matériel utilisé pour l'exécution des travaux ordinaires de curage, d'entretien ou de réparation des cours d'eau, sous réserve de l'existence d'un arrêté du Gouvernement wallon soustrayant l'ensemble ou partie du territoire d'une commune à l'application de cette mesure; ».

Section 3. — Modifications apportées au décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement

Art. 72. A l'article 10, § 1er, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 3, les mots « et de l'alinéa 4 et 5 » sont insérés entre les mots « règlements, » et « la procédure »;

2° à l'alinéa 3, la phrase suivante est ajoutée in fine :

« Toutefois, lorsqu'il s'agit d'une transformation ou d'une extension de nature à aggraver directement ou indirectement des dangers, nuisances ou inconvénients à l'égard de l'homme ou de l'environnement, la procédure d'instruction du permis est celle applicable aux établissements de classe 2. »;

3° un alinéa 4 est ajouté comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, lorsqu'il s'agit d'une transformation ou d'une extension d'un établissement où se trouvent des substances dangereuses en quantités égales ou supérieures aux seuils figurant aux colonnes 2 et 3 des parties 1 et 2 de l'annexe Ire de l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, les délais de la procédure d'instruction du permis sont ceux applicables aux établissements de classe 1. »;

4° un alinéa 5 est ajouté comme suit :

« Dans le cas où une étude d'incidences sur l'environnement a été imposée en application des articles D. 66, § 2 et D. 68 du livre 1er du Code de l'Environnement, la procédure d'instruction de la demande est celle applicable aux établissements de classe 1. »

Art. 73. A l'article 37 du même décret, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1er, les mots « , que le fonctionnaire technique envoie au demandeur » sont supprimés;

2° un dernier alinéa est ajouté comme suit :

« A défaut de l'envoi de la décision dans le délai prévu à l'article 35 et lorsque le rapport de synthèse a été envoyé conformément à l'article 32, celui-ci est envoyé au demandeur par le fonctionnaire technique. »

Art. 74. A l'article 40, § 2, alinéa 1er, 1°, du même décret, les mots « ou document en tenant lieu. » sont remplacés par les mots « ou du rapport de synthèse qui est envoyé au demandeur en application de l'article 37, alinéa 4. »

Art. 75. A l'article 58, § 2, 3°, du même décret, les mots « 61, § 1er, 3°, 4° et 5° » sont remplacés par les mots « D. 146, 1°, 2°, et 3° du Code de l'Environnement ».

Art. 76. A l'article 65, § 1er, alinéa 6, du même décret les mots « la clôture de l'enquête publique » sont remplacés par les mots « la réception du procès-verbal de clôture de l'enquête publique ».

Art. 77. A l'article 70 du même décret, le mot « 38 » est remplacé par le mot « D. 29-22, § 2, du Code de l'Environnement ».

Art. 78. A l'article 71, § 3, du même décret, les mots « 74, § 4 » sont remplacés par les mots « D. 149, § 5, du Code de l'Environnement ».

Art. 79. A l'article 94 du même décret, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1er, la dernière phrase est supprimée;

2° un dernier alinéa est ajouté comme suit :

« A défaut de l'envoi de la décision dans le délai prévu à l'article 93 et lorsque le rapport de synthèse a été envoyé conformément à l'article 92, celui-ci est envoyé au demandeur par le fonctionnaire technique. »

Art. 80. A l'article 95, § 2, alinéa 1er, 1°, du même décret, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « tenant lieu de décisions » sont supprimés;

2° les mots « alinéa 1er » sont remplacés par les mots « alinéa 4 ».

Art. 81. L'article 96 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 96. § 1er. Lorsque le projet mixte porte notamment sur l'ouverture, la modification ou la suppression d'une voirie communale au sens de l'article 129*bis*, § 1er, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, le fonctionnaire technique et le fonctionnaire délégué le précisent dans la décision par laquelle le caractère complet et recevable de la demande est reconnu conformément à l'article 86 ou dans toute autre décision conjointe prise avant l'échéance des délais visés à l'article 93. Ils soumettent, le même jour, la demande relative à la voirie communale à la procédure prévue à l'article 129*bis*, § 2, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie.

Lorsque le projet mixte porte notamment sur l'ouverture, la modification ou la suppression d'une voirie communale au sens de l'article 129*bis*, § 1er, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie nécessitant une modification du plan d'alignement, le fonctionnaire technique et le fonctionnaire délégué le précisent dans la décision par laquelle le caractère complet et recevable de la demande est reconnu conformément à l'article 86 ou dans toute autre décision conjointe prise avant l'échéance des délais visés à l'article 93. Ils envoient, le même jour, la demande relative à la voirie communale et le projet de plan d'alignement élaboré par le demandeur, conformément à l'article 129*ter* du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie.

L'envoi de la demande relative à la voirie communale au collège communal a pour effet d'interrompre les délais de procédure.

La procédure recommence selon les modalités prévues par l'article 86, § 3, alinéa 1er, à dater de la réception par le fonctionnaire technique de la décision définitive relative à la voirie communale et, le cas échéant, l'arrêté relatif au plan d'alignement. Si un rapport de synthèse a été envoyé conformément à l'article 92, avant la mise en œuvre de la procédure visée aux alinéas 1er ou 2, ce rapport ne peut produire les effets visés aux articles 93, § 1er, alinéa 2, 94 et 95, § 8.

Lorsque le Gouvernement est saisi d'un recours portant sur un projet mixte visé à l'alinéa 1er ou à l'alinéa 2 et constate que la procédure prévue par ces alinéas n'a pas été mise en œuvre, le Gouvernement ou, conjointement, les administrations chargées de rédiger le rapport de synthèse soumettent la demande relative à la voirie communale à la procédure prévue à l'article 129*bis*, § 2, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie ou, le cas échéant, à celle prévue à l'article 129*ter* du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie.

L'envoi de la demande relative à la voirie communale au collège communal a pour effet d'interrompre les délais visés à l'article 95, §§ 3 et 7.

La procédure recommence selon les modalités prévues par l'article 95, § 3, à dater de la réception par l'administration de l'environnement de la décision définitive relative à la voirie communale et, le cas échéant, de l'arrêté relatif au plan d'alignement. Si un rapport de synthèse a été envoyé conformément à l'article 95, § 3, avant la mise en œuvre de la procédure visée à l'alinéa 5, ce rapport ne peut produire les effets visés à l'article 95, § 7, alinéa 3 et 95, § 8.

Par dérogation aux articles 87, alinéa 1er, 3°, et 90, l'enquête publique organisée dans le cadre de la demande relative à la voirie communale et, le cas échéant, au projet de plan d'alignement, porte également sur le projet mixte visé à l'alinéa 1er. Par dérogation à l'article 129*bis*, § 2, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie et, le cas échéant, à l'article 129*ter*, alinéa 2, l'enquête publique organisée dans le cadre de la demande relative à la voirie communale, ainsi que, le cas échéant, relative au projet de plan d'alignement, l'est selon les modalités définies au Livre 1er du Code de l'Environnement. La durée de l'enquête publique conjointe correspond à la durée maximale requise par les différentes procédures concernées.

§ 2. Lorsque le projet mixte est situé le long d'une voie de la Région ou de la province, l'avis de l'administration intéressée est sollicité. »

Art. 82. A l'article 97, alinéa 3, troisième tiret, du même décret, sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « 86, » est omis;

2° le mot « 89, 94, 95, 96 » est inséré entre les mots « 87, » et les mots « 110 à 114 »;

3° le mot « 126, » est omis;

4° le mot « , 128 » est inséré entre les mots « 127, § 3 » et les mots « , 129*bis*, »;

5° les mots « 129*bis*, §§ 1er et 3 » sont remplacés par les mots « 129, 129*bis*, §§ 1er à 3, 129*ter* ».

Art. 83. A l'article 177 du même décret, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « relative à un établissement » sont remplacés par les mots « portant sur des installations et activités »;

2° il est inséré un nouvel alinéa entre les alinéas 2 et 3 rédigé comme suit :

« Si une même demande porte sur plusieurs installations et activités, le montant des droits de dossier est unique et est fonction de la classe la plus élevée. »

Section 4. — Modifications apportées au décret du 5 décembre 2008 relatif à la gestion des sols

Art. 84. § 1er. L'article 2 du décret du 5 décembre 2008 relatif à la gestion des sols est complété comme suit :

« 28° « laboratoire » : le laboratoire agréé pour réaliser les analyses prévues par le présent décret; »

§ 2. Au même article, à l'alinéa 27°, le point en fin de phrase est remplacé par un point virgule.

Art. 85. A l'article 19, alinéa 1er, du même décret, les termes « article 39 » sont remplacés par « article 38 ».

Art. 86. A l'article 34, § 2, du même décret, le dernier alinéa est supprimé.

Art. 87. Au dernier alinéa de l'article 45 du même décret, les mots « d'orientation » sont remplacés par les mots « de caractérisation ».

Art. 88. A l'article 53, alinéa 2, 10°, du même décret, les mots « d'évaluation » sont insérés entre le mot « notice » et les mots « des incidences ».

Art. 89. L'article 58 du même décret est modifié comme suit :

1° le signe « § 1er » est ajouté au début de l'alinéa 1er;

2° le paragraphe 2 suivant est ajouté :

« § 2. Le collège communal de chaque commune où une enquête publique a été organisée envoie à l'administration, dans les dix jours de la clôture de l'enquête, les objections et observations écrites et orales formulées au cours de l'enquête publique, y compris le procès-verbal visé à l'article D. 29-19 du Livre Ier du Code de l'Environnement. »

Art. 90. A l'article 62, § 1er, 2°, *c)*, du même décret, les mots « article 40 » sont remplacés par les mots « article 39 ».

Art. 91. L'article 69, § 4, du même décret est modifié comme suit :

1° le mot « ou » entre les mots « d'incidences » et « d'une » est supprimé et remplacé par une virgule;

2° les mots « ou dans le cadre de toute autre étude de la qualité du sol » sont insérés entre les mots « indicative » et « effectuée »;

3° les mots « dans l'étude d'orientation » sont remplacés par les mots suivants « dans l'étude d'orientation ou dans l'étude de caractérisation ».

Art. 92. Dans le même décret relatif à la gestion des sols, il est inséré un nouvel article 92*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 92*bis*. § 1er. Jusqu'à la publication par l'administration, du Code wallon de bonnes pratiques visé à l'article 1er, 4°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 relatif à la gestion des sols et au plus tard le 31 décembre 2010, et par dérogation aux articles 37 à 46 et 53, la personne physique ou morale qui a l'intention d'exécuter volontairement des actes et travaux d'assainissement sur un terrain affecté d'une pollution historique, introduit directement un projet d'assainissement dont le contenu est défini au § 2, par notification à l'administration. Par dérogation à l'article 62, § 1er, 2°, *c)*, aucune sûreté n'est constituée.

§ 2. Dans ce cas, le projet d'assainissement contient :

1° l'identité du demandeur, du (des) propriétaires(s) et, le cas échéant, du (des) exploitant(s);

2° un état des lieux du terrain pour lequel est sollicitée l'approbation du projet, en ce compris :

a) la description et l'identification des déchets présents et des polluants présumés;

b) la description du terrain, son histoire et l'origine de la pollution;

c) le rapport des travaux d'observation et d'analyse ainsi qu'un tableau récapitulatif d'analyse des échantillons;

d) la délimitation des déchets et des panaches de pollution, notamment sur la base de plans mentionnant la localisation des relevés, les concentrations en polluants dans le sol, la profondeur atteinte par ces pollutions, ainsi que les panaches de pollution attendus;

e) le volume total et les pourcentages respectifs des déchets et des sols pollués;

f) des photos récentes et précises du terrain prises à partir de chaque point cardinal ou des points de vue les plus sensibles;

g) l'occupation actuelle du terrain et des alentours immédiats (habitat, type de végétation, etc.) et, le cas échéant, la description précise du projet de réaffectation et de revitalisation à court, moyen et long termes;

3° la localisation du terrain :

a) l'adresse, le lieu-dit et la superficie;

b) un plan cadastral et la liste des propriétaires des parcelles situées dans un rayon de 100 mètres autour des parcelles concernées par le projet;

c) le libellé des parcelles cadastrales concernées par le projet et l'indication de la superficie concernée par chacune d'elle;

d) l'affectation planologique au plan de secteur et/ou au plan communal d'aménagement, le terrain étant repéré sur photocopie couleur;

e) un plan de situation reprenant les parcelles concernées par le projet sur une carte topographique exécutée à l'échelle 1/10 000e ainsi que leurs coordonnées Lambert géoréférencées;

f) un plan de localisation de zones particulières ou sensibles dont notamment les périmètres Natura 2000 présents à proximité (300 m du terrain);

4° l'évaluation de l'impact des déchets et des pollutions :

I. sur la base d'une étude pédologique, géologique, hydrogéologique, géomorphologique et hydrographique pertinente, l'évaluation de l'impact sur les nappes phréatiques et les éventuels captages ainsi que sur les eaux de surface;

II. l'évaluation des impacts sur l'environnement, dont la faune et la flore environnantes ainsi que les sites Natura 2000;

Si le projet est susceptible d'avoir un impact significatif sur un site Natura 2000, il comprend également, une évaluation appropriée des incidences qui aborde notamment les points suivants :

a) impacts potentiels sur les espèces et habitats d'intérêt communautaire du site;

b) impacts potentiels du projet sur les habitats d'intérêt communautaire prioritaires.

Pour *a)* et *b)* seront notamment envisagés la destruction directe des habitats ou espèces, le bruit, le dérangement, le risque de pollution des eaux, des sols, etc.;

c) dans le cas où les impacts de ce projet sur le site Natura 2000 sont défavorables au maintien de l'état de conservation des habitats naturels et/ou espèces d'intérêt communautaire, le demandeur devra annexer à cette évaluation un complément précisant :

c1. qu'il n'y a pas d'alternative à ce projet;

c2. les raisons impératives d'intérêt public majeur, y compris de nature sociale ou économique pour sa réalisation malgré les impacts négatifs sur le site sachant que lorsque le site concerné abrite un type d'habitat naturel prioritaire, seules peuvent être invoquées des considérations liées à la santé de l'homme et à la sécurité publique ou à des conséquences bénéfiques primordiales pour l'environnement ou, après avis de la Commission des Communautés européennes, à d'autres raisons impératives d'intérêt public majeur;

c3. les mesures prises pour limiter ces impacts négatifs :

- sur le projet lui-même;

- lors de la phase de réalisation;

- lors de la phase d'exploitation;

5° le processus d'assainissement :

I. un descriptif des différents procédés techniques d'assainissement pertinents accompagnés pour chacun :

a) d'une estimation des résultats attendus par référence aux articles 51 à 52;

b) d'une estimation de son coût, en ce compris le coût des mesures de suivi éventuelles;

II. une justification du procédé d'assainissement ou, le cas échéant, de la combinaison de procédés préconisés par l'expert et des variantes éventuelles;

III. une description des travaux, de leur phasage éventuel, des délais dans lesquels ils sont réalisés incluant le mode de traitement ou de transformation des substances ou parties du sol ou bâtiments à enlever à titre temporaire ou définitif;

Si le projet implique une modification du relief du sol, il doit contenir notamment :

a) une vue en plan de la modification du relief à l'échelle la plus appropriée. La vue en plan englobe une partie du relief des parcelles environnantes;

b) des profils ou coupes longitudinales et transversales, idéalement à la même échelle que la vue en plan (s'il échet, les échelles verticales pourront être légèrement exagérées par rapport aux échelles horizontales) repérés par rapport à des points fixes, les profils et coupes sont localisés sur une vue en plan;

c) des croquis ou des images de synthèse d'intégration ou de « signalement » dans le paysage du terrain assaini;

d) le volume, la nature et l'origine des matériaux de remblais utilisés strictement pour l'assainissement;

Si le processus comporte une mise en place de plantations, il y aura également lieu de joindre :

a) une vue en plan des masses végétales à l'échelle la plus appropriée;

b) une vue en plan des zones plus spécifiques (plantées d'essences spécifiques) à l'échelle la plus appropriée;

c) sur la base du ou des croquis précités au point 5°, I., des croquis ou une image de synthèse soulignant l'apport de plantations dans l'intégration ou le signalement du dépotoir dans le paysage;

Dans les vues en plan des plantations doivent figurer les alignements, les masses végétales, les associations végétales, les équidistances entre les plantations, la nature des essences, leur force et leur densité ainsi que les endroits, les types et procédés d'engazonnement;

IV. la description des mesures qui sont prises pour assurer la sécurité lors de l'exécution des travaux;

V. l'impact des actes et travaux d'assainissement du terrain sur les parcelles avoisinantes;

VI. un descriptif des risques résiduels et le cas échéant, des restrictions d'utilisation, pour l'usage futur du terrain faisant l'objet des actes et travaux;

VII. les mesures de suivi à prendre après l'assainissement du terrain, le délai pendant lequel elles sont maintenues et une estimation de leur coût;

VIII. une notice d'évaluation des incidences sur l'environnement conformément aux dispositions du Livre Ier du Code de l'Environnement;

IX. un résumé non technique des données précitées;

X. le cas échéant, le projet comporte :

1° les mesures de sécurité auxquelles sera soumis le terrain après assainissement;

2° les mentions précisées par le Gouvernement requises par ou en vertu de l'article 115, alinéa 2, du CWATUPe, des articles 17 et 83, alinéa 2, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et de l'article 3, § 1er, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Le rapport et une synthèse de données sont également fournis sur support informatique selon les modalités définies par l'administration.

§ 3. Par dérogation à l'article 55, le délai pour la déclaration du caractère complet et recevable du projet d'assainissement est porté à 45 jours.

Par dérogation aux articles 61 et 62, § 3, le délai pour l'approbation du projet d'assainissement est porté à 180 jours.

Art. 93. A l'article 93 du décret du 5 décembre 2008 relatif à la gestion des sols, les termes « Pour une période d'un an à dater de l'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement wallon pris sur pied de l'article 27, § 2 » sont remplacés par « jusqu'au 31 mars 2011 ».

Art. 94. A l'article 99 du même décret, les termes « trois mois après sa publication au *Moniteur belge* » sont remplacés par « le 6 juin 2009 ».

Art. 95. Il est inséré un nouvel article 93bis dans le même décret, rédigé comme suit :

« Art. 93*bis*. L'agrément délivré en qualité de laboratoire agréé pour l'analyse des déchets octroyé en vertu de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1987 relatif à la surveillance de l'exécution des dispositions en matière de déchets et de déchets toxiques et de l'article D. 147 du Livre Ier du Code de l'Environnement, est assimilé à l'agrément en qualité de laboratoire agréé au sens des articles 27 à 35 pour réaliser les analyses prévues par le présent décret jusqu'au 31 mars 2011.

Les analyses réalisées par des laboratoires agréés pour l'analyse des déchets en vertu de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1987 relatif à la surveillance de l'exécution des dispositions en matière de déchets et de déchets toxiques et de l'article D. 147 du Livre Ier du Code de l'Environnement et les prélèvements sont réputés conformes au présent décret. »

Art. 96. Il est inséré un nouvel article 96*bis* dans le même décret, rédigé comme suit :

« Art. 96*bis*. Le délai visé à l'article 39, alinéa 1er, est porté à 60 jours pour les études d'orientation introduites avant le 31 mars 2011.

Le délai visé à l'article 45, alinéa 1er, est porté à 90 jours pour les études de caractérisation introduites avant le 30 juin 2011. »

Art. 97. Il est inséré un nouvel article 98bis dans le même décret, rédigé comme suit :

« Art. 98*bis*. Les délais de notification dont question aux articles 29, 30, 39, 40, 45, 55, 58, 59, 61, 65, et 67 sont suspendus du 16 juillet au 15 août inclus et du 24 décembre au 1er janvier inclus. »

Art. 98. A l'annexe 1re du décret, les modifications suivantes sont apportées dans le tableau « Annexe 1re – Normes » :

1° à la rubrique « Cyanures », pour le paramètre « Cyanures libres » :

- la VR pour les sols de « 0,05 » est remplacée par « 1 » pour les cinq types d'usage;

- la VS pour les sols de « 1 » est remplacée par « 2 » pour les cinq types d'usage;

- la VI pour les sols de « 2 » est remplacée par « 5 » pour les types d'usage I, II et III;

- la VI pour les sols de « 5 » est remplacée par « 10 » pour le type d'usage V;

2° à la rubrique « Hydrocarbures pétroliers » :

- les termes « Fraction > 5-8 » sont remplacés par les termes « Fraction EC > 5-8 »;

- pour le paramètre « Fraction EC > 10-12 », la valeur d'intervention VI de « 160 » correspondant au type d'usage Sol V Industriel est remplacée par « 260 ».

Section 5. — Modifications apportées au décret du 3 avril 2009 relatif à la protection contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les rayonnements non ionisants générés par des antennes émettrices stationnaires

Art. 99. L'article 6 du décret est remplacé par ce qui suit :

« § 1er. D'initiative ou à la demande de la ou des communes concernées ou du fonctionnaire technique, l'ISSEP ou le service désigné par le Gouvernement réalise, aux frais de l'exploitant, un rapport établissant si est respectée la limite d'immission visée à l'article 4.

Avant que ne soit établi le rapport, l'ISSEP ou le service désigné par le Gouvernement donne à l'exploitant la possibilité de faire valoir dans des délais raisonnables, ses observations, oralement ou par écrit.

Dans les nonante jours de la demande du rapport ou de sa réalisation d'initiative, il est envoyé aux communes concernées, au fonctionnaire technique, à l'exploitant et est publié sur le site Internet du service désigné par le Gouvernement.

Le rapport est valable pendant deux ans sauf modification des paramètres d'immission ou le déplacement ou le remplacement de l'antenne émettrice stationnaire.

En cas de violation de la limite d'immission visée à l'article 4, l'exploitant se met en conformité au plus tard dans les soixante jours à dater de la réception du rapport.

§ 2. Nonobstant l'application du § 1er, dans les trente jours de la mise en service d'antennes émettrices stationnaires situées à proximité d'écoles, de crèches, d'hôpitaux, de homes pour personnes âgées, l'exploitant de l'antenne émettrice stationnaire fait réaliser, par l'ISSEP ou par un service désigné par le Gouvernement, un rapport attestant du respect de la limite d'immission conformément à l'article 4.

Le Gouvernement arrête les périmètres de proximité. L'exploitant communique le rapport visé à l'alinéa précédent à la ou aux communes concernées et au fonctionnaire technique au sens du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, dans les nonante jours de la mise en service.

En cas de violation de la limite d'immission visée à l'article 4, l'exploitant se met en conformité au plus tard dans les nonante jours à dater de la réception du rapport. »

Art. 100. L'article 11 du même décret est abrogé.

Art. 101. A l'article 12 du même décret, alinéa 2, sont supprimés les mots « ou à l'article 11 ».

Section 6. — Modification apportée au décret fiscal du 22 mars 2007
favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne

Art. 102. A l'article 70, alinéa 1er, du décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, les mots « 2008 et 2009 » sont remplacés par les mots « 2008, 2009, 2010 et 2011 ».

Section 7. — Modification apportée à la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables

Art. 103. L'article 17, alinéa 2, 3°, de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables est remplacé par ce qui suit :

« 3° celui qui ne clôture pas ses terres situées en bordure d'un cours d'eau à ciel ouvert et servant de pâture de telle sorte que le bétail soit maintenu à l'intérieur de la pâture et que la partie de la clôture située en bordure du cours d'eau se trouve à une distance de 0,75 mètre à 1 mètre mesurée à partir de la crête de la berge du cours d'eau vers l'intérieur des terres et n'ait pas une hauteur supérieure à 1,5 mètre au dessus du sol, sans créer une entrave au passage du matériel utilisé pour l'exécution des travaux ordinaires de curage, d'entretien ou de réparation des cours d'eau, sous réserve de l'existence d'un arrêté du Gouvernement wallon soustrayant l'ensemble ou partie du territoire d'une commune à l'application de cette mesure; ».

CHAPITRE VI. — *Modifications apportées au Code wallon*
de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie

Art. 104. Dans le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, à l'article 23, entre les alinéas 1er et 2, il est inséré un alinéa rédigé comme suit :

« Le Gouvernement peut définir le réseau des principales infrastructures de communication et de transport de fluides et d'énergie visés à l'alinéa 1er, 2°. »

Art. 105. L'article 109, alinéa 1er, du décret du 30 avril 2009 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques, est remplacé par la disposition suivante :

« Toute demande de permis d'urbanisme dont l'accusé de réception est antérieur à l'entrée en vigueur du présent décret poursuit son instruction sur la base des dispositions applicables avant l'entrée en vigueur du présent décret. Toute demande de permis de lotir ou de modification de permis de lotir dont l'accusé de réception est antérieur à la date fixée par le Gouvernement wallon pour l'entrée en vigueur des dispositions relatives au permis d'urbanisation poursuit son instruction sur la base des dispositions applicables avant cette date. Tout permis d'urbanisme, de lotir ou de modification du permis de lotir octroyés, le cas échéant, se périme sur la base des dispositions d'application avant l'entrée en vigueur du présent décret. Lorsqu'il a été procédé à l'envoi de l'avis visé à l'article D. 29-5, § 2, du Livre Ier du Code de l'Environnement, conformément à l'alinéa 2 de cet article avant la date fixée par le Gouvernement wallon pour l'entrée en vigueur du permis d'urbanisation, la demande de permis de lotir ou de modification du permis de lotir poursuit son instruction selon les dispositions en vigueur à la date de l'envoi précité. »

Art. 106. A l'article 167, 2°, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, les termes « 2° : « réaménager un site » : mettre en œuvre des actes et travaux de réhabilitation, d'assainissement du terrain au sens de l'article 2, 10°, du décret du 5 décembre 2008 relatif à la gestion des sols du site visé au point 1°, de construction ou de reconstruction sur le site en ce compris les études y relatives » sont remplacés par les termes « 2° : « réaménager un site » : y réaliser des actes et travaux de réhabilitation, de rénovation, d'assainissement du terrain au sens de l'article 2, 10°, du décret du 5 décembre 2008 relatif à la gestion des sols, de construction ou de reconstruction, en ce compris les études y relatives ».

Art. 107. Dans le même Code, à l'article 169, § 4, alinéa 2, les mots « et au Journal officiel des Communautés européennes. » sont supprimés.

Art. 108. Dans le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, Livre Ier, Titre 5, chapitre III, section 10, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'article 129, un nouveau § 1er est inséré et les §§ 1er à 4 sont renumérotés en conséquence :

« § 1er. La présente section ne s'applique pas aux voiries communales à régime spécifique que sont les voiries vicinales. »;

2° dans l'article 129, § 2, les mots « ou innomées » sont supprimés.

CHAPITRE VII. — *Mesures en matière d'économie*

Art. 109. L'article 18, § 1er, alinéa 1er, du décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques est modifié comme suit :

1° les mots « et l'extension » sont ajoutés entre les mots « création » et « d'incubateurs »;

2° les mots « , l'extension » sont ajoutés entre les mots « l'implantation » et « ou le développement ».

Art. 110. L'article 1er, alinéa 1er, 4° du décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques est complété par les mots suivants : « , la Société wallonne des Aéroports, en abrégé la SOWAER ».

Art. 111. 1° A l'article 2 du décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques, les termes « ainsi que la SOWAER » sont insérés après les termes « intercommunales »;

2° Aux articles 16 et 18, §§ 1er, du même décret, les termes « ainsi qu'à la SOWAER » sont insérés après les termes « aux intercommunales ».

CHAPITRE VIII. — *Mesure en matière de politique aéroportuaire*

Art. 112. 1° L'article 1er*bis*, § 4, alinéa 1er, 5°, de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, inséré par le décret du 29 avril 2004, est complété comme suit :

« En ce qui concerne les projets d'amélioration du cadre de vie, la Société wallonne des Aéroports, en abrégé « SOWAER », en son nom et pour son compte, peut procéder à l'expropriation de biens immeubles pour cause d'utilité publique. La société anonyme « SLF IMMO » ou la société coopérative à responsabilité limitée « Intercommunale pour la gestion et la réalisation d'études techniques et économique « IGRETEC » qui contribuent conventionnellement à la réalisation des missions de la SOWAER, peuvent également procéder à l'expropriation des biens immeubles pour causes d'utilité publique. »

2° L'article 4*bis*, § 1er, alinéa 1er, du décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne, inséré par le décret du 3 février 2005, est complété comme suit :

« Pour ce faire, la personne morale de droit public dont question ci-avant peut procéder à l'expropriation de biens immeubles pour cause d'utilité publique, en son nom et pour son compte ou pour le compte d'autres personnes morales contribuant à la réalisation de ses missions. »

CHAPITRE IX. — *Soutien aux filières de commercialisation des produits agricoles*

Art. 113. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement peut accorder des subventions d'investissement aux opérateurs visés à l'article 18, § 1er, du décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques ou aux associations sans but lucratif dont l'objet social principal est la promotion ou la valorisation des produits issus de l'agriculture wallonne.

Sont éligibles à l'aide visée à l'alinéa précédent, les investissements suivants :

- l'achat, la construction ou l'aménagement d'immeubles destinés à accueillir des activités de transformation ou de commercialisation de produits agricoles, y compris de stockage, par des agriculteurs ou des sociétés coopératives de transformation et de commercialisation;

- l'équipement mobilier ou technique de ces immeubles destinés à développer des circuits-courts de valorisation des produits agricoles. Le taux de l'aide visée à l'alinéa 1er ne peut dépasser 90 % du coût total des investissements éligibles et il est fixé par le Gouvernement wallon en fonction des paramètres suivants :

a) localisation dans l'une des zones franches visées à l'article 38 du décret-programme du 23 février 2006 relatif aux actions prioritaires pour l'avenir wallon;

b) nombre d'emplois directs générés;

c) nombre d'agriculteurs concernés par le projet.

Lors du lancement de l'appel à projets, le Gouvernement détermine les modalités d'instruction du dossier ainsi que les critères de recevabilité et de sélection du projet.

La sélection des projets est notamment effectuée sur base des critères suivants :

a) ratio entre le nombre d'emplois directs créés et le montant des investissements éligibles;

b) nombre potentiel de producteurs agricoles et d'exploitants qui pourraient être hébergés au sein de l'infrastructure;

c) caractère innovant du projet;

d) état d'avancement du projet.

Le Gouvernement fixe les conditions de mise à disposition.

CHAPITRE X. — *Mesure en matière de pouvoirs locaux*

Art. 114. Un article L 3133-3/1 rédigé comme suit est inséré dans le Code de la Démocratie locale et de la Décentralisation :

« Art. L 3133-3/1. L'article L 3133-3 du Code de la Démocratie locale et de la Décentralisation est interprété dans ce sens que le recours qu'il prévoit est un recours en annulation. »

Art. 115. A l'article L 3321-12, alinéa 1er du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, les termes « chapitres 1er, 3, 4, 7 à 10 » sont remplacés par les termes « chapitres 1er, 3, 4, 7 à 10, ainsi que les articles 355, 356 et 357 ».

CHAPITRE XI. — *Domaine public régional*

Art. 116. Le décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques est complété par un chapitre VIbis libellé comme suit :

« Chapitre VI*bis*. – Subventions

Art. 9*bis*. Dans la limite des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement peut octroyer des subventions pour contribuer à la réalisation du but visé à l'article 1er, en ce compris par des activités d'éducation et de sensibilisation, aux catégories de bénéficiaires suivants :

1° les communes;

2° les associations de communes;

3° les associations sans but lucratif dont l'objet social principal correspond en tout ou en partie au but des subventions;

4° toute autre personne morale désignée par le Gouvernement.

Aucune rémunération ne peut être exigée pour la réalisation de ces activités.

Dans les limites fixées par l'alinéa 1er, le Gouvernement détermine les priorités annuelles ou pluriannuelles.

Le Gouvernement arrête :

1° le type des dépenses éligibles;

2° les conditions particulières d'octroi de subventions, la procédure d'introduction des demandes et la liste des documents à fournir;

3° les taux et modalités de calcul des subventions applicables pendant une période de maximum trois ans.

Les taux de subventions ne peuvent être supérieurs à 80 %.

Le projet est approuvé par le Gouvernement. Sa décision d'approbation totale ou partielle prend en considération, l'adéquation du projet présenté au regard des priorités déterminées par le Gouvernement, la valeur technique des projets ainsi que la capacité financière du demandeur et de la Région.

Le projet peut être modifié par le demandeur, à condition que cette modification soit dûment justifiée et approuvée préalablement par le Gouvernement.

Les dispositions relatives à l'élaboration du projet sont applicables à sa modification.

Des avances sur le montant des subventions peuvent être accordées aux conditions fixées par le Gouvernement. »

CHAPITRE XII. — *Fiscalité : droits de donation*

Art. 117. A l'article 131*bis*, § 3, du Code des Droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, inséré par le décret du 15 décembre 2005, le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° aux donations entre vifs de biens meubles qui sont affectées d'une condition suspensive qui se réalise par suite du décès du donateur, autre que celles visées à l'article 17, à moins que :

- soit cette condition ne soit réalisée au moment de la présentation à l'enregistrement;

- soit la donation n'ait pour objet la donation du bénéfice à la prestation d'un contrat d'assurance vie, par la désignation du donataire en tant que bénéficiaire de ce contrat d'assurance vie en cas de pré-décès de l'assuré de ce contrat, telle que prévue aux articles 106 à 111 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre; dans ce cas, le capital stipulé dans le contrat comme étant à verser au bénéficiaire en cas de pré-décès de l'assuré, tel qu'existant au jour de la donation, est réputée constituer le bien meuble donné assujetti au droit prévu par le présent article; par dérogation à l'article 16, le droit prévu au présent article est dû sur ce capital, dès l'acte de notaire, visé à l'article 19, alinéa 1er, 1°, contenant la donation ou dès la présentation à l'enregistrement de la donation, selon le cas, et toute augmentation postérieure du capital effectivement payé au bénéficiaire en cas de pré-décès de l'assuré par rapport au capital sur lequel le droit de donation a été acquitté, est réputée n'avoir pas été assujettie au droit de donation pour l'application du droit de succession;

- soit la donation n'ait pour objet la donation directe d'un droit d'usufruit ou de tout autre droit temporaire ou viager, sous la condition du prédécès du donateur;

- soit la donation n'ait pour objet l'accroissement ou la réversion d'un droit d'usufruit ou de tout autre droit temporaire ou viager, provenant d'une clause de réserve de ce droit au profit d'une personne et, à son décès, au profit d'un tiers acceptant, lorsque cette clause est contenue dans une convention principale ayant pour objet la vente ou la donation des biens grevés de l'usufruit ou du droit temporaire ou viager, et que cette clause opère sous la condition suspensive que le bénéficiaire de l'accroissement ou de la réversion survive au donateur et, le cas échéant, à d'autres bénéficiaires stipulés. »

CHAPITRE XIII. — *Eco-bonus*

Art. 118. A l'article 1er du décret du 17 janvier 2008, portant création d'un éco-bonus sur les émissions de CO_2 par les véhicules automobiles des personnes physiques, l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante :

« Il est octroyé en Région wallonne un « éco-bonus » sur la mise en usage d'un véhicule automobile sur le territoire de la Région wallonne par une personne physique domiciliée en Région wallonne, lorsque les émissions de CO_2 de ce véhicule automobile nouvellement mis en usage ne dépassent pas un certain niveau défini par le présent décret. »

Art. 119. A l'article 3 du même décret, les mots « lorsque les différences visées à l'article 1er sont produites par la mise en usage sur le territoire de la Région wallonne des véhicules automobiles suivants » sont remplacés par les mots « lorsqu'est mis en usage sur le territoire de la Région wallonne un des véhicules automobiles suivants ».

Art. 120. Le chapitre IV du même décret est remplacé de la manière suivante :

« Chapitre IV. — *Mode de calcul et montant de l'éco-bonus*

« Art. 4. Lorsqu'un véhicule automobile, neuf ou usagé, est nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, qu'il remplace ou non un autre véhicule automobile neuf ou usagé lors de sa mise en usage, l'éco-bonus est appliqué en fonction de la catégorie des émissions de CO_2 du véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne.

« Art. 5. § 1er. Les émissions de CO_2 du véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne sont classifiées selon les fourchettes d'émissions de CO_2 indiquées dans la colonne I du tableau suivant.

Le chiffre indiqué en colonne II du tableau suivant, au regard de chaque fourchette d'émissions de CO_2, est appelé « catégorie d'émissions du véhicule automobile » :

I	II
Emissions de CO_2 du véhicule automobile	Catégorie d'émissions du véhicule automobile
De 0 à 98	1
De 99 à 104	2
De 105 à 115	3
De 116 à 125	4
De 126 à 135	5
De 136 à 145	6
De 146 à 155	7
De 156 à 165	8
De 166 à 175	9
De 176 à 185	10
De 186 à 195	11
De 196 à 205	12
De 206 à 215	13
De 216 à 225	14
De 226 à 235	15
De 236 à 245	16
De 246 à 255	17
A partir de 256	18

Le chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, tel qu'indiqué dans la colonne II du tableau qui précède, est diminué de 1, lorsque le bénéficiaire a trois enfants à charge, ou de 2, lorsque le bénéficiaire a au moins quatre enfants à charge, à la date de la mise en usage du véhicule; le Ministre du Budget et des Finances de la Région wallonne détermine les modalités d'octroi de cette diminution du chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouveau, soit d'office, soit sur demande de l'intéressé au service chargé de la gestion de l'éco-bonus.

Pour les véhicules qui, à la date de la mise en usage du véhicule, sont inscrits dans un répertoire matricule de véhicules comme ayant le gaz de pétrole liquéfié pour type de carburant ou source d'énergie, le chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, tel qu'indiqué dans la colonne II du tableau qui précède, est également diminué de 1.

§ 2. Le Gouvernement wallon peut modifier la classification des fourchettes d'émissions de CO_2 du § 1er, alinéas 2 à 4. Il saisira le Parlement wallon, immédiatement s'il est réuni, sinon dès l'ouverture de sa plus prochaine session, d'un projet de décret de confirmation des arrêtés ainsi pris.

« Art. 6. § 1er. Le montant de l'éco-bonus est égal à 600 euros, lorsque la catégorie du véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, le cas échéant diminuée conformément à l'article 5, § 1er, est inférieure à 2.

Toutefois, par dérogation à l'alinéa 1er, le montant de l'éco-bonus est égal à 0 euro, lorsque le véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne est un véhicule automobile neuf dont le prix catalogue est supérieur à 20.000 euros, hors T.V.A. et hors options, ce montant étant majoré de 5.000 euros lorsque le bénéficiaire a au moins trois enfants à charge, ou lorsque le bénéficiaire a au moins un enfant handicapé à charge, ou lorsque le bénéficiaire est lui-même un handicapé; par dérogation, le prix catalogue précité de 20.000 euros est de 30.000 euros, lorsque le véhicule en cause est :

- soit un véhicule électrique hybride, au sens de l'article 1er, § 2, 43°, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité;

- soit un véhicule dont la seule source d'énergie est l'électricité.

Le prix catalogue est le prix qui était fixé par le constructeur ou son mandataire dans l'état d'achat du véhicule, au moment de sa mise en usage, pour la vente à l'usager de voitures neuves et de voitures mixtes neuves de même type, multiplié par le coefficient qui est obtenu en divisant la moyenne des indices des prix de l'année 2007 par la moyenne des indices des prix de l'année précédant la mise en usage du véhicule en cause.

Est considérée comme handicapée, au sens de la présente disposition, toute personne atteinte à 66 % au moins d'une insuffisance ou diminution de capacité physique ou psychique du chef d'une ou plusieurs affections, au jour de la mise en usage du véhicule; sont présumées être de telles personnes handicapées au jour de la mise en usage du véhicule, sauf preuve contraire à administrer par le service assurant la gestion de l'éco-bonus, les personnes :

- pour lesquelles le bénéficiaire peut prétendre aux allocations familiales ou aux prestations familiales garanties, avec octroi d'un supplément au montant de ces allocations familiales et prestations familiales garanties, en application, selon le cas, de l'article 20, § 2, § 2*bis* et § 3, de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, ou de l'article 47 de l'arrêté royal du 19 décembre 1939 portant coordination des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, au jour de la mise en usage du véhicule;

- ou dont le handicap donne droit à l'exonération de la redevance télévision, conformément à l'article 19, alinéa 1er, 3° à 6°, de la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radi° et télévision.

§ 2. Le Gouvernement wallon peut modifier les montants de l'éco-bonus tel que spécifié dans le § 1er. Il saisira le Parlement wallon, immédiatement s'il est réuni, sinon dès l'ouverture de sa plus prochaine session, d'un projet de décret de confirmation des arrêtés ainsi pris.

« Art. 7. Le montant de l'éco-bonus, résultant de l'article 6, est dû par la Région wallonne au bénéficiaire. »

Art. 121. Le présent chapitre entre en vigueur le 1er septembre 2010.

Toutefois, le présent chapitre ne s'applique pas au véhicule qui est immatriculé à partir du 1er septembre 2010 mais dont l'immatriculation aurait donné lieu à un éco-bonus, si elle était intervenue au plus tard le 31 août 2010 en application des articles 1er à 7 du décret du 17 janvier 2008 portant création d'un éco-bonus sur les émissions de CO_2 par les véhicules automobiles des personnes physiques, tels qu'en vigueur jusqu'au 31 août 2010, à la condition que le bénéficiaire adresse une demande au service en charge de l'éco-bonus établissant que le véhicule a fait l'objet de la facturation et du paiement total du prix de vente au plus tard le jour précédant la publication du présent chapitre du présent décret au *Moniteur belge*. »

CHAPITRE XIV. — *Dispositions diverses, transitoires et finales*

Art. 122. L'article 5, § 3, du décret du 25 avril 2002 relatif aux aides visant à favoriser l'engagement de demandeurs d'emploi inoccupés par les pouvoirs locaux, régionaux et communautaires, par certains employeurs du secteur non marchand, de l'enseignement et du secteur marchand est complété par les alinéas qui suivent :

« Si les employeurs visés au § 1er en font la demande motivée, le Gouvernement peut déroger à la condition visée à l'alinéa 1er, 8°, s'il s'avère que le niveau de l'emploi existant ne peut être augmenté d'autant d'unités que de travailleurs faisant l'objet de l'aide en raison d'un cas fortuit ou de difficultés économiques jugées importantes pour la survie de l'entreprise.

Cette dérogation est applicable jusqu'au 31 décembre 2011. Elle est octroyée pour un an et peut être, le cas échant, renouvelée jusqu'à cette date. »

Art. 123. Le présent décret-programme entre en vigueur dix jours après sa publication au *Moniteur belge* sauf pour :

1° les articles 2 à 5 et 7 et 8, qui entrent en vigueur lors du prochain renouvellement intégral des organes de gestion visés;

2° l'article 6*bis*, qui entre en vigueur lors du prochain renouvellement intégral ou partiel de l'organe de gestion;

3° l'article 1er, qui entre en vigueur lors du prochain renouvellement intégral ou partiel des organes de gestion visés et, au plus tôt, le 1er novembre 2012;

4° les articles 16, 19, 20 et 21, qui produisent leurs effets le 7 août 2008;

5° l'article 23, qui produit ses effets le 1er mai 2010;

6° les articles 35 et 36, qui produisent leurs effets le 1er janvier 2010;

7° l'article 64, 3° qui produit ses effets le 6 juin 2009;

8° les articles 113 et 116, qui entrent en vigueur à une date déterminée par le Gouvernement;

9° les articles 84 à 98 qui produisent leurs effets au 6 juin 2009.

Art. 124. § 1er. Les rapports établis conformément aux articles 6 et 11 du décret du 3 avril 2009 relatif à la protection contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les rayonnements non ionisants générés par des antennes émettrices stationnaires, dans leur rédaction initiale, sont assimilés aux rapports établis par l'article 6 tel que modifié par le présent décret.

§ 2. Les demandes des communes visées à l'article 11 du décret du 3 avril 2009 relatif à la protection contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les rayonnements non ionisants générés par des antennes émettrices stationnaires, dans sa rédaction initiale, sont assimilées aux demandes visées à l'article 6 tel que modifié par le présent décret.

§ 3. Les demandes de permis d'environnement et de permis unique introduites avant la date d'entrée en vigueur du présent décret ainsi que les recours administratifs y relatifs sont traités selon les règles en vigueur au jour de l'introduction de la demande, à l'exception de l'article 82 du présent décret.

Art. 125. L'article 107 produit ses effets à dater du 1er janvier 2006.

Art. 126. Les articles 142, 143 et 144 du décret du 10 décembre 2009 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2010 sont abrogés.

Art. 127. L'article 71 entre en vigueur le même jour que l'article D. 408 du Livre 2 du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau.

Art. 128. Dans le décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers, sous, sur ou au-dessus des voiries ou des cours d'eau, sont abrogés :

1° l'article 49, 1°;

2° l'article 51, 1°.

Art. 129. Le permis unique délivré le 12 mai 2010 par arrêté ministériel à la Direction des voies hydrauliques de Liège pour un complexe d'écluses reliant le canal Albert à la Meuse néerlandaise et au canal Juliana via le canal de Lanaye à 4600 Visé (4e écluse de Lanaye) est ratifié.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 22 juillet 2010.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
B. LUTGEN

Note

(1) *Session 2009-2010.*
Documents du Parlement wallon, 203 (2009-2010) Nos 1, 1*bis* à 38.
Compte rendu intégral, séance publique du 20 juillet 2010.
Discussion. - Votes.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

N. 2010 — 2899 [C − 2010/27184]

22. JULI 2010 — Programmdekret zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen verantwortungsvolle Staatsführung, administrative Vereinfachung, Energie, Wohnungswesen, Steuerwesen, Beschäftigung, Flughafenpolitik, Wirtschaft, Umwelt, Raumordnung, lokale Behörden, Landwirtschaft und öffentliche Arbeiten

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — *Maßnahmen im Bereich der verantwortungsvollen Staatsführung und der administrativen Vereinfachung*

Artikel 1 - In Artikel 3 des Dekrets vom 12. Februar 2004 über das Statut des öffentlichen Verwalters wird der folgende § 5 eingefügt:

«§ 5. Der Verwaltungsrat eines autonomen Hafens besteht aus höchstens fünfzehn Mitgliedern.»

Art. 2 - In Artikel 4, § 1 desselben Dekrets werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) unter Punkt 5° wird das Wort «ausübt.» durch das Wort «ausübt» ersetzt;

b) die Bestimmung wird durch nachstehenden Punkt 6° ergänzt:

«6° dass der Bewerber das Alter von siebzig Jahren zum Zeitpunkt seiner Bezeichnung nicht erreicht hat;»;

c) die Bestimmung wird durch nachstehende Nr. 7° ergänzt:

«7° dass der Bewerber seinen Wohnsitz in der Europäischen Union hat.»

Art. 3 - Der zweite Absatz von Artikel 100 des Wallonischen Wohngesetzbuches wird aufgehoben.

Art. 4 - Der § 3 von Artikel 175.5 des Wallonischen Wohngesetzbuches wird aufgehoben.

Art. 5 - Der letzte Absatz von Artikel 184 des Wallonischen Wohngesetzbuches wird aufgehoben.

Art. 6 - Im Dekret vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region wird der Wortlaut «Regionalexekutive» durch den Wortlaut «Wallonische Regierung» und das Wort «Exekutive» durch das Wort «Regierung» ersetzt.

In Artikel 5, § 4 desselben Dekrets wird der Wortlaut «Generaldirektor der Generaldirektion des Transportwesens des Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen» durch den Wortlaut «der leitende Beamte im öffentlichen Dienst der Wallonie, der mit dem Transportwesen beauftragt ist» ersetzt.

Art. 6*bis* - In Artikel 5, § 2, erster Strich des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, abgeändert durch das Dekret vom 6. Dezember 2007, wird das Wort «neun» durch das Wort «sieben» ersetzt.

In § 2, 2. Gedankenstrich desselben Artikels wird der Wortlaut «unter den in Artikel 21, Absatz 3 erwähnten Mitgliedern» nach dem Wortlaut «dieser Gesellschaften» hinzugefügt.

Art. 7 - In Absatz 1 von Artikel 21 des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, abgeändert durch das Dekret vom 6. Dezember 2007, wird die Zahl «18» durch die Zahl «14» ersetzt.

In Absatz 3 desselben Artikels wird der Wortlaut «die Regionale Gesellschaft» durch den Wortlaut «die Regierung» ersetzt.

In Absatz 4 desselben Artikels wird der Wortlaut «der Regionalen Gesellschaft» durch den Wortlaut «der Regierung» ersetzt.

Art. 8 - In § 1 von Artikel D.366 des Buches 2 des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, werden folgende Änderungen vorgenommen:

- in Absatz 1 wird das Wort «siebzehn» durch das Wort «fünfzehn» ersetzt;

- in Absatz 4 wird das Wort «acht» durch das Wort «sechs» ersetzt.

Art. 9 - Der letzte Satz von § 2 von Artikel D. 367 des Buches 2 des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, wird gestrichen.

Art. 10 - In Artikel 11 des Dekrets vom 1. April 1999 über die Gründung des autonomen Hafens Centre-Ouest wird das Wort «achtzehn» durch das Wort «fünfzehn» und das Wort «acht» durch das Wort «fünf» ersetzt.

Art. 11 - In Artikel 5.2, Absatz 1 des Dekrets vom 10. März 1994 über die Errichtung der «Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures» wird die Zahl «vier» durch die Zahl «fünf» ersetzt;

Art. 12 - § 1. Die Regierung ist befugt, alle Gesetzesbestimmungen betreffend die öffentlichen Verwalter, die Geschäftsführungsverträge und die Regierungskommissare zu kodifizieren; dies betrifft ebenfalls die Änderungen, die an diesen Bestimmungen zum Zeitpunkt ihrer Kodifikation gebracht worden sind.

§ 2. Zu diesem Zweck kann sie, ohne jedoch die zu kodifizierenden Gesetzesbestimmungen inhaltlich abzuändern,

1° die Form, insbesondere die Syntax und die Terminologie, die Vorlage, die Reihenfolge und die Nummerierung der zu kodifizierenden Bestimmungen ändern;

2° die Nummerierung, die Reihenfolge und die Überschriften der Teile, Bücher, Kapitel, Abschnitte und Unterabschnitte abändern, unter denen die zu kodifizierenden Bestimmungen geordnet sind, und falls notwendig neue Einteilungen schaffen;

3° eine zu kodifizierende Bestimmung spalten, um deren Inhalt auf zwei oder mehrere Artikel zu verteilen;

4° eine zu kodifizierende Bestimmung in einem oder mehreren Artikeln teilweise oder ganz übernehmen;

5° die in den zu kodifizierenden Bestimmungen enthaltenen Referenzen mit der neuen Nummerierung und den geltenden Vorschriften in Übereinstimmung bringen.

Art. 13 - Die Kodifikation wird folgende Überschrift tragen: «Wallonisches Gesetzbuch für die Transparenz, Autonomie und Kontrolle der Einrichtungen öffentlichen Interesses».

Art. 14 - Der Erlass zur Kodifikation wird Gegenstand eines Entwurfs eines Bestätigungsdekrets sein, der unverzüglich dem Wallonischen Parlament unterbreitet wird.

Die Kodifikation hat nur ab dem Tag Wirkung, der in dem Bestätigungsdekret für das Inkrafttreten des Wallonischen Gesetzbuches für die Transparenz, Autonomie und Kontrolle der Einrichtungen öffentlichen Interesses festgelegt wird.

Art. 15 - Kapitel 1, der die Artikel 1 und 2 des Programmdekrets vom 3. Februar 2005 zur Ankurbelung der Wirtschaft und zur administrativen Vereinfachung umfasst, wird aufgehoben.

KAPITEL II — *Maßnahmen im Bereich der Energie*

Art. 16 - Artikel 7, § 1 des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, ersetzt durch das Dekret vom 17. Juli 2008 zur Abänderung des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, wird durch einen wie folgt verfassten Absatz ergänzt:

«Die von den Gemeinden und Provinzen in Anwendung des vorliegenden Paragraphen gehaltenen Anteile können entweder direkt oder über eine reine Finanzierungsinterkommunale gehalten werden.»

Art. 17 - Artikel 45 desselben Dekrets, abgeändert durch das Dekret vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts wird wie folgt abgeändert:

1° in § 1, Absatz 4 wird der Satz «Bei Rücktritt, Todesfall oder Absetzung des Vorsitzenden oder eines Direktors ernennt die Wallonische Region einen Nachfolger, der das Mandat seines Vorgängers zu Ende führt.» gestrichen;

2° in § 1 wird Absatz 5 durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

«Die Mandate des Vorsitzenden und der Direktoren des Direktionsausschusses der CWaPE sind vollzeitige Ämter. Sie enden, wenn sie das fünfundsechzigste Jahr vollendet haben. Die Regierung kann jedoch einem Mandatsinhaber für einen von ihr bestimmten Zeitraum erlauben, das laufende Mandat zu verlängern, ohne dass diese Verlängerung die Dauer des laufenden Mandats überschreiten kann.» ;

3° ein Absatz 6 mit folgendem Wortlaut wird am Ende von § 1 hinzugefügt:

«Bei Vakanz eines Amtes als Vorsitzender oder Direktor während des Mandats ernennt die Regierung einen Stellvertreter auf der Grundlage des in § 3 erwähnten Verfahrens.

In Abweichung vom ersten Absatz führt dieser das Mandat seines Vorgängers zu Ende. Dieses Mandat wird im Rahmen der Erneuerung nicht berücksichtigt.

Bis zu dieser Ernennung kann der Vorsitzende oder, wenn dessen Amt vakant ist, ein durch Gleichrangige gewählter Direktor die mit dem vakanten Amt verbundenen Zuständigkeiten ausüben.»;

4° In § 2 wird der Wortlaut «sowie der Eigenschaft des Mitglieds des Personals der CWaPE, das den Bedingungen eines Arbeitsvertrags verpflichtet ist» gestrichen.

Art. 18 - In Artikel 46 desselben Dekrets, wird der durch das Dekret vom 19. Dezember 2002 aufgehobene § 3 in der folgenden Fassung wiederhergestellt:

«§ 3. Am Ende des Mandats eines Direktors oder des Vorsitzenden kann keine Anstellung als Mitglied des Personals der CWaPE durch einen Direktionsausschuss beschlossen werden, in dem die betroffene Person noch im Amt ist.»

Art. 19 - In Artikel 84, § 1, Absatz 1 des Dekrets vom 17. Juli 2008 zur Abänderung des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts wird der Wortlaut «innerhalb einer Frist von vierundzwanzig Monaten nach Inkrafttreten des genannten Erlasses» durch den Wortlaut «innerhalb einer von der Wallonischen Regierung festgesetzten Frist und spätestens am 3. März 2011» ersetzt.

Art. 20 - Artikel 6, § 1 des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, ersetzt durch das Dekret vom 17. Juli 2008 zur Abänderung des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, wird durch einen wie folgt verfassten Absatz ergänzt:

«Die von den Gemeinden und Provinzen in Anwendung des vorliegenden § gehaltenen Anteile können entweder direkt oder über eine reine Finanzierungsinterkommunale gehalten werden.»

Art. 21 - In Artikel 62, § 1, Absatz 1 des Dekrets vom 17. Juli 2008 zur Abänderung des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts wird der Wortlaut «innerhalb einer Frist von vierundzwanzig Monaten nach Inkrafttreten des genannten Dekrets «durch den Wortlaut »innerhalb einer von der Wallonischen Regierung festgesetzten Frist und spätestens am 3. März 2011» ersetzt.

Art. 22 - In Artikel 237/7 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie, eingefügt durch das Dekret vom 19. April 2007, wird ein neuer Absatz 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Die Regierung legt das Verfahren und die Durchführungsbestimmungen des vorliegenden Artikels fest.»

Art. 23 - Artikel 237/33 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie zwecks der Förderung der Energieeffizienz von Gebäuden, eingefügt durch das Dekret vom 19. April 2007, wird wie folgt abgeändert:

1° der Wortlaut «, wenn deren Installation vom technischen Standpunkt her gerechtfertigt und ein minimaler Leistungsgrad gesichert ist.» wird nach dem Wortlaut «von solchen Kollektoren ermöglicht» hinzugefügt;

2° ein neuer Absatz 2 mit folgendem Wortlaut wird am Ende hinzugefügt: «Die Regierung bestimmt die Anwendungsmodalitäten des vorliegenden Artikels».

KAPITEL III — *Maßnahmen im Bereich des Wohnungswesens*

Art. 24 - In Artikel 200*bis* des Wallonischen Wohngesetzbuches werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° der letzte Absatz vom § 1 wird gestrichen;

2° in § 4, Absatz 3 und in § 8 wird der Wortlaut «Untersuchungsbericht» durch den Wortlaut «Feststellungsprotokoll» ersetzt;

3° § 7 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 7. Wenn der Zuwiderhandelnde es unterläßt, die Geldbuße zu zahlen, kann der von der Regierung bezeichnete Beamte einen Zahlungsbefehl erlassen.

Der Zahlungsbefehl wird von dem durch die Regierung bezeichneten Beamten mit einem Sichtvermerk versehen und für vollstreckbar erklärt.

Der Zahlungsbefehl wird dem Schuldner mittels Zustellung durch Gerichtsvollzieher mitgeteilt, mit der Aufforderung zu zahlen, bei Strafe von Zwangsvollstreckung durch Pfändung.

Die Pfändung erfolgt in der Weise, die in dem fünftel Teil des Gerichtsgesetzbuchs über die Sicherungspfändung und die Vollstreckungswege vorgesehen ist.»

Art. 25 - In Artikel 30 des Wallonischen Wohngesetzbuches wird zwischen den Wörtern «Anlagen gemeinschaftlichen Interesses,» und «die Bestandteil einer Gruppe von Wohnungen sind,» der Wortlaut «einschließlich der Elemente eines Fernwärmenetzes,» eingefügt.

Art. 26 - In Artikel 44, § 1 des Wallonischen Wohngesetzbuches wird der folgende Punkt 4° hinzugefügt:

«4° die Kosten der Elemente eines Fernwärmenetzes, die die Gruppe von Wohnungen versorgt».

Art. 27 - In Artikel 55 des Wallonischen Wohngesetzbuches wird zwischen den Wörtern «Anlagen gemeinschaftlichen Interesses,» und «die Bestandteil einer Gruppe von Wohnungen sind,» der Wortlaut «einschließlich der Elemente eines Fernwärmenetzes,» eingefügt.

Art. 28 - In Artikel 69, § 1 des Wallonischen Wohngesetzbuches wird der folgende Punkt 4° hinzugefügt:

«4° die Kosten der Elemente eines Fernwärmenetzes, die die Gruppe von Wohnungen versorgt».

Art. 29 - Absatz 1 von Artikel 9 des Wallonischen Wohngesetzbuches, in seiner durch das Dekret vom 15. Mai 2003 abgeänderten Fassung, wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Der vorliegende Abschnitt findet Anwendung auf Gemeinschaftswohnungen und auf kleine Einzelwohnungen, die als Hauptwohnsitz oder zur Unterbringung von Studenten als Hauptbestimmung vermietet bzw. zur Vermietung freigegeben werden.»

Art. 30 - In Artikel 10 des Wallonischen Wohngesetzbuches werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° der folgende Punkt 1°*bis* wird nach Punkt 1° eingefügt:

«1° bis dass die Verpflichtung der Ausstattung mit Feuermeldeanlagen erfüllt wird;»

2° Punkt 3° wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«3° dass die Unverletzbarkeit des Wohnsitzes und die Achtung des Privatlebens garantiert werden, insbesondere:

a) durch das Anbringen verschließbarer Türen an den zur individuellen Benutzung bestimmten Räumen;

b) durch das Anbringen verschließbarer Briefkästen, mit Ausnahme der Wohnungen, deren Hauptbestimmung die Unterbringung von Studenten ist.»

Art. 31 - Der Absatz 1 von Artikel 11 des Wallonischen Wohngesetzbuches wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Mietgenehmigung wird dem Vermieter innerhalb fünfzehn Tagen nach Einreichung seiner Mietfreigabeerklärung erteilt, vorausgesetzt, dass dieser Erklärung eine Bescheinigung beigefügt wird, zur Bestätigung, dass die durch den Mietgenehmigungsantrag betroffene Wohnung nach erfolgter Untersuchung die durch Artikel 10 festgelegten Bedingungen erfüllt.

Diese Bescheinigung:

- wird für die in den Punkten 1°, 1°*bis* und 3° von Artikel 10 erwähnten Bedingungen von einer durch die Regierung zu diesem Zweck zugelassene Person ausgestellt;

- wird für die in den Punkten 2° und 4° von Artikel 10 erwähnten Bedingungen von der Gemeinde ausgestellt.»

Art. 32 - Es wird ein Fonds für die Energieverwaltung im Wohnungswesen gegründet, der ein Haushaltsfonds im Sinne von Artikel 45 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates bildet.

Dem Fonds werden die Einnahmen zugewiesen, die sich aus in durch den öffentlichen Dienst der Wallonie verwalteten Gebäuden getätigten Immobilieninvestitionen und aus Rückzahlungen durch Drittpersonen, die für eventuelle Schäden an diesen Investitionen verantwortlich sind, ergeben.

Den Haushaltsmitteln für den in Absatz 1 erwähnten Fonds werden die Einnahmen im Rahmen der Verwaltung der Gebäude des öffentlichen Dienstes der Wallonie, bezüglich der Studien, Immobilieninvestitionen, die Einnahmen oder Energieeinsparungen erzeugen, und deren Instandhaltung, Wartung und Reparatur der aufgetretenen Schäden angerechnet.

Art. 33 - Der letzte Absatz von Artikel 200 des Wallonischen Wohngesetzbuches, in seiner abgeänderten Fassung, wird durch den folgenden Absatz ersetzt:

Der «Conseil supérieur du Logement» besteht aus zwei Vertretern der «Société wallonne du Logement», zwei Vertretern der «Société wallonne du Crédit social», zwei Vertretern des «Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie», zwei Vertretern der Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes, zwei Vertretern der «Guichets du Crédit social», drei Vertretern der zugelassenen Einrichtungen mit sozialem Zweck, fünf Vertretern der lokalen Behörden, drei Vertretern der Universitäten, zwei Vertretern der Eigentümer und Mieter, zwei Vertretern aus dem Bereich der gemeinnützigen Vereine, zwei Vertretern der sozialen Partnern, zwei Vertretern der Notare, zwei Vertretern der Architekten, zwei Vertretern der im Bereich der Senioren tätigen Vereine, die auf Vorschlag der in Artikel 63 des Rahmendekrets vom 6. November 2008 zur Rationalisierung der Beratungsfunktion für die Angelegenheiten, die aufgrund von Artikel 138 der Verfassung geregelt werden, erwähnten «Commission wallonne des aînés» bezeichnet werden, sowie einem Vertreter der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der auf Vorschlag der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezeichnet wird.»

KAPITEL IV — *Maßnahmen im Bereich der Beschäftigung*

Abschnitt 1 — Abänderungen des Dekrets vom 25. April 2002 über die Beihilfen zur Förderung der Einstellung von nicht beschäftigten Arbeitssuchenden durch lokale, regionale und gemeinschaftliche Behörden, bestimmte Arbeitgeber des nichtkommerziellen Sektors, des Unterrichtswesens und des kommerziellen Sektors

Art. 34 - Artikel 3, § 2, 7° des Dekrets wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«7° les employeurs visés au § 1er, alinéa 1er, 1° et 2°, qui ne tiennent pas une comptabilité simplifiée conformément aux articles 17, §§ 2 et 3, 37 et 53 de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique, ou qui n'ont pas une comptabilité conforme au plan comptable minimum normalisé de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, alors que celle-ci leur est imposée;».

Art. 35 - In Artikel 15, § 3, Absatz 1, 2° des Dekrets werden die Wörter «six ans» durch die Wörter «huit ans» ersetzt.

Art. 36 - In Artikel 15, § 4, Absatz 1 des Dekrets wird der Wortlaut «les associations visées au chapitre XII de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale» zwischen den Wortlaut «centre public d'aide sociale,» und der Wortlaut «en fonction:» eingefügt».

Art. 37 - § 1. In Artikel 15, § 1, Absatz 1, 7° und 8° und Absatz 3 wird der Wortlaut «centre public d'aide sociale» durch den Wortlaut «centre public d'action sociale» ersetzt.

§ 2. In den Artikeln 2, § 1, 1° und § 4, 15, § 1, Absatz 1, 5°, 9° und 10°, § 2, 3°, 5° bis 10°, § 3, Absatz 1, 1° und Absatz 2, § 4, Absatz 1, § 6, 22, § 1 und 42, Absatz 1 und 2 wird derWortlaut «centre public d'aide sociale» durch den Wortlaut «centre public d'action sociale» ersetzt.

Art. 38 - Artikel 19 desselben Dekrets wird durch den folgenden Absatz ergänzt:

«Par année reconduite, un système dégressif pour l'attribution de points peut être institué.

Le Gouvernement établit les modalités d'application du système dégressif, notamment selon les critères suivants:

a) la taille de l'entreprise;

b) la localisation du siège principal en zone de développement ou non;

c) les types de fonctions demandées visées à l'article 19, alinéa 1er, 3°;

d) le nombre d'années pendant lesquelles l'employeur a bénéficié de l'aide prévue par le présent décret pour un ou plusieurs postes dans l'une des fonctions demandées visées à l'article 19, alinéa 1er, 3°;

e) le nombre de postes déjà subventionnés au sens du présent décret;

f) le cumul avec d'autres aides publiques.

Le Gouvernement peut compléter la liste des critères et préciser le champ d'application de ceux-ci.»

Art. 39 - Artikel 32, Absatz 4, 13° des Dekrets wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«13° le cas échéant, le rapport du réviseur d'entreprise ou d'un expert comptable ou d'un consultant agréé par la Région wallonne lorsque le chiffre d'affaire, déduction faite des subventions de pouvoirs publics de l'employeur, est d'au moins 247.893,52 euros ou du collège des commissaires aux comptes lorsque ce chiffre est inférieur à 247.893,52 euros.»

Abschnitt 2 — Abänderungen des Dekrets vom 6. Mai 1999
über das «Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi»

Art. 40 - In Artikel 6, Absatz 3 des Dekrets wird der Wortlaut «pour cinq ans. » durch den Wortlaut «pour une durée de trois ans au moins et cinq ans au plus.» ersetzt.

Art. 41 - Absatz 5 desselben Artikels wird gestrichen.

Art. 42 - In Artikel 34, Absatz 1, 4° des Dekrets wird der Wortlaut «de l'Association wallonne des régies de quartier» durch den Wortlaut «du Fonds du Logement wallon» ersetzt.

KAPITEL V — *Maßnahmen im Bereich der Umwelt*

Abschnitt 1 — Abänderungen des Buches I des Umweltgesetzbuches

Art. 43 - In Artikel D. 6, 13° des Buches I des Umweltgesetzbuches wird ein Satz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Die im vorliegenden Dekret erwähnten Pläne und Programme enthalten ebenfalls diejenigen, die durch die Europäische Gemeinschaft mitfinanziert werden.»

Art. 44 - In dasselbe Buch wird ein neuer Artikel D. 51/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Das vorliegende Dekret setzt die Richtlinie 2001/42/EG vom 27. Juni 2001 über die Prüfung der Umweltauswirkungen bestimmter Pläne und Programme teilweise um.»

Art. 45 - In Artikel D. 59 desselben Buches werden folgende Änderungen angebracht:

1° in Absatz 1

a) wird der Wortlaut «der öffentlichen Untersuchung » zwischen das Wort «Ergebnisse» und die Wörter «der aufgrund» eingefügt;

b) der Wortlaut «des Artikels D. 58» wird durch den Wortlaut «des Artikels D. 29-11» ersetzt;

2° Artikel D. 59 wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Auf der Grundlage dieser Elemente wird der Plan oder das Programm zur Genehmigung vorgelegt.»

Art. 46 - In Artikel D. 60 desselben Buches wird der Wortlaut «Bei der Annahme des Plans oder Programms legt der Autor des Plans oder Programms eine zusammenfassende Erklärung vor» durch den Wortlaut «Bei der Annahme des Plans oder Programms verfasst der Autor des Plans oder Programms eine zusammenfassende Erklärung» und die Zahl «58» durch «D. 29-11» ersetzt.

Art. 47 - In Artikel D. 68 desselben Buches wird der Wortlaut «Artikel D. 49, 1°» durch den Wortlaut «Artikel D. 6, 2» und der Wortlaut «D. 49, 4» durch den Wortlaut «D. 49» ersetzt.

Art. 48 - In Artikel D. 131, Absatz 2 desselben Buches wird der Wortlaut «im Sinne von Absatz 1» durch den Wortlaut «im Sinne von Absatz 1, 2°» ersetzt.

Art. 49 - In Artikel D. 134 desselben Buches werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° in § 1 wird der letzte Absatz wie folgt ergänzt:

«Wenn die zuständige Behörde ihren Beschluss bezüglich der Aufforderung zum Tätigwerden nicht innerhalb der im vorigen Absatz vorgesehenen Frist zustellt, gilt der Antrag als verworfen.» »;

2° in § 2, Absatz 2 wird der Wortlaut «in den Artikeln D. 127 und D. 128.» durch den Wortlaut «in Artikel D. 134, § 1, Absatz 2» ersetzt.

Art. 50 - In Artikel D. 138 desselben Buches wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Der vorliegende Teil enthält ebenfalls die Bestimmungen in Sachen Überwachung, Verpflichtung und Strafmaßnahmen, die für die Anwendung der durch oder gemäß Titel 3, Kapitel II des vorliegenden Teils betroffenen europäischen Verordnungen und Entscheidungen notwendig sind».

Art. 51 - In Artikel D. 139, 5° desselben Buches wird der Wortlaut «den in Artikel D.138 erwähnten Gesetzen und Dekreten» durch den Wortlaut «den in Artikel D. 138 erwähnten Bestimmungen» ersetzt.

Art. 52 - In Artikel D. 140, § 1 desselben Buches werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° der Wortlaut «in Artikel D.138 erwähnten Gesetze und Dekrete und der kraft dieser verabschiedeten verordnungsrechtlichen Bestimmungen» wird durch den Wortlaut «in Artikel D. 138 erwähnten Bestimmungen und der kraft dieser verabschiedeten Bestimmungen» ersetzt.

2° Artikel D. 140, § 1 wird wie folgt ergänzt:

«Die Regierung kann außerdem unter diesen statutarischen oder vertraglichen Bediensteten diejenigen bezeichnen, die die Eigenschaft als Gerichtspolizeioffizier und als Gerichtspolizeioffizier, Hilfsbeamter des Prokurators des Königs besitzen, um die Einhaltung der in Artikel D. 138 des Forstgesetzbuches, des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd und des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei zu kontrollieren. Nur die Bediensteten, die aufgrund ihrer spezifischen Zuständigkeiten Handlungen vornehmen können, für die diese Eigenschaft notwendig ist, werden als Gerichtspolizeioffizier, Hilfsbeamter des Prokurators des Königs benannt. Diese Gerichtspolizeioffiziere, Hilfsbeamten des Prokurators des Königs, müssen die Ausbildung, deren Inhalt durch die Regierung bestimmt wird, erfolgreich abschließen.

Sie legen ihren Eid vor dem Gericht erster Instanz ihres Amtssitzes ab. Der Hauptgerichtsschreiber übermittelt seinen Kollegen der Gerichte erster Instanz, die im Bezirk tätig sind, wo der Offizier sein Amt ausüben soll, eine Kopie des Ernennungsschreibens und der Eidesleistungsurkunde.» ;

3° in Artikel D. 140, §§ 2 und 3, Absatz 1 wird der Wortlaut «Gesetze und Dekrete und der kraft dieser verabschiedeten verordnungsrechtlichen Bestimmungen» durch den Wortlaut «in Artikel D. 138, Absätze 1 und 3 erwähnten Bestimmungen und der kraft dieser verabschiedeten Bestimmungen» ersetzt;

4° in Artikel D. 140, § 3, Absatz 2 wird der Wortlaut «in Artikel D.138, Absatz 1 erwähnten Gesetze und Dekrete» durch den Wortlaut «in Artikel D.138, Absätze 1 und 3 erwähnten Bestimmungen» ersetzt.

Art. 53 - In Artikel D. 142 desselben Buches wird der Wortlaut «in Artikel D.138, Absatz 1 erwähnten Gesetze und Dekrete» durch den Wortlaut «in Artikel D.138, Absätze 1 und 3 erwähnten Bestimmungen» ersetzt.

Art. 54 - In Artikel D. 146, 1° und 6° desselben Buches wird der Wortlaut «Artikel D. 138, Absatz 1» durch den Wortlaut «Artikel D. 138, Absätze 1 und 3» ersetzt.

Art. 55 - In Artikel D. 149, § 1 desselben Buches wird der Wortlaut «in Artikel D. 138, Absatz 1 erwähnten Dekrete und Gesetze, unbeschadet der in diesen Dekreten und Gesetzen vorgesehenen Aktionen» durch den Wortlaut «die in Artikel D. 138, Absätze 1 und 3 erwähnten Bestimmungen, unbeschadet der in diesen Bestimmungen vorgesehenen Aktionen» ersetzt.

Art. 56 - In Artikel D. 150 desselben Buches werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° Absatz 2 wird durch folgenden Satz ergänzt:

«Der Einspruch setzt die Durchführung des angefochtenen Beschlusses nicht aus.» ;

2° Absatz 3 wird durch das Folgende ersetzt:

«Die Regierung stellt ihren Beschluss innerhalb einer Frist von dreißig Tagen ab dem ersten auf den Eingang des Einspruchs folgenden Tag zu.» ;

3° ein letzter Absatz mit folgendem Wortlaut wird hinzugefügt:

«Die Regierung kann die Modalitäten für den Einspruch bestimmen.»

Art. 57 - Unter Titel 3 - «Strafrechtliche Bestimmungen» und vor Artikel D. 151 wird ein Kapitel I mit der Überschrift «Allgemeine Bestimmungen» eingefügt.

Unter demselben Titel und nach Artikel D. 155 wird ein Kapitel II mit der Überschrift «Verstöße gegen die europäischen Verordnungen und Entscheidungen» eingefügt.

Art. 58 - In Artikel D. 151, § 1 desselben Buches wird der Wortlaut «in Artikel D.138, Absatz 1 erwähnten Gesetze und Dekrete» durch den Wortlaut «in Artikel D.138, Absätze 1 und 3 erwähnten Bestimmungen» ersetzt.

In Artikel D. 151, § 2 desselben Buches wird der Wortlaut «in Artikel D. 138 erwähnten Gesetze und Dekrete» durch den Wortlaut «in Artikel D. 138 erwähnten Bestimmungen» ersetzt».

Art. 59 - In Artikel D. 152 desselben Buches wird der Wortlaut «dasselbe Gesetz oder Dekret erneut ein in Artikel D. 138, Absatz 1» durch den Wortlaut «dieselbe Bestimmung erneut ein in Artikel D. 138, Absätze 1 und 3» ersetzt.

Art. 60 - In Artikel D. 154 desselben Buches wird der Wortlaut «Artikel D. 138, Absatz 1» durch den Wortlaut «Artikel D. 138, Absätze 1 und 3» ersetzt.

Art. 61 - In das neue Kapitel II von Titel 3, eingefügt durch das vorliegende Dekret, wird ein Artikel D. 155*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. D. 155*bis* - § 1. Begeht einen Verstoß der zweiten Kategorie derjenige, der den folgenden Bestimmungen der Verordnung 1907/2006 des Parlaments und des Rates vom 18. Dezember 2006 zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe sowie zu den auf diese Stoffe anwendbaren Beschränkungen (REACH), zur Schaffung einer Europäischen Agentur für chemische Stoffe, zur Änderung der Richtlinie 1999/45/EG und zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 793/93 des Rates und der Verordnung 1488/94 der Kommission sowie der Richtlinie 76/769/EWG des Rates und der Richtlinien 91/155/EWG, 93/67/EWG, 93/105/EG und 2000/21/EG der Kommission (weiter unten die «REACH-Verordnung») zuwiderhandelt:

- Artikel 5;

- Artikel 6, § 1 und § 3;

- Artikel 7, § 1;

- Artikel 9, § 5 oder § 6;

- Artikel 14, § 1, § 6 oder § 7;

- Artikel 37, § 4, § 5 oder § 7;

- Artikel 38, § 1, § 3 oder § 4;

- Artikel 39, § 1 oder § 2;

- Artikel 40, § 4;

- Artikel 50, § 4;

- Artikel 56, § 1 oder § 2;

- Artikel 60, § 10;

- Artikel 67.

Dasselbe gilt für die Verstöße gegen eine Entscheidung der Europäischen Agentur für chemische Stoffe oder der Europäischen Kommission bezüglich einer der Bestimmungen der im ersten Absatz erwähnten Verordnung.

§ 2. Begeht einen Verstoß der dritten Kategorie derjenige, der den folgenden Bestimmungen der REACH-Verordnung zuwiderhandelt:

- Artikel 6, § 4;
- Artikel 7, § 2;
- Artikel 9, § 2;
- Artikel 12, § 2 oder § 3;
- Artikel 17, § 1;
- Artikel 18, § 1;
- Artikel 22, § 1, § 2 oder § 4;
- Artikel 24, § 2;
- Artikel 36, § 1 und § 2;
- Artikel 41, § 4;
- Artikel 46, § 2;
- Artikel 49;
- Artikel 50, § 2;
- Artikel 61, § 1 oder § 3;
- Artikel 63, § 3;
- Artikel 66, § 1;
- Artikel 105.

Dasselbe gilt für die Verstöße gegen eine Entscheidung der Europäischen Agentur für chemische Stoffe oder der Europäischen Kommission bezüglich einer der im ersten Absatz erwähnten Bestimmungen.

§ 3. Begeht einen Verstoß der zweiten Kategorie derjenige, der den folgenden Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 842/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über bestimmte fluorierte Treibhausgase zuwiderhandelt:

- Artikel 3, § 1, § 2, § 3, § 4, § 5 oder § 6;
- Artikel 4;
- Artikel 5, § 3 oder § 4;
- Artikel 8.

§ 4. Begeht einen Verstoß der dritten Kategorie derjenige, der dem Artikel 6, § 1 und § 2 der Verordnung (EG) 842/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2007 über bestimmte fluorierte Treibhausgase oder aufgrund des Letzteren verabschiedeten Bestimmungen zuwiderhandelt.»

Art. 62 - In Artikel D. 159, § 2, 4° desselben Buches wird der Wortlaut «Artikel D. 138, Absatz 1» durch den Wortlaut «Artikel D. 138, Absätze 1 und 3» ersetzt.

Art. 63 - In Artikel D. 167, § 1, 3° desselben Buches wird der Wortlaut «in Artikel D.138, Absatz 1 erwähnten Gesetze und Dekrete» durch den Wortlaut «in Artikel D. 138, Absätze 1 und 3 erwähnten Bestimmungen».

Art. 64 - In Artikel D. 170 desselben Buches werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° in Artikel D. 170, § 2, 3° wird der Wortlaut «in Artikel D. 138 erwähnten Gesetze und Dekrete» durch den Wortlaut «in Artikel D. 138 erwähnten Bestimmungen»;

2° Artikel D. 170, 2, 5° wird aufgehoben;

3° Artikel D. 170, § 3, Absatz 2 wird durch einen Punkt 5° mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«5° die durch das Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung und das Dekret vom 5. Dezember 2008 über die Bodenbewirtschaftung vorgesehenen Bearbeitungsgebühren».

Art. 65 - In demselben Buch wird der Wortlaut «Bürgermeister- und Schöffenkollegium» durch den Wortlaut «Gemeindekollegium» ersetzt.

Abschnitt 2 - Abänderungen des Buches 2 des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet

Art. 66 - In Artikel D. 2, 71° des Buches 2 des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, wird nach dem Wortlaut «jede Person» der Wortlaut «einschließlich der Interkommunalen, mit Ausnahme der mit dem Statut als zugelassene Sanierungseinrichtung verbundenen Aufträge,» eingefügt.»

Art. 67 - In Artikel D. 276, 1°, 3° und 4° desselben Buches wird nach dem Wortlaut «natürlichen oder juristischen Personen des öffentlichen oder des privaten Rechts» der Wortlaut «einschließlich der Interkommunalen, mit Ausnahme der mit dem Statut als zugelassene Sanierungseinrichtung verbundenen Aufträge» eingefügt.

Art. 68 - In Artikel D. 192, § 1, Absatz 2 desselben Buches wird nach dem Wortlaut «Die Regierung kann eine zweite Abweichung für eine Dauer von drei Jahren gewähren.» der Wortlaut «Diese wird gewährt, nachdem diese Bilanz und die Gründe, die diese zweite Abweichung rechtfertigen, der Europäischen Kommission mitgeteilt worden sind.» eingefügt.»

Art. 69 - Absatz 3 von Artikel D.228 des Buches 2 des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, wird durch das Folgende ersetzt:

«Der TKV wird durch den Versorger auf der Grundlage einer mehrjährigen und vorausschauenden Vorausberechnung bestimmt, die ab einem bekannten und unter Einhaltung der im durch die Regierung festgesetzten einheitlichen Buchungsplan festgesetzten Bewertungsregeln erstellten Stand der Rechnungsführung erarbeitet wird. Die Regierung kann die Methode und die Form für die Berechnung des TKV bestimmen.»

Art. 70 - Artikel D. 379 desselben Gesetzbuches wird durch das Folgende ersetzt:

«§ 1. Die Kontrolle der finanziellen Lage, des Jahresabschlusses und der Ordnungsgemäßheit im Hinblick auf die Regelung und die Satzungen der in dem Jahresabschluss festzustellenden Verrichtungen wird einem aus drei Mitgliedern bestehenden Kollegium der Kommissare anvertraut.

Ihre Beratungen erfolgen auf kollegiale Weise.

Ihre Berichte und Bemerkungen werden der Regierung und der Generalversammlung übermittelt.

Zwei der Mitglieder des Kollegiums der Kommissare werden durch die Generalversammlung unter den Mitgliedern des Instituts der Betriebsrevisoren gemäß den Bestimmungen des Gesetzbuches über die Gesellschaften benannt. Sie besitzen die Eigenschaft eines Kommissars-Revisors.

Das dritte Mitglied wird durch die Regierung benannt.

Der Vorsitzende des Kollegiums wird durch die Generalversammlung unter den drei Mitgliedern des Kollegiums benannt.

Die Kommissare werden für einen Zeitraum von drei Jahren benannt.

§ 2. Die Generalversammlung setzt die Entlohnung der durch sie benannten Kommissare-Revisoren fest. Die Entlohnung des durch die Regierung benannten Mitglieds des Kollegiums der Kommissare entspricht der Entlohnung der in Artikel D. 377 erwähnten Kommissare der Regierung.

Diese Beträge gehen zu Lasten der Gesellschaft.»

Art. 71 - Artikel D. 408 desselben Gesetzbuches wird durch das Folgende ersetzt:

«2° derjenige, der keinen Zaun um seine Ländereien errichtet, die am Rande eines nicht überdeckten Wasserlaufs liegen und als Weideland dienen, so dass das Vieh auf der Weide bleiben muss und so dass der am Rande des Wasserlaufes stehende Teil des Zaunes sich in einer Entfernung von 0,75 Meter bis 1 Meter befindet, die ab dem oberen Rand des Ufers des Wasserlaufes nach dem Inneren der Ländereien gemessen wird, wobei dieser Zaun nicht höher als 1,5 Meter über dem Boden sein darf und das Vorbeifahren des Materials, das zur Durchführung der gewöhnlichen Arbeiten in Bezug auf das Ausschlämmen, das Warten und die Reparatur der Wasserläufe, nicht verhindern darf, dies vorbehaltlich des Bestehens eines Erlasses der Wallonischen Regierung, der das ganze Gebiet einer Gemeinde oder einen Teil davon von der Durchführung dieser Maßnahme befreit;»

Abschnitt 3 — Abänderungen des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung

Art. 72 - In Artikel 10, § 1 des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° in Absatz 3 wird der Wortlaut «und von Absatz 4 und Absatz 5» zwischen das Wort «Regelungen» und den Wortlaut «wird das Verfahren» eingefügt;

2° in Absatz 3 wird folgender Satz am Ende hinzugefügt:

«Wenn es jedoch um eine Veränderung oder eine Erweiterung geht, die Gefahren, Belästigungen oder Unannehmlichkeit für den Menschen oder die Umwelt direkt oder indirekt verschlimmern kann, ist das Verfahren zur Untersuchung der Genehmigung dasjenige, das auf die Betriebe der Klasse 2 anwendbar ist.» ;

3° ein Absatz 4 mit folgendem Wortlaut wird hinzugefügt:

«In Abweichung von dem vorigen Absatz und wenn es sich um eine Veränderung oder eine Erweiterung eines Betriebs handelt, in dem sich gefährliche Stoffe in Mengen befinden, die so hoch wie bzw. höher als die Schwellenwerte sind, die in den Spalten 2 und 3 der Teile 1 und 2 der Anlage I zum Zusammenarbeitsabkommen vom 21. Juni 1999 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen stehen, sind die Fristen für das Verfahren zur Untersuchung der Genehmigung diejenigen, die auf die Betriebe der Klasse 1 anwendbar sind.» ;

4° ein Absatz 5 mit folgendem Wortlaut wird hinzugefügt:

«Falls eine Umweltverträglichkeitsprüfung in Anwendung der Artikel D. 66, § 2 und D. 68 des Buches I des Umweltgesetzbuches auferlegt worden ist, ist das Verfahren zur Untersuchung des Antrags dasjenige, das auf die Betriebe der Klasse 1 anwendbar ist.»

Art. 73 - In Artikel 37 desselben Dekrets werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° in Absatz 1 wird der Wortlaut «, den der technische Beamte an den Antragsteller gerichtet hat,» gestrichen;

2° ein letzter Absatz mit folgendem Wortlaut wird hinzugefügt:

«In Ermangelung des Versands des Beschlusses innerhalb der in Artikel 35 vorgesehenen Frist und wenn der zusammenfassende Bericht gemäß Artikel 32 zugeschickt worden ist, wird dieser durch den technischen Beamten an den Antragsteller geschickt.»

Art. 74 - In Artikel 40, § 2, Absatz 1, 1° desselben Dekrets wird der Wortlaut «oder des diesen Beschluss ersetzenden Dokuments» durch den Wortlaut «oder des dem Antragsteller in Anwendung von Artikel 37, Absatz 4 zugeschickten zusammenfassenden Berichts» ersetzt.»

Art. 75 - In Artikel 58, § 2, 3° desselben Dekrets wird der Wortlaut «61, § 1, 3°, 4° und 5°» durch den Wortlaut «D. 146, 1°, 2° und 3° des Umweltgesetzbuches» ersetzt.

Art. 76 - In Artikel 65, § 1, Absatz 6 desselben Dekrets wird der Wortlaut «der Beendigung der öffentlichen Untersuchung» durch den Wortlaut «dem Eingang des Abschlussprotokolls der öffentlichen Untersuchung» ersetzt.

Art. 77 - In Artikel 70 desselben Dekrets wird die Zahl «38» durch den Wortlaut «D. 29-22, § 2 des Umweltgesetzbuches» ersetzt.

Art. 78 - In Artikel 71, § 3 desselben Dekrets wird der Wortlaut «74, § 4» durch den Wortlaut «D. 149, § 5 des Umweltgesetzbuches» ersetzt.

Art. 79 - In Artikel 94 desselben Dekrets werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° in Absatz 1 wird der letzte Satz gestrichen;

2° ein letzter Absatz mit folgendem Wortlaut wird hinzugefügt:

«In Ermangelung des Versands des Beschlusses innerhalb der in Artikel 93 vorgesehenen Frist und wenn der zusammenfassende Bericht gemäß Artikel 92 zugeschickt worden ist, wird dieser durch den technischen Beamten an den Antragsteller zugeschickt.»

Art. 80 - Artikel 95, § 2, Absatz 1, 1° desselben Dekrets lautet nun wird folgt:

«1° entweder für den Antragsteller, den technischen Beamten, den beauftragten Beamten und, wenn Artikel 81, § 2, Absätze 2 und 3 angewandt wurden, jedes Gemeindekollegium der Gemeinden, auf deren Gebiet sich der Betrieb oder die Handlungen und Arbeiten befinden, ab dem Eingang des Beschluss der zuständigen Behörde, wenn dieser binnen der in Artikel 93 genannten Fristen geschickt worden ist, oder des zusammenfassenden Berichts, der dem Antragsteller in Anwendung von Artikel 94, Absatz 4 zugeschickt wird»;

Art. 81 - Artikel 96 desselben Dekrets wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 96 - § 1. Wenn das gemischte Projekt u.a. das Anlegen, die Veränderung oder die Abschaffung einer kommunalen Straße oder eines kommunalen Wegs im Sinne von Artikel 129*bis*, § 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie betrifft, erwähnen der technische Beamte und der beauftragte Beamte diese Tatsache in dem Beschluss, durch den der vollständige und zulässige Charakter des Antrags gemäß Artikel 86 anerkannt wird, oder in jedem anderen gemeinsamen Beschluss, der vor dem Ablauf der in Artikel 93 erwähnten Fristen gefasst wird. Am selben Tag unterwerfen sie den Antrag bezüglich der kommunalen Straße oder des kommunalen Wegs dem in Artikel 129*bis*, § 2 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie vorgesehenen Verfahren.

Wenn das gemischte Projekt u.a. das Anlegen, die Veränderung oder die Abschaffung einer kommunalen Straße oder eines kommunalen Weges im Sinne von Artikel 129*bis*, § 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie betrifft, die eine Abänderung des Fluchtlinienplans notwendig machen, erwähnen der technische Beamte und der beauftragte Beamte diese Tatsache in dem Beschluss, durch den der vollständige und zulässige Charakter des Antrags gemäß Artikel 86 anerkannt wird oder in jedem anderen gemeinsamen Beschluss, der vor dem Ablauf der in Artikel 93 erwähnten Fristen gefasst wird. Am selben Tag schicken sie den Antrag bezüglich der kommunalen Straße oder des kommunalen Weges und den durch den Antragsteller erstellten Entwurf des Fluchtlinienplans gemäß Artikel 129*ter* des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie.

Der Versand des Antrags bezüglich der kommunalen Straße oder des kommunalen Weges an das Gemeindekollegium bewirkt eine Unterbrechung der Fristen des Verfahrens.

Das Verfahren läuft gemäß den in Artikel 86, § 3, Absatz 1 vorgesehenen Modalitäten wieder ab dem Eingang des endgültigen Beschlusses bezüglich der kommunalen Straße oder des kommunalen Weges und ggf. des Erlasses bezüglich des Fluchtlinienplans beim technischen Beamten. Wenn ein zusammenfassender Bericht gemäß Artikel 92 vor der Durchführung des in den Absätzen 1 oder 2 erwähnten Verfahrens zugeschickt worden ist, kann dieser Bericht die in den Artikeln 93, § 1, Absatz 2, 94 und 95, § 8 erwähnten Auswirkungen nicht bewirken.

Wenn die Regierung mit einem Widerspruch befasst wird, der ein in Absatz 1 oder Absatz 2 erwähntes gemischtes Projekt betrifft, und feststellt, dass das in diesen Absätzen vorgesehene Verfahren nicht eingeleitet worden ist, unterziehen die Regierung oder die mit dem Verfassen des zusammenfassenden Berichts beauftragten Verwaltungen zusammen den Antrag bezüglich der kommunalen Straße oder des kommunalen Weges dem in Artikel 129*bis*, § 2 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie vorgesehenen Verfahren oder ggf. dem in Artikel 129*ter* des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie vorgesehenen Verfahren.

Der Versand des Antrags bezüglich der kommunalen Straße oder des kommunalen Weges an das Gemeindekollegium bewirkt eine Unterbrechung der in Artikel 95, § 3 und § 7 erwähnten Fristen.

Das Verfahren läuft gemäß den in Artikel 95, § 3 vorgesehenen Modalitäten wieder ab dem Eingang des endgültigen Beschlusses bezüglich der kommunalen Straße oder des kommunalen Weges und ggf. des Erlasses bezüglich des Fluchtlinienplans bei der Umweltverwaltung. Wenn ein zusammenfassender Bericht gemäß Artikel 95, § 3 vor der Durchführung des in Absatz 5 erwähnten Verfahrens zugeschickt worden ist, kann dieser Bericht die in den Artikeln 95, § 7, Absatz 3 und 95, § 8 erwähnten Auswirkungen nicht bewirken.

In Abweichung von den Artikeln 87, Absatz 1, 3° und 90 betrifft die im Rahmen des Antrags bezüglich der kommunalen Straße oder des kommunalen Weges und ggf. des Projekts eines Fluchtlinienplans organisierte öffentliche Untersuchung ebenfalls das in Absatz 1 erwähnte gemischte Projekt. In Abweichung von Artikel 129*bis*, § 2 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie und ggf. von Artikel 129*ter*, Absatz 2 wird die im Rahmen des Antrags bezüglich der kommunalen Straße oder des kommunalen Weges und ggf. des Projekts eines Fluchtlinienplans organisierte öffentliche Untersuchung gemäß den in Buch I des Umweltgesetzbuches bestimmten Modalitäten organisiert. Die Dauer der damit verbundenen öffentlichen Untersuchung entspricht der Maximaldauer, die die verschiedenen betroffenen Verfahren erforderlich machen.

§ 2. Wenn das gemischte Projekt am Rande einer Straße oder eines Wegs der Region oder der Provinz befindlich ist, wird die betroffene Verwaltung um ihr Gutachten gebeten.»

Art. 82 - In Artikel 97, Absatz 3, dritter Strich desselben Dekrets werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° die Zahl «86» wird gestrichen;

2° die Zahlen «89, 94, 95, 96» werden zwischen die Zahl «87» und die Zahlen «110 bis 114» eingefügt;

3° die Zahl «126» wird gestrichen;

4° die Zahl «128» wird zwischen die Zahl «127, § 3» und die Zahl «129*bis*,» eingefügt;

5° der Wortlaut «129*bis*, § 1 und § 3» wird durch den Wortlaut «129, 129*bis*, § 1 bis § 3, 129*ter*» ersetzt.

Art. 83 - In Artikel 177 desselben Dekrets werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° der Wortlaut «bezüglich eines Betriebs» wird durch den Wortlaut «bezüglich Anlagen und Tätigkeiten» ersetzt;

2° ein Absatz mit folgendem Wortlaut wird zwischen die Absätze 2 und 3 eingefügt:

«Wenn ein und derselbe Antrag mehrere Anlagen und Tätigkeiten betrifft, besteht für die Bearbeitungsgebühr nur ein Betrag, der nach der höchsten Klasse berechnet wird.»

Abschnitt 4 — Abänderungen des Dekrets vom 5. Dezember 2008 über die Bodenbewirtschaftung

Art. 84 - § 1. Artikel 2 des Dekrets vom 5. Dezember 2008 über die Bodenbewirtschaftung wird wie folgt ergänzt:

«28° «Labor»: das für die Durchführung der in vorliegendem Dekret vorgesehen Analysen zugelassene Labor;»

§ 2. In demselben Artikel, in Absatz 27, wird der am Ende des Satzes stehende Punkt durch ein Semikolon ersetzt.

Art. 85 - In Artikel 19, Absatz 1 desselben Dekrets wird der Wortlaut «Artikel 39» durch den Wortlaut «Artikel 38» ersetzt.

Art. 86 - In Artikel 34, § 2 desselben Dekrets wird der letzte Absatz gestrichen.

Art. 87 - Im letzten Absatz von Artikel 45 desselben Dekrets wird der Wortlaut «Orientierungsstudie» durch den Wortlaut «Charakterisierungsstudie» ersetzt.

Art. 88 - In Artikel 53, Absatz 2, 10° desselben Dekrets wird in der französischen Fassung der Wortlaut «d'évaluation» zwischen das Wort «notice» und den Wortlaut «des incidences» eingefügt.

Art. 89 - Artikel 58 desselben Dekrets wird folgendermaßen abgeändert:

1° das Zeichen «§ 1» wird am Anfang von Absatz 1 hinzugefügt;

2° ein § 2 mit folgendem Wortlaut wird hinzugefügt:

«§ 2. Das Gemeindekollegium einer jeden Gemeinde, in der eine öffentliche Untersuchung organisiert wurde, übermittelt der Verwaltung innerhalb von zehn Tagen nach Abschluss der Untersuchung die im Laufe der öffentlichen Untersuchung vorgebrachten schriftlichen und mündlichen Einwände und Bemerkungen, einschließlich des Protokolls, das in Artikel D. 29-19 des Buches I des Umweltgesetzbuches erwähnt wird.»

Art. 90 - In Artikel 62, § 1, 2°, *c)* desselben Dekrets wird der Wortlaut «Artikel 40» durch den Wortlaut «Artikel 39» ersetzt.

Art. 91 - Artikel 69, § 4 desselben Dekrets wird folgendermaßen abgeändert:

1° das Wort «oder», das zwischen dem Wort «Umweltverträglichkeitsprüfung» und dem Wort «einer» steht, wird durch ein Komma ersetzt

2° der Wortlaut «oder im Rahmen jeder anderen Bodenqualitätsuntersuchung» wird zwischen das Wort «Nachweisstudie» und das Wort «erlangten» eingefügt;

3° der Wortlaut «in die Orientierungsstudie» wird durch den Wortlaut «in die Orientierungsstudie oder in die Charakterisierungsstudie» eingefügt.

Art. 92 - In dasselbe Dekret über die Bodenbewirtschaftung wird ein neuer Artikel 92*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 92*bis* § 1. Bis zur Veröffentlichung des in Artikel 1, 4° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2009 über die Bodenbewirtschaftung erwähnten Wallonischen Kodex der guten fachlichen Praxis durch die Verwaltung und spätestens am 31. Dezember 2010, und in Abweichung der Artikel 37 bis 46 und 53 reicht die natürliche oder juristische Person, die vorhat, Sanierungshandlungen und - arbeiten auf einem mit einer historischen Verschmutzung belasteten Gelände freiwillig durchzuführen, direkt ein Sanierungsprojekt, dessen Inhalt in § 2 bestimmt wird, durch Zustellung an die Verwaltung ein. In Abweichung von Artikel 62, § 1, 2°, *c)* wird keine Sicherheit angelegt.

§ 2. In diesem Fall enthält das Sanierungsprojekt:

1° die Identität des Antragstellers, des(der) Eigentümer(s) und ggf. des(der) Betreiber(s);

2° einen Ortsbefund des Geländes, für welches die Genehmigung des Projekts beantragt wird, einschließlich:

a) der Beschreibung und der Identifizierung der vorhandenen Abfälle und der vermuteten Schadstoffe;

b) der Beschreibung des Geländes, seiner Geschichte und der Ursache der Verschmutzung;

c) des Berichts über die Beobachtungs- und Analysearbeiten sowie einer die Analyse der Proben enthaltenden zusammenfassenden Tabelle;

d) der Abgrenzung der Abfälle und Schadstofffahnen, insbesondere auf der Grundlage von Plänen, in denen die Lokalisierung der Aufzeichnungen, die Schadstoffkonzentrationen im Boden, die durch diese Verschmutzungen erreichte Tiefe sowie die erwarteten Schadstofffahnen angegeben werden;

e) des gesamten Volumens und der jeweiligen Anteile der Abfälle und verschmutzten Böden;

f) der neuesten und präzisen, von jedem Kardinalpunkt oder von den empfindlichsten Standpunkten aus aufgenommenen Fotos des Geländes;

g) der aktuellen Besetzung des Geländes und der nahen Umgebung (Siedlungswesen, Art der Vegetation, usw) und ggf. der genauen Beschreibung des kurz-, mittel- und langfristigen Wiederverwendungs- und Wiederbelebung-projekts;

3° die Lokalisierung des Geländes:

a) die Anschrift, die Ortslage und die Fläche;

b) ein Katasterplan und die Liste der Eigentümer der in einem Umkreis von 100 Metern um die von dem Projekt betroffenen Parzellen gelegenen Parzellen;

c) die Bezeichnung der von dem Projekt betroffenen Katasterparzellen und die Angabe der von einer jeden betroffenen Fläche;

d) die raumplanerische Zweckbestimmung im Sektorenplan und/oder im kommunalen Raumordnungsplan, wobei das Gelände auf Farbfotokopie gekennzeichnet ist;

e) ein Lageplan, in dem die vom Projekt betroffenen Parzellen auf einer im Maßstab 1/10.000 erstellten topographischen Karte sowie deren georeferenzierte Lambert-Koordinaten angegeben werden;

f) ein Plan zur Lokalisierung besonderer oder empfindlicher Gebiete, worunter insbesondere die in der Nähe (300 m vom Gelände) vorhandenen Natura 2000-Gebiete;

4° die Bewertung der Auswirkungen der Abfälle und Verschmutzungen:

I. auf der Grundlage einer einschlägigen pedologischen, geologischen, hydrogeologischen, geomorphologischen und hydrographischen Untersuchung, die Bewertung der Auswirkungen auf die Grundwasservorkommen und die eventuellen Wasserentnahmestellen sowie auf das Oberflächenwasser;

II. die Bewertung der Auswirkungen auf die Umwelt, worunter die umliegende Tier- und Pflanzenwelt sowie die Natura 2000-Gebiete;

Wenn das Projekt bedeutende Auswirkungen auf ein Natura 2000-Gebiet haben kann, enthält es ebenfalls eine angemessene Bewertung der Umweltverträglichkeit, die insbesondere folgende Punkte anschneidet:

a) potenzielle Auswirkungen auf die Arten und Lebensräume von gemeinschaftlichem Interesse;

b) potenzielle Auswirkungen des Projekts auf die vorrangigen Lebensräume von gemeinschaftlichem Interesse.

Für *a)* und *b)* werden insbesondere die unmittelbare Zerstörung der Lebensräume oder Arten, der Lärm, die Störung, die Gefahr einer Kontaminierung der Gewässer, der Böden usw. in Erwägung gezogen;

c) falls die Auswirkungen dieses Projekts auf das Natura 2000-Gebiet für die Wahrung des Erhaltungszustands der natürlichen Lebensräume und/oder Arten von gemeinschaftlichem Interesse schädlich sind, muss der Antragsteller dieser Bewertung eine zusätzliche Unterlage beifügen, in der Folgendes angegeben wird:

c1. die Tatsache, dass keine Alternative zu diesem Projekt besteht;

c2. die zwingenden Gründe überwiegenden öffentlichen Interesses, einschließlich sozialer oder wirtschaftlicher Art, zugunsten seiner Durchführung trotz der negativen Auswirkungen auf den Standort, da bekanntlich im Falle, dass der betroffene Standort eine vorrangige natürliche Lebensraumart beherbergt, nur Erwägungen in Verbindung mit der menschlichen Gesundheit und der öffentlichen Sicherheit oder mit wesentlichen günstigen Auswirkungen für die Umwelt oder, nach Begutachtung durch die Kommission der Europäischen Gemeinschaft, mit anderen zwingenden Gründen überwiegenden öffentlichen Interesses geltend gemacht werden können;

c3. die Maßnahmen, die ergriffen werden, um diese negativen Auswirkungen zu begrenzen:

- auf das Projekt selbst;

- bei der Durchführungsphase;

- bei der Betreibungsphase;

5° das Sanierungsverfahren:

I° eine Beschreibung der verschiedenen relevanten technischen Sanierungsverfahren, wobei für jedes Verfahren Folgendes beigefügt wird:

a) eine Schätzung der in Bezug auf die Artikel 51 bis 52 erwarteten Ergebnisse;

b) eine Schätzung seiner Kosten, einschließlich der eventuellen Folgemaßnahmen;

II. eine Rechtfertigung des Sanierungsverfahrens, oder ggf. der Verfahrenskombination, die vom Sachverständigen befürwortet wird, und der eventuellen Varianten;

III. eine Beschreibung der Arbeiten, ihrer eventuellen Phaseneinteilung, der Fristen, innerhalb deren sie durchgeführt werden, einschließlich der Behandlungs- oder Verarbeitungsweisen der Stoffe oder Bodenteile oder Gebäude, die zeitweilig oder endgültig zu entfernen sind;

Wenn das Projekt eine Veränderung des Bodenreliefs zur Folge hat, muss es u.a. Folgendes enthalten:

a) einen Grundriss der Reliefveränderung im geeignetsten Maßstab. Die Draufsicht umfasst einen Teil der umliegenden Parzellen;

b) Quer- oder Längsschnitte, idealerweise im selben Maßstab wie die Draufsicht (gegebenenfalls können die vertikalen Maßstäbe leicht übertrieben werden im Verhältnis zu den horizontalen Maßstäben), die im Verhältnis zu Vermessungspunkten gekennzeichnet sind, die Querschnitte sind auf einer Draufsicht lokalisiert;

c) Skizzen oder Computergraphiken der Eingliederung oder «Kennzeichnung» im Landschaftsbild des sanierten Geländes;

d) das Volumen, die Art und die Herkunft der strikt für die Sanierung verwendeten Schüttstoffe;

Wenn das Verfahren das Einrichten von Bepflanzungen enthält, wird Folgendes beizufügen sein:

a) ein Grundriss der Vegetationsmassen im geeignetsten Maßstab;

b) ein Grundriss der (mit spezifischen Baumarten bepflanzten) spezifischeren Gebiete im geeignetsten Maßstab;

c) auf der Grundlage der unter 5°, I. erwähnten Skizze(n) Skizzen oder eine Computergraphik, die den Beitrag von Bepflanzungen an der Eingliederung oder der Kennzeichnung der Deponie in der Landschaft unterstreichen;

In den Grundrissen der Bepflanzungen müssen die Pflanzenreihen, die Vegetationsmassen, die Pflanzengesellschaften, die Gleichabstände zwischen den Pflanzungen, die Art der Pflanzen, deren Wuchskraft und Dichte, sowie die Stellen, Arten und Methoden der Rasenansaat angegeben werden.

IV. die Beschreibung der ergriffenen Maßnahmen zur Gewährleistung der Sicherheit bei der Ausführung der Arbeiten;

V. die Auswirkungen der Handlungen und Arbeiten zur Sanierung des Grundstücks auf die Nachbarparzellen;

VI. eine Beschreibung der Restrisiken und gegebenenfalls der Verwendungsbeschränkungen für die zukünftige Nutzung des Grundstücks, das Gegenstand der Handlungen und Arbeiten ist;

VII. die nach erfolgter Sanierung des Grundstücks zu ergreifenden Folgemaßnahmen, die Frist, während deren sie beibehalten werden, und eine Schätzung ihrer Kosten;

VIII. eine Bewertungsnotiz über die Umweltverträglichkeit gemäß den Bestimmungen des Buches I des Umweltgesetzbuches;

IX. eine nichttechnische Zusammenfassung der oben erwähnten Angaben;

X. gegebenenfalls beinhaltet das Projekt:

1° die Sicherheitsmaßnahmen, denen das Grundstück nach der Sanierung unterworfen wird;

2° die durch oder aufgrund des Artikels 115, Absatz 2 des CWATUPe, der Artikel 17 und 83, Absatz 2 des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung und des Artikels 3, § 1 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle erforderlich gemachten, von der Regierung angegebenen Vermerke;

Der Bericht und eine Zusammenfassung der Daten werden ebenfalls gemäß den von der Verwaltung festgelegten Modalitäten auf Datenträger zur Verfügung gestellt.

§ 3. In Abweichung von Artikel 55 wird die Frist für die Erklärung des vollständigen und zulässigen Charakters des Sanierungsprojektes auf 45 Tage verlängert.

In Abweichung von den Artikeln 61 und 62, § 3 wird die Frist für die Genehmigung des Sanierungsprojektes auf 180 Tage verlängert.

Art. 93 - In Artikel 93 des Dekrets vom 5. Dezember 2008 über die Bodenbewirtschaftung wird der Wortlaut «Für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem Inkrafttreten des auf dem Artikel 27, § 2, fußenden Erlasses der Wallonischen Regierung» durch «Bis zum 31. März 2011» ersetzt.

Art. 94 - In Artikel 99 desselben Dekrets wird der Wortlaut «drei Monate nach seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt» durch «am 6. Juni 2009 ersetzt».

Art. 95 - In dasselbe Dekret wird ein neuer Artikel 93*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 93*bis* - Die Zulassung als zugelassenes Labor für die Analyse der Abfälle, die kraft des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. Juli 1987 über die Überwachung der Durchführung der Bestimmungen in Sachen Abfälle und giftige Abfälle und kraft Artikel D.147 des Buches I des Umweltgesetzbuches gewährt wird, wird der Zulassung als zugelassenes Labor im Sinne der Artikel 27 bis 35 zwecks der Durchführung bis zum 31. März 2011 der in vorliegendem Dekret vorgesehenen Analysen gleichgestellt.

Die Analysen, die von Labors durchgeführt werden, die für die Analyse der Abfälle kraft des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. Juli 1987 über die Überwachung der Durchführung der Bestimmungen in Sachen Abfälle und giftige Abfälle und kraft Artikel D.147 des Buches I des Umweltgesetzbuches zugelassen sind, und die Probenahmen gelten als mit vorliegendem Dekret übereinstimmend.»

Art. 96 - In dasselbe Dekret wird ein neuer Artikel 96*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 96*bis* - Die in Artikel 39, Absatz 1, genannte Frist wird für die vor dem 31. März 2011 eingereichten Orientierungsstudien auf 60 Tage gebracht.

Die in Artikel 45, Absatz 1, genannte Frist wird für die vor dem 30. Juni 2011 eingereichten Charakterisierungsstudien auf 90 Tage gebracht.»

Art. 97 - In dasselbe Dekret wird ein neuer Artikel 98*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 98*bis* - Die Fristen für die amtliche Zustellung, die in den Artikeln 29, 30, 39, 40, 45, 55, 58, 59, 61, 65, und 67 genannt sind, werden vom 16. Juli bis zum 15. August einschließlich und vom 24. Dezember bis zum 1. Januar einschließlich ausgesetzt.»

Art. 98 - In der Anlage 1 des Dekrets werden folgende Änderungen in der Tabelle «Anlage 1 - Normen» vorgenommen:

1° In der Rubrik «Cyanide», Parameter «freie Cyanide»

- wird der Wert BW für den Boden «0,05» durch «1» ersetzt, dies für die fünf Benutzungsarten;

- wird der Wert SW für den Boden «1» durch «2» ersetzt, dies für die fünf Benutzungsarten;

- wird der Wert EW für den Boden «2» durch «5» ersetzt, dies für die Benutzungsarten I, II und III;

- wird für die Benutzungsart V der Wert EW für den Boden «5» durch «10» ersetzt;

2° in der Rubrik «Mineralölkohlenwasserstoffe»

- wird der Wortlaut «Fraktion>5-8» durch «Fraktion EC>5-8» ersetzt;

- wird für den Parameter «Fraktion EC>10-12» der Eingriffswert VI von «160», der der Bodenbenutzungsart V (industrielle Benutzung) entspricht, durch den Wert «260» ersetzt.

Abschnitt 5 — Abänderungen des Dekrets vom 3. April 2009 über den Schutz gegen die etwaigen gesundheitsschädlichen Auswirkungen und die Belästigungen, die durch die durch ortsfeste Sendeantennen erzeugten nicht ionisierenden Strahlungen verursacht werden

Art. 99 - Artikel 6 des Dekrets wird durch Folgendes ersetzt:

«§ 1. Auf eigene Initiative oder auf Antrag der betroffenen Gemeinde(n) oder des technischen Beamten verfasst das ISSEP oder die von der Regierung bestimmte Dienststelle zu Lasten des Betreibers einen Bericht, in dem festgestellt wird, ob die in Art. 4 genannte Immissionsgrenze beachtet wird.

Bevor der Bericht verfasst wird, gibt das ISSEP oder die von der Regierung bestimmte Dienststelle dem Betreiber die Möglichkeit, seine Bemerkungen binnen vernünftiger Fristen mündlich oder schriftlich gelten zu lassen.

Binnen neunzig Tagen nach dem Antrag auf den Bericht oder seiner Verfassung auf eigene Initiative wird dieser Bericht den betroffenen Gemeinden, dem technischen Beamten, und dem Betreiber zugesandt und auf der Webseite der von der Regierung bestimmten Dienststelle veröffentlicht.

Der Bericht hat eine Gültigkeit von zwei Jahren, außer wenn die Immissionsparameter abgeändert werden, oder die ortsfeste Sendeantenne verlegt oder ersetzt wird.

Beim Überschreiten der in Artikel 4 erwähnten Immissionsgrenze bringt der Betreiber seine Anlage spätestens innerhalb sechzig Tagen ab dem Eingang des Berichts mit den Auflagen in Übereinstimmung.

§ 2. Binnen dreißig Tagen nach der Inbetriebnahme von ortsfesten Sendeantennen in der Nähe von Schulen, Kinderkrippen, Krankenhäusern, Heimen für Senioren lässt der Betreiber der ortsfesten Sendeantenne ungeachtet der Anwendung von § 1 durch das ISSEP oder eine von der Regierung bestimmten Dienststelle einen Bericht ausfertigen, in dem festgelegt wird, dass die Immissionsgrenze nach Artikel 4 beachtet wird.

Die Regierung bestimmt die Nahbereiche. Der Betreiber übermittelt den im vorigen Absatz genannten Bericht binnen 90 Tagen ab der Inbetriebnahme der betroffenen Gemeinde(n) und dem technischen Beamten im Sinne des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung.

Beim Überschreiten der in Artikel 4 erwähnten Immissionsgrenze bringt der Betreiber seine Anlage spätestens innerhalb neunzig Tagen ab dem Eingang des Berichts mit den Auflagen in Übereinstimmung.»

Art. 100 - Artikel 11 desselben Dekrets wird außer Kraft gesetzt.

Art. 101 - In Artikel 12, Absatz 2 desselben Dekrets wird die Wortfolge «oder Artikel 11» gestrichen.

Abschnitt 6 — Abänderungen des Steuerdekrets vom 22. März 2007
zur Förderung der Vermeidung und der Verwertung von Abfällen in der Wallonischen Region

Art. 102 - In Artikel 70, Absatz 1 des Steuerdekrets vom 22. März 2007 zur Förderung der Vermeidung und der Verwertung von Abfällen in der Wallonischen Region und zur Abänderung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben werden die Wortfolge «2008 und 2009» durch «2008, 2009, 2010 und 2011» ersetzt.

Abschnitt 7 — Abänderung des Gesetzes vom 28. Dezember 1967 über die nichtschiffbaren Wasserläufe

Art. 103 - Artikel 17, Absatz 2, Nr. 3° des Gesetzes vom 28. Dezember 1967 über die nichtschiffbaren Wasserläufe wird durch folgende Wortfolge ersetzt:

3° derjenige, der sein entlang eines offenen Wasserlaufs gelegenes und als Weideland genutztes Land nicht so einfriedet, dass das Vieh auf dem Weideland gehalten wird, und dass der Teil der Einfriedung entlang des Wasserlaufs sich auf einem Abstand von 0,75 bis 1 Meter landeinwärts ab der Krone des Ufers des Wasserlaufs befindet und nicht höher als 1,50 Meter ab dem Boden ist, ohne ein Hindernis für den Verkehr der bei der Ausführung der ordentlichen Reinigungs-, Instandhaltungs- und Wiederherstellungsarbeiten an den Wasserläufen benutzten Werkzeuge darzustellen, vorbehaltlich des Bestehens eines Erlasses, durch den das gesamte Gebiet einer Gemeinde von der Durchführung dieser Maßnahme befreit ist;».

KAPITEL VI — *Abänderungen des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie*

Art. 104 - In das Wallonische Gesetzbuch über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird in Artikel 23, zwischen die Absätze 1° und 2° ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Die Regierung kann das in Absatz 1, 2° erwähnte Netz der Hauptinfrastrukturen für den Verkehr und für den Transport von Energie und Flüssigkeiten bestimmen.»

Art. 105 - Artikel 109, Absatz 1 des Dekrets vom 30. April 2009 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie, des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung und des Dekrets vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Jeder Antrag auf eine Städtebaugenehmigung, dessen Empfangsbestätigung ein Datum vor dem Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Dekrets trägt, wird auf der Grundlage der vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets anwendbaren Bestimmungen weiter geprüft. Jeder Antrag auf eine Parzellierungsgehemigung oder auf eine Abänderung der Parzellierungsgehemigung, dessen Empfangsbestätigung vor dem von der Wallonischen Regierung für das Inkrafttreten der Bestimmungen bezüglich der Verstädterungsgenehmigung festgelegten Datum erfolgte, wird auf der Grundlage der vor diesem Datum anwendbaren Bestimmungen weiter geprüft. Jede ggf. erteilte Städtebau-, Parzellierungsgenehmigung oder Genehmigung zur Abänderung der Parzellierungsgehemigung verfällt aufgrund der vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets anwendbaren Bestimmungen. Wenn der Versand der in Artikel D. 29-5, § 2 von Buch I des Umweltgesetzbuches erwähnten Bekanntmachung gemäß Absatz 2 dieses Artikels vor dem von der Regierung für das Inkrafttreten der Verstädterungsgenehmigung festgelegten Datum erfolgte, wird der Antrag auf eine Parzellierungsgehemigung oder auf eine Abänderung der Parzellierungsgehemigung nach den vor dem Datum des vorerwähnten Versands geltenden Bestimmungen weiter geprüft.»

Art. 106 - In Artikel 167, 2° des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie, wird der Wortlaut «2°: «ein Gelände neugestalten»: Sanierungs- bzw. Reinigungshandlungen und -arbeiten auf dem Grundstück im Sinne von Artikel 2, 10° des Dekrets vom 5. Dezember 2008 über die Bodenbewirtschaftung am unter Punkt 1° erwähnten Gelände, Bau- oder Wiederaufbauarbeiten auf dem Gelände, einschließlich der damit verbundenen Studien unternehmen» durch den Wortlaut «2°: «ein Gelände neugestalten»: auf diesem Gelände Sanierungs, Renovierungs- bzw. Reinigungshandlungen und -arbeiten im Sinne von Artikel 2, 10° des Dekrets vom 5. Dezember 2008 über die Bodenbewirtschaftung, Bau- oder Wiederaufbauarbeiten, einschließlich der damit verbundenen Studien unternehmen» ersetzt.

Art. 107 - In demselben Gesetzbuch wird in Artikel 169, § 4, Absatz 2 der Wortlaut «und im Amtsblatt der Europäischen Union» gestrichen.

Art. 108 - In dem Wallonischen Gesetzbuch über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie, Buch I, Titel 5, Kapitel III, Abschnitt 10 werden die folgenden Abänderungen vorgenommen:

1° in Artikel 129 wird ein neuer § 1 eingefügt und werden die §§ 1 bis 4 entsprechend umnummeriert:

«§ 1 - Der vorliegende Abschnitt findet keine Anwendung auf die Vicinalwege, die einer Sonderregelung unterworfene Gemeindewege sind.» ;

2° in Artikel 129, § 2 wird der Wortlaut «oder unbenannten» gestrichen.

KAPITEL VII — Maßnahmen im Bereich der Wirtschaft

Art. 109 - Artikel 18, § 1, Absatz 1 des Dekrets vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten wird wie folgt abgeändert:

1° die Wortfolge «und Erweiterung » wird zwischen «Schaffung» und «von Inkubatoren» eingefügt;

2° die Wortfolge «, Erweiterung» wird zwischen «Ansiedlung» und «oder Entwicklung» eingefügt.

Art. 110 - Artikel 1, Absatz 1, 4°des Dekrets vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten wird durch folgende Wortfolge ergänzt: «, die «Société wallonne des Aéroports» (Wallonische Flughafengesellschaft), abgekürzt SOWAER».

Art. 111 - 1° In Artikel 2 des Dekrets vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten wird die Wortfolge «sowie die SOWAER» nach dem Wort «Interkommunalen» eingefügt;

2° In den Artikeln 16 und 18, § 1 desselben Dekrets wird die Wortfolge «sowie der SOWAER» nach dem Wort «Interkommunalen» eingefügt.

KAPITEL VIII - Maßnahme im Bereich der Flughafenpolitik

Art. 112 - 1° Artikel 1*bis*, § 4, Absatz 1, 5° des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung, eingefügt durch das Dekret vom 29. April 2004, wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

«Was die Projekte zur Verbesserung des Lebensumfelds betrifft, kann die «Société wallonne des Aéroports», abgekürzt SOWAER, in ihrem Namen und für eigene Rechnung Immobiliengüter zu gemeinnützigen Zwecken enteignen. Die Aktiengesellschaft «SLF IMMO» oder die Genossenschaft mit beschränkter Haftung «Intercommunale pour la gestion et la réalisation d'études techniques et économique» («IGRETEC»), die aufgrund einer Vereinbarung zur Durchführung der Aufgaben der SOWAER beitragen, können ebenfalls die Enteignung von Immobiliengütern zu gemeinnützigen Zwecken vornehmen.»

2° Artikel 4*bis*, § 1, Absatz 1 des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, eingefügt durch das Dekret vom 3. Februar 2005, wird wie folgt ergänzt:

«Zu diesem Zweck kann die oben genannte juristische Person öffentlichen Rechts in ihrem Namen und für eigene Rechnung oder für die Rechnung von anderen juristischen Personen, die zur Ausübung ihrer Aufgaben beitragen, die Enteignung von Immobiliengütern zu gemeinnützigen Zwecken vornehmen.»

KAPITEL IX — *Unterstützung an die Strukturen zur Vermarktung von Agrarprodukten*

Art. 113 - Im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel kann die Regierung den in Artikel 18, § 1 des Dekrets vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten genannten Operatoren oder den Vereinigungen ohne Gewinnerzielungszweck, deren hauptsächlicher Gesellschaftszweck die Förderung oder Verwertung der Erzeugnisse aus der wallonischen Landwirtschaft ist, Investitionszuschüsse gewähren.

Die in vorigem Absatz genannte Beihilfe kann für folgende Investitionen gewährt werden:

- den Kauf, den Bau oder die Einrichtung von Immobilien für die Niederlassung von Aktivitäten zur Verarbeitung oder Vermarktung von landwirtschaftlichen Erzeugnissen, einschließlich der Lagerung durch Landwirte oder im Bereich der Verarbeitung und Vermarktung tätige Genossenschaften;

- die Mobiliarausstattung oder technische Ausrüstung dieser Immobilien zur Entwicklung von sgt. «kurzen Kreisen» zur Verwertung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse. Der Satz der in Absatz 1 genannten Beihilfe darf 90% der Gesamtkosten für die beihilfefähigen Investitionen nicht überschreiten, und wird von der Wallonischen Regierung auf der Grundlage folgender Parameter festgelegt:

a) Standort in einer der Freizonen im Sinne von Artikel 38 des Programmdekrets vom 23. Februar 2006 über die vorrangigen Maßnahmen für die Wallonische Zukunft;

b) Anzahl direkt geschaffener Arbeitsstellen;

c) Anzahl vom Projekt betroffener Landwirte.

Beim Erlassen des Projektaufrufs bestimmt die Regierung die Modalitäten für die Untersuchung der Akte sowie die Kriterien für die Zulässigkeit und Auswahl des Projektes.

Die Auswahl der Projekte erfolgt u.a. auf der Grundlage folgender Kriterien:

a) Verhältnis zwischen der Anzahl der direkt geschaffenen Arbeitsstellen und dem Betrag der zulässigen Investitionen;

b) potentielle Anzahl der landwirtschaftlichen Erzeuger und Betreiber, die sich innerhalb der Infrastruktur niederlassen könnten;

c) innovativer Charakter des Projektes;

d) Fortschrittsstand des Projektes.

Die Regierung bestimmt die Bedingungen für die Zurverfügungstellung.

KAPITEL X — *Maßnahme im Bereich der lokalen Behörden*

Art. 114 - In den Kodex für lokale Demokratie und Dezentralisierung wird ein Artikel L 3133-3/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. L 3133-3/1 - Artikel L 3133-3 des Kodex für lokale Demokratie und Dezentralisierung wird in diesem Sinne ausgelegt, dass der dort vorgesehene Einspruch eine Nichtigkeitsklage ist.»

Art. 115 - In Artikel L 3321-12, Absatz 1 des Kodex für lokale Demokratie und Dezentralisierung wird der Wortlaut «Kapitel 1, 3, 4, 7 bis 10» durch den Wortlaut «Kapitel 1, 3, 4, 7 bis 10, sowie die Artikel 355, 356 und 357 ersetzt».

KAPITEL XI — *Regionales öffentliches Eigentum*

Art. 116 - Das Dekret vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes wird durch ein Kapitel VIbis mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Kapitel VI*bis* - Zuschüsse

Art. 9bis. Im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel kann die Regierung den unten genannten Kategorien von Anspruchsberechtigten Zuschüsse gewähren, um zur Umsetzung des in Artikel 1 genannten Ziels beizutragen, einschließlich durch Aktivitäten im Bereich der Ausbildung und Sensibilisierung:

1° den Gemeinden;

2° den Gemeindevereinigungen;

3° den Vereinigungen ohne Gewinnerzielungszweck, deren hauptsächlicher Gesellschaftszweck dem Zweck der Zuschüsse ganz oder teilweise entspricht;

4° jeder anderen von der Regierung bestimmten juristischen Person.

Für die Durchführung dieser Aktivitäten kann keine Entlohnung verlangt werden.

Im Rahmen der in Absatz 1 genannten Grenzen bestimmt die Regierung die jährlichen oder mehrjährigen Prioritäten.

Die Regierung bestimmt:

1° die Art der zulässigen Ausgaben;

2° die Sonderbedingungen für die Gewährung der Zuschüsse, das Verfahren für die Einreichung der Anträge und die Liste der zu liefernden Dokumente;

3° die während eines Zeitraums von höchstens drei Jahren anwendbaren Sätze und Modalitäten zur Berechnung der Zuschüsse.

Die Sätze der Zuschüsse dürfen 80% nicht überschreiten.

Das Projekt wird von der Regierung genehmigt. Ihr Beschluss zur gesamten oder teilweisen Genehmigung des Zuschusses berücksichtigt die Übereinstimmung des vorgestellten Projekts mit den von der Regierung festgelegten Prioritäten, den technischen Wert der Projekte und die Finanzkraft des Antragstellers und der Region.

Das Projekt kann vom Antragsteller abgeändert werden, unter der Bedingung, dass diese Änderung ordnungsgemäß berücksichtigt und von der Regierung im Voraus genehmigt wird.

Die Bestimmungen in Zusammenhang mit der Ausarbeitung des Projekts sind auf seine Abänderung anwendbar.

Zu den von der Regierung festgelegten Bedingungen können Vorschüsse auf den Betrag der Zuschüsse gewährt werden.»

KAPITEL XII — Steuerwesen: Schenkungssteuern

Art. 117 - In dem durch das Dekret vom 15. Dezember 2005 eingefügten Artikel 131*bis* § 3 des Gesetzbuches über die Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebühren wird die Nr. 2° durch folgende Bestimmung ersetzt:

«2° auf Schenkungen unter Lebenden von beweglichen Gütern, die mit einer aufhebenden Bedingung verbunden sind, die durch den Tod des Schenkers erfüllt wird, mit Ausnahme der in Artikel 17 genannten Schenkungen, es sei denn:

- entweder diese Bedingung ist zum Zeitpunkt der Vorlage zur Einregistrierung erfüllt;

- oder die Schenkung hat die Schenkung des Anspruchs auf die Leistung eines Lebensversicherungsvertrags zum Gegenstand, und zwar durch die Bezeichnung des Beschenkten als Anspruchsberechtigter dieses Lebensversicherungsvertrags im Falle eines Vorversterbens der durch diesen Vertrag versicherten Person, im Sinne von Artikeln 106 bis 111 des Gesetzes vom 25. Juni 1992 über den Landversicherungsvertrag; in diesem Fall gilt das Kapital, so wie es am Tage der Schenkung besteht, und das laut Vertrag im Falle eines Vorversterbens des Versicherten dem Anspruchsberechtigten zu überweisen ist, als das geschenkte bewegliche Gut, das der in vorliegendem Artikel vorgesehenen Steuer unterliegt; in Abweichung von Artikel 16 ist die in vorliegendem Artikel vorgesehene Steuer für dieses Kapital geschuldet, dies je nach Fall ab der Urkunde des Notars, im Sinne von Artikel 19, Absatz 1, Nr. 1°, die die Schenkung beinhaltet, oder ab der Vorlage der Schenkung zur Einregistrierung, und jede nachträgliche Erhöhung des tatsächlich dem Anspruchsberechtigten im Falle des Vorversterbens des Versicherten gezahlten Kapitals im Verhältnis zum Kapital, für das die Schenkungssteuer entrichtet worden ist, gilt für die Anwendung der Erbschaftssteuer als nicht der Schenkungssteuer unterworfen worden zu sein;

- oder die Schenkung betrifft die direkte Schenkung eines Nießbrauchrechts oder jedes anderen zeitweiligen oder lebenslänglichen Rechts, unter der Bedingung des Vorversterbens des Schenkers;

- oder die Schenkung betrifft den Zuwachs oder den Heimfall eines Nießbrauchrechts oder jedes anderen zeitweiligen oder lebenslänglichen Rechts, im Anschluss an eine Klausel zum Vorbehalt dieses Rechts zugunsten einer Person und bei ihrem Tod zugunsten einer annehmenden Drittperson, wenn diese Klausel in einer Hauptvereinbarung steht, die den Verkauf oder die Schenkung der mit dem Nießbrauch oder dem zeitweiligen oder lebenslänglichen Recht belasteten Güter zum Gegenstand hat, und diese Klausel unter der aufhebenden Bedingung, dass der Anspruchsberechtigte des Zuwachses oder des Heimfalls dem Schenker, oder gegebenenfalls anderen genannten Anspruchsberechtigten überlebt, wirksam ist.»

KAPITEL XIII — *Ökobonus*

Art. 118 - Artikel 1, Absatz 1 des Dekrets vom 17. Januar 2008 zur Einführung eines Ökobonus auf die CO_2-Emissionen durch die Kraftfahrzeuge der natürlichen Personen wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«In der Wallonischen Region wird ein «Ökobonus» für die Ingebrauchnahme eines Kraftfahrzeuges auf dem Gebiet der Wallonischen Region durch eine natürliche Person gewährt, die ihren Wohnsitz in der Wallonischen Region hat, wenn die CO_2-Emissionen dieses neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs einen bestimmten Wert, der in diesem Dekret definiert wird, nicht übertreffen.»

Art. 119 - In Artikel 3 dieses Dekrets wird die Wortfolge «wenn die in Artikel 1 erwähnten Differenzen durch die Ingebrauchnahme auf dem Gebiet der Wallonischen Region folgender Kraftfahrzeuge entstehen» durch die Wortfolge «wenn eins der folgenden Kraftfahrzeuge auf dem Gebiet der Wallonischen Region» in Gebrauch genommen wird» ersetzt.

Art. 120 - Kapitel IV desselben Dekrets wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

KAPITEL IV — *Berechnungsmodus und Betrag des Ökobonus*

«Art. 4 Wenn auf dem Gebiet der Wallonischen Region ein neues oder gebrauchtes Kraftfahrzeug neu in Gebrauch genommen wird, ob es ein anderes, bei seiner Ingebrauchnahme neues oder gebrauchtes Kraftfahrzeug ersetzt oder nicht, wird der Ökobonus aufgrund der Kategorie der CO_2-Emissionen des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs berechnet.

«Art. 5 § 1. Die CO_2-Emissionen des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs werden entsprechend den in der Spalte I der nachstehenden Tabelle angegebenen CO_2-Emissionsspannen klassifiziert:

Die in der Spalte II der nachstehenden Tabelle angegebene Ziffer neben jeder CO_2-Emissionsspanne wird «Kategorie der Emissionen des Kraftfahrzeugs» genannt:

I	II
CO_2-Emissionen des Kraftfahrzeugs	Kategorie der Emissionen des Kraftfahrzeugs
von 0 bis 98	1
von 99 bis 104	2
von 105 bis 115	3
von 116 bis 125	4
von 126 bis 135	5
von 136 bis 145	6
von 146 bis 155	7
von 156 bis 165	8
von 166 bis 175	9
von 176 bis 185	10
von 186 bis 195	11
von 196 bis 205	12
von 206 bis 215	13
von 216 bis 225	14
von 226 bis 235	15
von 236 bis 245	16
von 246 bis 255	17
Ab 256	18

Die Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs, wie in Spalte II der oben stehenden Tabelle angegeben, darstellt, wird um 1 herabgesetzt, wenn der Empfangsberechtigte am Datum der Ingebrauchnahme des Kraftfahrzeugs drei unterhaltsberechtigte Kinder hat, oder um 2 herabgesetzt, wenn der Empfangsberechtigte mindestens vier unterhaltsberechtigte Kinder hat; der Minister für Haushalt und Finanzen der Wallonischen Region bestimmt die Modalitäten für die Gewährung dieser Herabsetzung der Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs darstellt, entweder von Amts wegen oder auf Antrag der betroffenen Person, der an die mit der Verwaltung des Ökobonus beauftragten Dienststelle gerichtet ist.

Für die Fahrzeuge, die am Datum der Ingebrauchnahme des Fahrzeugs in einem Fahrzeugverzeichnis als solche eingetragen sind, die flüssiges Erdölgas als Kraftstofftyp oder Energiequelle haben, wird die Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs, wie in Spalte II der oben stehenden Tabelle angegeben, darstellt, ebenfalls um 1 herabgesetzt.

§ 2. Die Wallonische Regierung kann die Einstufung der CO_2- Emissionsspannen nach § 1, Abs. 2 bis 4 abändern. Sie wird das Wallonische Parlament sofort, wenn es versammelt ist, oder sonst ab der Eröffnung ihrer allernächsten Sitzung, mit einem Dekretentwurf zur Bestätigung der so verabschiedeten Erlasse befassen.

Art. 6 § 1. Der Betrag des Ökobonus entspricht 600 €, wenn die eventuell gemäß Artikel 5, § 1 herabgesetzte Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs unter 2 liegt.

In Abweichung von Abs. 1 entspricht der Betrag des Ökobonus jedoch 0 €, wenn das auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommene Kraftfahrzeug ein neues Kraftfahrzeug ist, dessen Katalogpreis über 20.000 € exkl. MwSt. und ohne Optionen liegt, wobei dieser Betrag um 5.000 € erhöht wird, wenn der Empfangsberechtigte mindestens drei unterhaltsberechtigte Kinder hat oder wenn der Empfangsberechtigte mindestens ein unterhaltsberechtigtes behindertes Kind hat oder wenn der Empfangsberechtigte selbst behindert ist; in Abweichung davon entspricht der vorerwähnte Katalogpreis von 20.000 € einem Betrag von 30.000 €, wenn das betreffende Fahrzeug:

- entweder ein Hybrid-Elektrofahrzeug im Sinne des Artikels 1, § 2, 43° des Königlichen Erlasses vom 15. März 1968 zur Festlegung der allgemeinen Regelung über die technischen Anforderungen an Kraftfahrzeuge, ihre Anhänger, ihre Bestandteile und ihr Sicherheitszubehör ist;

- oder ein Fahrzeug ist, dessen einzige Energiequelle die Elektrizität ist.

Der Katalogpreis ist der Preis, der vom Hersteller oder dessen Bevollmächtigten im Staat, wo das Fahrzeug gekauft wird und zum Zeitpunkt seiner Ingebrauchnahme, für den Verkauf an den Benutzer neuer Personenkraftwagen und neuer Kombiwagen gleichen Typs festgelegt wurde, multipliziert mit dem Koeffizienten, der durch die Teilung der durchschnittlichen Preisindexe des Jahres 2007 durch die durchschnittlichen Preisindexe des Jahres, das der Ingebrauchnahme des betreffenden Kraftfahrzeugs vorhergeht, erreicht wird.

Als behindert im Sinne der vorliegenden Bestimmung wird jede Person betrachtet, die am Tag der Ingebrauchnahme des Fahrzeugs mindestens zu 66 % durch einen Mangel oder einer Verminderung der körperlichen oder geistigen Fähigkeiten wegen einer oder mehrerer Beschwerden geschädigt ist; außer bei Beweis des Gegenteils, der von der Dienststelle zu erbringen ist, die die Verwaltung des Ökobonus übernimmt, gelten als solche behinderte Personen am Tag der Ingebrauchnahme des Fahrzeugs diejenigen Personen:

- für die der Empfangsberechtigte am Tag der Ingebrauchnahme des Fahrzeugs Anspruch auf Familienzulagen oder garantierte Familienleistungen mit Gewährung eines Zuschlags zum Betrag dieser Familienzulagen oder garantierten Familienleistungen in Anwendung je nach Fall des Artikels 20, § 2, § 2*bis* und § 3 des Königlichen Erlasses vom 8. April 1976 zur Festlegung der Regelung der Familienleistungen für Selbstständige oder des Artikels 47 des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 1939 über die koordinierten Gesetze bezüglich der Familienbeihilfen für Lohnempfänger erheben kann;

- oder deren Behinderung Anspruch auf die Befreiung von der Fernsehgebühr gemäß Artikel 19, Absatz 1, Nrn. 3° bis 6° des Gesetzes vom 13. Juli 1987 über die Rundfunk- und Fernsehgebühren gibt.

§ 2. Die Wallonische Regierung kann die Beträge des wie in § 1 angeführten Ökobonus ändern. Sie befasst das Wallonische Parlament sofort, wenn es versammelt ist, oder sonst ab der Eröffnung ihrer allernächsten Sitzung, mit einem Dekretentwurf zur Bestätigung der so verabschiedeten Erlasse.

Art. 121 - Den Betrag des Ökobonus, der sich aus dem Artikel 6 ergibt, muss die Wallonische Region dem Empfangsberechtigten zahlen.»

Art. 7 Das vorliegende Kapitel tritt am 1. September 2010 in Kraft.

Das vorliegende Kapitel ist jedoch nicht auf das Fahrzeug anwendbar, das ab dem 1. September 2010 zugelassen wird, dessen Zulassung jedoch einen Ökobonus veranlasst hätte, wenn sie spätestens am 31. August 2010 in Anwendung der Artikel 1 bis 7 des Dekrets vom 17. Januar 2008 zur Einführung eines Ökobonus auf die CO_2-Emissionen durch die Kraftfahrzeuge der natürlichen Personen, so wie diese Artikel bis zum 31. August 2010 in Kraft sind, stattgefunden hätte, unter der Bedingung, dass der Anspruchsberechtigte bei der Dienststelle, die mit dem Ökobonus beauftragt ist, einen Antrag stellt, in dem festgelegt wird, dass die Inrechnungstellung für dieses Fahrzeug und die komplette Zahlung des Verkaufspreises spätestens am Tage vor der Veröffentlichung vorliegenden Kapitels vorliegenden Dekrets im *Belgischen Staatsblatt* stattgefunden haben.»

KAPITEL XIV — *Verschiedene, Übergangs- und Schlussbestimmungen*

Art. 122 - Artikel 5, § 3 des Dekrets vom 25. April 2002 über die Beihilfen zur Förderung der Einstellung von nicht beschäftigten Arbeitsuchenden durch lokale, regionale und gemeinschaftliche Behörden, bestimmte Arbeitgeber des nichtkommerziellen Sektors, des Unterrichtswesens und des kommerziellen Sektors wird durch folgende Absätze ergänzt:

«Si les employeurs visés au § 1er en font la demande motivée, le Gouvernement peut déroger à la condition visée à l'alinéa 1er, 8°, s'il s'avère que le niveau de l'emploi existant ne peut être augmenté d'autant d'unités que de travailleurs faisant l'objet de l'aide en raison d'un cas fortuit ou de difficultés économiques jugées importantes pour la survie de l'entreprise.

Cette dérogation est applicable jusqu'au 31 décembre 2011. Elle est octroyée pour un an et peut être, le cas échant, renouvelée jusqu'à cette date.»

Art. 123 - Das vorliegende Programmdekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, außer:

1° Artikel 2 bis 5 und 7 und 8, die bei der nächsten vollständigen Erneuerung der betreffenden Verwaltungsinstanzen in Kraft treten;

2° Artikel 6bis, der bei der nächsten vollständigen oder teilweisen Erneuerung der Verwaltungsinstanz in Kraft tritt;

3° Artikel 1, der bei der nächsten vollständigen oder teilweisen Erneuerung der betreffenden Verwaltungsinstanzen und frühestens am 1. November 2012 in Kraft tritt;

4° Artikel 16, 19, 20 und 21, die am 7. August 2008 wirksam werden.

5° Artikel 23, der am 1. Mai 2010 wirksam wird;

4° Artikel 35 und 36, die am 1. Januar 2010 wirksam werden;

7° Artikel 64, 3°der am 6. Juni 2009 wirksam wird;

8° Artikel 113 und 116, die an einem von der Regierung festgelegten Datum in Kraft treten;

9° Artikel 84 bis 98, die am 6. Juni 2009 wirksam werden.

Art. 124 - § 1. Die gemäß Artikel 6 und 11 des Dekrets vom 3. April 2009 über den Schutz gegen etwaige gesundheitsschädliche Auswirkungen und Belästigungen, die durch die durch ortsfeste Sendeantennen erzeugten nicht ionisierenden Strahlungen verursacht werden, aufgestellten Berichte, in ihrer ursprünglichen Fassung, werden den Berichten gleichgestellt, die nach Artikel 6 in der durch vorliegenden Dekret abgeänderten Fassung aufgestellt werden.

§ 2. Die gemäß Artikel 11 des Dekrets vom 3. April 2009 über den Schutz gegen etwaige gesundheitsschädliche Auswirkungen und Belästigungen, die durch die durch ortsfeste Sendeantennen erzeugten nicht ionisierenden Strahlungen verursacht werden, aufgestellten Anträge, in ihrer ursprünglichen Fassung, werden den Anträgen gleichgestellt, die nach Artikel 6 in der durch vorliegenden Dekret abgeänderten Fassung aufgestellt werden.

§ 3. Die vor dem Datum des Inkrafttretens vorliegenden Dekrets eingereichten Anträge auf Umweltgenehmigung und Globalgenehmigung, sowie die damit verbundenen administrativen Beschwerden, werden nach den Regeln behandelt, die am Tag des Einreichens des Antrags gültig sind, mit Ausnahme von Artikel 82 vorliegenden Dekrets.

Art. 125 - Artikel 107 wird ab dem 1. Januar 2006 wirksam.

Art. 126 - Die Artikel 142, 143 und 144 des Dekrets vom 10. Dezember 2009 zur Festlegung des allgemeinen Haushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2010 werden außer Kraft gesetzt.

Art. 127 - Artikel 71 tritt in Kraft am selben Tag wie Artikel D.408 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 128 - In dem Dekret vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen werden folgende Artikel außer Kraft gesetzt:

1° Artikel 49, 1°;

2° Artikel 51, 1°.

Art. 129 - Die am 12. Mai 2010 durch Ministerialerlass zugunsten der Direktion der Wasserwege Lüttich ausgestellte Globalgenehmigung für einen Komplex von Schleusen zur Verbindung des Albert-Kanals mit der niederländischen Maas und dem Juliana-Kanal über den Kanal von Lanaye in 4600 Visé (4. Schleuse von Lanaye) wird ratifiziert.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 22. Dezember 2010

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
B. LUTGEN

Nota

(1) *Sitzungsperiode 2009-2010.*
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 203 (2009-2010) Nrn. 1, 1*bis* bis 38.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 20. Juli 2010
Diskussion - Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 2899 [C − 2010/27184]

22 JULI 2010. — Programmadecreet houdende verschillende maatregelen inzake goed bestuur, bestuurlijke vereenvoudiging, energie, huisvesting, fiscaliteit, werkgelegenheid, luchthavenbeleid, economie, leefmilieu, ruimtelijke ordening, plaatselijke besturen, landbouw en openbare werken

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Maatregelen inzake goed bestuur en bestuurlijke vereenvoudiging*

Artikel 1. Artikel 3 van het decreet van 12 februari 2004 betreffende het statuut van de overheidsbestuurder wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

« § 5. De raad van bestuur van een autonome haven bestaat uit maximum vijftien leden. »

Art. 2. In artikel 4, § 1, van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in punt 5° (in de Franse versie) worden de woorden « l'organisme. » vervangen door de woorden « l'organisme »;

b) de bepaling wordt aangevuld met een punt 6°, luidend als volgt :

« 6° of de kandidaat de leeftijd van 70 jaar niet heeft bereikt op de datum van zijn aanwijzing; »;

b) de bepaling wordt aangevuld met een punt 7°, luidend als volgt :

« 7° of de kandidaat binnen de Europese Unie woonachtig is. »

Art. 3. Het tweede lid van artikel 100 van de Waalse huisvestingscode wordt opgeheven.

Art. 4. § 3 van artikel 175.5 van de Waalse huisvestingscode wordt opgeheven.

Art. 5. Het laatste lid van artikel 184 van de Waalse huisvestingscode wordt opgeheven.

Art. 6. In het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest wordt het woord « Gewestexecutieve » vervangen door de woorden « Waalse Regering » en wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering ».

In artikel 5, § 4, van hetzelfde decreet worden de bewoordingen « directeur-generaal van de algemene directie van vervoer van het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer » vervangen door de bewoordingen « leidend ambtenaar binnen de Waalse Overheidsdienst belast met vervoer ».

Art. 6*bis*. In artikel 5, § 2, eerste streepje, van het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, gewijzigd bij het decreet van 6 december 2007, wordt het woord « negen » vervangen door het woord « zeven ».

In hetzelfde artikel, § 2, tweede streepje, worden na de woorden « van die maatschappijen » de woorden « onder de leden bedoeld in artikel 21, derde lid, » ingevoegd.

Art. 7. In artikel 21, eerste lid, van het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, gewijzigd bij het decreet van 6 december 2007, wordt het aantal « 18 » vervangen door het aantal « 14 ».

In het derde lid van hetzelfde artikel worden de woorden « de Regionale Maatschappij » vervangen door de woorden « de Regering ».

In het vierde lid van hetzelfde artikel worden de woorden « de Regionale Maatschappij » vervangen door de woorden « de Regering ».

Art. 8. In artikel D. 366, § 1, van Boek 2 van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- in het eerste lid wordt het woord « zeventien » vervangen door het woord « vijftien ».

- in het vierde lid wordt het woord « acht » vervangen door het woord « zes ».

Art. 9. In artikel D. 367, § 2, van Boek 2 van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wordt de laatste zin geschrapt.

Art. 10. In artikel 11 van het decreet van 1 april 1999 houdende oprichting van de Autonome Haven « du Centre et de l'Ouest » wordt het woord « achttien » vervangen door het woord « vijftien » en wordt het woord « acht » vervangen door het woord « vijf ».

Art. 11. In artikel 5.2, eerste lid, van het decreet van 10 maart 1994 betreffende de oprichting van de « Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures » (Waalse maatschappij voor de Aanvullende Financiering van de Infrastructuren) wordt het woord « vier » vervangen door het woord « vijf ».

Art. 12. § 1. De Regering wordt ertoe gemachtigd alle wetgevende bepalingen over de openbare bestuurders, de beheerscontracten en de Regeringscommissarissen evenals de wijzigingen die in die bepalingen worden aangebracht bij de codificatie ervan, te codificeren.

§ 2. Daartoe kan de Regering, zonder de te codificeren wetgevingen inhoudelijk te wijzigen, :

1° de vorm wijzigen, meer bepaald de zinsbouw en de terminologie, de voorstelling, de volgorde en de nummering van de te codificeren bepalingen;

2° de nummering, de volgorde en de opschriften van de delen, boeken, hoofdstukken, afdelingen en onderafdelingen waarbij de te codificeren bepalingen zijn ingedeeld, wijzigen en, indien nodig, in nieuwe indelingen voorzien;

3° een te codificeren bepaling splitsen om er de inhoud van over twee of meerdere artikelen te verdelen;

4° een te codificeren bepaling geheel of gedeeltelijk in twee of meerdere artikelen weergeven;

5° de verwijzingen die in de te codificeren bepalingen vervat zijn in overeenstemming brengen met de nieuwe nummering en de vigerende regelgeving.

Art. 13. Het opschrift van de codificatie zal luiden als volgt : « Waals Wetboek van doorzichtigheid, autonomie en controle van de instellingen van openbaar nut ».

Art. 14. Het codificatiebesluit zal het voorwerp uitmaken van een ontwerp van bekrachtigingsdecreet dat onverwijld aan het Waals Parlement zal worden overgelegd.

De codificatie zal pas uitwerking hebben op de bij het bekrachtigingsdecreet vastgestelde datum van inwerkingtreding van het Waals Wetboek van doorzichtigheid, autonomie en controle van de instellingen van openbaar nut.

Art. 15. Hoofdstuk I, dat de artikelen 1 en 2 van het programmadecreet van 3 februari 2005 betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging inhoudt, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK II. — *Maatregelen inzake energie*

Art. 16. Artikel 7, § 1, van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, vervangen bij het decreet van 17 juli 2008 tot wijziging van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, wordt aangevuld met volgend lid :

« De aandelen die overeenkomstig deze paragraaf in handen zijn van de gemeenten en de provincies, kunnen ofwel rechtstreeks of via de zuivere financieringsintercommunale bezeten worden. »

Art. 17. Artikel 45 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, wordt gewijzigd als volgt :

1° in § 1, vierde lid, wordt de zin « Bij vrijwillig of gedwongen ontslag of bij overlijden van de voorzitter of een directeur, benoemt de Regering zijn plaatsvervanger die het mandaat van zijn voorganger voltooit » geschrapt.

2° in § 1 wordt het vijfde lid vervangen als volgt :

« De mandaten van de voorzitter en de directeurs van het directiecomité van de « CWaPE » zijn voltijdse functies. Ze eindigen wanneer ze de volle leeftijd van vijfenzestig jaar bereikt hebben. De Regering kan voor een door haar bepaalde duur evenwel toestaan dat een titularis zijn lopend mandaat verlengt, voor zover de verlenging de duur van het lopende mandaat niet overschrijdt. »;

3° § 1 wordt aangevuld met een zesde lid, luidend als volgt :

« In geval van vacature van een post van voorzitter of directeur in de loop van het mandaat benoemt de Regering een vervanger overeenkomstig de procedure bedoeld in § 3.

In afwijking van het eerste lid, voltooit laatstgenoemde het mandaat van zijn voorganger. Dat mandaat wordt niet in aanmerking genomen in het kader van de hernieuwing.

In afwachting van die benoeming kan de voorzitter, of wanneer zijn post vacant is, een door zijn gelijken gekozen directeur, de vaardigheden i.v.m. de vacante betrekking voorlopig uitoefenen. »;

4° In § 2 worden de woorden « alsook de hoedanigheid van personeelslid van de CWaPE, aangeworven krachtens een arbeidsovereenkomst » geschrapt.

Art. 18. In artikel 46 van hetzelfde decreet wordt § 3, opgeheven bij het decreet van 19 december 2002, opnieuw opgenomen als volgt :

« § 3. Na afloop van het mandaat van een directeur of van de voorzitter mag de indienstneming als personeelslid van de CWaPE niet besloten worden door een directiecomité waarin betrokken persoon nog in functie is. »

Art. 19. In artikel 84, § 1, eerste lid, van het decreet van 17 juli 2008 tot wijziging van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, worden de woorden « binnen een termijn van vierentwintig maanden na de inwerkingtreding van dit decreet » vervangen door de woorden « binnen een door de Waalse Regering bepaalde termijn en, uiterlijk, op 3 maart 2011 ».

Art. 20. Artikel 6, § 1, van het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, vervangen bij het decreet van 17 juli 2008 tot wijziging van het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, wordt aangevuld met volgend lid :

« De aandelen die overeenkomstig deze paragraaf in handen zijn van de gemeenten en de provincies, kunnen ofwel rechtstreeks of via de zuivere financieringsintercommunale bezeten worden. »

Art. 21. In artikel 62, § 1, eerste lid, van het decreet van 17 juli 2008 tot wijziging van het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, worden de woorden « binnen een termijn van vierentwintig maanden na de inwerkingtreding van dit decreet. » vervangen door de woorden « binnen een door de Waalse Regering bepaalde termijn en, uiterlijk, op 3 maart 2011 ».

Art. 22. In artikel 237/7 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, ingevoegd bij het decreet van 19 april 2007, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« De Regering bepaalt de procedure en de modaliteiten voor de toepassing van dit artikel. »

Art. 23. Artikel 237/33 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie met het oog op het bevorderen van de energieprestatie van de gebouwen, ingevoegd bij het decreet van 19 april 2007, wordt gewijzigd als volgt :

1° de woorden « , indien hun plaatsing technisch verantwoord is en een minimaal rendement wordt gewaarborgd » worden na de woorden « door de plaatsing van die zonnecollectoren wordt gerealiseerd » toegevoegd;

2° in fine wordt het tweede lid vervangen als volgt : « De Regering bepaalt de procedure en de modaliteiten voor de toepassing van dit artikel. »

HOOFDSTUK III. — *Maatregelen inzake huisvesting*

Art. 24. In artikel 200*bis* van de Waalse huisvestingscode worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het laatste lid van § 1 wordt geschrapt;

2° in § 4, derde lid, en in § 8 van de Franse versie, worden de woorden « rapport d'enquête » vervangen door het woord « constat »;

3° § 7 wordt vervangen als volgt :

« § 7. Als de overtreder nalaat de boete te betalen, kan het door de Regering aangewezen personeelslid een dwangbevel uitvaardigen.

Het dwangbevel wordt geviseerd en uitvoerbaar verklaard door het personeelslid dat door de Regering is aangewezen.

Het dwangbevel wordt aan de schuldenaar betekend bij deurwaardersexploot. De betekening bevat bevel tot betalen op straffe van uitvoering bij beslag.

Het beslag wordt uitgevoerd zoals bedoeld in deel V van het Gerechtelijk Wetboek houdende bewarend beslag en middelen tot tenuitvoerlegging. »

Art. 25. In artikel 30 van de Waalse huisvestingscode worden tussen de woorden « gemeenschappelijke voorzieningen » en « die noodzakelijk deel uitmaken van » de woorden « met inbegrip van de bestanddelen van een warmtenetwerk » ingevoegd.

Art. 26. Artikel 44, § 1, van de Waalse huisvestingscode wordt aangevuld met een punt 4°, luidend als volgt :

« 4. de kosten van de bestanddelen van een warmtenetwerk dat het geheel van de woningen bedient. »

Art. 27. In artikel 55 van de Waalse huisvestingscode worden tussen de woorden « gemeenschappelijke voorzieningen » en « die noodzakelijk deel uitmaken van » de woorden « met inbegrip van de bestanddelen van een warmtenetwerk » ingevoegd.

Art. 28. Artikel 69, § 1, van de Waalse huisvestingscode wordt aangevuld met een punt 4°, luidend als volgt :

« 4. de kosten van de bestanddelen van een warmtenetwerk dat het geheel van de woningen bedient. »

Art. 29. Het eerste lid van artikel 9 van de Waalse huisvestingscode, zoals gewijzigd bij het decreet van 15 mei 2003, wordt vervangen door volgend lid :

« Deze afdeling is van toepassing op gemeenschappelijke woningen en op kleine eengezinswoningen die als hoofdverblijfplaats worden verhuurd of die hoofdzakelijk voor de huisvesting van studenten bestemd zijn. »

Art. 30. In artikel 10 van de Waalse huisvestingscode worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° na 1° wordt een punt 1°*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« 1°*bis* aan de verplichting tot plaatsing van branddetectors worden voldaan; »,

2° 3° wordt vervangen als volgt :

« 3° de onschendbaarheid van de woning en de bescherming van het privé-leven worden gewaarborgd, met name :

a) d.m.v. een systeem waarmee de lokalen voor individueel gebruik op slot kunnen worden gedaan;

b) d.m.v. brievenbussen die op slot kunnen worden gedaan, met uitzondering van de woningen die hoofdzakelijk voor de huisvesting van studenten bestemd zijn. »

Art. 31. Het eerste lid van artikel 11 van de Waalse huisvestingscode wordt vervangen als volgt :

« De verhuurvergunning wordt binnen vijftien dagen na indiening van de aangifte voor een te huur aangeboden woning aan de verhuurder afgeleverd, voor zover deze aangifte vergezeld gaat van een attest waaruit blijkt dat de woning waarvoor een verhuurvergunning wordt aangevraagd na onderzoek de bij artikel 10 gestelde voorwaarden vervult.

Dat attest :

- wordt afgegeven door een persoon die daartoe door de Regering erkend is wat betreft de voorwaarden bedoeld in 1°, 1°*bis* en 3° van artikel 10;

- wordt afgegeven door de gemeente wat betreft de voorwaarden bedoeld in 2° en 4° van artikel 10. »

Art. 32. Er wordt een Fonds voor het energiebeheer van onroerende goederen opgericht, dat een begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

Het Fonds wordt gespijsd met de ontvangsten uit de onroerende investeringen verricht in de gebouwen beheerd door de Waalse overheidsdienst en uit de terugbetalingen verricht door derden die aansprakelijk zijn voor eventuele schade toegebracht aan die investeringen.

Op het krediet betreffende het Fonds waarvan sprake in het eerste lid worden de uitgaven aangerekend die in het kader van het beheer van de gebouwen van de Waalse Overheidsdienst gedaan worden voor onderzoeken, onroerende investeringen die energieontvangsten of -besparingen teweegbrengen, voor het onderhoud en de instandhouding van die gebouwen, alsmede schadeherstel.

Art. 33. Het laatste lid van artikel 200 van de Waalse huisvestingscode, zoals gewijzigd, wordt vervangen door volgend lid :

« De Hoge huisvestingsraad bestaat uit twee vertegenwoordigers van de « Société wallonne du Logement », twee vertegenwoordigers van de « Société wallonne du Crédit social », twee vertegenwoordigers van het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie », twee vertegenwoordigers van de openbare huisvestingsmaatschappijen, twee vertegenwoordigers van de « Guichets du Crédit social », drie vertegenwoordigers van de erkende sociale instellingen, vijf vertegenwoordigers van de plaatselijke besturen, drie vertegenwoordigers van de universiteiten, twee vertegenwoordigers van de eigenaars en huurders, twee vertegenwoordigers van het verenigingsleven en twee vertegenwoordigers van de sociale partners, twee vertegenwoordigers van de notarissen, twee vertegenwoordigers van de architecten, twee vertegenwoordigers van de verenigingen die actief zijn in de bejaardensector, aangewezen op de voordracht van de « Commission wallonne des aînés »(Waalse commissie voor senioren) bedoeld in artikel 63 van het programmadecreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie voor de aangelegenheden geregeld krachtens artikel 138 van de Grondwet, alsmede een vertegenwoordiger van de Duitstalige Gemeenschap, aangewezen op de voordracht van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap. »

HOOFDSTUK IV. — *Maatregelen inzake werkgelegenheid*

Afdeling 1. — Wijzigingen in het decreet van 25 april 2003 betreffende de tegemoetkomingen ter bevordering van de indienstneming van niet-werkende werkzoekenden door de plaatselijke, gewestelijke en gemeenschapsoverheden, door bepaalde werkgevers in de niet-commerciële sector

Art. 34. Artikel 3, § 2, 7°, van het decreet wordt vervangen als volgt :

« 7° de werkgevers bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, 1° en 2°, die geen vereenvoudigde boekhouding voeren overeenkomstig de artikelen 17, §§ 2 en 3, 37 en 53 van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, waarbij aan de vereniging zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, of die geen boekhouding hebben die overeenstemt met het minimaal boekhoudplan van de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen, terwijl die boekhouding hen opgelegd is; »

Art. 35. In artikel 15, § 3, eerste lid, 2°, van het decreet worden de woorden « zes jaar » vervangen door de woorden « acht jaar ».

Art. 36. In artikel 15, § 4, eerste lid, van het decreet worden de woorden « , de verenigingen bedoeld in hoofdstuk XII van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn » ingevoegd tussen de woorden « de openbare centra voor maatschappelijk welzijn » en de woorden « worden toegekend, al naargelang van : ».

Art. 37. § 1. In artikel 15, § 1, eerste lid, 7° en 8°, en derde lid, (Franse versie) worden de woorden « centre public d'aide sociale » vervangen door de woorden « centre public d'action sociale ».

§ 2. In de artikelen 2, § 1, 1°, en § 4, 15, § 1, eerste lid, 5°, 9° en 10°, § 2, 3°, 5° tot 10°, § 3, eerste lid, 1°, en tweede lid, § 4, eerste lid, § 6, 22, § 1 en 42, eerste lid en 2, (Franse versie) worden de woorden « centres publics d'aide sociale » vervangen door de woorden « centres publics d'action sociale ».

Art. 38. Artikel 19 van het decreet wordt aangevuld als volgt :

« Per verlengd jaar kan een degressief systeem ingevoerd worden voor de toekenning van punten.

De Regering bepaalt de modaliteiten tot toepassing van het degressieve systeem, met name op grond van de volgende criteria :

a) de omvang van de onderneming;

b) het feit of de hoofdzetel al dan niet in een ontwikkelingsgebied ligt;

c) de types van gevraagde functies bedoeld in artikel 19, eerste lid, 3°;

d) het aantal jaren ged de werkgever in aanmerking is gekomen voor de bij dit decreet bepaalde tegemoetkoming voor één of verschillende posten in één van de gevraagde functies bedoeld in artikel 19, eerste lid, 3°;

e) het aantal posten die al gesubsidieerd zijn in de zin van dit decreet;

f) de cumulatie met andere overheidstegemoetkomingen.

De Regering kan de lijst van de criteria aanvullen en het toepassingsgebied ervan nader bepalen. »

Art. 39. Artikel 32, vierde lid, 13°, van het decreet wordt vervangen als volgt :

« 13° in voorkomend geval, het verslag van de bedrijfsrevisor of van een accountant of van een consultant die erkend is door het Waalse Gewest indien de omzet, na aftrek van de subsidies die de werkgever van overheidswege krijgt, minstens 247.893,52 euro bedraagt of van het college van financiële commissarissen indien de omzet minder dan 247.893,52 euro bedraagt. »

Afdeling 2. — Wijzigingen in het decreet van 6 mei 1999 betreffende de « Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi » (Waalse dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling)

Art. 40. In artikel 6, derde lid, van het decreet, worden de woorden « voor vijf jaar » vervangen door de woorden « voor een duur van minstens drie en hoogstens vijf jaar. »

Art. 41. Het vijfde lid van hetzelfde artikel wordt opgeheven.

Art. 42. In artikel 34, eerste lid, 4°, van het decreet worden de woorden « van de Association wallonne des régies de quartier » (Waalse vereniging van buurtregieën) vervangen door de woorden « van het Fonds du Logement wallon » (Waals woningsfonds) ».

HOOFDSTUK V. — *Maatregelen inzake leefmilieu*

Afdeling 1. — Wijzigingen in Boek I van het Milieuwetboek

Art. 43. Artikel D. 6, 13°, van Boek I, van het Milieuwetboek wordt aangevuld met volgende zin :

« De plannen en programma's bedoeld in dit decreet omvatten ook die welke door de Europese Gemeenschap medegefinancierd worden. »

Art. 44. Hetzelfde Boek wordt aangevuld met een nieuw artikel D. 51/1, luidend als volgt :

« Richtlijn 2001/42/EG van 27 juni 2001 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's wordt gedeeltelijk omgezet bij dit decreet. »

Art. 45. In artikel D. 59 van hetzelfde Boek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid

a) worden de woorden « van het openbaar onderzoek en » ingevoegd tussen de woorden « met de resultaten » en de woorden « van de krachtens artikel 57 uitgebrachte adviezen »;

b) worden de woorden « artikel D. 58 » vervangen door de woorden « artikel D. 29-11 »;

2° artikel D. 59 wordt aangevuld met volgend lid :

« Op grond van die elementen wordt het plan of programma ter aanneming voorgelegd ».

Art. 46. In artikel D. 60 van hetzelfde Boek worden de woorden « Als de opsteller een plan of een programma aanneemt, bezorgt hij een milieuverklaring » vervangen door de woorden « Bij de aanneming van het plan of van het programma stelt de auteur van het plan of van het programma een milieuverklaring op » en wordt « 58 » vervangen door « D. 29-11 ».

Art. 47. In artikel D. 68 van hetzelfde Boek wordt « artikel D. 49, 1° » vervangen door « artikel D. 6, 2°″ en wordt « D. 49, 4° » vervangen door « D. 49 ».

Art. 48. In artikel D. 131, tweede lid, van hetzelfde Boek, worden de woorden « in de zin van het eerste lid, 1° » vervangen door de woorden « in de zin van het eerste lid, 2° ».

Art. 49. In artikel D. 134 van hetzelfde Boek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt het laatste lid aangevuld als volgt :

« Als de bevoegde instantie haar beslissing over het verzoek om maatregelen niet mededeelt binnen de daartoe voorgeschreven termijnen, zoals bedoeld in het vorige lid, wordt het verzoek geacht verworpen te zijn. »;

2° in § 2, tweede lid, worden de woorden « in de artikelen D. 127 en D. 128 » vervangen door de woorden « in artikel D. 134, § 1, tweede lid ». »

Art. 50. Artikel D. 138 van hetzelfde Boek wordt aangevuld met volgend lid :

« Dit deel bevat ook de bepalingen inzake toezicht, dwangbevel en straffen die nodig zijn voor de toepassing van de Europese verordeningen en beslissingen bedoeld in of krachtens Titel 3, Hoofdstuk II, van dit deel. »

Art. 51. In artikel D. 139, 5°, van hetzelfde Boek worden de bewoordingen « wetten en decreten bedoeld in artikel D. 138 » vervangen door « bepalingen bedoeld in artikel D. 138 ».

Art. 52. In artikel D. 140, § 1, van hetzelfde Boek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « wetten en decreten bedoeld in artikel D. 138 en van de regelgevende bepalingen die krachtens die wetten en decreten genomen worden » worden vervangen door de woorden « bepalingen bedoeld in artikel D. 138 en de bepalingen die krachtens deze bepalingen genomen worden ».

2° Artikel D. 140, § 1, wordt aangevuld als volgt :

« De Regering kan bovendien onder die statutaire of contractuele personeelsleden degenen aanwijzen die de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, hebben om toe te zien op de naleving van de bepalingen van artikel D. 138 van het Boswetboek van de jachtwet van 28 februari 1882 en van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij. Alleen de personeelsleden die naar gelang van hun specifieke bevoegdheden, handelingen moeten uitvoeren die die hoedanigheid vereisen, worden aangewezen als officier van de gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings. Die officiers van de gerechtelijke politie, hulpofficiers van de procureur des Konings, moeten met vrucht de vorming volgen waarvan de inhoud door de Regering wordt bepaald.

Ze leggen de eed af voor de rechtbank van eerste aanleg van hun administratieve standplaats. De hoofdgriffier maakt een afschrift van de commissie en van de akte van eedaflegging over aan zijn collega's van de rechtbanken van eerste aanleg van het ambtsgebied waar het personeelslid zijn functies moet uitoefenen. »;

3° in artikel D. 140, §§ 2 en 3, eerste lid, worden de woorden « wetten en decreten bedoeld in artikel D. 138, eerste lid, en van de regelgevende bepalingen die krachtens die wetten en decreten genomen worden » vervangen door de woorden « bepalingen bedoeld in artikel D. 138, eerste en derde lid, en de bepalingen die krachtens deze bepalingen genomen worden »;

4° in artikel D. 140, § 3, tweede lid, worden de woorden « wetten en decreten bedoeld in artikel D.138, eerste lid » vervangen door de woorden « bepalingen bedoeld in artikel D. 138, eerste en derde lid ».

Art. 53. In artikel D. 142 van hetzelfde Boek worden de woorden « wetten en decreten bedoeld in artikel D.138, eerste lid » vervangen door de woorden « bepalingen bedoeld in artikel D. 138, eerste en derde lid ».

Art. 54. In artikel D. 146, 1° en 6°, van hetzelfde Boek worden de woorden « artikel D. 138, eerste lid » vervangen door de woorden « artikel D. 138, eerste en derde lid ».

Art. 55. In artikel D. 149, § 1, van hetzelfde Boek worden de woorden « artikel D.138, eerste lid, kan de burgemeester, onverminderd de acties waarin genoemde decreten en wetten voorzien » vervangen door de woorden « de bepalingen bedoeld in artikel D. 138, eerste en derde lid, kan de burgemeester, onverminderd de handelingen waarin genoemde bepalingen voorzien ».

Art. 56. In artikel D. 150 van hetzelfde Boek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt aangevuld met volgende zin :

« Het beroep schorst de betwiste beslissing niet. »;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« De Regering stuurt haar beslissing binnen een termijn van dertig dagen, te rekenen van de eerste dag na ontvangst van het beroep. »;

3° er wordt een laatste lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De Regering kan de modaliteiten van het beroep bepalen. »

Art. 57. Onder Titel 3 - « Strafbepalingen » en voor artikel D. 151 wordt een hoofdstuk I met het opschrift « Algemene bepalingen » ingevoegd.

Onder dezelfde Titel en na artikel D. 155 wordt een hoofdstuk II met het opschrift « Overtredingen van de Europese verordeningen en beschikkingen » ingevoegd.

Art. 58. In artikel D. 151, § 1, van hetzelfde Boek worden de woorden « wetten en decreten bedoeld in artikel D.138, eerste lid » vervangen door de woorden « bepalingen bedoeld in artikel D. 138, eerste en derde lid ».

In artikel D. 151, § 2, van hetzelfde Boek worden de woorden « wetten en decreten bedoeld in artikel D.138 » vervangen door de woorden « bepalingen bedoeld in artikel D. 138 ».

Art. 59. In artikel D. 152 van hetzelfde Boek worden de woorden « van dezelfde wet of hetzelfde decreet, zoals bedoeld in artikel D.138, eerste lid, » vervangen door de woorden « van dezelfde bepaling zoals bedoeld in artikel D. 138, eerste en derde lid ».

Art. 60. In artikel D. 154 van hetzelfde Boek worden de woorden « artikel D. 138, eerste lid » vervangen door de woorden « artikel D. 138, eerste en derde lid ».

Art. 61. In het nieuwe Hoofdstuk II van Titel 3, ingevoegd bij dit decreet, wordt een artikel D. 155*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. D. 155*bis*. § 1. Er wordt een overtreding van tweede categorie begaan door al wie de volgende bepalingen van Verordening 1907/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH), tot oprichting van een Europees Agentschap voor chemische stoffen, houdende wijziging van Richtlijn 1999/45/EG en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 793/93 van de Raad en Verordening (EG) nr. 1488/94 van de Commissie alsmede Richtlijn 76/769/EEG van de Raad en de Richtlijnen 91/155/EEG, 93/67/EEG, 93/105/EG en 2000/21/EG van de Commissie (hierna REACH-Verordening) overtreedt :

- artikel 5;
- artikel 6, §§ 1 en 3;
- artikel 7, § 1;
- artikel 9, §§ 5 of 6;
- artikel 14, §§ 1, 6 of 7;
- artikel 37, §§ 4, 5, 6 of 7;
- artikel 38, §§ 1, 3 of 4;
- artikel 39, §§ 1 of 2;
- artikel 40, § 4;
- artikel 50, § 4;
- artikel 56, §§ 1 of 2;
- artikel 60, § 10;
- artikel 67.

Hetzelfde geldt voor overtredingen van een beschikking van het Europees Agentschap van chemische stoffen of van de Europese Commissie betreffende één van de bepalingen van de verordening bedoeld in het eerste lid.

§ 2. Er wordt een overtreding van derde categorie begaan door al wie de volgende bepalingen van REACH-verordening overtreedt :

- artikel 6, § 4;
- artikel 7, § 2;
- artikel 9, § 2;

- artikel 12, §§ 2 of 3;
- artikel 17, § 1;
- artikel 18, § 1;
- artikel 22, §§ 1, 2 of 4;
- artikel 24, § 2;
- artikel 36, §§ 1 en 2;
- artikel 41, § 4;
- artikel 46, § 2;
- artikel 49;
- artikel 50, § 2;
- artikel 61, § 1 of 3;
- artikel 63, § 3;
- artikel 66, § 1;
- artikel 105.

Hetzelfde geldt voor overtredingen van een beschikking van het Europees Agentschap van chemische stoffen of van de Europese Commissie betreffende één van de bepalingen bedoeld in het eerste lid.

§ 3. Er wordt een overtreding van tweede categorie begaan door al wie de volgende bepalingen van Verordening (EG) 842/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 inzake bepaalde gefluoreerde broeikasgassen overtreedt :

- artikel 3, §§ 1, 2, 3, 4, 5 of 6;
- artikel 4;
- artikel 5, §§ 3 of 4;
- artikel 8.

§ 4. Er wordt een overtreding van tweede categorie begaan door al wie artikel 6, §§ 1 en 2 van Verordening (EG) 842/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 inzake bepaalde gefluoreerde broeikasgassen of krachtens die Verordening aangenomen bepalingen overtreedt.

Art. 62. In artikel D. 159, § 2, 4°, van hetzelfde Boek worden de woorden « artikel D. 138, eerste lid » vervangen door de woorden « artikel D. 138, eerste en derde lid ».

Art. 63. In artikel D. 167, § 1, 3°, van hetzelfde Boek worden de woorden « wetten en decreten bedoeld in artikel D. 138, eerste lid » vervangen door de woorden « bepalingen bedoeld in artikel D. 138, eerste en derde lid ».

Art. 64. In artikel D. 170 van hetzelfde Boek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel D. 170, § 2, 3°, worden de woorden « wetten en decreten bedoeld in artikel D.138 » vervangen door de woorden « bepalingen bedoeld in artikel D. 138 »;

2° artikel D. 170, § 2, 5°, wordt opgeheven;

3° artikel D. 170, § 3, tweede lid, wordt aangevuld met een punt 5°, luidend als volgt :

« 5° de dossiersrechten bepaald bij het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en bij het decreet van 5 december 2008 betreffende het bodembeheer. »

Art. 65. In hetzelfde Boek worden de woorden « college van burgemeester en schepenen » vervangen door het woord « gemeentecollege ».

Afdeling 2. — Wijzigingen in Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt

Art. 66. In artikel D. 2, 71°, van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, worden na de woorden « iedere persoon » de woorden « met inbegrip van de intercommunales, met uitzondering van de opdrachten i.v.m. het statuut van erkende saneringsinstelling. » ingevoegd.

Art. 67. In artikel D. 276, 1°, 3° en 4°, van hetzelfde Boek worden na de woorden « alle publiek- of privaatrechtelijke natuurlijke of rechtspersonen » de woorden « met inbegrip van de intercommunales, met uitzondering van de opdrachten i.v.m. het statuut van erkende saneringsinstelling, ».

Art. 68. In artikel D. 192, § 1, tweede lid, van hetzelfde Boek worden na de woorden « De Regering kan een tweede afwijking voor een periode van drie jaar toekennen. » De woorden « Die afwijking wordt verleend nadat die balans en de gronden die de tweede afwijking rechtvaardigen, aan de Europese Gemeenschap zijn medegedeeld. » ingevoegd.

Art. 69. Artikel D. 228, derde lid, van Boek 2 van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wordt vervangen als volgt :

« De C.V.D. wordt door de verdeler bepaald op grond van een meerjarige en toekomstgerichte projectie uitgewerkt op basis van een gekende boekhoudtoestand en vastgesteld met inachtneming van de evaluatieregels bepaald in het geuniformiseerde boekhoudplan dat door de Regering is vastgelegd. De Regering kan de methode en de vorm van berekening van de C.V.D. bepalen ».

Art. 70. Artikel D. 379 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het toezicht op de financiële toestand, op de jaarrekeningen en op de regelmatigheid, ten opzichte van de regelgeving en de statuten, van de verrichtingen i.v.m. de jaarrekeningen wordt opgedragen aan een College van commissarissen dat uit drie leden bestaat.

Hun beraadslagingen zijn collegiaal.

Hun verslagen en opmerkingen worden overgemaakt aan de Regering en aan de algemene Vergadering.

Twee leden van het college van commissarissen worden door de algemene vergadering benoemd onder de leden van het Instituut der Bedrijfsrevisoren, overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen. Ze hebben de hoedanigheid van bedrijfsrevisor.

Het derde lid wordt door de Regering benoemd.

De voorzitter van het college wordt benoemd door de algemene vergadering onder de drie leden van het college.

De commissarissen worden benoemd voor drie jaar.

§ 2. De algemene vergadering bepaalt de bezoldiging van de commissarissen-revisoren die ze aanwijst. De bezoldiging van het door de Regering benoemde lid van het college van de commissarissen is gelijk aan de bezoldiging van de Regeringscommissarissen bedoeld in artikel D. 377.

Die bedragen zijn voor rekening van de maatschappij. »

Art. 71. Artikel D. 408, 2°, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« 2° degene die niet zorgt voor de afsluiting van zijn gronden die langs een waterloop in de openlucht liggen en als weiland dienen opdat het vee binnen de weide gehouden zou worden, en die zich niet houdt aan de voorschriften op grond waarvan het gedeelte van de langs de waterloop gelegen omheining zich op 0,75 meter tot 1 meter, landinwaarts gemeten vanaf de bovenste rand van de oever van de waterloop, moet bevinden en niet hoger mag zijn dan 1,5 meter boven de grond, zonder een hindernis te vormen voor de doorgang van het materiaal dat gebruikt wordt voor de uitvoering van de gewone werken tot ruiming, onderhoud of herstelling van de waterlopen, onder voorbehoud van het bestaan van een besluit van de Waalse Regering waarbij het hele grondgebied van een gemeente aan de toepassing van deze maatregel onttrokken wordt; ».

Afdeling 3. — Wijzigingen in het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning

Art. 72. In artikel 10, § 1, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid worden de woorden « en het vierde en het vijfde lid » toegevoegd na de woorden « onverminderd andere wet- en regelgevingen »;

2° in het derde lid wordt in fine de volgende zin toegevoegd :

« Als het evenwel gaat om een verbouwing of een uitbreiding die van dien aard is dat ze de risico's, hinder of ongemakken voor de mens of het leefmilieu rechtstreeks of onrechtstreeks kan vergroten, is de procedure tot onderzoek van de vergunning van toepassing op de inrichtingen van klasse 2. »;

3° er wordt een vierde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« In afwijking van het vorige lid, zijn de termijnen van de procedure tot onderzoek van de vergunning die welke van toepassing zijn op de inrichtingen van klasse 1, wanneer het gaat om een verbouwing of uitbreiding van een inrichting waar gevaarlijke stoffen aan te treffen zijn in hoeveelheden gelijk aan of groter dan de drempels vermeld in de kolommen 2 en 3 van de delen 1 en 2 van bijlage I bij het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opvangen van de risico's inherent aan zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken. »;

4° er wordt een vijfde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Als een milieueffectonderzoek vereist wordt overeenkomstig de artikelen D. 66, § 2 en D. 68 van Boek I van het Milieuwetboek, is de procedure tot onderzoek van de aanvraag die welke van toepassing is op de inrichtingen van klasse 1. »

Art. 73. In artikel 37 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « dat de technisch ambtenaar aan de aanvrager stuurt. » geschrapt.

2° er wordt een laatste lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Bij gebrek aan verzending van de beslissing binnen de termijn bedoeld in artikel 35 en wanneer het syntheserapport overeenkomstig artikel 32 is overgemaakt, wordt het door de technisch ambtenaar aan de aanvrager overgemaakt. »

Art. 74. In artikel 40, § 2, eerste lid, 1°, van hetzelfde decreet worden de woorden « het daarmee gelijkgestelde stuk » vervangen door de woorden « het syntheserapport dat overeenkomstig artikel 37, vierde lid, aan de aanvrager wordt overgemaakt. »

Art. 75. In artikel 58, § 2, 3°, van hetzelfde decreet wordt « 61, § 1, 3°, 4° en 5° » vervangen door « D. 146, 1°, 2° en 3° van het Milieuwetboek ».

Art. 76. In artikel 65, § 1, zesde lid, van hetzelfde decreet worden de woorden « afloop van het openbaar onderzoek » vervangen door de woorden « ontvangst van het proces-verbaal van sluiting van het openbaar onderzoek ».

Art. 77. In artikel 70 van hetzelfde decreet wordt het « 38 » vervangen door « D. 29-22, § 2, van het Milieuwetboek ».

Art. 78. In artikel 71, § 3, van hetzelfde decreet wordt « 74, § 4 » vervangen door « D. 149, § 5, van het Milieuwetboek ».

Art. 79. In artikel 94 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt de laatste zin geschrapt;

2° er wordt een laatste lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Bij gebrek aan verzending van de beslissing binnen de termijn bedoeld in artikel 93 en wanneer het syntheserapport overeenkomstig artikel 92 is overgemaakt, wordt het door de technisch ambtenaar aan de aanvrager overgemaakt. »

Art. 80. In artikel 95, § 2, eerste lid, 1°, van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « als beslissing geldende » worden geschrapt;

2° de woorden « eerste lid » worden vervangen door de woorden « vierde lid ».

Art. 81. Artikel 96 van hetzelfde decreet wordt vervangen als volgt :

« Art. 96. § 1. Indien het gemengde ontwerp meer bepaald betrekking heeft op de opening, de wijziging of de opheffing van een gemeenteweg in de zin van artikel 129*bis*, § 1, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, wordt zulks door de technisch ambtenaar en de gemachtigd ambtenaar vermeld in de beslissing waarbij de volledigheid en de ontvankelijkheid van de aanvraag overeenkomstig artikel 86 erkend worden of in elke andere gezamenlijke beslissing genomen voor het vervallen van de termijnen bedoeld in artikel 93. Ze onderwerpen op dezelfde dag de aanvraag betreffende de gemeenteweg aan de procedure zoals bepaald in artikel 129*bis*, § 2, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie.

Indien het gemengde ontwerp meer bepaald betrekking heeft op de opening, de wijziging of de opheffing van een gemeenteweg in de zin van artikel 129*bis*, § 1, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, wordt zulks door de technisch ambtenaar en de gemachtigd ambtenaar vermeld in de beslissing waarbij de volledigheid en de ontvankelijkheid van de aanvraag overeenkomstig artikel 86 erkend worden of in elke andere gezamenlijke beslissing genomen voor het vervallen van de termijnen bedoeld in artikel 93. Ze verzenden op dezelfde dag de aanvraag betreffende de gemeenteweg en het door de aanvrager uitgewerkte ontwerp-rooiplan, overeenkomstig artikel 129*ter*, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie.

De verzending van de aanvraag betreffende de gemeenteweg heeft de onderbreking van de proceduretermijnen tot gevolg.

De procedure begint opnieuw te lopen volgens de modaliteiten bedoeld in artikel 86, § 3, eerste lid, na ontvangst door de technisch ambtenaar van de definitieve beslissing betreffende de gemeenteweg en, in voorkomend geval, van het besluit betreffende het rooiplan. Als een syntheserapport overeenkomstig artikel 92 en voor de uitvoering van de procedure bedoeld in het eerste of het tweede lid werd verzonden, mag het niet de in de artikelen 93, § 1, tweede lid, 94 en 95, § 8, bedoelde gevolgen teweegbrengen.

Indien een beroep bij de Regering aanhangig wordt gemaakt betreffende een gemengd ontwerp zoals bedoeld in het eerste of het tweede lid en de Regering vaststelt dat de procedure waarin in deze leden wordt voorzien niet is uitgevoerd, onderwerpen de Regering of, gezamenlijk, de besturen die ermee belast zijn het syntheserapport op te stellen, de aanvraag betreffende de gemeenteweg aan de procedure bepaald bij artikel 129*bis*, § 2, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie of, in voorkomend geval, aan de procedure bepaald bij artikel 129*ter* van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie.

De verzending van de aanvraag betreffende de gemeenteweg aan het gemeentecollege heeft de onderbreking van de in artikel 95, §§ 3 en 7, bedoelde termijnen tot gevolg.

De procedure begint opnieuw te lopen volgens de modaliteiten bedoeld in artikel 95, § 3, na ontvangst door de Administratie Leefmilieu van de definitieve beslissing betreffende het gemeenteweg en, in voorkomend geval, van het besluit betreffende het rooiplan. Als een syntheserapport overeenkomstig artikel 95, § 3, is verzonden voor de uitvoering van de procedure bedoeld in het vijfde lid, mag het niet de in de artikel 95, § 7, derde lid, en 95, § 8 bedoelde gevolgen teweegbrengen.

In afwijking van de artikelen 87, eerste lid, 3°, en 90, heeft het openbaar onderzoek ingericht in het kader van de aanvraag betreffende de gemeenteweg en, in voorkomend geval, betreffende het rooiplan eveneens betrekking op het gemengde project zoals bedoeld in het eerste lid. In afwijking van artikel 129*bis*, § 2, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie en, in voorkomend geval, van artikel 129*ter*, tweede lid, wordt het openbaar onderzoek dat georganiseerd wordt in het kader van de aanvraag betreffende de gemeenteweg en, in voorkomend geval, betreffende het rooiplan, georganiseerd volgens de modaliteiten omschreven in Boek I van het Milieuwetboek. De duur van het gezamenlijk openbaar onderzoek stemt overeen met de maximumduur vereist voor de verschillende procedures.

§ 2. Als het gemengd project langs een gewestelijke weg of een provincieweg moet worden uitgevoerd, wordt het betrokken bestuur om advies gevraagd. »

Art. 82. In artikel 97, derde lid, derde streepje, van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het getal « 86 » wordt weggelaten;

2° de getallen « 89, 94, 95, 96 » worden ingevoegd tussen de getallen « 87 » en « 110 tot 114 »;

3° het getal « 126 » wordt weggelaten;

4° « , 128 » wordt ingevoegd tussen « 127, § 3 » en « , 129*bis* »;

5° « 129*bis*, §§ 1 en 3 » wordt vervangen door « 129, 129*bis*, §§ 1 tot 3, 129*ter*.

Art. 83. In artikel 177 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « betreffende een inrichting » worden vervangen door de woorden « betreffende installaties en activiteiten »;

2° tussen het tweede en het derde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Als een aanvraag betrekking heeft op verschillende installaties en activiteiten is het bedrag van de dossiersrechten eenmalig en is het afhankelijk van de hoogste klasse. »

Afdeling 4. — Wijzigingen in het decreet van 5 december 2008 betreffende het bodembeheer

Art. 84. § 1. Artikel 2 van het decreet van 5 december 2008 betreffende het bodembeheer wordt aangevuld als volgt :

« 28° « laboratorium » : het laboratorium erkend om de in dit decreet bedoelde analysen te verrichten; »

§ 2. In hetzelfde artikel, in punt 27°, wordt het punt aan het einde van de zin vervangen door een puntkomma.

Art. 85. In artikel 19, eerste lid, van hetzelfde decreet wordt « artikel 39 » vervangen door « artikel 38 ».

Art. 86. In artikel 34, § 2, van hetzelfde decreet wordt het laatste lid.

Art. 87. In het laatste lid van artikel 45 van hetzelfde decreet wordt het woord « oriënteringsonderzoek » vervangen door het woord « karakteriseringsonderzoek ».

Art. 88. In artikel 53, tweede lid, 10°, van hetzelfde decreet worden de woorden « een beschrijving van de milieueffecten » vervangen door de woorden « een evaluatienota inzake milieueffecten ».

Art. 89. Artikel 58 van hetzelfde decreet wordt gewijzigd als volgt :

1° aan het begin van het eerste lid wordt « § 1 » toegevoegd;

2° er wordt een § 2 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Het gemeentecollege van elke gemeente waar een openbaar onderzoek werd georganiseerd, bezorgt het bestuur binnen tien dagen na afsluiting van het openbaar onderzoek de schriftelijke en mondelinge bezwaren en opmerkingen die tijdens het openbaar onderzoek zijn geformuleerd, met inbegrip van het proces-verbaal bedoeld in artikel D. 29-19 van Boek I van het Milieuwetboek. »

Art. 90. In artikel 62, § 1, 2°, c), van hetzelfde decreet wordt « artikel 40 » vervangen door « artikel 39 ».

Art. 91. Artikel 69, § 4, van hetzelfde decreet wordt gewijzigd als volgt :

1° in de Franse versie wordt het woord « ou » tussen de woorden « d'incidences » en « d'une » geschrapt en door een komma vervangen;

2° de woorden « die tijdens een eerder uitgevoerde milieuevaluatie of indicatieve studie ingezameld werden » worden vervangen door de woorden « die ingezameld werden tijdens een eerder uitgevoerde milieuevaluatie, een indicatieve studie of in het kader van elk ander onderzoek naar de kwaliteit van de bodem »;

3° de woorden « in het oriënteringsonderzoek » worden vervangen door de woorden « in het oriënteringsonderzoek of in het karakteriseringsonderzoek ».

Art. 92. Hetzelfde decreet betreffende het bodembeer wordt aangevuld met een nieuw artikel D. 92*bis*, luidend als volgt :

« Art. 92*bis*. – § 1. Tot de bekendmaking door het bestuur van de Waalse code van goede praktijken bedoeld in artikel 1, 4°, van het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 betreffende het bodembeheer, uiterlijk 31 december 2010, en in afwijking van de artikelen 37 tot 46 en 53, dient de natuurlijke of rechtspersoon die van plan is de handelingen en werken tot sanering van een terrein dat door een historische verontreiniging getroffen is, vrijwillig uit te voeren, een saneringsproject, waarvan de inhoud in § 2 bepaald wordt, rechtstreeks per kennisgeving bij het bestuur in. In afwijking van artikel 62, § 1, 2°, *c)* wordt geen zekerheid gesteld.

§ 2. In dit geval omvat het saneringsproject :

1° de identiteit van de aanvrager, de eigenaar(aren) en, in voorkomend geval, van de exploitant(en);

2° een beschrijving van het terrein waarvoor de goedkeuring van het project wordt aangevraagd, met inbegrip van :

a) de beschrijving en de identificatie van de aanwezige afvalstoffen en van de vermoedelijke polluenten;

b) de beschrijving van het terrein, zijn geschiedenis, de oorsprong van de verontreiniging;

c) het rapport over de waarnemings- en analysewerken alsmede een overzichtstabel van de analyses van de monsters;

d) de afbakening van de afvalstoffen en de vervuilende lagen, meer bepaald op grond van plannen die de plaats van de opmetingen aangeven, de concentraties aan vervuilende stoffen in de bodem, de ondergrond en het water, de diepte van die vervuilingen, evenals de vermoedelijke vervuilende lagen;

e) het totale volume en de respectievelijke percentages van de afvalstoffen en van de vervuilde bodems;

f) recente en nauwkeurige foto's van de locatie, genomen vanuit elke windstreek of de meest gevoelige gezichtspunten;

g) de huidige bezetting van het terrein en onmiddellijke omgeving (habitat, soort plantengroei, enz.) en, in voorkomend geval, de nauwkeurige beschrijving van een herbestemmings- en heroplevingsproject op korte, middellange en lange termijn;

3° de ligging van het terrein;

a) het adres, de plaatsnaam en de oppervlakte;

b) een kadastraal plan en de lijst van de eigenaars van de percelen gelegen in een straal van honderd meter rondom de percelen die bij het plan betrokken zijn;

c) de omschrijving van de kadastrale percelen betrokken bij het plan en de mededeling van de betrokken oppervlakte van elk perceel;

d) de planologische bestemming op het gewestplan en / of op het gemeentelijk plan van aanleg, met aanwijzing van de locatie op een kleurenfotokopie;

e) een situatieplan met opgave van de bij het plan betrokken percelen op een topografische kaart op schaal 1 / 10 000e en hun Lambert-coördinaten met georeferentie;

f) een liggingsplan van de bijzondere of gevoelige gebieden waaronder met name de Natura 2000-omtrekken die in de nabijheid liggen (300 m van de locatie);

4° de beoordeling van de impact van de afvalstoffen en van de verontreinigingen :

I. op grond van een pertinente geologische, hydrageologische, geomorfologische en hydrografische studie, de beoordeling van de impact van de afvalstoffen op de grondwaterlagen en de eventuele waterwinningen, evenals op de oppervlaktewateren;

II. de beoordeling van de gevolgen en de risico's voor de bodem, de ondergrond, de lucht, de menselijke gezondheid, de omgevingsfauna en –flora, w.o. met name de Natura 2000-gebieden;

ls het ontwerp een significante impact zou kunnen hebben op een Natura 2000-locatie, omvat het eveneens een geschikte beoordeling van de effecten waarin meer bepaald volgende punten te berde worden gebracht :

a) potentieel impact op de soorten en habitats met een gemeenschapsbelang op de locatie;

b) potentieel impact van het project op de habitats met een prioritair gemeenschapsbelang.

Voor *a)* en *b)* wordt met name rekening gehouden met de rechtstreekse vernieling van de habitats of de soorten, de geluidshinder, het risic° op vervuiling van water, bodem, enz.;

c) in de gevallen waarin de impact van dat ontwerp op de Natura 2000-locatie ongunstig is voor de staat van instandhouding van de natuurlijke habitats en/of soorten met een gemeenschapsbelang moet de aanvrager bij die beoordeling een aanvullende bijlage voegen met de melding :

c1. dat er geen alternatief is voor dat ontwerp;

c2. van de dwingende redenen van een hoger openbaar belang, met inbegrip van hun maatschappelijke of economische aard voor de uitvoering ervan ondanks het negatieve effect in de wetenschap dat indien de betrokken locatie dient als onderkomen voor een soort prioritair natuurlijk habitat enkel overwegingen aangevoerd kunnen worden die verband houden met de menselijke gezondheid en de openbare veiligheid of met levensbelangrijke gunstige gevolgen voor het leefmilieu of, na advies van de Europese Commissie, met andere dwingende redenen van een hoger openbaar belang;

c3. van de maatregelen die getroffen worden om die negatieve impact in te perken :

- op het ontwerp zelf;

- tijdens de uitvoeringsfase;

- tijdens de uitbatingsfase;

5° het saneringsproces :

I. een omschrijving van de verschillende relevante technische saneringsmethodes, met, voor elk van hen, :

a) een raming van de verwachte resultaten t.o.v. de artikelen 51 tot 52;

b) een raming van de kostprijs ervan, incluis die van de eventuele opvolgingsmaatregelen;

II. een rechtvaardiging van de saneringsmethode of, desgevallend, van de combinatie van door de deskundige aanbevolen methodes en eventuele varianten;

III. een omschrijving van de werken, van de eventuele fasering ervan, de termijnen waarbinnen ze uitgevoerd worden, incluis de wijze van behandeling of verwerking van de stoffen of tijdelijk of definitief te verwijderen bodemgedeelten of gebouwen;

Als het ontwerp een wijziging van het bodemreliëf als gevolg heeft, moet het met name hetgeen volgt bevatten :

a) een bovenaanzicht van de wijziging in het reliëf op de meest geschikte schaal. Het bovenaanzicht omvat een deel van het reliëf van de omliggende percelen;

b) profielen of lengte- en dwarsdoorsneden, idealiter op dezelfde schaal als het bovenaanzicht (in voorkomend geval kunnen de verticale schalen lichtjes uitvergroot worden ten opzichte van de horizontale schalen), aangeduid tegenover vaste punten, de profielen en doorsneden worden gelokaliseerd op een bovenaanzicht;

c) schetsen of computerbeelden van de opneming of markering van de gerehabiliteerde locatie in het landschap;

d) het volume, de aard of de oorsprong van de stoffen enkel gebruikt voor het opvullen van de gerehabiliteerde locatie;

Indien er sprake is van aanplantingen in het proces, worden ook volgende bijlagen bijgevoegd :

a) een bovenaanzicht van de plantengroepen op de meest geschikte schaal;

b) een bovenaanzicht van de specifiekere gebieden (namelijk met specifieke plantensoorten) op de meest geschikte schaal;

c) op grond van de schets(en) vermeld in punt 5°, I., schetsen of computerbeelden die uitleggen welke de bijdrage is van de aanplantingen in de opneming of de markering van de stortplaats in het landschap.

In de bovenaanzichten van de aanplantingen dienen de bomenrijen, de plantengroepen, de plantenassociaties, de gelijke afstanden tussen de aanplantingen, de aard van de plantensoorten, hun kracht en dichtheid, evenals de plaatsen, de soorten en technieken voor de aanleg van grasperken duidelijk toonbaar worden gemaakt;

IV. de omschrijving van de maatregelen die genomen worden om de veiligheid te waarborgen tijdens de uitvoering van de werken;

V. de weerslag van de handelingen en werken tot sanering van het terrein op de naburige percelen;

VI. een overzicht van de residuele risico's en, desgevallend, van de gebruiksbeperkingen, wat betreft het toekomstige gebruik van het terrein dat het voorwerp van de handelingen en werken uitmaakt;

VII. de na de sanering van het terrein te nemen opvolgingsmaatregelen, de termijn waarbinnen ze toegepast worden en een raming van de prijs ervan;

VIII. een evaluatienota inzake milieueffecten overeenkomstig de bepalingen van Boek I van het Milieuwetboek;

IX. een niet-technische samenvatting van bovengenoemde gegevens;

X. in voorkomend geval omvat het project :

1° de veiligheidsmaatregelen waaraan de terreinen na sanering onderworpen worden;

2° de door de Regering opgegeven vermeldingen vereist bij of krachtens artikel 115, tweede lid, van het « CWATUPe », de artikelen 17 en 83, tweede lid, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en artikel 3, § 1, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen;

Het rapport en een synthese van de gegevens worden eveneens langs de elektronische weg verstrekt volgens de modaliteiten die door de administratie bepaald worden.

§ 3. In afwijking van artikel 55 wordt de termijn voor de verklaring van de volledigheid en de ontvankelijkheid van het saneringsproject op 45 dagen gebracht.

In afwijking van de artikelen 61 en 62, § 3, wordt de termijn voor de goedkeuring van het saneringsproject op 180 dagen gebracht.

Art. 93. In artikel 93 van het decreet van 5 december 2008 betreffende het bodembeheer worden de bewoordingen « voor een periode van één jaar, te rekenen van de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Waalse Regering genomen op grond van artikel 27, § 2, » vervangen door de bewoordingen « tot 31 maart 2011 ».

Art. 94. In artikel 99 van hetzelfde decreet worden de bewoordingen « drie maanden na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* » vervangen door de bewoordingen « op 6 juni 2009 ».

Art. 95. In hetzelfde decreet wordt een nieuw artikel 93*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 93*bis*. De erkenning die voor de analyse van afvalstoffen aan een laboratorium verleend wordt krachtens het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1987 betreffende het toezicht op de uitvoering van de bepalingen inzake afval en giftige afval en krachtens artikel D. 147 van Boek I van het Milieuwetboek, wordt gelijkgesteld met de erkenning als laboratorium in de zin van de artikelen 27 tot 35 om de in dit decreet bedoelde analyses tot 31 maart 2011 uit te voeren.

De analyses uitgevoerd door laboratoria die voor de analyse van afvalstoffen erkend zijn krachtens het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1987 betreffende het toezicht op de uitvoering van de bepalingen inzake afval en giftige afval en krachtens artikel D. 147 van Boek I van het Milieuwetboek en de monsternemingen worden geacht aan dit decreet te voldoen ».

Art. 96. In hetzelfde decreet wordt een nieuw artikel 96*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 96*bis*. De in artikel 39, eerste lid, bedoelde termijn wordt op 60 dagen gebracht voor de oriënteringsonderzoeken die voor 31 maart 2011 worden ingediend ».

De in artikel 45, eerste lid, bedoelde termijn wordt op 90 dagen gebracht voor de karakteriseringsonderzoeken die voor 30 juni 2011 worden ingediend ».

Art. 97. Hetzelfde decreet wordt aangevuld met een nieuw artikel 98*bis*, luidend als volgt :

« Art. 98*bis*. De kennisgevingstermijnen waarvan sprake in de artikelen 29, 30, 39, 40, 45, 55, 58, 59, 61, 65, en 67 worden opgeschort van 16 juli tot en met 15 augustus en van 24 december tot en met 1 januari ».

Art. 98. In bijlage 1 bij het decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht in tabel « Bijlage 1 – Normen » :

1° in rubriek « Cyaniden », onder parameter « Vrije cyaniden » :

- wordt RW voor de bodem van « 0,05 » vervangen door « 1 » voor alle gebruikstypes;

- wordt DW voor de bodem van « 1 » vervangen door « 2 » voor alle gebruikstypes;

- wordt IW voor de bodem van « 2 » vervangen door « 5 » voor de gebruikstypes I, II en III;

- wordt IW voor de bodem van « 5 » vervangen door « 10 » voor alle gebruikstypes;

2° in rubriek « Aardolie koolwaterstoffen » :

- worden de bewoordingen « Fractie > 5-8 » vervangen door de bewoordingen « EC-Fractie > 5-8 »;

- voor parameter « EC-Fractie > 10-12 » wordt de IW van « 160 » overeenstemmend met het gebruikstype Bodem V Industrieel vervangen door « 260 ».

Afdeling 5. — Wijzigingen in het decreet van 3 april 2009 betreffende de bescherming tegen de eventuele schadelijke effecten en de hinder van de niet-ioniserende stralingen die door stationaire zendantennes gegenereerd worden

Art. 99. Artikel 6 van het decreet wordt vervangen als volgt :

« § 1. Op initiatief of op verzoek van betrokken gemeente(n) of van de technisch ambtenaar maakt het « ISSEP » of de door de Regering aangewezen dienst voor rekening van de exploitant een rapport op waaruit blijkt dat de immissienorm bedoeld in artikel 4 nageleefd wordt.

Voordat het rapport opgemaakt wordt, biedt het « ISSEP » of de door de Regering aangewezen dienst de exploitant de mogelijkheid om zijn opmerkingen binnen redelijke termijnen mondeling of schriftelijk te laten gelden.

Binnen negentig dagen na de aanvraag van het rapport of van de uitvoering ervan op initiatief wordt het aan de betrokken gemeenten, de technisch ambtenaar en de exploitant gezonden en op de website van de door de Regering aangewezen dienst bekendgemaakt.

Het rapport is tijdens twee jaar geldig, behalve wijziging van de immissieparameters of in geval van verplaatsing of vervanging van de stationaire zendantenne.

In geval van overschrijding van de immissienorm bedoeld in artikel 4, stelt de exploitant orde op zaken uiterlijk binnen zestig dagen na ontvangst van het rapport.

§ 2. Niettegenstaande de toepassing van § 1 laat de exploitant van de stationaire zendantenne binnen dertig dagen na de inbedrijfstelling van stationaire zendantennes gelegen bij scholen, crèches, ziekenhuizen, bejaardentehuizen door het « ISSEP » of door een door de Regering aangewezen dienst een rapport opmaken waaruit blijkt dat de immissienorm overeenkomstig artikel 4 nageleefd wordt.

De Regering bepaalt de nabijheidsomtrekken. De exploitant zendt het in het eerste lid bedoelde rapport aan de betrokken gemeenten en aan de technisch ambtenaar in de zin van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning binnen negentig dagen na de inbedrijfstelling.

In geval van overschrijding van de immissienorm bedoeld in artikel 4, stelt de exploitant orde op zaken uiterlijk binnen zestig dagen na ontvangst van het rapport. »

Art. 100. Artikel 11 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

Art. 101. In artikel 12, tweede lid, van hetzelfde decreet vervallen de bewoordingen « of 11 ».

Afdeling 6. — Wijziging in het fiscaal decreet van 22 maart 2007
tot bevordering van afvalpreventie en -valorisatie in het Waalse Gewest

Art. 102. In artikel 70, eerste lid, van het fiscaal decreet van 22 maart 2007 tot bevordering van afvalpreventie en -valorisatie in het Waalse Gewest en tot wijziging van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen worden de bewoordingen « 2008 en 2009 » vervangen door de bewoordingen « 2008, 2009, 2010 en 2011 ».

Afdeling 7. — Wijzigingen in de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen

Art. 103. Artikel 17, tweede lid, 3°, van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen wordt vervangen als volgt :

« 3° degene die niet zorgt voor de afsluiting van zijn gronden die langs een waterloop in de openlucht liggen en als weiland dienen opdat het vee binnen de weide gehouden zou worden en opdat de langs de waterloop gelegen omheining zich op 0,75 meter tot 1 meter, landinwaarts gemeten vanaf de bovenste rand van de oever van de waterloop, zou moeten bevinden en niet hoger zou zijn dan 1,5 meter boven de grond, zonder een hindernis te vormen

voor de doorgang van het materiaal dat gebruikt wordt voor de uitvoering van de gewone werken tot ruiming, onderhoud of herstelling van de waterlopen, onder voorbehoud van het bestaan van een besluit waarbij het hele grondgebied van een gemeente aan de toepassing van deze maatregel onttrokken wordt; ».

HOOFDSTUK VI. — *Wijzigingen in het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie*

Art. 104. In artikel 23 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Het net van de voornaamste verbindings- en verkeerswegen voor het vervoer van vloei- en brandstoffen bedoeld in het eerste lid, 2°, kan door de Regering bepaald worden. »

Art. 105. Artikel 109, eerste lid, van het decreet van 30 april 2009 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor economische bedrijvigheid, wordt vervangen als volgt :

« Elke aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning waarvan het bericht van ontvangst dateert van voor de inwerkingtreding van dit decreet, wordt verder behandeld op grond van de bepalingen die van toepassing waren voor de inwerkingtreding van dit decreet. Elke aanvraag voor een verkavelingsvergunning of een wijziging van de verkavelingsvergunning waarvan het bericht van ontvangst dateert van voor de inwerkingtreding van dit decreet, wordt verder behandeld op grond van de bepalingen die van toepassing waren voor die datum. Elke toegekende stedenbouwkundige vergunning, verkavelingsvergunning of wijziging van de verkavelingsvergunning vervalt in voorkomend geval op grond van de bepalingen die van toepassing waren voor de inwerkingtreding van dit decreet. Wanneer het bericht bedoeld in artikel D.29-5, § 2, van Boek I, van het Milieuwetboek overeenkomstig het tweede lid van dat artikel is verstuurd vóór de datum bepaald door de Waalse Regering voor de inwerkingtreding van de verkavelingsvergunning, wordt de aanvraag tot verkavelingsvergunning of tot wijziging ervan verder behandeld op grond van de bepalingen die op de datum van bovenbedoelde verzending van kracht waren. »

Art. 106. In artikel 167, 2°, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie worden de bewoordingen : « 2° : « herinrichting van een bedrijfsruimte » : de uitvoering van handelingen en werken voor de herontwikkeling en de sanering van het terrein in de zin van artikel 2, 10°, van het decreet van 5 december 2008 betreffende het bodembeheer met inbegrip van de desbetreffende onderzoeken » vervangen door de bewoordingen « 2° : herinrichting van een bedrijfsruimte » : er handelingen en werken uitvoeren voor de herontwikkeling, de renovatie en de sanering van het terrein in de zin van artikel 2, 10°, van het decreet van 5 december 2008 betreffende het bodembeheer, met inbegrip van de desbetreffende onderzoeken ».

Art. 107. In artikel 169, § 4, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « en in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen » geschrapt.

Art. 108. In Boek I, Titel 5, Hoofdstuk III, afdeling 10, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 129 wordt een nieuwe § 1 ingevoegd en worden de §§ 1 tot 4 bijgevolg vernummerd :

« § 1. Deze afdeling is niet van toepassing op de gemeentewegen met een specifieke regeling, zoals de buurtwegen »;

2° in artikel 129, § 2, worden de woorden « of de onbenoemde wegen » geschrapt.

HOOFDSTUK VII. — *Maatregelen inzake economie*

Art. 109. Artikel 18, § 1, eerste lid, van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor economische bedrijvigheid wordt gewijzigd als volgt :

1° de woorden « en de uitbreiding » worden ingevoegd tussen de woorden « oprichting » en « van incubatoren »;

2° de woorden « en de uitbreiding » worden ingevoegd tussen de woorden « de totstandkoming » en « van ondernemingen ».

Art. 110. Artikel 1, eerste lid, 4°, van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor economische bedrijvigheid wordt aangevuld met de volgende woorden : « , de « Société wallonne des Aéroports » (Waalse Maatschappij voor Luchhavens), afgekort de « SOWAER ». »

Art. 111. 1° In artikel 2 van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor economische bedrijvigheid worden de bewoordingen « alsmede de « SOWAER » ingevoegd na de woorden « en de intercommunales »;

2° In de artikelen 16 en 18, §§ 1, van hetzelfde decreet worden de woorden « alsmede de SOWAER » ingevoegd na de woorden « de intercommunales ».

HOOFDSTUK VIII. — *Maatregel inzake luchthavenbeleid*

Art. 112. 1° Artikel 1*bis*, § 4, eerste lid, 5°, van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, ingevoegd bij het decreet van 29 april 2004, wordt aangevuld als volgt :

« Wat betreft de projecten voor de verbetering van de leefomgeving, kan de « Société wallonne des Aéroports », afgekort « SOWAER », in haar naam en voor eigen rekening overgaan tot de onteigening ten algemenen nutte van onroerende goederen. De naamloze vennootschap « SLF IMMO » of de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Intercommunale pour la gestion et la réalisation d'études techniques et économique, « IGRETEC », die bij wijze van overeenkomst bijdragen tot de uitvoering van de opdrachten van de « SOWAER », kunnen eveneens overgaan tot de onteigening ten algemenen nutte van onroerende goederen. »

2° Artikel 4*bis*, § 1, eerste lid, van het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden, ingevoegd bij het decreet van 3 februari 2005, wordt aangevuld als volgt :

« Daarvoor kan de hierboven bedoelde natuurlijke rechtspersoon in haar naam en voor eigen rekening of voor rekening van andere rechtspersonen die tot de uitvoering van haar opdrachten bijdragen, overgaan tot de onteigening ten algemenen nutte van onroerende goederen. »

HOOFDSTUK IX. — *Steun aan de afzetketens voor landbouwproducten*

Art. 113. Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten kan de Regering investeringstoelagen toekennen aan de operatoren bedoeld in artikel 18, § 1, van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor economische bedrijvigheid alsmede aan de verenigingen zonder winstoogmerk met als voornaamste maatschappelijk doel de promotie of de valorisatie van de Waalse landbouwproducten.

De volgende investeringen komen in aanmerking voor de steun bedoeld in het vorige lid :

- de aankoop, de bouw of de inrichting van gebouwen bestemd voor activiteiten inzake de verwerking of de afzet van landbouwproducten, met inbegrip van opslagactiviteiten, verricht door landbouwers of coöperatieve verwerkings- en afzetvennootschappen;

- de roerende of technische uitrusting van die gebouwen bestemd voor de ontwikkeling van « korte circuits » voor de valorisatie van landbouwproducten. Het percentage van de in het eerste lid bedoelde steun mag niet hoger zijn dan 90 % van de totale kosten van de in aanmerking komende investeringen en wordt bepaald door de Waalse Regering op grond van de volgende parameters :

a) ligging in één van de vrije zones bedoeld in artikel 38 van het programmadecreet van 23 februari 2006 betreffende de prioritaire acties voor de toekomst van Wallonië;

b) aantal gecreëerde rechtstreekse banen;

c) aantal landbouwers die bij het project betrokken zijn.

Bij de projectenoproep bepaalt de Regering de modaliteiten tot behandeling van het dossier, alsmede de ontvankelijkheids- en selectiecriteria voor het project.

De selectie van de projecten wordt met name uitgevoerd op grond van de volgende criteria :

a) rati° tussen het aantal gecreëerde rechtstreekse banen en het bedrag van de in aanmerking komende investeringen;

b) potentieel aantal landbouwproducenten en exploitanten die binnen de infrastructuur ondergebracht zouden kunnen worden;

c) innoverend karakter van het project;

d) stand van vordering van het project.

De Regering bepaalt de voorwaarden inzake de terbeschikkingstelling.

HOOFDSTUK X. — *Maatregel inzake plaatselijke besturen*

Art. 114. Het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie wordt aangevuld met een artikel L 3133-3/1, luidend als volgt :

« Art. L 3133-3/1. Artikel L 3133-3 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie wordt geïnterpreteerd in die zin dat het beroep waarin het voorziet een beroep tot nietigverklaring is ».

Art. 115. In artikel L 3321-12, eerste lid, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie worden de bewoordingen « hoofdstukken 1, 3, 4, 7 tot 10 » vervangen door de bewoordingen « hoofdstukken 1, 3, 4, 7 tot 10, alsmede de artikelen 355, 356 en 357 ».

HOOFDSTUK XI. — *Gewestelijk openbaar domein*

Art. 116. Het decreet van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein wordt aangevuld met een hoofdstuk VI*bis*, luidend als volgt :

« HOOFDSTUK VI*bis*. — Toelagen

Art. 9*bis*. Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten kan de Regering toelagen aan de volgende categorieën begunstigden toekennen om bij te dragen in de uitvoering van het in artikel 1 bedoelde doel, met inbegrip van de opleidings- en bewustmakingsactiviteiten :

1° de gemeenten;

2° de verenigingen van gemeenten;

3° de verenigingen zonder winstoogmerk waarvan het voornaamste maatschappelijk doel geheel of gedeeltelijk strookt met het doel van de toelagen;

4° elke andere rechtspersoon aangewezen door de Regering.

Er mag geen bezoldiging vereist worden voor de uitvoering van die activiteiten.

Binnen de in het eerste lid bedoelde perken stelt de Regering de jaarlijkse of meerjaarlijkse prioriteiten vast.

De Regering bepaalt :

1° het type in aanmerking komende uitgaven;

2° de bijzondere voorwaarden tot toekenning van toelagen, de procedure tot indiening van de aanvragen en de lijst van de te verstrekken documenten;

3° de percentages en de modaliteiten voor de berekening van de toelagen die maximum 3 jaar toepasselijk zijn.

De percentages van de toelagen mogen niet hoger zijn dan 80 %.

Het project wordt door de Regering goedgekeurd. Haar beslissing tot gehele of gedeeltelijke goedkeuring houdt rekening met de adequatie van het voorgestelde project ten opzichte van de door de Regering bepaalde prioriteiten, de technische waarde van de projecten, alsmede het financieel vermogen van de aanvrager en van het Gewest.

Het project kan door de aanvrager gewijzigd worden op voorwaarde dat die wijziging behoorlijk gerechtvaardig wordt en vooraf goedgekeurd wordt door de Regering.

De bepalingen betreffende de uitwerking van het project zijn toepasselijk op de wijziging ervan.

Voorschotten op het bedrag van de toelagen kunnen toegekend worden onder de door de Regering bepaalde voorwaarden ».

HOOFDSTUK XII. — *Fiscaliteit : schenkingsrechten*

Art. 117. In artikel 131*bis*, § 3, van het Wetboek der registratie-, hypotheek en griffierechten, ingevoegd bij het decreet van 15 december 2005, wordt punt 2° vervangen als volgt :

« 2° voor de schenkingen onder levenden van roerende goederen waarop een andere opschortende voorwaarde dan die bedoeld in artikel 17 berust, die ingevolge het overlijden van de schenker wordt vervuld, tenzij :

- ofwel die voorwaarde vervuld is op het ogenblik dat ze ter registratie aangeboden wordt;

- ofwel de schenking betrekking heeft op de schenking van de begunstiging van de prestatie van een levensverzekeringsovereenkomst, door de aanwijzing van de begiftigde als begunstigde van die levensverzekeringsovereenkomst in geval van vooroverlijden van de verzekerde van die overeenkomst, zoals bedoeld in de artikelen 106 tot 111 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst; in dat geval wordt het kapitaal, zoals het op de dag van de schenking bestaat en dat krachtens de overeenkomst gestort moet worden aan de begunstigde in geval vooroverlijden van de verzekerde, geacht het gegeven roerend goed te constitueren dat aan het bij dit artikel bepaalde recht onderworpen is; in afwijking van artikel 16 is het in dit artikel bedoelde recht op dat kapitaal verschuldigd vanaf de in artikel 19, eerste lid, 1°, bedoelde notarisakte die de schenking bevat, of zodra de schenking ter registratie aangeboden wordt, al naar gelang van het geval, en wordt elke latere verhoging van het kapitaal dat in geval van vooroverlijden van de verzekerde werkelijk betaald is aan de begunstigde, ten opzichte van het kapitaal waarop het schenkingsrecht is betaald, geacht niet onderworpen te zijn aan het schenkingsrecht voor de toepassing van het successierecht;

- ofwel de schenking de rechtstreekse schenking van een recht van vruchtgebruik of van elk ander tijdelijk recht of lijfrenterecht betreft, onder de voorwaarde van het vooroverlijden van de schenker;

- ofwel de schenking de aanwas of de terugvalling van een recht van vruchtgebruik of van elk ander tijdelijk recht of lijfrenterecht betreft, voortvloeiend uit een beding van voorbehoud van dat recht ten gunste van een persoon en, op diens overlijden, ten gunste van een aannemende derde, wanneer dat beding vermeld staat in een hoofdovereenkomst met als voorwerp de verkoop of de schenking van goederen waarop het recht van vruchtgebruik of het tijdelijk recht of lijfrenterecht slaat en tenzij dat beding onder de opschortende voorwaarde dat de begunstigde van de aanwas of de terugbetaling de schenker en, in voorkomend geval, andere bepaalde begunstigden overleeft. »

HOOFDSTUK XIII. — *Ecobonus*

Art. 118. In artikel 1 van het decreet van 17 januari 2008 houdende invoering van een ecobonus op de CO_2-emissies van de autovoertuigen van natuurlijke personen wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

« Er wordt in het Waalse Gewest een ″ecobonus″ toegekend op de ingebruikneming van een autovoertuig op het grondgebied van het Waalse Gewest door een in het Waalse Gewest woonachtige natuurlijke persoon wanneer de CO_2-emissies van dat onlangs in gebruik genomen autovoertuig niet hoger zijn dan een bepaald niveau waarin dit decreet voorziet. »

Art. 119. In artikel 3 van hetzelfde decreet worden de woorden « als de verschillen bedoeld in het eerste lid worden teweeggebracht door de ingebruikneming op het grondgebied van het Waalse Gewest van de volgende autovoertuigen » vervangen door de woorden « als één van de volgende autovoertuigen op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik wordt genomen ».

Art. 120. Hoofdstuk IV van hetzelfde decreet wordt vervangen als volgt :

« HOOFDSTUK IV. — Berekening en bedrag van de ecobonus

« Art. 4. Als een autovoertuig, nieuw of gebruikt, onlangs in gebruik is genomen op het grondgebied van het Waalse Gewest en als het een ander, nieuw of gebruikt, autovoertuig al dan niet vervangt bij de ingebruikneming ervan, wordt de ecobonus toegepast naar gelang van de categorie CO_2-emissies van het autovoertuig dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen.

« Art. 5. § 1. De CO_2-emissies van het autovoertuig dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen, worden ingedeeld volgens de CO_2-emissieniveaus vermeld in kolom I van onderstaande tabel.

Het cijfer tegenover elke CO_2-emissieniveau in kolom II van onderstaande tabel wordt « emissiecategorie van het autovoertuig » genoemd :

I	II
CO_2-emissies van het autovoertuig	Emissiecategorie van het autovoertuig
Van 0 tot 98	1
Van 99 tot 104	2
Van 105 tot 115	3
Van 116 tot 125	4
Van 126 tot 135	5
Van 136 tot 145	6
Van 146 tot 155	7
Van 156 tot 165	8
Van 166 tot 175	9
Van 176 tot 185	10
Van 186 tot 195	11
Van 196 tot 205	12
Van 206 tot 215	13
Van 216 tot 225	14
Van 226 tot 235	15
Van 236 tot 245	16
Van 246 tot 255	17
Vanaf 256	18

Het cijfer van de emissiecategorie van het autovoertuig dat onlangs in gebruik is genomen, zoals vermeld in kolom II van de tabel hierboven, wordt verminderd met 1 als de rechthebbende drie kinderen ten laste heeft, of met 2 als de rechthebbende minstens vier kinderen ten laste heeft op de datum van ingebruikneming van het voertuig; de Minister van Begroting en Financiën van het Waalse Gewest bepaalt de toekenningsmodaliteiten voor de vermindering van het cijfer dat staat voor de emissiecategorie van het nieuwe autovoertuig, hetzij van ambtswege, hetzij op aanvraag van de betrokkene bij de dienst die het beheer van de ecobonus waarneemt.

Wat betreft de voertuigen die op de datum van ingebruikneming van het voertuig in een inschrijvingsregister ingeschreven staan als voertuigen met vloeibaar petroleumgas als brandstoftype of energiebron, wordt het cijfer van de emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, zoals vermeld in kolom II van de tabel hierboven, ook verminderd met 1.

§ 2. De Waalse Regering kan de rangschikking van de CO_2-emissieniveaus van § 1, lid 2 tot 4 wijzigen. Ze zal het Waalse Parlement onmiddellijk, als het in vergadering is, of anders bij de opening van zijn eerstvolgende zitting, een ontwerpdecreet ter bevestiging van de aldus genomen besluiten voorleggen.

« Art. 6. § 1. Het bedrag van de ecobonus is gelijk aan 600 € als de categorie van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 5, § 1, lager is dan 2.

In afwijking van het eerste lid is het bedrag van de ecobonus evenwel gelijk aan 0 EUR als het autovoertuig dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen een nieuw autovoertuig is waarvan de catalogusprijs hoger is dan 20.000 EUR, excl. BTW en excl. opties, waarbij dat bedrag met 5.000 EUR verhoogd wordt wanneer de rechthebbende minstens drie kinderen ten laste heeft, of wanneer de rechthebbende minstens één gehandicapt kind ten laste heeft, of wanneer de rechthebbende zelf een gehandicapte persoon is; afwijkingshalve wordt genoemde catalogusprijs van 20.000 EUR tot 30.000 EUR verhoogd wanneer bedoeld voertuig :

- hetzij een hybride elektrisch voertuig in de zin van artikel 1, § 2, 43°, van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen,

- hetzij een voertuig waarvan de enige energiebron elektriciteit is.

De catalogusprijs is de prijs die door de bouwheer of diens mandataris in de Staat van aankoop van het voertuig was vastgelegd op de datum van de ingebruikneming ervan, voor de verkoop aan de gebruiker van nieuwe voertuigen en van nieuwe gemengde voertuigen van hetzelfde type, vermenigvuldigd met de coëfficiënt verkregen na opdeling van het gemiddelde van de indexprijzen van het jaar 2007 door het gemiddelde van de indexprijzen van het jaar dat voorafgaat aan de ingebruikneming van bedoeld voertuig.

Als gehandicapt in de zin van deze bepaling wordt beschouwd, elke persoon waarvan het lichamelijk of geestelijk vermogen op de datum van ingebruikneming van het voertuig wegens één of meer aandoeningen voor minstens 66 % gebrekkig of verminderd is; worden verondersteld dergelijke gehandicapte personen te zijn op de datum van ingebruikneming van het voertuig, behoudens bewijs van het tegenovergestelde te leveren door de dienst die het beheer van de ecobonus waarneemt, de personen :

- voor wie de rechthebbende aanspraak kan maken op de kinderbijslag of op de gegarandeerde gezinsprestaties, met toekenning van een toeslag bovenop het bedrag van die kinderbijslag of gegarandeerde gezinsprestaties, overeenkomstig, al naar gelang van het geval, artikel 20, § 2, § 2*bis* en § 3, van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, of artikel 47 van het koninklijk besluit van 19 december 1939 houdende coördinatie van de wetten betreffende de kindertoeslagen voor loonarbeiders, op de datum van ingebruikneming van het voertuig;

- of van wie de handicap recht geeft op de vrijstelling van het kijkgeld, overeenkomstig artikel 19, eerste lid, 3° tot 6°, van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld.

§ 2. De Waalse Regering kan wijzigingen aanbrengen in de bedragen van de ecobonus zoals bepaald in § 1. Ze zal het Waalse Parlement onmiddellijk, als het in vergadering is, of anders bij de opening van zijn eerstvolgende zitting, een ontwerpdecreet ter bevestiging van de aldus genomen besluiten voorleggen.

« Art. 7. Het bedrag van de ecobonus, dat resulteert uit artikel 6, is door het Waals Gewest aan de rechthebbende verschuldigd. »

Art. 121. Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 september 2010.

Dit hoofdstuk is evenwel niet van toepassing op het voertuig dat vanaf 1 september 2010 ingeschreven is maar waarvan de inschrijving aanleiding zou hebben gegeven tot een ecobonus, indien ze uiterlijk 31 augustus 2010 heeft plaatsgevonden overeenkomstig de artikelen 1 tot 7 van het decreet van 17 januari 2008 houdende invoering van een ecobonus op de CO_2-emissies van de autovoertuigen van natuurlijke personen die van toepassing zijn tot 31 augustus 2010, op voorwaarde dat de rechthebbende bij de met de ecobonus belaste dienst een aanvraag indient waaruit blijkt dat het voertuig het voorwerp heeft uitgemaakt van de facturering en van de totale betaling van de verkoopprijs uiterlijk op de dag voor de bekendmaking van dit hoofdstuk van dit decreet in het *Belgisch Staatsblad*. »

HOOFDSTUK XIV. — *Diverse bepalingen, overgangs- en slotbepalingen*

Art. 122. Artikel 5, § 3, van het decreet van 25 april 2002 betreffende de tegemoetkomingen ter bevordering van de indienstneming van niet-werkende werkzoekenden door de plaatselijke, gewestelijke en gemeenschapsoverheden, door bepaalde werkgevers in de niet-commerciële sector, het onderwijs en de commerciële sector wordt aangevuld met de volgende leden :

« Als de in § 1 bedoelde werkgevers daarvoor een met redenen omklede aanvraag indienen, kan de Regering afwijken van de in het eerste lid, 8°, bedoelde voorwaarde indien de bestaande werkgelegenheid niet verhoogd kan worden met evenveel eenheden als werknemers die het voorwerp van de tegemoetkoming zijn wegens overmacht of economische moeilijkheden waarvan geacht wordt dat ze een bedreiging vormen voor het voortbestaan van de onderneming.

Die afwijking is van toepassing tot 31 december 2011. Ze kan voor één jaar toegekend worden en, in voorkomend geval, tot die datum verlengd worden. »

Art. 123. Dit programmadecreet treedt in werking tien dagen na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, behalve wat betreft :

1° de artikelen 2 tot 5, 7 en 8, die in werking treden bij de eerstvolgende integrale hernieuwing van bedoelde beheersorganen;

1° artikel 6*bis*, dat in werking treedt bij de eerstvolgende integrale of gedeeltelijke hernieuwing van het beheersorgaan;

3° artikel 1, dat in werking treedt bij de eerstvolgende integrale of gedeeltelijke hernieuwing van bedoelde beheersorganen, ten vroegste op 1 november 2012;

4° de artikelen 16, 19, 20 en 21, die uitwerking hebben op 7 augustus 2008;

5° artikel 23, dat uitwerking heeft op 1 mei 2010;

6° de artikelen 35 en 36, die uitwerking hebben op 1 januari 2010;

7° artikel 64, 3°, dat uitwerking heeft op 6 juni 2009;

8° de artikelen 113 en 116, die in werking treden op een door de Regering bepaalde datum;

9° de artikelen 84 tot 98, die uitwerking hebben op 6 juni 2009.

Art. 124. § 1. De rapporten opgemaakt overeenkomstig de artikelen 6 en 11 van het decreet van 3 april 2009 betreffende de bescherming tegen de eventuele schadelijke effecten en de hinder van de niet-ioniserende stralingen die door stationaire zendantennes gegenereerd worden, worden in hun oorspronkelijke opstelling gelijkgesteld met de rapporten opgemaakt krachtens artikel 6, zoals gewijzigd bij dit decreet.

§ 2. De aanvragen van de gemeenten bedoeld in artikel 11 van het decreet van 3 april 2009 betreffende de bescherming tegen de eventuele schadelijke effecten en de hinder van de niet-ioniserende stralingen die door stationaire zendantennes gegenereerd worden, worden gelijkgesteld met de aanvragen bedoeld in artikel 6, zoals gewijzigd bij dit decreet.

§ 3. De aanvragen tot milieuvergunning en eenmalige vergunning ingediend vóór de inwerkingtreding van dit decreet, alsook de desbetreffende administratieve beroepen worden onderzocht volgens de regels van kracht op de datum van indiening van de aanvraag, met uitzondering van artikel 82 van dit decreet.

Art. 125. Artikel 107 heeft uitwerking op 1 januari 2006.

Art. 126. De artikelen 142, 143 en 144 van het decreet van 10 december 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2010 worden opgeheven.

Art. 127. Artikel 71 treedt in werking op dezelfde dag als artikel D. 408 van Boek 2 van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 128. In het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisaties van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen worden de volgende artikelen opgeheven :

1° artikel 49, 1°;

2° artikel 51, 1°.

Art. 129. De eenmalige vergunning die op 12 mei 2010 bij ministerieel besluit aan de Directie Waterwegen Luik is toegekend voor een complex van sluizen tot verbinding van het Albertkanaal met de Nederlandse Maas en met het Julianakanaal via het Kanaal van Lanaye in 4600 Wezet (4e sluis van Lanaye) is goedgekeurd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 22 juni 2010.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
B. LUTGEN

Nota

(1) *Zitting 2009-2010.*
Stukken van het Waals Parlement, 203 (2009-2010) Nrs. 1, 1*bis* tot 38.
Volledig verslag, openbare vergadering van 20 juli 2010.
Bespreking – Stemmingen.

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C − 2010/03478]

Personeel. — Eervolle ontslagverleningen

Bij koninklijk besluit van 9 september 2008, nr. 5, wordt eervol ontslag uit hun ambt verleend aan de hierna volgende ambtenaren :

Administratie van de btw, registratie en domeinen
Sector van de btw
(Buitendiensten)

— De heer Amez, P.L.A., eerstaanwezend inspecteur bij een fiscaal bestuur te Brugge, vanaf 1 februari 2009.

— De heer Van Deun, M.J.E., eerstaanwezend inspecteur bij een fiscaal bestuur te Hasselt, vanaf 1 juli 2008.

— De heer Langers, L.A.M., eerstaanwezend inspecteur bij een fiscaal bestuur te Hasselt, vanaf 1 oktober 2008.

Administratie van de btw, registratie en domeinen
(Centrale diensten)

— De heer De Neve, J., auditeur-generaal, vanaf 1 januari 2009.

Administratie van het kadaster
(Buitendiensten)

— De heer Van Doorne, C.J.J., eerstaanwezend inspecteur bij een fiscaal bestuur te Gent, vanaf 1 januari 2009.

Administratie des douane en accijnzen
(Buitendiensten)

— De heer Blancke, J.A.J., eerstaanwezend inspecteur bij een fiscaal bestuur te Gent, vanaf 1 februari 2009.

De vermelde personen mogen hun aanspraken op het rustpensioen laten gelden en zijn gemachtigd de titel van hun ambt eershalve te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C − 2010/03478]

Personnel. — Démissions honorables

Par arrêté royal du 9 septembre 2008, n° 5, démission honorable de leurs fonctions est accordée aux agents suivants :

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines
Secteur de la T.V.A.
(Services extérieurs)

— M. Amez, P.L.A., inspecteur principal d'administration fiscale à Bruges, à partir du 1er février 2009.

— M. Van Deun, M.J.E., inspecteur principal d'administration fiscale à Hasselt, à partir du 1er juillet 2008.

— M. Langers, L.A.M., inspecteur principal d'administration fiscale à Hasselt, à partir du 1er octobre 2008.

Administration de la T.V.A, de l'enregistrement et des domaines
(Services centraux)

— M. De Neve, J., auditeur général, à partir du 1er janvier 2009.

Administration du cadastre
(Services extérieurs)

— M. Van Doorne, C.J.J., inspecteur principal d'administration fiscale à Gand, à partir du 1er janvier 2009.

Administration des douanes et accises
(Services extérieurs)

— M. Blancke, J.A.J., inspecteur principal d'administration fiscale à Gand, à partir du 1er février 2009.

Les personnes mentionnées sont admises à faire valoir leurs droits à la pension de retraite et autorisées à porter le titre honorifique de leurs fonctions.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C − 2010/35619]

Afdeling Economisch Toezicht
Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut

OUDENAARDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 8 juni 2010 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 96455

1) Geografische omschrijving :

Oudenaarde : collector Zoetebeekstraat.

2) Kadastrale gegevens :

Stad : Oudenaarde.

Kadastraal gekend onder : afdeling : 11, sectie : A.

Percelen : nrs. 1165A, 1180A, 1151A, 1150A, 1149A, 1030A, 1033A, 1036A, 1037A, 867A, 870D, 875C en 872C.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de NV Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdienstbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- (na telefonische afspraak op het secretariaat : 053-72 63 16)

VMM - Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

- NV Aquafin

Dijkstraat 8

2630 Aartselaar

- College van burgemeester en schepenen

van en te

9700 Oudenaarde

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de NV Aquafin in toepassing van de artikelen 32*septies* en 32*octies* van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister :

8 juni 2010.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke Schauvliege.

8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van zestig dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedureregelement van de Raad van State).

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2010/203531]

Extrait de l'arrêt n° 69/2010 du 10 juin 2010

Numéro du rôle : 4757

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 4, 6°, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 9 juillet 2009 en cause de Antoinette Bobwa et Stéphane Boale contre l'Office national des pensions, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 3 août 2009, le Tribunal du travail de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 4, 6°, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 191 de la Constitution, avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 1er du Premier Protocole additionnel à cette Convention, en ce qu'il subordonne le droit à la garantie de revenus en faveur des personnes âgées étrangères, inscrites au registre de la population, à la condition qu'un droit à une pension de retraite ou de survie en vertu d'un régime belge leur soit ouvert, alors que cette condition n'est pas requise s'agissant des personnes de nationalité belge ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La Cour est interrogée sur l'article 4 de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées (ci-après : la loi du 22 mars 2001), avant sa modification par la loi du 6 mai 2009, qui dispose :

« Le bénéficiaire de la garantie de revenus doit avoir sa résidence principale en Belgique et appartenir à une des catégories de personnes suivantes :

1° les personnes de nationalité belge;

2° les personnes qui tombent sous l'application du Règlement C.E.E. n° 1408/71 du 14 juin 1971 du Conseil des Communautés européennes relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés ainsi qu'aux membres de leur famille, qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté;

3° les apatrides qui tombent sous l'application de la Convention relative au statut des apatrides, signée à New York le 28 septembre 1954 et approuvée par la loi du 12 mai 1960;

4° les réfugiés visés à l'article 49 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

5° les ressortissants d'un pays avec lequel la Belgique a conclu en la matière une convention de réciprocité ou a reconnu l'existence d'une réciprocité de fait;

6° les personnes de nationalité étrangère à la condition qu'un droit à une pension de retraite ou de survie, en vertu d'un régime belge, soit ouvert.

Pour l'application de la présente loi, la personne de nationalité indéterminée est assimilée à l'apatride.

Le Roi peut, dans les conditions qu'Il détermine, étendre l'application de la présente loi à d'autres catégories de personnes que celles visées à l'alinéa 1er, ayant leur résidence principale en Belgique ».

B.2. La question préjudicielle porte sur la compatibilité de cette disposition avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec son article 191, avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 1er du Premier Protocole additionnel à cette Convention.

B.3.1. Il ressort de la motivation de la décision de renvoi et du libellé de la question préjudicielle que la Cour est interrogée sur la différence de traitement que la disposition en cause établit entre deux groupes de personnes âgées qui séjournent légalement en Belgique : d'une part, celles qui, de nationalité étrangère et inscrites au registre de la population, n'appartiennent pas à l'une des catégories énumérées dans la disposition en cause et, d'autre part, les personnes appartenant à l'une des six catégories visées dans la disposition en cause.

Les étrangers du premier groupe ne peuvent, à la différence des Belges et des étrangers du second groupe, bénéficier de la garantie de revenus aux personnes âgées (ci-après : GRAPA) précitée qu'« à la condition qu'un droit à une pension de retraite ou de survie, en vertu d'un régime belge, soit ouvert » (article 4, 6°), alors que cette condition n'est pas prévue pour les catégories de personnes visées à l'article 4, 1° à 5°, de la loi du 22 mars 2001.

B.3.2. En réponse aux questions posées par la Cour, les requérants devant le juge *a quo* ont fait savoir que le requérant a, le 22 octobre 2009, acquis la nationalité belge, sur la base de l'article 12*bis*, 3°, du Code de la nationalité belge, mais que la demande d'acquisition de la nationalité belge, effectuée par la requérante le 16 novembre 2009, n'a pas encore abouti.

B.4.1. La garantie de revenus aux personnes âgées relève des prestations résiduelles de sécurité sociale qui sont accordées sur la base d'une enquête concernant les ressources du demandeur. En vertu de l'article 3 de la loi précitée, « la garantie de revenus est assurée aux personnes âgées d'au moins soixante-cinq ans ».

La loi du 22 mars 2001 remplace le régime instauré par la loi du 1er avril 1969 « instituant un revenu garanti aux personnes âgées » (ci-après : la loi du 1er avril 1969), afin d'adapter la législation aux récentes évolutions économiques et sociales, en prévoyant « une individualisation du droit à une garantie de ressources aux personnes âgées » (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, DOC 50-0934/003, p. 5).

B.4.2. L'article 4 de la loi du 22 mars 2001 reprend de manière identique le contenu de l'article 1er de la loi du 1er avril 1969, dans la rédaction qui lui a été donnée par la loi du 20 juillet 1991.

B.5.1. L'octroi de la GRAPA était limité à l'origine par l'article 1er, § 2, de la loi du 1er avril 1969 aux Belges, aux réfugiés, aux apatrides et aux ressortissants d'un pays avec lequel la Belgique a conclu une convention de réciprocité; le bénéficiaire devait en outre, s'il n'était pas Belge, résider effectivement en Belgique, pendant une durée de cinq ans avant la demande.

Par cette condition de résidence, « la preuve d'un attachement au pays qui lui garantit un revenu, est apportée par la personne qui n'est pas de nationalité belge » (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1968, n° 134/1, p. 5).

B.5.2. Le bénéfice de la GRAPA a ensuite été étendu, par la loi du 8 août 1980, à « toute autre personne de nationalité étrangère à condition qu'un droit à une pension de retraite ou de survie de travailleur salarié soit ouvert en Belgique », cette extension répondant « aux recommandations de la Commission d'experts de l'Organisation internationale du Travail au sujet de l'application par la Belgique de l'article 6, § 1er, b, de la Convention n° 97 concernant les travailleurs migrants, ratifiée par la Belgique le 27 juillet 1953 » (*Doc. parl.*, Chambre, 1979-1980, n° 323/1, p. 27).

L'arrêté royal n° 417 du 16 juillet 1986 modifiant la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées a également étendu le bénéfice de la GRAPA aux ressortissants d'un Etat membre de la Communauté économique européenne (actuellement : l'Union européenne), et prévu que la condition de durée de résidence s'appliquait désormais de la même manière aux Belges qu'aux étrangers.

B.5.3. Le bénéfice de la GRAPA a ensuite été étendu par la loi du 20 juillet 1991 aux personnes de nationalité étrangère à l'égard desquelles un droit à une pension de retraite ou de survie de travailleur indépendant - et non plus seulement de travailleur salarié - est ouvert en Belgique en leur faveur, cette extension étant justifiée « pour des raisons d'équité » (*Doc. parl.*, Sénat, 1990-1991, n° 1374/1, p. 22), tandis que la condition de durée de résidence était supprimée afin de rendre le régime conforme au droit communautaire (*ibid.*, p. 21).

B.5.4. L'extension progressive du champ d'application personnel du régime de la GRAPA s'est faite dans une double perspective : satisfaire aux exigences nées des engagements internationaux de la Belgique tout en imposant un lien avec le pays et en maintenant un certain parallélisme avec le régime du minimum de moyens d'existence, celui des allocations aux personnes handicapées et celui des prestations familiales garanties.

B.5.5. La loi du 22 mars 2001 a repris sans les modifier les catégories de bénéficiaires visées à l'article 1er de la loi du 1er avril 1969.

En ce qui concerne la condition de nationalité, les travaux préparatoires de la loi du 22 mars 2001 constataient :

« Les personnes de nationalité étrangère, non réfugiées ou non apatrides, dont aucun droit à une pension en vertu d'un régime belge est ouvert, qui ne sont pas ressortissants d'un Etat membre de l'UE ou d'un Etat avec lequel la Belgique a conclu une convention de réciprocité ou a reconnu l'existence d'une réciprocité de fait, ne peuvent prétendre à la garantie de ressources.

Il en va ainsi des ressortissants d'Afrique du Sud ou de certains Etats asiatiques par exemple » (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, DOC 50-0934/003, pp. 27-28).

En ce qui concerne la condition qu'un droit à une pension de retraite ou de survie en vertu d'un régime belge soit ouvert, il a été rappelé :

« Cela veut dire que quelqu'un qui n'a pas la nationalité belge, et qui est né où que ce soit dans le monde, mais qui a déjà travaillé ici - à un moment quelconque, durant une courte période - peut ouvrir ce droit » (*CRI*, Chambre, CRIV 50 PLEN 104, séance du mardi 23 janvier 2001, p. 16).

B.5.6. Enfin, les articles 110 et 111 de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses ont encore étendu les catégories de bénéficiaires de la GRAPA aux « ressortissants d'un Etat partie à la Charte sociale européenne du Conseil de l'Europe, signée à Turin le 18 octobre 1961 et approuvée par la loi du 11 juillet 1990 » (article 4, 7°, de la loi du 22 mars 2001), cette extension entrant en vigueur à une date déterminée par le Roi.

Cette modification est donc sans incidence sur l'examen de la Cour.

B.6. En prévoyant à l'article 4, 6°, de la loi du 22 mars 2001 que les personnes âgées de nationalité étrangère autres que celles visées à l'article 4, 2° à 5°, ne bénéficient de la GRAPA que si un droit à une pension de retraite ou de survie en vertu d'un régime belge leur est ouvert, le législateur a voulu réserver le bénéfice de la GRAPA aux personnes âgées de nationalité étrangère qui soit ont travaillé en Belgique, soit sont les ayants droit de personnes qui ont travaillé en Belgique.

Il en résulte qu'à l'égard des personnes âgées de nationalité étrangère autres que celles visées à l'article 4, 2° à 5°, l'octroi de la GRAPA est subordonné à une condition, liée à l'existence d'une carrière professionnelle en Belgique, qui n'existe pas pour les autres catégories de bénéficiaires visées par l'article 4 de la loi du 22 mars 2001.

B.7. Pour répondre à la question préjudicielle, la Cour doit par conséquent examiner la différence de traitement entre, d'une part, les Belges et les personnes étrangères visés à l'article 4, 1° à 5°, qui peuvent bénéficier de la GRAPA en raison de la seule appartenance à une des catégories énumérées, et, d'autre part, les personnes de nationalité étrangère autres que celles visées à l'article 4, 2° à 5°, qui ne peuvent bénéficier de la GRAPA qu'à la condition « qu'un droit à une pension de retraite ou de survie, en vertu d'un régime belge, soit ouvert ».

B.8.1. L'article 191 de la Constitution dispose :

« Tout étranger qui se trouve sur le territoire de la Belgique jouit de la protection accordée aux personnes et aux biens, sauf les exceptions établies par la loi. »

B.8.2. En vertu de cette disposition, une différence de traitement qui défavorise un étranger ne peut être établie que par une norme législative. Cette disposition n'a pas pour objet d'habiliter le législateur à se dispenser, lorsqu'il établit une telle différence, d'avoir égard aux principes fondamentaux consacrés par la Constitution. Il ne découle donc en aucune façon de l'article 191 que le législateur puisse, lorsqu'il établit une différence de traitement au détriment d'étrangers, ne pas veiller à ce que cette différence ne soit pas discriminatoire, quelle que soit la nature des principes en cause.

B.9. Parmi les droits et libertés garantis par les articles 10 et 11 de la Constitution figurent les droits et libertés résultant de dispositions conventionnelles internationales qui lient la Belgique.

L'article 1er du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« Toute personne physique ou morale a droit au respect de ses biens. Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique et dans les conditions prévues par la loi et les principes généraux du droit international.

Les dispositions précédentes ne portent pas atteinte au droit que possèdent les Etats de mettre en vigueur les lois qu'ils jugent nécessaires pour réglementer l'usage des biens conformément à l'intérêt général ou pour assurer le paiement des impôts ou d'autres contributions ou des amendes ».

L'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« La jouissance des droits et libertés reconnus dans la présente Convention doit être assurée, sans distinction aucune, fondée notamment sur le sexe, la race, la couleur, la langue, la religion, les opinions politiques ou toutes autres opinions, l'origine nationale ou sociale, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance ou toute autre situation ».

B.10.1. Le législateur a pu, eu égard au caractère non contributif du régime de la GRAPA, en subordonner le bénéfice à l'existence d'un lien suffisant avec la Belgique, et fonder ce lien, en ce qui concerne le bénéfice d'une prestation sociale financée exclusivement par l'impôt, sur l'existence d'une carrière professionnelle supposant une participation au financement de la prestation sollicitée.

B.10.2. En outre, il convient de tenir compte du fait que la condition qu'un droit à une pension de retraite ou de survie en vertu du droit belge soit ouvert ne s'applique qu'à la catégorie résiduaire des étrangers ne relevant pas des catégories visées à l'article 4, 2° à 5°, de la loi du 22 mars 2001.

Or, les étrangers visés à l'article 4, 6°, sont, en ce qui concerne le bénéfice d'une prestation sociale non contributive, dans une situation différente de celle des autres catégories d'étrangers visées par l'article 4.

Ainsi, la Convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés et la Convention du 28 septembre 1954 relative au statut des apatrides accordent aux réfugiés et apatrides un statut particulier engendrant pour les Etats l'obligation de principe, notamment en matière de sécurité sociale, de les traiter de la même manière que les nationaux; le fait d'accorder le bénéfice de la GRAPA aux réfugiés et aux apatrides (article 4, 3° et 4°) découle de l'engagement international, pris par la Belgique, de reconnaître à ces personnes un statut particulier.

Le traitement identique à celui réservé aux nationaux bénéficie également aux travailleurs migrants ressortissants de l'Union européenne, ainsi qu'aux membres de leur famille (article 4, 2°), et aux ressortissants de pays avec lesquels la Belgique a conclu une convention de réciprocité (article 4, 5°); le bénéfice de la GRAPA est fondé dans ce contexte non seulement sur une obligation internationale, mais également sur la réciprocité (voir CEDH, 16 mars 2010, *Carson et autres* c. Royaume-Uni, §§ 87-90).

Le bénéfice de la GRAPA n'est ainsi accordé, sans autre condition administrative, qu'aux Belges et aux seuls étrangers à l'égard desquels la Belgique s'est expressément engagée sur la base d'un traité international applicable en la matière.

B.10.3. S'il résulte de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH, 30 septembre 2003, *Koua Poirrez* c. France, et décision *Stec* c. Royaume-Uni, 6 juillet 2005) que le bénéfice d'une prestation sociale non contributive relève du champ d'application de l'article 1er du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, de sorte que les étrangers relevant de la catégorie résiduaire visée à l'article 4, 6°, peuvent, en ce qui concerne le bénéfice de la GRAPA, invoquer le respect de cette disposition, combinée avec l'article 14 de cette Convention, une différence de traitement entre nationaux et étrangers n'est toutefois pas incompatible avec ces dispositions conventionnelles lorsqu'elle est justifiée par des « considérations très fortes ».

B.10.4. A cet égard, il convient de rappeler que l'extension progressive des catégories de bénéficiaires de la GRAPA, rappelée en B.4 et B.5, associée à la suppression de la condition de résidence préalable de cinq ans en Belgique, démontre que le législateur a opté, en la matière, pour une détermination précise des catégories d'étrangers à l'égard desquels la Belgique a accepté des obligations internationales, sans renoncer toutefois à contrôler les effets de cette extension sur les finances publiques.

Ainsi, dans les travaux préparatoires relatifs à la loi du 6 mai 2009 mentionnée en B.5.6, il a été constaté qu'il convenait « d'éviter la création de certaines filières dues à un effet d'aubaine, à cause de la disparité des législations entre Etats voisins » (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1786/18, p. 15).

La ministre a dès lors souligné que l'extension du champ d'application des bénéficiaires de la GRAPA aux ressortissants de la Charte sociale européenne « a un impact budgétaire dont il s'agit d'estimer et de mesurer le coût » et que « lorsque ces chiffres seront connus, un arrêté royal pourra fixer la date d'entrée en vigueur de la mesure » (*ibid.*).

B.10.5. Compte tenu, d'une part, du caractère non contributif de la GRAPA et, d'autre part, du choix du législateur d'opérer, en la matière, une extension progressive des catégories d'étrangers bénéficiaires de la GRAPA, il existe des considérations très fortes qui justifient raisonnablement d'exiger à l'égard des étrangers ne relevant d'aucune des catégories visées à l'article 4, 2° à 5°, un lien suffisant avec la Belgique, à savoir qu'un droit à une pension de retraite ou de survie en vertu d'un régime belge soit ouvert dans leur chef. Il n'appartient pas à la Cour de substituer à cette condition un critère qui serait fondé sur le seul statut administratif du demandeur étranger, à savoir son inscription au registre de la population.

B.11. Pour le surplus, cette condition n'est pas disproportionnée, dès lors que les étrangers inscrits au registre de la population qui n'ont pas droit à la GRAPA ont, en vertu de l'article 1er de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, droit à une aide sociale octroyée dans le but de permettre à chacun de mener une vie conforme à la dignité humaine, et que les besoins particuliers liés à l'âge sont un élément que les centres publics d'action sociale doivent prendre en considération lorsque leur intervention est sollicitée, notamment en alignant le montant de l'aide sociale sur celui de la GRAPA.

B.12. Compte tenu de ce qui est dit en B.11, la question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 4, 6°, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec son article 191, avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 1er du Premier Protocole additionnel à cette Convention.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 10 juin 2010.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

[2010/203531]

Uittreksel uit arrest nr. 69/2010 van 10 juni 2010

Rolnummer 4757

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 4, 6°, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 9 juli 2009 in zake Antoinette Bobwa en Stéphane Boale tegen de Rijksdienst voor Pensioenen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 3 augustus 2009, heeft de Arbeidsrechtbank te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 4, 6°, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 191 van de Grondwet, met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij dat Verdrag, in zoverre het het recht op de inkomensgarantie voor ouderen die vreemdelingen zijn en die in het bevolkingsregister zijn ingeschreven, afhankelijk maakt van de voorwaarde dat een recht op een rust- of overlevingspensioen krachtens een Belgische regeling te hunnen aanzien werd geopend, terwijl die voorwaarde niet vereist is wanneer het om personen van Belgische nationaliteit gaat ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Aan het Hof wordt een vraag gesteld over artikel 4 van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen (hierna : de wet van 22 maart 2001), vóór de wijziging ervan bij de wet van 6 mei 2009, dat bepaalt :

« De gerechtigde op de inkomensgarantie moet zijn hoofdverblijfplaats in België hebben en tot één van de volgende categorieën van personen behoren :

1° de personen die de Belgische nationaliteit bezitten;

2° de personen die onder toepassing vallen van de Verordening E.E.G. nr. 1408/71 van 14 juni 1971 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen;

3° de staatlozen die onder toepassing vallen van het Verdrag betreffende de status van staatlozen, ondertekend te New York op 28 september 1954 en goedgekeurd door de wet van 12 mei 1960;

4° de vluchtelingen bedoeld in artikel 49 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

5° de onderdanen van een land waarmee België terzake een wederkerigheidsovereenkomst heeft gesloten of het bestaan van een feitelijke wederkerigheid heeft erkend;

6° de personen van buitenlandse nationaliteit op voorwaarde dat een recht op een rust- of overlevingspensioen krachtens een Belgische regeling werd geopend.

Voor de toepassing van deze wet wordt de persoon met onbepaalde nationaliteit gelijkgesteld met de staatloze.

De Koning kan de toepassing van deze wet, onder de door Hem bepaalde voorwaarden, uitbreiden tot andere categorieën van personen dan die bedoeld in het eerste lid, die hun hoofdverblijfplaats in België hebben ».

B.2. De prejudiciële vraag heeft betrekking op de bestaanbaarheid van die bepaling met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 191 ervan, met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij dat Verdrag.

B.3.1. Uit de motivering van de verwijzingsbeslissing en de bewoordingen van de prejudiciële vraag blijkt dat het Hof wordt ondervraagd over het verschil in behandeling dat door de in het geding zijnde bepaling zou zijn ingevoerd tussen twee groepen van ouderen die wettig in België verblijven : enerzijds, de in het bevolkingsregister ingeschreven ouderen van vreemde nationaliteit die niet behoren tot een van de categorieën die in de in het geding zijnde bepaling zijn opgesomd en, anderzijds, de personen die behoren tot een van de zes categorieën die in de in het geding zijnde bepaling worden beoogd.

De vreemdelingen van de eerste groep kunnen, in tegenstelling tot de Belgen en de vreemdelingen van de tweede groep, de voormelde inkomensgarantie voor ouderen (hierna : IGO) slechts genieten « op voorwaarde dat een recht op een rust- of overlevingspensioen krachtens een Belgische regeling werd geopend » (artikel 4, 6°), terwijl die voorwaarde niet geldt voor de categorieën van personen bedoeld in artikel 4, 1° tot 5°, van de wet van 22 maart 2001.

B.3.2. In antwoord op de vragen die het Hof heeft gesteld, hebben de verzoekende partijen voor de verwijzende rechter laten weten dat de verzoeker op 22 oktober 2009 de Belgische nationaliteit heeft verkregen op grond van artikel 12*bis*, 3°, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, maar dat over het verzoek tot het verkrijgen van de Belgische nationaliteit dat de verzoekster op 16 november 2009 indiende, nog geen beslissing werd genomen.

B.4.1. De inkomensgarantie voor ouderen behoort tot de residuaire socialezekerheidsprestaties die worden toegekend op grond van een onderzoek naar de bestaansmiddelen van de aanvrager. Krachtens artikel 3 van de voormelde wet « [wordt] de inkomensgarantie gewaarborgd aan de personen die ten minste vijfenzestig jaar oud zijn ».

De wet van 22 maart 2001 vervangt de regeling die werd ingevoerd bij de wet van 1 april 1969 « tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden » (hierna : de wet van 1 april 1969), teneinde de wetgeving aan te passen aan de recente economische, maatschappelijke en sociale ontwikkelingen, door ervoor te zorgen dat « het recht op inkomensgarantie voor ouderen wordt geïndividualiseerd » (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, DOC 50-0934/003, p. 5).

B.4.2. Artikel 4 van de wet van 22 maart 2001 neemt op identieke wijze de inhoud over van artikel 1 van de wet van 1 april 1969, in de redactie die eraan werd gegeven bij de wet van 20 juli 1991.

B.5.1. Het voordeel van de IGO was oorspronkelijk bij artikel 1, § 2, van de wet van 1 april 1969 beperkt tot de Belgen, de vluchtelingen, de staatlozen en de onderdanen van een land waarmee België een wederkerigheidsovereenkomst had afgesloten; bovendien moest de gerechtigde die geen Belg was, gedurende de laatste vijf jaar vóór de aanvraag werkelijk in België hebben verbleven.

Door die verblijfsvoorwaarde « wordt in hoofde van de niet-Belg het bewijs geleverd van een gehechtheid aan het land dat hem een inkomen waarborgt » (*Parl. St.*, Kamer, B.Z. 1968, nr. 134/1, p. 5).

B.5.2. Het voordeel van de IGO werd vervolgens bij de wet van 8 augustus 1980 uitgebreid tot « elk ander persoon van vreemde nationaliteit op voorwaarde dat een recht op een rust- of overlevingspensioen van werknemer in België werd geopend », waarbij die uitbreiding beantwoordde « aan de aanbeveling van de Commissie van deskundigen van de Internationale Arbeidsorganisatie omtrent de toepassing voor België van artikel 6, § 1, b, van de Overeenkomst nr. 97 betreffende de migrerende arbeiders, door België bekrachtigd op 27 juli 1953 » (*Parl. St.*, Kamer, 1979-1980, nr. 323/1, p. 27).

Het koninklijk besluit nr. 417 van 16 juli 1986 tot wijziging van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden heeft het voordeel van de IGO eveneens uitgebreid tot de onderdanen van een lidstaat van de Europese Economische Gemeenschap (thans : Europese Unie), en heeft bepaald dat de voorwaarde van verblijfsduur van dan af op dezelfde wijze zou gelden voor Belgen en voor vreemdelingen.

B.5.3. Het voordeel van de IGO werd vervolgens bij de wet van 20 juli 1991 uitgebreid tot de personen van vreemde nationaliteit ten gunste van wie een recht op een rust- of overlevingspensioen van zelfstandige - en niet langer enkel van werknemer - in België werd geopend, « om billijkheidsredenen » (*Parl. St.*, Senaat, 1990-1991, nr. 1374/1, p. 22), terwijl de voorwaarde van verblijfsduur werd afgeschaft om de regeling conform te maken aan het gemeenschapsrecht (*ibid.*, p. 21).

B.5.4. De geleidelijke uitbreiding van het personele toepassingsgebied van het stelsel van de IGO werd vanuit een tweevoudig perspectief doorgevoerd : voldoen aan de vereisten die voortvloeien uit de internationale verbintenissen van België en de vereiste opleggen dat men een band moet hebben met het land alsmede gelijke tred houden met het stelsel van het bestaansminimum, met dat van de tegemoetkomingen aan personen met een handicap en met dat van de gewaarborgde gezinsbijslag.

B.5.5. De wet van 22 maart 2001 heeft de in artikel 1 van de wet van 1 april 1969 beoogde categorieën van gerechtigden zonder wijziging overgenomen.

Wat de nationaliteitsvoorwaarde betreft, werd in de parlementaire voorbereiding van de wet van 22 maart 2001 vastgesteld :

« De personen van vreemde nationaliteit, die geen vluchteling of staatloze zijn, die geen recht hebben op een pensioen krachtens een Belgisch stelsel en die geen onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Unie of van een land waarmee België een wederkerigheidsovereenkomst heeft gesloten dan wel het bestaan van een feitelijke wederkerigheid heeft erkend, kunnen geen aanspraak maken op de inkomensgarantie.

Dat geldt bijvoorbeeld voor de ingezetenen van Zuid-Afrika of van bepaalde Aziatische landen » (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, DOC 50-0934/003, pp. 27-28).

Wat betreft de voorwaarde dat een recht op een rust- of overlevingspensioen krachtens een Belgische regeling werd geopend, werd op het volgende gewezen :

« Dat wil zeggen dat iemand die niet de Belgische nationaliteit heeft, en van waar ook ter wereld komt, maar die hier reeds gewerkt heeft - ooit eens, kort - dat recht kan openen » (*Integraal Verslag*, Kamer, CRIV 50 PLEN 104, vergadering van dinsdag 23 januari 2001, p. 16).

B.5.6. Ten slotte werden de categorieën van IGO-gerechtigden bij de artikelen 110 en 111 van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen nog uitgebreid met « de onderdanen van een Staat die partij is bij het Europees Sociaal Handvest van de Raad van Europa, ondertekend te Turijn op 18 oktober 1961 en goedgekeurd door de wet van 11 juli 1990 » (artikel 4, 7°, van de wet van 22 maart 2001), uitbreiding die in werking zal treden op een door de Koning bepaalde datum.

Die wijziging heeft dus geen gevolgen voor het onderzoek van het Hof.

B.6. Door te bepalen, in artikel 4, 6°, van de wet van 22 maart 2001, dat de ouderen van buitenlandse nationaliteit die niet behoren tot de categorieën die in artikel 4, 2° tot 5°, worden beoogd, de IGO slechts genieten indien ten aanzien van hen een recht op een rust- of overlevingspensioen krachtens een Belgische regeling werd geopend, heeft de wetgever het voordeel van de IGO willen voorbehouden voor de ouderen van buitenlandse nationaliteit die hetzij in België hebben gewerkt, hetzij de rechthebbenden zijn van personen die in België hebben gewerkt.

Daaruit volgt dat, voor de ouderen van buitenlandse nationaliteit die niet behoren tot de categorieën die in artikel 4, 2° tot 5°, worden beoogd, de toekenning van de IGO afhangt van een voorwaarde die verbonden is met het bestaan van een beroepsloopbaan in België, en die niet geldt voor de andere categorieën van gerechtigden vermeld in artikel 4 van de wet van 22 maart 2001.

B.7. Om te antwoorden op de prejudiciële vraag dient het Hof bijgevolg het verschil in behandeling te onderzoeken tussen, enerzijds, de Belgen en de vreemdelingen die worden beoogd in artikel 4, 1° tot 5°, die het voordeel van de IGO kunnen genieten enkel omdat zij tot één van de opgesomde categorieën behoren en, anderzijds, de personen van buitenlandse nationaliteit die niet behoren tot de categorieën die in artikel 4, 2° tot 5°, worden beoogd, en die het voordeel van de IGO slechts kunnen genieten op voorwaarde dat « een recht op een rust- of overlevingspensioen krachtens een Belgische regeling werd geopend ».

B.8.1. Artikel 191 van de Grondwet bepaalt :

« Iedere vreemdeling die zich op het grondgebied van België bevindt, geniet de bescherming verleend aan personen en aan goederen, behoudens de bij de wet gestelde uitzonderingen ».

B.8.2. Op grond van die bepaling kan een verschil in behandeling dat een vreemdeling benadeelt alleen bij een wetskrachtige norm worden ingevoerd. Die bepaling heeft niet tot doel de wetgever ertoe te machtigen, wanneer hij een dergelijk verschil in het leven roept, zich eraan te onttrekken de in de Grondwet verankerde fundamentele beginselen in acht te nemen. Uit artikel 191 vloeit dus geenszins voort dat de wetgever, wanneer hij een verschil in behandeling ten nadele van vreemdelingen invoert, niet erover moet waken dat dit verschil niet discriminerend is, ongeacht de aard van de in het geding zijnde beginselen.

B.9. Tot de rechten en vrijheden die door de artikelen 10 en 11 van de Grondwet worden gewaarborgd, behoren de rechten en vrijheden die voortvloeien uit internationale verdragsbepalingen die België binden.

Artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« Alle natuurlijke of rechtspersonen hebben recht op het ongestoord genot van hun eigendom. Niemand zal van zijn eigendom worden beroofd behalve in het algemeen belang en met inachtneming van de voorwaarden neergelegd in de wet en in de algemene beginselen van het internationaal recht.

De voorgaande bepalingen zullen echter op geen enkele wijze het recht aantasten dat een Staat heeft om die wetten toe te passen welke hij noodzakelijk oordeelt om toezicht uit te oefenen op het gebruik van eigendom in overeenstemming met het algemeen belang of om de betaling van belastingen of andere heffingen en boeten te verzekeren ».

Artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« Het genot van de rechten en vrijheden, welke in dit Verdrag zijn vermeld, is verzekerd zonder enig onderscheid op welke grond ook, zoals geslacht, ras, kleur, taal, godsdienst, politieke of andere overtuiging, nationale of maatschappelijke afkomst, het behoren tot een nationale minderheid, vermogen, geboorte of andere status ».

B.10.1. Gelet op het niet-contributieve karakter van het stelsel van de IGO, vermocht de wetgever het voordeel ervan afhankelijk te stellen van het bestaan van een voldoende sterke band met België, en vermocht hij, wat het genot betreft van een sociale prestatie die uitsluitend met belastinggeld wordt gefinancierd, die band te gronden op het bestaan van een beroepsloopbaan die een deelname veronderstelt aan de financiering van de gevraagde prestatie.

B.10.2. Bovendien moet rekening worden gehouden met het feit dat de voorwaarde dat een recht op een rust- of overlevingspensioen krachtens het Belgische recht werd geopend, enkel geldt voor de residuaire categorie van de vreemdelingen die niet behoren tot de categorieën bedoeld in artikel 4, 2° tot 5°, van de wet van 22 maart 2001.

De in artikel 4, 6°, beoogde vreemdelingen bevinden zich echter, wat het voordeel van een niet-contributieve sociale prestatie betreft, in een situatie die verschillend is van die van de andere in artikel 4 vermelde categorieën van vreemdelingen.

Zo wordt bij het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen en bij het Verdrag van 28 september 1954 betreffende de status van staatlozen, aan de vluchtelingen en staatlozen een bijzonder statuut toegekend dat voor de Staten de principiële verplichting doet ontstaan, onder meer op het vlak van sociale zekerheid, om ze op dezelfde wijze te behandelen als de onderdanen; de toekenning van het voordeel van de IGO aan de vluchtelingen en de staatlozen (artikel 4, 3° en 4°) vloeit voort uit de internationale verbintenis, die België heeft aangegaan, om die personen een bijzonder statuut toe te kennen.

Ook de migrerende werknemers die onderdaan zijn van de Europese Unie, alsook hun gezinsleden (artikel 4, 2°), en de onderdanen van landen waarmee België een wederkerigheidsovereenkomst heeft gesloten (artikel 4, 5°), genieten die identieke behandeling; het voordeel van de IGO is in die context niet alleen gegrond op een internationale verbintenis, maar eveneens op wederkerigheid (zie EHRM, 16 maart 2010, *Carson en anderen* t. Verenigd Koninkrijk, §§ 87-90).

Het voordeel van de IGO wordt aldus, zonder enige andere administratieve voorwaarde, enkel toegekend aan de Belgen en aan de vreemdelingen ten aanzien van wie België zich uitdrukkelijk heeft verbonden op grond van een ter zake geldend internationaal verdrag.

B.10.3. Ook al volgt uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (EHRM, 30 september 2003, *Koua Poirrez* t. Frankrijk, en beslissing, 6 juli 2005, *Stec* t. Verenigd Koninkrijk) dat het voordeel van een niet-contributieve sociale prestatie tot het toepassingsgebied behoort van artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, zodat de vreemdelingen die behoren tot de residuaire categorie bedoeld in artikel 4, 6°, wat het voordeel van de IGO betreft, zich op de inachtneming van die bepaling, in samenhang met artikel 14 van dat Verdrag, kunnen beroepen, toch is een verschil in behandeling tussen onderdanen en vreemdelingen niet onbestaanbaar met die verdragsbepalingen wanneer het wordt verantwoord door « zeer sterke overwegingen ».

B.10.4. In dat verband dient te worden opgemerkt dat de in B.4 en B.5 vermelde geleidelijke uitbreiding van het aantal categorieën van IGO-gerechtigden, gekoppeld aan de afschaffing van de voorwaarde van een voorafgaand verblijf van vijf jaar in België, aantoont dat de wetgever ter zake heeft geopteerd voor een precieze aanduiding van de categorieën van vreemdelingen tegenover wie België internationale verplichtingen heeft, zonder echter af te zien van een controle van de gevolgen van die uitbreiding voor de overheidsfinanciën.

Zo werd in de parlementaire voorbereiding van de in B.5.6 vermelde wet van 6 mei 2009 vastgesteld dat men moest « voorkomen dat wegens de uiteenlopende wetgeving van Staten die elkaars buurlanden zijn, bepaalde mogelijkheden ontstaan voor mensen die van die voordelige situatie willen profiteren » (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-1786/18, p. 15).

De minister onderstreepte bijgevolg dat de uitbreiding van het toepassingsgebied van de IGO tot de onderdanen van de Staten die partij zijn bij het Europees Sociaal Handvest, « een budgettaire weerslag heeft die nog moet worden geraamd en waarvan de kosten nog moeten worden bepaald » en dat, « zodra de cijfers bekend zijn, [...] bij een koninklijk besluit de datum van inwerkingtreding van de maatregel [kan] worden vastgesteld » (*ibid.)*.

B.10.5. Rekening houdend met, enerzijds, het niet-contributieve karakter van de IGO en, anderzijds, de keuze van de wetgever om ter zake een geleidelijke uitbreiding door te voeren van het aantal categorieën van IGO-gerechtigde vreemdelingen, zijn er zeer sterke overwegingen die een redelijke verantwoording bieden voor het feit dat van de vreemdelingen die tot geen enkele van de categorieën bedoeld in artikel 4, 2º tot 5º, behoren, een voldoende sterke band met België wordt vereist, hetgeen inhoudt dat ten aanzien van hen een recht op een rust- of overlevingspensioen krachtens de Belgische regeling werd geopend. Het staat niet aan het Hof die voorwaarde te vervangen door een criterium dat enkel zou zijn gegrond op het administratief statuut van de aanvrager van buitenlandse nationaliteit, te weten zijn inschrijving in het bevolkingsregister.

B.11. Voor het overige is die voorwaarde niet onevenredig, vermits de vreemdelingen die in het bevolkingsregister zijn ingeschreven en die geen recht hebben op de IGO, krachtens artikel 1 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wel recht hebben op maatschappelijke dienstverlening die wordt toegekend teneinde eenieder in staat te stellen een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid, en vermits de bijzondere leeftijdsgebonden behoeften een element vormen dat de openbare centra voor maatschappelijk welzijn in aanmerking moeten nemen wanneer hun om tegemoetkoming wordt verzocht, met name door het bedrag van de maatschappelijke dienstverlening aan te passen aan dat van de IGO.

B.12. Rekening houdend met wat is gezegd in B.11 dient de prejudiciële vraag ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 4, 6º, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 191 ervan, met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij dat Verdrag.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 10 juni 2010.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2010/203531]

Auszug aus dem Urteil Nr. 69/2010 vom 10. Juni 2010

Geschäftsverzeichnisnummer 4757

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 4 Nr. 6 des Gesetzes vom 22. März 2001 zur Einführung einer Einkommensgarantie für Betagte, gestellt vom Arbeitsgericht Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 9. Juli 2009 in Sachen Antoinette Bobwa und Stéphane Boale gegen das Landespensionsamt, dessen Ausfertigung am 3. August 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 4 Nr. 6 des Gesetzes vom 22. März 2001 zur Einführung einer Einkommensgarantie für Betagte gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 191 der Verfassung, mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention, indem er das Anrecht auf eine Einkommensgarantie für Betagte ausländischer Staatsangehörigkeit, die im Bevölkerungsregister eingetragen sind, von der Voraussetzung abhängig macht, dass ein Anspruch auf eine Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension aufgrund einer belgischen Regelung eröffnet ist, während diese Voraussetzung für Personen belgischer Staatsangehörigkeit nicht gilt?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Befragt wird der Hof zu Artikel 4 des Gesetzes vom 22. März 2001 zur Einführung einer Einkommensgarantie für Betagte (nachstehend: Gesetz vom 22. März 2001), vor seiner Abänderung durch das Gesetz vom 6. Mai 2009, der bestimmt:

«Der Empfänger der Einkommensgarantie muss seinen Hauptwohnort in Belgien haben und einer der folgenden Kategorien von Personen angehören:

1. Personen belgischer Staatsangehörigkeit,

2. Personen, auf die die Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 14. Juni 1971 zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und deren Familien, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, anwendbar ist,

3. Staatenlose, auf die das am 28. September 1954 in New York unterzeichnete und durch Gesetz vom 12. Mai 1960 gebilligte Übereinkommen über die Rechtsstellung der Staatenlosen, anwendbar ist,

4. in Artikel 49 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erwähnte Flüchtlinge,

5. Staatsangehörige eines Landes, mit dem Belgien diesbezüglich ein Gegenseitigkeitsabkommen abgeschlossen oder für das Belgien das Bestehen einer tatsächlichen Gegenseitigkeit anerkannt hat,

6. Personen ausländischer Staatsangehörigkeit unter der Voraussetzung, dass ein Anspruch auf eine Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension aufgrund einer belgischen Regelung eröffnet ist.

Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes ist eine Person unbestimmter Staatsangehörigkeit einem Staatenlosen gleichgestellt.

Der König kann unter den von Ihm festgelegten Bedingungen die Anwendung des vorliegenden Gesetzes auf andere als die in Absatz 1 erwähnten Kategorien von Personen, die ihren Hauptwohnort in Belgien haben, ausdehnen».

B.2. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf die Vereinbarkeit dieser Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit deren Artikel 191, mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention.

B.3.1. Aus der Begründung der Verweisungsentscheidung und dem Wortlaut der präjudiziellen Frage geht hervor, dass der Hof zu dem Behandlungsunterschied befragt wird, den die fragliche Bestimmung zwischen zwei Gruppen von Betagten, die sich legal in Belgien aufhalten, einführen würde: einerseits denjenigen mit ausländischer Staatsangehörigkeit, die im Bevölkerungsregister eingetragen seien und nicht zu einer der in der in der fraglichen Bestimmung aufgezählten Kategorien gehörten, und andererseits den Personen, die zu einer der sechs Kategorien im Sinne der fraglichen Bestimmung gehörten.

Die Ausländer der ersten Gruppe könnten im Unterschied zu den Belgiern und den Ausländern der zweiten Gruppe nur in den Vorteil der vorerwähnten Einkommensgarantie für Betagte (nachstehend: EGfB) gelangen «unter der Voraussetzung, dass ein Anspruch auf eine Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension augrund einer belgischen Regelung eröffnet ist» (Artikel 4 Nr. 6), während diese Bedingung für die Kategorien von Personen im Sinne von Artikel 4 Nrn. 1 bis 5 des Gesetzes vom 22. März 2001 nicht vorgesehen sei.

B.3.2. In ihrer Antwort auf die durch den Hof gestellten Fragen haben die klagenden Parteien vor dem vorlegenden Richter mitgeteilt, dass der Kläger am 22. Oktober 2009 die belgische Staatsangehörigkeit aufgrund von Artikel 12*bis* Nr. 3 des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit erlangt habe, dass über den Antrag auf Erwerb der belgischen Staatsangehörigkeit, den die Klägerin am 16. November 2009 gestellt habe, jedoch noch nicht entschieden worden sei.

B.4.1. Die Einkommensgarantie für Betagte ist Bestandteil der Restleistungen der sozialen Sicherheit, die auf der Grundlage einer Untersuchung der Existenzmittel des Antragstellers gewährt werden. Aufgrund von Artikel 3 des vorerwähnten Gesetzes «[wird] die Einkommensgarantie [...] Personen zugesichert, die mindestens fünfundsechzig Jahre alt sind».

Das Gesetz vom 22. März 2001 ersetzt die durch das Gesetz vom 1. April 1969 «zur Einführung eines garantierten Einkommens für Betagte» (nachstehend: das Gesetz vom 1. April 1969) eingeführte Regelung, um die Gesetzgebung den jüngsten wirtschaftlichen und sozialen Entwicklungen anzupassen, indem «das Anrecht auf eine Einkommens garantie für Betagte individuell gestaltet wird» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2000-2001, DOC 50-0934/003, S. 5).

B.4.2. In Artikel 4 des Gesetzes vom 22. März 2001 wird der Inhalt von Artikel 1 des Gesetzes vom 1. April 1969 in der Fassung des Gesetzes vom 20. Juli 1991 identisch übernommen.

B.5.1. Der Vorteil der EGfB war ursprünglich durch Artikel 1 § 2 des Gesetzes vom 1. April 1969 auf Belgier, Flüchtlinge, Staatenlose und Staatsangehörige eines Landes, mit dem Belgien ein Gegenseitigkeitsabkommen abgeschlossen hat, begrenzt; der Empfänger musste außerdem, wenn er nicht Belgier war, während einer Dauer von fünf Jahren vor dem Antrag tatsächlich in Belgien wohnhaft gewesen sein.

Durch diese Aufenthaltsbedingung «wird auf Seiten einer Person, die nicht die belgische Staatsangehörigkeit besitzt, der Nachweis einer Verbindung zu dem Land, das ihm ein Einkommen garantiert, erbracht» (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1968, Nr. 134/1, S. 5).

B.5.2. Der Vorteil der EGfB wurde anschließend durch das Gesetz vom 8. August 1980 ausgedehnt auf «jede Person ausländischer Staatsangehörigkeit unter der Voraussetzung, dass ein Anspruch auf eine Alters- oder Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger in Belgien eröffnet ist»; dabei entsprach diese Erweiterung «der Empfehlung der Expertenkommission der Internationalen Arbeitsorganisation zur Anwendung von Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b) des am 27. Juli 1953 durch Belgien ratifizierten Übereinkommens Nr. 97 über Wanderarbeiter durch Belgien» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1979-1980, Nr. 323/1, S. 27).

Der königliche Erlass Nr. 417 vom 16. Juli 1986 zur Abänderung des Gesetzes vom 1. April 1969 zur Einführung eines garantierten Einkommens für Betagte hat ebenfalls den Vorteil der EGfB auf Staatsangehörige eines Mitgliedstaates der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (derzeit: Europäische Union) ausgedehnt und vorgesehen, dass die Bedingung der Dauer des Aufenthalts künftig auf gleiche Weise für Belgier wie für Ausländer gelten würde.

B.5.3. Der Vorteil der EGfB wurde anschließend durch das Gesetz vom 20. Juli 1991 auf Personen ausländischer Staatsangehörigkeit ausgedehnt, für die ein Anspruch auf eine Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension für Selbständige - und nicht mehr nur für Lohnempfänger - zu ihrem Gunsten in Belgien eröffnet war, wobei diese Erweiterung «mit Gründen der Gerechtigkeit» begründet wurde (*Parl. Dok.*, Senat, 1990-1991, Nr. 1374/1, S. 22), während die Bedingung der Dauer des Aufenthalts aufgehoben wurde, damit die Regelung mit dem Gemeinschaftsrecht in Einklang gebracht wird (ebenda, S. 21).

B.5.4. Die schrittweise Erweiterung des persönlichen Anwendungsbereichs der EGfB-Regelung erfolgte in einer doppelten Perspektive: die Erfordernisse, die sich aus internationalen Verpflichtungen Belgiens ergeben, erfüllen und gleichzeitig eine Verbindung mit dem Land vorschreiben sowie eine Aufrechterhaltung gewisser Parallelismen mit der Regelung über das Existenzminimum, über Beihilfen für Personen mit Behinderung und über garantierte Familienleistungen gewährleisten.

B.5.5. Im Gesetz vom 22. März 2001 wurden die Kategorien der Empfänger im Sinne von Artikel 1 des Gesetzes vom 1. April 1969 unverändert übernommen.

In Bezug auf die Bedingung der Staatsangehörigkeit wurde in den Vorarbeiten zum Gesetz vom 22. März 2001 festgestellt:

«Personen ausländischer Staatsangehörigkeit, die nicht Flüchtling oder nicht Staatenlose sind und denen kein Anrecht auf eine Pension aufgrund einer belgischen Regelung eröffnet ist, die weder Staatsangehöriger eines Mitgliedstaates der Europäischen Union noch eines Staates sind, mit dem Belgien ein Gegenseitigkeitsabkommen abgeschlossen oder das Bestehen einer tatsächlichen Gegenseitigkeit anerkannt hat, können keinen Anspruch auf die Einkommensgarantie erheben.

Das Gleiche gilt für Staatsangehörige Südafrikas oder gewisser asiatischer Staaten beispielsweise» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2000-2001, DOC 50-0934/003, SS. 27-28).

In Bezug auf die Bedingung, dass ein Anspruch auf eine Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension aufgrund einer belgischen Regelung eröffnet sein muss, wurde an Folgendes erinnert:

«Dies bedeutet, dass jemand, der nicht die belgische Staatsangehörigkeit besitzt und der gleich wo in der Welt geboren wurde, aber bereits hier gearbeitet hat - zu irgendeinem Zeitpunkt, auch während eines kurzen Zeitraums -, dieses Recht eröffnen kann» (*Ausf. Ber.*, Kammer, CRIV 50 PLEN 104, Sitzung vom Dienstag, dem 23. Januar 2001, S. 16).

B.5.6. Schließlich wurden die Kategorien von EGfB-Empfängern durch die Artikel 110 und 111 des Gesetzes vom 6. Mai 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen noch auf «Staatsangehörige eines Unterzeichnerstaates der Europäischen Sozialcharta des Europarats, unterzeichnet in Turin am 18. Oktober 1961 und gebilligt durch das Gesetz vom 11. Juli 1990» ausgedehnt (Artikel 4 Nr. 7 des Gesetzes vom 22. März 2001), wobei diese Ausdehnung an einem durch den König festgelegten Datum in Kraft tritt.

Diese Änderung hat also keine Auswirkung auf die Prüfung durch den Hof.

B.6. Indem der Gesetzgeber in Artikel 4 Nr. 6 des Gesetzes vom 22. März 2001 vorgesehen hat, dass andere Betagte ausländischer Staatsangehörigkeit als diejenigen im Sinne von Artikel 4 Nrn. 2 bis 5 nur in den Vorteil der EGfB gelangen, wenn für sie ein Anspruch auf eine Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension aufgrund einer belgischen Regelung eröffnet ist, wollte er den Vorteil der EGfB den Betagten ausländischer Staatsangehörigkeit vorbehalten, die entweder in Belgien gearbeitet haben oder Anspruchsberechtigte von Personen sind, die in Belgien gearbeitet haben.

Folglich unterliegt für andere Betagte ausländischer Staatsangehörigkeit als diejenigen im Sinne von Artikel 4 Nrn. 2 bis 5 die Gewährung der EGfB einer Bedingung in Verbindung mit dem Bestehen einer Berufslaufbahn in Belgien, die für die anderen Kategorien von Empfängern im Sinne von Artikel 4 des Gesetzes vom 22. März 2001 nicht besteht.

B.7. Zur Beantwortung der präjudiziellen Frage muss der Hof folglich den Behandlungsunterschied prüfen zwischen einerseits den Belgiern und den Ausländern im Sinne von Artikel 4 Nrn. 1 bis 5, die in den Vorteil der EGfB gelangen können wegen ihrer bloßen Zugehörigkeit zu einer der aufgezählten Kategorien, und andererseits den anderen Personen ausländischer Staatsangehörigkeit als denjenigen im Sinne von Artikel 4 Nrn. 2 bis 5, die nur unter der Bedingung, dass «ein Anspruch auf eine Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension aufgrund einer belgischen Regelung eröffnet ist» in den Genuss der EGfB gelangen können.

B.8.1. Artikel 191 der Verfassung bestimmt:

«Jeder Ausländer, der sich auf dem Staatsgebiet Belgiens befindet, genießt den Personen und Gütern gewährten Schutz, vorbehaltlich der durch Gesetz festgelegten Ausnahmen».

B.8.2. Aufgrund dieser Bestimmung kann ein Behandlungsunterschied, der einen Ausländer benachteiligt, nur durch eine Gesetzesnorm eingeführt werden. Diese Bestimmung dient nicht dazu, den Gesetzgeber zu ermächtigen, bei der Einführung eines solchen Unterschieds von der Einhaltung der in der Verfassung festgelegten Grundsätze abzusehen. Aus Artikel 191 ergibt sich also keineswegs, dass der Gesetzgeber bei der Einführung eines Behandlungsunterschieds zum Nachteil von Ausländern nicht darauf achten müsste, dass dieser Unterschied nicht diskriminierend wäre, ungeachtet der Beschaffenheit der betreffenden Grundsätze.

B.9. Zu den durch die Artikel 10 und 11 der Verfassung garantierten Rechten und Freiheiten gehören die Rechte und Freiheiten, die sich aus den für Belgien bindenden internationalen Vertragsbestimmungen ergeben.

Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Jede natürliche oder juristische Person hat ein Recht auf Achtung ihres Eigentums. Niemandem darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn, dass das öffentliche Interesse es verlangt, und nur unter den durch Gesetz und durch die allgemeinen Grundsätze des Völkerrechts vorgesehenen Bedingungen.

Die vorstehenden Bedingungen beeinträchtigen jedoch in keiner Weise das Recht des Staates, diejenigen Gesetze anzuwenden, die er für die Regelung der Benutzung des Eigentums im Einklang mit dem Allgemeininteresse oder zur Sicherung der Zahlung der Steuern oder sonstigen Abgaben oder von Geldstrafen für erforderlich hält».

Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Der Genuss der in der vorliegenden Konvention festgelegten Rechte und Freiheiten muss ohne Unterschied des Geschlechts, der Rasse, Hautfarbe, Sprache, Religion, politischen oder sonstigen Anschauungen, nationaler oder sozialer Herkunft, Zugehörigkeit zu einer nationalen Minderheit, des Vermögens, der Geburt oder des sonstigen Status gewährleistet werden».

B.10.1. Der Gesetzgeber konnte angesichts dessen, dass die EGfB-Regelung nicht auf einem Beitragssystem beruht, deren Vorteil vom Bestehen einer ausreichenden Verbindung mit Belgien abhängig machen und diese Verbindung hinsichtlich des Vorteils einer ausschließlich durch Steuern finanzierten Sozialleistung auf das Bestehen einer Berufslaufbahn stützen, die eine Beteiligung an der Finanzierung der beantragten Leistung voraussetzt.

B.10.2. Außerdem ist zu berücksichtigen, dass die Bedingung, wonach ein Anspruch auf eine Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension aufgrund des belgischen Rechtes eröffnet worden sein muss, nur für die restliche Kategorie der Ausländer gilt, die nicht zu den Kategorien im Sinne von Artikel 4 Nrn. 2 bis 5 des Gesetzes vom 22. März 2001 gehören.

Die Ausländer im Sinne von Artikel 4 Nr. 6 befinden sich jedoch hinsichtlich des Vorteils einer nicht mit einem Beitragssystem verbundenen Sozialleistung in einer anderen Situation als die anderen Kategorien von Ausländern im Sinne von Artikel 4.

So erkennen das Genfer Abkommen vom 28. Juli 1951 über die Rechtsstellung der Flüchtlinge und das Übereinkommen vom 28. September 1954 über die Rechtsstellung der Staatenlosen den Flüchtlingen und Staatenlosen eine besondere Rechtsstellung zu, die für die Staaten grundsätzlich die Verpflichtung, insbesondere im Bereich der sozialen Sicherheit, sie auf die gleiche Weise wie die eigenen Staatsangehörigen zu behandeln, entstehen lässt; der Umstand, dass der Vorteil der EGfB den Flüchtlingen und Staatenlosen zuerkannt wird (Artikel 4 Nrn. 3 und 4), ergibt sich aus der internationalen Verpflichtung Belgiens, diesen Personen eine besondere Rechtsstellung anzuerkennen.

Die gleiche Behandlung wie für eigene Staatsangehörige kommt ebenfalls Wanderarbeitnehmern aus der Europäischen Union sowie ihren Familienmitgliedern (Artikel 4 Nr. 2) und Staatsangehörigen von Ländern, mit denen Belgien ein Gegenseitigkeitsabkommen abgeschlossen hat (Artikel 4 Nr. 5), zugute; der Vorteil der EGfB beruht in diesem Kontext nicht nur auf einer internationalen Verpflichtung, sondern auch auf Gegenseitigkeit (siehe EuGHMR, 16. März 2010, *Carson und andere* gegen Vereinigtes Königreich, § § 87-90).

Der Vorteil der EGfB wird somit ohne weitere administrative Bedingung nur den Belgiern und den Ausländern zuerkannt, bezüglich deren Belgien sich ausdrücklich auf der Grundlage eines auf diesen Bereich anwendbaren internationalen Vertrags verpflichtet hat.

B.10.3. Auch wenn aus der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte (EuGHMR, 30. September 2003, *Koua Poirrez* gegen Frankreich, und Entscheidung, 6. Juli 2005, *Stec* gegen Vereinigtes Königreich) hervorgeht, dass der Vorteil einer nicht auf einem Beitragssystem beruhenden Sozialleistung zum Anwendungsbereich von Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention gehört, so dass die zur restlichen Kategorie im Sinne von Artikel 4 Nr. 6 gehörenden Ausländer in Bezug auf den Vorteil der EGfB die Einhaltung dieser Bestimmung in Verbindung mit Artikel 14 dieser Konvention geltend machen können, ist ein Behandlungsunterschied zwischen eigenen Staatsangehörigen und Ausländern jedoch nicht unvereinbar mit diesen Vertragsbestimmungen, wenn er durch «sehr starke Erwägungen» gerechtfertigt ist.

B.10.4. In diesem Zusammenhang sei daran erinnert, dass die schrittweise Erweiterung der Kategorien von EGfB-Empfängern, die in B.4 und B.5 in Erinnerung gerufen wurde, in Verbindung mit der Abschaffung der Bedingung eines vorherigen Aufenthalts von fünf Jahren in Belgien beweist, dass der Gesetzgeber sich auf diesem Gebiet für eine präzise Bestimmung der Kategorien von Ausländern entschieden hat, bezüglich deren Belgien internationale Verpflichtungen eingegangen ist, ohne jedoch auf eine Kontrolle der Folgen dieser Erweiterung für die öffentlichen Finanzen zu verzichten.

So wurde in den Vorarbeiten zu dem in B.5.6 angeführten Gesetz vom 6. Mai 2009 festgestellt, dass «verhindert werden muss, dass wegen der unterschiedlichen Rechtsvorschriften benachbarter Staaten gewisse Möglichkeiten entstehen für Personen, die sich die vorteilhafte Situation zunutze machen möchten» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1786/18, S. 15).

Der Minister hat daher unterstrichen, dass die Erweiterung des Anwendungsbereichs der EGfB auf die Staatsbürger von Unterzeichnerstaaten der Europäischen Sozialcharta «Auswirkungen auf den Haushalt hat, deren Kosten abzuschätzen und zu messen sind» und dass «sobald die Zahlen bekannt sind, das Datum des Inkrafttretens der Maßnahme durch königlichen Erlass festgelegt werden kann» (ebenda).

B.10.5. Unter Berücksichtigung des Umstandes, dass die EGfB nicht auf einem Beitragssystem beruht, einerseits und der Entscheidung des Gesetzgebers, auf diesem Gebiet eine schrittweise Erweiterung der Anzahl Kategorien der Ausländer mit Anspruch auf die EGfB vorzunehmen, andererseits gibt es sehr starke Erwägungen, die es vernünftig rechtfertigen, von den Ausländern, die nicht zu einer der Kategorien im Sinne der Artikel 4 Nrn. 2 bis 5 gehören, eine ausreichende Verbindung zu Belgien zu verlangen, nämlich dass ein Anspruch auf eine Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension aufgrund einer belgischen Regelung für sie eröffnet ist. Es obliegt dem Hof nicht, diese Bedingung durch ein Kriterium zu ersetzen, das nur auf dem Verwaltungsstatuts des ausländischen Antragstellers beruhen würde, nämlich seiner Eintragung im Bevölkerungsregister.

B.11. Im Übrigen ist diese Bedingung nicht unverhältnismäßig, da die im Bevölkerungsregister eingetragenen Ausländer, die kein Anrecht auf eine EGfB haben, aufgrund von Artikel 1 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren wohl ein Anrecht auf Sozialhilfe haben, die gewährt wird mit dem Zweck, jedem die Möglichkeit zu bieten, ein menschenwürdiges Leben zu führen, und da die besonderen Bedürfnisse in Verbindung mit dem Alter ein Element sind, das die öffentlichen Sozialhilfezentren berücksichtigen müssen, wenn ihr Eingreifen beantragt wird, insbesondere indem der Betrag der Sozialhilfe demjenigen der EGfB angepasst wird.

B.12. Unter Berücksichtigung der Erwägungen in B.11 ist die präjudizielle Frage verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 4 Nr. 6 des Gesetzes vom 22. März 2001 zur Einführung einer Einkommensgarantie für Betagte verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikel 191, mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 10. Juni 2010.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2010/204268]

Extrait de l'arrêt n° 73/2010 du 23 juin 2010

Numéro du rôle : 4782

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 433*terdecies*, alinéa 2, du Code pénal, posée par le Tribunal correctionnel de Charleroi.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges R. Henneuse, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey et P. Nihoul, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 5 octobre 2009 en cause de l'auditeur du travail et des parties civiles, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et B.F., contre T.H. S. et E.G., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 13 octobre 2009, le Tribunal correctionnel de Charleroi a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 433*terdecies*, alinéa 2, [du Code pénal,] en ce qu'il rend obligatoire la confiscation de l'immeuble ou du meuble, ce même s'il appartient à un tiers de bonne foi, sans permettre au magistrat siégeant au fond d'ordonner la restitution de ce meuble ou de cet immeuble, ne viole-t-il pas :

1) les prescrits des articles 10 et 11 de la Constitution ?

2) le prescrit de l'article 12 de la Constitution ?

3) le prescrit de l'article 17 de la Constitution ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Les articles 16 à 21 de la loi du 10 août 2005 insèrent dans le livre II, titre VIII, du Code pénal un chapitre III*quater*, intitulé « De l'abus de la vulnérabilité d'autrui en vendant, louant ou mettant à disposition des biens en vue de réaliser un profit anormal ».

B.2.1. La Cour est, en l'espèce, interrogée au sujet de l'article 433*terdecies* du Code pénal, inséré par l'article 19 de la loi précitée.

Cette disposition - dont seul l'alinéa 2 est en cause - énonce :

« Dans les cas visés aux articles 433*undecies* et 433*duodecies*, les coupables seront en outre condamnés à l'interdiction des droits spécifiés à l'article 31, alinéa 1er.

La confiscation spéciale prévue à l'article 42, 1°, est appliquée aux coupables de l'infraction visée à l'article 433*decies*, même lorsque la propriété des choses sur lesquelles elle porte n'appartient pas au condamné, sans que cette confiscation puisse cependant porter préjudice aux droits des tiers sur les biens susceptibles de faire l'objet de la confiscation. Elle doit également être appliquée, dans les mêmes circonstances, au bien meuble, à la partie de celui-ci, au bien immeuble, à la chambre ou à tout autre espace visé par cet article.

Elle peut également être appliquée à la contre-valeur de ces meubles ou immeubles aliénés entre la commission de l'infraction et la décision judiciaire définitive ».

B.2.2. Les articles 42 et 433*decies*, auxquels renvoie l'article 433*terdecies*, alinéa 2, du même Code, disposent :

« Art. 42. La confiscation spéciale s'applique :

1° Aux choses formant l'objet de l'infraction et à celles qui ont servi ou qui ont été destinées à la commettre, quand la propriété en appartient au condamné;

2° Aux choses qui ont été produites par l'infraction.

3° Aux avantages patrimoniaux tirés directement de l'infraction, aux biens et valeurs qui leur ont été substitués et aux revenus de ces avantages investis ».

« Art. 433*decies*. Sera puni d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de cinq cents euros à vingt-cinq mille euros, quiconque aura abusé, soit directement, soit par un intermédiaire, de la position particulièrement vulnérable dans laquelle se trouve une personne en raison de sa situation administrative illégale ou précaire ou de sa situation sociale précaire, en vendant, louant ou mettant à disposition, dans l'intention de réaliser un profit anormal, un bien meuble, une partie de celui-ci, un bien immeuble, une chambre ou un autre espace visé à l'article 479 du Code pénal dans des conditions incompatibles avec la dignité humaine, de manière telle que la personne n'a en fait pas d'autre choix véritable et acceptable que de se soumettre à cet abus. L'amende sera appliquée autant de fois qu'il y a de victimes ».

B.2.3. Enfin, l'article 22 de la loi précitée du 10 août 2005 a modifié l'article 5*ter* du Code d'instruction criminelle, lequel dispose désormais :

« Tout tiers intéressé qui peut, suivant les indications fournies par la procédure et en vertu de sa possession légitime, faire valoir des droits sur les avantages patrimoniaux visés aux articles 42, 3°, 43*bis* et 43*quater*, du Code pénal ou qui peut faire valoir des droits sur les choses visées à l'article 42, 1, ou sur les choses visées à l'article 505 du Code pénal, est informé de la fixation de l'audience devant la juridiction qui jugera sur le fond de l'affaire ».

B.3. Le juge *a* quo demande à la Cour si l'article 433*terdecies*, alinéa 2, du Code pénal ne viole pas les articles 10, 11, 12 et 17 de la Constitution « en ce qu'il rend obligatoire la confiscation de l'immeuble ou du meuble, ce même s'il appartient à un tiers de bonne foi, sans permettre au magistrat siégeant au fond d'ordonner la restitution de ce meuble ou de cet immeuble ».

B.4.1. Le Conseil des ministres comme le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (ci-après : le Centre) estiment que l'interprétation de l'article 433*terdecies*, alinéa 2, du Code pénal soumise à la Cour par le juge *a quo* est erronée.

B.4.2. Il appartient en règle au juge *a quo* d'interpréter les dispositions qu'il applique, sous réserve d'une lecture manifestement erronée de la disposition en cause.

B.5. Dans le projet de loi déposé à la Chambre, l'article 433*terdecies*, alinéa 2, du Code pénal, était libellé comme suit :

« La confiscation spéciale prévue à l'article 42, 1°, du Code pénal peut être appliquée aux coupables de l'infraction visée à l'article 433*decies*, même lorsque la propriété des choses sur lesquelles elle porte n'appartient pas au condamné. Elle peut également être appliquée dans les mêmes circonstances au bien immeuble, aux chambres ou à tout autre espace visé à cet article » (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, DOC 51-1560/001, p. 52).

L'exposé des motifs précise que :

« L'article 433*terdecies* reprend l'article 77*bis*, § § 4 et 5, actuel de la loi de 1980 relatif à l'interdiction des droits prévus à l'article 31 du Code pénal et à la confiscation spéciale » (*ibid.*, p. 27).

B.6.1. Plusieurs amendements ont été déposés au sujet de l'article 433*terdecies*, alinéa 2, alors en projet, qui tendaient à prendre en compte la situation du propriétaire de bonne foi.

B.6.2. Tel est le cas des amendements nos 19 et 20 (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, DOC 51-1560/005, pp. 1-2), amendements que leurs auteurs justifiaient en relevant notamment :

« Il nous paraît absurde que le fait qu'un locataire sous-loue une maison louée sans le consentement du propriétaire et à son insu en réalisant un profit anormal puisse avoir pour conséquence que le propriétaire de bonne foi se voie confisquer sa propriété » (*ibid.*, p. 2).

Si ces amendements ont été retirés par leurs auteurs (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, DOC 51-1559/004, p. 43) - en considération, semble-t-il, de la prise en compte d'un autre amendement, mentionné ci-après, ayant un effet équivalent -, ils ont néanmoins fait l'objet du commentaire suivant de la ministre de la Justice de l'époque :

« Quant aux amendements nos 19 et 20 plus spécialement, il est dit que pour la notion de confiscation spéciale, celle-ci ne serait pas automatique. Ainsi, à l'amendement n° 19, il faut qu'il y ait une organisation criminelle et, à l'amendement n° 20, une organisation criminelle, une association de malfaiteurs ou une délinquance d'habitude.

Ceci restreint naturellement le champ possible de la confiscation, d'une part par rapport à la situation actuelle qui ne connaît pas de telles restrictions et d'autre part, par rapport à l'efficacité de la loi. On remarque en effet dans la pratique que la confiscation constitue souvent le meilleur moyen de mettre fin à une situation délictueuse.

Il faut cependant veiller à éviter les effets pervers, et donc protéger les droits des tiers » (*ibid.*, pp. 40-41).

B.6.3. Comme il vient d'être dit, un autre amendement, portant le n° 24 (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, DOC 51-1560/005, pp. 4-5) a par contre été approuvé, et ce à l'unanimité des membres de la Commission de la Justice (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, DOC 51-1559/004, p. 44).

Cet amendement proposait, notamment, de compléter la première phrase de l'alinéa 2 de l'article 433*terdecies* par la mention du fait que la confiscation spéciale intervient « sans que cette confiscation puisse cependant porter préjudice aux droits des tiers sur les biens susceptibles de faire l'objet de la confiscation ». Cet amendement était justifié en ces termes :

« Cet amendement vise tout d'abord à uniformiser la terminologie de l'alinéa 1er sur le modèle de l'article 433*novies* relatif à la traite des êtres humains. Ensuite, il vise à clarifier le texte, d'une part, quant au caractère obligatoire de la confiscation spéciale, indépendamment du fait que la personne condamnée soit propriétaire ou non, et, d'autre, quant aux droits des tiers par analogie avec l'article 505, alinéa 3. Il vise enfin à uniformiser la terminologie sur base de l'amendement du gouvernement proposé sur l'article 433*decies* » (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, DOC 51-1560/005, p. 5).

B.7.1. Le projet de loi approuvé par la Chambre a été évoqué par le Sénat. Le rapport fait au nom de la Commission de la Justice du Sénat relate en ces termes l'exposé introductif fait, en ce qui concerne l'article 433*terdecies* du Code pénal, par la ministre de la Justice :

« Ensuite, les droits des tiers ont été précisés en cas de confiscation spéciale prévue à l'article 42, 1°, du Code pénal (choses formant l'objet de l'infraction ou ayant servi à sa réalisation), par analogie avec l'article 505 du même Code (relatif au blanchiment d'argent).

Ainsi, le propriétaire du bien (par exemple, du véhicule ayant servi au transport des victimes du trafic des êtres humains) sera informé de la fixation de l'audience devant le juge du fond, afin de lui permettre de présenter ses arguments pour éviter la confiscation » (*Doc. parl.*, Sénat, 2004-2005, nº 3-1138/4, p. 4).

B.7.2. La ministre faisait ainsi allusion à la modification de l'article 5*ter* du Code d'instruction criminelle, par suite de l'adoption d'un amendement (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, DOC 51-1560/005, pp. 3-4).

Selon le rapport, cet amendement nº 22 est le « corollaire de la protection des tiers visés à l'article 6, avec l'amendement nº 24 »; il « vise à étendre la garantie pour les tiers visés à l'article 5*ter* du Titre préliminaire du Code d'instruction criminelle d'être informés de la fixation de l'audience devant la juridiction de fond, à l'application de l'article 42, 1º, du Code pénal en cas d'infractions de marchand de sommeil, de traite ou de trafic des êtres humains » (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, DOC 51-1559/004, p. 44).

B.8. Enfin, l'article 433*terdecies* du Code pénal a fait l'objet d'une question parlementaire, qui relevait notamment :

« La loi du 10 août 2005 prévoit la confiscation de l'immeuble pour le marchand de sommeil, même lorsque l'immeuble n'est pas la propriété du condamné. Il a été précisé lors des travaux parlementaires que cette sanction était automatique en cas de condamnation dans une telle affaire. La loi ajoute néanmoins qu'il y a confiscation sans que celle-ci puisse porter préjudice aux droits de tiers sur les biens susceptibles de faire l'objet de la confiscation.

Il apparaît donc que la loi présente un certain illogisme, ou à tout le moins une difficulté d'application. Il est en effet paradoxal de voir un propriétaire subir la confiscation de son immeuble alors même qu'il ignorait tout des agissements de son locataire et qu'il a été acquitté par la justice. Cette situation pourrait également se produire quand bien même le propriétaire aurait expressément interdit à son locataire de sous-louer l'immeuble, si celui-ci contrevient à son insu à cette interdiction. Le propriétaire risque par ailleurs dans de nombreux cas de ne jamais obtenir réparation de son dommage, la personne condamnée étant en fuite ou insolvable. C'est une situation qui met à mal le droit de propriété et n'est pas de nature à inciter les propriétaires à louer leurs logements » (*Q. & R.*, Chambre, 2005-2006, 24 juillet 2006, QRVA 51 130, p. 25631).

La ministre a répondu en ces termes :

« 1. [...] L'article 433*decies* du Code pénal vise ' quiconque ' qui commet les faits qui y sont décrits, sans distinction entre le propriétaire, le locataire ou quelque autre personne qui a la jouissance d'un immeuble.

Lors des discussions portant sur la loi du 10 août 2005 modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil, il a été longuement débattu de la confiscation de l'immeuble en lien avec les droits des tiers.

Le cas du propriétaire de bonne foi a été évoqué à plusieurs reprises à la Chambre des représentants.

Pour clarifier la situation de ces propriétaires, un amendement à l'article 433*terdecies* a été adopté pour viser leurs droits afin notamment de tenir compte de la jurisprudence de la Cour de Cassation qui a consacré les droits des tiers de bonne foi.

L'intention du législateur a été claire : l'article 433*terdecies* prévoit une obligation de confiscation même lorsque le bien n'est pas la propriété de l'auteur de l'infraction, mais il impose de tenir compte également des droits des tiers de bonne foi; il n'y a pas lieu de l'interpréter comme imposant de confisquer un bien qui est la propriété d'un tiers lorsque celui-ci a justifié sa bonne foi et, *a fortiori*, lorsque celui-ci-a été acquitté par le tribunal.

2. Compte tenu de ce qui précède, il ne me paraît pas nécessaire de modifier la législation mais je vais attirer l'attention de l'Organe central pour la saisie et la confiscation sur ce point » (*Q. & R.*, Chambre, 2006-2007, 13 novembre 2006, QRVA 51 142, pp. 27751-27752).

B.9. Il ressort de ce qui précède que, en ce qu'elle déduit de l'article 433*terdecies*, alinéa 2, « qu'il rend obligatoire la confiscation de l'immeuble ou du meuble, ce même s'il appartient à un tiers de bonne foi, sans permettre au magistrat siégeant au fond d'ordonner la restitution de ce meuble ou de cet immeuble », la question préjudicielle se fonde sur une lecture erronée de cette disposition.

B.10. La question préjudicielle appelle dès lors une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 433*terdecies*, alinéa 2, du Code pénal ne viole pas les articles 10, 11, 12 et 17 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 23 juin 2010.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux, M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

[2010/204268]

Uittreksel uit arrest nr. 73/2010 van 23 juni 2010

Rolnummer 4782

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 433*terdecies*, tweede lid, van het Strafwetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Charleroi.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters R. Henneuse, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 5 oktober 2009 in zake de arbeidsauditeur en de burgerlijke partijen, het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding en B.F., tegen T.H. S. en E.G., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 13 oktober 2009, heeft de Correctionele Rechtbank te Charleroi de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 433*terdecies*, tweede lid, [van het Strafwetboek,] in zoverre het de verbeurdverklaring van het onroerend of roerend goed, zelfs indien het toebehoort aan een derde te goeder trouw, verplicht maakt, zonder de magistraat die zitting neemt ten gronde in staat te stellen de teruggave van dat roerend of onroerend goed te gelasten :

1) de voorschriften van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet ?

2) het voorschrift van artikel 12 van de Grondwet ?

3) het voorschrift van artikel 17 van de Grondwet ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De artikelen 16 tot 21 van de wet van 10 augustus 2005 voegen in boek II, titel VIII, van het Strafwetboek een hoofdstuk III*quater* in, met als opschrift : « Misbruik van andermans bijzonder kwetsbare positie door de verkoop, verhuur of terbeschikkingstelling van goederen met de bedoeling een abnormaal profijt te realiseren ».

B.2.1. Aan het Hof wordt te dezen een vraag gesteld in verband met artikel 433*terdecies* van het Strafwetboek, ingevoegd bij artikel 19 van de voormelde wet.

Die bepaling - waarvan enkel het tweede lid in het geding is - stelt :

« In de gevallen bedoeld in de artikelen 433*undecies* en 433*duodecies* worden de schuldigen bovendien veroordeeld tot de ontzetting van de rechten bedoeld in artikel 31, eerste lid.

De bijzondere verbeurdverklaring zoals bedoeld in artikel 42, 1°, wordt toegepast op de schuldigen aan het misdrijf bedoeld in artikel 433*decies*, zelfs ingeval de zaken waarop zij betrekking heeft niet het eigendom van de veroordeelde zijn, zonder dat deze verbeurdverklaring evenwel afbreuk kan doen aan de rechten van de derden op de goederen die verbeurd zouden kunnen worden verklaard. Zij moet in dezelfde omstandigheden ook worden toegepast op het roerend goed, het deel ervan, het onroerend goed, de kamer of enige andere ruimte bedoeld in dat artikel.

Ze kan ook worden toegepast op de tegenwaarde van deze roerende of onroerende goederen die werden vervreemd tussen het tijdstip waarop het misdrijf werd gepleegd en de definitieve rechterlijke beslissing ».

B.2.2. De artikelen 42 en 433*decies*, waarnaar artikel 433*terdecies*, tweede lid, van hetzelfde Wetboek verwijst, bepalen :

« Art. 42. Bijzondere verbeurdverklaring wordt toegepast :

1° Op de zaken die het voorwerp van het misdrijf uitmaken, en op die welke gediend hebben of bestemd waren tot het plegen van het misdrijf, wanneer zij eigendom van de veroordeelde zijn;

2° Op de zaken die uit het misdrijf voortkomen;

3° Op de vermogensvoordelen die rechtstreeks uit het misdrijf zijn verkregen, op de goederen en waarden die in de plaats ervan zijn gesteld en op de inkomsten uit de belegde voordelen ».

« Art. 433*decies*. Met gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van vijfhonderd euro tot vijfentwintigduizend euro wordt gestraft hij die rechtstreeks of via een tussenpersoon misbruik maakt van de bijzonder kwetsbare positie van een persoon ten gevolge van zijn onwettige of precaire administratieve toestand of zijn precaire sociale toestand door, met de bedoeling een abnormaal profijt te realiseren, een roerend goed, een deel ervan, een onroerend goed, een kamer of een andere in artikel 479 bedoelde ruimte, te verkopen, te verhuren of ter beschikking te stellen in omstandigheden die in strijd zijn met de menselijke waardigheid, zodanig dat de betrokken persoon in feite geen andere echte en aanvaardbare keuze heeft dan zich te laten misbruiken. De boete wordt zo veel keer toegepast als er slachtoffers zijn ».

B.2.3. Ten slotte heeft de voormelde wet van 10 augustus 2005 artikel 5*ter* van het Wetboek van strafvordering gewijzigd, dat voortaan bepaalt :

« Elke belanghebbende derde die volgens de door de rechtspleging verschafte aanwijzingen krachtens zijn rechtmatig bezit rechten kan doen gelden op de vermogensvoordelen bedoeld in de artikelen 42, 3°, 43*bis* en 43*quater*, van het Strafwetboek of die rechten kan doen gelden op de zaken bedoeld in artikel 42, 1, of op de zaken bedoeld in artikel 505 van het Strafwetboek, wordt op de hoogte gebracht van de rechtsdag voor het gerecht dat zal vonnissen over de grond van de zaak ».

B.3. De verwijzende rechter vraagt aan het Hof of artikel 433*terdecies*, tweede lid, van het Strafwetboek, de artikelen 10, 11, 12 en 17 van de Grondwet schendt « in zoverre het de verbeurdverklaring van het onroerend of roerend goed, zelfs indien het toebehoort aan een derde te goeder trouw, verplicht maakt, zonder de magistraat die zitting neemt ten gronde in staat te stellen de teruggave van dat roerend of onroerend goed te gelasten ».

B.4.1. De Ministerraad en het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (hierna : het Centrum), zijn van mening dat de interpretatie van artikel 433*terdecies*, tweede lid, van het Strafwetboek, die door de verwijzende rechter aan het Hof wordt voorgelegd, verkeerd is.

B.4.2. Het staat in de regel aan de verwijzende rechter om de bepalingen die hij toepast te interpreteren, onder voorbehoud van een kennelijk verkeerde lezing van de in het geding zijnde bepaling.

B.5. In het ontwerp dat in de Kamer werd ingediend, luidde artikel 433*terdecies*, tweede lid, van het Strafwetboek als volgt :

« De bijzondere verbeurdverklaring zoals bedoeld in artikel 42, 1°, van het Strafwetboek kan worden toegepast op de schuldigen aan het misdrijf bedoeld in [...] artikel 433*decies*, zelfs ingeval de zaken waarop zij betrekking heeft, niet het eigendom van de veroordeelde zijn. Zij kan in dezelfde omstandigheden ook worden toegepast op het onroerend goed, de kamers of enige andere ruimte bedoeld in dit artikel » (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, DOC 51-1560/001, p. 52).

De memorie van toelichting preciseert :

« Artikel 433*terdecies* neemt het huidige artikel 77*bis*, § § 4 en 5, van de wet van 1980 over in verband met de ontzetting van de rechten bedoeld in artikel 31 van het Strafwetboek en met de bijzondere verbeurdverklaring » (*ibid.*, p. 27).

B.6.1. In verband met het toen in ontwerp zijnde artikel 433*terdecies*, tweede lid, werden verscheidene amendementen ingediend die ertoe strekten rekening te houden met de situatie van de eigenaar te goeder trouw.

B.6.2. Zulks is het geval voor de amendementen nrs. 19 en 20 (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, DOC 51-1560/005, pp. 1-2), die door de auteurs ervan werden verantwoord door met name te stellen :

« Het lijkt ons absurd dat een huurder die een huurhuis zonder goedkeuring van de eigenaar en buiten diens weten onderverhuurt met abnormaal profijt, tot gevolg zou kunnen hebben dat de eigenaar te goeder trouw zijn eigendom verbeurd verklaard ziet » (*ibid.*, p. 2).

Ofschoon die amendementen door hun auteurs werden ingetrokken (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, DOC 51-1559/004, p. 43) - blijkbaar gelet op de inaanmerkingneming van een ander amendement, dat hierna wordt vermeld en een gelijkwaardig gevolg heeft -, werden ze niettemin door de toenmalige minister van Justitie becommentarieerd als volgt :

« Inzonderheid de amendementen nrs. 19 en 20 stellen dat het concept ' bijzondere verbeurdverklaring ' niet automatisch van toepassing is. Zo moet het in amendement nr. 19 om een criminele organisatie en in amendement nr. 20 om een criminele organisatie, bendevorming of om gewoontedelicten gaan.

Zulks perkt de mogelijke bevoegdheidssfeer van de verbeurdverklaring uiteraard in, en dit zowel ten opzichte van de huidige situatie (waarbij niet in soortgelijke beperkingen is voorzien) als ten opzichte van de efficiëntie van de wet. De praktijk leert immers dat de verbeurdverklaring vaak het beste middel is om een einde te maken aan een delictuele toestand.

Men moet er evenwel op toezien [...] in deze averechtse effecten te voorkomen, en dus het recht van derden te beschermen » (*ibid.*, pp. 40-41).

B.6.3. Zoals hiervoor is gezegd, werd een ander amendement met nr. 24 (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, DOC 51-1560/005, pp. 4-5) daarentegen goedgekeurd, en zulks met eenparigheid van de leden van de Commissie voor de Justitie (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, DOC 51-1559/004, p. 44).

In dat amendement werd met name voorgesteld de eerste zin van het tweede lid van artikel 433*terdecies* aan te vullen met de vermelding van het feit dat de bijzondere verbeurdverklaring plaatsvindt « zonder dat deze verbeurdverklaring evenwel afbreuk kan doen aan de rechten van de derden op de goederen die verbeurd zouden kunnen worden verklaard ». Dat amendement werd verantwoord in de volgende bewoordingen :

« Dit amendement beoogt allereerst de terminologie eenvormig te maken op grond van artikel 433*nonies* van het Strafwetboek inzake mensensmokkel. Vervolgens strekt het ertoe de tekst te verduidelijken wat de verplichte aard van de bijzondere verbeurdverklaring betreft, los van het gegeven of de veroordeelde persoon al dan niet eigenaar is, en anderzijds wat de rechten betreft van de derden naar analogie van artikel 505, derde lid. Het strekt er ten slotte toe eenvormigheid te brengen in de terminologie op grond van het amendement van de regering op artikel 433*decies* » (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, DOC 51-1560/005, p. 5).

B.7.1. Het door de Kamer goedgekeurde wetsontwerp werd geëvoceerd door de Senaat. Het verslag namens de Commissie voor de Justitie van de Senaat vermeldt in de volgende bewoordingen de inleidende uiteenzetting van de minister van Justitie in verband met artikel 433*terdecies* van het Strafwetboek :

« Vervolgens zijn de rechten van derden nader omschreven in geval van bijzondere verbeurdverklaring bedoeld in artikel 42, 1°, van het Strafwetboek (zaken die het onderwerp van het misdrijf uitmaken of gediend hebben voor het plegen ervan), naar analogie van artikel 505 van hetzelfde Wetboek (inzake het witwassen van geld).

Aldus moet de eigenaar van het goed (bijvoorbeeld van het voertuig dat heeft gediend voor het vervoer van slachtoffers van mensensmokkel) op de hoogte worden gebracht van de rechtsdag voor de feitenrechter opdat hij de mogelijkheid zou hebben zijn argumenten voor te leggen om de verbeurdverklaring te voorkomen » (*Parl. St.*, Senaat, 2004-2005, nr. 3-1138/4, p. 4).

B.7.2. De minister alludeerde aldus op de wijziging van artikel 5*ter* van het Wetboek van strafvordering, naar aanleiding van de aanneming van een amendement (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, DOC 51-1560/005, pp. 3-4).

Volgens het verslag is dat amendement nr. 22 het « logisch gevolg van amendement nr. 24 dat betrekking heeft op de bescherming van derden, bedoeld in artikel 6 »; het « strekt ertoe de waarborg voor derden dat ze op de hoogte zullen worden gebracht van de rechtsdag voor het gerecht dat zal vonnissen over de grond van de zaak, bedoeld in artikel 5*ter* van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering, uit te breiden tot de toepassing van artikel 42, 1°, van het Strafwetboek in geval van de misdrijven van huisjesmelkerij, mensensmokkel of mensenhandel » (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, DOC 51-1559/004, p. 44).

B.8. Ten slotte werd in verband met artikel 433*terdecies* van het Strafwetboek een parlementaire vraag gesteld waarin met name werd opgemerkt :

« De wet van 10 augustus 2005 voorziet in de verbeurdverklaring van het pand ten aanzien van de huisjesmelker, zelfs indien het pand geen eigendom is van de veroordeelde. Tijdens de parlementaire werkzaamheden werd bepaald dat die straf automatisch zou worden toegepast bij een veroordeling voor dergelijke feiten. De wet voegt er evenwel aan toe dat de verbeurdverklaring plaatsvindt zonder dat deze de rechten van derden op de goederen die het voorwerp van de verbeurdverklaring kunnen uitmaken, schaadt.

De wet vertoont dus een gebrek aan logica, of doet op zijn minst problemen rijzen wat de toepassing betreft. Het is immers tegenstrijdig dat een eigenaar zijn pand verbeurdverklaard ziet terwijl hij geenszins van de praktijken van zijn huurder op de hoogte was en hij zelf door de rechtbank werd vrijgesproken. Dergelijke situatie kan zich evengoed voordoen indien de eigenaar zijn huurder uitdrukkelijk heeft verboden het pand onder te verhuren en indien de huurder dat verbod aan zijn laars lapt. In veel gevallen dreigt de eigenaar bovendien nooit een schadevergoeding te ontvangen, wanneer de veroordeelde voortvluchtig is of onvermogend. Deze toestand betekent een inbreuk op het eigendomsrecht en zal eigenaars er niet meteen toe aanzetten hun woningen te verhuren » (*Vr. en Antw.*, Kamer, 2005-2006, 24 juli 2006, *QRVA* 51 130, p. 25631).

De minister heeft geantwoord :

« 1. [...] Artikel 433*decies* van het Strafwetboek heeft betrekking op ' al wie ' de erin omschreven feiten pleegt, zonder onderscheid te maken tussen de eigenaar, de huurder of enig ander persoon die het genot heeft van een onroerend goed.

Tijdens de besprekingen over de wet van 10 augustus 2005 tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers, werd langdurig gediscussieerd over de verbeurdverklaring van een onroerend goed en de rechten van derden.

Het geval van de eigenaar te goeder trouw werd, door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, verschillende malen ter sprake gebracht.

Om de situatie van deze eigenaars te verduidelijken, werd een amendement ingediend op artikel 433*terdecies* om hun rechten te bepalen, inzonderheid om rekening te houden met de rechtspraak van het Hof van Cassatie die de rechten van derden te goeder trouw bevestigt.

De bedoeling van de wetgever was duidelijk : artikel 433*terdecies* voorziet in de verplichting tot verbeurdverklaring, zelfs ingeval de zaken waarop zij betrekking heeft geen eigendom zijn van de dader van het misdrijf, maar krachtens dit artikel is het evenwel verplicht tevens rekening te houden met de rechten van derden die te goeder trouw zijn. Dit artikel mag niet worden begrepen als het opleggen van de verbeurdverklaring van een zaak die eigendom is van een derde wanneer deze zijn goede trouw heeft aangetoond en, *a fortiori* wanneer deze door de rechtbank is vrijgesproken.

2. Gelet op wat voorafgaat, lijkt een wijziging van de wetgeving mij niet nodig te zijn, maar ik zal de aandacht van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring op dit punt vestigen » (*Vr. en Antw.*, Kamer, 2006-2007, 13 november 2006, *QRVA* 51 142, pp. 27751-27752).

B.9. Uit wat voorafgaat volgt dat, in zoverre de prejudiciële vraag uit artikel 433*terdecies*, tweede lid, afleidt dat « het de verbeurdverklaring van het onroerend of roerend goed, zelfs indien het toebehoort aan een derde te goeder trouw, verplicht maakt, zonder de magistraat die zitting neemt ten gronde in staat te stellen de teruggave van dat roerend of onroerend goed te gelasten », zij zich baseert op een verkeerde lezing van die bepaling.

B.10. De prejudiciële vraag dient bijgevolg ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 433*terdecies*, tweede lid, van het Strafwetboek schendt de artikelen 10, 11, 12 en 17 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 23 juni 2010.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2010 / 204268]

Auszug aus dem Urteil Nr. 73/2010 vom 23. Juni 2010

Geschäftsverzeichnisnummer 4782

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 433*terdecies* Absatz 2 des Strafgesetzbuches, gestellt vom Korrektionalgericht Charleroi.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern R. Henneuse, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 5. Oktober 2009 in Sachen des Arbeitsauditors und der Zivilparteien, des Zentrums für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus und B.F., gegen T.H. S. und E.G., dessen Ausfertigung am 13. Oktober 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Korrektionalgericht Charleroi folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 433*terdecies* Absatz 2 [des Strafgesetzbuches] dadurch, dass er die Einziehung des unbeweglichen oder beweglichen Gutes verpflichtend vorschreibt, und zwar auch dann, wenn es einem gutgläubigen Dritten gehört, ohne dass der zur Sache erkennende Magistrat die Rückgabe dieses beweglichen oder unbeweglichen Gutes anordnen kann,

1) gegen die Vorschriften der Artikel 10 und 11 der Verfassung?

2) gegen die Vorschriften von Artikel 12 der Verfassung?

3) gegen die Vorschriften von Artikel 17 der Verfassung?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Die Artikel 16 bis 21 des Gesetzes vom 10. August 2005 fügen in Buch II Titel VIII des Strafgesetzbuches ein Kapitel III*quater* ein mit dem Titel «Missbrauch der besonders anfälligen Lage eines anderen durch den Verkauf, die Vermietung oder die Zurverfügungstellung von Gütern mit der Ansicht, anormalen Gewinn zu erzielen».

B.2.1. Im vorliegenden Fall wird der Hof zu dem durch Artikel 19 des vorerwähnten Gesetzes eingefügten Artikel 433*terdecies* des Strafgesetzbuches befragt.

Diese Bestimmung - nur deren Absatz 2 steht hier zur Debatte - lautet:

«In den Fällen im Sinne der Artikel 433*undecies* und 433*duodecies* werden die Schuldigen außerdem zum Verlust der in Artikel 31 Absatz 1 vorgesehenen Rechte verurteilt.

Die besondere Einziehung im Sinne von Artikel 42 Nr. 1 wird den Personen auferlegt, die sich der Straftat im Sinne von Artikel 433*decies* schuldig gemacht haben, selbst wenn die Sachen, auf die sie sich bezieht, nicht Eigentum des Verurteilten sind, ohne dass diese Einziehung jedoch die Rechte Dritter an den Gütern, die eingezogen werden könnten, beeinträchtigen darf. Sie muss unter den gleichen Umständen auch auf das bewegliche Gut, den Bestandteil davon, das unbewegliche Gut, das Zimmer oder gleich welche anderen Räume im Sinne dieses Artikels angewandt werden.

Sie kann auch auf den Gegenwert dieser beweglichen oder unbeweglichen Güter angewandt werden, die zwischen dem Zeitpunkt der Begehung der Straftat und demjenigen der endgültigen gerichtlichen Entscheidung veräußert wurden».

B.2.2. Die Artikel 42 und 433*decies*, auf die Artikel 433*terdecies* Absatz 2 desselben Gesetzbuches verweist, bestimmen:

«Art. 42. Die Sondereinziehung wird angewandt:

1. auf die Sachen, die Gegenstand der Straftat waren, und auf diejenigen, die zu ihrer Begehung gedient haben oder dazu bestimmt waren, sofern sie Eigentum des Verurteilten sind;

2. auf die durch die Straftat hervorgebrachten Sachen,

3. auf die Vermögensvorteile, die unmittelbar aus der Straftat gezogen wurden, auf die Güter und Werte, die an ihre Stelle getreten sind, und auf die Einkünfte aus diesen investierten Vorteilen».

«Art. 433*decies*. Mit einer Gefängnisstrafe von sechs Monaten bis drei Jahren und einer Geldbuße von fünfhundert Euro bis fünfundzwanzigtausend Euro wird derjenige bestraft, der unmittelbar oder über eine Mittelsperson die besonders anfällige Lage missbraucht, in der sich eine Person aufgrund ihrer illegalen oder unsicheren Verwaltungslage oder ihrer unsicheren sozialen Situation befindet, indem er mit der Absicht, anormalen Gewinn zu erzielen, ein bewegliches Gut, einen Bestandteil davon, ein unbewegliches Gut, ein Zimmer oder einen anderen Raum im Sinne von Artikel 479 verkauft, vermietet oder zur Verfügung stellt unter Umständen, die im Widerspruch zur menschlichen Würde stehen, so dass die betroffene Person in Wirklichkeit keine andere reale und annehmbare Wahl hat, als sich ausnutzen zu lassen. Die Geldbuße wird so oft auferlegt, wie es Opfer gibt».

B.2.3. Schließlich hat Artikel 22 des vorerwähnten Gesetzes vom 10. August 2005 Artikel 5*ter* des Strafgesetzbuches abgeändert, der fortan lautet:

«Jeder Interesse habende Dritte, der gemäß den durch das Gerichtsverfahren erbrachten Hinweisen und aufgrund seines rechtmäßigen Besitzes Rechte an den Vermögensvorteilen im Sinne der Artikel 42 Nr. 3, 43*bis* und 43*quater* des Strafgesetzbuches, an den Sachen im Sinne von Artikel 42 Nr. 1 oder an den Sachen im Sinne von Artikel 505 des Strafgesetzbuches geltend machen kann, wird über die Anberaumung der Verhandlung vor dem Gericht, das zur Sache erkennen wird, informiert».

B.3. Der vorlegende Richter fragt den Hof, ob Artikel 433*terdecies* Absatz 2 des Strafgesetzbuches gegen die Artikel 10, 11, 12 und 17 der Verfassung verstoße, indem «er die Einziehung des unbeweglichen oder beweglichen Gutes verpflichtend vorschreibt, und zwar auch dann, wenn es einem gutgläubigen Dritten gehört, ohne dass der zur Sache erkennende Magistrat die Rückgabe dieses beweglichen oder unbeweglichen Gutes anordnen kann».

B.4.1. Der Ministerrat und das Zentrum für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus (nachstehend: das Zentrum) sind der Auffassung, die dem Hof durch den vorlegenden Richter unterbreitete Auslegung von Artikel 433*terdecies* Absatz 2 des Strafgesetzbuches sei falsch.

B.4.2. Es obliegt in der Regel dem vorlegenden Richter, die Bestimmungen, die er anwendet, auszulegen, vorbehaltlich einer offensichtlich falschen Auslegung der fraglichen Bestimmung.

B.5. In dem bei der Kammer eingereichten Gesetzentwurf lautete Artikel 433*terdecies* Absatz 2 des Strafgesetzbuches wie folgt:

«Die besondere Einziehung im Sinne von Artikel 42 Nr. 1 des Strafgesetzbuches kann den Personen auferlegt werden, die sich der Straftat im Sinne von Artikel 433*decies* schuldig gemacht haben, selbst wenn die Sachen, auf die sie sich bezieht, nicht Eigentum des Verurteilten sind. Sie kann unter den gleichen Umständen auch auf das unbewegliche Gut, die Zimmer oder gleich welche anderen Räume im Sinne dieses Artikels angewandt werden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2004-2005, DOC 51-1560/001, S. 52).

In der Begründung heißt es:

«Artikel 433*terdecies* übernimmt den jetzigen Artikel 77*bis* § § 4 und 5 des Gesetzes von 1980 im Zusammenhang mit der Aberkennung der Rechte im Sinne von Artikel 31 des Strafgesetzbuches und mit der besonderen Einziehung» (ebenda, S. 27).

B.6.1. In Verbindung mit dem sich damals in der Entwurfphase befindenden Artikel 433*terdecies* Absatz 2 wurden verschiedene Abänderungsanträge eingereicht, mit denen die Lage des gutgläubigen Eigentümers berücksichtigt werden sollte.

B.6.2. Dies gilt für die Abänderungsanträge Nrn. 19 und 20 (*Parl. Dok.*, Kammer, 2004-2005, DOC 51-1560/005, SS. 1-2), die von ihren Autoren unter anderem wie folgt gerechtfertigt wurden:

«Es erscheint uns absurd, dass es in dem Fall, wo ein Mieter ein Haus ohne Zustimmung des Eigentümers und ohne dessen Wissen mit einem anormalen Gewinn untervermietet, dazu kommen kann, dass das Eigentum des gutgläubigen Eigentümers eingezogen wird» (ebenda, S. 2).

Obwohl die Autoren diese Abänderungsanträge zurückgezogen haben (*Parl. Dok.*, Kammer, 2004-2005, DOC 51-1559/004, S. 43) - anscheinend aufgrund der Berücksichtigung eines anderen, nachstehend angeführten Abänderungsantrags mit gleichartiger Wirkung -, hat die damalige Ministerin der Justiz diese Vorschläge wie folgt kommentiert:

«Insbesondere bei den Abänderungsanträgen Nrn. 19 und 20 heißt es, dass das Konzept der ' besonderen Einziehung ' nicht automatisch Anwendung findet. So muss es sich beim Abänderungsantrag Nr. 19 um eine kriminelle Organisation und beim Abänderungsantrag Nr. 20 um eine kriminelle Organisation, Bandenbildung oder Gewohnheitsstraftaten handeln.

Dies schränkt natürlich den möglichen Anwendungsbereich der Einziehung ein, und zwar sowohl hinsichtlich der heutigen Situation, die keine solchen Einschränkungen vorsieht, als auch hinsichtlich der Wirksamkeit des Gesetzes. Die Praxis zeigt nämlich, dass die Einziehung oft das beste Mittel ist, um einen strafbaren Zustand zu beenden.

Man muss jedoch darauf achten, unerwünschte Situationen zu verhindern, und folglich die Rechte Dritter schützen» (ebenda, SS. 40-41).

B.6.3. Wie vorstehend erläutert, wurde ein anderer Abänderungsantrag mit der Nr. 24 (*Parl. Dok.*, Kammer, 2004-2005, DOC 51-1560/005, SS. 4-5) hingegen einstimmig durch die Mitglieder des Justizausschusses angenommen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2004-2005, DOC 51-1559/004, S. 44).

In diesem Abänderungsantrag wurde insbesondere vorgeschlagen, den ersten Satz von Absatz 2 von Artikel 433*terdecies* mit dem Vermerk zu ergänzen, dass die besondere Einziehung stattfindet, «ohne dass diese Einziehung jedoch die Rechte Dritter an den Gütern, die eingezogen werden könnten, beeinträchtigen darf». Dieser Abänderungsantrag wurde mit folgendem Wortlaut begründet:

«Mit diesem Abänderungsantrag soll zunächst die Terminologie von Absatz 1 einheitlich gestaltet werden auf der Grundlage von Artikel 433*novies* des Strafgesetzbuches über Menschenschmuggel. Sodann soll er den Text verdeutlichen, einerseits bezüglich der zwingenden Beschaffenheit der besonderen Einziehung, unabhängig von dem Umstand, ob der Verurteilte Eigentümer ist oder nicht, und andererseits bezüglich der Rechte Dritter in Analogie zu Artikel 505 Absatz 3. Schließlich soll er die Terminologie vereinheitlichen auf der Grundlage des Abänderungsantrags der Regierung für Artikel 433*decies* » (*Parl. Dok.*, Kammer, 2004-2005, DOC 51-1560/005, S. 5).

B.7.1. Der durch die Kammer genehmigte Gesetzentwurf wurde durch den Senat evoziert. Im Bericht des Justizausschusses des Senats wurden mit folgendem Wortlaut die einleitenden Darlegungen der Ministerin der Justiz in Bezug auf Artikel 433*terdecies* des Strafgesetzbuches angeführt:

«Sodann wurden die Rechte Dritter im Falle der besonderen Einziehung im Sinne von Artikel 42 Nr. 1 des Strafgesetzbuches (Sachen, die Gegenstand der Straftat waren oder zu deren Begehung gedient haben) in Analogie zu Artikel 505 desselben Gesetzbuches (über Geldwäsche) präzisiert.

So muss der Eigentümer des Gutes (beispielsweise des Fahrzeugs, das für den Transport von Opfern von Menschenschmuggel benutzt wurde) über die Anberaumung der Verhandlung vor dem zur Sache erkennenden Richter informiert werden, damit er seine Argumente vortragen kann, um die Einziehung zu vermeiden» (*Parl. Dok.*, Senat, 2004-2005, Nr. 3-1138/4, S. 4).

B.7.2. Die Ministerin verwies damit auf die Abänderung von Artikel 5*ter* des Strafprozessgesetzbuches infolge der Annahme eines Abänderungsantrags (*Parl. Dok.*, Kammer, 2004-2005, DOC 51-1560/005, SS. 3-4).

Gemäß dem Bericht ist dieser Abänderungsantrag Nr. 22 die «logische Folge des Abänderungsantrags Nr. 24, der sich auf den Schutz Dritter im Sinne von Artikel 6 bezieht»; er «soll die in Artikel 5*ter* des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches vorgesehene Garantie für Dritte, dass sie über die Anberaumung der Verhandlung vor dem zur Sache erkennenden Gericht informiert werden im Falle von Praktiken von Miethaien, Menschenschmuggel oder Menschenhandel, auf die Anwendung von Artikel 42 Nr. 1 des Strafgesetzbuches ausdehnen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2004-2005, DOC 51-1559/004, S. 44).

B.8. Schließlich wurde im Zusammenhang mit Artikel 433*terdecies* des Strafgesetzbuches eine parlamentarische Frage gestellt, in der es unter anderem hieß:

«Das Gesetz vom 10. August 2005 sieht die Einziehung des unbeweglichen Gutes beim Miethai vor, selbst wenn das unbewegliche Gut nicht Eigentum des Verurteilten ist. Im Laufe der Vorarbeiten wurde erwähnt, dass diese Strafe automatisch auferlegt würde bei einer Verurteilung wegen solcher Taten. Im Gesetz heißt es jedoch ferner, dass die Einziehung erfolgt, ohne dass sie die Rechte Dritter an den Gütern, die Gegenstand der Einziehung sein können, beeinträchtigt werden.

Es zeigt sich somit, dass das Gesetz einen gewissen Mangel an Logik aufweist oder zumindest Probleme bezüglich der Anwendung bereitet. Es ist in der Tat paradox, wenn ein Eigentümer feststellt, dass sein unbewegliches Gut eingezogen wird, obwohl er keineswegs über die Praktiken seines Mieters informiert war und er selbst vom Gericht freigesprochen wurde. Diese Situation könnte ebenfalls auftreten, wenn der Eigentümer seinem Mieter ausdrücklich verboten hätte, das unbewegliche Gut unterzuvermieten, und wenn der Mieter ohne sein Wissen dieses Verbot umgeht. In vielen Fällen besteht im Übrigen die Gefahr, dass der Eigentümer nie eine Entschädigung erhalten wird, wenn der Verurteilte flüchtig oder insolvent ist. Dieser Zustand stellt einen Verstoß gegen das Eigentumsrecht dar und wird die Eigentümer nicht veranlassen, ihre Wohnungen zu vermieten» (*Fr. und Antw.*, Kammer, 2005-2006, 24. Juli 2006, *QRVA* 51 130, S. 25631).

Die Antwort der Ministerin lautete wie folgt:

«1. [...] Artikel 433*decies* des Strafgesetzbuches bezieht sich auf jeden, der die darin beschriebenen Taten begeht, ohne Unterschied zwischen dem Eigentümer, dem Mieter oder irgendeiner anderen Person, die Nutznießerin eines unbeweglichen Gutes ist.

Bei den Erörterungen über das Gesetz vom 10. August 2005 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen zur Verstärkung der Bekämpfung des Menschenhandels und -schmuggels und der Praktiken der Miethaie wurde lange über die Einziehung von unbeweglichen Gütern und die Rechte Dritter diskutiert.

Der Fall des gutgläubigen Eigentümers wurde in der Abgeordnetenkammer mehrere Male zur Sprache gebracht.

Um die Situation solcher Eigentümer zu verdeutlichen, wurde ein Abänderungsantrag zu Artikel 433*terdecies* in Bezug auf ihre Rechte eingereicht, insbesondere, um der Rechtsprechung des Kassationshofes, in der die Rechte gutgläubiger Dritter bestätigt werden, Rechnung zu tragen.

Die Absicht des Gesetzgebers war deutlich: Artikel 433*terdecies* sieht die Verpflichtung zur Einziehung vor, selbst wenn das Gut nicht Eigentum des Straftäters ist, doch er schreibt vor, dass die Rechte gutgläubiger Dritter berücksichtigt werden müssen. Er darf nicht so ausgelegt werden, dass er vorschreiben würde, ein Gut einzuziehen, das Eigentum eines Dritten ist, wenn dieser seine Gutgläubigkeit nachgewiesen hat und *a fortiori* wenn er durch das Gericht freigesprochen wurde.

2. Angesichts des Vorstehenden erscheint eine Abänderung der Gesetzgebung mir nicht als notwendig, doch ich werde das Zentrale Organ für Sicherstellung und Einziehung auf diesen Punkt aufmerksam machen» (*Fr. und Antw.*, Kammer, 2006-2007, 13. November 2006, *QRVA* 51 142, SS. 27751-27752).

B.9. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die präjudizielle Frage, insofern darin aus Artikel 433*terdecies* Absatz 2 abgeleitet wird, dass «er die Einziehung des unbeweglichen oder beweglichen Gutes verpflichtend vorschreibt, und zwar auch dann, wenn es einem gutgläubigen Dritten gehört, ohne dass der zur Sache erkennende Magistrat die Rückgabe dieses beweglichen oder unbeweglichen Gutes anordnen kann», auf einer irrtümlichen Auslegung dieser Bestimmung beruht.

B.10. Die präjudizielle Frage ist folglich verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 433*terdecies* Absatz 2 des Strafgesetzbuches verstößt nicht gegen die Artikel 10, 11, 12 und 17 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 23. Juni 2010.

Der Kanzler, Der Vorsitzende,

(gez.) P.-Y. Dutilleux. (gez.) M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

[2010/204269]

Uittreksel uit arrest nr. 75/2010 van 23 juni 2010

Rolnummer 4791

In zake : de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 1251 en 2033 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Gent.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij vonnis van 1 oktober 2009 in zake de nv « ING België » tegen Marc Van Damme en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 30 oktober 2009, heeft de Rechtbank van Koophandel te Gent de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 1251 B.W. in combinatie met artikel 80, 6°, Faill. W. de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het verzoek tot bevrijding van de zekerheidsteller bij wie de gewaarborgde schuld werd voldaan door een derde, die ingevolge wettelijke subrogatie in de plaats komt van de oorspronkelijke schuldeiser, zonder voorwerp zou worden, terwijl de in de plaats gestelde schuldeiser dezelfde rechten kan uitoefenen als de oorspronkelijke schuldeiser ? »;

2. « Schendt artikel 2033 B.W. in combinatie met artikel 80, 6°, Faill. W. de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het verzoek tot bevrijding van de zekerheidsteller bij wie de gewaarborgde schuld werd voldaan door een medeborg, die ingevolge artikel 2033 B.W. over een eigen vordering beschikt, zonder voorwerp zou worden, terwijl de medeborg dezelfde rechten kan uitoefenen als de oorspronkelijke schuldeiser ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

Wat de in het geding zijnde bepalingen betreft

B.1.1. De prejudiciële vragen betreffen de artikelen 1251 en 2033 van het Burgerlijk Wetboek, in samenhang gelezen met artikel 80, zesde lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

B.1.2. Artikel 1251 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt :

« Indeplaatsstelling geschiedt van rechtswege :

1° Ten voordele van hem die, zelf schuldeiser zijnde, een andere schuldeiser betaalt, die voorrang boven hem heeft uit hoofde van zijn voorrechten of hypotheken;

2° Ten voordele van de verkrijger van een onroerend goed, die de prijs van het verkregen goed besteedt tot betaling van de schuldeisers ten behoeve van wie dat goed met hypotheek was bezwaard;

3° Ten voordele van hem die, met anderen of voor anderen tot betaling van een schuld gehouden zijnde, er belang bij had deze te voldoen;

4° Ten voordele van de erfgenaam onder voorrecht van boedelbeschrijving, die met zijn eigen penningen de schulden van de nalatenschap betaald heeft ».

B.1.3. Artikel 2033 van hetzelfde Wetboek bepaalt :

« Wanneer verscheidene personen zich hebben borg gesteld voor dezelfde schuldenaar en voor dezelfde schuld, heeft de borg die de schuld voldaan heeft, verhaal op de overige borgen, ieder voor zijn aandeel;

Doch dit verhaal heeft alleen plaats, wanneer de borg betaald heeft in een van de gevallen in het vorige artikel vermeld ».

Dit artikel 2032 van hetzelfde Wetboek bepaalt :

« De borg kan, zelfs voordat hij betaald heeft, de schuldenaar in rechte aanspreken om door hem schadeloos gesteld te worden :

1° Indien hij tot betaling in rechte vervolgd wordt;

2° Indien de schuldenaar failliet gegaan is, of in staat van kennelijk onvermogen verkeert;

3° Indien de schuldenaar zich verbonden heeft om hem binnen een bepaalde tijd het ontslag van zijn borgtocht te bezorgen;

4° Indien de schuld opeisbaar is geworden door het verschijnen van de termijn waarop zij betaalbaar was gesteld;

5° Na verloop van tien jaren, indien de hoofdverbintenis geen bepaalde vervaltijd heeft, tenzij de hoofdverbintenis van dien aard is dat zij, zoals bij voorbeeld een voogdij, niet vóór een bepaalde tijd kan vervallen ».

B.1.4. Artikel 80 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 bepaalt :

« Nadat de rechtbank in voorkomend geval de betwistingen betreffende de rekening heeft beslecht en de rekening zo nodig heeft verbeterd, beveelt zij, op verslag van de rechter-commissaris, nadat de gefailleerde, de personen die de verklaring bedoeld in artikel 72*ter* aflegden en de schuldeisers beoogd in artikel 63, tweede lid, behoorlijk zijn opgeroepen met een gerechtsbrief die de tekst van dit artikel bevat, de sluiting van het faillissement. Binnen een maand na het vonnis dat de sluiting van het faillissement beveelt, zenden de curators een kopie van de verbeterde vereenvoudigde rekening samen met een overzicht van de bedragen die effectief werden uitgekeerd aan de verschillende schuldeisers, over aan de administratie van de BTW en de administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit.

De rechter-commissaris doet aan de rechtbank in raadkamer mededeling van de beraadslaging van de schuldeisers over de verschoonbaarheid van de gefailleerde en brengt verslag uit over de omstandigheden van het faillissement. De curator en de gefailleerde worden in raadkamer gehoord over de verschoonbaarheid en over de sluiting van het faillissement. Behalve in geval van gewichtige omstandigheden, met bijzondere redenen omkleed, spreekt de rechtbank de verschoonbaarheid uit van de ongelukkige gefailleerde die te goeder trouw handelt. De beslissing over de verschoonbaarheid is vatbaar voor derdenverzet bij wijze van een dagvaarding die de individuele schuldeisers binnen een maand te rekenen van de bekendmaking van het vonnis tot sluiting van het faillissement ervan aan de curator en aan de gefailleerde kunnen doen. Van het vonnis dat de sluiting van het faillissement gelast, wordt door toedoen van de griffier aan de gefailleerde kennis gegeven.

De gefailleerde, de personen die de verklaring bedoeld in artikel 72*ter* aflegden en de schuldeisers bedoeld in artikel 63, tweede lid, worden in de raadkamer gehoord over de bevrijding. Tenzij hij zijn onvermogen frauduleus organiseerde, bevrijdt de rechtbank geheel of gedeeltelijk elke natuurlijke persoon die zich kosteloos persoonlijk zeker stelde voor de gefailleerde, wanneer zij vaststelt dat diens verbintenis niet in verhouding met zijn inkomsten en met zijn patrimonium is.

Indien er meer dan 12 maanden zijn verlopen sedert de verklaring bedoeld in artikel 72*ter*, legt de persoon die deze verklaring aflegde bij de griffie van de rechtbank van koophandel een kopie neer van zijn meest recente aangifte in de personenbelasting, een bijgewerkte opgave van de activa en passiva die zijn patrimonium vormen en elk ander stuk dat van aard is om precies de staat weer te geven van zijn bestaansmiddelen en lasten.

De gefailleerde kan vanaf zes maanden na de datum van het vonnis van faillietverklaring de rechtbank verzoeken om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid. Er wordt gehandeld zoals bepaald in het tweede lid.

De schuldeisers bedoeld in artikel 63, tweede lid, en de personen die de verklaring bedoeld in artikel 72*ter* aflegden, kunnen vanaf zes maanden na de datum van het vonnis van faillietverklaring de rechtbank verzoeken om uitspraak te doen over de bevrijding van deze laatsten. Er wordt gehandeld zoals bepaald in het derde en vierde lid.

De rechtbank kan beslissen dat het vonnis waarbij de sluiting van het faillissement wordt bevolen, bij uittreksel wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Het vonnis moet bekendgemaakt worden wanneer de rechtbank de gefailleerde verschoonbaar verklaart.

De sluiting van het faillissement maakt een einde aan de opdracht van de curators, behalve wat de uitvoering van de sluiting betreft, en houdt een algemene kwijting in ».

Wat de eerste prejudiciële vraag betreft

B.2. Het Hof wordt gevraagd of artikel 1251 van het Burgerlijk Wetboek, in samenhang gelezen met artikel 80, zesde lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in de interpretatie dat het verzoek tot bevrijding van de personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld, zonder voorwerp wordt wanneer de gewaarborgde schuld wordt voldaan door een derde die, met toepassing van de in het geding zijnde bepaling, in de plaats komt van de oorspronkelijke schuldeiser.

B.3.1. Volgens de Ministerraad behoeft de prejudiciële vraag geen antwoord omdat de in het geding zijnde bepaling niet van toepassing zou zijn op het geschil voor het verwijzende rechtscollege.

B.3.2. Het staat in beginsel aan het verwijzende rechtscollege om na te gaan of het nuttig is aan het Hof een prejudiciële vraag te stellen over de bepalingen die het van toepassing acht op het geschil. Slechts wanneer dit klaarblijkelijk niet het geval is, kan het Hof beslissen niet op de vraag in te gaan.

Uit het verwijzingsvonnis en uit de procedurestukken blijkt dat in de vordering die bij het verwijzende rechtscollege aanhangig is gemaakt, wordt aangevoerd dat de verzoekende partij voor dat rechtscollege overeenkomstig artikel 1251 van het Burgerlijk Wetboek van rechtswege in de plaats is gesteld van de oorspronkelijke schuldeiser wiens schuld zij heeft voldaan. Bovendien kan de borg worden beschouwd als een schuldenaar « met anderen » in de zin van artikel 1251, 3°, van het Burgerlijk Wetboek.

Bijgevolg blijkt niet dat het verwijzende rechtscollege aan het Hof een vraag heeft gesteld die klaarblijkelijk niet dienend zou zijn om het voorgelegde geschil te beslechten.

B.3.3. De exceptie wordt verworpen.

B.4. Het verwijzende rechtscollege ondervraagt het Hof over het verschil in behandeling dat zou bestaan tussen twee soorten personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld : enerzijds, de persoon die wordt aangesproken door de schuldeiser ten aanzien van wie hij zich zeker heeft gesteld en, anderzijds, de persoon die wordt aangesproken door een derde die de schuld heeft voldaan en die, met toepassing van de in het geding zijnde bepaling, in de plaats zou worden gesteld van die schuldeiser. Terwijl de personen van de eerste categorie met toepassing van artikel 80, zesde lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 de rechtbank van koophandel kunnen verzoeken uitspraak te doen over hun bevrijding, zou een dergelijke vordering voor de tweede categorie van personen door de indeplaatsstelling zonder voorwerp zijn.

B.5.1. Door de wettelijke indeplaatsstelling waarin artikel 1251 van het Burgerlijk Wetboek voorziet, gaat de schuldvordering over op de derde tot beloop van het bedrag dat hij heeft betaald. De gesubrogeerde oefent geen eigen rechten uit, maar de rechten van degene in wiens plaats hij is getreden en van wie hij de rechten bij wege van indeplaatsstelling heeft verkregen (Cass., 6 juni 1994, *Arr. Cass.*, 1994, nr. 287).

B.5.2. De betalende derde die de plaats inneemt van de schuldeiser, neemt alle rechten, vorderingen en zekerheden, alsmede alle gebreken en excepties verbonden aan de schuldvordering, over. De indeplaatsstelling mag niet tot gevolg hebben dat de schuldenaar in een minder gunstige positie terechtkomt dan die waarin hij zich bevond ten aanzien van zijn schuldeiser.

B.6. Het voorgaande geldt eveneens ten aanzien van personen die zich zeker hebben gesteld voor de schuldenaar. Luidens artikel 1252 van het Burgerlijk Wetboek heeft de indeplaatsstelling immers plaats zowel tegen de borgen als tegen de schuldenaars. De wettelijke indeplaatsstelling verandert voor de borg niets aan de aard van diens verbintenis.

B.7.1. Vermits een persoon die zich kosteloos persoonlijk zeker heeft gesteld met toepassing van artikel 80, zesde lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 ten aanzien van de oorspronkelijke schuldeiser de rechtbank van koophandel kan verzoeken om uitspraak te doen over zijn bevrijding, is het niet redelijk verantwoord dat die rechtbank geen uitspraak zou kunnen doen over de bevrijding wanneer, met toepassing van artikel 1251 van het Burgerlijk Wetboek, een derde die de schuld heeft voldaan in de plaats wordt gesteld van de oorspronkelijke schuldeiser. Anders zou die derde ten nadele van de persoon die zich kosteloos persoonlijk zeker heeft gesteld een recht verkrijgen dat de oorspronkelijke schuldeiser niet heeft.

B.7.2. In de in B.2 vermelde interpretatie dient de eerste prejudiciële vraag bevestigend te worden beantwoord.

B.8.1. De in het geding zijnde bepaling kan evenwel ook op een andere wijze worden geïnterpreteerd. Vermits de persoon die met toepassing van artikel 1251 van het Burgerlijk Wetboek in de plaats wordt gesteld van de oorspronkelijke schuldeiser, alle rechten, vorderingen en zekerheden, alsmede alle gebreken en excepties verbonden aan de schuldvordering overneemt, en vermits de persoon die zich kosteloos persoonlijk zeker heeft gesteld ten aanzien van de oorspronkelijke schuldeiser de rechtbank van koophandel kan verzoeken om uitspraak te doen over de bevrijding, kan de rechtbank van koophandel ook in geval van wettelijke indeplaatsstelling uitspraak doen over de bevrijding.

B.8.2. In die interpretatie is het in B.4 vermelde verschil in behandeling onbestaande en dient de eerste prejudiciële vraag ontkennend te worden beantwoord.

Wat de tweede prejudiciële vraag betreft

B.9. Het Hof wordt gevraagd of artikel 2033 van het Burgerlijk Wetboek, in samenhang gelezen met artikel 80, zesde lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in de interpretatie dat het verzoek tot bevrijding van de personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld, zonder voorwerp wordt wanneer een borg die de gewaarborgde schuld heeft voldaan met toepassing van het voormelde artikel 2033 verhaal uitoefent op de overige borgen.

B.10. Het verwijzende rechtscollege ondervraagt het Hof over het verschil in behandeling dat zou bestaan tussen twee categorieën van personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld : enerzijds, de persoon die wordt aangesproken door de schuldeiser ten aanzien van wie hij zich zeker heeft gesteld en, anderzijds, de persoon die wordt aangesproken door een borg die de schuld heeft voldaan en die, met toepassing van de in het geding zijnde bepaling, verhaal uitoefent op de overige borgen. Terwijl de personen van de eerste categorie met toepassing van artikel 80, zesde lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 de rechtbank van koophandel kunnen verzoeken uitspraak te doen over hun bevrijding, zou een dergelijke vordering voor de tweede categorie van personen zonder voorwerp zijn.

B.11. Ofschoon de borg die de schuld heeft voldaan, een eigen recht uitoefent wanneer hij zich op de overige borgen verhaalt, blijkt uit de in het geding zijnde bepaling dat de persoon of de personen op wie hij zich verhaalt, nog steeds de hoedanigheid van borg hebben. Die personen zijn slechts ertoe gehouden hun aandeel in de schuld te dragen voor zover zij, in hun hoedanigheid van borg, door de oorspronkelijke schuldeiser hadden kunnen worden aangesproken vooraleer de medeborg de schuld heeft voldaan.

B.12. Wanneer de persoon die zich kosteloos persoonlijk zeker heeft gesteld, door de rechtbank van koophandel wordt bevrijd met toepassing van artikel 80 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, kan de oorspronkelijke schuldeiser die persoon niet langer aanspreken.

B.13.1. In de in B.9 vermelde interpretatie kan de borg die de schuld heeft voldaan zich, met toepassing van artikel 2033 van het Burgerlijk Wetboek, verhalen op de persoon die zich kosteloos persoonlijk zeker heeft gesteld, zonder dat de rechtbank van koophandel, met toepassing van artikel 80, zesde lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, uitspraak kan doen over diens bevrijding. Het verschil in behandeling dat hieruit voortvloeit is niet redelijk verantwoord. Anders zou de borg die de schuld heeft voldaan, zich kunnen verhalen op een persoon die zich kosteloos persoonlijk zeker heeft gesteld, ofschoon de oorspronkelijke schuldeiser, voor zover de rechtbank van koophandel tot de bevrijding zou hebben besloten, die persoon niet langer had kunnen aanspreken.

B.13.2. In de voormelde interpretatie dient de tweede prejudiciële vraag bevestigend te worden beantwoord.

B.14.1. De in het geding zijnde bepaling kan evenwel ook op een andere wijze worden geïnterpreteerd. Artikel 2033 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt immers niet dat het verhaalsrecht van de borg die de schuld heeft voldaan op de overige borgen verhindert dat de rechtbank van koophandel zich, met toepassing van artikel 80 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, uitspreekt over de bevrijding van de persoon die zich kosteloos persoonlijk zeker heeft gesteld. Bijgevolg kan de borg die de schuld heeft voldaan zich op de persoon die zich kosteloos persoonlijk zeker heeft gesteld slechts verhalen nadat de rechtbank van koophandel zich over diens bevrijding heeft uitgesproken en voor zover zij dat verzoek over de bevrijding heeft afgewezen.

B.14.2. In die interpretatie is het in B.10 vermelde verschil in behandeling onbestaande en dient de tweede prejudiciële vraag ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

1. - Artikel 1251 van het Burgerlijk Wetboek, in samenhang gelezen met artikel 80, zesde lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in de interpretatie dat het verzoek tot bevrijding van de personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld zonder voorwerp wordt wanneer de gewaarborgde schuld wordt voldaan door een derde die in de plaats wordt gesteld van de oorspronkelijke schuldeiser.

- Artikel 1251 van het Burgerlijk Wetboek, in samenhang gelezen met artikel 80, zesde lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet in de interpretatie dat het verzoek tot bevrijding van de personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld niet zonder voorwerp wordt wanneer de gewaarborgde schuld wordt voldaan door een derde die in de plaats wordt gesteld van de oorspronkelijke schuldeiser.

2. - Artikel 2033 van het Burgerlijk Wetboek, in samenhang gelezen met artikel 80, zesde lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in de interpretatie dat het verzoek tot bevrijding van de personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld zonder voorwerp wordt wanneer een borg die de gewaarborgde schuld heeft voldaan, verhaal uitoefent op de overige borgen.

- Artikel 2033 van het Burgerlijk Wetboek, in samenhang gelezen met artikel 80, zesde lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet in de interpretatie dat het verzoek tot bevrijding van de personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld niet zonder voorwerp wordt wanneer een borg die de gewaarborgde schuld heeft voldaan, verhaal uitoefent op de overige borgen.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 23 juni 2010.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2010/204269]

Extrait de l'arrêt n° 75/2010 du 23 juin 2010

Numéro du rôle : 4791

En cause : les questions préjudicielles relatives aux articles 1251 et 2033 du Code civil, posées par le Tribunal de commerce de Gand.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par jugement du 1er octobre 2009 en cause de la SA « ING Belgique » contre Marc Van Damme et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 30 octobre 2009, le Tribunal de commerce de Gand a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 1251 du Code civil, combiné avec l'article 80, alinéa 6, de la loi sur les faillites, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que la demande de décharge de la sûreté personnelle dont la dette garantie a été acquittée par un tiers, lequel, en vertu de la subrogation légale, est subrogé au créancier primitif, serait sans objet, tandis que le créancier subrogataire peut exercer les mêmes droits que le créancier primitif ? »;

2. « L'article 2033 du Code civil, combiné avec l'article 80, alinéa 6, de la loi sur les faillites, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que la demande de décharge de la sûreté personnelle dont la dette garantie a été acquittée par un cofidéjusseur, lequel, en vertu de l'article 2033 du Code civil, dispose d'une action propre, serait sans objet, tandis que le cofidéjusseur peut exercer les mêmes droits que le créancier primitif ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions en cause

B.1.1. Les questions préjudicielles concernent les articles 1251 et 2033 du Code civil, combinés avec l'article 80, alinéa 6, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

B.1.2. L'article 1251 du Code civil dispose :

« La subrogation a lieu de plein droit,

1° Au profit de celui qui, étant lui-même créancier, paye un autre créancier qui lui est préférable à raison de ses privilèges ou hypothèques;

2° Au profit de l'acquéreur d'un immeuble, qui emploie le prix de son acquisition au payement des créanciers auxquels cet héritage était hypothéqué;

3° Au profit de celui qui, étant tenu avec d'autres ou pour d'autres au payement de la dette, avait intérêt de l'acquitter;

4° Au profit de l'héritier bénéficiaire qui a payé de ses deniers les dettes de la succession ».

B.1.3. L'article 2033 du même Code dispose :

« Lorsque plusieurs personnes ont cautionné un même débiteur pour une même dette, la caution qui a acquitté la dette, a recours contre les autres cautions, chacune pour sa part et portion;

Mais ce recours n'a lieu que lorsque la caution a payé dans l'un des cas énoncés à l'article précédent ».

Cet article 2032 du même Code dispose :

« La caution, même avant d'avoir payé, peut agir contre le débiteur pour être par lui indemnisée :

1° Lorsqu'elle est poursuivie en justice pour le payement;

2° Lorsque le débiteur a fait faillite, ou est en déconfiture;

3° Lorsque le débiteur s'est obligé de lui rapporter sa décharge dans un certain temps;

4° Lorsque la dette est devenue exigible par l'échéance du terme sous lequel elle avait été contractée;

5° Au bout de dix années, lorsque l'obligation principale n'a point de terme fixe d'échéance, à moins que l'obligation principale, telle qu'une tutelle, ne soit pas de nature à pouvoir être éteinte avant un temps déterminé ».

B.1.4. L'article 80 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites dispose :

« Sur le rapport du juge-commissaire, le failli, les personnes qui ont fait la déclaration visée à l'article 72*ter* et les créanciers visés à l'article 63, alinéa 2, dûment appelés par pli judiciaire contenant le texte du présent article, le tribunal ordonne la clôture de la faillite, après avoir tranché le cas échéant les contestations relatives au compte et redressé celui-ci s'il y a lieu. Dans le mois du jugement ordonnant la clôture de la faillite, les curateurs transmettent à l'administration de la T.V.A. et à l'administration centrale de la fiscalité des entreprises et des revenus une copie du compte simplifié corrigé ainsi qu'un relevé des sommes qui ont été effectivement versées aux divers créanciers.

Le juge-commissaire présente au tribunal, en chambre du conseil, la délibération des créanciers relative à l'excusabilité du failli, et un rapport sur les circonstances de la faillite. Le curateur et le failli sont entendus en chambre du conseil sur l'excusabilité et sur la clôture de la faillite. Sauf circonstances graves spécialement motivées, le tribunal prononce l'excusabilité du failli malheureux et de bonne foi. La décision sur l'excusabilité est susceptible de tierce-opposition par citation donnée au curateur et au failli de la part des créanciers individuellement dans le mois à compter de la publication du jugement de clôture de la faillite. Le jugement ordonnant la clôture de la faillite est notifié au failli par les soins du greffier.

Le failli, les personnes qui ont fait la déclaration visée à l'article 72*ter* et les créanciers visés à l'article 63, alinéa 2, sont entendus en chambre du conseil sur la décharge. Sauf lorsqu'elle a frauduleusement organisé son insolvabilité, le tribunal décharge en tout ou en partie la personne physique qui, à titre gratuit, s'est constituée sûreté personnelle du failli lorsqu'il constate que son obligation est disproportionnée à ses revenus et à son patrimoine.

Si plus de 12 mois se sont écoulés depuis la déclaration visée à l'article 72*ter*, la personne qui a effectué celle-ci dépose au greffe du tribunal de commerce une copie de sa plus récente déclaration à l'impôt des personnes physiques, un relevé à jour des éléments actifs et passifs qui composent son patrimoine et toute autre pièce de nature à établir avec précision l'état de ses ressources et les charges qui sont siennes.

Six mois après la date du jugement déclaratif de faillite, le failli peut demander au tribunal de statuer sur l'excusabilité. Il est procédé comme prévu à l'alinéa 2.

Les créanciers visés à l'article 63, alinéa 2, et les personnes qui ont fait la déclaration visée à l'article 72*ter*, peuvent, six mois après la date du jugement déclaratif de faillite, demander au tribunal de statuer sur la décharge de ces dernières. Il est procédé comme prévu aux alinéas 3 et 4.

Le tribunal peut décider que le jugement ordonnant la clôture de la faillite sera publié par extrait au *Moniteur belge*. Ce jugement doit être publié lorsque le tribunal déclare le failli excusable.

Sauf pour ce qui concerne son exécution, la clôture de la faillite met fin aux fonctions des curateurs; elle emporte décharge générale ».

Quant à la première question préjudicielle

B.2. Il est demandé à la Cour si l'article 1251 du Code civil, combiné avec l'article 80, alinéa 6, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution dans l'interprétation selon laquelle la demande de décharge des personnes qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle devient sans objet lorsque la dette garantie est acquittée par un tiers qui, par application de la disposition en cause, est subrogé au créancier primitif.

B.3.1. Selon le Conseil des ministres, la question préjudicielle n'appelle pas de réponse au motif que la disposition en cause ne serait pas applicable au litige devant la juridiction *a quo*.

B.3.2. Il appartient en principe à la juridiction *a quo* de vérifier s'il est utile de poser une question préjudicielle à la Cour au sujet des dispositions qu'elle estime applicables au litige. Ce n'est que lorsque tel n'est manifestement pas le cas que la Cour peut décider de ne pas répondre à la question.

Il ressort du jugement de renvoi et des pièces de procédure que l'action dont est saisie la juridiction *a quo* est fondée sur le fait que la partie requérante devant cette juridiction a été, conformément à l'article 1251 du Code civil, subrogée de plein droit au créancier primitif dont elle a acquitté la dette. En outre, la caution peut être considérée comme un débiteur « avec d'autres » au sens de l'article 1251, 3º, du Code civil.

Par voie de conséquence, il n'apparaît pas que la juridiction *a quo* ait posé à la Cour une question qui ne soit manifestement pas pertinente pour trancher le litige dont cette première est saisie.

B.3.3. L'exception est rejetée.

B.4. La juridiction *a quo* interroge la Cour sur la différence de traitement qui existerait entre deux types de personnes qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle : d'une part, la personne qui est actionnée par le créancier envers lequel elle s'est constituée sûreté et, d'autre part, la personne qui est actionnée par un tiers qui s'est acquitté de la dette et qui, par application de la disposition en cause, serait subrogé à ce créancier. Alors que par application de l'article 80, alinéa 6, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, les personnes appartenant à la première catégorie peuvent demander au tribunal de commerce de statuer sur leur décharge, une telle action serait sans objet pour la seconde catégorie de personnes, du fait de la subrogation.

B.5.1. Par la subrogation légale prévue à l'article 1251 du Code civil, la créance passe au tiers à concurrence du montant qu'il a payé. Le subrogé n'exerce pas des droits personnels, mais les droits du subrogeant acquis par la subrogation (Cass., 6 juin 1994, *Pas.*, 1994, nº 287).

B.5.2. Le tiers-payeur qui prend la place du créancier reprend tous les droits, créances et sûretés, ainsi que tous les vices et exceptions liés à la créance. La subrogation ne saurait avoir pour effet que le débiteur soit placé dans une position moins favorable que celle dans laquelle il se trouvait vis-à-vis de son créancier.

B.6. Ce qui précède vaut également à l'égard des personnes qui se sont constituées sûreté pour le débiteur. En effet, en vertu de l'article 1252 du Code civil, la subrogation a lieu tant contre les cautions que contre les débiteurs. La subrogation légale ne change rien dans le chef de la caution à la nature des engagements de cette dernière.

B.7.1. Etant donné qu'une personne qui, à titre gratuit, s'est constituée sûreté personnelle, par application de l'article 80, alinéa 6, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, à l'égard du créancier primitif, peut demander au tribunal de commerce de statuer sur sa décharge, il n'est pas raisonnablement justifié que ce tribunal ne puisse statuer sur la décharge lorsque, par application de l'article 1251 du Code civil, un tiers qui s'est acquitté de la dette est subrogé au créancier primitif. Autrement, ce tiers obtiendrait un droit que le créancier primitif n'a pas, au préjudice de la personne qui, à titre gratuit, s'est constituée sûreté personnelle.

B.7.2. Dans l'interprétation mentionnée en B.2, la première question préjudicielle appelle une réponse positive.

B.8.1. La disposition en cause peut toutefois également s'interpréter d'une autre manière. Etant donné que la personne qui, par application de l'article 1251 du Code civil, est subrogée au créancier primitif reprend tous les droits, créances et sûretés, ainsi que tous les vices et exceptions liés à la créance et que la personne qui, à titre gratuit, s'est constituée sûreté personnelle à l'égard du créancier primitif peut demander au tribunal de commerce de statuer sur la décharge, le tribunal de commerce peut également statuer sur la décharge en cas de subrogation légale.

B.8.2. Dans cette interprétation, la différence de traitement mentionnée en B.4 est inexistante et la première question préjudicielle appelle une réponse négative.

Quant à la seconde question préjudicielle

B.9. Il est demandé à la Cour si l'article 2033 du Code civil, combiné avec l'article 80, alinéa 6, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution dans l'interprétation selon laquelle la demande de décharge des personnes qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle devient sans objet lorsqu'une caution qui, par application de l'article 2033 précité, a acquitté la dette garantie exerce un recours vis-à-vis des autres cautions.

B.10. La juridiction *a quo* interroge la Cour sur la différence de traitement qui existerait entre deux types de personnes qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle : d'une part, la personne qui est actionnée par le créancier à l'égard duquel elle s'est constituée sûreté et, d'autre part, la personne qui est actionnée par une caution qui a acquitté la dette et qui, par application de la disposition en cause, exerce un recours contre les autres cautions. Alors que par application de l'article 80, alinéa 6, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, les personnes appartenant à la première catégorie peuvent demander au tribunal de commerce de statuer sur leur décharge, une telle action serait sans objet pour la seconde catégorie de personnes.

B.11. Bien que la caution qui a acquitté la dette exerce un droit propre lorsqu'elle a recours contre les autres cautions, il ressort de la disposition en cause que la ou les personnes contre lesquelles elle a recours ont encore toujours la qualité de caution. Ces personnes ne sont tenues de supporter leur part et portion dans la dette que pour autant qu'en leur qualité de caution, elles eussent pu être sollicitées par le créancier primitif avant que le cofidéjusseur n'ait acquitté la dette.

B.12. Lorsque la personne qui, à titre gratuit, s'est constituée sûreté personnelle est déchargée par le tribunal de commerce par application de l'article 80 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le créancier primitif ne peut plus s'adresser à cette personne.

B.13.1. Dans l'interprétation mentionnée en B.9, la caution qui a acquitté la dette peut, par application de l'article 2033 du Code civil, avoir recours contre la personne qui, à titre gratuit, s'est constituée sûreté personnelle, sans que le tribunal de commerce puisse, par application de l'article 80, alinéa 6, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, statuer sur sa décharge. La différence de traitement qui en découle n'est pas raisonnablement justifiée. Autrement, la caution qui a acquitté la dette pourrait avoir recours contre une personne qui, à titre gratuit, s'est constituée sûreté personnelle, alors même que le créancier primitif, à supposer que le tribunal de commerce ait prononcé la décharge, n'aurait plus pu s'adresser à cette personne.

B.13.2. Dans l'interprétation précitée, la seconde question préjudicielle appelle une réponse positive.

B.14.1. La disposition en cause peut toutefois également s'interpréter d'une autre manière. En effet, l'article 2033 du Code civil ne dispose pas que le droit de recours que la caution qui a acquitté la dette exerce sur les autres cautions empêcherait que, par application de l'article 80 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le tribunal de commerce se prononce sur la décharge de la personne qui, à titre gratuit, s'est constituée sûreté personnelle. Par conséquent, la caution qui a acquitté la dette ne peut avoir recours contre la personne qui, à titre gratuit, s'est constituée sûreté personnelle qu'après que le tribunal de commerce s'est prononcé sur sa décharge et pour autant qu'il ait rejeté cette demande concernant la décharge.

B.14.2. Dans cette interprétation, la différence de traitement mentionnée en B.10 est inexistante et la seconde question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

1. - L'article 1251 du Code civil, combiné avec l'article 80, alinéa 6, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, viole les articles 10 et 11 de la Constitution dans l'interprétation selon laquelle la demande de décharge des personnes qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle devient sans objet lorsque la dette garantie a été acquittée par un tiers subrogé au créancier primitif.

- L'article 1251 du Code civil, combiné avec l'article 80, alinéa 6, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution dans l'interprétation selon laquelle la demande de décharge des personnes qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle ne devient pas sans objet lorsque la dette garantie a été acquittée par un tiers subrogé au créancier primitif.

2. - L'article 2033 du Code civil, combiné avec l'article 80, alinéa 6, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, viole les articles 10 et 11 de la Constitution dans l'interprétation selon laquelle la demande de décharge des personnes qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle devient sans objet lorsqu'une caution qui a acquitté la dette garantie exerce un recours contre les autres cautions.

- L'article 2033 du Code civil, combiné avec l'article 80, alinéa 6, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution dans l'interprétation selon laquelle la demande de décharge des personnes qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle ne devient pas sans objet lorsqu'une caution qui a acquitté la dette garantie exerce un recours contre les autres cautions.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 23 juin 2010.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2010/204269]

Auszug aus dem Urteil Nr. 75/2010 vom 23. Juni 2010

Geschäftsverzeichnisnummer 4791

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf die Artikel 1251 und 2033 des Zivilgesetzbuches, gestellt vom Handelsgericht Gent.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goey, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren*

In seinem Urteil vom 1. Oktober 2009 in Sachen der «ING Belgien» AG gegen Marc Van Damme und andere, dessen Ausfertigung am 30. Oktober 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Handelsgericht Gent folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. «Verstößt Artikel 1251 des Zivilgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 80 Absatz 6 des Konkursgesetzes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem der Antrag auf Entlastung der Person, die eine Sicherheit geleistet hat und bei der die besicherte Verbindlichkeit von einem Dritten abgetragen wurde, der infolge der gesetzlich vorgeschriebenen Rechtsübertragung an die Stelle des Altgläubigers tritt, gegenstandslos werden würde, während der in die Rechte des Altgläubigers eingesetzte Gläubiger die gleichen Rechte wie der Altgläubiger ausüben kann?»;

2. «Verstößt Artikel 2033 des Zivilgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 80 Absatz 6 des Konkursgesetzes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem der Antrag auf Entlastung der Person, die eine Sicherheit geleistet hat und bei der die besicherte Verbindlichkeit von einem Mitbürgen abgetragen wurde, der infolge Artikel 2033 des Zivilgesetzesbuches über eine eigene Klagemöglichkeit verfügt, gegenstandslos werden würde, während der Mitbürge die gleichen Rechte wie der Altgläubiger ausüben kann?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

In Bezug auf die fraglichen Bestimmungen

B.1.1. Die präjudiziellen Fragen beziehen sich auf die Artikel 1251 und 2033 des Zivilgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 80 Absatz 6 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997.

B.1.2. Artikel 1251 des Zivilgesetzbuches bestimmt:

«Die Rechtsübertragung erfolgt von Rechts wegen

1. zugunsten dessen, der selbst Gläubiger ist und einen anderen Gläubiger bezahlt, der aufgrund seiner Vorrechte oder Hypotheken Vorrang vor ihm hat;

2. zugunsten des Erwerbers eines unbeweglichen Gutes, der den Preis des erworbenen Gutes zur Zahlung der Gläubiger verwendet, zu deren Vorteil dieses Gut mit einer Hypothek belastet war;

3. zugunsten dessen, der mit anderen oder für andere zur Begleichung einer Schuld verpflichtet ist und in dessen Interesse es liegt, diese Schuld zu bezahlen;

4. zugunsten des Vorbehaltserben, der mit seinen eigenen Mitteln die Schulden des Nachlasses beglichen hat».

B.1.3. Artikel 2033 desselben Gesetzbuches bestimmt:

«Wenn verschiedene Personen für denselben Schuldner und für dieselbe Verbindlichkeit gebürgt haben, besitzt der Bürge, der die Verbindlichkeit beglichen hat, ein Regressrecht gegen die übrigen Bürgen, jeweils in Höhe ihres Anteils.

Doch dieser Regress findet nur dann statt, wenn der Bürge in einem der im vorigen Artikel angegebenen Fälle bezahlt hat».

Dieser Artikel 2032 desselben Gesetzbuches bestimmt:

«Der Bürge kann, selbst bevor er bezahlt hat, gegen den Schuldner klagen, um von ihm entschädigt zu werden,

1. wenn er gerichtlich verfolgt wird im Hinblick auf die Zahlung;

2. wenn der Konkurs über den Schuldner ausgesprochen wurde oder wenn er notorisch zahlungsunfähig ist;

3. wenn der Schuldner sich verpflichtet hat, ihn innerhalb einer bestimmten Zeit von seiner Bürgschaft zu entlasten;

4. wenn die Verbindlichkeit durch Ablauf der Frist, in der sie zahlbar war, einforderbar geworden ist;

5. nach Ablauf von zehn Jahren, wenn die Hauptverbindlichkeit keine bestimmte Fälligkeitsfrist hat, außer wenn die Hauptverbindlichkeit, beispielsweise im Fall einer Vormundschaft, nicht vor einer bestimmten Zeit fällig werden kann».

B.1.4. Artikel 80 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 bestimmt:

«Nach Bericht des Konkursrichters ordnet das Gericht nach ordnungsgemäßer Vorladung des Konkursschuldners, der Personen, die die in Artikel 72*ter* erwähnte Erklärung abgegeben haben, und der in Artikel 63 Absatz 2 erwähnten Gläubiger per Gerichtsbrief, der den Wortlaut des vorliegenden Artikels enthält, die Aufhebung des Konkursverfahrens an, nachdem es gegebenenfalls in den Streitfällen in Bezug auf die Rechnung entschieden und die Rechnung erforderlichenfalls berichtigt hat. Binnen einem Monat nach dem Urteil, durch das die Aufhebung des Konkursverfahrens angeordnet wird, übermitteln die Konkursverwalter der Mehrwertsteuerverwaltung und der Verwaltung des Steuerwesens für Unternehmen und Einkünfte eine Abschrift der verbesserten vereinfachten Rechnung und eine Auflistung der Beträge, die den verschiedenen Gläubigern tatsächlich gezahlt wurden.

Der Konkursrichter teilt dem Gericht in der Ratskammer die Beratung der Gläubiger über die Entschuldbarkeit des Konkursschuldners mit und erstattet Bericht über die Umstände des Konkurses. Der Konkursverwalter und der Konkursschuldner werden in der Ratskammer über die Entschuldbarkeit und die Aufhebung des Konkursverfahrens angehört. Außer bei schwerwiegenden Umständen, die besonders zu begründen sind, verkündet das Gericht die Entschuldbarkeit des unglücklichen Konkursschuldners, der aus Gutgläubigkeit gehandelt hat. Gegen den Beschluss über die Entschuldbarkeit des Konkursschuldners kann binnen einem Monat ab der Veröffentlichung des Urteils zur Aufhebung des Konkursverfahrens von jedem Gläubiger persönlich Dritteinspruch erhoben werden durch Ladung des Konkursverwalters und des Konkursschuldners. Das Urteil, durch das die Aufhebung des Konkursverfahrens angeordnet wird, wird dem Konkursschuldner auf Betreiben des Greffiers notifiziert.

Der Konkursschuldner, die Personen, die die in Artikel 72*ter* erwähnte Erklärung abgegeben haben, und die in Artikel 63 Absatz 2 erwähnten Gläubiger werden in der Ratskammer über die Entlastung angehört. Stellt das Gericht fest, dass die Verpflichtung der natürlichen Personen, die für den Konkursschuldner unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet haben, in keinem Verhältnis zu ihren Einkünften und ihrem Vermögen steht, werden diese Personen ganz oder teilweise entlastet, sofern sie ihre Zahlungsunfähigkeit nicht in betrügerischer Absicht bewirkt haben.

Sind seit der in Artikel 72*ter* erwähnten Erklärung mehr als zwölf Monate vergangen, hinterlegen die Personen, die diese Erklärung abgegeben haben, bei der Kanzlei des Handelsgerichts eine Abschrift ihrer letzten Erklärung zur Steuer der natürlichen Personen, eine aktuelle Aufstellung der Aktiva und Passiva, die ihr Vermögen bilden, und andere Schriftstücke, durch die ihre Mittel und Aufwendungen präzise festgelegt werden können.

Sechs Monate nach dem Datum des Konkurseröffnungsurteils kann der Konkursschuldner das Gericht ersuchen über die Entschuldbarkeit zu befinden. Es ist nach den Bestimmungen von Absatz 2 vorzugehen.

Die in Artikel 63 Absatz 2 erwähnten Gläubiger und die Personen, die die in Artikel 72*ter* erwähnte Erklärung abgegeben haben, können das Gericht sechs Monate nach dem Datum des Konkurseröffnungsurteils ersuchen über die Entlastung dieser Personen zu befinden. Es ist nach den Bestimmungen der Absätze 3 und 4 vorzugehen.

Das Gericht kann beschließen, dass das Urteil, durch das die Aufhebung des Konkursverfahrens angeordnet wird, auszugsweise im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird. Dieses Urteil muss veröffentlicht werden, wenn das Gericht den Konkursschuldner für entschuldbar erklärt.

Mit der Aufhebung des Konkursverfahrens endet der Auftrag der Konkursverwalter, ausgenommen für das, was die Ausführung der Aufhebung betrifft, und geht eine allgemeine Entlastung einher».

In Bezug auf die erste präjudizielle Frage

B.2. Der Hof wird gefragt, ob Artikel 1251 des Zivilgesetzbuches - in Verbindung mit Artikel 80 Absatz 6 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 - mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, ausgelegt in dem Sinne, dass der Antrag auf Entlastung der Personen, die unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet hätten, gegenstandslos werde, wenn die besicherte Verbindlichkeit von einem Dritten, der in Anwendung der fraglichen Bestimmung an die Stelle des Altgläubigers trete, beglichen werde.

B.3.1. Nach Auffassung des Ministerrates erfordere die präjudizielle Frage keine Antwort, weil die fragliche Bestimmung nicht auf die vor dem vorlegenden Rechtsprechungsorgan anhängige Streitsache anwendbar sei.

B.3.2. Es obliegt grundsätzlich dem vorlegenden Rechtsprechungsorgan zu prüfen, ob es sachdienlich ist, dem Hof eine präjudizielle Frage über die Bestimmungen, die es als auf die Streitsache anwendbar erachtet, zu stellen. Nur wenn dies eindeutig nicht der Fall ist, kann der Hof beschließen, nicht auf die Frage einzugehen.

Aus dem Verweisungsurteil und aus den Verfahrensdokumenten geht hervor, dass in der beim vorlegenden Rechtsprechungsorgan anhängig gemachten Klage angeführt wird, dass die klagende Partei vor diesem Rechtsprechungsorgan gemäß Artikel 1251 des Zivilgesetzbuches von Rechts wegen an die Stelle des Altgläubigers, dessen Verbindlichkeit sie beglichen hat, eingesetzt wurde. Außerdem kann der Bürge als ein Schuldner «mit anderen» im Sinne von Artikel 1251 Nr. 3 des Zivilgesetzbuches angesehen werden.

Folglich ist nicht ersichtlich, dass das vorlegende Rechtsprechungsorgan dem Hof eine Frage gestellt hätte, die eindeutig nicht sachdienlich wäre zur Beurteilung der unterbreiteten Streitsache.

B.3.3. Die Einrede wird abgewiesen.

B.4. Das vorlegende Rechtsprechungsorgan befragt den Hof zu dem Behandlungsunterschied, der zwischen zwei Arten von Personen bestehe, die unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet hätten: einerseits die Person, die durch den Gläubiger, dem gegenüber sie gebürgt habe, haftbar gemacht werde, und andererseits die Person, die durch einen Dritten haftbar gemacht werde, der die Verbindlichkeit beglichen habe und der in Anwendung der fraglichen Bestimmung an die Stelle dieses Gläubigers eingesetzt worden sei. Während die Personen der ersten Kategorie in Anwendung von Artikel 80 Absatz 6 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 beim Handelsgericht beantragen könnten, über ihre Entlastung zu urteilen, sei ein solcher Antrag für die zweite Kategorie von Personen infolge der Rechtsübertragung gegenstandslos.

B.5.1. Durch die in Artikel 1251 des Zivilgesetzbuches vorgesehene gesetzliche Rechtsübertragung geht die Forderung auf den Dritten über in Höhe des Betrags, den er bezahlt hat. Der eingetretene Dritte übt kein eigenes Recht aus, sondern die Rechte desjenigen, an dessen Stelle er getreten ist und dessen Rechte er durch die Rechtsübertragung erworben hat (Kass., 6. Juni 1994, *Arr. Cass.*, 1994, Nr. 287).

B.5.2. Der zahlende Dritte, der an die Stelle des Gläubigers tritt, übernimmt alle Rechte, Forderungen und Sicherheiten sowie alle Mängel und Einreden, die mit der Forderung verbunden sind. Die Rechtsübertragung darf nicht zur Folge haben, dass der Schuldner in eine ungünstigere Lage gelangt als diejenige, in der er sich gegenüber seinem Gläubiger befand.

B.6. Das Vorstehende gilt ebenfalls in Bezug auf Personen, die für den Schuldner gebürgt haben. Gemäß Artikel 1252 des Zivilgesetzbuches erfolgt die Rechtsübertragung nämlich sowohl gegenüber den Bürgen als auch gegenüber den Schuldnern. Die gesetzliche Rechtsübertragung ändert für den Bürgen nichts an der Art seiner Verbindlichkeit.

B.7.1. Da eine Person, die in Anwendung von Artikel 80 Absatz 6 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 unentgeltlich eine persönliche Sicherheit gegenüber dem Altgläubiger geleistet hat, beim Handelsgericht beantragen kann, dass es über ihre Entlastung urteilt, ist es nicht vernünftig gerechtfertigt, dass dieses Rechtsprechungsorgan nicht über die Entlastung urteilen könnte, wenn in Anwendung von Artikel 1251 des Zivilgesetzbuches ein Dritter, der die Verbindlichkeit beglichen hat, an die Stelle des Altgläubigers eingesetzt wird. Andernfalls würde dieser Dritte zum Nachteil der Person, die unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet hat, ein Recht erwerben, das der Altgläubiger nicht hat.

B.7.2. In der in B.2 angeführten Auslegung ist die präjudizielle Frage bejahend zu beantworten.

B.8.1. Die fragliche Bestimmung kann jedoch auch anders ausgelegt werden. Da die Person, die in Anwendung von Artikel 1251 des Zivilgesetzbuches an die Stelle des Altgläubigers eingesetzt wird, alle mit der Forderung verbundenen Rechte, Forderungen und Sicherheiten sowie alle Mängel und Einreden übernimmt und da die Person, die unentgeltlich eine persönliche Sicherheit gegenüber dem Altgläubiger geleistet hat, beim Handelsgericht beantragen kann, das es über die Entlastung urteilt, kann das Handelsgericht auch im Falle einer gesetzlichen Rechtsübertragung über die Entlastung urteilen.

B.8.2. In dieser Auslegung besteht der in B.4 erwähnte Behandlungsunterschied nicht und ist die erste präjudizielle Frage verneinend zu beantworten.

In Bezug auf die zweite präjudizielle Frage

B.9. Der Hof wird gefragt, ob Artikel 2033 des Zivilgesetzbuches - in Verbindung mit Artikel 80 Absatz 6 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 - mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, ausgelegt in dem Sinne, dass der Antrag auf Entlastung der Personen, die unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet hätten, gegenstandslos werde, wenn ein Bürge, der die besicherte Verbindlichkeit beglichen habe, in Anwendung des vorerwähnten Artikels 2033 Regress gegen die übrigen Bürgen nehme.

B.10. Das vorlegende Rechtsprechungsorgan befragt den Hof zu dem Behandlungsunterschied, der zwischen zwei Kategorien von Personen bestehe, die unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet hätten: einerseits die Person, die durch den Gläubiger haftbar gemacht werde, dem gegenüber sie gebürgt habe, und andererseits die Person, die durch einen Bürger haftbar gemacht werde, der die Verbindlichkeit beglichen habe und der in Anwendung der fraglichen Bestimmung Regress gegen die übrigen Bürgen nehme. Während die Personen der ersten Kategorie in Anwendung von Artikel 80 Absatz 6 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 beim Handelsgericht beantragen könnten, dass es über ihre Entlastung urteile, sei ein solcher Antrag für die zweite Kategorie von Personen gegenstandslos.

B.11. Obwohl der Bürge, der die Verbindlichkeit beglichen hat, ein eigenes Recht ausübt, wenn er Regress gegen die übrigen Bürgen nimmt, geht aus der fraglichen Bestimmung hervor, dass die Person oder die Personen, gegen die er Regress nimmt, weiterhin die Eigenschaft als Bürgen haben. Diese Personen sind nur verpflichtet, ihren Anteil an der Verbindlichkeit zu übernehmen, sofern sie in ihrer Eigenschaft als Bürgen durch den Altgläubiger haftbar gemacht werden konnten, bevor der Mitbürge die Verbindlichkeit beglichen hat.

B.12. Wenn die Person, die unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet hat, durch das Handelsgericht in Anwendung von Artikel 80 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 entlastet wird, kann der Altgläubiger diese Person nicht mehr haftbar machen.

B.13.1. In der in B.9 angeführten Auslegung kann der Bürge, der die Verbindlichkeit beglichen hat, in Anwendung von Artikel 2033 des Zivilgesetzbuches Regress gegen die Person nehmen, die unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet hat, ohne dass das Handelsgericht in Anwendung von Artikel 80 Absatz 6 des Konkursgesetzes vom

8. August 1997 über deren Entlastung urteilen kann. Der sich daraus ergebende Behandlungsunterschied ist nicht vernünftig gerechtfertig. Andernfalls könnte der Bürge, der die Verbindlichkeit beglichen hat, Regress gegen eine Person nehmen, die unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet hat, obwohl der Altgläubiger, sofern das Handelsgericht die Entlastung verkündet hat, diese Person nicht mehr haftbar machen konnte.

B.13.2. In der vorerwähnten Auslegung ist die zweite präjudizielle Frage bejahend zu beantworten.

B.14.1. Die fragliche Bestimmung kann jedoch auch anders ausgelegt werden. Artikel 2033 des Zivilgesetzbuches bestimmt nämlich nicht, dass das Regressrecht des Bürgen, der die Verbindlichkeit beglichen hat, gegenüber den anderen Bürgen verhindern würde, dass das Handelsgericht in Anwendung von Artikel 80 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 über die Entlastung der Person, die unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet hat, urteilt. Folglich kann der Bürge, der die Verbindlichkeit beglichen hat, gegenüber der Person, die unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet hat, nur ein Regressrecht ausüben, nachdem das Handelsgericht über deren Entlastung geurteilt hat und sofern dieser Antrag auf Entlastung abgewiesen wurde.

B.14.2. In dieser Auslegung besteht der in B.10 angeführte Behandlungsunterschied nicht und ist die zweite präjudizielle Frage verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

1. - Artikel 1251 des Zivilgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 80 Absatz 6 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, wenn er dahingehend ausgelegt wird, dass der Antrag auf Entlastung der Personen, die unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet haben, gegenstandslos wird, wenn die besicherte Verbindlichkeit von einem Dritten, der an die Stelle des Altgläubigers tritt, beglichen wird.

- Artikel 1251 des Zivilgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 80 Absatz 6 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, wenn er dahingehend ausgelegt wird, dass der Antrag auf Entlastung der Personen, die unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet haben, nicht gegenstandslos wird, wenn die besicherte Verbindlichkeit von einem Dritten, der an die Stelle des Altgläubigers tritt, beglichen wird.

2. - Artikel 2003 des Zivilgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 80 Absatz 6 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, wenn er dahingehend ausgelegt wird, dass der Antrag auf Entlastung der Personen, die unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet haben, gegenstandslos wird, wenn ein Bürge, der die besicherte Verbindlichkeit beglichen hat, Regress gegen die übrigen Bürgen nimmt.

- Artikel 2003 des Zivilgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 80 Absatz 6 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, wenn er dahingehend ausgelegt wird, dass der Antrag auf Entlastung der Personen, die unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet haben, nicht gegenstandslos wird, wenn ein Bürge, der die besicherte Verbindlichkeit beglichen hat, Regress gegen die übrigen Bürgen nimmt.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 23. Juni 2010.

Der Kanzler, Der Vorsitzende,

(gez.) P.-Y. Dutilleux. (gez.) M. Bossuyt.

GRONDWETTELIJK HOF

[2010/204271]

Uittreksel uit arrest nr. 77/2010 van 23 juni 2010

Rolnummer 4812

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 63, § 4, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, gesteld door de Politierechtbank te Leuven.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters R. Henneuse, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 30 oktober 2009 in zake het openbaar ministerie tegen Kristiaan Maenen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 26 november 2009, heeft de Politierechtbank te Leuven de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 63, § 4, van de wet betreffende de politie over het wegverkeer van 16 maart 1968 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet nu de rechter in toepassing van deze bepaling verplicht is van steeds - dus ook in die gevallen waarin een ademanalyse om medische redenen niet mogelijk is - de kosten van het nemen van de (bloed)proef en van de bloedanalyse ten laste te leggen van de onderzochte persoon (onder meer) indien de overtreding bepaald in artikel 34, § 2, 1°, bewezen is, terwijl er aan de vaststelling van het alcoholgehalte aan de hand van een ademanalyse geen kosten verbonden zijn en er bijgevolg door de onderzochte persoon in dat geval ook geen kosten dienen gedragen te worden ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op artikel 63, § 4, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, (hierna : Wegverkeerswet) dat bepaalt :

« De kosten van het nemen van de proef en van de bloedanalyse komen ten laste van de onderzochte persoon :

- indien de overtreding bepaald in artikel 34, § 2, 1°, bewezen is, of

- indien de overtreding bepaald in artikel 37*bis*, § 1, 1°, bewezen is ».

B.2. De verwijzende rechter ondervraagt het Hof over de bestaanbaarheid van de in het geding zijnde bepalingen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre zij de rechter verplichten steeds - ook in de gevallen waarin een ademanalyse om medische redenen niet mogelijk is - de kosten van het nemen van een bloedstaal en van de bloedanalyse ten laste van de onderzochte persoon te leggen, indien de overtreding bepaald in artikel 34, § 2, 1º, van de Wegverkeerswet bewezen is, terwijl aan de vaststelling van het alcoholgehalte aan de hand van een ademanalyse geen kosten voor de betrokkene zijn verbonden.

Luidens voormeld artikel 34, § 2, 1º, is strafbaar :

« hij die op een openbare plaats een voertuig of een rijdier bestuurt of een bestuurder begeleidt met het oog op de scholing, terwijl de ademanalyse een alcoholconcentratie van ten minste 0,35 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht meet of de bloedanalyse een alcoholconcentratie van ten minste 0,8 gram per liter bloed aangeeft ».

B.3.1. Artikel 63 van de Wegverkeerswet werd vervangen bij de wet van 18 juli 1990. Een van de doelstellingen van die wet bestond erin rijden onder invloed tegen te gaan, dat in de memorie van toelichting wordt beschouwd als een van de belangrijkste ongevalsoorzaken (*Parl. St.*, Kamer, 1989-1990, nr. 1062/1, pp. 5 en 6). Daartoe werd niet alleen het strafbare alcoholpercentage verlaagd en werden niet enkel de controles op dat percentage versterkt, maar werden eveneens de straffen verzwaard in geval van overtreding.

B.3.2. Wat de bloedproef betreft, wordt in de parlementaire voorbereiding van de voormelde wet van 18 juli 1990 vermeld :

« Aangezien het bloedmonster slechts mag genomen worden door een geneesheer, levert de huidige procedure in de praktijk heel wat moeilijkheden op; zij betekent onder meer een enorm tijdverlies en omslachtigheid voor de politie en de rijkswacht.

Daarom wordt voorgesteld om de bloedproef te vervangen door een ademanalyse door middel van elektronische apparatuur.

[...]

De bloedproef zal in bijkomende orde worden behouden voor de gevallen waarin er niet kan worden overgegaan tot een ademanalyse, bv. wegens de toestand van de gewonden.

Politie of rijkswacht zullen geen keuze kunnen maken tussen de ademanalyse en de bloedproef. Zij moeten tot de analyse van de uitgeademde lucht overgaan en kunnen enkel de bloedproef opleggen in de gevallen die uitdrukkelijk worden vermeld. Wat de bloedproef zelf betreft, wordt de huidige procedure behouden » (*Parl. St.*, Kamer, 1989-1990, nr. 1062/1, pp. 7 en 8; zie ook : *ibid.*, nr. 1062/17, pp. 16 en 17).

B.3.3. Wat de kosten van de bloedproef betreft, wordt in dezelfde parlementaire voorbereiding gesteld :

« Volgens de huidige wetgeving - waarin geen sprake is van de ademanalyse-methode - komen de kosten van het nemen van het bloedmonster en van de bloedanalyse (wat de eerste analyse vormt) slechts ten laste van de onderzochte persoon indien de overtreding bewezen is; de kosten van een tweede analyse (dus een tegenexpertise) komen daarentegen steeds ten laste van de betrokkene.

Dat argument wordt door heel wat leden betwist. Er wordt opgemerkt dat het onbillijk zou zijn dat de betrokken persoon zelf de kosten van het nemen van het bloedmonster en van de bloedanalyse moet betalen in geval de bloedanalyse de resultaten van de ademproef zou teniet doen.

Indien de kosten van het nemen van een bloedmonster en van de bloedanalyse stelselmatig ten laste van de betrokkene komen, kan zulks overigens ontradend werken, waardoor de uitoefening van de rechten van de verdediging in het gedrang komt. Thans bestaat die ontrading echter niet omdat de overheid beslist of er monsters worden genomen en een tweede analyse op basis van het genomen monster automatisch mogelijk is.

De Minister sluit zich bij de argumenten van de Commissie aan. Door een aanpassing van het alcoholgehalte dat in aanmerking komt [...], handhaaft [...] het ontwerp derhalve de bepaling die thans regelt wie de kosten van het nemen van het bloedmonster en van de bloedanalyse moet betalen (amendement nr. 80 van de Regering - Stuk nr. 1062/5) » (*Parl. St.*, Kamer, 1989-1990, nr. 1062/7, p. 127).

B.4.1. Overeenkomstig de eerste paragraaf van artikel 63 van de Wegverkeerswet moeten de in artikel 59, § 1, van dezelfde wet bedoelde overheidspersonen, de personen, bedoeld in 1º en 2º van dezelfde paragraaf, een bloedproef laten ondergaan door een daartoe opgevorderde arts, in de gevallen die in dat artikel 63, § 1, limitatief zijn opgesomd, onder meer in het geval waarin noch de ademtest, noch de ademanalyse konden worden uitgevoerd en de betrokkene zich blijkbaar bevindt in een toestand van dronkenschap of in een soortgelijke staat ten gevolge van het gebruik van drugs of van geneesmiddelen.

De wetgever vermag, met het oog op de verkeersveiligheid, in zulk een regeling te voorzien, des te meer nu het opleggen van een bloedproef aan strikte voorwaarden is onderworpen en als een uitzondering op de algemene regel van de ademtest of de ademanalyse is bedoeld.

B.4.2. Het nemen van het bloedstaal en de bloedanalyse brengen, anders dan bij een ademtest of een ademanalyse, specifieke kosten mee ten gevolge van het optreden van een arts en van een erkend laboratorium. Die kosten komen evenwel enkel ten laste van de onderzochte persoon, indien de overtredingen bepaald in artikel 34, § 2, 1º, of in artikel 37*bis*, § 1, 1º, van de Wegverkeerswet zijn bewezen. Indien die overtredingen niet zijn bewezen, kunnen die kosten niet ten laste van de onderzochte persoon worden gelegd.

Bovendien verantwoorden het aantal verkeersongevallen en de gevolgen daarvan dat diegenen die de verkeersveiligheid in het gedrang brengen, het voorwerp uitmaken van daartoe geëigende procedures en dat zij zelf bepaalde kosten dienen te dragen die rechtstreeks in verband staan met bewezen overtredingen, veeleer dan dat die kosten ten laste van de gemeenschap worden gelegd.

Ten slotte zijn de kosten voor het nemen van een bloedstaal en voor een bloedanalyse niet dermate aanzienlijk dat de in het geding zijnde maatregel onevenredige gevolgen zou hebben.

B.4.3. Uit wat voorafgaat volgt dat de keuze van de wetgever om de beoordelingsvrijheid van de rechter ten aanzien van een bepaalde categorie van personen uit te sluiten, wat de kosten voor het nemen van een bloedstaal en voor een bloedanalyse betreft, in redelijkheid niet onverantwoord is.

B.5. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 63, § 4, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 23 juni 2010.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2010/204271]

Extrait de l'arrêt n° 77/2010 du 23 juin 2010

Numéro du rôle : 4812

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 63, § 4, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, posée par le Tribunal de police de Louvain.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges R. Henneuse, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey et P. Nihoul, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 30 octobre 2009 en cause du ministère public contre Kristiaan Maenen, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 26 novembre 2009, le Tribunal de police de Louvain a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 63, § 4, de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution dès lors qu'en application de cette disposition, le juge est toujours tenu - donc également dans les cas où une analyse de l'haleine n'est pas possible pour raison médicale - de mettre les frais du prélèvement et de l'analyse de sang à charge de la personne examinée (entre autres) si l'infraction prévue à l'article 34, § 2, 1°, est établie, alors que le constat du taux d'alcool sur la base d'une analyse de l'haleine n'entraîne aucuns frais et que, dans ce cas, des frais ne doivent dès lors pas non plus être supportés par la personne examinée ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La question préjudicielle porte sur l'article 63, § 4, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968 (ci-après : la loi sur la police de la circulation routière), qui dispose :

« Les frais du prélèvement et de l'analyse du sang sont à charge de la personne examinée :

- si l'infraction prévue à l'article 34, § 2, 1°, est établie, ou

- si l'infraction prévue à l'article 37*bis*, § 1er, 1°, est établie ».

B.2. Le juge *a quo* interroge la Cour sur la compatibilité des dispositions en cause avec les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'elles obligent toujours le juge - y compris dans les cas où une analyse de l'haleine n'est pas possible pour raison médicale - à mettre les frais du prélèvement et de l'analyse de sang à charge de la personne examinée, si l'infraction prévue à l'article 34, § 2, 1°, de la loi sur la police de la circulation routière est établie, alors que le constat du taux d'alcool sur la base d'une analyse de l'haleine n'entraîne aucuns frais pour l'intéressé.

L'article 34, § 2, 1°, précité rend punissable :

« quiconque, dans un lieu public, conduit un véhicule ou une monture ou accompagne un conducteur en vue de l'apprentissage, alors que l'analyse de l'haleine mesure une concentration d'alcool d'au moins 0,35 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré ou que l'analyse sanguine révèle une concentration d'alcool d'au moins 0,8 gramme par litre de sang ».

B.3.1. L'article 63 de la loi sur la police de la circulation routière a été remplacé par la loi du 18 juillet 1990. Un des objectifs de cette loi était de lutter contre l'ivresse au volant, considérée d'après l'exposé des motifs comme l'une des principales causes d'accidents (*Doc. parl.*, Chambre, 1989-1990, n° 1062/1, pp. 5 et 6). A cette fin, non seulement le taux d'imprégnation alcoolique punissable a été abaissé et les contrôles de ce taux ont été renforcés, mais les peines prévues en cas d'infraction ont, elles aussi, été aggravées.

B.3.2. En ce qui concerne la prise de sang, il est mentionné dans les travaux préparatoires de la loi précitée du 18 juillet 1990 :

« La prise de sang ne pouvant être effectuée que par un médecin, la procédure est extrêmement difficile à mettre en œuvre sur le terrain; elle entraîne notamment de très nombreuses pertes de temps pour les services de police et de gendarmerie.

Il est proposé de remplacer la prise de sang par une analyse de l'haleine au moyen d'appareils électroniques.

[...]

La prise de sang ne sera maintenue qu'à titre subsidiaire pour les cas où il ne pourra pas être procédé à l'analyse de l'haleine, par exemple, en raison de l'état des blessés.

La police et la gendarmerie n'auront pas le choix entre l'analyse de l'haleine et la prise de sang. Elles devront procéder à l'analyse de l'air expiré et ne pourront recourir à la prise de sang que dans les cas expressément prévus. S'agissant de la prise de sang, la procédure actuelle reste d'application » (*Doc. parl.*, Chambre, 1989-1990, n° 1062/1, pp. 7 et 8; voy. également : *ibid.*, n° 1062/17, pp. 16 et 17).

B.3.3. En ce qui concerne les frais de la prise de sang, il est dit dans les mêmes travaux préparatoires :

« Or si, dans la législation actuelle - qui ne connaît pas le procédé de l'analyse de l'haleine - les frais du prélèvement sanguin et de l'analyse (qui constitue la première analyse) ne sont à charge de la personne examinée que si l'infraction est établie, les frais relatifs à une deuxième analyse (donc, une analyse de contre-expertise) sont toujours à charge de l'intéressé. Cet argument est contesté par plusieurs membres.

Il est fait remarquer qu'il serait injuste que la personne mise en cause soit tenue de payer elle-même les frais du prélèvement sanguin et de l'analyse, au cas où l'analyse sanguine infirmerait les résultats de l'analyse de l'haleine.

D'autre part, si le coût du prélèvement et de l'analyse du sang devait être systématiquement à charge de l'intéressé, il risquerait d'avoir un effet dissuasif et d'entraver dès lors l'exercice des droits de la défense. Par contre, à l'heure actuelle, cet effet dissuasif n'existe pas, puisque le prélèvement est décidé par l'autorité, et qu'une deuxième analyse est automatiquement possible à partir de l'échantillon prélevé.

Le Ministre se range aux arguments développés par la Commission. En conséquence, moyennant une adaptation portant sur les taux d'alcoolémie pris en compte [...], [le] projet maintient la disposition qui règle actuellement la prise en charge des frais du prélèvement sanguin et de l'analyse (amendement n° 80 du Gouvernement - Doc. n° 1062/5) » (*Doc. parl.*, Chambre, 1989-1990, n° 1062/7, p. 127).

B.4.1. Conformément au premier paragraphe de l'article 63 de la loi sur la police de la circulation routière, les agents de l'autorité visés à l'article 59, § 1er, de la même loi doivent imposer aux personnes visées aux 1° et 2° du même paragraphe de subir un prélèvement sanguin par un médecin requis à cet effet dans les cas énumérés de manière limitative à cet article 63, § 1er, entre autres au cas où ni le test de l'haleine ni l'analyse de l'haleine n'ont pu être effectués et où l'intéressé se trouve apparemment dans un état d'ivresse ou dans un état analogue résultant de l'emploi de drogues ou de médicaments.

Le législateur peut, pour assurer la sécurité routière, prévoir un tel règlement, d'autant plus que l'imposition d'une prise de sang est soumise à des conditions rigoureuses et est considérée comme une exception à la règle générale du test de l'haleine ou de l'analyse de l'haleine.

B.4.2. A la différence d'un test de l'haleine ou d'une analyse de l'haleine, le prélèvement et l'analyse de sang entraînent des frais spécifiques consécutifs à l'intervention d'un médecin et d'un laboratoire agréé. Ces frais ne sont toutefois à charge de la personne examinée que si les infractions visées à l'article 34, § 2, 1°, ou à l'article 37*bis*, § 1er, 1°, de la loi sur la police de la circulation routière sont prouvées. Si ces infractions ne sont pas prouvées, lesdits frais ne peuvent être mis à charge de la personne examinée.

En outre, le nombre d'accidents de la route et les conséquences qui en découlent justifient que les auteurs d'atteintes à la sécurité routière fassent l'objet de procédures et de sanctions propres et doivent eux-mêmes supporter certains frais directement liés aux infractions prouvées, plutôt que de mettre ces frais à charge de la collectivité.

Enfin, les frais inhérents à un prélèvement et à une analyse de sang ne sont pas à ce point considérables que la mesure en cause aurait des conséquences disproportionnées.

B.4.3. Il découle de ce qui précède que le choix du législateur d'exclure le pouvoir d'appréciation du juge à l'égard d'une catégorie déterminée de personnes, en ce qui concerne les frais inhérents à un prélèvement et à une analyse de sang, n'est pas dépourvu de justification raisonnable.

B.5. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 63, § 4, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 23 juin 2010.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2010/204271]

Auszug aus dem Urteil Nr. 77/2010 vom 23. Juni 2010

Geschäftsverzeichnisnummer 4812

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 63 § 4 der durch den königlichen Erlass vom 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei, gestellt vom Polizeigericht Löwen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern R. Henneuse, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 30. Oktober 2009 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen Kristiaan Maenen, dessen Ausfertigung am 26. November 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Polizeigericht Löwen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 63 § 4 des Gesetzes vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem der Richter in Anwendung dieser Bestimmung dazu verpflichtet ist, immer - somit auch in jenen Fällen, wo eine Atemanalyse aus medizinischen Gründen nicht möglich ist - die Kosten der Durchführung der (Blut-)Probe und der Blutanalyse von der untersuchten Person tragen zu lassen, (unter anderem) wenn der in Artikel 34 § 2 Nr. 1 erwähnte Verstoß feststeht, während mit der Feststellung des Alkoholgehalts mittels einer Atemanalyse keine Kosten verbunden sind und die untersuchte Person in diesem Fall somit auch keine Kosten zu übernehmen hat?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf Artikel 63 § 4 der durch den königlichen Erlass vom 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei (nachstehend: Straßenverkehrsgesetz), der bestimmt:

«Die untersuchte Person hat die Kosten der Blutprobe und der Blutanalyse zu tragen,

- wenn der in Artikel 34 § 2 Nr. 1 erwähnte Verstoß feststeht,

- wenn der in Artikel 37*bis* § 1 Nr. 1 erwähnte Verstoß feststeht».

B.2. Der vorlegende Richter befragt den Hof zur Vereinbarkeit der fraglichen Bestimmungen mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, insofern sie den Richter verpflichteten, immer - auch in den Fällen, in denen eine Atemanalyse aus medizinischen Gründen nicht möglich sei - die Kosten einer Blutprobe und der Blutanalyse von der untersuchten Person tragen zu lassen, wenn der in Artikel 34 § 2 Nr. 1 des Straßenverkehrsgesetzes erwähnte Verstoß feststehe, während mit der Feststellung des Alkoholgehalts mittels einer Atemanalyse keine Kosten für den Betroffenen verbunden seien.

Laut dem vorerwähnten Artikel 34 § 2 Nr. 1 wird bestraft, wer

«an einem öffentlichen Ort ein Fahrzeug oder ein Reittier führt oder einen Führer zu Schulungszwecken begleitet, während die Atemanalyse eine Alkoholkonzentration von mindestens 0,35 Milligramm pro Liter ausgeatmeter Alveolarluft oder die Blutanalyse eine Alkoholkonzentration von mindestens 0,8 Gramm pro Liter Blut aufweist».

B.3.1. Artikel 63 des Straßenverkehrsgesetzes wurde durch das Gesetz vom 18. Juli 1990 ersetzt. Eines der Ziele dieses Gesetzes bestand darin, das Fahren unter Alkoholeinfluss zu bekämpfen, das in der Begründung als eine der Hauptunfallursachen angesehen wurde (*Parl. Dok.*, Kammer, 1989-1990, Nr. 1062/1, SS. 5 und 6). Dazu wurde nicht nur der strafbare Alkoholprozentsatz herabgesetzt und wurden nicht nur die Kontrollen dieses Prozentsatzes verstärkt, sondern es wurden auch die Strafen im Falle des Verstoßes erschwert.

B.3.2. In Bezug auf die Blutprobe wurde in den Vorarbeiten zum vorerwähnten Gesetz vom 18. Juli 1990 Folgendes erklärt:

«Da die Blutprobe nur durch einen Arzt entnommen werden kann, bereitet das bestehende Verfahren in der Praxis viele Schwierigkeiten; es bedeutet unter anderem einen enormen Zeitverlust und große Umstände für die Polizei und die Gendarmerie.

Daher wird vorgeschlagen, die Blutprobe durch eine Atemanalyse anhand eines elektronischen Geräts zu ersetzen.

[...]

Die Blutprobe wird ergänzend beibehalten für Fälle, in denen keine Atemanalyse vorgenommen werden kann, z.B. wegen des Zustands der Verletzten.

Die Polizei oder die Gendarmerie werden nicht zwischen Atemanalyse und Blutprobe wählen können. Sie müssen zur Analyse der ausgeatmeten Luft übergehen und können nur in den ausdrücklich erwähnten Fällen eine Blutprobe auferlegen. In Bezug auf die Blutprobe selbst wird das bestehende Verfahren beibehalten» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1989-1990, Nr. 1062/1, SS. 7 und 8; siehe auch ebenda, Nr. 1062/17, SS. 16 und 17).

B.3.3. Bezüglich der Kosten der Blutprobe wurde während derselben Vorarbeiten Folgendes erklärt:

«Gemäß den bestehenden Rechtsvorschriften - in denen die Methode der Atemanalyse nicht erwähnt wird - werden die Kosten für die Entnahme einer Blutprobe und die Blutanalyse (was die erste Analyse darstellt) nur der untersuchten Person auferlegt, wenn die Übertretung bewiesen ist; die Kosten einer zweiten Analyse (also eine Gegenexpertise) werden den Betroffenen hingegen immer auferlegt.

Dieses Argument wird durch zahlreiche Mitglieder in Frage gestellt. Es wird bemerkt, dass es ungerecht wäre, wenn die betroffene Person selbst die Kosten für die Entnahme der Blutprobe und der Blutanalyse bezahlten müsste, falls die Blutanalyse die Ergebnisse des Atemtests annullieren würde.

Wenn die Kosten für die Entnahme einer Blutprobe und die Blutanalyse systematisch dem Betroffenen auferlegt werden, kann dies im Übrigen abschreckend wirken, so dass die Ausübung der Rechte der Verteidigung gefährdet wird. Derzeit besteht diese Abschreckung jedoch nicht, da die Behörde entscheidet, ob Proben entnommen werden, und eine zweite Analyse anhand der entnommenen Probe automatisch möglich ist.

Der Minister schließt sich den Argumenten des Ausschusses an. Durch eine Anpassung des in Frage kommenden Alkoholgehalts [...] hält [...] der Entwurf daher die Bestimmung aufrecht, die derzeit regelt, wer die Kosten für die Entnahme einer Blutprobe und die Blutanalyse begleichen muss (Abänderungsantrag Nr. 80 der Regierung - Dokument Nr. 1062/5)» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1989-1990, Nr. 1062/7, S. 127).

B.4.1. Gemäß Paragraph 1 von Artikel 63 des Straßenverkehrsgesetzes müssen die in Artikel 59 § 1 desselben Gesetzes erwähnten Bediensteten der Behörde die in den Nrn. 1 und 2 desselben Paragraphen erwähnten Personen verpflichten, sich von einem dazu aufgeforderten Arzt eine Blutprobe entnehmen zu lassen, und zwar in den Fällen, die einschränkend in Artikel 63 § 1 aufgezählt sind, unter anderem in dem Fall, dass weder der Atemtest noch die Atemanalyse vorgenommen werden konnten und die betreffende Person sich allem Anschein nach in alkoholisiertem Zustand oder in einem ähnlichen Zustand infolge der Einnahme von Drogen oder Arzneimitteln befindet.

Der Gesetzgeber konnte im Hinblick auf die Verkehrssicherheit eine solche Regelung vorsehen, zumal das Auferlegen einer Blutprobe strengen Bedingungen unterliegt und als Ausnahme zur allgemeinen Regel des Atemtestes oder der Atemanalyse gilt.

B.4.2. Die Entnahme einer Blutprobe und die Blutanalyse haben im Unterschied zu einem Atemtest oder einer Atemanalyse spezifische Kosten zur Folge wegen des Einschreitens eines Arztes und eines anerkannten Laboratoriums. Für diese Kosten kommt die untersuchte Person jedoch nur auf, wenn die in Artikel 34 § 2 Nr. 1 oder in Artikel 37*bis* § 1 Nr. 1 des Straßenverkehrsgesetzes erwähnten Verstöße feststehen. Wenn diese Verstöße nicht feststehen, können diese Kosten nicht der untersuchten Person auferlegt werden.

Außerdem rechtfertigen die Anzahl der Verkehrsunfälle und deren Folgen es, dass diejenigen, die die Verkehrssicherheit gefährden, Gegenstand von dafür geeigneten Verfahren sind und dass sie selbst bestimmte Kosten übernehmen müssen, die direkt mit feststehenden Verstößen zusammenhängen, statt diese Kosten der Allgemeinheit aufzuerlegen.

Schließlich sind die Kosten für die Entnahme einer Blutprobe und für eine Blutanalyse nicht derart hoch, dass die fragliche Maßnahme unverhältnismäßige Folgen hätte.

B.4.3. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die Entscheidung des Gesetzgebers, die Ermessensfreiheit des Richters in Bezug auf eine bestimmte Kategorie von Personen auszuschließen hinsichtlich der Kosten für die Entnahme einer Blutprobe und für eine Blutanalyse vernünftigerweise nicht ungerechtfertigt ist.

B.5. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 63 § 4 der durch den königlichen Erlass vom 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 23. Juni 2010.

Der Kanzler, Der Vorsitzende,

(gez.) P.-Y. Dutilleux. (gez.) M. Bossuyt.

COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIE- EN ASSURANTIEWEZEN

[C − 2010/03479]

Mededeling van een overdracht van risico's onderschreven in vrije dienstverrichting in België tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte

Bij beslissing van het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen van 16 januari 2007, werd de overdracht van de verzekeringsportefeuille "Rechtsbijstand" die Belgische risico's dekken van de verzekeringsonderneming naar Luxemburgs recht « Foyer Assurances SA » naar de verzekeringsonderneming naar Luxemburgs recht « Foyer Arag SA » toegestaan.

Deze overdracht werd in Luxemburg bij ministerieel besluit van 24 januari 2007 goedgekeurd.

Deze overdracht is tegenstelbaar aan de verzekeringsnemers, de verzekerden en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen).

COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE ET DES ASSURANCES

[C − 2010/03479]

Information d'un transfert de risques souscrits en libre prestation de services en Belgique par des entreprises d'assurances établies dans un Etat membre de l'Espace économique européen

Par décision du Comité de Direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances du 16 janvier 2007, le transfert de portefeuille d'assurances "Protection juridique" couvrant des risques belges de l'entreprise d'assurance de droit luxembourgeois Foyer Assurances SA à l'entreprise d'assurance de droit luxembourgeois Foyer Arag SA, a été autorisé.

Ce transfert a été approuvé au Luxembourg par arrêté ministériel au 24 janvier 2007.

La cession est opposable aux preneurs, aux assurés et à tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances).

COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIE- EN ASSURANTIEWEZEN

[C − 2010/03480]

Mededeling van een overdracht van risico's onderschreven in vrije dienstverrichting in België tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een lid-staat van de Europese Economische Ruimte ingevolge een fusie

Bij beslissing van het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen van 8 november 2005, werd de overdracht van de niet-levensverzekeringscontracten die Belgische risico's dekken van de verzekeringsonderneming naar Spaans recht « Mapfre Industrial SA de Seguros y Reaseguros » aan de onderneming naar Spaans recht « Mapfre Global Risks, Compañia Internacional de Seguros y Reaseguros SA » toegestaan, met ingang van 1 januari 2005.

Deze overdracht werd in Spanje bij ministerieel besluit van 30 december 2005 goedgekeurd.

Deze overdracht is tegenstelbaar aan de verzekeringsnemers, de verzekerden en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen).

COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE ET DES ASSURANCES

[C − 2010/03480]

Information d'un transfert de risques souscrits en libre prestation de services en Belgique par des entreprises d'assurances établies dans un Etat membre de l'Espace économique européen suite à une fusion

Par décision du Comité de Direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances du 8 novembre 2005, le transfert des contrats d'assurances non-vie couvrant des risques belges de l'entreprise d'assurance de droit espagnol « Mapfre Industrial SA de Seguros y Reaseguros » à l'entreprise d'assurance de droit espagnol « Mapfre Global Risks, Compañia Internacional de Seguros y Reaseguros SA » a été autorisé, à partir du 1er janvier 2005.

Ce transfert a été approuvé en Espagne par arrêté ministériel au 30 décembre 2005.

La cession est opposable aux preneurs, aux assurés et à tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances).

SELOR SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2010/204405]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige scheepvaartinspecteurs (machines) (m/v) (niveau B) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer (ANG10009)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 7 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- een diploma of brevet van officier werktuigkundige eerste klasse dat u in staat stelt de functie van officier hoofdwerktuigkundige uit te oefenen aan boord van een schip met een motorvermogen van 3 000 kW of meer (zie STCW 95, voorschrift III/2).

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum :

- tenminste vijf jaar professionele ervaring op zee als officier in de machinekamerdienst. U moet deze ervaring kunnen bewijzen door middel van de vaartstaten (zie Europese Richtlijn 95/21 geamendeerd).

Solliciteren kan tot 20 september 2010 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2010/204405]

Sélection comparative d'inspecteurs de la navigation (machines) (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le SPF Mobilité et Transports (ANG10009)

Une liste de 7 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il sera établi également une liste spécifique de lauréats avec un handicap. Les personnes avec handicap reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme ou brevet d'officier mécanicien en chef qui vous permet d'exercer la fonction d'officier mécanicien en chef à bord d'un navire d'une puissance égale ou supérieure à 3 000 kW (voir STCW 95, prescription III/2).

2. Expérience requise à la date limite d'inscription :

- au moins cinq ans d'expérience professionnelle en mer comme officier du service "machines". Cette expérience doit être attestée au moyen d'un état de service en mer (voir Directive européenne 95/21 telle qu'amendée).

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 20 septembre 2010 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2010/203992]

Vergelijkende selectie van Franstalige selectieverantwoordelijken (m/v) (niveau B) voor de SELOR (AFG10034)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van het hoger onderwijs van het korte type (gegradueerde of professionele bachelor) behaald in de afdeling assistent in de psychologie, gegradueerde human ressources of gegradueerde in personeelswerk, met volledig leerplan of voor sociale promotie.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum :

- minstens één jaar relevante professionele ervaring in selectie. Dit wil zeggen verantwoordelijk voor een selectie van A tot Z : contact met de klant (intern of extern), opmaak van competentiematrixen, opmaak van planningen, opmaak van selectietesten, belangrijkste assessor tijdens selectie-interviews en selectietesten, opmaak van selectierapporten.

Solliciteren kan tot 6 september 2010 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2010/203992]

Sélection comparative de responsables de sélection (m/f) (niveau B), francophones, pour le SELOR (AFG10034)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de l'enseignement supérieur de type court (graduat ou bachelier professionnalisant) obtenu dans la section assistant en psychologie, gestion des ressources humaines ou administration et gestion du personnel, en plein exercice ou en promotion sociale.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription :

- une expérience pertinente d'au moins un an dans le domaine spécifique du recrutement ou de la sélection. Cela signifie la prise en charge de A à Z d'une sélection : contact avec le client (interne ou externe), établissement du profil de compétences, choix des plannings, choix des tests de sélection, assesseur principal lors des tests de sélection et des entretiens, rédaction de rapports de sélection.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 6 septembre 2010 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2010/204322]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige adviseurs beleidsondersteuning (m/v) (niveau A) voor het Fonds voor de beroepsziekten (ANG10046)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van licentiaat/master, arts, doctor, apotheker, geaggregeerde van het onderwijs, ingenieur, industrieel ingenieur, architect, meester (basisopleiding van 2 cycli), erkend en uitgereikt door de Belgische universiteiten en de instellingen voor hoger onderwijs van het lange type, voor zover de studies ten minste vier jaar hebben omvat, of door een door de Staat of een van de Gemeenschappen ingestelde examencommissies;
- getuigschrift uitgereikt aan de laureaten van de Koninklijke Militaire School en die gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur of van licentiaat/master.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2009-2010 zijn toegelaten tot de selectie.

Solliciteren kan tot 6 september 2010 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2010/204322]

Sélection comparative de conseillers soutien à la politique (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour le Fonds des maladies professionnelles (ANG10046)

Une liste de 20 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de licencié/master, docteur, pharmacien, agrégé, ingénieur, ingénieur industriel, architecte, maître (diplôme de base du 2e cycle) reconnus et délivrés par les universités belges et les établissements d'enseignement supérieur de type long, après au moins quatre ans d'études ou par un jury de l'Etat ou l'une des Communautés;
- certificats délivrés aux lauréats de l'Ecole royale militaire qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil ou de licencié/master.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2009-2010 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 6 septembre 2010 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2010/204357]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige selectieverantwoordelijken (m/v) (niveau B) voor SELOR (ANG10057)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- Eén van de volgende diploma's behaald in een afdeling assistent in de psychologie, psychologie of personeelswerk :
  - — diploma van gegradueerde of professionele bachelor behorende tot het hoger onderwijs van het korte type met met volledig leerplan of voor sociale promotie;
  - — diploma van kandidaat of academische bachelor uitgereikt na een cyclus van ten minste twee jaar studie.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum :

- Minstens één jaar relevante professionele ervaring in selectie. Dit wil zeggen verantwoordelijk voor een selectie van A tot Z : contact met de klant (intern of extern), opmaak van competentiematrixen, opmaak van planningen, opmaak van selectietesten, belangrijkste assessor tijdens selectie-interviews en selectietesten, opmaak van selectierapporten.

Solliciteren kan tot 6 september 2010 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2010/204357]

Sélection comparative de responsables de sélection (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le SELOR (ANG10057)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- Un des diplômes suivants obtenu dans la section assistant en psychologie, en psychologie ou gestion du personnel :
  - — diplôme graduat ou bachelier professionnalisant de l'enseignement supérieur de type court de plein exercice ou de promotion sociale;
  - — diplôme de candidat ou de bachelier de transition délivré après un cycle d'au moins deux années d'études.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription :

- Une expérience pertinente d'au moins un an dans le domaine spécifique du recrutement ou de la sélection. Cela signifie la prise en charge de A à Z d'une sélection : contact avec le client (interne ou externe), établissement du profil de compétences, choix des plannings, choix des tests de sélection, assesseur principal lors des tests de sélection et des entretiens, rédaction de rapports de sélection.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 6 septembre 2010 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslag

[2010/203998]

Vergelijkende selectie van Franstalige "travailleur médico-social". — Uitslag

De vergelijkende selectie van Franstalige "travailleur médico-social" (m/v) (niveau 2+) voor de "Office de la Naissance et de l'Enfance" (AFC 08005) werd afgesloten op 13 juli 2010.

Er zijn 247 geslaagden.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultat

[2010/203998]

Sélection comparative de travailleur médico-social (TMS), d'expression française. — Résultat

La sélection comparative de travailleur médico-social (TMS) (m/f) (niveau 2+), d'expression française, pour l'Office de la Naissance et de l'Enfance - O.N.E. (AFC08005) a été clôturée le 13 juillet 2010.

Le nombre de lauréats s'élève à 247.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2010/00463]

Verkiezingen van de Federale Wetgevende Kamers van 13 juni 2010 Geldigverklaring en vernietiging van de stembiljetten. — Bericht

In de openbare vergadering van de Kamer ven volksvertegenwoordigers van 6 juli 2010 werd de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers definitief geldig verklaard.

In de openbare vergadering van de Senaat van 6 juli 2010 werd de verkiezing van de Senaat definitief geldig verklaard.

Bijgevolg moeten, in uitvoering van artikel 179, derde lid, van het Kieswetboek, de stembiljetten van bovenvermelde verkiezingen, die zijn neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg of van het vredegerecht, alsook de niet-gebruikte stembiljetten die zijn toegezonden aan de provinciegouverneur, worden vernietigd.

Op dezelfde wijze moeten, overeenkomstig artikel 21, § 2, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, de geheugendragers met betrekking tot de kieskantons waar de stemming is geautomatiseerd, die zijn bewaard ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg of van het vredegerecht of die zijn bewaard door het College van deskundigen bedoeld in artikel 5*bis* van de bovenvermelde wet van 11 april 1994, worden gewist.

Brussel, 13 augustus 2010.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2010/00463]

Elections des Chambres législatives fédérales du 13 juin 2010 Validation et destruction des bulletins de vote. — Avis

Lors de la séance publique du 6 juillet 2010 de la Chambre des représentants, l'élection de la Chambre des représentants a été définitivement validée.

Lors de la séance publique du 6 juillet 2010 du Sénat, l'élection du Sénat a été définitivement validée.

Par conséquent, en exécution de l'article 179, alinéa 3, du Code électoral, doivent être détruits les bulletins de vote des élections susmentionnées qui ont été déposés au greffe du tribunal de première instance ou de la justice de paix, ainsi que les bulletins de vote non employés qui ont été envoyés au gouverneur de province.

De même, conformément à l'article 21, § 2, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, doivent être effacés les supports de mémoire relatifs aux cantons électoraux où le vote est automatisé qui sont conservés au greffe du tribunal de première instance ou de la justice de paix ou qui sont conservés par le Collège d'experts visé à l'article 5*bis* de la du 11 avril 1994 mentionnée ci-avant.

Bruxelles, le 13 août 2010.

La Ministre de l'Intérieur,
Mme A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2010/41308]

Rentenfonds

Hypothecaire kredieten. — Veranderlijkheid der rentevoeten. Referte-indexen. — Artikel 9, § 1, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. — Bericht

De lijst der referte-indexen van de maand augustus 2010 is samengesteld als volgt :

Index A (schatkistcertificaten 12 maanden) :	0,718
Index B (lineaire obligaties 2 jaren) :	1,019
Index C (lineaire obligaties 3 jaren) :	1,400
Index D (lineaire obligaties 4 jaren) :	1,855
Index E (lineaire obligaties 5 jaren) :	2,264
Index F (lineaire obligaties 6 jaren) :	2,558
Index G (lineaire obligaties 7 jaren) :	2,780
Index H (lineaire obligaties 8 jaren) :	2,962
Index I (lineaire obligaties 9 jaren) :	3,115
Index J (lineaire obligaties 10 jaren) :	3,241

De overeenstemmende periodieke indexen worden hierna medegedeeld :

	Periodiciteit		
Index	Maandelijks	Trimestrieel	Semestrieel
A	0,0596	0,1790	0,3584
B	0,0845	0,2538	0,5082
C	0,1159	0,3482	0,6976
D	0,1533	0,4606	0,9232
E	0,1867	0,5613	1,1257
F	0,2107	0,6335	1,2709
G	0,2288	0,6879	1,3805
H	0,2435	0,7324	1,4702
I	0,2559	0,7698	1,5456
J	0,2662	0,8006	1,6076

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2010/41308]

Fonds des Rentes

Crédits hypothécaires. — Variabilité des taux d'intérêt. — Indices de référence. — Article 9, § 1er, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. — Avis

La liste des indices de référence du mois d'août 2010 est composée comme suit :

Indice A (certificats de trésorerie 12 mois) :	0,718
Indice B (obligations linéaires 2 ans) :	1,019
Indice C (obligations linéaires 3 ans) :	1,400
Indice D (obligations linéaires 4 ans) :	1,855
Indice E (obligations linéaires 5 ans) :	2,264
Indice F (obligations linéaires 6 ans) :	2,558
Indice G (obligations linéaires 7 ans) :	2,780
Indice H (obligations linéaires 8 ans) :	2,962
Indice I (obligations linéaires 9 ans) :	3,115
Indice J (obligations linéaires 10 ans) :	3,241

Les indices périodiques correspondants sont communiqués ci-après :

	Périodicité		
Indice	Mensuelle	Trimestrielle	Semestrielle
A	0,0596	0,1790	0,3584
B	0,0845	0,2538	0,5082
C	0,1159	0,3482	0,6976
D	0,1533	0,4606	0,9232
E	0,1867	0,5613	1,1257
F	0,2107	0,6335	1,2709
G	0,2288	0,6879	1,3805
H	0,2435	0,7324	1,4702
I	0,2559	0,7698	1,5456
J	0,2662	0,8006	1,6076

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2010/43009]

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg (ongeregeld vervoer)

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg mede (ongeregeld vervoer) voor de maand augustus 2010 (indices met basis 100 = 31 december 2006) :

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2010/43009]

Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels)

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels) pour le mois d'août 2010 (indices sur la base 100 = 31 décembre 2006) :

	Indexcijfers augustus 2010	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden		Indices août 2010	Moyenne mobile 3 mois
Dagtoerisme	109,00	109,10	Tourisme d'un jour	109,00	109,10
Internationale verblijfsreis max. zes dagen	106,21	106,13	Séjour international de max. six jours	106,21	106,13
Internationale verblijfsreis meer dan zes dagen	114,41	114,34	Séjour international de plus de six jours	114,41	114,34
Internationale pendel	109,84	109,89	Navette internationale	109,84	109,89
Skireis	114,42	114,34	Voyage sports d'hiver	114,42	114,34
Receptief toerisme twaalf dagen	117,13	117,01	Tourisme réceptif de douze jours	117,13	117,01

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2010/22358]

Aanbevelingen over het gebruik van protonpompinhibitoren

Het gaat om de volgende moleculen waarvan de onderlijnde ook in generische vorm bestaan :

— omeprazol
— esomeprazol
— lansoprazol
— pantoprazol
— rabeprazol

De indicaties voor goed gebruik van protonpompinhibitoren, (verder afgekort : PPI), zijn enkel :

1° gastro-oesofagale reflux en refluxoesofagitis;

2° gastroduodenale ulcera(ties) door het gebruik van niet-steroïdale middelen (verder afgekort : NSAID) bij patiënten met risico op zulke ulcera(ties);

3° gastroduodenale ulcera en de eradicatie van Helicobacter pylori (verder afgekort : HP);

4° syndroom van Zollinger-Ellison.

Voorafgaande opmerkingen :

— Er zijn geen therapeutische verschillen tussen protonpomp-inhibitoren onderling.

— Meermaals is al gewaarschuwd voor onjuist gebruik van PPI. Functionele dyspepsie zonder typische reflux of zonder een ulcustype pijn is een slechte indicatie voor PPI. Gebruik bij NSAID-behandelde patiënten die geen risico vormen op ulcera-(ties) is eveneens af te raden.

1° Gastro-oesofagale reflux en refluxoesofagitis :

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2010/22358]

Recommandations sur l'utilisation des inhibiteurs de la pompe à protons

Les molécules suivantes sont concernées; celles ayant une forme générique sont soulignées :

— oméprazole
— ésoméprazole
— lansoprazole
— pantoprazole
— rabéprazole

Les indications pour le bon usage des inhibiteurs de la pompe à protons, (abréviation IPP), sont uniquement :

1° le reflux gastro-oesophagien et l'oesophagite de reflux;

2° les ulcères et ulcérations gastroduodénales dans l'utilisation des anti-inflammatoires non stéroïdiens (abréviation AINS) chez des patients à haut risque de développer de telles lésions;

3° les ulcères gastro-duodénaux et l'éradication d'Helicobacter pylori (abréviation HP);

4° le syndrome de Zollinger-Ellison.

Remarques préalables :

— Il n'y a pas de différence thérapeutique entre les différents IPP.

— A plusieurs reprises, des mises en garde contre une mauvaise utilisation des IPP ont été formulées. La dyspepsie fonctionnelle sans reflux typique ou sans une douleur de type ulcère est une mauvaise indication des IPP. L'utilisation des IPP chez des patients sous AINS qui ne présentent pas un risque élevé d'ulcères/ulcérations est également à déconseiller.

1° Le reflux gastro-oesophagien et l'oesophagite de reflux :

Wat zijn ***typische*** reflux-klachten ?	Wat zijn ***frequente*** reflux-klachten ?	Quels sont les symptômes ***typiques*** de reflux ?	Quand les symptômes de reflux sont-ils considérés comme *fréquents* ?
— pyrosis	Eénmaal per week of vaker.	— pyrosis	Une fois par semaine ou plus.
— zure regurgitatie		— régurgitation acide	
— branderig gevoel epigastrisch		— sensation de brûlure épigastrique	

— Alternatieven voor PPI bij atypische klachten :

Zie Transparantiefiche Maagklachten BCFI 2009 (zie ref 3); alternatief voor PPI : antacidum; H2-antagonist.

— Wanneer men bij atypische klachten toch PPI toedient, riskeert men typische reflux uit te lokken door het fenomeen van rebound-hyperaciditeit na stoppen PPI (zie ref 2).

Alternatief voor PPI bij weinig frequente klachten : antacidum; H2-antagonist.

— Alternatives aux IPP en cas de plaintes atypiques :

Voir Fiche de Transparence CBIP 2009 (réf 3); antacides; antagoniste-H2

— Si l'on administre tout de même un IPP pour des plaintes atypiques, on risque d'induire un reflux typique à cause du phénomène d'hyperacidité de rebound après l'arrêt de l'IPP (réf 2).

Alternatives aux IPP en cas de plaintes peu fréquentes : antacides; antagoniste-H2.

De endoscopie heeft zijn plaats bij (enkele voorbeelden) :

— een patiënt ouder dan 50 jaar vertoont voor de 1e maal refluxklachten;

— geen beterschap van refluxklachten na 4 weken behandeling;

— alarmsymptomen : vermagering, dysfagie, odynofagie, ferriprieve anemie, braken, epigastrische massa, gastro-intestinale bloeding;

— endoscopische opvolging van Barrettmucosa volgens een frequentie aanbevolen door een arts-specialist in gastro-enterologie/inwendige geneeskunde/geriatrie).

L'endoscopie a sa place (voici quelques exemples) :

— un patient âgé de plus de 50 ans qui présente pour la première fois des plaintes de reflux;

— pas d'amélioration du reflux après 4 semaines de traitement;

— symptômes d'alarme : perte de poids, dysphagie, odynophagie, anémie ferriprive, vomissement, masse épigastrique, saignement gastro-intestinal;

— suivi endoscopique de la muqueuse de Barrett selon une fréquence recommandée par un médecin spécialiste en gastro-entérologie/médecine interne/gériatrie.

1.1. Symptomatische behandeling van gastro-oesofagale reflux, met typische en frequente klachten van reflux, zonder bewijs van oesofagitis :

1.1. Traitement symptomatique du reflux gastro-oesophagien caractérisé par des plaintes typiques et fréquentes du reflux, sans preuve d'oesophagite :

PPI	dagdosis (mg)	**Gastro-oesofagale reflux zonder oesofagitis**	IPP	dose journalière (mg)	**Reflux gastro-oesophagien sans oesophagite**
omeprazol	10 - 20	4 weken en dan stop Eventueel later te herhalen voor een korte periode bij recidief klachten	oméprazole	10 - 20	4 semaines et puis arrêt A répéter éventuellement plus tard pour une courte durée lors de plaintes récidivantes.
esomeprazol	20		ésoméprazole	20	
lansoprazol	15 - 30		lansoprazole	15 - 30	
pantoprazol	20		pantoprazole	20	
rabeprazol	10		rabéprazole	10	

1.2. Behandeling van refluxoesofagitis, endoscopisch vastgesteld :

1.2. Traitement de l'oesophagite de reflux, démontrée par une endoscopie :

PPI	dagdosis (mg)	**Refluxoesofagitis**	IPP	dose journalière (mg)	**Oesophagite de reflux**
omeprazol	20 - 40	4 à 8 weken	oméprazole	20 - 40	4 à 8 semaines
esomeprazol	40		soméprazole	40	
lansoprazol	30		lansoprazole	30	
pantoprazol	20 - 40 - 80		pantoprazole	20 - 40 - 80	
rabeprazol	20		rabéprazole	20	

1.3. Symptomatische behandeling van gastro-oesofagale reflux, met typische en frequente klachten van reflux, nà een genezen oesofagitis :

1.3. Traitement symptomatique du reflux gastro-oesophagien caractérisé par des plaintes typiques et fréquentes du reflux, après guérison de l'oesophagite :

PPI	dagdosis (mg)	**Gastro-oesofagale reflux na een genezen oesofagitis**	IPP	dose journalière (mg)	**Reflux gastro-oesophagien après guérison d'une oesophagite**
omeprazol	10 - 20	In periodes en dan stoppen (doel = symptoomcontrole).	Oméprazole	10 B 20	Par périodes et puis arrêt (but = contrôle des symptômes).
esomeprazol	20		ésoméprazole	20	
lansoprazol	15 - 30		lansoprazole	15 - 30	
pantoprazol	20 - 40		pantoprazole	20 - 40	
rabeprazol	10 - 20		rabéprazole	10 - 20	

Non-stop PPI behandeling is te vermijden, zo mogelijk.

2° Gastroduodenale ulcera(ties) door NSAID :

Un traitement continu d'IPP est, si possible, à éviter.

2° Ulcères et ulcérations gastro-duodénales dus aux AINS :

PPI	dagdosis (mg)	**NSAID**	IPP	dose journalière (mg)	**AINS**
omeprazol	20	Preventief bij een risicopatiënt : gedurende de innames van NSAID. Acute behandeling : 4 — 8 weken.	Oméprazole	20	Prévention chez un patient à risque : pendant la prise de l'AINS. Traitement aigu : 4 — 8 semaines.
esomeprazol	20		ésoméprazole	20	
lansoprazol	30		lansoprazole	30	
pantoprazol	20		pantoprazole	20	
rabeprazol	indicatie niet geregistreerd		rabéprazole	indication non enregistrée	

2.1. Preventie van gastroduodenale letsels bij een risicopatiënt die NSAID inneemt. Een risicopatiënt is in één van de volgende situaties :

— > 65 jaar;
— belangrijke co-morbiditeit;
— antecedenten van peptische ulcera;
— antecedent van ulcus met complicaties (bloeding; perforatie);
— NSAID + corticoïden;
— NSAID + acetylsalicylzuur;
— NSAID + ander antiplaquettair middel;
— NSAID + anticoagulans : coumarine of ander.

2.1. Prévention des lésions gastro-duodénales chez un patient à risque qui prend un AINS. Un patient à risque se trouve dans une des situations suivantes :

— > 65 ans;
— co-morbidité importante;
— antécédents d'ulcères peptiques;
— antécédent d'un ulcère compliqué (saignement; perforation);
— AINS + corticoïdes;
— AINS + acide salicylique;
— AINS + autre médicament antiagrégant;
— AINS + anticoagulant : coumarine ou autre.

2.2. Acute behandeling van gastroduodenale ulcera(ties) tijdens inname van NSAID. Steeds noodzaak tot verderzetting NSAID nagaan.

3° Gastroduodenaal ulcus en HP eradicatie :

2.2. Traitement aigu des ulcères / ulcérations durant la prise d'un AINS. Evaluer chaque fois la nécessité de poursuivre l'AINS.

3° Ulcère gastroduodénal et éradication de l'HP :

PPI	dagdosis (mg)	**maagulcus**	IPP	dose journalière (mg)	**ulcère gastrique**
omeprazol	20	4 — 8 weken	oméprazole	20	4 — 8 semaines
esomeprazol	indicatie niet geregistreerd		ésoméprazole	indication non enregistrée	
lansoprazol	30		lansoprazole	30	
pantoprazol	40		pantoprazole	40	
rabeprazol	20		rabéprazole	20	

PPI	dagdosis (mg)	**duodenumulcus**	IPP	dose journalière (mg)	**ulcère duodénal**
omeprazol	20	4 weken	oméprazole	20	4 semaines
esomeprazol	indicatie niet geregistreerd		ésoméprazole	indication non enregistrée	
lansoprazol	30		lansoprazole	30	
pantoprazol	40		pantoprazole	40	
rabeprazol	20		rabéprazole	20	

PPI	dagdosis (mg)	**HP eradicatie bij gastroduodenaal ulcus, tesamen met antibiotica**	IPP	dose journalière (mg)	**éradication d'HP en présence d'un ulcère gastro-duodénal, en association à des antibiotiques**
omeprazol	2 x 20	1 week	oméprazole	2 x 20	1 semaine
esomeprazol	2 x 20		ésoméprazole	2 x 20	
lansoprazol	2 x 30		lansoprazole	2 x 30	
pantoprazol	2 x 40		pantoprazole	2 x 40	
rabeprazol	2 x 20		rabéprazole	2 x 20	

PPI	dagdosis (mg)	**Preventie van nieuwe ulcera zonder een HP-infectie of met HP na mislukte HP eradicatie**	IPP	dose journalière (mg)	**prévention de nouveaux ulcères en l'absence d'HP ou après tentative non fructueuse d'éradication d'HP**
omeprazol	10-20	lange termijn	oméprazole	10-20	à long terme
esomeprazol	indi#catie niet geregistreerd		ésoméprazole	indication non enregistrée	
lansoprazol	indicatie niet geregistreerd		lansoprazole	indication non enregistrée	
pantoprazol	indicatie niet geregistreerd		pantoprazole	indication non enregistrée	
rabeprazol	indicatie niet geregistreerd		rabéprazole	indication non enregistrée	

4° Zollinger-Ellison syndroom :

Zeer hoge dagdoses, hoger dan hierboven vermeld (posologie volgens specialistisch advies van een arts-specialist in gastroenterologie / inwendige geneeskunde / geriatrie).

4° le syndrome de Zollinger-Ellison :

Doses journalières très élevées, plus élevées que mentionnées ci-dessus (posologie en fonction de l'avis d'un médecin spécialiste en gastro-entérologie / médecine interne / gériatrie).

Referenties :

1. Haute Autorité de Santé : bon usage du médicament. Les inhibiteurs de la pompe à protons chez l'adulte. Parijs 2009.
2. McColl K et al. Evidence that proton-pump inhibitor therapy induces the symptoms it is used to treat. Gastroenterology 2009; 137 : 20-39.
3. Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatie. Transparantiefiche : aanpak van maagklachten. Brussel 2009.
4. Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten : Samenvattingen van de Kenmerken van het Product.

Elementen die in het dossier moeten worden bewaard :

De diagnostische en therapeutische beslissingen moeten worden vermeld in het patiëntendossier.

Références :

1. Haute Autorité de Santé : bon usage du médicament. Les inhibiteurs de la pompe à protons chez l'adulte. Paris 2009.
2. McColl K et al. Evidence that proton-pump inhibitor therapy induces the symptoms it is used to treat. Gastroenterology 2009; 137 : 20-39.
3. Centre Belge d'Information Pharmacothérapeutique. Fiche de transparence : prise en charge des troubles gastriques. Bruxelles 2009.
4. Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de Santé : Résumé des Caractéristiques du Produit.

Eléments à conserver dans le dossier :

Les décisions diagnostiques et thérapeutiques doivent être mentionnées dans le dossier du patient.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2010/22361]

Aanbevelingen over het gebruik en het voorschrijven van statines

De betrokken statines zijn :

Simvastatine : 20 à 40 mg p.d., indien nodig opdrijven tot 80 mg p.d in 1 gift.

Pravastatine : 10 à 20 mg p.d., indien nodig opdrijven tot 40 mg p.d in 1 gift.

Atorvastatine : 10 mg p.d., indien nodig opdrijven tot 80 mg p.d in 1 gift.

Rosuvastatine : 5 à 10 mg p;d., indien nodig opdrijven tot 20 mg p.d in 1 gift.

Fluvastatine : 40 mg p.d., indien nodig opdrijven tot 80 mg p.d in 2 giften (of in 1 gift voor vertraagde vrijstelling).

1. De primaire preventie betreft patiënten die nog geen cardiovasculair event hebben doorgemaakt. Bij hen dient de start van een statinebehandeling gebaseerd te zijn op de aanwezigheid van een primaire hypercholesterolemie met een totaal cholesterol > of = 190 mg/dl of een LDL-cholesterol > of = 115 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet en op een cardiovasculair risico hoger dan 5 % op 10 jaar. Dit risico wordt berekend op basis van het SCORE model aangepast aan de Belgische situatie rekening houdend met de leeftijd, het geslacht, het totale cholesterolniveau, de systolische arteriële druk, tabagisme.

Er wordt aanbevolen de behandeling te starten met simvastatine of pravastatine. Indien de streefwaarde (totaal cholesterol < 190 mg/dl of LDL-cholesterol < 115 mg/dl) niet wordt bereikt na tenminste 3 maanden met de optimale dosering, kan een andere statine of een combinatie van verschillende geneesmiddelen worden voorgeschreven.

2. De secundaire preventie betreft patiënten met een bewezen cardiovasculaire aandoening. Bij hen dient de start van een statinebehandeling gebaseerd te zijn op de aanwezigheid van een primaire hypercholesterolemie met een totaal cholesterol > of = 175 mg/dl of een LDL-cholesterol > of = 100 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet en op de aanwezigheid van minstens een arteriële aandoening :

2.1. ofwel coronair : infarct, angor, acuut coronair syndroom, aorto-coronaire bypass, coronaire angioplastie;

2.2. ofwel cerebraal : cerebrovasculair trombotisch accident, transitoir ischemisch accident;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2010/22361]

Recommandations concernant l'usage et la prescription des statines

Les médicaments suivants sont concernés :

Simvastatine : 20 à 40 mg p.j., éventuellement augmenter jusqu'à 80 mg p.j. en 1 prise.

Pravastatine : 10 à 20 mg p.j., éventuellement augmenter jusqu'à 40 mg p.j. en 1 prise.

Atorvastatine : 10 mg p.j., éventuellement augmenter jusqu'à 80 mg p.j. en 1 prise.

Rosuvastatine : 5 à 10 mg p.j., éventuellement augmenter jusqu'à 20 mg p.j. en 1 prise.

Fluvastatine : 40 mg p.j., éventuellement augmenter jusqu'à 80 mg p.j. en 2 prises (ou en 1 prise pour la libération prolongée).

1. La prévention primaire concerne les sujets n'ayant pas présenté d'événement cardiovasculaire. Chez ces sujets, l'instauration d'un traitement par statine doit être guidé par la présence d'une hypercholestérolémie primaire avec un taux de cholestérol sérique total > ou = à 190 mg/dl ou d'un cholestérol LDL > ou = à 115 mg/dl, mesurés à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié et par la présence d'un risque cardiovasculaire dont le niveau est égal ou supérieur à 5 % à 10 ans. Ce risque est calculé sur base du modèle SCORE adapté à la situation belge en tenant compte de l'âge, du sexe, du taux de cholestérol sérique, de la pression artérielle systolique et du tabagisme.

Pour débuter le traitement, il est recommandé de prescrire soit la simvastatine, soit la pravastatine. En cas de non-atteinte des objectifs thérapeutiques (taux de cholestérol sérique total < à 190 mg/dl ou cholestérol LDL < à 115 mg/dl) au terme d'une période de traitement d'au moins 3 mois avec une dose optimale, la prescription d'une autre statine ou d'une association médicamenteuse peut être prise en considération.

2. La prévention secondaire concerne les patients avec une maladie cardiovasculaire avérée. Chez ces patients, il est recommandé d'instaurer un traitement par statine sur base d'une hypercholestérolémie primaire avec un taux de cholestérol sérique total > ou = à 175 mg/dl ou d'un cholestérol LDL > ou = à 100 mg/dl, mesurés à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié et de la présence d'au moins une atteinte artérielle :

2.1. soit coronaire : infarctus, angor, syndrome coronarien aigu, pontage aorto-coronaire, angioplastie coronaire;

2.2. soit cérébrale : accident vasculaire cérébral thrombotique, accident ischémique transitoire;

2.3. ofwel perifeer : claudicatio intermittens.

Er wordt aanbevolen de behandeling te starten met simvastatine of pravastatine. Indien de streefwaarde (totaal cholesterol < 175 mg/dl of LDL-cholesterol < 100 mg/dl) niet wordt bereikt na tenminste 3 maanden met de optimale dosering, kan een andere statine of een combinatie van verschillende geneesmiddelen worden voorgeschreven. Bij patiënten met een totaal cholesterol > 290 mg/dl of een LDL cholesterol > 165 mg/dl kan, indien nodig, overwogen worden om de behandeling op te starten met atorvastatine of rosuvastatine.

3. Diabetes : bij patiënten in primaire cardiovasculaire preventie (afwezigheid van een cardiovasculair event) maar die ofwel een type 2 diabetes hebben aan een leeftijd van meer dan 40 jaar ofwel een type 1 diabetes met microalbuminurie dient de start van een statinebehandeling gebaseerd te zijn op de aanwezigheid van een hypercholesterolemie met een totaal cholesterol > of = 175 mg/dl of een LDL-cholesterol > of = 100 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet.

Er wordt aanbevolen de behandeling te starten met simvastatine of pravastatine. Indien de streefwaarde (totaal cholesterol < 175 mg/dl of LDL-cholesterol < 100 mg/dl) niet wordt bereikt na tenminste 3 maanden met de optimale dosering, kan een andere statine of een combinatie van verschillende geneesmiddelen worden voorgeschreven. Bij patiënten met een totaal cholesterol > 290 mg/dl of een LDL cholesterol > 165 mg/dl kan, indien nodig, overwogen worden om de behandeling op te starten met atorvastatine of rosuvastatine.

2.3. soit périphérique : claudication intermittente.

Pour débuter le traitement, il est recommandé de prescrire soit la simvastatine, soit la pravastatine. En cas de non-atteinte des objectifs thérapeutiques (taux de cholestérol sérique total < à 175 mg/dl ou cholestérol LDL < à 100 mg/dl) au terme d'une période de traitement d'au moins 3 mois avec une dose optimale, la prescription d'une autre statine ou d'une association médicamenteuse peut être prise en considération. Chez les patients dont le taux de cholestérol total est > 290 mg/dl ou dont le cholestérol LDL est > 165 mg/dl, l'atorvastatine ou la rosuvastatine peut, si nécessaire, être utilisée pour débuter le traitement.

3. Le diabète : chez les patients en prévention cardiovasculaire primaire (absence d'événement cardiovasculaire) mais présentant soit un diabète type 2 si le patient est âgé de plus de 40 ans, soit un diabète type 1 avec micro-albuminurie, l'instauration d'un traitement par statine est recommandé en présence d'une hypercholestérolémie avec un taux de cholestérol sérique total > ou = à 175 mg/dl ou d'un cholestérol LDL > ou = à 100 mg/dl, mesurés à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié.

Pour débuter le traitement, il est recommandé de prescrire soit la simvastatine, soit la pravastatine. En cas de non-atteinte des objectifs thérapeutiques (taux de cholestérol sérique total < à 175 mg/dl ou cholestérol LDL < à 100 mg/dl) au terme d'une période de traitement d'au moins 3 mois avec une dose optimale, la prescription d'une autre statine ou d'une association médicamenteuse peut être prise en considération. Chez les patients dont le taux de cholestérol total est > 290 mg/dl ou dont le cholestérol LDL est > 165 mg/dl, l'atorvastatine ou la rosuvastatine peut, si nécessaire, être utilisée pour débuter le traitement.

	Criterium dat voorkomt in de aanbevelingen :	Elementen die in het dossier moeten worden bewaard :		Critères figurant dans les recommandations :	Eléments à conserver dans le dossier :
1.	Primaire hypercholesterolemie		1.	Hypercholestérolémie primaire	
1.1.	Aanwezigheid van een totaal serumcholesterol > of = 190 mg/dl, of van een LDL-cholesterol > of = 115 mg/dl, in een nuchtere toestand en ten minste tweemaal gemeten, met een tussentijd van 1 tot 8 weken, in een stabiele toestand en met een aangepast dieet.	(Gedateerde) protocollen van de twee biologische testen door laboratoria voor klinische biologie.	1.1.	Présence d'un cholestérol sérique total > ou = à 190 mg/dl, ou d'un LDL-cholestérol > ou = à 115 mg/dl, mesurés à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié.	Protocoles (datés) des deux biologies, émanant de laboratoires de biologie clinique.
1.2.	Aanwezigheid van een totaal serumcholesterol > of = 175 mg/dl, of van een LDL-cholesterol > of = 100 mg/dl, in een nuchtere toestand en ten minste tweemaal gemeten, met een tussentijd van 1 tot 8 weken, in een stabiele toestand en met een aangepast dieet.	(Gedateerde) protocollen van de twee biologische testen door laboratoria voor klinische biologie.	1.2.	Présence d'un cholestérol sérique total > ou = à 175 mg/dl, ou d'un LDL-cholestérol > ou = à 100 mg/dl, mesurés à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié.	Protocoles (datés) des deux biologies, émanant de laboratoires de biologie clinique.
2.	Berekening van het individueel absoluut cardiovasculair risico		2.	Calcul du risque cardiovasculaire absolu individuel	
2.1.	> of = 5 % op 10 jaar (Rev Med Liege 2005; 60 : 3 : 163-172)) rekening houdende met de leeftijd, het geslacht,	Vermelding van het berekeningsresultaat en van de verschillende elementen die voor de vaststelling ervan in aanmerking zijn genomen, alsook vermelding van de datum of het tijdvak waarop die berekening betrekking heeft.	2.1.	> ou = à 5 % à 10 ans ((Rev Med Liege 2005; 60 : 3 : 163-172)) en tenant compte de l'âge, du sexe,	Mention du résultat du calcul et des différents éléments qui ont été pris en compte pour son établissement, ainsi que mention de la date, ou de la période, à laquelle se rapporte ce calcul.

	Criterium dat voorkomt in de aanbevelingen :	Elementen die in het dossier moeten worden bewaard :		Critères figurant dans les recommandations :	Eléments à conserver dans le dossier :
2.2.	Het serumcholesterolgehalte,	Als het om een andere biologische test gaat dan die vermeld in punt 1.1. : (Gedateerd) protocol van een laboratorium voor klinische biologie.	2.2.	Du taux de cholestérol sérique,	S'il s'agit d'une biologie autre que celles figurant au point 1.1. : Protocole (daté) émanant d'un laboratoire de biologie clinique.
2.3.	De arteriële systolische druk,	Vermelding van de (gedateerde) effectief gemeten waarde en van de eventuele behandeling met antihypertensiva.	2.3.	De la pression artérielle systolique,	Mention de la valeur (datée) effectivement mesurée et du traitement anti-hypertensif éventuel.
2.4.	Tabaksgebruik.	Vermelding : roker, niet roker, ex-roker.	2.4.	Du tabagisme.	Mention : fumeur, non fumeur, ancien fumeur.
3.	Diabetes mellitus	Vermelding van het type diabetes, het aantal jaren dat men aan diabetes lijdt, met bevestiging van de diagnose door een of meer afdoende biologische testen en/of een of meer medische protocollen. Vermelding van de aanwezigheid van microalbuminurie indien type 1 diabetes.	3.	Diabète sucré	Mention du type de diabète et de son ancienneté, avec confirmation du diagnostic par une ou des biologies démonstratives, et/ou par un ou des protocoles médicaux. Mention de la présence de microalbuminurie pour le diabète de type 1.
4.	Antecedent van ten minste één arteriële aandoening, behoorlijk gedocumenteerd door een bijkomend technisch onderzoek		4.	Antécédent d'au moins une atteinte artérielle dûment documentée par un examen technique complémentaire	
4.1.	Ofwel coronair :		4.1.	Soit coronaire :	
4.1.1.	Infarct, angor, acuut coronair syndroom,	Vermelding van het voorval en datum van het voorval, met bevestiging van de diagnose door een of meer medische protocollen.	4.1.1.	Infarctus, angor, syndrome coronarien aigu,	Mention de l'événement et de la date de sa survenue, avec confirmation du diagnostic par un ou des protocoles médicaux.
4.1.2.	Overbrugging tussen de aorta en de kransslagaders, coronaire angioplastiek.	Vermelding van de ingreep en datum van de uitvoering ervan, met bevestiging van de ingreep door een of meer medische protocollen.	4.1.2.	Pontage aorto-coronaire, angioplastie coronaire.	Mention de l'intervention et de la date de sa réalisation, avec confirmation de l'intervention par un ou des protocoles médicaux.
4.2.	Ofwel cerebraal :		4.2.	Soit cérébrale :	
4.2.1.	Cerebrovasculair trombotisch accident,	Vermelding en klinische beschrijving van het accident en van de eventuele gevolgen ervan, alsook de datum van het accident.	4.2.1.	Accident vasculaire cérébral thrombotique,	Mention et description clinique de l'accident et de ses séquelles éventuelles, ainsi que de la date de sa survenue.

	Criterium dat voorkomt in de aanbevelingen :	Elementen die in het dossier moeten worden bewaard :		Critères figurant dans les recommandations :	Eléments à conserver dans le dossier :
4.2.2.	Transitoir ischemisch accident.	Vermelding en klinische beschrijving van het accident en datum van het accident.	4.2.2.	Accident ischémique transitoire.	Mention et description clinique de l'accident et de la date de sa survenue.
4.3.	Ofwel perifeer :		4.3.	Soit périphérique :	
4.3.1.	Claudicatio intermittens.	Vermelding van de lokalisatie(s) van de arteriopathie van de onderste ledematen, van de gradiënt(en) arm / dij, met bevestiging van de diagnose door het protocol van een afdoende medische beeldvorming of een doppleronderzoek.	4.3.1.	Claudication intermittente.	Mention de la ou des localisation(s) de l'artériopathie des membres inférieurs, du ou des gradients bras / cuisse, avec confirmation du diagnostic par le protocole d'une imagerie médicale démonstrative ou d'un examen Doppler.

Referenties :

European guidelines on cardiovascular disease prevention in clinical practice. Fourth Joint Task Force of European and other Societies on cardiovascular disease prevention in clinical practice. Eur Heart J, 2007, 28, 2375-2414.

G. De Backer et al. Recommandations relatives à la prévention des maladies cardio-vasculaires en pratique clinique. Groupe de Travail Belge de Prévention des Maladies Cardio-vasculaires. Rev Med Liège 2005; 60 : 3 : 163-172.

Het doelmatig gebruik van geneesmiddelen bij de preventie van cardiovasculaire aandoeningen. Consensusvergadering 14 mei 2009. Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

Dutch Guideline Cardiovascular Risk Management 2006. Kwaliteitsinstituut voor de Gezondheidszorg CBO en Nederlands Huisartsen Genootschap, Utrecht (www.cbo.nl).

National Institute for Health and Clinical Excellence. Statins for the prevention of cardiovascular events (NICE) 2006.

Références :

European guidelines on cardiovascular disease prevention in clinical practice. Fourth Joint Task Force of European and other Societies on cardiovascular disease prevention in clinical practice. Eur Heart J, 2007, 28, 2375-2414.

G. De Backer et al. Recommandations relatives à la prévention des maladies cardio-vasculaires en pratique clinique. Groupe de Travail Belge de Prévention des Maladies Cardio-vasculaires. Rev Med Liège 2005; 60 : 3 : 163-172.

L'usage efficient des médicaments dans la prévention des affections cardiovasculaires. Réunion de Consensus, 14 mai 2009. Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Dutch Guideline Cardiovascular Risk Management 2006. Kwaliteitsinstituut voor de Gezondheidszorg CBO en Nederlands Huisartsen Genootschap, Utrecht (www.cbo.nl).

National Institute for Health and Clinical Excellence. Statins for the prevention of cardiovascular events (NICE) 2006.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2010 / 09665]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2010 is machtiging verleend aan Mej. Huyge, Ykara, geboren te Aalst op 7 februari 2006, wonende te Erpe-Mere, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « De Vuyst » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2010 is machtiging verleend aan :

de heer Mohammed, Fadim, geboren te Kabul (Afghanistan) op 25 december 1975;

de genaamde Mohammed, Nasim, geboren te Antwerpen, district Deurne op 25 december 2007; en

de genaamde Mohammed, Faisal, geboren te Antwerpen, district Deurne op 23 oktober 2009,

allen wonende te Antwerpen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Aman » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koniklijk besluit van 12 juli 2010 is machtiging verleend aan :

de heer Van Den Neucker, José Gaston Petrus, geboren te Brussel, tweede district op 24 juli 1970;

de genaamde Van Den Neucker, Tibo Gaston Jacques, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 27 april 2000; en

de genaamde Van Den Neucker, Nico, geboren te Asse op 29 april 2008,

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2010 / 09665]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publications

Par arrêté royal du 12 juillet 2010, Mlle Huyge, Ykara, née à Alost le 7 février 2006, demeurant à Erpe-Mere, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « De Vuyst » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 12 juillet 2010 :

M. Mohammed, Fahim, né à Kabul (Afghanistan) le 25 décembre 1975;

le nommé Mohammed, Nasim, né à Anvers, district Deurne, le 25 décembre 2007; et

le nommé Mohammed, Faisal, né à Anvers, district Deurne, le 23 octobre 2009,

tous demeurant à Anvers, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Aman » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 12 juillet 2010 :

M. Van Den Neucker, José Gaston Petrus, né à Bruxelles, deuxième district, le 24 juillet 1970;

le nommé Van Den Neucker, Tibo Gaston Jacques, né à Berchem-Sainte-Agathe le 27 avril 2000; et

le nommé Van Den Neucker, Nico, né à Asse le 29 avril 2008,

allen wonende te Opwijk, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Van Audenhage » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

tous demeurant à Opwijk, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Van Audenhage » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2010 is machtiging verleend aan Mej. Heirman, Charis Jean-Pierre Josephine, geboren te Antwerpen op 11 april 1991, wonende te Lille, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Vlyminck » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté du 12 juillet 2010, Mlle Heirman, Charis Jean-Pierre Josephine, née à Anvers le 11 avril 1991, demeurant à Lille, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Vlyminck » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2010 is machtiging verleend aan :

Mej. Mendiola Badaracco, Wolke Seline, geboren te Trier (Bondsrepubliek Duitsland) op 7 december 2004; en

Mej. Mendiola Badaracco, Sterre Celine Ben, geboren te Trier (Bondsrepubliek Duitsland) op 17 augustus 2007,

er beiden wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Mendiola De Greve » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 12 juillet 2010 :

Mlle Mendiola Badaracco, Wolke Seline, née à Trier (République Fédérale d'Allemagne) le 7 décembre 2004; et

Mlle Mendiola Badaracco, Sterre Celine Ben, née à Trier (République Fédérale d'Allemagne) le 17 août 2007,

toutes deux y demeurant, ont été autorisées, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Mendiola De Greve » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2010 is machtiging verleend aan :

de heer Pauwels, Philippe, geboren te Turnhout op 13 oktober 1989; en

de heer Pauwels, Christophe, geboren te Turnhout op 8 augustus 1991,

beiden wonende te Herselt, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Van Hove » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 12 juillet 2010 :

M. Pauwels, Philippe, né à Turnhout le 13 octobre 1989; et

M. Pauwels, Christophe, né à Turnhout le 8 août 1991,

tous deux demeurant à Herselt, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Van Hove » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2010 is machtiging verleend aan de heer Erdogan, Sami, geboren te Genk op 11 mei 1990, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Verstegen » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 12 juillet 2010, M. Erdogan, Sami, né à Genk le 11 mai 1990, y demeurant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Verstegen » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2010 is machtiging verleend aan de genaamde Villela Argueta, Nicolas Emilio, geboren te Leuven op 25 juli 2009, wonende te Oud-Heverlee, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Villela Ghali » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 12 juillet 2010, le nommé Villela Argueta, Nicolas Emilio, né à Louvain le 25 juillet 2009, demeurant à Oud-Heverlee, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Villela Ghali » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2010 is machtiging verleend aan Mevr. Lenaerts, Sandra Irma Gustaaf, geboren te Turnhout op 12 december 1971, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Verschuren » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 12 juillet 2010, Mme Lenaerts, Sandra Irma Gustaaf, née à Turnhout le 12 décembre 1971, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Verschuren » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2010 is machtiging verleend aan de heer Karimov, Harut, geboren te Erevan (Unie der Socialistische Sovjetrepublieken) op 1 januari 1971, wonende te Bonheiden, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Karapetyan » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 12 juillet 2010, M. Karimov, Harut, né à Erevan (Union des Républiques Socialistes Soviétiques) le 1er janvier 1971, demeurant à Bonheiden, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Karapetyan » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2010 is machtiging verleend aan :

Mevr. Van De Wyngaert, Catharina, geboren te Turnhout op 12 december 1983, wonende te Herentals; en

de heer Van De Wyngaert, Jules, geboren te Turnhout op 12 december 1983, wonende te Ravels,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Nooyens » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 12 juillet 2010 :

Mme Van De Wyngaert, Catharina, née à Turnhout le 12 décembre 1983, demeurant à Herentals; et

M. Van De Wyngaert, Jules, né à Turnhout le 12 décembre 1983, demeurant à Ravels,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Nooyens » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2010 is machtiging verleend aan Mevr. Op de Beeck, Evy, geboren te Antwerpen op 4 januari 1980, wonende te Beringen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Kennes » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 12 juillet 2010, Mme Op de Beeck, Evy, né à Anvers le 4 janvier 1980, demeurant à Beringen, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Kennes » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2010 is machtiging verleend aan de heer De Leeuw, Jan, geboren te Etterbeek op 24 januari 1985, wonende te Bonheiden, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Van Dessel » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 12 juillet 2010, M. De Leeuw, Jan, né à Etterbeek le 24 janvier 1985, demeurant à Bonheiden, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Van Dessel » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2010/09711]

Notariaat. — Vacante betrekkingen

- notaris ter standplaats :
  - Antwerpen : 1 (grondgebied van het tweede kanton);
  - Antwerpen : 1 (grondgebied van het twaalfde kanton);
  - Rixensart : 1 (in associatie);
  - Beveren : 1;
  - Luik : 1 (grondgebied van tweede kanton).

De kandidaturen voor een benoeming tot notaris moeten, op straffe van verval, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan « FOD Justitie, Directoraat-Generaal - Rechterlijke Organisatie - Dienst Personeelszaken - ROJ 211, Waterloolaan 115, 1000 Brussel » binnen een termijn van een maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk aangetekend schrijven, in tweevoud, te worden gericht.

Bij dit schrijven moeten de door het koninklijk besluit van 30 december 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 8 januari 2000) bepaalde bijlagen, eveneens in tweevoud, worden gevoegd. Een exemplaar moet in origineel worden afgeleverd, het tweede mag een fotokopie zijn.

De kandidaten worden verzocht hun *curriculum vitae* op te stellen door een modelformulier in te vullen (zie *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2004). Deze omvat de verklaring op erewoord waaruit de periode(s) en plaats(en) van tewerkstelling in het notariaat blijken. Dit modelformulier is eveneens beschikbaar op de website « www.e-notariaat.be ».

Overeenkomstig artikel 2 van het ministerieel besluit van 30 juli 2001 betreffende de mededeling van de vergoeding voor de overname van een notariskantoor, organiseert de Nationale Kamer van Notarissen een informatievergadering op 26 augustus 2010, vanaf 17 uur, in de lokalen van het Notarishuis te Brussel, Bergstraat 30-32.

De kandidaat-notarissen die aan de voorwaarden voldoen om op de vacante plaatsen van notaris te worden benoemd, kunnen de vergadering bijwonen op vertoon van hun identiteitskaart.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2010/09711]

Notariat. — Places vacantes

- notaire à la résidence :
  - d'Anvers : 1 (territoire du second canton);
  - d'Anvers : 1 (territoire du douzième canton);
  - de Rixensart : 1 (en association);
  - de Beveren : 1;
  - de Liège : 1 (territoire du deuxième canton).

Les candidatures à une nomination de notaire doivent, à peine de déchéance, être adressées par lettre recommandée à la poste « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire - Service du Personnel - ROJ 211, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*.

Une lettre recommandée séparée doit être adressée, en double exemplaire, pour chaque candidature.

A cette lettre doivent être jointes, également en double exemplaire, les annexes déterminées par l'arrêté royal du 30 décembre 1999 (*Moniteur belge* du 8 janvier 2000). Un exemplaire doit être délivré en original, le second peut l'être en photocopie.

Les candidats sont priés de rédiger leur *curriculum vitae* en remplissant la formule modèle (voir *Moniteur belge* du 30 juillet 2004). Celle-ci englobe la déclaration sur l'honneur mentionnant les périodes et lieux d'occupation dans le notariat. Cette formule modèle est aussi accessible sur le site « www.e-notariat.be ».

Conformément à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 30 juillet 2001 relatif à la communication de l'indemnité de reprise d'une étude notariale, la Chambre nationale des Notaires organise une séance d'information le 26 août 2010, à partir de 17 heures, dans les locaux de la Maison des notaires à Bruxelles, rue de la Montagne 30-32.

Les candidats-notaires remplissant les conditions pour être nommés aux places vacantes de notaire pourront y assister sur présentation de leur carte d'identité.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2010/09710]

Examens waarbij de licentiaten in het notariaat in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven. — Gewone zittijd van oktober 2010

De Federale Overheidsdienst Justitie zal binnenkort taalexamens organiseren ten behoeve van licentiaten in het notariaat (grondige kennis of voldoende kennis van de Nederlandse taal of van de Franse taal) overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken.

De aanvragen tot inschrijving moeten ten laatste op 20 september 2010, bij middel van een kopie van het hierbij gevoegd inschrijvingsformulier opgestuurd worden bij aangetekende zending aan de FOD Justitie, Directoraat-generaal, Rechterlijke Organisatie, dienst personeelszaken ROJ/taalexamens - licentiaten in het notariaat, Waterloolaan 115 te 1000 Brussel. Aanvragen na die datum ingediend, komen niet in aanmerking. De postdatum geldt als bewijs. De examinandus voegt een fotokopie recto verso van de identiteitskaart en van het diploma van licentiaat in het notariaat bij.

Het examengeld bedraagt 5 EUR. Dit bedrag dient bij de inschrijving gestort te worden op prk. 679-2005505-30 van de Federale Overheidsdienst Justitie, Directoraat-generaal, Rechterlijke Organisatie, dienst personeelszaken ROJ/taalexamens - licentiaten in het notariaat, Diverse Ontvangsten.

Het examen over de grondige kennis of over de voldoende kennis van één van hoger vermelde talen omvat een mondeling en een schriftelijk gedeelte. Het mondeling gedeelte geschiedt in het openbaar en gaat het schriftelijk gedeelte vooraf.

I. Het mondeling gedeelte van het examen over de grondige kennis van de ene of de andere van die talen bestaat in :

1. het luidop lezen van één of meer wetteksten, gesteld in de taal waarover het examen loopt. Die teksten kunnen betrekking hebben op het notarieel recht, het burgerlijk recht en het handelsrecht;

2. een ondervraging in dezelfde taal over die teksten;

3. een onderhoud over een onderwerp in verband met het dagelijks leven.

Het schriftelijk gedeelte van hetzelfde examen bestaat in :

1. het opstellen van een notariële akte en van een uiteenzetting van ongeveer dertig regels betreffende een actueel vraagstuk in verband met het notarisambt;

2. het schriftelijk beantwoorden van een vraag :

a) over burgerlijk recht; *b)* over notarieel recht; *c)* over handelsrecht; *d)* over bestuurlijk recht; *e)* over burgerlijke rechtsvordering in verband met het notarisambt.

II. Het mondeling gedeelte van het examen over de voldoende kennis van de ene of de andere van die talen bestaat in :

1. een onderhoud over een onderwerp uit het dagelijks leven;

2. het luidop lezen van een dagelijks toegepaste tekst betreffende het notarieel recht, het burgerlijk recht of het handelsrecht, gevolgd door een ondervraging betreffende die tekst.

Het schriftelijk gedeelte van hetzelfde examen bestaat in :

1. een opstel van ongeveer dertig regels waarvan het onderwerp aan de dagelijkse praktijk van het notarisambt is ontleend;

2. het beantwoorden van één of meer vragen welke betrekking hebben op de gewone praktijk inzake het notarisambt.

De examinandi mogen zich van juridische boeken en woordenboeken alsmede van wetboeken bedienen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2010/09710]

Examens permettant aux licenciés en notariat de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. — Session ordinaire d'octobre 2010

Le Service public fédéral Justice organisera prochainement, conformément aux dispositions de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, des examens linguistiques pour licenciés en notariat (connaissance approfondie ou connaissance suffisante de la langue française ou de la langue néerlandaise).

Les demandes d'inscription doivent être adressées par lettre recommandée, au plus tard le 20 septembre 2010, au moyen d'une copie du formulaire d'inscription ci-joint au SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du personnel ROJ/examens linguistiques - licenciés en notariat, boulevard de Waterloo 115, à 1000 Bruxelles. Celles qui seront introduites après cette date ne seront plus prises en considération. La date de la poste faisant foi. Le récipiendaire joint une photocopie recto-verso de la carte d'identité et du diplôme de licencié en notariat.

Les frais d'examen s'élèvent à 5 EUR. Cette somme doit être versée, au moment de l'inscription, au C.C.P. 679-2005505-30 du Service public Fédéral Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du personnel ROJ/examens linguistiques - licenciés en notariat, Divers Reçus.

L'examen sur la connaissance approfondie ou sur la connaissance suffisante de l'une ou de l'autre des langues susvisées comprend une épreuve orale et une épreuve écrite. L'épreuve orale est publique et précède l'épreuve écrite.

I. L'épreuve orale de l'examen sur la connaissance approfondie de l'une ou l'autre de ces langues consiste :

1. en la lecture à haute voix d'un ou de plusieurs textes de loi rédigés dans la langue faisant l'objet de l'examen. Ces textes peuvent se rapporter au droit notarial, au droit civil et au droit commercial;

2. en un interrogatoire relatif à ces textes, subi dans la même langue;

3. en une conversation sur un sujet de la vie courante.

L'épreuve écrite du même examen consiste :

1. en la rédaction d'un acte notarial et d'un exposé d'une trentaine de lignes sur une question d'actualité intéressant le notariat;

2. en la réponse écrite à une question :

a) de droit civil; *b)* de droit notarial; *c)* de droit commercial; *d)* de droit administratif; *e)* de procédure civile notariale.

II. L'épreuve orale de l'examen sur la connaissance suffisante de l'une ou de l'autre de ces langues consiste :

1. en une conversation sur un sujet de la vie courante;

2. en la lecture à haute voix d'un texte d'application courante se rapportant au droit notarial, au droit civil ou au droit commercial, suivie d'un interrogatoire relatif à ce texte.

L'épreuve écrite du même examen consiste :

1. en la rédaction d'un exposé d'une trentaine de lignes dont le sujet est emprunté à la pratique journalière du notariat;

2. en la réponse écrite à une ou plusieurs questions en rapport avec les usages courants en matière de notariat.

Les récipiendaires peuvent se servir de livres et de dictionnaires juridiques, ainsi que de codes.

FORMULAIRE D'INSCRIPTION POUR L'EXAMEN LINGUISTIQUE (**néerlandais**) DE LICENCIE EN NOTARIAT, **PORTEUR D'UN DIPLOME EN LANGUE FRANCAISE**. (**envoi recommandé**)

- NOM:
- PRENOMS:
- LIEU DE NAISSANCE: DATE DE NAISSANCE:
- RUE: N:
- CODE POSTAL: LIEU:
- SEXE: M/F (*) N°REGISTRE NATIONAL:
- EMPLOI ACTUEL:
- N°DE TELEPHONE PRIVE:
  N°DE TELEPHONE BUREAU:

0 J'AI VERSE LA SOMME DE 5 EUR SUR LE COMPTE 679-2005505-30
0 JE SOUHAITE ETRE INTERROGE SUR LA CONNAISSANCE APPROFONDIE DE LA LANGUE
0 JE SOUHAITE ETRE INTERROGE SUR LA CONNAISSANCE SUFFISANTE DE LA LANGUE

EN ANNEXE: 0 photocopie de la carte d'identité recto-verso
0 photocopie du diplôme de licencié en notariat

DATE,
SIGNATURE

(*) BIFFER LA MENTION INUTILE.

Pour tous renseignements: veuillez contacter Van Overtfelt Frédéric: 02/552.25.35

INSCHRIJVINGSFORMULIER VOOR HET TAALEXAMEN (**Frans**) VAN LICENTIAAT IN HET NOTARIAAT, **HOUDER VAN EEN DIPLOMA IN DE NEDERLANDSE TAAL (aangetekend te verzenden)**

- NAAM:
- VOORNAMEN:
- GEBOORTEPLAATS: GEBOORTEDATUM:
- STRAAT: NR.:
- POSTNUMMER: GEMEENTE:
- GESLACHT: M/V (*) RIJKSREGISTERNUMMER:
- HUIDIGE TEWERKSTELLING:
- TELEFOONNUMMER PRIVE:
  TELEFOONNUMMER BUREAU:

0 IK HEB 5 EUR GESTORT OP PRK. 679-2005505-30
0 IK WENS OVER DE VOLDOENDE KENNIS ONDERVRAAGD TE WORDEN
0 IK WENS OVER DE GRONDIGE KENNIS ONDERVRAAGD TE WORDEN

BIJLAGEN: 0 fotokopie identiteitskaart recto verso
0 fotokopie diploma licentiaat in het notariaat

DATUM,
HANDTEKENING

(*) SCHRAPPEN WAT NIET PAST.

Voor elke inlichting gelieve u te wenden tot Sterckx Heidi ; 02/552.25.29

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2010/43103]

Verzekeringen. — Ziektekostenverzekeringen. — Specifieke indexcijfers bedoeld in artikel 138*bis*-4, § 3, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst. — Bericht

De tabel met de specifieke indexcijfers voor het tweede trimester van 2010 is samengesteld als volgt (vierde trimester van 2008 = 100) :

Leeftijdsklasse	Waarborg Eenpersoonskamer	Waarborg twee- en meerpersoonskamer
0 – 19 jaar	107.90	111.31
20 – 34 jaar	110.38	100.17
35 – 49 jaar	106.47	97.85
50 – 64 jaar	105.96	103.13
65 jaar en meer	103.11	99.34
globaal (*)	110.68	101.25

(*) index die gebaseerd is op de waarde die losstaat van de leeftijdsklassen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2010/43103]

Assurances. — Contrats d'assurance soins de santé. — Indices spécifiques visés à l'article 138*bis*-4, § 3, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre. — Avis

Le tableau des indices spécifiques du deuxième trimestre de 2010 est composé comme suit (quatrième trimestre de 2008 = 100) :

Classe d'âge	Garantie chambre particulière	Garantie chambre double et commune
0 – 19 ans	107.90	111.31
20 – 34 ans	110.38	100.17
35 – 49 ans	106.47	97.85
50 – 64 ans	105.96	103.13
65 ans et plus	103.11	99.34
global (*)	110.68	101.25

(*) indice basé sur la valeur indépendante des classes d'âge.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2010/204434]

Selectie van projectingenieur verkeershandhavingssystemen (m/v) (niveau A, graad ingenieur) voor het Agentschap Wegen en Verkeer, beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken van de Vlaamse overheid (Selectienummer 1133)

De selectie van projectingenieur verkeershandhavingssystemen (m/v) (niveau A) voor het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Elektromechanica en Telematica van de Vlaamse overheid (1133) werd afgesloten op 12 augustus 2010.

Er zijn geen geschikte kandidaten.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2010/204461]

Selectie van dienstkringingenieur/projectleider (m/v) (niveau A, graad ingenieur) voor het Agentschap Wegen en Verkeer, beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken van de Vlaamse overheid (selectienummer 1495)

De selectie van dienstkringingenieur/projectleider (m/v) (niveau A) voor het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer Antwerpen van de Vlaamse overheid (1495) werd afgesloten op 17 augustus 2010.

Er zijn geen geschikte kandidaten.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITEIT GENT

—

Vacatures

(zie http://ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap/)

Assisterend academisch personeel

Bij de faculteit Ingenieurswetenschappen zijn volgende mandaten te begeven : het betreft tijdelijke aanstellingen voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

TW08

Twee betrekkingen van voltijds assistent bij de vakgroep Elektrische Energie, Systemen en Automatisering (tel. 09-264 34 17) — salaris à 100 % : min. € 23 468,58 — max. € 39 716,10 (thans uitbetaald à 148,59 %)

Betrekking 1 :

Profiel van de kandidaat

diploma van master in de ingenieurswetenschappen.

Inhoud van de functie

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep in het vakgebied Elektrische energietechniek;

wetenschappelijk onderzoek met het oog op het behalen van een doctoraat (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

medewerking aan de dienstverlening van de vakgroep.

Betrekking 2 :

Profiel van de kandidaat

diploma van master in de ingenieurswetenschappen : werktuigkunde-elektrotechniek.

Inhoud van de functie

bijstand het onderwijs van de vakgroep in het vakgebied Elektrische energietechniek;

wetenschappelijk onderzoek met het oog op het behalen van een doctoraat (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiging van een doctoraat);

medewerking aan de dienstverlening van de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 3 september 2010.

(80520)

Bij de faculteit Ingenieurswetenschappen is volgend mandaat te begeven : het betreft tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

TW11

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Textielkunde (tel. 09-264 57 34) — salaris a 100 % : min. € 23 468,58 — max. € 39 716,10 (thans uitbetaald à 148,59 %)

Betrekking 1 :

Profiel van de kandidaat

diploma van master in de ingenieurswetenschappen (bij voorkeur in de richtingen Textielkunde, Textile Engineering of materiaalkunde);

interesse voor het uitvoeren van wetenschappelijk onderzoek in het vakgebied procestechnologie;

interesse voor het vakgebied intelligent textiel.

Inhoud van de functie

medewerking aan het door de vakgroep verzorgde onderwijs in de materiaalkunde;

wetenschappelijk onderzoek met het oog op het behalen van een doctoraat (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat).

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 3 september 2010.

(80521)

Decreet van 8 mei 2009
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

—

Gemeente Horebeke

—

Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Horebeke
Bekendmaking openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, handelend overeenkomstig de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, meer bepaald art. 2.1.16, § 3-4, deelt aan de bevolking mee dat gedurende een periode van 90 dagen een openbaar onderzoek wordt gehouden betreffende het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Horebeke.

Dit openbaar onderzoek neemt een aanvang op 26 augustus 2010 en eindigt op 23 november 2010.

Het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Horebeke, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen terzake en voorlopig aanvaard door de gemeenteraad in de zitting van 26 juli 2010, omvat een informatief gedeelte, een richtinggevend gedeelte en de bindende bepalingen.

Het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Horebeke ligt gedurende voornoemde periode ter inzage voor eenieder op het gemeentehuis te Horebeke, Kerkplein 3, te 9667 Horebeke. Dit tijdens de openingsuren, elke werkdag van 9 tot 12 uur en maandagavond van 17 uur tot 19 u. 30 m.

U kan het ontwerp Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Horebeke ook raad-plegen op de website www.horebeke.be, via de rubriek Documenten - Gemeentelijk Ruimtelijk Structuurplan.

Gedurende de periode van het openbaar onderzoek dienen bezwaren en/of opmerkingen toegezonden te worden per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs, gericht aan de Gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar, p/a Kerkplein 3, te 9667 Horebeke.

Horebeke, 2 augustus 2010.

(31944)

Aankondigingen − Annonces

VENNOOTSCHAPPEN − SOCIETES

Etn. Fr. Colruyt, naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : Edingensesteenweg 196, 1500 Halle

Ondernemingsnummer 0400.378.485

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering op 15 september 2010, te 16 uur, in de maatschappelijke zetel te 1500 Halle, Edingensesteenweg 196.

Dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur, verslag van de commissaris.

Verslag van de ondernemingsraad.

(Dit alles zowel over de jaarrekening van de NV Etn. Fr. Colruyt als over de geconsolideerde jaarrekening van de Groep Colruyt).

Voorstel van besluit : goedkeuring van deze verslagen.

2. *a.* Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 2010.

Voorstel van besluit : goedkeuring van de jaarrekening van de vennootschap.

b. Goedkeuring van de geconsolideerde jaarrekening van de Groep Colruyt afgesloten op 31 maart 2010.

Voorstel van besluit : goedkeuring van de geconsolideerde jaarrekening van de Groep Colruyt.

3. Dividenduitkering.

Beslissing om een bruto dividend toe te kennen van 4,48 euro per aandeel tegen afgifte van coupon nr. 12.

Voorstel van besluit : goedkeuring van dit dividend.

4. Goedkeuring van de winstverdeling :

* TE VERDELEN WINST : 366.226.059,24 EUR

* VERGOEDING AAN HET KAPITAAL :

Coupon 12

31.601.847 aandelen X 4,48 EUR = 141.576.274,56 EUR

Berekeningsbasis :

33.414.490 winstdelende aandelen per 19 december 2008

+ 101.379 kapitaalsverhoging per 23 december 2009

- 1.968.004 eigen aandelen per 25 juni 2010

+ 53.982 eigen aandelen bestemd voor winstparticipatie

= 31.601.847 aandelen

* TOEVOEGING AAN DE BESCHIKBARE RESERVE :	185.000.000,00 EUR
* TOEVOEGING AAN DE BESCHIKBARE RESERVE DIVIDEND EIGEN AANDELEN :	8.574.818,56 EUR
* DOTATIE AAN DE WETTELIJKE RESERVE :	1.373.685,45 EUR
* TANTIEMES :	3.626.700,00 EUR
* WINSTPARTICIPATIE BOEKJAAR 2009/2010	25.798.043,89 EUR
* OVER TE DRAGEN WINST :	276.536,78 EUR
* TOTAAL :	366.226.059,24 EUR

De uitkering aan 'winstparticipatie' betreft een winstuitkering aan de in België tewerkgestelde werknemers van de vennootschap en van de vennootschappen behorende tot de Groep Colruyt, dit alles in de zin van en in uitvoering van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie.

Voorstel tot goedkeuring van de winstverdeling zoals hierboven voorgelegd.

5. Voorstel van goedkeuring dat de winstuitkering aan de werknemers van de vennootschap en van de groep die gekozen hebben hun winstparticipatie, waarvan sprake onder punt 4 hierboven, onder vorm van aandelen te krijgen, gebeurt met eigen aandelen van de NV Etn. Fr. Colruyt door haar ingekocht.

6. Kwijting aan de bestuurders.

Voorstel van besluit : verlenen van kwijting aan de bestuurders.

7. Kwijting aan de commissaris.

Voorstel van besluit : verlenen van kwijting aan de commissaris.

8. Herbenoeming bestuurders.

a) Voorstel van besluit : Het mandaat van de heer Jozef Colruyt (nationaal nummer : 581018-253-10) te hernieuwen voor een periode van 4 jaar, dus tot na de algemene vergadering in 2014.

b) Voorstel van besluit : Te benoemen als bestuurder voor een periode van 4 jaar, dus tot na de algemene vergadering in 2014 : de heer Wim Colruyt (nationaal nummer : 610728-225-71).

9. Herbenoeming commissaris.

De raad van bestuur stelt voor te benoemen of te herbenoemen de CVBA KPMG Bedrijfsrevisoren, (B001) met maatschappelijke zetel te 2550 Kontich, Prins Boudewijnlaan 24*D*, vertegenwoordigd door de heer Ludo Ruysen (00949) (nationaal nummer 560410-203-22, vermeld met zijn uitdrukkelijke toestemming), als commissaris voor een periode van drie boekjaren ingaande vanaf boekjaar 2010/2011 om herbenoemd te worden op de algemene vergadering in 2013. Dit aan de voorwaarden van ereloon vermeld in het document dat daarrond wordt voorgelegd aan de algemene vergadering.

10. Rondvraag.

Om deel te nemen aan deze vergadering dienen de aandeelhouders, luidens artikel 20 van de statuten, hun aandelen neer te leggen tot en met 10 september 2010 bij elke financiële instelling in België (BNP Paribas Fortis Bank zal optreden als Principal Paying Agent) en op de zetel van de vennootschap een attest neer te leggen conform artikel 20 van de statuten.

De aandeelhouders die het wensen kunnen zich op de vergadering laten vertegenwoordigen door een gevolmachtigde mits zich te schikken naar de bepalingen van artikel 20 van de statuten.

De verslagen van de raad van bestuur, de verslagen van de commissaris, de jaarrekening en het jaarverslag van de NV Etn. Fr. Colruyt en deze van de Groep Colruyt zullen beschikbaar zijn op onze website 15 dagen vóór de Algemene Vergadering.

Voor de raad van bestuur : Jean de Leu de Cecil, secretaris raad van bestuur.

(31945)

Ets Fr. Colruyt, société anonyme

Siège social : Edingensesteenweg 196, 1500 Halle

Numéro d'entreprise 0400.378.485

Les actionnaires sont invités à assister à l'Assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 15 septembre 2010, à 16 heures, au siège social de la société, Edingensesteenweg 196, à 1500 Halle.

Ordre du jour :

1. Rapport annuel du Conseil d'administration, rapport du commissaire.

Rapport du Conseil d'entreprise.

(Ceci concernant les comptes annuels des Ets Fr. Colruyt SA et les comptes annuels consolidés du Groupe Colruyt).

Proposition de décision : approbation de ces rapports.

2. *a.* Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 mars 2010.

Proposition de décision : approbation des comptes annuels de la société.

b. Approbation des comptes annuels consolidés du Groupe Colruyt arrêtés au 31 mars 2010.

Proposition de décision : approbation des comptes annuels consolidés du Groupe Colruyt.

3. Distribution du dividende.

Décision de distribuer un dividende brut de 4,48 EUR par action contre remise du coupon n° 12.

Proposition de décision : approbation de ce dividende.

4. Approbation de la répartition bénéficiaire :

* BENEFICE A REPARTIR : 366.226.059,24 EUR

* REMUNERATION DU CAPITAL :

Coupon 12

31.601.847 actions X 4,48 EUR = 141.576.274,56 EUR

Base de calcul :

33.414.490 actions participantes au 19 décembre 2008

+ 101.379 augmentation de capital au 23 décembre 2009

- 1.968.004 actions propres au 25 juin 2010

+ 53.982 actions propres destinées à la participation aux bénéfices

= 31.601.847 actions

* DOTATION A LA RESERVE DISPONIBLE :	185.000.000,00 EUR
* DOTATION A LA RESERVE DISPONIBLE DIVIDENDE ACTIONS PROPRES :	8.574.818,56 EUR
* DOTATION A LA RESERVE LEGALE :	1.373.685,45 EUR
* TANTIÈMES :	3.626.700,00 EUR
* PARTICIPATION AUX BENEFICES EXERCICE 2009/2010	25.798.043,89 EUR
* BENEFICE A REPORTER :	276.536,78 EUR
* TOTAL :	366.226.059,24 EUR

L'affectation à la « participation aux bénéfices » porte sur des bénéfices attribués aux travailleurs de la société et des sociétés appartenant au Groupe Colruyt en Belgique, ceci au sens et en exécution de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs.

Proposition d'approuver la répartition bénéficiaire telle qu'exposée ci-dessus.

5. Proposition d'approuver que l'attribution du bénéfice aux travailleurs de la société et du groupe qui ont choisi de recevoir leur participation aux bénéfices sous la forme d'actions, comme stipulé au point 4 ci-dessus, se fasse sous la forme d'actions propres des Ets Fr. Colruyt SA, qui ont été rachetées par cette dernière.

6. Décharge aux administrateurs.

Proposition de décision : octroi de décharge aux administrateurs.

7. Décharge au commissaire.

Proposition de décision : octroi de décharge au commissaire.

8. Renouvellement du mandat d'administrateur.

a) Proposition de décision : renouveler le mandat de M. Jozef Colruyt (numéro national : 581018-253-10) pour une période de 4 ans, jusqu'à la clôture de l'Assemblée générale de 2014.

b) Proposition de décision : nommer M. Wim Colruyt (numéro national : 610728-225-71) au poste d'administrateur pour une période de 4 ans, jusqu'à la clôture de l'assemblée générale de 2014.

9. Renouvellement du mandat de commissaire.

Le Conseil d'administration propose de nommer au poste de commissaire ou de renouveler le mandat de commissaire de la SCRL KPMG - Réviseurs d'Entreprises (B001), dont le siège social est établi à 2550 Kontich, Prins Boudewijnlaan 24*D*, représentée par M. Ludo Ruysen (00949) (numéro national 560410-203-22, mentionné avec son autorisation expresse), pour une période de trois exercices à partir de l'exercice 2010/2011 au terme de laquelle elle pourra être renommée à l'Assemblée générale de 2013. Ceci aux conditions des honoraires mentionnés dans le document présenté à ce sujet à l'Assemblée générale.

10. Questions-réponses.

Pour pouvoir assister à cette assemblée, les actionnaires doivent, conformément à l'article 20 des statuts, déposer leurs actions jusqu'au 10 septembre 2010 inclus auprès des différentes institutions financières belges (BNP Paribas Fortis Banque agira en tant que Principal Paying Agent), et déposer au siège de la société une attestation, conformément à l'article 20 des statuts.

Les actionnaires qui le souhaitent peuvent se faire représenter à l'Assemblée par un mandataire, conformément aux dispositions de l'article 20 des statuts.

Les rapports du Conseil d'administration, les rapports du commissaire, les comptes annuels et le rapport annuel des Ets Fr. Colruyt SA et ceux du Groupe Colruyt seront disponibles sur notre site Internet 15 jours avant l'assemblée générale.

Pour le conseil d'administration : Jean de Leu de Cecil, secrétaire du Conseil d'administration.

(31945)

ALFA PRODUCTS & TECHNOLOGIES, naamloze vennootschap,

Troonstraat 98, 1050 BRUSSEL

Ondernemingsnummer 0451.020.108

—

Algemene vergadering ter zetel op 10/09/2010, om 16 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC11005170/20.08) (32017)

COMMORI, naamloze vennootschap,

Spoorwegstraat 29, 8530 HARELBEKE

Ondernemingsnummer 0445.591.274

—

Algemene vergadering ter zetel op 11/09/2010, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-04768/20.08) (32018)

DE MUYNCK ALGEMENE MACHINEBOUW AMD, naamloze vennootschap,

Kruisboommolenstraat 25, 8800 ROESELARE

Ondernemingsnummer 0421.156.578

—

Algemene vergadering op de zetel op 11/09/2010, om 10 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-10-05007/20.08) (32019)

DESIM, naamloze vennootschap,

Eikenstraat 15, 2840 REET

Ondernemingsnummer 0427.338.250

—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 10/09/2010, om 15 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van bestuur. Behandeling van de jaarrekening per 31 maart 2010. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten.

(AOPC-1-10-05111/20.08) (32020)

D.Y.S., naamloze vennootschap,
Fabriekstraat 27-31, 1000 BRUSSEL

Ondernemingsnummer 0415.453.869

—

Algemene vergadering ter zetel op 10/09/2010, om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-10-05002/20.08) (32021)

FRANGE, naamloze vennootschap,
Grote Kerkstraat 31, 3680 MAASEIK

Ondernemingsnummer 0876.282.954

—

Algemene vergadering ter zetel op 10/09/2010, om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-03967/20.08) (32022)

GRAMO, naamloze vennootschap,
Bredabaan 454-458, 2170 MERKSEM

Ondernemingsnummer 0426.069.035

—

Algemene vergadering ter zetel op 09/09/2010, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-05001/20.08) (32023)

IMMO VANDENBULCKE, naamloze vennootschap,
Zeedijk 128/401, 8430 MIDDELKERKE

Ondernemingsnummer 0473.253.793

—

Algemene vergadering ter zetel op 11/09/2010, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-05125/20.08) (32024)

ISTIRYMMO, société anonyme,
chaussée de Gand 696, 1080 BRUXELLES

Numéro d'entreprise 0401.842.789

—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 10/09/2010, à 17 heures. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Lecture et approbation des comptes annuels au 31/03/2010. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Démissions/Nominations d'administrateurs. Divers.

(AOPC-1-10-05214/20.08) (32025)

J & M TRADING, naamloze vennootschap,
Eglantierlaan 3, 2020 ANTWERPEN

Ondernemingsnummer 0437.845.330

—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 10/09/2010, om 16 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van bestuur. Behandeling van de jaarrekening per 31 maart 2010. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en/of benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten.

(AOPC-1-10-05106/20.08) (32026)

LAGAST FASHION, naamloze vennootschap,
Brugsesteenweg 94, 8520 KUURNE

Ondernemingsnummer 0435.546.529

—

Jaarvergadering op 11/09/2010, om 19 uur, op de zetel. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen. Bezoldiging. Divers.

(AOPC-1-10-04988/20.08) (32027)

LIMBACO, naamloze vennootschap,
Gitsbergstraat 88*C*, 8830 HOOGLEDE (GITS)

Ondernemingsnummer 0473.661.589

—

Algemene vergadering ter zetel op 11/09/2010, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Bezoldiging. Divers.

(AOPC-1-10-04970/20.08) (32028)

MARITIME PROJECTS, naamloze vennootschap,
Leibeeklaan 24, 2270 HERENTHOUT

Ondernemingsnummer 0471.778.306

—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 10/09/2010, om 18 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van bestuur. Behandeling van de jaarrekening per 31 maart 2010. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en/of benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten.

(AOPC-1-10-05105/20.08) (32029)

MENUISERIE KEPPENNE, société anonyme,
chaussée Romaine 79, 4360 OREYE

Numéro d'entreprise 0415.928.278

—

Assemblée ordinaire au siège social le 10/09/2010, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-10-04803/20.08) (32030)

MORY & C°, société anonyme,
chemin des Errauves 5, 7063 NEUFVILLES

Numéro d'entreprise 0401.154.683

—

Assemblée ordinaire au siège social le 10/09/2010, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-10-04954/20.08) (32031)

P.G.I.S., société anonyme,
rue Lumsonry Deuxième avenue 267/1, 5651 TARCIENNE

Numéro d'entreprise 0457.080.727

—

Assemblée ordinaire au siège social le 10/09/2010, à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Admission : dépôt des titres au siège social 5 jours francs avant l'assemblée.

(AOPC-1-10-04999/20.08) (32032)

SACA, société anonyme,
boulevard Industriel 99, 7700 MOUSCRON

Numéro d'entreprise 0429.624.777

—

Assemblée ordinaire au siège social le 11/09/2010, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Rémunérations. Divers.

(AOPC-1-10-04927/20.08) (32033)

Société d'Habitations de Tournai, société anonyme,
boulevard Lalaing 41, 7500 TOURNAI

Numéro d'entreprise 0405.859.678

—

Assemblée ordinaire au siège social le 10/09/2010, à 16 heures. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats pour l'exercice clos le 31 mars 2010. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Renouvellement du mandat d'un administrateur. 5. Proposition de conférer l'autorisation au conseil d'administration d'acquérir un maximum de 1.280 actions propres (au sus des 3.495 actions déjà propriété de la société), à un prix compris entre 18,00 € et 24,00 € pour une durée de cinq ans. (L'adoption de ce point de l'ordre du jour requiert les quatre cinquièmes des voix de l'assemblée). 6. Divers.

(AOPC-1-10-04877/20.08) (32034)

STAAL SERVICE VLAANDEREN, naamloze vennootschap,
IZ Noord II Zandvoortstraat 17, 2800 MECHELEN

Ondernemingsnummer 0423.730.147

—

Algemene vergadering ter zetel op 09/09/2010, om 14 uur. Agenda : 1. Lezing jaarverslag en verslag commissaris; 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31 maart 2010; 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 2010; 4. Bestemming van het resultaat; 5. Kwijting aan de raad van bestuur en aan de commissaris; 6. Benoemingen; 7. Rondvraag.

(AOPC-1-10-05116/20.08) (32035)

VAMACO, naamloze vennootschap,
Guldenbergplantsoen 6, bus 41, 8500 KORTRIJK

Ondernemingsnummer 0448.559.276

—

Uitnodiging tot de jaarvergadering op 11/09/2010, om 14 uur, ten maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2010, inclusief de bestemming van het resultaat. 2. Kwijting aan bestuurders. 3. Varia. De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten en de wettelijke voorschriften terzake.

De raad van bestuur.

(AOPC-1-10-05039/20.08) (32036)

WESID, naamloze vennootschap,
Waterhoenlaan 11, 2050 ANTWERPEN

Ondernemingsnummer 0453.532.705

—

Algemene vergadering ter zetel op 10/09/2010 om. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-04918/20.08) (32037)

Andrenel, société anonyme,
rue Cache de Lannoy 2, 7750 Mont-de-l'Enclus

0414.218.407 RPM Tournai

—

Assemblée générale ordinaire le 14/09/2010 à 15 heures, au siège social. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 31/03/2010. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers.

(32013)

Auto Start, naamloze vennootschap,
Langestraat 109, 2240 Zandhoven

0427.214.625 RPR Antwerpen

—

Jaarvergadering op 6/09/2010 om 10 u. op de zetel. Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/03/2010. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Benoemingen.

(32014)

Handelsgids, naamloze vennootschap,
Jan Gorislaan 110, 3293 Diest

0439.394.162 RPR Leuven

—

Jaarvergadering op 13/09/2010 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2010. Kwijting bestuurders. (Her)benoeming raad van bestuur. Zich richten naar de statuten.

(32015)

Houthandel Drie-Koningen, naamloze vennootschap,
Bruggestraat 130, 8730 Beernem

0405.189.586 RPR Brugge

—

Jaarvergadering op 13/09/2010 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Goedkeuring weddes bestuurders.

(32016)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN − PLACES VACANTES

AZ Sint-Jan Brugge-Oostende AV

—

Geneesheer-specialist in de gynaecologie

'Innovatieve referentiezorg voor iedereen'

Dit is de visie van het AZ Sint-Jan Brugge-Oostende AV. Het fusieziekenhuis is het grootste in West-Vlaanderen en het derde grootste in het zorglandschap van België. We zijn actief op drie campussen : Sint-Jan, Sint-Franciscus Xaverius en Henri Serruys — van hartje Brugge tot aan de kust. We zijn voortdurend op zoek naar nieuwe professionele medewerkers om onze visie te helpen realiseren.

Om onze medische teams nu te versterken zijn wij op zoek naar een gedreven :

gynaecoloog (M / V)

U bent hoofdzakelijk werkzaam op de campus Henri Serruys, te Oostende waar de afdeling gynaecologie de laatste jaren een stijgend aantal consultaties en hospitalisaties kent.

Vereist :

Een erkenning als geneesheer-specialist in de gynaecologie of geneesheer-specialist gynaecoloog in opleiding (laatstejaars).

Aanbod :

Naast een activiteit op de campus Henri Serruys, bieden wij u zeer interessante contractvoorwaarden.

Info :

Voor specifieke info kan u terecht bij dr. Veerle Depauw, diensthoofd gynaecologie campus Henri Serruys Ziekenhuis op het nummer 059-55 54 24 of e-mail : veerle.depauw@hsz.be

U kan ook terecht bij dr. Alexandre Beernaert, coördinerend geneesheer campus Henri Serruys Ziekenhuis, op het nummer 059-55 51 21 of e-mail : coordinerendgeneesheer@hsz.be

Sollicitatie :

Uw sollicitatiebrief, cv en de nodige documenten stuurt u naar AZ Sint-Jan Brugge-Oostende AV - campus Henri Serruys, personeelsdienst, Kaïrostraat 84, 8400 te Oostende. Bij vragen i.v.m. uw kandidatuurstelling kan u contact opnemen met Mevr. Dorine Lauwereyns op het nummer 059-55 52 85 of e-mail personeelsdienst@hsz.be

(31946)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite

Tribunal de première instance de Liège

Le Tribunal correctionnel de Liège a condamné:

DUBOIS, Willy, né à Ixelles le 19.08.1964, sans domicile ni résidence connus, en Belgique ou à l'étranger depuis le 12.02.2008;

à une seule peine de quatre mois d'emprisonnement avec sursis pendant trois ans et une amende de 500 euros ou un mois d'emprisonnement subsidiaire;

a ordonné la confiscation de la somme de 7.232,28 euros dans le chef de Willy DUBOIS,

a ordonné la publication du présent jugement au *Moniteur belge* selon les modalités prévues à l'article 490 du Code pénal,

a condamné au 1/24 des frais de l'action publique liquidés à 14.823,34 euros;

à verser chacun 25 euros x 5,5 soit 137,5 euros à titre de contribution au fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence;

a imposé le paiement d'une indemnité de 25 euros au profit de l'Etat en vertu de l'arrêté royal du 28 décembre 1950;

a ordonné la restitution à Joëlle LAMBINON de la contre-valeur du véhicule Mercedes ML et du van HOTRA, aliénés par l'OCSC selon courrier du 31 juillet 2008 au juge d'instruction RICHARD,

a ordonné la restitution à la SA BMW FINANCIAL SERVICES BELGIUM de la contre-valeur du véhicule BMW 320 aliéné par l'OCSC selon courrier du 31 juillet 2008 au juge d'instruction RICHARD,

a ordonné la restitution aux curateurs respectifs des pièces saisies sous les numéros 3944/08, 3945/08, 3946/08, 3947/08, 3948/08, 3949/08, 3950/08, 2815/07, 5297/07, 5296/07 et 5307/07,

a ordonné la jonction au dossier des pièces saisies sous les numéros 3943/08, 5277/07 et 5298/07,

a ordonné la restitution des pièces saisies sous le numéro 6899/06, a ordonné la restitution des pièces saisies sous le numéro 3614/07, a ordonné la restitution des pièces saisies sous les numéros 3615/07, 3616/07 et 5278/07,

a ordonné la restitution des pièces saisies sous le numéro 5279/07,

a ordonné la confiscation des pièces saisies sous le numéro 5280/07, objets ou produits d'une infraction, ayant servi ou étant destinés à en commettre et appartenant à un prévenu,

a ordonné la confiscation de la contre-valeur d'un van FAUTRAS aliéné par l'OCSC selon courrier du 20 février 2007 au juge d'instruction Richard,

Dit que cette somme ainsi confisquée sera attribuée à Léon LEDUC en sa qualité de curateur à la faillite de la SA TTB,

DU CHEF D'AVOIR :

d'avoir, dans l'arrondissement judiciaire de Liège, et de connexité ailleurs dans le Royaume,

comme auteur ou co-auteur, soit pour avoir exécuté l'infraction ou coopéré directement à son exécution, soit pour avoir, par un fait quelconque, prêté pour l'exécution une aide telle que, sans leur assistance, le crime ou le délit n'eût pu être commis;

A. Avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, commis des faux en écritures de commerce, de banque ou en écritures privées, soit par fausses signatures, soit par contre-façon ou altération d'écritures ou de signatures, soit par fabrication de conventions, dispositions, obligations ou décharges, ou par leur insertion après coup dans des actes, soit par addition ou altération de clauses, de déclarations ou de faits que ces actes avaient pour objet de recevoir ou de constater, et, avec la même intention frauduleuse, fait usage des dites pièces fausses, en l'espèce et notamment :

14., entre le 27.01.2006 et la date du présent réquisitoire, trois factures de la SPRL TTB adressées à Dubois notamment en ce que ces factures font état de prestations qui n'ont jamais eu lieu :

- Facture 08 du 18.04.2006 d'un montant hors T.V.A. de 7.016,31 €;

- Facture 15 du 28.01.2006 d'un montant hors T.V.A. de 14.581 €;

- Facture 22 du 14.05.2006 d'un montant hors T.V.A. de 12.842,16 €;

B. En vue de commettre une des infractions visées à l'article 449 du Code des Impôts sur les Revenus (CIR 92), en l'espèce, les infractions décrites aux préventions J.66 à J.69, commis des faux en écritures publiques, de commerce ou privées et fait usage des dits faux :

32., entre le 27.01.2006 et la date du présent réquisitoire, trois factures de la SPRL TTB adressées à Dubois notamment en ce que ces factures font état de prestations qui n'ont jamais eu lieu :

- Facture 08 du 18.04.2006 d'un montant hors T.V.A. de 7.016,31 €;

- Facture 15 du 28.01.2006 d'un montant hors T.V.A. de 14.581 €;

- Facture 22 du 14.05.2006 d'un montant hors T.V.A. de 12.842,16 €;

(Sous-farde 3, pièces 95, 100/page 3, 142, 156 et 157/page 2; Rapport d'expertise, annexes F.67, F.70 et F.75)

C. En vue de commettre une des infractions visées à l'article 73 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, en l'espèce les infractions décrites aux préventions I.65 a. et I.65.d, commis des faux en écritures publiques, de commerce ou privées et fait usage des dits faux

38., entre le 27.01.2006 et la date du présent réquisitoire, trois factures de la SPRL TTB adressées à Dubois notamment en ce que ces factures font état de prestations qui n'ont jamais eu lieu :

- Facture 08 du 18.04.2006 d'un montant hors T.V.A. de 7.016,31 €;

- Facture 15 du 28.01.2006 d'un montant hors T.V.A. de 14.581 €;

- Facture 22 du 14.05.2006 d'un montant hors T.V.A. de 12.842,16 €;

I. Dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, contrevenu aux dispositions du Code de la taxe sur la valeur ajoutée ou des arrêtés pris pour son exécution en l'espèce

c., entre le 27.01.2006 et la date du présent réquisitoire, 7.232,28 € correspondant à la T.V.A. portée sur les factures 8, 15 et 22 (voir prévention C.38) que la SPRL TTB ou aurait adressées à Willy Dubois;

LOIS APPLIQUEES :

Vu les articles 14, 31 à 36 de la loi du 15 juin 1935;

5, 40, 42, 43, 43*bis*, 44, 65, 66, 79, 80, 196, 197, 213, 214, 489, 489*bis*, 489*ter*, 490, 490*bis*, 492*bis* du Code pénal;

450 du code des impôts sur le revenu 1992;

449 du code des impôts sur les revenus;

73, 73*bis* du code T.V.A.;

53 al. 1. de la loi du 8.8.1997 sur les faillites;

4 et 12*bis* de l'AR du 5.11.2002 instituant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26.07.1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

1er, 2° et 13 à 20 de l'arrêté royal du 8 août 1980 - infraction sanctionnée par les articles 4, § 1er, 2 et 11, § 1er, 1°, *f*, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978;

21, 22 et 35, 1° de la loi du 27 juin 1969;

16 de la loi du 17.07.75 relative à la comptabilité des entreprises;

1 et 1*bis* de l'arrêté royal du 24.10.1934;

1, 8 de la loi du 29 juin 1964;

186, 194 du code d'instruction criminelle;

71, 72 de la loi du 28 juillet 1992;

1382 du Code civil;

28, 29 de la loi du 1er août 1985 telle que modifiée;

la loi du 5 mars 1952 modifiée par la loi du 26 juin 2000 et celle du 7 février 2003;

l'article 11 du tarif criminel;

91, § 2, de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 tel que modifié;

4 du titre préliminaire du code d'instruction criminelle;

Liège, le 9 août 2010.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. Dereze.

(31947)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1er du Code civil

—

Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—

Vredegerecht van het kanton Arendonk

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Arendonk, uitgesproken op 5 augustus 2010, werd Priem, Alfons Josephina Camiel, geboren te Meerhout op 14 september 1950, wonende te 2470 Retie, Groenstraat 7, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Anthonis, Joost Maria Jozef, advocaat, wonende te 2200 Herentals, Lierseweg 3.

Arendonk, 13 augustus 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Hilde Heylen.

(69910)

Vredegerecht van het zesde kanton Antwerpen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 19 juli 2010, werd Berghmans, Hilda, geboren te Antwerpen op 19 februari 1940, wonende te 2060 Antwerpen, Sint-Jansplein 50, verblijvende in het Sint-Vincentiusziekenhuis, Sint-Vincentiusstraat 20, 2018 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Luyten, Natalie, advocaat, kantoorhoudende te 2640 Mortsel, Mechelsesteenweg 115, bus 2.

Antwerpen, 12 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Carlos Van Hoeylandt.

(69911)

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 19 juli 2010, werd Spaapen, Josephina, geboren op 19 juli 1933, wonende te 2060 Antwerpen, Neefsteeg 4, verblijvende in het AZ Monica, Harmoniestraat 68, 2018 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Luyten, Natalie, advocaat, kantoorhoudende te 2640 Mortsel, Mechelsesteenweg 115/2.

Antwerpen, 12 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Carlos Van Hoeylandt.

(69912)

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 5 augustus 2010, werd Ruys, Maria, geboren te Hamme op 16 maart 1923, wonende te 2018 Antwerpen, Van Schoonbekestraat 54, verblijvende in het R.V.T. Lozanahof, Van Schoonbekestraat 54, 2018 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Luyten, Natalie, advocaat, kantoorhoudende te 2640 Mortsel, Mechelsesteenweg 115/2.

Antwerpen, 13 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Carlos Van Hoeylandt.

(69913)

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 5 augustus 2010, werd Mattheus, Polydoor, geboren te Antwerpen op 24 oktober 1925, wonende in het R.V.T. Lozanahof, afdeling Goldmuntz, Van Schoonbekestraat 54, 2018 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Luyten, Natalie, advocaat, kantoorhoudende te 2640 Mortsel, Mechelsesteenweg 115/2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 juli 2010.

Antwerpen, 13 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Carlos Van Hoeylandt.

(69914)

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 19 juli 2010, werd Vandermoere, Bart, geboren te Brugge op 9 juni 1955, wonende te 2018 Antwerpen, Lange Lozanastraat 217*A*, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Luyten, Natalie, advocaat, kantoorhoudende te 2640 Mortsel, Mechelsesteenweg 115/2.

Antwerpen, 12 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Carlos Van Hoeylandt.

(69915)

Vredegerecht van het achtste kanton Antwerpen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 10 augustus 2010, werd M. Jules Heyndrickx, geboren te La Louvière op 16 januari 1924, opgenomen in de instelling R.V.T. De Meerminne, Meerminne 6, te 2640 Mortsel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : M. Roger Heyndrickx, geboren op 21 juni 1953, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Huybrechtsstraat 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 juli 2010.

Antwerpen, 13 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christine Engelen.

(69916)

Vredegerecht van het eerste kanton Gent

—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 10 augustus 2010, werd La Planche, Simonna, geboren te Gent op 27 augustus 1915, wonende te 9000 Gent, Nieuwewandeling 79, verblijvende te 9000 Gent, A.Z. Jan Palfijn, Henri Dunantlaan 5, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Bastiaens, Simonne, wonende te 9030 Gent, Venusstraat 8.

Gent, 13 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(69917)

Vredegerecht van het kanton Kontich

—

Beschikking d.d. 10 augustus 2010 :

verklaart Van Looy, Daniel Paulina Florent, geboren te Deurne op 16 februari 1962, wonende te 2060 Antwerpen, Hof ter Bekestraat 2, verblijvende te 2530 Boechout, P.C. Broeders Alexianen, Provinciesteenweg 408, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Van Looy, Pascal, wonende te 2018 Antwerpen, Balansstraat 173;

voegt toe als vertrouwenspersoon : Van Looy, Dominique, wonende te 2900 Schoten, Melkerijstraat 66.

Kontich, 13 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Masquillier, Simonne.

(69918)

Vredegerecht van het kanton Lier

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 12 augustus 2010, werd Storme, Hendrik, geboren op 5 mei 1961, wettelijk gedomicilieerd te 2800 Mechelen, Ruimtevaartstraat 18/201, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22*C*, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Raveschot, Denis, advocaat, met kantoor te 2570 Duffel, Mechelsebaan 203.

Lier, 13 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Gerlinda Meulenbrouck.

(69919)

Vredegerecht van het kanton Lokeren

—

Beschikking d.d. 10 augustus 2010 :

Verklaren bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren, Dave De Preester, geboren te Borgerhout op 16 augustus 1989, wonende te 2060 Antwerpen, Noordschippersdok 31, verblijvend te 9160 Lokeren, Torenstraat 15, niet in staat zijn goederen te beheren en voegen hem toe als voorlopig bewindvoerder Mr. Van den Branden, Guy, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Colmarstraat 2*a*.

De hoofdgriffier, (get.) Christine Rasschaert.

(69920)

Vredegerecht van het kanton Maasmechelen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 13 augustus 2010, werd Lauricella, Luca, geboren te Maaseik op 12 augustus 1992, wonende te 3630 Maasmechelen, Molenstraat 64, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Hendrikx, Myriam, wonende te 3630 Maasmechelen, Molenstraat 64.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 juli 2010.

Maasmechelen, 13 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kees, Vera.

(69921)

Vredegerecht van het kanton Roeselare

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Roeselare, van 4 augustus 2010, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 19 juli 2010, werd Mevr. Pelagia Delaere, geboren te Izegem op 9 oktober 1938, wonende te 8890 Moorslede, Begonialaan 38, thans verblijvende in het H.-Hartziekenhuis (campus Westlaan), Westlaan 123, te 8800 Roeselare, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : M. Sarah Demey, advocaat, met kantoor te 8800 Roeselare, Jan Mahieustraat 10.

Roeselare, 13 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sorina Segers.

(69922)

Vredegerecht van het kanton Schilde

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 11 augustus 2010, werd Christiane De Puydt, geboren te Brugge op 19 augustus 1932, wonende in het R.V.T. Sint-Lodewijk, te 2970 Schilde, Kerkstraat 61, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Erwin Joris, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Schilde, 13 augustus 2010.

De griffier, (get.) Wenselaers, Ludgard.

(69923)

Vredegerecht van het kanton Torhout

—

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 10 augustus 2010, werd André Huvaere, geboren te Tielt op 18 augustus 1933, wonende te 8210 Veldegem (Zedelgem), Gravenweg 9, verblijvende te 8820 Torhout, Sint-Rembertlaan 21 (Sint-Rembertziekenhuis), niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Inge Lingier, advocaat, kantoorhoudend te 8820 Torhout, Ruddervoordestraat 34.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Marleen D'Hulster, hoofdgriffier.

(69924)

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 10 augustus 2010, werd Maria Johanna Van Laere, geboren te Torhout op 16 juni 1931, wonende te 8820 Torhout, Aartrijkestraat 11*A*, verblijvende te 8820 Torhout, Vestingstraat 1 (rusthuis), niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Patrick Daenens, advocaat, kantoorhoudend te 8820 Torhout, Karel de Ghelderelaan 24*C*.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Marleen D'Hulster, hoofdgriffier.

(69925)

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 10 augustus 2010, werd Jeannine Vanneste, geboren te Diksmuide op 7 februari 1940, wonende te 8210 Veldegem (Zedelgem), Gravenweg 9, verblijvende te 8820 Torhout, Sint-Rembertlaan 21 (Sint-Rembertziekenhuis), niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Inge Lingier, advocaat, kantoorhoudend te 8820 Torhout, Ruddervoordestraat 34.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Marleen D'Hulster, hoofdgriffier.

(69926)

Vredegerecht van het kanton Zandhoven

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 13 augustus 2010 ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 29 juli 2010, werd aan Paula Marie Leonie Van Raemdonck, van Belgische nationaliteit, weduwe, geboren te Bazel op 20 oktober 1929, wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Lambrechtsstraat 20, thans verblijvende in ZNA Joostens, Kapellei 133, te 2980 Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd, haar dochter : Emmy Albert Marie De Schrijver, geboren te Wilrijk op 17 juni 1954, lerares, wonende te 2980 Zoersel, Consciencelaan 14.

Zandhoven, 13 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Van Thielen.

(69927)

Vredegerecht van het kanton Zelzate

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 22 juli 2010, werd Jens Fordeyn, advocaat te 9060 Zelzate, Westkade 18, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Borms, Louis, geboren te Buggenhout op 4 september 1937, en wonende te 9940 Evergem, Elslo 44, en verblijvende te Sint-Jan-Baptist, Suikerkaai 81, te 9060 Zelzate, gezien deze onbekwaam werd verklaard.

Zelzate, 10 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lietanie, Katelijne.

(69928)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 15 juli 2010, werd Vereecke, Pierre, Poeldijkstraat 4*A*, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Leclercq, Annie, geboren te Zelzate op 26 februari 1944, wonende te 9960 Assenede, in het R.V.T. Sint-Jozef, Leegstraat 17, gezien deze onbekwaam werd verklaard.

Zelzate, 3 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Riessauw, hoofdgriffier.

(69929)

Vredegerecht van het kanton Zomergem

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zomergem, verleend op 13 augustus 2010, werd Van de Walle, Ignace, geboren te Deinze op 9 mei 1956, ongehuwd, wonende te 9850 Nevele, Meirstraat 1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, zoals voorzien in artikel 488*bis*, *f*, § 3 en § 5, van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd door de wet van 3 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003) : Van de Walle, Maria, wonende te 9850 Nevele, Meirstraat 34.

Zomergem, 13 augustus 2010.

(Get.) Henri Maes, hoofdgriffier.

(69930)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

—

Suite à la requête déposée le 23 juillet 2010, par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles rendue en date du 11 août 2010, la nommée Coosemans, Renée, née le 28 octobre 1953, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Henri Evenepoel 19, b011, résidant actuellement C.T.R.-Brugmann, place Van Gehuchten 4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Jansen, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Achille Detienne 51.

Le greffier délégué, (signé) Virginie Michel.

(69931)

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney

—

Suite à la requête déposée le 12 juillet 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, rendue le 11 août 2010, Kuenhen, Laurent, né à Libramont le 23 février 1976, résidant à 5590 Leignon, rue de Bidet 8, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Damien Evrard, avocat à 5590 Ciney, rue des Capucins 34.

Le greffier, (signé) Céline Driesen.

(69932)

Suite à la requête déposée le 15 juillet 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, rendue le 11 août 2010, Dieudonné, Nicole, née à Costermansville le 8 février 1935, résidant à 5590 Ciney, rue des Dominicains 1/E4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Françoise Luc, avocat à 5590 Ciney, rue Piervenne 2.

Le greffier, (signé) Céline Driesen.

(69933)

Suite à la requête déposée le 15 juillet 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, rendue le 13 août 2010, Polet, Marie-Rose Julia Emilie Ghislaine, née à Chevetogne le 30 avril 1928, résidant à 5590 Chevetogne, rue Bacha 25, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Olivier Valange, avocat à 5590 Ciney, rue du Condroz 40.

Le greffier, (signé) Céline Driesen.

(69934)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

—

Par ordonnance du juge de paix suppléant, Pierre Cirriez, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 6 août 2010, M. André Geoffroy, né à Quaregnon le 1er juin 1933, domicilié à 7340 Colfontaine, home « La Moisson », rue Potresse 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Christelle De Bruycker, avocat, ayant son cabinet sis à 7340 Colfontaine, rue Vincent Van Gogh 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Conet, Annie.

(69935)

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut

—

Suite à la requête déposée le 6 juillet 2010, par ordonnance de Mme Françoise Debecker, juge de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut, rendue le 19 juillet 2010, M. Michael Maquet, né à Waremme le 15 novembre 1983, domicilié à 4280 Hannut, rue de Marsalle 2, bte B, a été déclaré actuellement hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pierre Leclercq, avocat à Hannut, avenue Paul Brien 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rycken, Jeannine.

(69936)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 5 juillet 2010, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 5 août 2010, a déclaré Mlle Madison Camille Bastin, née à Cologne (Allemagne) le 1er juillet 1992, domiciliée à 4000 Liège, rue de Chevaufosse 72, résidant à 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 84, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me François Dembour, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, place de Bronckart 1.

Liège, le 13 août 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Gillis, Monique.

(69937)

Suite à la requête déposée le 27 juillet 2010, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 5 août 2010, a déclaré M. André Edmond Jules Jacquet, né à Fosses-la-Ville le 1er août 1944, domicilié à 4130 Esneux, place du Roi Albert 3/0001, résidant à 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 84, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Agnès Jacquet, éducatrice, domiciliée à 4000 Liège, rue Renardi 274.

Liège, le 13 août 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Gillis, Monique.

(69938)

Justice de paix du canton de Visé

—

Par décision prononcée par Mme le juge de paix du canton de Visé le 9 août 2010, M. Copette, René, né à Elisabethville (CB) le 18 février 1945, domicilié rue de la Wade 21/2, à 4600 Visé, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Masset, Marc, avocat, dont le cabinet est établi rue de Berneau 66, à 4600 Visé.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph.

(69939)

Par décision prononcée par Mme le juge de paix du canton de Visé le 9 août 2010, M. Lécrivain, Marcel, né le 15 avril 1930, domicilié allée des Pays-Bas 19, à 4600 Visé, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Jacques Boonen, domicilié à 3792 Fourons, rue Saint-Pierre 46.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph.

(69940)

Justice de paix du premier canton de Wavre

—

Suite à la requête déposée le 3 août 2010, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre rendue le 4 août 2010, Mme Marcelle Mayne, née à Mont-Saint-Guibert le 13 mars 1923, domiciliée à 1560 Hoeilaart, Sloesveldstraat 4, et résidant rue Bois Pirart 127, à 1332 Rixensart, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Quentin Rey, avocat à 1050 Ixelles, avenue Louise 490/23.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Filleux.

(69941)

Suite à la requête déposée le 30 juin 2010, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre rendue le 4 août 2010, M. Jacques Vanderperren, né à Anderlecht le 8 novembre 1919, domicilié à Rixensart, avenue Jean de Luxembourg 21, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Quentin Rey, avocat à 1050 Ixelles, avenue Louise 490/23.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Filleux.

(69942)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

—

Vredegerecht van het eerste kanton Aalst

—

Beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 12 augustus 2010, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Pennewaert, Anne-Marie, advocaat te 9420 Erpe-Mere, Oudenaardsesteenweg 251, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste

kanton Aalst, op 9 september 2008, over De Pauw, Magda, geboren te Vlierzele op 23 april 1937, laatst wonende te 9420 Erpe-Mere, R.V.T. « Meredal », Vijverstraat 38, ingevolge het overlijden van De Pauw, Magda op 18 juli 2010.

Aalst, 12 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Luc Renneboog.

(69943)

Beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 12 augustus 2010, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Loos, Leo, advocaat te 9300 Aalst, Esplanadeplein 10, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, op 22 mei 2001, over Mannaert, Maria, geboren te Astene op 18 augustus 1924, laatst wonende te 9940 Evergem, Elslo 44, ingevolge het overlijden van Mannaert, Maria op 22 juni 2010.

Aalst, 12 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Luc Renneboog.

(69944)

Beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 12 augustus 2010, werd een einde gesteld aan de opdracht van Bunneghem, Rudy, wonende te 9520 Bavegem, Maalbroekstraat 3, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, op 17 maart 2009, over De Rocker, Maria, geboren te Massemen op 18 februari 1915, laatst wonende te 9230 Wetteren, Keiberg 30, laatst verblijvende te 9420 Erpe-Mere, R.V.T. « Avondzon », Botermelkstraat 12, ingevolge het overlijden van De Rocker, Maria op 2 oktober 2009.

Aalst, 13 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Luc Renneboog.

(69945)

Vredegerecht van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Zoutleeuw

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Zoutleeuw, verleend op 11 augustus 2010, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Colen, Auguste, geboren te Racour op 26 januari 1944, wonende te 3401 Landen, sectie Wezeren, Wezerenstraat 210, door Cans, Nelly, wonende te 3401 Landen, sectie Wezeren, Wezerenstraat 210, daartoe aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Landen, op 1 december 1999 (rolnummer 99B20, rep.nr. 808/1999), gepublicdeerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 december 1999 (blz. 46157, onder nummer 67740), met ingang van 2 juli 2010 ontslagen van de opdracht ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Landen op 2 juli 2010.

Landen, 11 augustus 2010.

De afgevaardiged griffier, (get.) Lindekens, Jeannine.

(69946)

Vredegerecht van het kanton Mechelen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 12 augustus 2010, werd Laeveren, Filip, advocaat, kantoorhoudende te 2220 Heist-op-den-Berg, aangewezen bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen op 8 december 2009 (rolnummer 09A3630 - Rep.V. 7503/2009), tot voorlopig bewindvoerder over Boschmans, Victor, laatst wonende te 3140 Keerbergen, Piervenshoek 10, laatst verblijvende in het Geriatrisch Centrum Damiaan te 3140 Keerbegen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2009, blz. 82036, onder nr. 74755, met ingang van 4 april 2010 ontslagen van zijn opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Tremelo op 4 april 2010.

Mechelen, 13 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peter Vankeer, griffier.

(69947)

Vredegerecht van het kanton Meise

—

Bij beschikking d.d. 12 augustus 2010 van de vrederechter van het kanton Meise werd een einde gesteld aan het mandaat van Mr. Jeroen Pinoy, advocaat, met kantoor te 1840 Londerzeel, Oudemansstraat 25, bus 3, als voorlopig bewindvoerder over Mevr. Godelieve Spriet, geboren te Izegem op 11 juli 1937, verblijvende te 1860 Meise, Kapellelaan 295, met ingang van 13 juli 2010. Deze werd ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De hoofdgriffier, (get.) Lieve Peeters.

(69948)

Vredegerecht van het kanton Turnhout

—

Bij beschikking (10B536, Rep.R. 3156/2010) van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 13 augustus 2010, verklaart Geerts, Franciscus, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Waterstraat 14, aangewezen bij vonnis uitgesproken de plaatsvervangend rechter van het kanton Turnhout, op 19 juli 2006 (rolnummer 06A649 - Rep.R. 2578/2006), tot voorlopige bewindvoerder over Geerts, Robertus, geboren te Turnhout op 19 december 1927, wonende te 2300 Turnhout, Herentalsstraat 64 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 2006, blz. 37540, en onder nr. 67762), met ingang van 1 augustus 2010, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Turnhout, 13 augustus 2010.

De griffier, (get.) Vinckx, Ann.

(69949)

Vredegerecht van het kanton Zelzate

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 5 augustus 2010, verklaart De Bock, Hubert, geboren te Watervliet op 13 juni 1922 en wonende te 9988 Sint-Laureins, Ketterijstraat 34, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het vredegerecht van het kanton Zelzate, op 21 september 2006, tot voorlopig bewindvoerder over De Bock, Celina, geboren te IJzendijke (Nederland) op 26 juli 1919 en wonende te 9888 Sint-Laureins, Ketterijstraat 34, en verblijvende te Assende, Leegstraat 17, met ingang van 23 oktober 2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschrmde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Lietanie, Katelijne.

(69950)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode en date du 30 juin 2010, mettons fin à la mission de Me Gaillard, Martine, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Ixelles, avenue Louise 391, bte 7, administrateur provisoire des biens de Hautem, Yves, né le 19 juin 1955, domicilié en dernier lieu à 1140 Evere, rue Verdonck 11, fonctions lui conférées par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, suite au décès de la personne protégée survenu à Bruxelles le 21 juin 2010.

Le greffier délégué, (signé) Damien Lardot.

(69951)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode en date du 30 juin 2010, mettons fin à la mission de Vanwersch, Marie-France, domiciliée à 1140 Evere, avenue Franz Guillaume 3, bte 4, administrateur provisoire des biens de Girard, Denise, née à Paris 14E le 26 octobre 1916, domiciliée en dernier lieu à 1140 Evere, clos de la Quiétude, avenue de la Quiétude 15, et résidant en dernier lieu à Evere, fonctions lui conférées par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, suite au décès de la personne protégée survenu le 8 juin 2010.

Le greffier délégué, (signé) Damien Lardot.

(69952)

Justice de paix du second canton de Tournai

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 11 août 2010, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 21 décembre 2009, a pris fin suite au décès de Campion, Gilberte, née à Boussu le 7 juillet 1912, domiciliée à 7500 Tournai, home Saint-Jean, rue Saint-Jean 20, décédée à Tournai le 18 avril 2010.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : Me Delecluse, Nicolas, avocat, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Laëtitia Harvengt.

(69953)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

—

Vredegerecht van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Voeren

—

Een vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Voeren, d.d. 11 augustus 2010 :

verklaart Theunissen, Joëlle, wonende te 4000 Liège, rue de Ruisseau 1, aangewezen bij vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Voeren, op 30 november 2009 (rolnummer 09A37), tot voorlopig bewindvoerder over Aerts, Mariette, geboren te Lanklaar op 3 december 1933, wonende te Voeren, Withuisstraat 135 (nieuw nr. 13) (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 december 2009, bl. 78679, en onder nr. 74142), met ingang van 11 augustus 2010 ontslagen van haar opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Mr. Reard, Frederik, advocaat te 3700 Tongeren, Kogelstraat 19.

De griffier, (get.) Ingrid Rosquin.

(69954)

Een vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Voeren, d.d. 11 augustus 2010 :

verklaart Theunissen, Joëlle, wonende te 4000 Liège, rue de Ruisseau 1, aangewezen bij vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Voeren, op 30 november 2009 (rolnummer 10B7 - Rep.R. 89/2010), tot voorlopig bewindvoerder over Theunissen, Marcel, geboren te Moelingen op 31 december 1933, wonende te 3790 Voeren, Withuisstraat 13 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 december 2009, bl. 78679, en onder nr. 74143), met ingang van 11 augustus 2010 ontslagen van haar opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Mr. Reard, Frederik, advocaat te 3700 Tongeren, Kogelstraat 19.

De griffier, (get.) Ingrid Rosquin.

(69955)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

—

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

—

Bij akte 10-1034 rep. nr. 10-2635, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 12 augustus 2010, heeft de heer Van Eester, Jozef, geboren te Merksem op 28 december 1954, wonende te 2900 Schoten, Kuipersstraat 37/0002, hiertoe gemachtigd bij beschikking verleend door de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen in datum van 9 augustus 2010, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving te aanvaarden, in naam en voor rekening van de minderjarige Verrept, Shauni Georges Mireille, geboren te Borgerhout op 11 augustus 1994, wonende te 2900 Schoten, Narcislaan 6, de nalatenschap van wijlen Mevr. Geuns, Mireille Josee, in leven laatst gepensioneerde, geboren te Wommelgem op 6 april 1936, in leven laatste wonende te 2900 Schoten, Beemdenlaan 59, overleden te 2100 Deurne, op 19 mei 2010, en woonstkeuze te doen op het kantoor van geassocieerde notarissen Tony & Tristan Sebrechts, te 2900 Schoten, Churchilllaan 122.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen kennen ter studie van geassocieerde notarissen Tony & Tristan Sebrechts, te 2900 Schoten, Churchilllaan 122, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Schoten, 12 augustus 2010.

(Get.) Tony/Tristan Sebrechts, geassocieerde notarissen.

(31948)

Suivant acte n° 3631 dressé au greffe du tribunal de Bruxelles, le 13 août 2010, Mme France Libotte, domiciliée à Berchem-Sainte-Agathe, rue des Soldats 46, agissant en qualité de mandataire de Mme Vilvorder, Catherine Marie Angeline Léonard, née à Etterbeek le 22 mai 1960, domiciliée à Laeken, avenue Van Ermengem 61, veuve de feu M. Bielawski, Jacques, né à Frankfurt (Allemagne) le 29 juillet 1949 et décédé à Bruxelles le 15 mars 2010.

En sa qualité de mère et tutrice légale de M. Bielawski, Sébastien Daniel, né à Etterbeek le 25 mars 1994, domicilié à Laeken, avenue Van Ermengem 61.

Accepte sous bénéfice d'inventaire, suivant décision du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles du 10 mai 2010, la succession de M. Bielawski, Jacques, né à Frankfurt (Allemagne) le 29 juillet 1949 et décédé à Bruxelles le 15 mars 2010 avec pour dernier domicile chaussée Romaine 817, à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente à Me Luc Van Eeckhoudt, notaire de résidence à 1500 Halle, Possozplein 28.

Halle, le 13 août 2010.

(Signature illisible).

(31949)

L'an 2010, le 10 août, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu Me Vincent Colson, avocat, à 4800 Verviers, rue des Martyrs 24, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens du nommé, Blocman, Thierry, né à Verviers le 3 mai 1970, domicilié à 4910 Theux, maison de repos « Les Œillets », rue Joseph Dossogne 4, fils de la défunte, dûment autorisé aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Verviers en date du 30 juillet 2010, laquelle restera ci-annexée.

Lequel comparant a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Brandenburg, Paulette Marie Félicie Jeanne, Berthe Pierre, née à Heusy le 19 mars 1935, divorcée de Blocman, Jean, domiciliée à 4910 Theux, maison de repos « Les Œillets », rue Joseph Dossogne 4 et y décédée le 13 février 2010.

Dont acte signé, lecture faite, par le comparant et le greffier, en attirant l'attention de l'administrateur provisoire qu'il doit faire publier lui-même l'acceptation sous bénéfice d'inventaire au *Moniteur belge*.

(Signé) V. Colson, avocat.

(31950)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 13 augustus 2010, hebben :

Van Den Eynde, Philippe Gyula Stella, geboren te Wilrijk op 11 juli 1957, wonende te 2970 Schilde, Koeputten 27, handelend in eigen naam; handelend in zijn hoedanigheid van voogd, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde op 24 september 2002, over de in staat van verlengde minderjarigheid gestelde persoon : Van Den Eynde, Martine Paula Gustave Maria Stella, geboren te Wilrijk op 13 oktober 1953, wonende te 2970 Schilde, Koeputten 27, verblijvende te 9500 Geraardsbergen, Steenweg op Edingen 127;

Van Puymbroeck, Paula Maria Magdalena Theresia, geboren te Wilrijk op 24 september 1927, wonende te 2140 Borgerhout, Luitenant Lippenslaan 24, handelend in haar hoedanigheid van toeziend voogd, samen met Van Den Eynde, Philippe Gyula Stella, over de in staat van verlengde minderjarigheid gestelde personen :

— Van Den Eynde, Martine Paula Gustave Maria Stella, geboren te Wilrijk op 13 oktober 1953, wonende te 2970 Schilde, Koeputten 27, verblijvende te 9500 Geraardsbergen, Steenweg op Edingen 127;

— Van Den Eynde, Annick Yvonne Gerardine, geboren te Antwerpen op 28 augustus 1955, wonende te 2018 Antwerpen, Koningin Elisabethlei 6, bus 6;

— Van Den Eynde, Marina Anne Gustaaf Gerard, geboren te Wilrijk op 10 juli 1954, wonende te 2970 Schilde, Kasteeldreef 141, bus 0001;

— Van Den Eynde, Verona Blandina John Guy Marie, geboren te Antwerpen op 28 januari 1956, wonende te 2970 Schilde, Hoge Haar 54;

— Van Den Eynde, Rosina Stephania Charles, geboren te Antwerpen op 15 mei 1959, wonende te 2960 Brecht, Kattenhoflaan 3;

— Van Den Eynde, Nico Roger Elvire, geboren te Antwerpen op 8 januari 1963, wonende te 2970 Schilde, Alf. Van den Sandelaan 19.

— Van Den Eynde, Miguel Marina Guy, geboren te Antwerpen op 3 mei 1970, wonende te 9120 Beveren, Kerkenhoek 21;

— Bachot, Anja Christina Joannes Maria, geboren te Brecht op 26 april 1968, wonende te 2140 Borgerhout, Goedendagstraat 4;

— Bachot, Felix, geboren te Antwerpen op 1 april 1987, wonende te 2018 Antwerpen, Consciencestraat 18;

— Bachot, Christel Blondina Franciscus Maria, geboren te Merksem op 5 april 1955, wonende te 2140 Borgerhout, Langstraat 136;

— Bachot, Marc Marie-José Gaston, geboren te Merksem op 6 augustus 1960, wonende te 2980 Zoersel, Kwikaard 16;

Baker, Sherine Marjorie, geboren te Sint-Catherine (Jamaica) op 2 januari 1964, wonende te 2140 Borgerhout, Kistemaeckersstraat 39, handelend in haar hoedanigheid van moeder, draagster van het ouderlijk gezag over de persoon en de goederen van het minderjarig kind : Bachot, Lenne, geboren te Zottegem op 14 juli 1993, wonende te 2140 Borgerhout, Kistemaeckersstraat 39,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Den Eynde, Aldegonde Elisabeth Gerardus, geboren te Borgerhout op 28 mei 1929, in leven laatst wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Moorkensplein 10, en overleden te Antwerpen op 15 februari 2010.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Veerle Boere, te 2140 Borgerhout, Moorkensplein 7.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 13 augustus 2010.

De griffier, (get.) M. Van Eylen.

(31951)

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 13 augustus 2010, heeft Konings, Hildegarde, geboren te Ekeren op 16 juni 1968, wonende te 2920 Kalmthout, Frans Raatsstraat 105, verblijvende te Houfflaize (Wibrin), rue du Bourg 18/*B*, handelend in eigen naam; tevens handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kind : Preidel, Suus Maria Lance, geboren te Brasschaat op 19 juni 2005, wonende te 2920 Kalmthout, Frans Raatsstraat 108, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Preidel, Leo Frederik Jozef, geboren te Leiden op 30 mei 1962, in leven laatst wonende te 2920 Kalmthout, Frans Raatsstraat 108, en overleden te Houffalize op 21 maart 2010.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris F. De Boungne, te 2920 Kalmthout, Dorpsstraat 41.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de ergenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 13 augustus 2010.

De griffier, (get.) M. Van Eylen.

(31952)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 16 augustus 2010, hebben :

Van De Putte, Kristof, geboren te Deinze op 22 oktober 1978, en wonende te 9960 Assenede, Prins Boudewijnlaan 42*B*, handelend in eigen naam;

Van De Putte, Jochelyn, geboren te Deinze op 20 juni 1992, en wonende te 9800 Deinze, Landweg 79, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van De Putte, Eddy Albert, geboren te Deinze op 4 februari 1959, in leven laatst wonende te 9800 Deinze, Markt 132, bus 11, en overleden te Gent op 18 april 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Sintobin, notaris te 9060 Onteigeningsstraat 3.

Gent, 16 augustus 2010.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. Deprez.

(31953)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 13 augustus 2010, heeft Van Steenberge, Bernard, notaris met kantoor te 9270 Laarne, Molenstraat 1/B001, handelend als gevolmachtigde van :

De Saffel, Brigitte Caroline, geboren te Rocourt op 7 februari 1964, en wonende te 4000 Liège, rue Etienne-Soubre 5, handelend in eigen naam;

De Saffel, Jean Marc Christian Marcel, geboren te Rocourt op 31 december 1964, en wonende te 4987 Stoumont, La Bruyère 116, handelend in eigen naam en tevens in zijn hoedanigheid van voogd, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Jodoigne-Perwez, d.d. 6 mei 2010, over de beschermde persoon, van : De Saffel, Bruno Jacques Marc, geboren te Rocourt op 21 mei 1962, en wonende te 1370 Jodoigne, Résidence Notre Maison, chaussée de Tirlemont 60, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Verviers, d.d. 23 januari 1989,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Rycke, Bertha Louisa Emiliana, geboren te Gent op 24 november 1918, in leven laatst wonende te 9070 Destelbergen, Kouterlaan 21, en overleden te Destelbergen op 8 april 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Van Steenberge, Bernard, notaris, met kantoor te 9270 Laarne, Molenstraat 1/B001.

Gent, 13 augustus 2010.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. Deprez.

(31954)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 13 augustus 2010, heeft Mertens, Inge, advocaat, met kantoor te 9032 Wondelgem, Sint-Markoenstraat 14, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton te Gent, d.d. 10 mei 2010, over de goederen van Verswijvel, Rachel, geboren te Sint-Martens-Latem op 30 oktober 1921, en wonende te 9000 Gent, Neermeerskaai 61, docht thans verblijvende te 9000 Gent, « Home Claire », Jan Delvinstraat 70, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Pyfferoen, Basiel René, geboren te Meigem (thans Deinze) op 1 augustus 1931, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Neermeerskaai 61, en overleden te Gent op 12 april 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Martens, Inge, advocaat, met kantoor te 9032 Wondelgem, Sint-Markoenstraat 14.

Gent, 13 augustus 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) K. Van Puyenbroeck.

(31955)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 10 augustus 2010, blijkt dat Geessels, Regina Maria P., geboren te Machelen (Brabant) op 4 augustus 1951, wonende te 3800 Sint-Truiden, Zepperenweg 203, die ons in de Nederlandse taal verklaart overeenkomstig artikel 790 van het Burgerlijk Wetboek de akte alhier opgesteld d.d. 14 april 2010 (akte nr. 148/2010), houdende verwerping door haar van de nalatenschap van wijlen Geessels, Anna Maria, geboren te Machelen (Brabant) op 10 januari 1950, in leven laatst wonende te 3800 Sint-Truiden, Zepperen-Dorp 1, en overleden te Sint-Truiden op 7 april 2010, bij onderhavige akte uitdrukkelijk te herroepen en diensvolgens voormelde nalatenschap van wijlen Geessels, Anna Maria, geboren te Machelen (Brabant) op 10 januari 1950, in leven laatst wonende te 3800 Sint-Truiden, Zepperen-Dorp 1, en overleden te Sint-Truiden op 7 april 2010, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van Mr. Philippe Van Hoof, notaris, met standplaats te 3800 Sint-Truiden, Stapelstraat 6.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 10 augustus 2010.

De griffier, (onleesbare handtekening).

(31956)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 10 augustus 2010, blijkt dat Punter, Elisabeth Maria, geboren te Arnhem (Nederland) op 26 november 1958, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Eikelbosstraat 202, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het vredegerecht van het eerste kanton Hasselt, d.d. 17 februari 2010 (Rolnr. 10A63-Rep.nr. 882/2010), over Jacobs, Claudio, geboren te Koersel op 1 november 1979, wonende te 3581 Beverlo, Louis Sauvestrelaan 11, doch verblijvende te 3500 Hasselt, Spoorwegstraat 150, teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter van het vredegerecht van het eerste kanton Hasselt, d.d. 3 juni 2010 (Rolnr. 10B277-Rep.nr. 2816/2010), in het Nederlands verklaart heeft de nalatenschap van wijlen Dymek, Marianna Wladyslawa, geboren te Suloszowa (Polen) op 9 mei 1926, in leven laatst wonende te 3580 Beringen, Lindestraat 6, en overleden te Beringen op 21 november 2009, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van Mr. Fabienne Hendrickx, notaris, met standplaats te 3580 Beringen, Harmoniestraat 2/1.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 10 augustus 2010.

De griffier, (onleesbare handtekening).

(31957)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

—

Op 6 juli 2010.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven.

Voor ons, E. Van der Geeten, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Dewallens, Caroline Julia L., geboren te Leuven op 8 juni 1963, wonende te 3012 Wilsele, Bleydenberglaan 17;

a) handelend als gevolmachtigde van Van Cauter, Koenraad Mark P., geboren te Gent op 27 december 1991, wonende te 3012 Wilsele, Bleydenberglaan 17; handelend in eigen naam,

b) handelend in haar hoedanigheid van moeder, draagster van het ouderlijk gezag over haar minderjarig kind :

Van Cauter, Annemie Caroline J., geboren te Leuven op 13 april 1993, wonende bij de moeder.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Cauter, Marc Paul Piet Remi, geboren te Aalst op 19 juni 1957, in leven laatst wonende te 3012 Wilsele, Bleydenberglaan 17, en overleden te Leuven op 1 april 2010.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Leuven, d.d. 13 april 2010, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen Van Cauter, Marc Paul Piet Remi te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. T. Boes, notaris te 3001 Heverlee, L.E. Van Arenbergplein 8, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

(Get.) C. Dewallens; E. Van der Geeten.

(31958)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 16 augustus 2010, hebben Nottebaert, Henri Nicolas G., geboren te Ronse op 8 april 1986, wonende te 9630 Zwalm, Vredesplein 34, handelend in eigen naam;

Ghys, Hilde Clara Ernest Madeleine, geboren te Oudenaarde op 2 augustus 1958, wonende te 9630 Zwalm, Vredesplein 34, handelend in eigen naam;

Nottebaert, Jean-Baptiste, geboren te Ronse op 3 april 1989, wonende te 9630 Zwalm, Vredesplein 34, handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Nottebaert, Georges Jeroom Jacques Marie C., geboren te Zwevegem op 14 juli 1958, in leven laatst wonende te 9630 Zwalm, Vredesplein 34, en overleden te Gent op 22 januari 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maand te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad* van de onderhavige bekendmaking, bij aangetekend schrijven te richten aan de voormelde gekozen woonplaats bij notaris Ghys en Ghys, te 9690 Kluisbergen, Berchemstraat 47.

Oudenaarde, 16 augustus 2010.

De griffier, (get.) Benedikte Steurbaut.

(31959)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 16 augustus 2010, heeft Van Looy, Jef, advocaat, kantoorhoudende te 2280 Grobbendonk, Bevrijdingsstraat 26, handelend als gevolmachtigde van Vandenputte, Madeleine Paula Roza, geboren te Waregem op 19 augustus 1959, wonende te 2290 Vorselaar, Kerkstraat 43, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Den Broeck, Jozef Ernest Rachel, geboren te Lier op 22 september 1955, in leven laatst wonende te 2290 Vorselaar, Kerkstraat 43, en overleden te Hoogstraten op 15 juni 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Philippe Goossens, notaris, kantoorhoudende te 2290 Grobbendonk, Wijngaardstraat 40.

Turnhout, 16 augustus 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) S. Nietvelt.

(31960)

Tribunal de première instance de Bruxelles

—

Suivant acte n° 10-1699, passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 16 août 2010, Mme Bonnaventure, Chantal Jeannine D., demeurant à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue du Haras 179, en son nom personnel, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Pastiels, Maurice Octave Amédée, né à Schaerbeek le 5 février 1925, de son vivant domicilié à Schaerbeek, avenue de l'Emeraude 61, et décédé le 8 août 2010 à Etterbeek.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Lycops, Jean-Paul, notaire à 1050 Bruxelles, avenue Louise 379, bte 18.

Bruxelles, le 16 août 2010.

Le greffier délégué, (signé) Lindsay Demesmaeker.

(31961)

Suivant acte n° 10-1686, passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 13 août 2010, Mme Dubois, Armande Anne M., demeurant à 1030 Schaerbeek, rue Docteur Elie Lambotte 146, en son nom personnel, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Marchant, Mariette Louise Alice, née à Etterbeek le 31 juillet 1919, de son vivant domiciliée à Etterbeek, rue Commandant Ponthier 20/9, et décédée le 10 juillet 2010 à Etterbeek.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Maroy, Jean-Louis, notaire à 1000 Bruxelles, rue des Minimes 73.

Bruxelles, le 13 août 2010.

Le greffier délégué, (signé) Gert Schaillée.

(31962)

Tribunal de première instance de Mons

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 10 août 2010, Me Degreve, Béatrice, avocat, domiciliée à 7540 Tournai (Kain), rue du Vert Lion 15, porteur d'une procuration spéciale sous seing privé lui donnée à Chièvres, le 28 juin 2010, par M. Lartiller, Claude René Jean Ghislain, né à Ath le 3 juin 1966, domicilié à 7320 Bernissart, Cité Joseph Wauters 20, agissant en son nom personnel.

La comparante, agissant comme dit ci-dessus, nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Lartiller, René, né à Ath le 13 février 1952, en son vivant domicilié à 7950 Chièvres, rue de la Fontaine 10, et décédé à Ath (Arbre) le 10 mai 2010.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Degreve, Bernard, notaire de résidence à Chièvres, rue de Saint-Ghislain 20.

Le greffier délégué, (signé) Véronique Segers.

(31963)

(Cet avis remplace le texte paru au Moniteur belge *du 14 juillet 2010, p. 46167, acte n° 28969.)*

Tribunal de première instance de Mons

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 2 juillet 2010, Me Van Boxstael, Michel, notaire honoraire à Boussu, rue de Caraman 23, porteur d'une procuration spéciale sous seing privé lui donnée à Trevisio (Italie) le 18 mai 2010, par Mme Formolli, Elda, née à Poggiridenti (Italie) le 9 mars 1932, domiciliée à 23020 Trevisio (Italie), via Milano 71, agissant en son nom personnel.

Procuration que nous annexons, ce jour, au présent acte.

Le comparant, ès dites qualités, pour et au nom de sa mandante, nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Formolli, Eugenio, né à Poggiridenti (Italie) le 16 février 1924, en son vivant domicilié à Saint-Ghislain (Tertre), rue Royale 50, et décédé le 7 février 2010 à Boussu.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Van Boxstael, Jean-Louis, notaire de résidence à 7300 Boussu, rue de Caraman 23.

Le greffier, (signé) Gisèle Meunier.

(31964)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

—

L'an deux mille dix, le seize août, au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau, devant nous, Jacques Forthomme, greffier chef de service, a comparu : Mme Lecomte, Francine, née à Vedrin le 24 février 1958, domiciliée à 6860 Léglise (Rancimont), rue Saint-Donat 16, agissant en sa qualité d'administratrice provisoire de Lemaire, Marcel François, né à Assenois le 14 septembre 1922, pensionné, résidant à Salvacourt (Vaux-sur-Sûre), domicilié à 6860 Léglise (Bernimont), rue du Fet 25, dûment autorisée pour ce faire par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne, en date du 12 août 2010, laquelle comparante a déclaré, agissant comme dit ci-dessus accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Lecomte, Simone Augustine, née à Assenois le 6 septembre 1922, de son vivant domiciliée à Bernimont, rue du Fet 25, et décédée le 1er juillet 2010 à Vaux-sur-Sûre (Salvacourt).

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier chef de service.

Le greffier chef de service, (signé) J. Forthomme.

(31965)

Gerechtelijke reorganisatie − Réorganisation judiciaire

—

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 12 août 2010, le tribunal de commerce de Liège a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire et en a octroyé le bénéfice à M. Fabian Devillers, dont le siège social est sis à 4432 Xhendremael, rue Haut Vinâve 51, activités : paysagiste de jardins, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0606.840.116.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 12 août 2010 pour se terminer le 12 février 2011.

Le même jugement fixe au mardi 1er février 2011, à 9 heures précises à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Jean-Claude Jungels, juge consulaire, désigné par ordonnance du 3 août 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. Lhoest.

(31966)

Par jugement du 12 août 2010, le tribunal de commerce de Liège a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire et en a octroyé le bénéfice à M. Stéphane Krawczyk, dont le siège social est sis à 4671 Blegny, route de Parfondvaux 2, activité : carreleur, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0753.287.548.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 12 août 2010 pour se terminer le 12 février 2011.

Le même jugement fixe au mardi 1er février 2011, à 9 h 30 m précises à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Jean-Claude Jungels, juge consulaire, désigné par ordonnance du 30 juillet 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. Lhoest.

(31967)

Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 16 août 2010, le tribunal de commerce de Mons a homologué le plan de réorganisation et a prononcé, sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan, la clôture de la procédure de réorganisation judiciaire introduite par Mme Karinne Blairon, née à Frameries le 4 février 1961, de nationalité belge, domiciliée rue du Monceau 6, à 7050 Jurbise, y exerçant le commerce de négoce en bois, B.C.E. n° 0896.120.543.

Le tribunal a déchargé de sa mission de juge délégué M. Patrick Fichefet, dont l'adresse administrative est sise au tribunal de commerce de Mons, rue des Droits de l'Homme, à 7000 Mons.

Le greffier, (signé) Benoit Delmoitié.

(31968)

Faillissement − Faillite

—

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Demoren SPRL, avenue des Saisons 100-102, bte 30, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20101312.

Date de faillite : 13 août 2010.

Objet social : nettoyage.

Numéro d'entreprise : 0478.673.620.

Juge-commissaire : M. Beghin.

Curateur : Me Lemaire, Luc, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 15 septembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R.

(Pro deo) (31969)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Demoren BVBA, Jaargetijdenlaan 100-102, bus 30, 1050 Elsene.

Faillissementnummer : 20101312.

Datum faillissement : 13 augustus 2010.

Handelsactiviteit : reiniging.

Ondernemingsnummer : 0478.673.620.

Rechter-commissaris : M. Beghin.

Curator : Mr. Lemaire, Luc, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 15 september 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(Pro deo) (31969)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Stevens & Cie SCS, rue de la Presse 4, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20101313.

Date de faillite : 13 août 2010.

Objet social : conseils de gestion.

Numéro d'entreprise : 0876.607.113.

Juge-commissaire : M. Beghin.

Curateur : Me Lemaire, Luc, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 15 septembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R.
(Pro deo) (31970)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Stevens & Cie GCV, Drukpersstraat 4, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20101313.

Datum faillissement : 13 augustus 2010.

Handelsactiviteit : raadgeving.

Ondernemingsnummer : 0876.607.113.

Rechter-commissaris : M. Beghin.

Curator : Mr. Lemaire, Luc, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 15 september 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(Pro deo) (31970)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Le Quartier Latin SPRL, boulevard Général Jacques 212, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20101314.

Date de faillite : 13 août 2010.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise : 0423.220.205.

Juge-commissaire : M. Beghin.

Curateur : Me Lemaire, Luc, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 15 septembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R.
(Pro deo) (31971)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Le Quartier Latin BVBA, Generaal Jacqueslaan 212, 1050 Elsene.

Faillissementnummer : 20101314.

Datum faillissement : 13 augustus 2010.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0423.220.205.

Rechter-commissaris : M. Beghin.

Curator : Mr. Lemaire, Luc, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 15 september 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(Pro deo) (31971)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Nikkour.Com.Trans SPRL, avenue des Phalènes 21, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20101315.

Date de faillite : 13 août 2010.

Objet social : travaux de préparation des sites.

Numéro d'entreprise : 0474.979.801.

Juge-commissaire : M. Beghin.

Curateur : Me Lemaire, Luc, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 15 septembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R.
(Pro deo) (31972)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Nikkour.Com.Trans BVBA, Nachtvlinderlaan 21, 1050 Elsene.

Faillissementnummer : 20101315.

Datum faillissement : 13 augustus 2010.

Handelsactiviteit : internetsites.

Ondernemingsnummer : 0474.979.801.

Rechter-commissaris : M. Beghin.

Curator : Mr. Lemaire, Luc, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 15 september 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(Pro deo) (31972)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Et Pourquoi Pas Ici SPRL, chaussée de Ninove 279, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20101316.

Date de faillite : 13 août 2010.

Objet social : carburants automobiles.

Numéro d'entreprise : 0893.750.971.

Juge-commissaire : M. Jonckheere.

Curateur : Me Jaspar, Jean-Louis, avenue De Fré 229, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 15 septembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R.
(Pro deo) (31973)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Et Pourquoi Pas Ici BVBA, Ninoofsesteenweg 279, 1070 Anderlecht.

Faillissementnummer : 20101316.

Datum faillissement : 13 augustus 2010.

Handelsactiviteit : benzine.

Ondernemingsnummer : 0893.750.971.

Rechter-commissaris : M. Jonckheere.

Curator : Mr. Jaspar, Jean-Louis, De Frelaan 229, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 15 september 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(Pro deo) (31973)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : La Mondiale Services SPRL, rue du Grand Cerf 16, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20101317.

Date de faillite : 13 août 2010.

Objet social : nettoyage.

Numéro d'entreprise : 0860.664.073.

Juge-commissaire : M. Jonckheere.

Curateur : Me Jaspar, Jean-Louis, avenue De Fré 229, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 15 septembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R.
(Pro deo) (31974)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : La Mondiale Services BVBA, Grotehertstraat 16, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20101317.

Datum faillissement : 13 augustus 2010.

Handelsactiviteit : reiniging.

Ondernemingsnummer : 0860.664.073.

Rechter-commissaris : M. Jonckheere.

Curator : Mr. Jaspar, Jean-Louis, De Frélaan 229, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 15 september 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(Pro deo) (31974)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Orchidée Clean SPRL, rue du Moulin 66, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Numéro de faillite : 20101318.

Date de faillite : 13 août 2010.

Objet social : nettoyage.

Numéro d'entreprise : 0426.199.093.

Juge-commissaire : M. Jonckheere.

Curateur : Me Jaspar, Jean-Louis, avenue De Fré 229, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 15 septembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R.
(Pro deo) (31975)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Orchidee Clean BVBA, Molenstraat 66, 1210 Sint-Joost-ten-Node.

Faillissementnummer : 20101318.

Datum faillissement : 13 augustus 2010.

Handelsactiviteit : reiniging.

Ondernemingsnummer : 0426.199.093.

Rechter-commissaris : M. Jonckheere.

Curator : Mr. Jaspar, Jean-Louis, De Frélaan 229, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 15 september 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(Pro deo) (31975)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Feel Free Communication SPRL, avenue des Châlets 27, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20101319.

Date de faillite : 13 août 2010.

Objet social : conseil en relation publique.

Numéro d'entreprise : 0897.755.685.

Juge-commissaire : M. Jonckheere.

Curateur : Me Jaspar, Jean-Louis, avenue De Fré 229, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 15 septembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R.
(Pro deo) (31976)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Feel Free Communication BVBA, Kasteeltjeslaan 27, 1180 Ukkel.

Faillissementnummer : 20101319.

Datum faillissement : 13 augustus 2010.

Handelsactiviteit : raadgeving.

Ondernemingsnummer : 0897.755.685.

Rechter-commissaris : M. Jonckheere.

Curator : Mr. Jaspar, Jean-Louis, De Frélaan 229, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 15 september 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(Pro deo) (31976)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

—

Bij vonnis, d.d. 4 augustus 2010, heeft de rechtbank van koophandel te Turnhout, de sluiting uitgesproken van de vereffening van Take Care Belgium BVBA, met vennootschapszetel gevestigd te 2328 Meerle-Hoogstraten, Dreef 35, ondernemingsnummer 0465.715.806.

(Get.) M. Bruurs, vereffenaar.
(Pro deo) (31977)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Faillite de : Plurytech SPRL.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 13 août 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Plurytech SPRL, avenue Pasteur 6, 1300 Wavre.

N° B.C.E. 0444.315.923.

Activité : entreprise de nettoyage de véhicules automobiles.

Juge-commissaire : M. Pietquin, Bernard.

Curateur : Me Dedobbeleer, Geneviève, avocate, à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 4 octobre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Marie-Bernadette Painblanc.

(31978)

Faillite de : D-L-E.Express SPRL.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 12 août 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de D-L-E.Express SPRL, rue de Nivelles 170, 1440 Braine-le-Château.

N° B.C.E. 0478.210.691.

Activité : transport express de moins de 500 kg.

Juge-commissaire : M. De Volder, Eric.

Curateur : Me Roosen, Laurence, avocate, à 1341 Céroux-Mousty, avenue des Iris 101.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 4 octobre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Marie-Bernadette Painblanc.

(31979)

Faillite de : Takkay SPRL.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 12 août 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Takkay SPRL, rue Libert (François) 19, 1410 Waterloo.

N° B.C.E. 0807.175.996.

Activité : commerce de détail de bijoux de fantaisie.

Juge-commissaire : M. De Volder, Eric.

Curateur : Me Dedobbeleer, Geneviève, avocate, à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 4 octobre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Marie-Bernadette Painblanc.

(31980)

Faillite de : Lucas, Jean-Marc.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 12 août 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Lucas, Jean-Marc, dénom. Disco Snack, rue Haute 106, 1457 Walhain, établissement situé à 1300 Wavre, galerie des Carmes 6*b*.

N° B.C.E. 0869.736.345.

Date de naissance : 23 avril 1966.

Activité : snack, sandwicherie.

Juge-commissaire : M. De Volder, Eric.

Curateur : Me Beck, Claude, avocat, à 1421 Ophain-Bois-Seigneur, rue du Ry Ternel 14.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 4 octobre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Marie-Bernadette Painblanc.

(31981)

Faillite de : La Manne O Fleurs SPRL.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 12 août 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de La Manne O Fleurs SPRL, chaussée de Bruxelles 432, 1410 Waterloo.

N° B.C.E. 0866.780.518.

Activité : commerce de détail de fleurs.

Juge-commissaire : M. De Volder, Eric.

Curateur : Me Vulhopp, Thomas, avocat, à 1380 Lasne, rue Charlier 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 4 octobre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Marie-Bernadette Painblanc.

(31982)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 12 août 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Toni & Fils SPRL, chaussée d'Enghien 160, 1480 Tubize.

N° B.C.E. 0867.346.284.

Activité : ferrailleur.

Juge-commissaire : M. De Volder, Eric.

Curateur : Me Delcourt, Benoit, avocat à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 4 octobre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.

(31983)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 12 août 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Imagora SPRL, chemin Ducal 2, 1400 Nivelles.

N° B.C.E. 0455.315.525.

Activité : transactions immobilières-management.

Juge-commissaire : M. De Volder, Eric.

Curateur : Me Beck, Claude, avocat à 1421 Ophain-Bois-Seigneur, rue du Ry Ternel 14.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 4 octobre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Marie-Bernadette Painblanc.

(31984)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 13 août 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Sotuco SA, rue des Frères Taymans 32, 1480 Tubize.

N° B.C.E. 0893.388.509.

Activité : terrassements-constructions.

Juge-commissaire : M. Vulhopp, Michel.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocate à 1330 Rixensart, avenue de Merode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 4 octobre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.

(31985)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 12 août 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Best House Business SPRL, dénom. Brasserie Daneels, chaussée de Huy 191, 1325 Chaumont-Gistoux.

N° B.C.E. 0887.552.770.

Activité : brasserie-restaurant.

Juge-commissaire : M. De Volder, Eric.

Curateur : Me Vulhopp, Thomas, avocat, à 1380 Lasne, rue Charlier 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 4 octobre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Marie-Bernadette Painblanc.

(31986)

Tribunal de commerce de Verviers

—

Faillite sur aveu

Par jugement du 12 août 2010, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée G.S. Viandes, dont le siège social est établi, à 4800 Verviers, chaussée de Heusy 231, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0812.685.695, pour le commerce de détail de viandes et de produits à base de viande en magasin spécialisé, services traiteurs, exercé au siège social, à 4800 Verviers, chaussée de Heusy 231.

Curateur : Me Pierre-Eric Defrance, avocat à 4800 Verviers, rue des Martyrs 24.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 octobre 2010, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Boulanger.

(31987)

Huwelijksvermogensstelsel − Régime matrimonial

—

Bij akte verleden voor notaris Luc Eeman, te Lebbeke, op 1 juli 2010, hebben de heer Jouret, Marc Eustache Edmond Margaretha, geboren te Temse op 22 juli 1937, en zijn echtgenote, Mevr. Bosteels, Emilienne Louisa Monica, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 28 november 1969, samenwonende te Lebbeke, Lange Breestraat 37, gehuwd onder het wettelijk huwelijksvermogensstelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, hun huwelijkscontract werd tweemaal gewijzigd voor notaris Uytterhaegen, Christiaan, te Wetteren, op 30 november 1995 en 22 juni 2006 enkel wat betreft de toebedeling en derde maal gewijzigd voor notaris Luc Eemen, datum voormeld, waarbij de heer Jouret, Marc aan voormeld stelsel volgende gemeenschap heeft toegevoegd :

Een appartement, gelegen te Temse, Wilfordkaai 26*E*, sectie D, nummer 729/02T7, twee parkings, gelegen op de vierde verdieping van het parkingcomplex « MP VI Parking », Sint-Jacobsmarkt 81-83, sectie B nummer 1538/E.

(Get.) L. Eeman, notaris.

(31988)

Uit een akte, verleden voor Mr. Bram Vuylsteke, notaris te Riemst (Zichen-Zussen-Bolder), op 28 juli 2010, blijkt dat de heer Jackers, Jozef Lambertus, geboren te Val-Meer op 11 mei 1931, en zijn echtgenote, Mevr. Jennen, Josephina Maria Catharina Arnoldine, geboren te Zichen-Zussen-Bolder op 3 januari 1937, samenwonende te 3770 Riemst, Valmeerstraat 139, een notariële akte houdende minnelijke wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben laten opmaken waarin de heer Jackers besloten heeft een perceel bouwland te Riemst (afdeling 6), sectie C, nummer 159/E, en een perceel bouwland te Riemst (afdeling 7) sectie B, nummer 530/B enerzijds en Mevr. Jennen besloten heeft drie percelen bouwland te Riemst (afdeling 6) : sectie B nummer 956/B, sectie C nummer 307/C en nummer 876/B, een perceel bouwgrond te Riemst (afdeling 6), sectie B, nummer 1/H en vijf percelen grond te Bassenge (afdeling 5) : sectie A, nummer 65/A, nummer 192/A, nummer 8, nummer 324 en 325 anderzijds, in het gemeenschappelijk vermogen, bestaande tussen de heer Jackers en Mevr. Jennen in te brengen.

Riemst, 16 augustus 2010.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Bram Vuylsteke, notaris.

(31989)

Ingevolge akte verleden voor notaris Martine Vandemaele, te Wakken (Dentergem), op 14 juli 2010, hebben de heer Bossuyt, Lieven Silvère Pierre, geboren te Waregem op 22 mei 1970, rijksregister nummer 70.05.22-099.67, en zijn echtgenote, Mevr. Van den Abeele, Cathrina Caroline, geboren te Deinze op 9 september 1969, rijksregister nummer 69.09.09-238.34, beiden wonende te 8710 Wielsbeke (Sint-Baafs-Vijve), Caignaardstraat 2, gehuwd voor de ambtenaar der burgerlijke stand te Wielsbeke, op 6 juni 2009, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel.

Ze hebben het wettelijk stelsel, met inbreng van eigen onroerend goed van de man.

Wakken, 12 augustus 2010.

(Get.) M. Vandemaele, notaris.

(31990)

Uit een akte verleden voor ondergetekende, notaris Philippe Defauw, te Kortrijk, op 6 juli 2010, dragende volgende melding van registratie : « eerste kantoor der registratie Kortrijk, geregistreerd op 15 juli 2010, drie bladen, 0 renvooien, boek 940, blad 96, vak 20, ontvangen, vijfentwintig euro (€ 25) », blijkt dat de heer Verfaillie, Stefaan Carlos José Marie, geboren te Kortrijk op 12 mei 1956, en zijn echtgenote, Mevr. Lesaffer, Véronique Marie Louise, geboren te Wervik op 2 november 1961, samenwonend te 8500 Kortrijk, Doorniksesteenweg 39, hun bestaande wettelijk huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd door inbreng van een onroerend goed toebehorende aan de heer Stefaan Verfaillie, welke de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen wijzigt, zonder wijziging noch vereffening van hun stelsel.

Voor gelijkvormig ontledend uittreksel : (get.) Ph. Defauw, notaris.

(31991)

Bij akte verleden voor notaris Ghislain Eerdekens, te Neerpelt, op 4 augustus 2010, hebben de heer Eerlings, Johan, geboren te Ellikom op 24 november 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Aegten, Marie Josée Helena, geboren te Bree op 23 juni 1963, wonende te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Heikantstraat 41, gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel naar Belgisch recht bij ontstentenis van een huwelijkscontract, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Bij het wijzigend contract blijft het bestaande stelsel behouden en wordt door de heer Eerlings, Johan, voornoemd, in het gemeenschappelijk vermogen gebracht, de onroerende goederen gelegen te Meeuwen-Gruitrode, derde afdeling, Ellikom :

woning, « Heikantstraat 41 », sectie A nummer 93/K/3, 12 a 70 ca;

weiland, « Aen Den Heikant », sectie A nummer 93/F/4, 28 a 82 ca.

Neerpelt, 16 augustus 2010.

(Get.) Ghislain Eerdekens, notaris.

(31992)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Marc De Graeve, te Antwerpen, met vermelding van volgende registratiegegevens : « Geregistreerd één blad, geen renvooien te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 11 augustus 2010, boek 143, blad 98, vak 03 (F 2010/441/3678/N). Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25). De ontvanger, (getekend) W. Wuytack, op 9 augustus 2010, hebben de heer Eduard Baekelmans en Mevr. Natalia Ioudina, samenwonende te Antwerpen (district Hoboken), Parijslaan 3, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voor de echtgenoten : (get.) M. De Graeve, geassocieerd notaris.

(31993)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Luc Bracke, te Brecht, deelgemeente Sint-Job-in-'t-Goor, op 26 juli 2010, dat de heer de Milliano, Tom, geboren te Schoten op 16 september 1978, en zijn echtgenote, Mevr. Jans, Greet Cecile Jozef, geboren te Borgerhout op 18 december 1978, wonende te 2960 Brecht (Sint-Job-in-'t-Goor), Eurolaan 9, gehuwd te Antwerpen, district Merksem, op 9 augustus 2003, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis aan huwelijkscontract, zijn overgegaan tot een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel overeenkomstig artikel 1394 Burgerlijk Wetboek. Deze wijziging betreft de inbreng door Mevr. Jans, Greet, in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen onroerend goed en de toevoeging van een keuzebeding.

Namens de echtgenoten de Milliano-Jans : (get.) Luc Bracke, notaris.

(31994)

Het blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende Mr. Tom Coppens, notaris te Vosselaar, op 29 juli 2010, geregistreerd op het eerste registratiekantoor te Turnhout op 2 augustus daarna, boek 669, folio 49, vak 06, dat de heer Haest, Eddy Jozef Catharina, geboren te Wortel op 9 december 1963 (rijksregisternummer 63.12.09-351.10), en zijn echtgenote, Mevr. Beyers, Annita Theresia Constant, geboren te Hoogstraten op 17 juni 1965 (rijksregisternummer 65.06.17-446.63), samenwonende te 2960 Brecht, Veldstraat 147, zijn overgegaan tot wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten Haest-Beyers zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Brecht, op 5 juni 1987, onder het beheer van het wettelijk stelsel ingevolge akte verleden voor notaris Ignace De Sadeleer, te Brecht, op 26 mei 1987.

Ontledend uittreksel opgemaakt door ondergetekende Mr. Tom Coppens, notaris te Vosselaar op 12 augustus 2010.

Vosselaar, 12 augustus 2010.

Voor de echtgenoten Haest-Beyers : (get.) Tom Coppens, notaris.

(31995)

Bij akte, verleden voor notaris Katrien Devijver, te Kampenhout, op 12 augustus 2010, zijn de heer Cauwels, André Roger Michel, rijksregisternummer 28127 189 61, geboren te Veldegem op 27 december 1928, en zijn echtgenote, Mevr. Vanthienen, Joanna Maria Urbaine, rijksregisternummer 250314 326 91, geboren te Waanrode op 14 maart 1925, samenwonende te 1910 Kampenhout, Haachtsesteenweg 661, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijksovereenkomst, overgegaan tot de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, doch enkel wat betreft de toebedeling van de huwgemeenschap en met behoud van hun stelsel.

Kampenhout, 12 augustus 2010.

Voor de verzoekers : (get.) Katrien Devijver, notaris te Kampenhout.

(31996)

Bij akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Dick Van Laere, te Antwerpen, op 27 juli 2010, hebben de heer Meekers, Jozef August Alina Maria Armand, geboren te Ekeren op 11 mei 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Van Den Nieuwenhof, Maria, geboren te Wilrijk op 15 februari 1956, samenwonend te 2970 Schilde, De Loock 18, volgende wijzigingen aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, zonder dat het vorig stelsel wordt vereffend : invoeging van een finaal facultatief verrekenbeding aan hun stelsel van scheiding van goederen.

Voor de verzoekers, de echtgenoten Meekers, Jozef-Van Den Nieuwenhof, Maria : (get.) Dick Van Laere, notaris te Antwerpen.

(31997)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Jacques Morrens, te Bonheiden, op 10 augustus 2010, hebben de heer Cauwenbergh, Raymond Freddy Jan, geboren te Mechelen op 1 september 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Janssens, Gerda Juliette Mathilde, geboren te Tildonk op 30 november 1946, samenwonende te 2800 Mechelen, Eikestraat 17, hun huwelijksstelsel gewijzigd van het stelsel van scheiding van goederen naar het stelsel van algehele gemeenschap van goederen.

Voor de verzoekers : (get.) Jacques Morrens, te Bonheiden.

(31998)

Uit een akte, verleden voor geassocieerd notaris Peter Dehandschutter, te Aartselaar, op 4 augustus 2010, geregistreerd te Kontich op 6 augustus 2010, boek 537, blad 25, vak 3, blijkt dat de heer Danschutter, Geert, en Mevr. Lembregts, Rita, wonende te Aartselaar, Helstraat 28, gehuwd onder het wettelijk stelsel, hun huwelijksvoorwaarden overeenkomstig artikel 1394 en 1395 van het Burgerlijk Wetboek hebben gewijzigd.

Zij hebben hierbij hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd met inbreng van onroerend goed en met toevoeging van verscheidene bedingen betreffende de vereffening van het gemeenschappelijk vermogen zonder dat voor het overige, het huwelijksvermogensstelsel werd gewijzigd.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Peter Dehandschutter, geassocieerd notaris.

(31999)

Er blijkt uit een akte, verleden op 2 augustus 2010, voor Mr. Luc Van Eeckhoudt, notaris, met standplaats te Halle, dat de heer Vandyck, Christophe, geboren te Halle op 17 december 1975, nationaalnummer : 751217 245 31, en zijn echtgenote, Mevr. Pain, Soriya, geboren te Battambang (Khmerische Republiek Cambodja) op 10 april 1987, nationaalnummer 870410 554 31, samenwonende te 1500 Halle, Duivelserf 10.

Gehuwd te Halle op 16 januari 2009, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek.

Geregistreerd drie bladen, geen renvooien, te Halle-I op 9 augustus 2010, boek 713, folio 85, vak 16, ontvangen : € 25,00. De ontvanger, (get.) Y. Dehantschutter.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Luc Van Eeckhoudt.

(32000)

Bij akte, verleden voor Mr. Bernard Vanderplaetsen, geassocieerd notaris, te Lovendegem, op 10 mei 2010, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer en Mevr. Ronny Verstraete-Willems, Marleen, wonend te 9850 Nevele, Stationsstraat 4.

De echtgenoten, de heer Verstraete, Ronny, en Mevr. Willems, Marleen, waren gehuwd te Nevele op 28 september 1989, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, welk stelsel niet gewijzigd noch gehandhaafd werd. Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Verstraete, Ronny, en Mevr. Willems, Marleen, onroerende goederen uit de huwgemeenschap gehaald om ze toe te bedelen aan het eigen vermogen van de heer Verstraete, Ronny.

Lovendegem, 10 mei 2010.

Voor gelijkluidend uittreksel : (get.) Erika Redel, notaris te Lovendegem.

(32001)

Er blijkt uit een akte, verleden voor notaris Virginie Bostoen, te Gent, op 12 augustus 2010, dat de heer Leybaert, Patrick Léon Augusta, geboren te Gent op 5 januari 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Vandewalle, Martine Sidonie Angèle, geboren te Sleidinge op 15 mei 1957, wonende te Gent (voorheen Mariakerke), Rodonkstraat 30, een minnelijk wijzigend huwelijkscontract hebben getekend houdende onder meer de inbreng door de echtgenoot van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Gent, 12 augustus 2010.

Namens voormelde echtgenoten : (get.) Virginie Bostoen, notaris.

(32002)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde (gemeente Ravels), Moleneinde 14, op 12 augustus 2010, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Van Gauwbergen, Godfried Arthur, en Mevr. Van Campfort, Maria Catharina Carolina, wonende te 2370 Arendonk, Roobeek 41, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Filip Segers, geassocieerd notaris.

(32003)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Michel van Tieghem de Ten Berghe, te Oostende, op 16 augustus 2010, hebben de heer Pollentier, Peter Agnes Georges, geboren te Oostende op 25 november 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Desimpel, Nele Ria, geboren te Brugge op 13 maart 1963, samenwonend te 8400 Oostende, Stenedorpstraat 60, gehuwd onder het stelsel der scheiding van goederen blijkens akte huwelijkscontract verleden voor notaris Pierre De Maesschalck, te Oostende, op 6 mei 1991, hun huwelijksstelsel gewijzigd door toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen en hebben de heer Pollentier, en Mevr. Desimpel, roerende goederen ingebracht in het beperkt gemeenschappelijk vermogen en een keuzebeding toegevoegd.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Michel van Tieghem de Ten Berghe, geassocieerd notaris te Oostende.

(32004)

Bij akte, verleden voor notaris Luc Vandermeersch, te Oudenaarde, op 4 augustus 2010, hebben de heer Vanden Hautte, Mario, geboren te Oudenaarde op 22 augustus 1974, en zijn echtgenote, Mevr. Geeraert, Vanessa Albrecht Olivia, geboren te Gent op 18 december 1978, samenwonende te 9700 Oudenaarde, Natusdreef 5, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Oudenaarde op 19 juni 2004 na voorafgaandelijk een huwelijkscontract te hebben laten opmaken voor ondergetekende notaris op 3 juni 2004, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, met inlassing van een vereffeningsbeding en inbreng onroerend goed.

Namens de verzoekers : (get.) Lucie Vandermeersch.

(32005)

Er blijkt uit een akte, verleden voor notaris Christophe Kint, te Staden, op 30 juli 2010, geregistreerd dat Baele, Filip Gentil, geboren te Izegem op 31 juli 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Despeghel, Patricia Rita Thérèse, geboren te Roeselare op 24 maart 1965, beide wonende te 8870 Izegem, Leon De Fauwstraat 9, die huwden voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Izegem op 5 juli 1986 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract en dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd. De wijziging omvat het behoud van het bestaande huwelijksstelsel, doch met inbreng door Despeghel, Patricia, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Christophe Kint, notaris te Staden.

(32006)

Er blijkt uit een akte, verleden voor notaris Christophe Kint, te Staden, op 19 juli 2010, geregistreerd dat Rooze, Bart Roger Cornelis, geboren te Ieper op 14 augustus 1969, en zijn echtgenote, Mevr. Vandepitte, Martine Katrien Patricia, geboren te Roeselare op 23 april 1968, samenwonende te 8920 Langemark (Poelkapelle), Peerdebeekstraat 1/*C*, die huwden voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Langemark (Poelkapelle) op 19 september 1997 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, welk stelsel niet gewijzigd werd, dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd. De wijziging omvat het behoud van het bestaande huwelijksstelsel, doch met inbreng door Martine Vandepitte, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Christophe Kint, notaris te Staden.

(32007)

Bij akte, verleden voor notaris Lutgard Hertecant, te Overmere, op 23 juli 2010 (geregistreerd op het registratiekantoor te Lokeren, twee bladen, één verzending op 29 juli 2010, boek 622, blad 15, vak 2. Ontvangen : € 25,00. De ontvanger, (get.) R. Roose), hebben de heer Haentjens, Gustaaf, gepensioneerde, geboren te Zele op 29 juni 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Samson, Marleen, huishoudster, geboren te Zele op 28 januari 1961, samenwonend te 9290 Berlare, Dorp 87.

Volgens verklaring gehuwd onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract, niet gewijzigd zo verklaard.

Beiden van Belgische nationaliteit, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder het stelsel zelf te wijzigen onder meer door inbreng door de echtgenoot van een eigen goed met meegaande schuld uit hoofde van huwelijksvermogensrechtelijke vergoeding.

Ontledend uittreksel opgemaakt door notaris Lutgard Hertecant, op 16 augustus 2010, in naleving van artikel 1396 Burgerlijk Wetboek.

(Get.) L. Hertecant, notaris.

(32008)

Bij akte, verleden voor notaris Lutgard Hertecant, te Overmere, op 19 juli 2010 (geregistreerd op het registratiekantoor te Lokeren, twee bladen, geen verzendingen op 29 juli 2010, boek 622, blad 14, vak 20. Ontvangen : € 25,00. De ontvanger, (get.) R. Roose), hebben de heer Vercammen, Willy Nestor, geboren te Zele op 26 september 1939, en zijn echtgenote, Mevr. Van Der Sype, Rita Martha Cyriel, geboren te Wetteren op 10 september 1945, samenwonend te 9290 Berlare, Lindestraat(O) 80.

Volgens verklaring gehuwd onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract, niet gewijzigd zo verklaard.

Beiden van Belgische nationaliteit, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder het stelsel zelf te wijzigen onder meer door inbreng door de echtgenoot van een eigen goed met meegaande schuld uit hoofde van huwelijksvermogensrechtelijke vergoeding.

Ontledend uittreksel opgemaakt door notaris Lutgard Hertecant, op 16 augustus 2010, in naleving van artikel 1396 Burgerlijk Wetboek.

(Get.) L. Hertecant, notaris.

(32009)

Il résulte d'un acte reçu par Me Anne-Sophie Demoulin, notaire associé à Les Bons Villers, le 13 juillet 2010, enregistré à Fleurus, 4 rôles sans renvoi, le 16 juillet 2010, volume 167, folio 48, case 15, reçu : 25,00 euros, l'inspecteur principal, (signé) I. Stassart, que M. Genevrois, Cédric, né à Charleroi le 14 juillet 1980, et son épouse, Mme Rodio, Céline Mélanie, née à Charleroi le 5 juin 1987, domiciliés ensemble à 6180 Courcelles, rue Champ Flanulée 61, ont confirmé leur régime de communauté et que M. Genevrois a fait apport à ladite communauté de la pleine propriété du bien sis à Courcelles, rue Champ Flanulée 61, en se réservant un droit de préemption en cas de vente de l'immeuble.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Anne-Sophie Demoulin, notaire.

(32010)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Francis Determe, à Fexhe-Slins, en date du 12 août 2010, par lequel M. Staveaux, Yves Carlo, né à Bilzen le 5 mars 1975 et Mme Bertrand, Christel Jeanne Marie Joseph, née à Rocourt le 23 mars 1972, domiciliés à 4450 Slins, rue Provinciale 693, ont modifié leur régime matrimonial. La modification consiste en l'apport à la société limitée adjointe à leur contrat de mariage, de l'immeuble, propre à Mme Bertrand, sis à Juprelle, rue Provinciale 693, à concurrence de la totalité de la partie affecté à la friterie et de 20 % de la totalité de l'habitation sous déduction de la partie du bâtiment affecté à la friterie.

(Signé) Francis Determe, notaire.

(32011)

Bekendmaking gedaan in uitvoering van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Publication faite en exécution de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Mutualité « EuroMut Mutualité libre » - 1080 Bruxelles

Conseil d'administration

Depuis le 27 mai 2010, le conseil d'administration de la mutualité « EuroMut Mutualité libre » est composé comme suit :

Baudimont, Claude; Bevernage, Alfred; Bouillart, Robert; Braeckman, Michel; Brasseur, Michel, Brenez, Xavier (directeur général); Clinckart, Monique; Coppieters, Mark; Cormann, Michel; Damseaux, Francis; Darmstaedter, Xavier; Decat, René; De Four, Catherine; De Keyser, Daniel; Dengis, Marcel; De Pauw, Luc (vice-président); De Pauw, Philip; De Waele, Sven; Deweseler, René; D'Udekem, Philippe; Eertmans, Michel; Ferette, Daniel; Feys, Dominique; Flament, Ludwig; Frédérix, Xavier; Frippiat, Michel; Ghigny, Philippe; Gyselinx, Jean-Marie; Larno, Danny; Lebeau, Philippe; Lemaire, Baudouin (président); Mannaerts, Freddy; Merckx, Wilfried; Minsier, Jean-Louis; Parent, Michel; Pirlot, Jean-Yves; Raes, Eric; Raes, Georges; Ramboux, Léopold; Rampelbergh, Patrick; Reiter, André; Reyntjens, Rudi; Roulling, Christian; Scarnière, Michel; Segers, Luk; Thays, Michel; Tricnaux, Paul-André; Vandendeulpen, Dominique; Van Dievoet, Jean-Michel; Van Geel, Luc; Van Geystelen, Robert; Vanlaeke, Erik; Van Nieuwenhove, Marc; Wauters, Wim; Willemyns, Lucas; Wouters, Christian.

(32012)

Ziekenfonds « EuroMut Onafhankelijk Ziekenfonds » - 1080 Brussel

Raad van bestuur

Sinds 27 mei 2010 wordt de raad van bestuur van het ziekenfonds « EuroMut Onafhankelijk Ziekenfonds » als volgt samengesteld :

Beaudimont, Claude; Bevernage, Alfred; Bouillart, Robert; Braeckman, Michel; Brasseur, Michel, Brenez, Xavier (directeur-generaal); Clinckart, Monique; Coppieters, Mark; Cormann, Michel; Damseaux, Francis; Darmstaedter, Xavier; Decat, René; De Four, Catherine; De Keyser, Daniel; Dengis, Marcel; De Pauw, Luc (ondervoorzitter); De Pauw, Philip; De Waele, Sven; Deweseler, René; D'Udekem, Philippe; Eertmans, Michel; Ferette, Daniel; Feys, Dominique; Flament, Ludwig; Frédérix, Xavier; Frippiat, Michel; Ghigny, Philippe; Gyselinx, Jean-Marie; Larno, Danny; Lebeau, Philippe; Lemaire, Baudouin (voorzitter); Mannaerts, Freddy; Merckx, Wilfried; Minsier, Jean-Louis; Parent, Michel; Pirlot, Jean-Yves; Raes, Eric; Raes, Georges; Ramboux, Léopold; Rampelbergh, Patrick; Reiter, André; Reyntjens, Rudi; Roulling, Christian; Scarnière, Michel; Segers, Luk; Thays, Michel; Tricnaux, Paul-André; Vandendeulpen, Dominique; Van Dievoet, Jean-Michel; Van Geel, Luc; Van Geystelen, Robert; Vanlaeke, Erik; Van Nieuwenhove, Marc; Wauters, Wim; Willemyns, Lucas; Wouters, Christian.

(32012)

Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel. − *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles.
Adviseur / Conseiller : A. VAN DAMME